

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物不仅内容翔实，而且发音标准，是学习英语的绝佳资源。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳双语有声读物”项目，致力于推广英语教育，让更多人能够接触到优质的英语教育资源。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳双语有声读物”项目，致力于推广英语教育，让更多人能够接触到优质的英语教育资源。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物不仅内容翔实，而且发音标准，是学习英语的绝佳资源。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳双语有声读物”项目，致力于推广英语教育，让更多人能够接触到优质的英语教育资源。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物不仅内容翔实，而且发音标准，是学习英语的绝佳资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000001

2. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000002

3. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000003

4. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000004

5. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000005

6. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000006

7. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000007

8. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000008

9. 边境男孩与德州骑警(the Border Boys With The Texas Rangers)

000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第1/9页

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpoʊni] [went] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]
THE NEXT INSTANT JACK AND THE PONY WENT ROLLING AND PLUNGING OFF THE
这 下一个 立即的 杰克 和 这 小马 去 滚动 和 骤降 离开 这
[treɪl] [daʊn] [təːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . — [peɪdʒ] - . [wʌn]
TRAIL DOWN TOWARD THE RIVER . — Page 36 . [1]
踪迹 向下 朝向 这 河 . — 页 - . [1]

下一刻，杰克和小马就从路上滚落下来，冲向河边。——第 36 页。[1]

[ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [bɔɪz]
THE BORDER BOYS
这 边界 男孩们

边境男孩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz]
WITH THE TEXAS RANGERS
和 这 德克萨斯州 护林员

与德州游骑兵团

[baɪ] [ˈfrɪməʊnt] [biː] . [ˈdɪrɪŋ]
By FREMONT B . DEERING
经过 弗里蒙特 B : 迪林

作者：弗里蒙特·B·迪林

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , ”
“ **The Border Boys on the Trail** , ”
“ 这 边界 男孩们 在 这 踪迹 , ”

《边境男孩的征途》

“ [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]
“ **The Border Boys with**
“ 这 边界 男孩们 和

“边境男孩”

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈreɪndʒəz] , ”
the Mexican Rangers , ”
这 墨西哥 游骑兵团 , ”

墨西哥游骑兵团,”

“ [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [əˈkrɔːs]
“ **The Border Boys Across**
“ 这 边界 男孩们 穿过

《边境男孩》

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] , “
the Frontier , ”
这 边境 , “

边疆”

“ [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən]
“ **The Border Boys in the Canadian**
“ 这 边界 男孩们 在 这 加拿大

《加拿大边境男孩》

[ˈrɑːkɪz] , “
Rockies , “
落基山脉 , “

落基山脉,”

“ [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
“ **The Border Boys Along the**
“ 这 边界 男孩们 沿着 这

“边境男孩们沿着

[es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] .
St . Lawrence .
英石 . 劳伦斯 .

圣劳伦斯。

“ [ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] [ˈkʌmpəni]
“ **A . L . BURT COMPANY**
“ 一个 . L . 伯特 公司

“AL BURT 公司

- [jɔːk]
PublishersNew York
- 约克

纽约出版社

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[tuːˈtuː]]
Printed in U . S . A . [2]
打印 在 U . S . 一个 . [2]

美国印刷[2]

[ˈkɑːpraɪt] , - ,
Copyright , 1912 ,
版权 , - ,

版权所有，1912年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst] & [ˈkʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[θriː]]
MADE IN U . S . A . [3]
制成 在 U . S . 一个 . [3]

美国制造[3]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . “ [ɪn] [ˈteksəs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] “ [faɪv]
I . “ In Texas Down on the Rio Grande ” 5
我 . “ 在 德克萨斯州 向下 在 这 里约热内卢 格兰德 ” 5

一、“在德克萨斯州格兰德河畔” 5

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[ðə; ði] ['hʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtɪ] -
The Humbling of Shorty 18
这 令人谦卑 的 矮子 -

肖蒂18的屈辱

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æŋ; əŋ] [ə'tempt] [æt; ət] “ ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] ” -
An Attempt at “ Getting Even ” 28
一个 试图 在 “ 获得 甚至 ” -

一次“以牙还牙”的尝试 28

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪndʒəz] -
With the Rangers 37
和 这 游骑兵队 -

游骑兵队37

[vi:] . ['dʒæks] [tʃæns] -
V . Jack's Chance 47
V . 杰克的 机会 -

V. 杰克的机会 47

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] -
The Pool of Death 57
这 水池 的 死亡 -

死亡之池 57

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['væli] -
A Strange Valley 67
一个 奇怪的 谷 -

奇异山谷 67

[,vi:,aɪ'ar'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

['neɪtʃəz] ['prɪzənəz] -
Nature's Prisoners 77
自然的 囚犯 -

自然囚徒 77

[,aɪ'eks] .

IX .
第九章 :

九、

[ə; eɪ] [klaɪm] [fɔːr; fər] [laɪf] -

A Climb for Life 85
一个 爬 为了 生活 -

攀登生命85

[eks] . [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][mɪd] - [er] -

X . A Battle in Mid - Air 95
X 一个 战斗 在 中 - 空气 -

X. 空中之战 95

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .

XI .
十一 :

十一、

[ˈreɪndʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -

Rangers on the Trail 105
游骑兵团 在 这 踪迹 -

护林员在路上 105

[,eks,ɑɪ'aɪ] .

XII .
十二 :

十二、

[ə; eɪ] [ˈbæflɪŋ] [pər'suːt] -

A Baffling Pursuit 115
一个 莫名其妙 追逐 -

令人费解的追寻 115

[,eks,ɑɪ'aɪ'aɪ] .

XIII .
十三 :

十三、

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈstoːri] -

The Captain's Story 123
这 船长的 故事 -

船长的故事 123

[,eks,ɑɪ'vi:] .

XIV .
十四 :

十四、

[ˈrælfz] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] -

Ralph's Hour of Danger 135
拉尔夫的 小时 的 危险 -

拉尔夫的危险时刻 135

[ˈeks'vi:] .

XV .
十五 :

十五、

[ə; eɪ] " [blæŋk] [wɔːl] " - [[fɔːr]]

A " Blank Wall " 147 [4]
一个 " 空白的 墙 " - [4]

“空白的墙” 147[4]

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
 XVI .
十六 .

十六、

[lɒːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ˈdezərt] -
 Lost in the Burning Desert 159
丢失的 在 这 燃烧 沙漠 -

迷失在燃烧的沙漠 159

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
 XVII .
十七 .

十七、

[tuː] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [er] -
 Two Men of the Air 170
二 男人 的 这 空气 -

两名空战勇士 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
 XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði][ˈsændstɔːrm] -
 The Sandstorm 180
这 沙暴 -

沙暴180

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
 XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] -
 The Battle at the Schoolhouse 195
这 战斗 在 这 校舍 -

校舍之战 195

[ˈɛks ˈɛks] .
 XX .
xx .

XX.

[wer] [ˈstrætədʒi] [wʌn] [aʊt] -
 Where Strategy Won Out 208
在哪里 战略 韩元 出去 -

战略制胜之道 208

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
 XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði][ˈstɛɪdʒ][ˈhoʊld] - [ʌp] -
 The Stage Hold - Up 221
这 阶段 抓住 - 向上 -

舞台劫持事件 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
 XXII .
二十二 .

二十二、

[ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪ](ə)n] -
Off on a Mission 231
离开 在 一个 使命 -

执行任务 231

[ɛks'ɛks'aɪ'aɪaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌkə] -
The Hermit of the Yucca 241
这 隐士 的 这 丝兰 -

丝兰隐士 241

[ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[baɪ] ['ʃɪr] [grɪt] -
By Sheer Grit 254
经过 透明 砂砾 -

凭借坚韧不拔的精神 254

[ɛks'ɛks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [greɪt] [stæm'pi:d] - [[fɑ:v]]
The Great Stampede 271 [5]
这 伟大的 踩踏 - [5]

大踩踏事件 271[5]

[ðə; ði]['bɔ:rdə] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]
The Border Boys With
这 边界 男孩们 和

边境男孩与

[ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz]
the Texas Rangers
这 德克萨斯州 游骑兵团

德州游骑兵团

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

“ [ɪn] ['teksəs] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['ri:əu] [grænd] . ”
“ **IN TEXAS DOWN ON THE RIO GRANDE** . ”
“ 在 德克萨斯州 向下 在 这 里约 格兰德 . ”

“在德克萨斯州格兰德河畔。”

“ [jɪp] ！ [jɪp] ！
“ **Yip ！ Yip ！**
“ 叶 ！ 叶 ！

“耶！ 耶！

[waɪ] - [i:] - [i:] - [i:] - [i:] - [aʊ] ！ ”
Y - e - e - e - e - e - ow ！ ”
是 - e - e - e - e - e - 现在 ！ ”

呀——呀——呀——呀——哟！

“ ['greɪʃəs] ！
“ **Gracious** ！
“ 亲切 ！

“亲切！

[wɒts] ['kʌmɪŋ] , [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈsɜːrkəs][ˈɪndiəns] ？ ”
What's coming , a band of circus Indians ？ ”
是什么 未来 ， 一个 乐队 的 马戏团 印度人 ？ ”

来的是一群马戏团印第安人吗？

“ [nɑːt] ['noʊɪŋ] , [kɑːnt] [seɪ] ； [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['eɪvɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]
“ **Not knowing , can't say ； but there is evidently something to the fore in the**
“ 不是 会心 ， 不能 说 ； 但 那里 是 显然 某物 到 这 前 在 这
['strenjuəs] [laɪn] . ”
strenuous line . ”
费力的 线 . ”

“不知，不可断言；但这条充满挑战的路线显然有其突出之处。”

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
“ **Well , I should say so .**
“ 出色地 ， 我 应该 说 所以 .

“嗯，我应该这么说。”

[hɑːrk] , [wɒts] [ðæt] ？ ”
Hark , what's that ？ ”
听着 ， 是什么 那 ？ ”

听，那是什么？

“ ['ʃuːtɪŋ] ； ['meɪbɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪˈstiːzoʊz][frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ɑːr; ər]
“ **Shooting ； maybe some of those Mestizos from over the Rio Grande are**
“ 射击 ； 或许 一些 的 那些 混血儿 从 超过 这 里约热内卢 格兰德 是
[əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] . ”
attacking the town . ”
攻击 这 镇 . ”

“枪声；也许是格兰德河对岸的那些混血儿在袭击这个小镇。”

“ ['hɑːrdli] ['laɪkli] .
“ **Hardly likely .**
“ 几乎 可能 .

“不太可能。”

[ðə; ði][ləst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [[sɪks]]
The last heard of them they [6]
这 最后的 听到 的 他们 他们 [6]

他们最后一次被人听到消息是[6]

[wɜːr; wər] ['fɪftɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ['faɪtɪŋ] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəlz] .
were fifty miles from the Border fighting hard with the Federals .
是 五十 英里 从 这 边界 斗争 难的 和 这 联邦 .

当时距离边境五十英里，他们正与联邦军队激烈交战。

[bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] . ”
But it's something , all right . ”
但 它是 某物 ， 全部 正确的 . ”

但总比没有强。”

“ [hə'loʊ] ！
“ **Hullo** ！
“ 你好 ！

“你好！

[lʊk] [ðer; ðər] .

Look there .
看那里 .

看那边。

[its] — [its] [ðə; ði] ['reindʒəz] !

It's — it's the Rangers !
它是 — 它是 这 游骑兵团 !

是——是游骑兵团！

" [ðə; ði] [red] – ['hedɪd] , [sʌŋ] – [bə:nd] [ləst] ['spi:kər] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] , ['plʌndʒɪŋ] , [ɡreɪ]
" The red – headed , sun – burned last speaker reined in his impetuous , plunging , gray
" 这 红色的 – 标题 , 太阳 – 烧伤 最后的 扬声器 勒住 在 他的 浮躁 , 骤降 , 灰色的
['brɒŋkəʊ] [ænd; ənd] ,

broncho and ,
支气管 和 ,

“那位红头发、皮肤晒得通红的最后一位发言者，控制住了他那冲动、狂野、灰暗的嗓音，然后，

[ʃi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [geɪzd] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] [meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][sæn]
shielding his eyes with his hand , gazed down the dusty main street of San
屏蔽 他的 眼睛 和 他的 手 , 凝视 向下 这 尘土飞扬 主要的 街道 的 圣
[mə'sɪdɪz] .

Mercedes .
奔驰 .

他用手遮住眼睛，凝视着圣梅赛德斯尘土飞扬的主街。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['tri:ʊʃ][ʌv; əv] [lædz] [hu:] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [ðer; ðər] [kaɪ'ju:s] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [saʊnd]
Above the trio of lads who had halted their cayuses at the sudden sound
多于 这 三人组 的 小伙子们 WHO 有 停止 他们的 卡尤斯 在 这 突然 声音
[ʌv; əv] ['dɪstənt] [ʌprɔ:r] ,

of distant uproar ,
的 遥远 骚动 ,

三个小伙子听到远处突然传来一阵喧闹声，便停下了手中的马车。

[ðə; ði] [sʌŋ] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sti:li] [blu:] [skaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [hɑ:t] ['kɑ:pər] [bɔ:l] .

the sun hung in the steely blue sky like a red hot copper ball .
这 太阳 悬挂 在 这 钢铁般的 蓝色的 天空 喜欢 一个 红色的 热的 铜 球 .

太阳像一颗炽热的铜球，悬挂在湛蓝的天空中。

[dʒæk] ['mɛrəl] , [ə'lɜ:rt][ænd; ənd] [ɡʊd] – [lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fræŋk] , [brɑ:nzd] [feɪs] [ænd; ənd] ['i:zi]
Jack Merrill , alert and good – looking , with his frank , bronzed face and easy
杰克 梅里尔 , 警报 和 好的 – 寻找 , 和 他的 坦率 , 古铜色 脸 和 简单的
[si:t] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ,

seat in the saddle ,
座位 在 这 鞍 ,

杰克·梅里尔，机敏英俊，面容坦率，古铜色的皮肤，骑在马鞍上姿态轻松。

['fɑ:lʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [red] – ['hedɪd] [wɔ:lt] [felps] – [geɪz] .

followed the direction of red – headed Walt Phelps ' gaze .
随后 这 方向 的 红色的 – 标题 沃尔特 菲尔普斯 – 目光 .

顺着红发沃尔特·菲尔普斯的目光望去。

[rælf; reɪf] ['stetsn] , ['i:kwəli] [ɪksaɪtɪd] , ['stʌdɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪntrəst] .

Ralph Stetson , equally excited , studied the situation with equivalent interest .
拉尔夫 斯泰森 , 同样地 兴奋的 , 研究 这 情况 和 相等的 兴趣 .

拉尔夫·斯特森同样兴奋，饶有兴趣地研究了这一情况。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

And now at the end of the street ,
和 现在 在 这 结尾 的 这 街道 ,

现在，在街道的尽头，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [θɒrɒŋd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][wɪð; wɪθ] [ˈslaʊtʃɪŋ] [ˈmɛksɪkənz] ,
which had suddenly become thronged as if by magic with slouching Mexicans ,
哪个 有 突然 变得 熙熙攘攘 作为 如果经过 魔法 和 伧 墨西哥人 ,
突然间, 仿佛被施了魔法一般, 挤满了懒散的墨西哥人。

[blu:] - [blauz] [tʃaɪˈni:z] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] - [ˈgetɪd] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪŋɡlɪŋ][spɜ:rz][ɑ:n]
blue - bloused Chinese and swinging - gaited cow - punchers with jingling spurs on
蓝色的 - 衬衫 中国人 和 摇摆 - 步态 奶牛 - 拳击手 和 叮当 马刺 在
[ðer; ðər] [haɪ] - [hi:lɪd] [bu:ts] ,
their high - heeled boots ,
他们的 高的 - 高跟鞋 靴子 ,
身穿蓝色衬衫的中国妇女和迈着摇摆步伐的牛仔, 高跟靴上叮当作响的马刺,

[ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] [prəˈseʃ(ə)n] [swept] [ˈɪntu:] [vju:] . [ˈsevən]]
a novel procession swept into view . [**7**]
一个 小说 游行 扫荡 进入 看法 : [7]
一个新颖的队伍出现在眼前。[7]

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈjeləʊs] [dʌst] ,
Out of a cloud of yellow dust ,
出去 的 一个 云 的 黄色的 灰尘 ,
从一团黄色尘埃中,

[wɪtʃ] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsæfrən] [ˈkɜ:rt(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈkoʊbɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
which hung like a saffron curtain against the burning cobalt of the sky ,
哪个 悬挂 喜欢 一个 藏红花 窗帘 反对 这 燃烧 钴 的 这 天空 ,
它像一块藏红花色的帷幔, 悬挂在燃烧的钴蓝色天空中。

[əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈraɪdərz] .
appeared the foremost of a group of riders .
出现 这 首先 的 一个 团体 的 骑手 .
他出现在一群骑手中的最前面。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
“ **Here they come** !
” 这里 他们 来 !
“他们来了! ”

[lʊk] [aʊt] , [ˈfeləʊz] !
Look out , fellows !
看 出去 , 伙伴们 !
伙计们, 小心!

[lets] [ˈsaɪdtræk] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈlɪmɪtɪd] [ɡoʊ][baɪ] !
Let's sidetrack ourselves and let the Texas limited go by !
我们来吧 支线 我们自己 和 让 这 德克萨斯州 有限的 去 经过 !
我们还是岔开话题, 让德克萨斯州的限价单过去吧!

“ [æz; əz][hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðɪs] [ədˈvaɪs][rælf; reɪf] [ˈstetʃn] ,
“ **As he shouted this advice Ralph Stetson** ,
” 作为 他 喊叫 这 建议 拉尔夫 斯泰森 ,
“当他大声喊出这条建议时, 拉尔夫·斯特森

[ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˈslaɪtli] [mɔ:ɹ] [ˈdelɪkət] [bɪld] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈju:θfl] [kəmˈpænjənz] ,
a lad of slightly more delicate build than his youthful companions ,
一个 小伙子 的 轻微地 更多的 精美的 建造 比 他的 青春 同伴 ,
一个身材比其他年轻同伴略显纤细的男孩,

[swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈwaɪəri][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊni][ɪn][ə; eɪ][ˈpɪvət(ə)l] [swi:p] , [ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] .
swung his wiry little pony in a pivotal sweep , and made as if to retreat .
摇摆 他的 细长的 小的 小马 在 一个 关键的 扫 , 和 制成 作为 如果 到 撤退 .
他挥动着他那匹瘦小的马, 做了一个急转弯, 然后装作要退缩的样子。

“ [hɜ:ri] , [bɔɪz] !
“ **Hurry , boys !**
“ 匆忙 , 男孩们 !

“快点，孩子们！ ”

” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he shouted .**
” 他 喊叫 .

他喊道。

[bʌt; bət][dʒæk] [ˈmɛrəl] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɔ:lt] [fɛlps] ,
But Jack Merrill stood his ground , and Walt Phelps ,
但 杰克 梅里尔 站立 他的 地面 , 和 沃尔特 菲尔普斯 ,

但杰克·梅里尔坚持立场，沃尔特·菲尔普斯也一样。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [swɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
seeing that the leader of the three Border Boys did not swerve in the face of the
看到 那 这 领导者 的 这 三 边界 男孩们 做过 不是 急转弯 在 这 脸 的 这
[ˈɑ:nrʌʃ] ,
onrush ,
匆忙 ,

眼见三个边境男孩的头目面对汹涌而来毫不退缩，

[dɪd][nɑ:t] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˈi:ðər] .
did not budge an inch either .
做过 不是 预算 一个 英寸 任何一个 .

纹丝不动。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ɪksaɪtmənt] [wʌz; wəz] [raɪf] .
But on the street excitement was rife .
但 在 这 街道 激动 曾是 普遍存在 .

但街上却洋溢着兴奋的气氛。

[ˈkaɪˈju:s] , [hɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [strɔ:ŋ] [ˈhɪtʃɪŋ] [ræks] ,
Cayuses , hitched to the long , strong hitching racks ,
卡尤斯 , 搭便车 到 这 长的 , 强的 搭便车 货架 ,

卡尤斯马，拴在又长又结实的拴马架上，

[ɔ:r] [ˈsɪmpli] [left] [tu:; tə][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈhedz] ,
or simply left to stand with the reins dropped to the ground over their heads ,
或者 简单地 左边 到 站立 和 这 缰绳 掉落 到 这 地面 超过 他们的 头部 ,

或者干脆任其站着，缰绳掉落在它们头顶的地上。

[plʌndʒd] [ænd; ənd] [skwi:ld] .
plunged and squealed .
暴跌 和 尖叫 .

猛地一沉，发出尖叫声。

[men][ræn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ˈstɑ:lɪd] [[ɛɪt]]
Men ran about and shouted , and even the usually stolid [8]
男人 跑 关于 和 喊叫 , 和 甚至 这 通常 沉稳 [8]

男人们四处奔跑、大声喊叫，甚至连平时沉稳的[8]

[tʃaɪˈni:z] [ˈrestɹɑ:nt] [ˈki:pəz] [ænd; ənd] [ˈlɔ:ndri] [men] [si:md] [stɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [həˈbɪtʃuəl]
Chinese restaurant keepers and laundry men seemed stirred out of their habitual
中国人 餐厅 守门员 和 洗衣店 男人 似乎 搅拌 出去 的 他们的 习惯性的

[steɪt] [ʌv; əv] [suˈpri:m] [ʌŋkənˈsɜ:rn] .
state of supreme unconcern .
状态 的 最高 漠不关心 .

中餐馆老板和洗衣工似乎从他们惯常的漠不关心的状态中被唤醒了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][sæn] [məˈsɪdɪz] ,
As for the Mexican residents of San Mercedes ,
作为 为了 这 墨西哥 居民 的 圣 奔驰 ,
至于圣梅赛德斯的墨西哥居民,

[ðeɪ] [ˈmɪrli] [druː] [ðer; ðər] [səˈræpi] [ˈkloʊzər] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər]
they merely drew their serapes closer about them and from beneath their
他们 仅仅 画 他们的 塞拉佩斯 更近 关于 他们 和 从 下面 他们的
[brɔːd] [brɪmɪd] ,
broad brimmed ,
广阔 满溢 ,

他们只是把披肩拉得更紧，遮住了身上和宽边帽下的衣物。
[koʊn] – [kraʊnd] [sɒmˈbrɛərəʊz] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ɪnˈdɪfrəns] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]
cone – crowned sombreros gazed with a haughty indifference at the group of
锥体 – 加冕 墨西哥帽 凝视 和 一个 傲慢 漠不关心 在 这 团体 的
[ˈɡæləpɪŋ] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈhɔːsmən] .
galloping , shouting horsemen .
疾驰 , 喊叫 骑兵 .
头戴圆锥形帽的宽边帽，傲慢地漠视着一群疾驰而来、高声呐喊的骑兵。

[æz; əz][rælf; reɪf] [ˈstetsn] [ˈkæntəd] [ɔːf] ,
As Ralph Stetson cantered off ,
作为 拉尔夫 斯泰森 慢跑 离开 ,
拉尔夫·斯特森小跑离去时,

[dʒæk] [ˈmɛrəl] [bækt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪzd] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsaɪdwaːk] .
Jack Merrill backed his pony up to the very edge of the raised wooden sidewalk .
杰克 梅里尔 支持的 他的 小马 向上 到 这 非常 边缘 的 这 提高 木制的 人行道 .
杰克·梅里尔骑着他的小马，倒退到高起的木制人行道的边缘。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ˈwaɪldli] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [ˈhwɪniːd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
The little animal was wildly excited and plunged and whinnied as if it
这 小的 动物 曾是 疯狂地 兴奋的 和 暴跌 和 嘶鸣 作为 如果 它
[felt] [ðə; ði][bɪt][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
felt the bit and saddle for the first time .
毛毡 这 少量 和 鞍 为了 这 第一的 时间 .
这只小动物兴奋极了，又蹦又跳，嘶鸣不止，仿佛第一次感受到了马嚼子和马鞍。

[bʌt; bət][dʒæk] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈiːzi] ,
But Jack maintained his easy ,
但 杰克 维持 他的 简单的 ,
但杰克依然保持着 he 轻松自如的姿态。

[ˈɡreɪsf(ə)l] [siːt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [hiː; hi]
graceful seat as if he had formed part of the lively little creature he
优美 座位 作为 如果 他 有 形成 部分 的 这 热闹 小的 生物 他
[bɪˈstroʊd] .
bestrode .
贝斯特罗德 .

他坐姿优雅，仿佛与他所骑乘的活泼小动物融为一体。
[wɔːlt] [felps] , [ˈɔːlsoʊ] [ʌndɪˈstɜːrbd] , [kənˈtroʊld] [hɪz; ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈrestɪv] [maʊnt] .
Walt Phelps , also undisturbed , controlled his equally restive mount .
沃尔特·菲尔普斯 , 还 未受干扰 , 受控 他的 同样地 不安分 山 .
同样沉着冷静的沃尔特·菲尔普斯控制着他那匹同样躁动不安的坐骑。

“ [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] , [tuː] , [dʒæk] ? ” [æskt] [wɔːlt] ,
“ **Why don't we cut and run , too , Jack ?** ” **asked Walt** ,
“ 为什么 不 我们 切 和 跑步 , 也 , 杰克 ? ” 问 沃尔特 ,
“ 杰克，我们为什么也不赶紧逃走呢？ ” 沃尔特问道。

[æz; əz][ðə; ði][haɪnd] [fi:t] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [ˈrætld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɒd(ə)n] [wɔ:k] .
as the hind feet of their ponies rattled on the wooden walk .
作为 这 后 脚 的 他们的 小马 摇晃 在 这 木制的 走 .

小马的后蹄在木板路上发出嘎吱嘎吱的响声。

“ [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [stri:t] .
“ Those fellows are taking up the whole street .
” 那些 伙伴们 是 采取 向上 这 所有的 街道 .
“那些家伙占了整条街。”

[ðeɪl] [rʌŋ][ju: ˈes] [daʊn] [ˈnaɪn]]
They'll run us down [9]
他们会 跑步 我们 向下 [9]

他们会追杀我们[9]

“ [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði] [men] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu; tə] [mi:t] , ” [riˈspɒndɪd]
“ Inasmuch as they are just the men that we are here to meet , ” responded
” 因此 作为 他们 是 只是 这 男人 那 我们 是 这里 到 见面 , ” 回应
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“既然他们正是我们来这里要见的人，”杰克回答道。

“ [aɪ] [prəˈpoʊz] [tu; tə][stænd][maɪ] [graʊnd] .
“ I propose to stand my ground .
” 我 提出 到 站立 我的 地面 .

“我打算坚持我的立场。”

“ [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][sæn] [məˈsɪdɪz] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ˈrɪdn] [frʌm; frəm]
“ The Border Boys had arrived in San Mercedes that morning , having ridden from
” 这 边界 男孩们 有 到达的 在 圣 奔驰 那 早晨 , 拥有 骑 从
[el] [ˈtʃi:kou] ,
El Chico ,
埃尔 奇科 ,

“边境男孩们那天早上抵达了圣梅赛德斯，他们是从埃尔奇科骑马过来的。”

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] .
the nearest town on the Southern Pacific Railroad .
这 最近的 镇 在 这 南方 太平洋 铁路 .

南太平洋铁路沿线最近的城镇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɔ:lmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
They had come almost directly from a short rest following their exciting
他们 有 来 几乎 直接地 从 一个 短的 休息 下列的 他们的 激动人心
[ədˈventʃəz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈbɔ:rdər] ,
adventures across the Mexican Border ,
冒险 穿过 这 墨西哥 边界 ,

他们刚刚结束了穿越墨西哥边境的惊险冒险，短暂休息后便直接赶来。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] “ [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈreɪndʒəz] .
as related in “ The Border Boys With the Mexican Rangers .
作为 有关的 在 ” 这 边界 男孩们 和 这 墨西哥 游骑兵团 .

如《边境男孩与墨西哥游骑兵》中所述。

“ [ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈkɔ:ld] ,
“ In this book , it will be recalled ,
” 在 这 书 , 它 将要 是 召回 ,

“本书将回顾这段历史，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['maʊntɪd] [pə'li:s] [ʌv; əv][ˈmeksɪkəs][ɪn] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
they had aided the picturesque mounted police of Mexico in running down a
他们 有 协助 这 如画 安装 警察 的 墨西哥 在 跑步 向下 一个
[bənd][ʌv; əv][ˌdespə'rɑ:dəʊz] ['hedɪd] [baɪ] [blæk] [rə'məʊn, 'reɪmən] ,
band of desperadoes headed by Black Ramon ,
乐队 的 亡命之徒 标题 经过 黑色的 拉蒙 ,
他们曾协助墨西哥风景如画的骑警追捕以黑拉蒙为首的一伙亡命之徒。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɔ:rdə] ['kærəktə] .
a famous Border character .
一个 著名的 边界 特点 .
一位著名的边境人物。

[wi:; wi][fɜ:rst] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪ(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] ,
We first met the boys in the initial book of this series ,
我们 第一的 遇见 这 男孩们 在 这 最初的 书 的 这 系列 ,
我们在本系列的第一本书中首次见到了这些男孩。

“ [ðə; ði][ˈbɔ:rdə] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] .
“ **The Border Boys on the Trail** .
” 这 边界 男孩们 在 这 踪迹 .
“边境男孩在路上。”

“ [ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] [set] [fɔ:rθ] [haʊ] [dʒæk] ['mərəl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æən; ən][ˌæri'zəʊnə] ['ræntʃər] , [ænd; ənd]
” **This volume set forth how Jack Merrill , the son of an Arizona rancher , and**
” 这 体积 放 前进 如何 杰克 梅里尔 , 这 儿子 的 一个 亚利桑那 牧场主 , 和
[rælf; reɪf] ['stetsn] ,
Ralph Stetson ,
拉尔夫 斯泰森 ,
“本书讲述了亚利桑那州牧场主的儿子杰克·梅里尔和拉尔夫·斯特森的故事，

[ðə; ði] ['ræðər] ['delɪkət] [sʌn] [ʌv; əv][æən; ən] ['i:stərn] ['reɪlroʊd] ['mæɡneɪt] [ænd; ənd][æən; ən][oʊld] [sku:l]
the rather delicate son of an Eastern Railroad magnate and an old school
这 相当 精美的 儿子 的 一个 东 铁路 巨头 和 一个 老的 学校
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,
他是东部铁路大亨和老同学的儿子，性格比较柔弱。

[hæd; həd] [ʃəd] [wɪð; wɪθ][wɔ:lt] [felps] , [ə; eɪ] ['kætəl,mænz] [sʌn] , [sʌm; səm] [ə'stɑ:nɪŋ] [əd'ventʃəz] ,
had shared with Walt Phelps , a cattleman's son , some astonishing adventures ,
有 共享 和 沃尔特 菲尔普斯 , 一个 牧牛人的 儿子 , 一些 惊人 冒险 ,
[-]
[**10**]
[-]
他曾与牧牛人的儿子沃尔特·菲尔普斯一起经历过一些惊人的冒险[10]。

[ɪn'klu:dɪŋ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:rd] ['kærəktəz] [hu:] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
including much trouble with the hard characters who formed the nucleus of a
包括 很多 麻烦 和 这 难的 人物 WHO 形成 这 核 的 一个
[bənd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] ['rʌsləz] .
band of cattle rustlers .
乐队 的 牛 偷牛贼 .
其中包括与一群顽固不化的偷牛贼团伙核心成员之间发生的诸多麻烦。

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [raʊt] ,
They assisted in putting them to rout ,
他们 协助 在 推杆 他们 到 路线 ,
他们协助击溃了他们。

[bʌt; bət][nɑ:t] [brɪʃɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ˈmeni] [ˈstɜ:rɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [ˈmɪl(ə)n]
but not before they had encountered many stirring adventures in a ruined mission
但 不是 前 他们 有 遭遇 许多 搅拌 冒险 在 一个 毁坏 使命
[tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [tʃɪ'wɑ:wə] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][bənd] .
church in Chihuahua used as a gathering place by the band .
教会 在 吉娃娃 用过的 作为 一个 采集 地方 经过 这 乐队 .

但在此之前，他们在奇瓦瓦州一座废弃的教堂里经历了许多激动人心的冒险，这座教堂曾是乐队的聚集地。

[ðə; ði] [ˈtrezər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [ˈedɪfɪs] [hæd; həd]
The treasure they discovered secreted in the catacombs under the ruined edifice had
这 宝藏 他们 发现 分泌物 在 这 地下墓穴 在下面 这 毁坏 大厦 有
[ˈɡɪv(ə)n] [i:tʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ] [səb'stæn(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [nest] [eg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
given each boy a substantial little nest egg of his own .
给定 每个 男生 一个 重大的 小的 巢 蛋 的 他的 自己的 .

他们在废墟建筑下的地下墓穴中发现的宝藏，让每个男孩都攒下了一笔可观的积蓄。

[ɪn] “ [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈeɪdɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] .
In “ The Border Boys Across the Frontier ” they were found aiding Uncle Sam .
在 “ 这 边界 男孩们 穿过 这 边境 ” 他们 是 成立 协助 叔叔 山姆 .

在《边境男孩越过边境》一书中，他们被发现正在帮助山姆大叔。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ˈrɪvər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:rmz]
They happened to find a strange subterranean river by means of which arms
他们 发生 到 寻找 一个 奇怪的 地下 河 经过 方法 的 哪个 武器
[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsmʌɡld] [tu:; tə][ˈmeksɪkən] [ˌrevə'lu:ʃənɪsts] .
and ammunition were being smuggled to Mexican revolutionists .
和 弹药 是 存在 走私 到 墨西哥 革命者 .

他们偶然发现了一条奇特的地下河，通过这条河，武器弹药正被走私到墨西哥革命者手中。

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɔ:p] [tu:; tə] [ðæt] [wɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃəd] ,
In trying to put a stop to that work they were captured ,
在 尝试 到 放 一个 停止 到 那 工作 他们 是 捕获 ,

在试图阻止这项工作时，他们被抓住了。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ˈoʊnli][ˈæftər][ə; eɪ] [raɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈbɔ:roʊd] [ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]
and escaped only after a ride on a borrowed locomotive and a fight in the
和 逃脱 仅有的 后 一个 骑 在 一个 借来的 机车 和 一个 斗争 在 这
[stɔ:'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌezmə'rældə] [maɪn] .
stockade of the Esmeralda mine .
栅栏 的 这 埃斯梅拉达 矿 .

他最终搭乘借来的火车头，并在埃斯梅拉达矿井的栅栏里与人搏斗后逃脱。

[wi:; wi] [naʊ] [faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][sæn] [mə'sɪdɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz] ,
We now find them in San Mercedes awaiting the arrival of the Texas Rangers ,
我们 现在 寻找 他们 在 圣 奔驰 等待中 这 到达 的 这 德克萨斯州 游骑兵团 ,

我们现在发现他们身处圣梅赛德斯，正等待德州骑警的到来。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [-]
a detachment of whom had been ordered to the little settlement [11]
一个 分离 的 谁 有 到过 订购 到 这 小的 沉降 [-]

其中一支分遣队奉命前往该小定居点[11]

[ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:əʊ] [grænd] [del] [ˈnɔ:teɪ] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [ˈeni] [dɪ'stə:bənsɪz] ,
on the banks of the Rio Grande Del Norte to put down any disturbances ,
在 这 银行 的 这 里约热内卢 格兰德 德尔 北 到 放 向下 任何 干扰 ,

在格兰德河畔镇压任何骚乱，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['mɛksɪkənz][frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] ['autreɪdʒz] [ɑːn][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæmz]
and to keep the warring Mexicans from committing outrages on Uncle Sam's
和 到 保持 这 战争 墨西哥人 从 提交 暴行 在 叔叔 山姆的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 :

并阻止交战的墨西哥人在美国领土上犯下暴行。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈɔːfər] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
The boys , always anxious for anything that might offer in the way of adventure ,
这 男孩们 , 总是 焦虑的 为了 任何事物 那 可能 提供 在 这 方式 的 冒险 ,
[wɜːrk] ,
这些男孩总是渴望任何可能带来冒险的事物 ,

[hæd; həd] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]
had begged their fathers to allow them to see something of the work
有 乞求 他们的 父亲们 到 允许 他们 到 看 某物 的 这 工作
[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] .
of the Rangers .
的 这 游骑兵团 :

他们曾恳求父亲允许他们去看看游骑兵的工作。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
At first this had been absolutely refused .
在 第一的 这 有 到过 绝对地 拒绝 .
[ɪn] ,
起初 , 这个提议遭到了断然拒绝。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['stetsn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['mɛrəl] [fel] [ɪn] [laɪn]
But finally Mr . Stetson gave his permission , and then Mr . Merrill fell in line
但 最后 先生 : 斯泰森 给予 他的 允许 , 和 然后 先生 : 梅里尔 跌倒 在 线
,
,
,

但最终斯特森先生还是同意了，然后梅里尔先生也照做了。

[æz; əz][dɪd] [wɔːlt] [fɛlpz] - ['perənts] .
as did Walt Phelps ' parents .
作为 做过 沃尔特 菲尔普斯 - 父母 :

沃尔特·菲尔普斯的父母也是如此。

['kæptɪn] ['moʊzbi] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] .
Captain Moseby Atkinson of the Rangers being an old friend of Mr .
队长 莫斯比 阿特金森 的 这 游骑兵团 存在 一个 老的 朋友 的 先生 :
['mɛrəlz] , [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] ['iːzi] ,
Merrill's , the rest was easy ,
美林 , 这 休息 曾是 简单的 ,

由于游骑兵团的莫斯比·阿特金森上尉是梅里尔先生的老朋友，剩下的事情就很容易了。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn]
and it had been arranged that the boys were to meet Captain
和 它 有 到过 安排 那 这 男孩们 是 到 见面 队长
['ætkənsən, 'ætkɪnsən][æt; ət][sæn] [mə'sɪdɪz] .
Atkinson at San Mercedes .
阿特金森 在 圣 奔驰 :

事先安排好，男孩们将在圣梅赛德斯与阿特金森上尉会面。

[ðoo] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] , [ðə; ði]['bɔːrdər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
Though they looked only for fun and novel experiences , the Border Boys were
尽管 他们 看起来 仅有的 为了 乐趣 和 小说 经历 , 这 边界 男孩们 是
['destɪnd] ,
destined ,
注定 ,

尽管他们最初只是寻求乐趣和新奇体验，但这些边境男孩注定要.....

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [tuː; tə] [pæs] [θruː] [əd'ventʃəz] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd]
while with the Rangers , to pass through adventures more thrilling , and
尽管 和 这 游骑兵团 , 到 经过 通过 冒险 更多的 惊险 , 和
['hɑːdʃɪps] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [driːmd] .
hardships more severe than they dreamed .
艰辛 更多的 严重 比 他们 梦见 .

与游骑兵一起, 经历了比他们想象中更惊险刺激的冒险和更严峻的困难。

[ɑːn] [dæʃt] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊnts] ['θʌndərɪŋ] [laɪk] [ɑːr'tɪləri] .
On dashed the Rangers , the hoofs of their mounts thundering like artillery .
在 虚线 这 游骑兵团 , 这 蹄子 的 他们的 安装 雷鸣 喜欢 炮兵 .
游骑兵们疾驰而来, 坐骑的蹄声如同炮火般隆隆作响。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [-]
It was a sight [12]
它 曾是 一个 视线 [-]

那真是一幅景象[12]

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv]['eni] ['hoʊlsəm] , ['æktɪv]
calculated to stir the heart and quicken the pulse of any wholesome , active
计算 到 搅拌 这 心 和 加速 这 脉冲 的 任何 健康 , 积极的
[læd] .
lad .
小伙子 .

旨在激起任何健康活泼的男孩的心跳, 让他心潮澎湃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fʊli] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['raɪdɪŋ][sɪks] [ə'breɪst] .
There were fully twenty of them , riding six abreast .
那里 是 完全 二十 的 他们 , 骑术 六 并排 .

他们共有二十人, 六人并排骑着马。

[ðer; ðər][sɒm'brɛərəʊz] , [bluː] ['ʒːts] , [rʌf] ['leðər] [tʃæps] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪfəlz] [slʌŋ] [ɪn] [iːtʃ]
Their sombreros , blue shirts , rough leather chaps and the rifles slung in each
他们的 墨西哥帽 , 蓝色的 衬衫 , 粗糙的 皮革 小伙子们 和 这 步枪 吊着 在 每个
['mænz]['sæd(ə)l]['hoʊlstər] ,
man's saddle holster ,
男人的 鞍 枪套 ,

他们头戴宽边帽, 身穿蓝色衬衫, 脚蹬粗糙的皮裤, 每个人马鞍上的枪套里都挎着步枪。

[ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][men] [ʌv; əv]['æk(ə)n][ɪn][ðə; ði][ə'kjuːtɪst] [sens] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] ;
showed them to be men of action in the acutest sense of that word ;
显示 他们 到 是 男人 的 行动 在这 最急性 感觉 的 那 单词 ;
这表明他们是真正意义上的行动派;

[men] [huːz] [brɑːnzd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [kiːn] , ['stedi] [aɪz] [bɪ'spəʊk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [taɪp]
men whose bronzed faces and keen , steady eyes bespoke them of the best type
男人 谁 古铜色 面孔 和 敏锐的 , 稳定的 眼睛 定制 他们 的 这 最好的 类型
[ʌv; əv] [pleɪnzməŋ] ;
of plainsman ;
的 平原人 ;

他们古铜色的脸上带着锐利而沉稳的眼神, 一看就知道是平原上最优秀的人;

['wɜːrði] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['frɪməːnt] , ['luːɪs] [ænd; ənd] ['klaːrk] .
worthy descendants of Fremont , Lewis and Clarke .
值得 后代 的 弗里蒙特 , 刘易斯 和 克拉克 .

弗里蒙特、刘易斯和克拉克的杰出后裔。

“ [jɪp] ! [jɪp] !
“ **Yip ! Yip !**
“ 叶 ! 叶 !

“耶! 耶!

“ [ðə; ði] ['fɔ:rmoust] [ʌv; əv][ðə; ði]['raidərz] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **the foremost of the riders shouted as they saw the boys** .
“ 这 首先 的 这 骑手 喊叫 作为 他们 锯 这 男孩们 .
“ 骑兵队伍最前面的人看到男孩们就大声喊叫。”

[ˈdʒæks][ˈfaɪəri][ˈlɪt(ə)][ˈpoʊni][brɪˈgæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈfræntɪk][əˈlɑ:rm] .
Jack's fiery little pony began to show signs of frantic alarm .
杰克的 火热 小的 小马 开始 到 展示 标志 的 疯狂的 警报 .
杰克那匹脾气暴躁的小马开始表现出极度惊恐的迹象。

[aɪ ˈti:] [bʌkt] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ɪtˈself] [ˈbækwərd] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ]
It bucked and tried to throw itself backward , but each time the young
它 反抗 和 尝试 到 扔 本身 落后 , 但 每个 时间 这 年轻的
[ˈhɔ:rsmənz] [skɪl] [tʃekt] [aɪ ˈti:] .
horseman's skill checked it .
骑手的 技能 已检查 它 .
它挣扎着想要向后摔去，但每次都被年轻骑手的精湛技艺制服了。

“ ['kæptɪn] ！ ['kæptɪn] ！ ” [kɔ:ld] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [swept] [baɪ] .
“ **Captain ! Captain !** ” **called Jack , as the Rangers swept by** .
“ 队长 ！ 队长 ！ ” 称为 杰克 , 作为 这 游骑兵团 扫荡 经过 .
“队长！队长！”杰克喊道，游骑兵们呼啸而过。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['θʌndə] [ʌv; əv] [hu:f] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dʌst] [klaʊdz]
But above the thunder of hoofs , and in the midst of the yellow dust clouds
但 多于 这 雷 的 蹄子 , 和 在 这 中间 的 这 黄色的 灰尘 云
,
.
,

但在隆隆的马蹄声之上，在漫天黄沙之中，
['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [nɔ:r] [si:] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] . [-]
Captain Atkinson did not hear nor see the two boys . [13]
队长 阿特金森 做过 不是 听到 也不 看 这 二 男孩们 . [-]
阿特金森上尉既没有听到也没有看到这两个男孩。 [13]

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ə; eɪ] ['ræðər] [skwa:t] , [dɑ:rk] - [skɪnd] , [dɑ:rk] - ['herd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
But one of his men , a rather squat , dark - skinned , dark - haired little fellow ,
但 一 的 他的 男人 , 一个 相当 蹲 , 黑暗的 - 去皮 , 黑暗的 - 头发 小的 同伴 ,
[dɪd] .
did .
做过 .
但他手下的一个矮胖、皮肤黝黑、头发乌黑的小个子却做到了。

“ [waɪ] — [i:] — [aʊ] ！
“ **Y — e — ow !**
“ 是 — e — 现在 ！

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ju:; jʊ] ['tendərfʊt] [kɪd] ！
Out of the way , you tenderfoot kid !
出去 的 这 方式 , 你 嫩脚 孩子 ！
让开，你这菜鸟！

“ [hi:; hi][ɪkˈsploʊdɪd] .
“ **he exploded** .
“ 他 爆炸了 .
他爆发了。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , “ [rɪˈspɒndɪd] [dʒæk] [ɡʊd] .
“ **I'm trying to get out of the way ,** ” **responded Jack good humoredly** .
“ 我是 尝试 到 得到 出去 的 这 方式 , ” 回应 杰克 好的 幽默地 .
“我正想让开呢，”杰克笑着回答道。

“ [wɒts] [ðæt] , [juː; jʊ] [lɔːŋ] – [legd] [kaiˈjuːs] , ” [beˈləʊd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tjæp] ,
“ **What's that , you long – legged cayuse , ” bellowed the little chap ,**
“ 是什么 那 , 你 长的 – 腿 卡尤斯 , ” 咆哮 这 小的 小伙子 ,
“你这长腿小妖精, 那是什么?”小家伙吼道。

[huːz] [sliːvz] [wɜːr; wər] [taɪd] [raʊnd] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈelbəʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɔːrdʒəs] [pɪŋk] [ˈrɪbənz] ,
whose sleeves were tied round above the elbows with gorgeous pink ribbons ,
谁 袖子 是 系 圆形的 多于 这 肘部 和 华丽的 粉色的 丝带 ,
她的袖子在手肘上方用漂亮的粉色丝带系了起来,

[ænd; ənd] [huːz] [blæk] [sɪlk] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ˈroʊzbʌd] , “ [wɒts] [ðæt] ?
and whose black silk shirt was embroidered with pink rosebuds , “ what's that ?
和 谁 黑色的 丝绸 衬衫 曾是 绣花 和 粉色的 玫瑰花蕾 , “ 是什么 那 ?
他的黑色丝绸衬衫上绣着粉红色的玫瑰花蕾, “那是什么?”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪd] , [kɪd] ?
Can you ride , kid ?
能 你 骑 , 孩子 ?
小朋友, 你会骑车吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [raɪd] ?
Can you ride ?
能 你 骑 ?
你会骑车吗?

“ [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈdʒæks] [ˈpoʊni] [swʌŋ] [əˈraʊnd] , [ˈprezəntɪŋ] [ɪts] [flæŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
“ **At the same instant Jack's pony swung around , presenting its flank toward the little**
“ 在 这 相同的 立即的 杰克的 小马 摇摆 大约 , 呈现 它是 侧翼 朝向 这 小的
[ˈreɪndʒər] .
Ranger .
游骑兵 .
“就在同一时刻, 杰克的矮种马猛地转身, 将侧身对着小游侠。”

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈteksən] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kwɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði]
As it did so the Texan brought down his quirt with all its force on the
作为 它 做过 所以 这 德克萨斯人 带来 向下 他的 奎特 和 全部它是 力量 在 这
[ˈstɑːrtld] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [rʌmp] .
startled little creature's rump .
惊慌 小的 生物的 臀部 .
德州人趁机用尽全力, 将鞭子抽在了受惊小动物的屁股上。

“ [waʊ] ! [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈfaɪərwɜːrks] !
“ **Wow ! now for fireworks !**
“ 哇 ! 现在 为了 烟花 !
“哇! 现在是放烟花的时候了!”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [tʃekt] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
“ **he shouted , while his comrades checked their ponies to see the fun .**
“ 他 喊叫 , 尽管 他的 同志们 已检查 他们的 小马 到 看 这 乐趣 .
他大声喊道, 他的同伴们则查看他们的小马驹, 看看有多么有趣。

[dʒæk] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Jack said nothing .
杰克 说 没有什么 .
杰克什么也没说。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [fʊl] .
In truth , he had his hands full .
在 真相 , 他 有 他的 双手 满的 .
事实上, 他当时忙得不可开交。

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ˈdʒæks][ænd; ənd] [wækt] [aɪˈtiː] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ]
He spurred his pony alongside Jack's and whacked it again and again with
他 受到刺激 他的 小马 旁边 杰克的 和 猛击 它 再次 和 再次 和
[hɪz; ɪz] [ˈrɔːhaɪd] [kwɜːrt] .
his rawhide quirt .
他的 生皮 奎特 .

他策马奔向杰克的马，用生皮鞭一次又一次地抽打着它。

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] .
“ **That's enough !** ” **shouted Jack** .
“ 那就是 足够的 ！ ” 喊叫 杰克 .

“够了！”杰克喊道。

“ [stɔːp][aɪˈtiː] ！ ”
“ **Stop it !** ”
“ 停止 它 ！ ”

“住手！”

“ [jʊə(r)] [skerd] ！ ” [dʒɪəd] [ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
“ **You're scared !** ” **jeered the Ranger** .
“ 你是 害怕的 ！ ” 嘲笑 这 游骑兵 .

“你害怕了！”游骑兵嘲笑道。

“ [ˈmæmɪz] [lɪt(ə)l] [pet] ！ ”
“ **Mammy's little pet !** ”
“ 妈妈的 小的 宠物 ！ ”

“妈妈的小宠物！”

“ [ðə; ði] [tɔːnt] [hæd; həd][ˈhɑːrdli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənd] .
“ **The taunt had hardly left his lips before something very unexpected happened** .
“ 这 嘲讽 有 几乎 左边 他的 嘴唇 前 某物 非常 意外 发生 .

“他话音未落，意想不到的事情就发生了。”

[dʒæk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flæʃ] , [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] . [-]
Jack , for a flash , managed to secure control of his pony . [15]
杰克 , 为了 一个 闪光 , 管理 到 安全的 控制 的 他的 小马 : [-]

杰克短暂地控制住了他的小马。[15]

[hiː; hi] [swʌŋ] [aɪˈtiː] [raʊnd] [ɑːn][ɪts] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [roʊd][aɪˈtiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈskɔːnf(ə)l] ,
He swung it round on its hind legs and rode it right at the scornful ,
他 摇摆 它 圆形的 在 它是 后 腿 和 骑 它 正确的 在 这 轻蔑的 ,
[ˈdʒɪrɪŋ] [ˈreɪndʒər] .
jeering Ranger .
嘲笑 游骑兵 .

他把它转了个身，用后腿支撑着，骑着它径直冲向那个轻蔑嘲笑的护林员。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdʒæks][ˈpoʊni] [əˈnʌðər]
As he did so the other leaned out of his saddle to give Jack's pony another
作为 他 做过 所以 这 其他 倾斜 出去 的 他的 鞍 到 给 杰克的 小马 其他
[bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwɜːrt][æz; əz][aɪˈtiː] [dæʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
blow with the quirt as it dashed by him .
吹 和 这 奎特 作为 它 虚线 经过 他 .

与此同时，另一个人从马鞍上探出身子，用鞭子又抽打了飞奔而过的杰克的小马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪsˈkælkjəˌleɪtɪd] .
But he miscalculated .
但 他 误算 .

但他失算了。

[dʒæk] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [raɪt] [ɪn] [ə,ɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jack drove his pony right in alongside his tormentor's , and the shock of the
杰克 驾驶 他的 小马 正确的 在 旁边 他的 - , 和 这 震惊 的 这
[kə'liʒ(ə)n] ,
collision ,
碰撞 ,

杰克驾着他的小马径直撞上了折磨他的人的马车，碰撞的冲击力.....

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)] — [ˈliːnɪŋ] [fɑːr] ['oʊvər] —
added to the position the Ranger now occupied in the saddle — leaning far over —
额外 到 这 位置 这 游骑兵 现在 占领 在 这 鞍 — 倾斜 远的 超过 —
[pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [iːkwɪ'libriəm] .
proved too much for his equilibrium .
已证实 也 很多 为了 他的 平衡 .

再加上游骑兵现在在马鞍上的姿势——身体前倾得很厉害——这让他失去了平衡。

[hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)] [plʌndʒd] , [æz; əz] [ɪf] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] , [ˌhæfweɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt]
His animal plunged , as if shot from a catapult , halfway across the street
他的 动物 暴跌 , 作为 如果 射击 从 一个 弹射 , 半 穿过 这 街道
[frʌm; frəm][ˈdʒæks][ˈpoʊni] .
from Jack's pony .
从 杰克的 小马 .

他的马像被弹弓射出去一样，一头栽到了街对面，正好落在杰克的小马旁边。

[æz; əz][aɪ 'tiː][dɪd][soʊ][ɪts][ˈraɪdər] [meɪd] [ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] [græbiŋ] [ɪts]
As it did so its rider made a vain attempt to save himself by grabbing its
作为 它 做过 所以 它是 骑士 制成 一个 徒劳 试图 到 节省 他自己 经过 抓取 它是
[ˈwɪðərz] .
withers .
威瑟斯 .

这时，它的骑手徒劳地试图抓住它的肩胛来保命。

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
But quick as he was he could not regain his balance .
但 快的 作为 他 曾是 他 可以 不是 恢复 他的 平衡 .

但他动作再快，也无法恢复平衡。

[ɔːf] [hiː; hi] [ʃɑːt] ,
Off he shot ,
离开 他 射击 ,

他开枪了，

['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['plʌʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɔːft] [dʌst] .
landing in the street and ploughing a furrow with his face in the soft dust .
降落 在 这 街道 和 耕作 一个 畦 和 他的 脸 在 这 柔软的 灰尘 .

他摔倒在街上，脸埋在松软的尘土里，犁出了一道沟壑。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊni] , [aɪ 'tiː] [dæʃt] [ɔːf] , [waɪl] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['reɪndʒəz] [pər'suːd] [aɪ 'tiː] , [jelɪŋ]
As for the pony , it dashed off , while a dozen Rangers pursued it , yelling
作为 为了 这 小马 , 它 虚线 离开 , 尽管 一个 打 游骑兵团 追击 它 , 大喊
[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['læriət] .
and swinging lariats .
和 摇摆 套索 .

至于那匹小马，它飞快地跑开了，十几名游骑兵一边追赶它，一边大喊大叫，挥舞着套索。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [set] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] .
Those who remained set up a yell of delight .
那些 WHO 剩余 放 向上 一个 叫喊 的 喜 .

留下来的人发出了一阵欢呼声。

[,aɪˈti:] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ˈfænsi] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fri:] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [sʌnz] [-]
It tickled the fancy of these free and easy sons [16]
它 挠痒 这 想要 的 这些 自由的 和 简单的 儿子们 [-]
这激起了这些自由散漫之子的兴致[16]

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]
of the plains
的 这 平原

平原

[tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [kəmˈpænjən] [ˈʌnˈhɔ:st] [baɪ][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
to see their companion unhorsed by a slip of a boy .
到 看 他们的 伴侣 落马 经过 一个 滑 的 一个 男生 .
眼睁睁看着自己的同伴被一个瘦弱的男孩从马上摔了下来。

“ [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [kɪd] ! ” [ˈʌʊtɪd] [sʌm; səm] .
“ **Good for you , kid !** ” **shouted some** .
“ 好的 为了 你 , 孩子 ! ” 喊叫 一些 .
“好样的，孩子！”有人喊道。

“ [seɪ] , [ˈjɔ:rti] , ” [ədˈmɒnɪʃ] [ˈʌðər] , “ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [jɔr; jər] [oʊn] [saɪz] ?
“ **Say , Shorty ,** ” **admonished others ,** “ **why don't you pick a fellow your own size ?** ”
“ 说 , 矮子 , ” 告诫 其他的 , “ 为什么 不 你 挑选 一个 同伴 你的 自己的 尺寸 ? ”
“我说，矮子，”其他人劝道，“你为什么不找个和你体型相当的家伙呢？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] “ [ˈjɔ:rti] , ” [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈdrest] , [ˈskræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **In the meantime** “ **Shorty ,** ” **as he had been addressed , scrambled to his**
“ 在 这 与此同时 ” 矮子 , “ 作为 他 有 到过 已解决 , 打乱 到 他的
[fi:t] .
feet .
脚 .

与此同时，被大家称为“矮子”的他，慌忙站了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] [ˈɑ:bdʒekt] .
He was a sorry object .
他 曾是 一个 对不起 目的 .

他真是个可怜的人。

[hɪz; ɪz] [ɪˈlæbəreɪt] [blæk] [saɪlk] [ʒɜ:rt] [wʌz; wəz][tɔ:rn][ænd; ənd] [dʌst] [ˈkʌvəd] ,
His elaborate black silk shirt was torn and dust covered ,
他的 精心制作的 黑色的 丝绸 衬衫 曾是 撕裂 和 灰尘 涵盖 ,
他那件精致的黑色丝绸衬衫破了，上面沾满了灰尘。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkerfəli] [taɪd] [ˈrɪbənz] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
and one of his carefully tied ribbons was missing .
和 一 的 他的 小心 系 丝带 曾是 丢失的 .
他精心系好的丝带中少了一条。

[hɪz; ɪz][sa:mˈbrerəʊ] [leɪ] [saɪks] [fi:t] [əˈweɪ] ,
His sombrero lay six feet away ,
他的 宽边帽 躺 六 脚 离开 ,
他的墨西哥帽掉在六英尺外，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [her] [fel] [ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [ˈfɔ:rhed] .
and his black hair fell in a tangle over his dark forehead .
和 他的 黑色的 头发 跌倒 在 一个 纠纷 超过 他的 黑暗的 前额 .
他乌黑的头发凌乱地垂落在黝黑的额头上。

[æz; əz][hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [legz] [əˈgen] , [ˈkraʊnɪŋ] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
As he got to his legs again , crowning humiliation of all ,
作为 他 得到 到 他的 腿 再次 , 加冕 屈辱 的 全部 ,
当他再次站起身来时，这无疑是对所有人的莫大羞辱。

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəməŋ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][ænd; ənd] [ˈtendəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
a Chinaman picked up his broad - brimmed hat and tendered it to him .
一个 中国人 挑选 向上 他的 广阔 - 满溢 帽子 和 已提交 它 到 他 .
一个中国人拿起他的宽边帽递给了他。

[ˈʃɔːrtɪ] [eɪmd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [mɑːŋˈɡoʊliən] , [huː]
Shorty aimed a blow and a curse at the well - meaning Mongolian , who
矮子 旨在 一个 吹 和 一个 诅咒 在 这 出色地 - 意义 蒙 , who
[ˈkwɪkli] [dɑːdʒd] .
quickly dodged .
迅速地 躲避 .
矮个子朝那位好心的蒙古人挥拳咒骂，蒙古人迅速躲开了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [rʌft] [æt; ət][dʒæk] .
With a roar of rage he rushed at Jack .
和 一个 吼 的 愤怒 他 匆忙 在 杰克 .
他怒吼一声，冲向杰克。

[ðen] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [brɪfɔːr] .
Then Jack and the others saw what they had not noticed before .
然后 杰克 和 这 其他的 锯 什么 他们 有 不是 注意到 前 .
然后，杰克和其他人看到了他们之前没有注意到的东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːl] [ˈʃɔːrtɪz] [rɪˈvɑːlvər] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈhoʊlstər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [dʌst] .
In his fall Shorty's revolver had fallen from its holster into the dust .
在 他的 落下 矮个子的 左轮手枪 有 倒下 从 它是 枪套 进入 这 灰尘 .
肖蒂摔倒时，他的左轮手枪从枪套里掉进了尘土里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [17]
But he had recovered [17]
但 他 有 恢复 [17]
但他已经康复了[17]

[aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [set] [ˈvɪʃəsli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][dʒæk] ,
it , and now , with his lips set viciously , he was rushing at Jack ,
它 , 和 现在 , 和 他的 嘴唇 放 恶毒地 , 他 曾是 匆忙 在 杰克 ,
现在，他嘴唇紧抿，露出凶狠的表情，朝着杰克冲了过去。

[ðə; ðɪ] [ˈwepən] [pɔɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːt] .
the weapon poised for a shot .
这 武器 准备 为了 一个 射击 .
武器已做好射击准备。

“ [juː; jʊ] [dəːn] [jʌŋ] [kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] , [aɪl] [duː][ˈfɜː; ˈfer][juː; jʊ] !
“ **You dern young coyote , I'll do fer you !**
” 你 德恩 年轻的 郊狼 , 患病的 做 fer 你 !
“你这该死的小土狼，我来帮你! ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈhɔːrsli] , [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ˈfjʊəri] , [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [tɔːnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **he shouted hoarsely , beside himself with fury , intensified by the taunts of his**
” 他 喊叫 沙哑地 , 旁 他自己 和 愤怒 , 加强 经过 这 嘲讽 的 他的
[kəmˈpænjənz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] .
companions over his downfall .
同伴 超过 他的 倒台 .
“他嘶哑着嗓子大喊，怒火中烧，同伴们对他失败的嘲讽更加剧了他的愤怒。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [dʒæk] [sɔː] [ðə; ðɪ] [rɪˈvɑːlvər] [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈfelouz] [hed] ,
As if in a trance Jack saw the revolver raised above the fellow's head ,
作为 如果 在 一个 发呆 杰克 锯 这 左轮手枪 提高 多于 这 同伴们 头 ,
杰克仿佛着了魔似的，看到那家伙头顶上举着一把左轮手枪。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [pəˈzi](ə)n] . [-]
and then brought down to the firing position . [18]
和 然后 带来 向下 到 这 射击 位置 . [-]

然后被带到射击位置。[18]

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˈhʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃɔ:rti] .
THE HUMBLING OF SHORTY .
这 令人谦卑 的 矮个子 .

矮子的屈辱。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ˈfɪŋgər] [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] [ˈsʌmθɪŋ]
But at the very instant that the Ranger's finger pressed the trigger something
但 在 这 非常 立即的 那 这 护林员的 手指 按下 这 扳机 某物

[keɪm] [ˈswɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsneɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
came swishing and snaking through the air ,
来了 嗖嗖声 和 蛇形 通过 这 空气 ,

但就在游骑兵手指扣动扳机的那一刻，有什么东西嗖地一声、像蛇一样从空中掠过。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lu:p] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpɪnjənɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
falling in a loop about him and pinioning his arms .
坠落 在 一个 环形 关于 他 和 齿轮 他的 武器 .

在他周围形成一个环，束缚住他的双臂。

[ðə; ði] [ɡʌn] [krækt] [æz; əz] [ˈʃɔ:rti] [wʌz; wəz] [jæŋkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The gun cracked as Shorty was yanked from his feet ,
这 枪 裂纹 作为 矮子 曾是 猛拉 从 他的 脚 ,

肖蒂被猛地拽倒在地，枪也随之响起枪响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈmɪrli] [ˈplʌʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
but the bullet merely ploughed a little furrow in the ground .
但 这 子弹 仅仅 耕作 一个 小的 畦 在 这 地面 .

但子弹只是在地上犁出了一道浅浅的沟壑。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,
The next minute he was rolling in the dust for the second time ,
这 下一个 分钟 他 曾是 滚动 在 这 灰尘 为了 这 第二 时间 ,

下一秒，他第二次摔倒在尘土里。

[roʊpt] [æz; əz] [ˈni:tli] [æz; əz][ˈevər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlæsəʊd] [ə; eɪ] [ˈjɪrlɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrɔ:haɪd] [ʌv; əv]
roped as neatly as ever he had lassoed a yearling , by the rawhide of
绳索 作为 整齐地 作为 曾经 他 有 套索 一个 一岁幼驹 , 经过 这 生皮 的

[ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [hɪmˈself] .
Captain Atkinson himself .
队长 阿特金森 他自己 .

他像往常一样用阿特金森船长自己的生皮套索，整齐地套住了一头一岁大的牛犊。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ædˈvæns] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] ,
The captain , who had been in advance , as we know ,
这 队长 , WHO 有 到过 在 进步 , 作为 我们 知道 ,

我们知道，船长当时已经先行一步了。

[hæd; həd][nɑ:t] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdra:mə] [wɪt] [hæd; həd][soʊ] [ˈnɪrli] [ˈendɪd] [ɪn]
had not witnessed the first part of the drama which had so nearly ended in
有 不是 目击者 这 第一的 部分 的 这 戏剧 哪个 有 所以 几乎 结束 在

[ə; eɪ][ˈtrædʒədi] ,
a tragedy ,
一个 悲剧 ,

他没有亲眼目睹这场几乎以悲剧收场的戏剧性事件的第一部分。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv][aɪˈti:] [wen] [ˈɔ:rtɪz] [ˈpɪntoʊ][ˈpoʊni][hæd; həd] [flæʃt] [baɪ]
but had been apprised of it when Shorty's pinto pony had flashed by
但 有 到过 已获知 的 它 什么时候 矮个子的 平托 小马 有 闪光灯 经过
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈreɪndʒəz][æt; ət][ɪts] [hi:lz] .
him with half a dozen shouting Rangers at its heels .
他 和 一半 一个 打 喊叫 游骑兵团 在 它是 高跟鞋 .

但当肖蒂的花斑小马带着六七个大声叫喊的游骑兵从他身边飞驰而过时，他已经知道了这件事。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [-]
The minute it had been [19]
这 分钟 它 有 到过 [-]

就在那一刻[19]

[roʊpt] [hi:; hi][ɪnstitju:tɪd] [ɪnˈkwaɪəɪz] , [ænd; ænd] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] ,
roped he instituted inquiries , and hearing what had occurred ,
绳索 他 已设立 查询 , 和 听力 什么 有 发生 ,
他展开调查，听取了事情经过后，

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:rtɪz] [ˈkærəktər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [maɪt]
he judged from his acquaintance with Shorty's character that his presence might
他 评判 从 他的 熟人 和 矮个子的 特点 那 他的 在场 可能
[bi:; bi] [ˈni:dɪd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ˈʌnˈhɔ:sɪŋ] .
be needed at the scene of the Ranger's unhorsing .
是 需要 在 这 场景 的 这 护林员的 下马 .

根据他对肖蒂性格的了解，他判断肖蒂可能需要出现在游骑兵落马的现场。

[æt; ət][tɑ:p] [spi:d] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈgæləpt] [bæk] ,
At top speed he had galloped back ,
在 顶部 速度 他 有 疾驰 后退 ,

他以全速飞奔而回。

[əˈraɪvɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ˈɔ:rtɪz] [rɪˈvɔ:lvr] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [brɔ:t] [aɪˈti:]
arriving just in time to see Shorty's revolver flash in the air as he brought it
抵达 只是 在 时间 到 看 矮个子的 左轮手枪 闪光 在 这 空气 作为 他 带来 它
[daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
down for a shot .
向下 为了 一个 射击 .

他赶到时正好看到肖蒂举起左轮手枪，枪口在空中闪了一下，他准备开枪。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz][baɪ][ˈmædʒɪk][ðə; ði] [ˈkæptənz] [hænd][hæd; həd] [sɔ:t] [ænd; ænd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlæɪət]
Almost as by magic the captain's hand had sought and found his lariat
几乎 作为 经过 魔法 这 船长的 手 有 寻求 和 成立 他的 套索
[ænd; ænd] [sent] [ɪts] [kɔɪl] [ˈswɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
and sent its coil swishing through the air .
和 发送 它是 线圈 嗖嗖声 通过 这 空气 .

仿佛施了魔法一般，船长的手找到了他的套索，并让它在空中飞舞起来。

“ [get] [ʌp] !
“ **Get up !**
” 得到 向上 !

“起床!

” [hi:; hi] [ˈθʌndəd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsˈgrʌntɪd] [ˈɔ:rtɪ] , [hu:] , [ˈθɜ:rəli] [hjuˈmɪlieɪtɪd] , [dɪd][æz; əz]
” **he thundered to the disgruntled Shorty , who , thoroughly humiliated , did as**
” 他 雷鸣 到 这 不满的 矮子 , WHO , 彻底 受辱 , 做过 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
he was told .
他 曾是 讲述 .

“他怒吼着冲着不满的矮子吼道，矮子感到无比羞辱，只好照做了。”

“ [let] [em 'i:] [ə'loʊn] ！
“ **Let me alone** ！
“ 让 我 独自的 ！

“别管我！ ”

[let] [em 'i:] [ɡɪt] [æt; ət] [ðæt] [kʌb] ！
Let me git at that cub ！
让 我 git 在 那 幼兽 ！

让我去抓那只幼崽！

“ [hi; hi] [sna:rlɪd] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **he snarled , under his breath** .
“ 他 纠缠 , 在下面 他的 气息 .

他低声咆哮道。

“ [si:] [hɪr] , [ˈʃɔ:rti] [swɪft] ！ ” [flæʃt] [ˈætkənsən, 'ætkɪnsən] , “ [ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪv]
“ **See here , Shorty Swift ！ ” flashed Atkinson , “ this isn't the first trouble I've**
“ 看 这里 , 矮子 迅速 ！ ” 闪光灯 阿特金森 , “ 这 不是 这 第一的 麻烦 我已经
[hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ju; jʊ] .
had with you .
有 和 你 .

“瞧瞧，矮子斯威夫特！”阿特金森怒道，“这可不是我第一次跟你发生冲突了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] . “
You're a disgrace to the Rangers . ”
你是 一个 耻辱 到 这 游骑兵队 . ”

你简直是游骑兵队的耻辱。

“ [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈpɪkɪn] - [ɑ:n] [em 'i:] , “ [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˈreɪndʒər] ;
“ **He was pickin ' on me , “ began the Ranger ;**
“ 他 曾是 皮金 - 在 我 , “ 开始 这 游骑兵 ;

“他欺负我,”游骑兵开口说道；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ˈʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [wɜ:rd] . [-]
but his commander cut him short with a sharp word . [20]
但 他的 指挥官 切 他 短的 和 一个 锋利的 单词 . [-]

但他的指挥官用一句严厉的话打断了他。[20]

“ [ˈbʌŋkəm] ！
“ **Buncombe** ！
“ 邦科姆 ！

“邦科姆！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [ju; jʊ] [ə'beɪ] [ˈɔ:rdərz] [tu; tə] [kən'dʌkt] [jɔ:rsɛlf] [ˈpra:pərli] ？
Is this the way you obey orders to conduct yourself properly ？
是 这 这 方式 你 服从 订单 到 执行 你自己 适当地 ？

这就是你服从命令、规范自身行为的方式吗？

[du:] [ju; jʊ] [mi:n] [tu; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [em 'i:] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [kɪd]
Do you mean to tell me that you can give me any good reason why a kid
做 你 意思是 到 告诉 我 那 你 能 给 我 任何 好的 原因 为什么 一个 孩子
[laɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'hoʊ] [ə; eɪ] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒər] ？ “
like that should annoy a Texas ranger ？ ”
喜欢 那 应该 烦人 一个 德克萨斯州 游侠 ？ ”

你是想告诉我，你能给我一个合理的理由，为什么像他那样的孩子会惹恼德州骑警吗？

“ [wel] , [hi; hi] [dɪd] .
“ **Well , he did** .
“ 出色地 , 他 做过 .

“嗯，他确实这么做了。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It was his fault .
它 曾是 他的 过错 .

这是他的错。

[hiː; hi] — [hiː; hi] — — — “
He — he — — —”
他 — 他 — — — ”

他——他——”

“ [siː] [hɪr] , [ˈɔːrti] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ? ”
“ **See here , Shorty , are you going to tell the truth ?** ”
“ 看 这里 , 矮子 , 是 你 去 到 告诉 这 真相 ? ”

“听着，小矮子，你打算说实话吗？”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [kæp] . ”
“ **I am telling the truth , cap .** ”
“ 我 是 讲述 这 真相 , 帽 . ”

“我说的都是实话，队长。”

“ [jʊə(r)] [naːt] .
“ **You're not .**
“ 你是 不是 .

“你不。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [tel] [ˌemˈiː] [wʌt] [ˈhæpənd] .
Some of you other boys tell me what happened .
一些 的 你 其他 男孩们 告诉 我 什么 发生 .

其他男生，你们跟我说说发生了什么事。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [əˈplɔːd] [ˈdʒæks] [ˈhɔːrsmənʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] [pleɪn] ,
“ **One of the Rangers who had applauded Jack's horsemanship gave a plain ,**
“ 一 的 这 游骑兵队 WHO 有 鼓掌 杰克的 马术 给予 一个 清楚的 ,

“一位曾称赞杰克骑术的游骑兵简单地说，

[ʌnˈvɑːrniʃt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .
unvarnished account of the whole scene .
未经修饰的 帐户 的 这 所有的 场景 .

对整个事件的真实描述。

[ˈkæptɪn] [ˈætkinsənz, ˈætkɪnsənz] [braʊ] [ˈdaːkənd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] .
Captain Atkinson's brow darkened as he heard .
队长 阿特金森氏症 眉头 变暗 作为 他 听到 .

阿特金森上尉听到这话，眉头紧锁。

“ [soʊ] , “ [hiː; hi] [snæpt] , “ [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfeləʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ **So , “ he snapped , “ that's the sort of fellow you are .**
“ 所以 , “ 他 啪啪 , “ 那就是 这 种类 的 同伴 你 是 .

“所以,”他厉声说道,“你就是这种人。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ɔːl] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɜːr; jər][kaɪnd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm]
all I've got to say is that you and your kind are a disgrace to the name
全部我已经 得到 到 说 是 那 你 和 你的 种类 是 一个 耻辱 到 这 姓名
[ʌv; əv] [ˈteksəs] .
of Texas .
的 德克萨斯州 .

我只想说，你和你这种人简直玷污了德克萨斯州的名声。

[aɪv] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [bɪfɔ:r] , [ˈɔ:rti] , [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [ju:; jʊ][gɑ:t][ˈɪntu:] [dɪs'greɪs]
I've warned you before , Shorty , of what you might expect if you got into disgrace
我已经 警告 你 前 , 矮子 , 的 什么 你 可能 预计 如果 你 得到 进入 耻辱
[ə'gen] .
again .
再次 .

我以前就警告过你，矮子，如果你再惹出丑事，你会面临什么后果。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] .
That was the last time .
那 曾是 这 最后的 时间 .

那是最后一次。

[naʊ] [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [bʊli:ɪn] [-]
Now I find you bullyin [21]
现在 我 寻找 你 欺凌 [-]

现在我发现你在欺凌[21]

- [ə; eɪ][kɪd] [hu:] [ˈhædnt] [dʌn] [ju:; jʊ][ˈeni] [hɑ:rm] ,
' a kid who hadn't done you any harm ,
- 一个 孩子 WHO 之前没有 完毕 你 任何 伤害 ,

一个没有伤害过你的孩子，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rvd] [ju:; jʊ][traɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] .
and when he gave you what you deserved you tried to shoot him .
和 什么时候 他 给予 你 什么 你 应得的 你 尝试 到 射击 他 .

当他给予你应得的惩罚时，你却试图枪杀他。

[aɪv] [ˈoʊnli][gɑ:t][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] — — — —
I've only got one thing to say to you — — — —
我已经 仅有的 得到 一 事物 到 说 到 你 — — — —

我只有一句话要对你说——

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪbrənt] [ˈsaɪləns] ,
There was a vibrant silence ,
那里 曾是 一个 充满活力 沉默 ,

一片静谧而充满活力。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrestləs] [ˈpəunɪz] - [hu:f] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rd] [ˈbri:ðɪŋ]
during which the trampling of the restless ponies ' hoofs and the hard breathing
期间 哪个 这 践踏 的 这 不安 小马 - 蹄子 和 这 难的 呼吸
[ʌv; əv] [ˈɔ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊndz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
of Shorty were the only sounds to break the stillness .
的 矮子 是 这 仅有的 声音 到 休息 这 寂静 .

期间，只有躁动不安的小马蹄声和肖蒂粗重的喘息声打破了寂静。

" [ɡɪt] !
" Git !
" git !

“Git!

" [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [keɪm] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] .
" The order came like the crack of a rifle .
" 这 命令 来了 喜欢 这 裂缝 的 一个 步枪 .

“命令像枪声一样响起。”

[ˈɔːrti] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwiðə] [ænd; ənd] [groʊ] [ˈsmɔːlə] [ænd; ənd][ˈdɑːrkə][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] .
Shorty seemed to wither and grow smaller and darker as he heard .
矮子 似乎 到 枯萎 和 生长 较小的 和 较暗 作为 他 听到 .
听到这些话，肖蒂似乎变得萎靡不振，身形也越来越小，颜色也越来越深。

“ [ˈkæptɪn] , [aɪ] — — — — ” [hiː; hi] [ˈstæməd] [aʊt] .
“ **Captain , I — — — — ” he stammered out .**
“ 队长 , 我 — — — — ” 他 结结巴巴 出去 .
“船长，我——”他结结巴巴地说。

[bʌt; bət][ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːrt] [əˈbrʌptli] .
But Atkinson cut him short abruptly .
但 阿特金森 切 他 短的 突然 .
但阿特金森突然打断了他。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [em ˈiː] .
“ **You heard me .**
“ 你 听到 我 .
你听到了。

[ɡɪt] !
Git !
git !
Git!

[ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [kaʊ] [kæmp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈregjələli] [ˈɔːrgənəɪzd] [truːp] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [lɔː] [ænd; ənd]
This isn't a cow camp , but a regularly organized troop to enforce law and
这 不是 一个 奶牛 营 , 但 一个 经常 组织 部队 到 执行 法律 和
[ˈɔːrdə] .
order .
命令 .
这不是牧牛营地，而是正规组织的维护法律和秩序的部队。

[juː; jʊ] [set] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɔːləsnəs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [sent]
You set a fine example of lawlessness right in the town we have been sent
你 放 一个 美好的 例子 的 无法无天 正确的 在 这 镇 我们 有 到过 发送
[tuː; tə] [prəˈtekt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
to protect from that very thing .
到 保护 从 那 非常 事物 .
你在我们奉命保护的城镇里树立了一个无法无天的好榜样。

[ðeəz; ðəz][jɔː; jər][ˈpoʊni] [-]
There's your pony [22]
有 你的 小马 [-]
你的小马驹在那儿[22]

[ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [peɪ] [ðæts] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and here's the pay that's coming to you .
和 这里是 这 支付 那就是 未来 到 你 .
这是你将获得的报酬。

[hɪt] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd][hɪt][aɪ ˈtiː] [kwɪk] . “
Hit the trail , and hit it quick . ”
打 这 踪迹 , 和 打 它 快的 . “
赶紧出发，速战速决。

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈkæptɪn] .
“ **Don't be too hard on him , captain .**
“ 不 是 也 难的 在 他 , 队长 .
“队长，别对他太苛刻了。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [mɔ:ɹ] [tjæns] .
Give him one more chance .
给 他 一 更多的 机会 .

再给他一次机会吧。

[aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ment] [æz; əz] [hɔ:rs] [pleɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈvɪjəsnes] .
I guess it was only meant as horse play and not viciousness .
我 猜测 它 曾是 仅有的 意思是 作为 马 玩 和 不是 恶毒 .

我想这只是嬉闹而已，并非出于恶意。

" [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [brɑ:nzd] [ˈkɑʊntənəns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈspi:kər] .
" Captain Atkinson turned his bronzed countenance on the speaker .
" 队长 阿特金森 转向 他的 古铜色 面容 在 这 扬声器 .

阿特金森上尉转过他古铜色的脸，看向演讲者。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒæk] .
It was Jack .
它 曾是 杰克 .

是杰克。

[br'saɪd] [hɪm; ɪm][wɔ:lt] [felps] [hæd; həd] [reɪnd] [ʌp][ænd; ənd][rælf; reɪf] [ˈstetsn] , [tu:] ,
Beside him Walt Phelps had reined up and Ralph Stetson , too ,
旁 他 沃尔特 菲尔普斯 有 勒住 向上 和 拉尔夫 斯泰森 , 也 ,

在他旁边，沃尔特·菲尔普斯勒住了缰绳，拉尔夫·斯特森也是如此。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [stri:t] [wer] [hi:; hi]
the latter having been attracted by the excitement from the side street where he
这 后者 拥有 到过 吸引 经过 这 激动 从 这 边 街道 在哪里 他

[hæd; həd] [sɔ:t] [ˈrefju:dʒ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪstərəs] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] .
had sought refuge at the boisterous entrance of the Rangers .
有 寻求 避难所 在 这 喧闹的 入口 的 这 游骑兵团 .

后者被游骑兵喧闹的入口所吸引，从他躲藏的小巷里走了出来。

" [oʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" Oh , it's you , is it ?
" 哦 , 它是 你 , 是 它 ?

“哦，是你啊？”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] , [jʌŋ] [tjæp] , [ju:v] [gɑ:t] [nɜ:rv] [ænd; ənd] [sens] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈdʌznt] [dɪ'zɜ:rv]
" Well , young chap , you've got nerve and sense ; but this fellow doesn't deserve
" 出色地 , 年轻的 小伙子 , 你已经 得到 神经 和 感觉 ; 但 这 同伴 不 应得

[eni] [ˈpɪti] .
any pity .
任何 遗憾 .

“嗯，小伙子，你胆子真大，头脑也清醒；但这家伙不值得同情。”

" [aɪm] [ʃʊɹ] [hi:; hi][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] [ə'gen] , " [dʒæk] [ə'ʃʊɹd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ; " [let][hɪm; ɪm][ɔ:f] [ðɪs]
" I'm sure he won't do it again , " Jack assured the captain ; " let him off this
" 我是 当然 他 惯于 做 它 再次 , " 杰克 保证 这 队长 ; " 让 他 离开 这

[taɪm] .
time .
时间 .

“我确信他不会再犯了，”杰克向船长保证道；“这次就放过他吧。”

[ˈhi:z] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪˈnʌf] .
He's been punished enough .
他是 到过 受到惩罚 足够的 .

他已经受到了足够的惩罚。

” [æʔ; ət] [ðɪs] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] .

” At this Captain Atkinson could not resist a smile .
在 这 队长 阿特金森 可以 不是 抵抗 一个 微笑 .

“这时，阿特金森上尉忍不住笑了。”

[ʃɔ:rtɪz] ['wʊəbɪɡʊ:n] [ə'pɪrəns] [ə'ʃʊrədli] [bɔ:ɪ] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv]['dʒæks]
Shorty's woebegone appearance assuredly bore testimony to the truth of Jack's
矮个子的 悲惨的 外貌 当然 钻孔 见证 到 这 真相 的 杰克的
[ˈsteɪtmənt] . [-]
statement . [23]
陈述 . [-]

Shorty 悲惨的模样无疑证明了杰克的说法是真实的。[23]

[æz; əz][fɔ:ɪr; fər][ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [brʊʊk] ['ɪntu:;][æn; ən]['oʊpən] [gə'fɔ:;] [ʌv; əv]
As for the Rangers , some of them broke into an open guffaw of
作为 为了 这 游骑兵团 , 一些 的 他们 打破 进入 一个 打开 哄笑 的
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .

至于游骑兵们，他们中的一些人忍不住放声大笑。

” [jʊə(r)] [ʃʊr] [raɪt] , [jʌŋ] [tjæp] , ” [ə'gri:d] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,
” You're sure right , young chap , ” agreed Captain Atkinson ,
” 你是 当然 正确的 , 年轻的 小伙子 , ” 同意 队长 阿特金森 ,

“你说的没错，小伙子，”阿特金森上尉同意道。

” [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [hu:;] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tu:;] [frendz] [ɑ:ɪ; ər] .
” but right now I'd like to ask you who you and your two friends are .
” 但 正确的 现在 ID 喜欢 到 问 你 WHO 你 和 你的 二 朋友们 是 .

“但我现在想问问你和你的两个朋友是谁。”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'ɒ:ŋd] [ə'baʊt] [hɪr] . ”
You don't look as if you belonged about here . ”
你 不 看 作为 如果 你 属于 关于 这里 . ”

你看上去不像是这里的人。

” [wi:; wi][dəʊnt] .
” We don't .
” 我们 不 .

我们不。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['mɛrəl] , [ðɪs] [ɪz][wɔ:lt] [felps] [ænd; ənd] ['jɑ:ndər] [ɪz][rælf; reɪf] ['stetsn] ,
My name is Jack Merrill , this is Walt Phelps and yonder is Ralph Stetson ,
我的 姓名 是 杰克 梅里尔 , 这 是 沃尔特 菲尔普斯 和 远处 是 拉尔夫 斯泰森 ,

我叫杰克·梅里尔，这位是沃尔特·菲尔普斯，那边是拉尔夫·斯特森。

[ə; eɪ] [sku:l] [tʃʌm] [ænd; ənd] — — — — ”
a school chum and — — — — ”
一个 学校 密友 和 — — — — ”

一个同学和——”

” [wɑ:l] , [baɪ][ðə; ði] [loʊn] [sta:r] !
” Waal , by the Lone Star !
” 瓦尔 , 经过 这 孤独 星星 !

“瓦尔，以孤星之名！ ”

[soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][kɪdz] [aɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə'ɒ:ŋ] , [eɪ] ?
So you're the kids I'm to take along , eh ?
所以 你是 这 孩子们 我是 到 拿 沿着 , 嗯 ?

所以，你们就是我要带去的孩子们，是吗？

[ˈjeɪk] , [bɔɪ] , [ˈjeɪk] !
Shake , boy , shake !
摇 , 男生 , 摇 !

摇一摇，小子，摇一摇！

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈblɪðərɪŋ] [ˈtendəfɪ:t] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈregjələɹ] [ˈpʌntʃəɹ] .
I thought you were a lot of blithering tenderfeet , but you're regular punchers .
我 想法 你 是 一个 很多 的 胡言乱语 嫩脚 , 但 你是 常规的 拳击手 .
我原以为你们都是一群只会胡言乱语的菜鸟，没想到你们都是真正的拳击手。

[pʊt][aɪˈti:][ðər; ðəɹ] , [dʒæk] .
Put it there , Jack .
放 它 那里 , 杰克 .

放那儿，杰克。

[aɪm] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [jʊɹ; jəɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈfrend] , [ænd; ənd] — — — — "
I'm Captain Atkinson , your father's friend , and — — — — "
我是 队长 阿特金森 , 你的 父亲的 朋友 , 和 — — — — "

我是阿特金森上尉，你父亲的朋友，而且——"

" [aɪ] [gest] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [smaɪld] [dʒæk] , [ˈjeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡrɪzld] [ˈli:dəɹ] [ʌv; əv]
" **I guessed as much , " smiled Jack , shaking hands with the grizzled leader of**
" 我 猜对了 作为 很多 , " 微笑 杰克 , 摇晃 双手 和 这 斑白 领导者 的
[ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [hu:] ,
the Rangers who ,
这 游骑兵团 WHO ,

"我猜也是，"杰克笑着说，并与那位饱经风霜的游骑兵团队长握手。

[ɪn][tɜ:rn] , [ˈɔ:lmʊst] [rʌŋ] [ðə; ði] [lædz] [ˈfɪŋɡəɹz] [ɔ:f] .
in turn , almost wrung the lad's fingers off .
在 转动 , 几乎 拧干 这 小伙子的 手指 离开 .

反过来，几乎把那小子的手指都拧断了。

" [ɪts] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ] [ˈfrendʃɪp] , [ˈkæptɪn] ,
" **It's for the sake of your friendship , captain ,**
" 它是 为了 这 清酒 的 你的 友谊 , 队长 ,

"这是为了你们的友谊，队长。"

[ðæt] [aɪ][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [mæn] [əˈnʌðəɹ] [tʃæns] . "
that I ask you to give this man another chance . "
那 我 问 你 到 给 这 男人 其他 机会 . "

我请求你们再给这个人一次机会。

" [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈri:əl] [spɔ:rt] .
" **Boy , you're a real sport .**
" 男生 , 你是 一个 真实的 运动 .

"小子，你真有体育精神。"

[ˈɔ:rtɪ] , [əˈpɔ:lədʒaɪz] [-]
Shorty , apologize [24]
矮子 , 道歉 [-]

Shorty，道歉[24]

[tu:; tə] [ðɪs] [læd] [hɪɹ] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊɹ; jəɹ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] . "
to this lad here and take your place in the ranks . "
到 这 小伙子 这里 和 拿 你的 地方 在 这 排名 . "

给这位小伙子，让他加入队伍，各就各位。

“ [aɪ] — [aɪm] ['sɑ:ri] , ” ['mʌtəd] ['ʃɔ:rti] , ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌlənlɪ] [ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðə; ði]
“ **I — I'm sorry , ” muttered Shorty , hanging his head sullenly and forcing the**
“ 我 — 我是 对不起 , ” 低声说道 矮子 , 绞刑 他的 头 闷闷不乐地 和 强制 这
[wɜ:rdz][frʌm; frəm] [ʌn'wɪlɪŋ] [lɪps] .
words from unwilling lips .
字 从 不情愿 嘴唇 .

“我.....对不起,”肖蒂低声嘟囔着, 闷闷不乐地垂着头, 勉强从不情愿的嘴唇里挤出这些话。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , , ['ʃɔ:rti] , ” [sed] [dʒæk] ['hɑ:rtɪli] , “ [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['sɑ:ri] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
“ **That's all right , Shorty , ” said Jack heartily , “ and I'm as sorry as you are .**
“ 那就是 全部 正确的 , 矮子 , ” 说 杰克 衷心地 , ” 和 我是 作为 对不起 作为 你 是 .
“没关系, 小矮子,”杰克爽朗地说, “我和你一样感到抱歉。”

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] .
I didn't mean to give you such a bump .
我 没有 意思是 到 给 你 这样的 一个 撞 .

我不是故意撞到你的。

“ ['ʃɔ:rti] [tʊk] [ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [hænd][wɪð; wɪθ][lɪmp] ['fɪŋgərz] , ['berli] [tʌtʃt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
“ **Shorty took the outstretched hand with limp fingers , barely touched it , and**
“ 矮子 采取 这 伸展 手 和 跛行 手指 , 仅仅 感动 它 , 和
[ðen] , ['ri:'mauntɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] ,
then , remounting his pony ,
然后 , 重新安装 他的 小马 ,

“肖蒂用无力的手指握住伸出的手, 轻轻碰了一下, 然后重新骑上他的小马,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ʌp] , [roʊd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .
which had been led up , rode off to the rear of his comrades .
哪个 有 到过 引领 向上 , 骑 离开 到 这 后部 的 他的 同志们 .

被领头的那匹马, 骑到同伴们的后方。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]['æŋɡri] [feɪm] .
His face was contorted with humiliation and angry shame .
他的 脸 曾是 扭曲的 和 屈辱 和 生气的 耻辱 .

他脸上满是屈辱和愤怒的羞愧。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][wəʊnt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [baɪ] [ðæt] ['feləʊ] ,
“ **I hope you won't judge the Rangers by that fellow ,**
“ 我 希望 你 惯于 法官 这 游骑兵团 经过 那 同伴 ,

“我希望你们不要因为那个人就对游骑兵团下定论。”

“ [sed] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][tu:; tə][dʒæk] [wen] ['ʃɔ:rti] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ;
“ **said Captain Atkinson to Jack when Shorty had gone ;**
“ 说 队长 阿特金森 到 杰克 什么时候 矮子 有 已消失 ;

“肖蒂走后, 阿特金森船长对杰克说道;

“ [wi:; wi] [meɪ] [ə'pɪr] [rʌf] [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
“ **we may appear rough but our hearts are in the right place ,**
“ 我们 可能 出现 粗糙的 但 我们的 心 是 在 这 正确的 地方 ,

“我们外表可能粗犷, 但我们心地善良。”

[æz; əz][aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] . “
as I hope we shall prove to you . ”
作为 我 希望 我们 将 证明 到 你 . ”

我希望我们能向你们证明这一点。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [dʒæk] ['hɑ:rtɪli] .
“ **I'm sure of it , ” rejoined Jack heartily .**
“ 我是 当然 的 它 , ” 重新加入 杰克 衷心地 .

“我确信这一点,”杰克热情地回答道。

“ [ɑ:r; ər][wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ？

“ Are we going to camp far from the town ?
“ 是 我们 去 到 营 远的 从 这 镇 ？

“我们要去离城镇很远的地方露营吗？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

“ he asked , by way of changing the subject .
“ 他 问 ， 经过 方式 的 变化 这 主题 。

他问道，试图转移话题。

“ [jes] , [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

“ Yes , in the outskirts , on the banks of the [25]
“ 是的 ， 在 这 郊区 ， 在 这 银行 的 这 [-]

“是的，在郊区，在[25]河岸边

[ˈrɪvər] .

river .
河 。

河。

[æləˈmi:də; æləˈmeɪdə][ænd; ænd][hɪz; ɪz][men][ɑ:r; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [tru:ps] [ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈtʌs(ə)l] ,

Alameda and his men are giving the Federal troops a hard tussle ,
阿拉米达 和 他的 男人 是 给予 这 联邦 军队 一个 难的 争执 ，

阿拉米达和他的部下正在与联邦军队展开激烈的搏斗。

[ænd; ænd][wiː; wi][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [krɔ:s] . ”

and we want to be on the job if they try to cross . ”
和 我们 想 到 是 在 这 工作 如果 他们 尝试 到 叉 。

如果他们试图越境，我们希望能够阻止他们。”

“ [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] ？

“ Then you won't be in one place ?
“ 然后 你 惯于 是 在 一 地方 ？

“那你就不会一直待在同一个地方了？ ”

“ [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [læft] .

“ Captain Atkinson laughed .
“ 队长 阿特金森 笑了 。

阿特金森上尉笑了。

“ [noʊ] ;

“ No ;
“ 不 ；

“不;

[wiː; wi] [ˈreɪndʒəz] [ɑ:r; ər][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [bɜ:rd] [ðæt] [fluː] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz]

we Rangers are supposed to be like the Irish bird that flew in two places
我们 游骑兵团 是 据称 到 是 喜欢 这 爱尔兰 鸟 那 飞翔 在 二 地方

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at the same time ,
在 这 相同的 时间 ；

我们流浪者队应该像那只同时飞到两个地方的爱尔兰鸟一样。

“ [hiː; hi] [sed] .

“ he said .
“ 他 说 。

他说。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [toʊn] , [hiː; hi] [went] [ɑ:n] :

Then , in a more serious tone , he went on :
然后 ， 在 一个 更多的 严肃的 语气 ， 他 去 在 ；

然后，他语气严肃地继续说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtwenti] – [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ænd; ənd] [siː] [ðæt]
“ **We have twenty – five miles of the Rio Grande to patrol and see that**
“ 我们 有 二十 – 五 英里 的 这 里约热内卢 格兰德 到 巡逻 和 看 那
[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ɑːr; ər] [prəˈtektɪd] .
the life and property of Americans along the Border are protected .
这 生活 和 财产 的 美国人 沿着 这 边界 是 受保护 .
“我们有 25 英里的格兰德河河段需要巡逻，以确保边境沿线美国人的生命和财产安全。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ˈʌðər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ɔːr] [ˈfedərəlz] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː]
It is also our duty to keep the revolutionists or Federals from getting into
它 是 还 我们的 责任 到 保持 这 革命者 或者 联邦 从 获得 进入
[əˈmerɪkən] [ˈterətɔːri] [ɔːr] [rɪˈsiːvɪŋ] [səˈplaɪz] . “
American territory or receiving supplies .”
美国人 领土 或者 接收 补给品 . “
阻止革命分子或联邦军队进入美国领土或获得补给也是我们的职责。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈnɔːrðərn] [tʃɪˈwɑːwə] ,
“ **We had some experience in that line when we were in Northern Chihuahua ,**
“ 我们 有 一些 经验 在 那 线 什么时候 我们 是 在 北方 吉娃娃 ,
“ [rɪˈspɒndɪd] [dʒæk] .
“ **responded Jack .**
“ 回应 杰克 .
“我们在奇瓦瓦北部的时候，在这方面有过一些经验，”杰克回答说。

“ [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
“ **So I have heard .**
“ 所以 我 有 听到 .
“我听说了。”

[ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [əˈbɔːŋ] .
That is one reason I consented to have you along .
那 是 一 原因 我 同意 到 有 你 沿着 .
这也是我同意带你一起来的原因之一。

[rɔː] [ˈtendə(r).fʊt] [wʊd] [biː; bi][aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
Raw tenderfoots would be out of place on a job of this kind .
生的 新手 会 是 出去 的 地方 在 一个 工作 的 这 种类 .
经验不足的菜鸟不适合做这种工作。

[bʌt; bət] [-]
But [26]
但 [-]
但是[26]

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] .
now we must be pushing on .
现在 我们 必须 是 推动 在 .
现在我们必须继续前进。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˈɪntuː][kæmp][ænd; ənd][mæp][aʊt][maɪ][plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .
I want to get into camp and map out my plan of campaign before night .
我 想 到 得到 进入 营 和 地图 出去 我的 计划 的 活动 前 夜晚 .
我想在天黑前进入营地，制定好我的作战计划。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [rɪfɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] , [æt; ət][æn; ən]
“ **In a few minutes the column was reformed , and the Rangers , at an**
“ 在 一个 很少 分钟 这 柱子 曾是 改革后的 , 和 这 游骑兵团 , 在 一个
[iːzi] [peɪs] ,
easy pace ,
简单的 步伐 ,
几分钟后，队伍重新集结完毕，游骑兵们以轻松的步伐，

[wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **were riding out of the town toward the river** .

” 是 骑术 出去 的 这 镇 朝向 这 河 .

他们骑马出了镇子，朝河边走去。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [roʊd] [təˈgeðər] .
“ **The three boys rode together** .

” 这 三 男孩们 骑 一起 .

三个男孩一起骑车。

“ [wel] , [dʒæk] , ” [riˈmɑːkt] [rælf; reɪf] [ˈstetsn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn] ,
“ **Well , Jack ,** ” **remarked Ralph Stetson , as soon as they found themselves alone ,**

” 出色地 , 杰克 , ” 评论 拉尔夫 斯泰森 , 作为 很快 作为 他们 成立 他们自己 独自的 ,

“好吧，杰克，”拉尔夫·斯特森在两人独处后说道。

“ [juːv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv][aɪˈtiː] . ”
“ **you've made a nice mess of it** . ”

” 你已经 制成 一个 好的 混乱 的 它 . ”

“你把事情搞得一团糟。”

“ [ˈhaʊz] [ðæt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [dʒæk] [ʌnsəˈspɪʃəsli] .
“ **How's that ?** ” **inquired Jack unsuspectiously** .

” 怎么样 那 ? ” 询问 杰克 毫不怀疑地 .

“怎么样？”杰克毫不怀疑地问道。

“ [ˈgetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈreɪndʒər] .
“ **Getting in a muss with that Ranger** .

” 获得 在 一个 混乱 和 那 游骑兵 .

“跟那个游骑兵惹上麻烦了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [bɔːr] [juː; jʊ][noʊ]
“ **From the look he gave you as he went away I could see he bore you no**

” 从 这 看 他 给予 你 作为 他 去 离开 我 可以 看 他 钻孔 你 不

[greɪt] [əˈfek(ə)n] . ”
“ **great affection** . ”

” 伟大的 感情 . ”

从他离开时看你的眼神，我就知道他对你并没有什么好感。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ˈeni] [sliːp] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk] .
“ **Well , I'm not going to lose any sleep over it ,** ” **declared Jack** .

” 出色地 , 我是 不是 去 到 失去 任何 睡觉 超过 它 , ” 声明 杰克 .

“嗯，我不会为此失眠的，”杰克说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][wɔːlt] [ˈfelps] ,
“ **I should think not ,** ” **chimed in Walt Phelps** ,

” 我 应该 思考 不是 , ” 齐声说道 在 沃尔特 菲尔普斯 ,

“我想应该不会，”沃尔特·菲尔普斯插话道。

“ [juː; jʊ][ˈoʊnli][dɪd] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə][duː] .
“ **you only did what you were compelled to do** .

” 你 仅有的 做过 什么 你 是 被迫 到 做 .

你只是做了你被迫去做的事情。

[maɪ][dæd] [sez] , - [dəʊnt][goʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [əˈvɔɪd] [aɪˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]
“ **My dad says , ' Don't go looking for trouble and always avoid it if you can**

” 我的 爸爸 说道 , - 不 去 寻找 为了 麻烦 和 总是 避免 它 如果 你 能

;
;
;

我爸爸说：“不要惹麻烦，能避免就尽量避免；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [-]
but if you have it [27]
但 如果 你 有 它 [-]

但如果你有它[27]

[fɔ:rst] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [waɪ] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊ] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] . - "
forced on you , why then make the other fellow remember it . ' "
强制 在 你 , 为什么 然后 制作 这 其他 同伴 记住 它 . - "

如果这是被迫的，那你为什么要让对方记住呢？

" [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] ['jɔ:rti] [nɑ:t] [rɪ'membərɪŋ] [aɪ 'ti:] , " [əd'mɒnɪʃ] [rælf; reɪf] ['sɪriəsli] ;
" **Don't worry about that Shorty not remembering it , " admonished Ralph seriously ;**
" 不 担心 关于 那 矮子 不是 记住 它 , " 告诫 拉尔夫 严重地 ;

“别担心那个矮子不记得这件事，”拉尔夫严肃地告诫道；

" ['hi:z] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'getɪŋ] [kaɪnd] .
" **he's not of the forgetting kind .**
" 他是 不是 的 这 遗忘 种类 .

“他不是那种健忘的人。”

" [ænd; ænd][rælf; reɪf][wɒz; wəz] [raɪt] — ['jɔ:rti] ['wɒznt] , [æz; əz][wi:; wi][æɪ; jəl] [si:] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . [-]
" **And Ralph was right — Shorty wasn't , as we shall see before long . [28]**
" 和 拉尔夫 曾是 正确的 — 矮子 不是 , 作为 我们 将 看 前 长的 . [-]

“拉尔夫是对的——肖蒂是错的，我们很快就会看到这一点。[28]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æɪn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] " ['getɪŋ] ['i:v(ə)n] .
AN ATTEMPT AT " GETTING EVEN .
一个 试图 在 " 获得 甚至 .

试图“报复”。

" [ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [stɪl] [əʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [ðæt] [pɔ:l] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [dʌst] [ðæt] [si:md] [ɪn'seprəbl]
" **The Rangers , still overshadowed by that pall of yellow dust that seemed inseparable**
" 这 游骑兵团 , 仍然 黯然失色 经过 那 灵柩 的 黄色的 灰尘 那 似乎 形影不离

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

“游骑兵们仍然笼罩在那片似乎与他们密不可分的黄色尘埃之中，

[ænd; ænd][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:r]
and almost as much a part of themselves as their horses or
和 几乎 作为 很多 一个 部分 的 他们自己 作为 他们的 马匹 或者
[ə'ku:təmənts] ,
accouterments ,
配件 ,

几乎和他们的马匹或装备一样，都是他们自身不可分割的一部分。

[dæʃt] ['gæləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ræðər] ['drɪri] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]
dashed gallantly out of the town and across the rather dreary expanse of
虚线 英勇地 出去 的 这 镇 和 穿过 这 相当 凄凉 广阔 的

[me'ski:t'meski:t][ænd; ænd] ['θɔ:ɪni] ['kæktəs] [ðæt] [leɪ] [brɪ'twi:n] [sæn] [mə'sɪdɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ri:əu]
mesquite and thorny cactus that lay between San Mercedes and the Rio
牧豆树 和 带刺的 仙人掌 那 躺 之间 圣 奔驰 和 这 里约热内卢

[grænd] .
Grande .
格兰德 .

他英勇地冲出小镇，穿过圣梅赛德斯和格兰德河之间那片相当荒凉的牧豆树和带刺仙人掌地带。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
On the brink of the stream ,
在这边缘的这溪流 ,

在溪流边缘，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] [floʊd] [brɪtwi:n] [sti:p] [blʌfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [hju:] , [ðeɪ] [dru:] [reɪn] .
which at that point flowed between steep bluffs of a reddish hue , they drew rein .
哪个 在 那 观点 流动 之间 陡 悬崖 的 一个 微红 色调 , 他们 画 缰绳 .

当时河水在两座陡峭的红色悬崖之间流淌，他们勒住了缰绳。

[ðə; ði] [bɔɪz] [piəd] [ˈkjʊriəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [blʌf] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] .
The boys peered curiously over the bluff on the edge of which they had halted .
这 男孩们 窥视 奇怪的是 超过 这 虚张声势 在 这 边缘 的 哪个 他们 有 停止 .

男孩们好奇地向他们停下的悬崖边缘探出头去。

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈæləʊ] , [ˈsləʊli] [ˈfloʊɪŋ] [stri:m] [əbˈstræktɪd] [wɪð; wɪθ][sænd][bə:z][ænd; ənd] [ˈæləʊz]
They saw a shallow , slowly flowing stream obstructed with sand bars and shallows
他们 锯 一个 浅的 , 缓慢地 流动 溪流 受阻 和 沙 酒吧 和 浅滩

.
:
.

他们看到一条浅浅的、水流缓慢的小溪，溪流被沙洲和浅滩阻挡。

[ɑ:n][ɪts][bæŋks] [gru:] [ˈskænti] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dʌl] - [ˈkʌlərd] , [ˈstʌntɪd] [-]
On its banks grew scanty patches of brush and dull - colored , stunted [29]
在 它是 银行 生长 稀少 补丁 的 刷子 和 乏味的 - 有色 , 发育不良 [-]

河岸上稀疏地长着灌木丛和暗淡的、矮小的[29]

[tri:z] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrɪri] , [ˈɔ:lməʊst] [ˈmelənka:li] [wʌn] .
trees ; but the scene was a dreary , almost melancholy one .
树木 ; 但 这 场景 曾是 一个 凄凉 , 几乎 忧郁 一 .

树木；但眼前的景象却阴沉凄凉，近乎忧郁。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] !
" **So this is the Rio Grande !**
" 所以 这 是 这 里约热内卢 格兰德 !

这就是格兰德河！

" [ɪkˈskleɪmd] [rælf; reɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [vɔɪs] ,
" **exclaimed Ralph , in a disappointed voice** ,
" 惊呼 拉尔夫 , 在 一个 失望的 嗓音 ,

“拉尔夫失望地喊道，”

" [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪˈti:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)][ˈrɪvər] [ˈdæʃɪŋ] [əˈb:ŋ] [brɪtwi:n] [sti:p] [bæŋks]
" **I always thought of it as a noble river dashing along between steep banks**
" 我 总是 想法 的 它 作为 一个 高贵 河 帅气 沿着 之间 陡 银行

[ænd; ənd] — — — — "
and — — — — "
和 — — — — "

“我一直觉得它是一条雄伟的河流，在陡峭的河岸间奔腾而下——”

" [ˈɡreɪʃəs] , [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [sɜ:r][ˈwɔ:ltər] [skɒt] , " [ɡrɪnd] [dʒæk] ;
" **Gracious , you talk like Sir Walter Scott , " grinned Jack ;**
" 亲切 , 你 讲话 喜欢 先生 沃尔特 斯科特 , " 咧嘴一笑 杰克 ;

“我的天，你说话像沃尔特·斯科特爵士一样，”杰克咧嘴一笑；

" [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [soʊ] [aɪv] [bɪn] [təʊld] , [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk]
" **the Rio Grande at this time of the year , so I've been told , is always like**
" 这 里约热内卢 格兰德 在 这 时间 的 这 年 , 所以 我已经 到过 讲述 , 是 总是 喜欢

[ðɪs] . "
this . "
这 . "

“我听说，每年这个时候，格兰德河都是这样的。”

“ [waɪ] , [ɪts] [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌd] [ˈplʌd(ə)] , ” [kəmˈpleɪnd] [wɔ:lt] [ˈfelps] .
“ **Why , it's not much more than a mud puddle , ” complained Walt Phelps .**
“ 为什么 , 它是 不是 很多 更多的 比 一个 泥 水坑 , ” 抱怨 沃尔特 菲尔普斯 .

“哎呀，这简直就是个泥坑，”沃尔特·菲尔普斯抱怨道。

“ [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃɒr] [əˈbaʊt] [ðæt] , [jʌŋ] [men] , ” [pʊt][ɪn] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] ,
“ **I'm not so sure about that , young men , ” put in Captain Atkinson ,**
“ 我是 不是 所以 当然 关于 那 , 年轻的 男人 , ” 放 在 队长 阿特金森 ,

“我对此不太确定，年轻人，”阿特金森上尉插话道。

[hu:] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ðer; ðər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , “ [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rli] [sprɪŋ] ,
who had overheard their conversation , ” at certain times in the early spring ,
WHO 有 无意中听到 他们的 对话 , ” 在 肯定 时代 在 这 早期的 春天 ,

有人无意中听到他们的谈话，“在早春的某些时候，

[ɔ:r] [ˈwɪntər] [ju:d] [kɔ:l][aɪ ˈti:] [bæk] [i:st] , [ɔ:r] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klaʊd] [bɜ:rst] ,
or winter you'd call it back east , or when there is a cloud burst ,
或者 冬天 你会 称呼 它 后退 东方 , 或者什么时候 那里 是 一个 云 爆裂 ,

或者像东部地区所说的冬天，或者暴雨的时候。

[ðə; ði][oʊld] [ˈri:əu] [kæn; kən][bi:; bi][æz; əz][ˈæŋɡri][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
the old Rio can be as angry as the best of them . ”
这 老的 里约热内卢 能 是 作为 生气的 作为 这 最好的 的 他们 . ”

老里约热内卢的脾气也像其他最厉害的赛车一样暴躁。

“ [wɒts] [ə; eɪ] [klaʊd] [bɜ:rst] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] [ˈkjʊriəsli] .
“ **What's a cloud burst ? ” asked Ralph curiously .**
“ 是什么 一个 云 爆裂 ? ” 问 拉尔夫 奇怪的是 .

“什么是云爆？”拉尔夫好奇地问道。

“ [aɪv] [ri:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
“ **I've read of them**
“ 我已经 读 的 他们

我读过关于他们的报道。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [ðei] [wɜ:r; wər] . “
but I never knew just what they were . ”
但 我 绝不 知道 只是 什么 他们 是 . ”

但我一直不知道它们到底是什么。

“ [wel] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ju:l] [hæv; həv] [-]
“ **Well , for a scientific explanation you'll have [30]**
“ 出色地 , 为了 一个 科学 解释 你会 有 [-]

“嗯，对于科学的解释，你会有[30]

[tu:; tə][æsk] [ˈsʌmbə:di] [ˈwaɪzər][ðæn; ðən][em ˈi:] , “ [læft] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , “ [bʌt; bət]
to ask somebody wiser than me , ” laughed Captain Atkinson , “ but
到 问 某人 更明智 比 我 , ” 笑了 队长 阿特金森 , ” 但

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈevrɪdeɪ] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
for an everyday explanation ,
为了 一个 每天 解释 ,

“要问比我更有智慧的人，”阿特金森上尉笑着说，“但对于日常解释，

[ə; eɪ] [klaʊd] [bɜ:rst] [əˈkɜ:rz] [wen] [klaʊdz] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] ,
a cloud burst occurs when clouds , full of moisture ,
一个 云 爆裂 发生 什么时候 云 , 满的 的 水分 ,

云爆是指充满水汽的云层突然向外喷射水汽，从而引发的现象。

[kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:ps] [ˈwɔ:rmər][ðæn; ðən][ðə; ði] [klaʊdz] [ðəmˈselvz] .
come in contact with mountain tops warmer than the clouds themselves .
来 在 接触 和 山 最高额 更温暖 比 这 云 他们自己 .

接触到比云层本身还要温暖的山顶。

[ðɪs] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [klaʊdɪz] [tuː; tə] [melt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] — [prɪ,sɪpɪteɪ](ə)n] ,
This causes the clouds to melt all at once — precipitation ,
这 原因 这 云 到 融化 全部 在 一次 — 沉淀 ,
这导致云层瞬间融化——形成降水。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈweðər] [[ɑːps] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv]
I believe the weather sharps call it — and then if you are in this part of
我 相信 这 天气 尖锐 称呼 它 — 和 然后 如果 你 是 在 这 部分 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,
我相信气象专家会这样预测——如果你身处这个地区,

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [skwɔːlɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . “
look out for squalls along the river . ”
看 出去 为了 暴风雨 沿着 这 河 . ”
注意河面上的暴风雨。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] , ” [rɪˈmɑːkt] [wɔːlt] .
“ **But I don't quite understand** , ” **remarked Walt** .
“ 但 我 不 相当 理解 , ” 评论 沃尔特 .
“但我不太明白,”沃尔特说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪm] [dens] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **I guess I'm dense or something** .
“ 我 猜测 我是 稠密 或者 某物 .
“我猜我可能有点迟钝吧。”

[aɪ] [miːn] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [ˈmaʊntɪnz] [hɪr] . “
I mean there are no mountains here . ”
我 意思是 那里 是 不 山脉 这里 . ”
我的意思是，这里根本没有山。

“ [noʊ] ; [bʌt; bət] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəu] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ,
“ **No ; but up among the sources of the Rio there are** ,
“ 不 ; 但 向上 之中 这 来源 的 这 里约热内卢 那里 是 ,
“不；但在里约热内卢的源头附近，有……”

“ [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,
“ **explained the leader of the Rangers** ,
“ 解释 这 领导者 的 这 游骑兵团 ,
“游骑兵团长解释道,”

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [bɜːrst] [ˈiːv(ə)n] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtaɪd(ə)l] [weɪv]
“ **and a cloud burst even many hundred miles away means a sudden tidal wave**
“ 和 一个 云 爆裂 甚至 许多 百 英里 离开 方法 一个 突然 潮汐 海浪
[əˈbɔːŋ] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːəu] . “
along this part of the Rio . ”
沿着 这 部分 的 这 里约热内卢 . ”
“即使远在数百英里之外的云爆，也会导致里约热内卢这一带突然出现海啸。”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地,

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [stænd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ˈwɔːtər] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]
it certainly looks as if it could stand quite a lot more water without being
它 当然 看起来 作为 如果 它 可以 站立 相当 一个 很多 更多的 水 没有 存在
[pərˈtɪkjələrli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
particularly dangerous ,
特别 危险的 ,
它看起来确实能够承受更多的水而不会造成特别危险。

“ [ˈkɑːmentəd] [dʒæk] .
“ **commented Jack** .
“ 评论 杰克 .

杰克评论道。

[æʔ; æʔ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [-]
At this point of the conversation Captain Atkinson [31]
在 这 观点 的 这 对话 队长 阿特金森 [-]

谈话进行到这一步时，阿特金森上尉[31]

[geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [əˈraʊnd] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈrʌmb(ə)] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wiːlz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
gave a quick look around as the rumble of approaching wheels was heard .
给予 一个 快的 看 大约 作为 这 隆隆 的 接近 车轮 曾是 听到 .

听到车轮隆隆驶近的声音，我迅速环顾四周。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ðɪ] [tʃʌk] - [ˈwægən] , [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **Here comes the chuck - wagon , I guess , ” he said ;**
“ 这里 来 这 查克 - 车皮 , 我 猜测 , ” 他 说 ;

“看来送餐车来了,”他说;

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [waɪl] [aɪ][raɪd] [ɔːf][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə]
“ **you boys will have to excuse me while I ride off to tell them where to**
“ 你 男孩们 将要 有 到 原谅 我 尽管 我 骑 离开 到 告诉 他们 在哪里 到
[meɪk] [ə; eɪ] [pɪtʃ] . ”
make a pitch . ”
制作 一个 沥青 . ”

“各位小伙子们，请原谅我，我要骑马去告诉他们该在哪里进行投球。”

“ [jes] ; [aɪ] [səˈpouz] [ə; eɪ] [tʃʌk] [ˈwægən][ˈnætʃ(ə)rəli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɪtʃ] , ” [grɪnd] [rælf; reɪf] ,
“ **Yes ; I suppose a chuck wagon naturally would make a pitch , ” grinned Ralph ,**
“ 是的 ; 我 认为 一个 查克 车皮 自然 会 制作 一个 沥青 , ” 咧嘴一笑 拉尔夫 ,
“是的; 我想一辆餐车自然会起到推销的作用,”拉尔夫咧嘴一笑。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [ˈklætərd] [ɔːf] .
as Captain Atkinson clattered off .
作为 队长 阿特金森 咋嗒咋嗒地 离开 .

阿特金森船长轰隆隆地离开了。

“ [ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ɪz][ə; eɪ][lʊʊˈkeɪ(ə)n] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [wɔːlt] [felps] .
“ **The kind of pitch he means is a location , ” rejoined Walt Phelps .**
“ 这 种类 的 沥青 他 方法 是 一个 地点 , ” 重新加入 沃尔特 菲尔普斯 .

“他指的是投球的落点,”沃尔特·菲尔普斯接话道。

“ [lʊk] , [bɔɪz] !
“ **Look , boys !**
“ 看 , 男孩们 !

“看，孩子们! ”

[ðer; ðər][ɪː; ʃɪ] [kʌmz] .
there she comes .
那里 她 来 .

她来了。

[wel] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][dəʊnt] [stɑːrv] , [ˈenihaʊ] .
Well , that means that we don't starve , anyhow .
出色地 , 那 方法 那 我们 不 饿死 , 无论如何 .

那至少意味着我们不会挨饿。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [wɔ:ltʃ] [geɪz] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈlʌmbərɪŋ]
” **The others followed the direction of Walt's gaze and saw a big lumbering**
” 这 其他的 随后 这 方向 的 沃尔特的 目光 和 锯 一个 大的 伐木
[ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [drɔ:n] [baɪ] [eɪt] [mju:lz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][me'ski:t;meski:t][pleɪn] .
vehicle drawn by eight mules approaching across the mesquite plain .
车辆 绘制 经过 八 骡子 接近 穿过 这 牧豆树 清楚的 .

“其他人顺着沃尔特的目光望去，看到一辆由八匹骡子拉着的笨重大车正穿过牧豆树平原驶来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ru:ft] [wɪð; wɪθ][ˈkænvəs] , [ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ru:f] [stʌk] [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [ˈaɪərn] [stoʊv]
It was roofed with canvas , and through this roof stuck a rusty iron stove
它 曾是 有顶棚 和 帆布 , 和 通过 这 屋顶 卡住 一个 生锈的 铁 火炉
[paɪp] .
pipe .
管道 .

屋顶是用帆布盖的，一根生锈的铁炉管从帆布上伸了出来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [blu:] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈpɔ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .
From this blue smoke was pouring in a cloud .
从 这 蓝色的 抽烟 曾是 浇注 在 一个 云 .

“从那里冒出一团蓝色的烟雾。

” [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpreri] [ˈsku:nər] .
” **Talk about a prairie schooner .**
” 讲话 关于 一个 草原 大篷车 .

“说说草原上的帆船吧。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpreri] [ˈsti:mər] .
I guess that's a prairie steamer .
我 猜测 那就是 一个 草原 汽船 .

“我猜那是一艘草原蒸汽船。

[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [smoʊk] - [stæk] , ” [kraɪd] [rælf; reɪf] . [-]
Look at her smoke - stack , ” cried Ralph . [32]
看 在 她 抽烟 - 堆 , ” 哭 拉尔夫 . [-]

“看看她的烟囱！”拉尔夫喊道。[32]

” [jes] ; [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [læft] [dʒæk] ,
” **Yes ; and look at the captain , ” laughed Jack ,**
” 是的 ; 和 看 在 这 队长 , ” 笑了 杰克 ,
“是啊，瞧瞧船长，”杰克笑着说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [kju:ɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] ,
pointing to the yellow face and flying queue of a Chinaman ,
指向 到 这 黄色的 脸 和 飞行 队列 的 一个 中国人 ,

“指着一个中国人黄脸和飞扬的发际线，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][prəˈdʒektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .
which were at this moment projected from the back of the wagon .
哪个 是 在 这 片刻 预计 从 这 后退 的 这 车皮 .

“此刻，它们正从马车后部伸出来。

” [ðæts] [ðə; ði] [kʊk] , ” [sed] [wɔ:lt] [felps] ,
” **That's the cook , ” said Walt Phelps ,**
” 那就是 这 厨师 , ” 说 沃尔特 菲尔普斯 ,

“那就是厨师，”沃尔特·菲尔普斯说道。

” [aɪ] [ges] [ˈhi:z] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpər] [ˈredi] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈbɜ:n] .
” **I guess he's been getting supper ready as they came along .**
” 我 猜测 他是 到过 获得 晚餐 准备好 作为 他们 来了 沿着 .

“我猜他一直在准备晚饭，他们就来了。”

“ [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['trævlɪŋ] ['daɪnɪŋ] – [ru:m] [keɪm]
“ **A loud cheer went up from the Rangers as their traveling dining – room came**
“ 一个 大声 欢呼 去 向上 从 这 游骑兵团 作为 他们的 旅行 用餐 – 房间 来了
[ˈɪntu:] [saɪt] .
into sight .
进入 视线 .

“当游骑兵们看到他们的移动餐厅时，他们爆发出热烈的欢呼声。”

“ [hə'loʊ] , [oʊld] [sɔ:d] [ɔ:f] , [ˈhaʊz] [tʃʌk] ? ” [jeld] [wʌn] ['reɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [tʃaɪnəmən] .
“ **Hello , old Sawed Off , how's chuck ? ” yelled one Ranger at the grinning Chinaman .**
“ 你好 , 老的 锯 离开 , 怎么样 查克 ? ” 大喊 一 游骑兵 在 这 咧嘴笑 中国人 .
“你好啊，老锯短枪，你怎么样了？ ”一名护林员冲着咧嘴笑着的中国人喊道。

“ [heɪ] , [ðer; ðər] !
“ **Hey , there !**
“ 嘿 , 那里 !

“嘿！

[wɒts] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [rɪ'pʌblɪk] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] .
What's the news from the Chinese Republic ? ” shouted another .
是什么 这 消息 从 这 中国人 共和国 ? ” 喊叫 其他 .

“中华民国那边有什么消息？ ”另一个人喊道。

“ [em 'i:] [noʊ] [tʃaɪ'ni:z] - [ˈpʌblɪk] .
“ **Me no Chinese ' public .**
“ 我 不 中国人 - 民众 .

“我没有中国‘公众’。

[em 'i:] [tʃaɪ'ni:z] - !
Me Chinese Democlat !
我 中国人 - !

我支持中国民主！

“ [bɔ:ld] [ðə; ði] ['jeləʊ] [mæn] , [ˈweɪvɪŋ] [æn; ən] [ˈaɪərən] [spu:n] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
“ **bawled the yellow man , waving an iron spoon and vanishing into the interior**
“ 嚎啕大哭 这 黄色的 男人 , 挥手 一个 铁 勺子 和 消失 进入 这 内部的
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wi:ld] [doʊ'meɪn] .
of his wheeled domain .
的 他的 带轮子的 领域 .

“黄皮肤的男人大叫着，挥舞着铁勺，消失在他那辆带轮子的车里。”

“ [ðeɪ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [sɔ:d] [ɔ:f] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tu:ʊʊ] [lɔ:ŋ] , ” [tʃʌkld] [ˈkæptɪn]
“ **They call him Sawed Off because his name is Tuo Long , ” chuckled Captain**
“ 他们 称呼 他 锯 离开 因为 他的 姓名 是 拓 长的 , ” 轻笑 队长
[ˈæt kənsən, ˈæt kɪnsən] ,
Atkinson ,
阿特金森 ,

“他们叫他‘短枪’，因为他的名字叫拓龙，”阿特金森上尉笑着说。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [də'rekɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʊk] ['wægən] [wer] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp]
when he had directed the driver of the cook wagon where to draw up
什么时候 他 有 指导 这 司机 的 这 厨师 车皮 在哪里 到 画 向上
[ænd; ənd] [ʌn'hɑ:rnɪs] [hɪz; ɪz] [mju:lz] ,
and unharness his mules ,
和 解开 他的 骡子 ,

当他指示炊事车夫在哪里停下骡子并解开缰绳后，

“ [bʌt; bət] [-]
“ **but [33]**
“ 但 [-]

但是[33]

[ˈhiːz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [gʊd] [kʊk] — [nʌn] [ˈbetər] , [ɪn][fækt] .
he's a mighty good cook — none better , in fact .
他是 一个 强大的 好的 厨师 — 没有任何 更好的 , 在 事实 .

他厨艺精湛——事实上，无人能出其右。

[ˈhiːz] [ˈoʊnli][gɑːt][wʌn] [ˈfeɪlɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][aɪ ˈtiː] [sʌt]] ,
He's only got one failing , if you can call it such ,
他是 仅有的 得到 — 失败 , 如果 你 能 称呼 它 这样的 ,

他只有一个缺点，如果这也能算缺点的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [tʃaɪˈniːz] [rɪˈpʌblɪk] .
and that is his dislike of the new Chinese Republic .
和 那 是 他的 不喜欢 的 这 新的 中国人 共和国 .

这就是他对新生的中华民国的厌恶之处。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [juːv] [ˈoʊnli][tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] . "
If you want to get him excited you've only to start him on that . "
如果 你 想 到 得到 他 兴奋的 你已经 仅有的 到 开始 他 在 那 . "

如果你想让他兴奋起来，你只需要从那件事开始就行了。

" [aɪ][dəʊnt] [mʌt]] [brɪˈliːv] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [kʊks] [ˈæŋɡri] , " [əˈnaʊnst] [wɔːlt] [felps] ,
" **I don't much believe in getting cooks angry , "** **announced Walt Phelps ,**
" 我 不 很多 相信 在 获得 厨师 生气的 , " 宣布 沃尔特 菲尔普斯 ,

“我不太相信应该激怒厨师，”沃尔特·菲尔普斯宣布道。

[huːz] [æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] .
whose appetite was always a source of merriment with the Border Boys .
谁 食欲 曾是 总是 一个 来源 的 欢乐 和 这 边界 男孩们 .

他的食量总是给边境男孩们带来欢乐。

" [nɔːr][aɪ] . [bʌt; bət] [kʌm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd][get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Nor I . But come along and get acquainted with the boys .**
" 也不 我 . 但 来 沿着 和 得到 熟人 和 这 男孩们 .

“我也不是。不过，跟我一起来，和这些小伙子们认识一下吧。”

[baɪ] – [ðə; ði] – [wei] , [juː; jʊ] [brɔːt] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈslɪkəz] [æz; əz][aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] ? "
By – the – way , you brought blankets and slickers as I wrote you ? "
经过 – 这 – 方式 , 你 带来 毯子 和 雨衣 作为 我 写道 你 ? "

对了，我写信给你的时候，你带了毯子和雨衣吗？

" [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [kænˈtiːnz] , [tuː] .
" **Oh , yes , and canteens , too .**
" 哦 , 是的 , 和 食堂 , 也 .

“哦，对了，还有食堂。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [prɪˈperd] [tuː; tə][biː; bi][ˈregjələr] [ˈreɪndʒəz] , " [smaɪld] [dʒæk] .
In fact , I guess we are all prepared to be regular Rangers , " smiled Jack .
在 事实 , 我 猜测 我们 是 全部 准备 到 是 常规的 游骑兵团 , " 微笑 杰克 .

“事实上，我想我们都准备好成为正式的游骑兵了，”杰克笑着说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈbʌs(ə)l] .
By this time the camp was a scene of picturesque bustle .
经过 这 时间 这 营 曾是 一个 场景 的 如画 忙碌 .

此时，营地里已是一片热闹非凡的景象。

[ˈpəʊnɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌnˈsædlɪd] [ænd; ənd] [ˈteðəd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [əˈnʌðər] [ˈwæɡən] ,
Ponies had been unsaddled and tethered , and presently another wagon ,
小马 有 到过 卸下鞍具 和 系绳 , 和 目前 其他 车皮 ,

小马驹们已被卸下鞍具并拴好，不一会儿，另一辆马车也到了。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [beɪl] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [stæk] , [keɪm] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌp] .
loaded with baled hay in a great yellow stack , came rumbling up .
已加载 和 打包 干草 在 一个 伟大的 黄色的 堆 , 来了 隆隆声 向上 .

满载着捆扎好的干草，堆成一个巨大的黄色草垛，隆隆驶来。

[ðə; ði] ['reindʒəz] , [hu:] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]
The Rangers , who had by this time selected their sleeping places and
这 游骑兵队 , who 有 经过 这 时间 已选 他们的 睡眠 地方 和
[bɪ'stəʊ] [-]
bestowed [34]
授予 [-]

游骑兵们此时已经选好了他们的睡觉地点，并[34]

[ðer; ðər] ['sædlz] , [æt; ət][wʌns] [set] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] [maʊnts] [ðer; ðər] ['sʌpəz] .
their saddles , at once set about giving their active little mounts their suppers .
他们的 马鞍 , 在 一次 放 关于 给予 他们的 积极的 小的 安装 他们的 晚餐 .
他们的马鞍立刻开始为他们活泼的小坐骑送晚餐。

[fɜ:rst] ,
First ,
第一的 ,
第一的，

[ɪ:tʃ] [mæn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['pəʊni] ['ber,bækt] [ænd; ənd][roʊd][,aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər]
each man mounted on his pony barebacked and rode it down to the river
每个 男人 安装 在 他的 小马 裸背 和 骑 它 向下 到 这 河
[tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
to get a drink of water .
到 得到 一个 喝 的 水 .
每个男人都骑上自己的小马，光着背，一路走到河边去喝水。

[tu:; tə][du:] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][raɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
To do this they had to ride some little distance ,
到 做 这 他们 有 到 骑 一些 小的 距离 ,
为此，他们需要骑行一小段距离。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌfs] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɜ:r; wər] [sti:p] [ænd; ənd][noʊ] [pæθ] ['ɔ:fərd] .
as the bluffs at that point were steep and no path offered .
作为 这 悬崖 在 那 观点 是 陡 和 不 小路 提供 .
因为那里的悬崖很陡峭，没有路可走。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [treɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
At last , however , a trail was found ,
在 最后的 , 然而 , 一个 踪迹 曾是 成立 ,
然而，最终还是找到了一条线索。

[ænd; ənd][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [daʊn] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] .
and in single file down they went to the watering place .
和 在 单身的 文件 向下 他们 去 到 这 浇水 地方 .
他们排成一列，径直走向饮水处。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][rest] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [sti:p] [pæθ] , [dʒæk] ['kʌmɪŋ] [læst][ʌv; əv][ðə; ði]['tri:ʊ] .
The boys followed the rest along the steep path , Jack coming last of the trio .
这 男孩们 随后 这 休息 沿着 这 陡 小路 , 杰克 未来 最后的 的 这 三人组 .
男孩们沿着陡峭的小路跟在其他人的后面，杰克是三人中最后一个。

[ðə; ði] [treɪl] [leɪ] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] ,
The trail lay along the edge of the bluff ,
这 踪迹 躺 沿着 这 边缘 的 这 虚张声势 ,
小路沿着悬崖边缘延伸，

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mænz][hænd] .
and at some places was not much wider than a man's hand .
和 在 一些 地方 曾是 不是 很多 更广泛 比 一个 男人的 手 .
有些地方甚至比人的手掌还要窄。

[dʒæk][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][wɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
Jack had reached the worst part of it ,
杰克 有 达到 这 最差 部分 的 它 ,
杰克已经到了最糟糕的阶段。

[wer] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fi:t] [leɪ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,
where a drop of some hundred feet lay below him ,
在哪里 一个 降低 的 一些 百 脚 躺 以下 他 ,
他脚下是几百英尺的落差。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv] [hu:f] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
when he was astonished to hear the sound of hoofs behind him .
什么时候 他 曾是 惊讶 到 听到 这 声音 的 蹄子 在后面 他 .
当他听到身后传来马蹄声时，他感到非常惊讶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] ,
He was astonished because , he had judged ,
他 曾是 惊讶 因为 , 他 有 评判 ,
他感到震惊，因为他曾判断，

[ˈɔ:lməʊst][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [ˌpri:si:did] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi]
almost everybody in the camp had preceded him while he had been busy
几乎 大家 在 这 营 有 之前 他 尽管 他 有 到过 忙碌的
[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ə'reɪndʒmənts] .
inspecting the different arrangements .
检查 这 不同的 安排 .
在他忙着检查各种安排的时候，营地里几乎所有人都已经先他一步离开了。

[hi:; hi] [feɪst] [raʊnd] [ə'brʌptli] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
He faced round abruptly in his [35]
他 面对 圆形的 突然 在 他的 [-]
他突然转过身来[35]

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第2/9页

[ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪdər][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈʃɔːrti] .
saddle and saw that the rider behind him was Shorty .

鞍 和 锯 那 这 骑士 在后面 他 曾是 矮子 .

他坐上马鞍，看到身后的骑手是肖蒂。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] , [fɔːr; fər][səm; səm] [ˌʌnˈnoʊn]
It must have been at almost the same moment that , for some unknown
它 必须 有 到过 在 几乎 这 相同的 片刻 那 , 为了 一些 未知
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

几乎就在同一时刻，由于某种未知的原因，

[ˈʃɔːrtɪz] [hɔːrs] [brˈɡæən][tuː; tə] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [kɪk] .
Shorty's horse began to plunge and kick .

矮个子的 马 开始 到 暴跌 和 踢 .

肖蒂的马开始猛冲猛踢。

[ðən] [aɪ ˈtiː] [dæʃt] [ˈfɔːrwəd] , [ˈberɪŋ] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][dʒæk] .
Then it dashed forward , bearing down directly on Jack .

然后 它 虚线 向前 , 轴承 向下 直接地 在 杰克 .

然后它向前猛冲，径直朝杰克扑来。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
” 看 出去 !

“当心！”

“ [ˈfaʊtɪd] [dʒæk] , “ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
“ shouted Jack , “ there's only room for one on the trail .

” 喊叫 杰克 , ” 有 仅有的 房间 为了 一 在 这 踪迹 .

“杰克喊道，‘这条小路上只能容得下一个人。’”

[juːl] [nɑːk] [em ˈiː][ɔːf] ! “
You'll knock me off ! ”

你会 敲 我 离开 ! ”

你会把我打倒的！

“ [aɪ][kɑːnt] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] !
“ I can't pull him in !
” 我 不能 拉 他 在 !

“我拉不动他！”

[aɪ][kɑːnt] [pʊl] [hɪm; ɪm][ɪn] !
I can't pull him in !
我 不能 拉 他 在 !

我拉不动他！

“ [jeld] [ˈʃɔːrti] , [ˈmeɪkɪŋ] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈfræntɪk] [ˈefərts] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .
“ yelled Shorty , making what appeared to be frantic efforts to pull in his pony .

” 大喊 矮子 , 制作 什么 出现 到 是 疯狂的 努力 到 拉 在 他的 小马 .

“肖蒂大喊一声，似乎拼命地想把他的的小马拉回来。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði][kaɪˈjuːs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
At the same time he kept the cayuse to the inside of the trail .

在 这 相同的 时间 他 保留 这 卡尤斯 到 这 里面 的 这 踪迹 .

与此同时，他让小车保持在小路的内侧行驶。

[dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [tuː] ,
Jack saw that unless he did something , and quickly , too ,
杰克 锯 那 除非 他 做过 某物 , 和 迅速地 , 也 ,
杰克意识到, 除非他采取行动, 而且要快, 否则

[hɪz; ɪz][ˈpoʊni][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl̩] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɔːf][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .
his pony was likely to become unmanageable and plunge off the narrow path .
他的 小马 曾是 可能 到 变得 难以控制 和 暴跌 离开 这 狭窄的 小路 .
他的马很可能变得难以控制, 并从狭窄的小路上跌落。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['remədɪz] .
But there was small choice of remedies .
但 那里 曾是 小的 选择 的 补救措施 .
但可供选择的补救措施很少。

[ɔːl'redi] ['ɔːrtɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['mædənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] , [wʌz; wəz]
Already Shorty's horse , which was coming as if maddened by something , was
已经 矮个子的 马 , 哪个 曾是 未来 作为 如果 疯狂的 经过 某物 , 曾是
[ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
dashing down on him .
帅气 向下 在 他 .
肖蒂的马仿佛被什么东西激怒了一般, 已经朝他猛冲过来。

[dʒæk] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .
Jack resolved to take a desperate chance .
杰克 已解决 到 拿 一个 绝望的 机会 .
杰克决定孤注一掷。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst] [rɪːtʃt] [ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
The others had by this time almost reached the bottom of the trail .
这 其他的 有 经过 这 时间 几乎 达到 这 底部 的 这 踪迹 .
这时, 其他人几乎已经到达了小路的尽头。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [dɜrd] [hiː; hi] [kəm'peld] [-]
As fast as he dared he compelled [36]
作为 快速地 作为 他 敢于 他 被迫 [-]
他以最快的速度强迫[36]

[hɪz; ɪz][ˈpoʊni][tuː; tə][ˈgæləp] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .
his pony to gallop down the steep incline .
他的 小马 到 驰骋 向下 这 陡 倾斜 .
让他的小马飞奔下陡坡。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
It was a dangerous thing to do ,
它 曾是 一个 危险的 事物 到 做 ,
这样做很危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['eni] ['fɒθoʊld] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sləʊ]
for the trail was too narrow to afford any foothold at more than a slow
为了 这 踪迹 曾是 也 狭窄的 到 买得起 任何 立足点 在 更多的 比 一个 慢的
[ænd; ənd] ['keɪf(ə)l] [wɔːk] .
and careful walk .
和 小心 走 .
因为小路太窄, 除了缓慢小心地行走之外, 根本没有立足之地。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [jelɪŋ] [laɪk] [wʌn] [pə'zest] , [keɪm] ['ɔːrtɪ] .
Behind him , yelling like one possessed , came Shorty .
在后面 他 , 大喊 喜欢 一 拥有 , 来了 矮子 .
肖蒂跟在他身后, 像着了魔似的大声叫喊着。

[dʒæk] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ˈfæstər] .
Jack urged his mount faster .
杰克 敦促 他的 山 快点 ：

杰克催促他的坐骑跑得更快。

“ [ˈgʊdnəs] ！
” Goodness ！
” 善良 ！

“天哪！

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ˈseɪfli] ！
I hope we get to the bottom safely ！
我 希望 我们 得到 到 这 底部 安全 ！

希望我们能安全到达海底！

” [hiː; hi] [gɑːspt] [aʊt] .
” he gasped out .
” 他 倒吸一口气 出去 。

他喘着气说道。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊnɪz] [huːf] [slɪp] [frʌm; frəm]
The words had hardly left his lips when he felt his pony's hoofs slip from
这 字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 什么时候 他 毛毡 他的 小马的 蹄子 滑 从

[ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
under him .
在下面 他 。

话音未落，他就感到小马的蹄子从他身下滑落。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] , [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪfaɪd] [ˌaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] [bɪˈloʊ] ,
The next instant , amid a horrified shout from the men below ,
这 下一个 立即的 , 之中 一个 惊恐万分 喊 从 这 男人 以下 ,

下一刻，下方传来男人们惊恐的喊叫声，

[dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [went] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪl] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
Jack and the pony went rolling and plunging off the trail down toward the river
杰克 和 这 小马 去 滚动 和 骤降 离开 这 踪迹 向下 朝向 这 河

。
：
。

杰克和小马滚下小路，跌跌撞撞地冲向河边。

[ðə; ði] [læst] [saʊnd] [dʒæk] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrtɪz] [laʊd] :
The last sound Jack heard was Shorty's loud :
这 最后的 声音 杰克 听到 曾是 矮个子的 大声 ：

杰克听到的最后一个声音是肖蒂的大声喊叫：

“ [jɪp] ！ [jɪp] ！
” Yip ! yip !
” 叶 ！ 耶普 ！

“耶！耶！”

[jiː; ji] – [oʊ] – [oʊ] – [aʊ] ！ ” [-]
Ye - o - o - ow ! ” [37]
叶 - o - o - 现在 ！ ” [-]

Ye–o–o–ow! “[37]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 。

第四章

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪndʒəz] .
WITH THE RANGERS .
和 这 护林员 .

与游骑兵队一起。

[frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [wer] ['dʒæks] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [hɪz; ɪz][fɔ:l][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rɪfaɪd] [aɪz]
From below , where Jack's companions had witnessed his fall with horrified eyes .
从 以下 , 在哪里 杰克的 同伴 有 目击者 他的 落下 和 惊恐万分 眼睛 .
,
.
,

从下方，杰克的同伴们惊恐地目睹了他坠落的全过程，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wɪ'dəʊt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .
it appeared almost impossible that he could escape without serious injury .
它 出现 几乎 不可能的 那 他 可以 逃脱 没有 严肃的 受伤 .

他似乎几乎不可能毫发无损地逃脱。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz]['pəʊni] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
But as his pony struck the ground at the foot of the cliff ,

但当他的小马重重地摔在悬崖脚下时，

[ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lændslaɪd][ʌv; əv] [twɪgz] , ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ,
amidst a regular landslide of twigs , rocks and earth ,
在.....之中 一个 常规的 滑坡 的 树枝 , 岩石 和 地球 ,

在一阵阵树枝、石头和泥土的滑坡中，

[dʒæk][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ekstrɪ'keɪtɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
Jack succeeded in extricating himself from under the animal ,

杰克成功地从动物身下脱身。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dz] [hi:; hi] ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and rolling a few yards he scrambled to his feet ,

他滚了几码后，挣扎着站了起来。

[ʌn'hɜ:rt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [slaɪt] [kʌts] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .
unhurt except for a few slight cuts and bruises .
毫发无损 除了 为了 一个 很少 轻微 削减 和 瘀伤 .

除了几处轻微的割伤和擦伤外，没有其他受伤。

[rælf; reɪf][ænd; ənd][wɔ:lt] [felps] [left][ðer; ðər]['pəʊnɪz][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [wer] [dʒæk]
Ralph and Walt Phelps left their ponies and came running up to where Jack
拉尔夫 和 沃尔特 菲尔普斯 左边 他们的 小马 和 来了 跑步 向上 到 在哪里 杰克
[stʊd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑ:rmənts] .
stood brushing the dirt from his garments .
站立 刷牙 这 污垢 从 他的 服装 .

拉尔夫和沃尔特·菲尔普斯离开他们的小马，跑到杰克身边，杰克正站在那里掸掉衣服上的尘土。

“ [hɜ:rt] , [dʒæk] ? ” [kraɪd] [rælf; reɪf] .

“ **Hurt , Jack ?** ” **cried Ralph** .
“ 伤害 , 杰克 ? ” 哭 拉尔夫 .

“杰克，受伤了吗？”拉尔夫喊道。

“ [noʊ] ; ['nevər] [tʌtʃt] [em 'i:] , ” [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [-]
“ **No ; never touched me ,** ” **laughed the boy ; [38]**
“ 不 ; 绝不 感动 我 , ” 笑了 这 男生 ; [-]

“没有；从来没有碰过我，”男孩笑着说； [38]

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kai'ju:s][ʌv; əv] [maɪn] , [aɪ] [ges] [hi:; hi] ['iznt] ['ɪndʒərd] , ['i:ðə] .
“ and look at that cayuse of mine , I guess he isn't injured , either .
“ 和 看 在 那 卡尤斯的 矿 , 我 猜测 他 不是 受伤 , 任何一个 :
“看看我的那辆小车, 我猜它也没受伤。”

“ [æz; əz][dʒæk] [spuːk] [hi:; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:did][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ,
“ As Jack spoke he nodded his head in the direction of his pony ,
“ 作为 杰克 辐 他 点头 他的 头 在 这 方向 的 他的 小马 ,
杰克说话时, 朝他的小马驹方向点了点头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['gæləpɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][dʒaɪn][ɪts] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði]
which had risen and was now galloping off to join its companions at the
哪个 有 升起 和 曾是 现在 疾驰 离开 到 加入 它是 同伴 在 这
[ˈwɔ:tərɪŋ] [pleɪs] .
watering place .
浇水 地方 :
“它已经起身, 现在正飞奔向水边, 与同伴们会合。”

“ [haʊ] [did][aɪ 'ti:] ['hæpən] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [wɔ:lt] .
“ How did it happen ? ” demanded Walt .
“ 如何 做过 它 发生 ? ” 要求 沃尔特 :
“这到底是怎么回事?” 沃尔特质问道。

“ [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ['kwaiətli] [ɪ'hʌf] [wʌn]['moʊmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
“ We saw you coming down the trail quietly enough one moment , and at the
“ 我们 锯 你 未来 向下 这 踪迹 悄悄 足够的 一 片刻 , 和 在 这
[nekst] [lʊk] ,
next look ,
下一个 看 ,
“我们前一秒还看到你安静地沿着小路走来, 下一秒,

[bɪ'hoʊld] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [tæm][oʊ] - ['ʃæntər] .
behold , you were riding like Tam o ' Shanter .
看哪 , 你 是 骑术 喜欢 谭 o - 尚特 :
瞧, 你骑得就像《坦姆·奥·尚特》里的坦姆一样。

“ [dʒæk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ri'pleɪn] .
“ Jack looked about him before replying .
“ 杰克 看起来 关于 他 前 回复 :
杰克环顾四周, 然后才回答。

[bʌt; bət][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] ,
But he and his companions were alone ,
但 他 和 他的 同伴 是 独自的 ,
但他和他的同伴们孤身一人,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['bɪzi] ['wɔ:tərɪŋ] [ðer; ðər] [maʊnts] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for the Rangers were too busy watering their mounts to bother with the
为了 这 游骑兵团 是 也 忙碌的 浇水 他们的 安装 到 打扰 和 这
[bɔɪz] [wʌns][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt] .
boys once it had been seen that Jack was not hurt .
男孩们 一次 它 有 到过 已见 那 杰克 曾是 不是 伤害 :
因为游骑兵们忙着给马匹饮水, 所以在确认杰克没有受伤后, 就没空理会那些男孩了。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] [wen] [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] ['ɔ:rti] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
“ I guess you were right when you said that Shorty had it in for me ,
“ 我 猜测 你 是 正确的 什么时候 你 说 那 矮子 有 它 在 为了 我 ,
“看来你说得没错, 肖蒂确实一直跟我有仇。”

“ [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wɔ:lt] [felps] .
“ he remarked , turning to Walt Phelps .
“ 他 评论 , 转弯 到 沃尔特 菲尔普斯 :
“他一边说着, 一边转向沃尔特·菲尔普斯。”

“ [haʊ] [du:] [ju:, jʊ] [mi:n] ? ”
“ How do you mean ? ”
“ 如何 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [ðɪs] : [ˈɔ:rtɪ] [wʌz; wəz][br'haɪnd][em 'i:][ɑ:n] [ðæt] [treɪl] .
“ Just this : Shorty was behind me on that trail .
“ 只是 这 : 矮子 曾是 在后面 我 在 那 踪迹 .

“就是这样：肖蒂当时在我后面走那条小路上。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈpʊni][br'gæn][tu:; tə][boʊlt] .
Suddenly his pony began to bolt .
突然 他的 小马 开始 到 螺栓 .

突然，他的小马开始狂奔。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]
It was [39]
它 曾是 [-]

它是[39]

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] [aɪ] [spɜ:rd] [ʌp][maɪ][kai'ju:s][soʊ][æz; əz]
to avoid being forced from the narrow path that I spurred up my cayuse so as
到 避免 存在 强制 从 这 狭窄的 小路 那 我 受到刺激 向上 我的 卡尤斯 所以 作为

[tu:; tə] [ki:p] [ə'hed] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] . “
to keep ahead of him .”
到 保持 前方 的 他 . “

为了避免被迫离开我策马疾驰的狭窄小路，我策马向前，努力保持领先。

“ [wʌt] [du:] [ju:, jʊ] [θɪŋk] [hi:, hi] [ment] [tu:; tə][du:] ?
“ What do you think he meant to do ?
“ 什么 做 你 思考 他 意思是 到 做 ?

你认为他原本想做什么？

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] .
“ The question came from Ralph .
“ 这 问题 来了 从 拉尔夫 .

这个问题是拉尔夫提出的。

“ [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:, hi] [drɪ'libərətli] [traɪd] [tu:; tə][get] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l]
“ It's my opinion that he deliberately tried to get between me and the wall
“ 它是 我的 观点 那 他 故意地 尝试 到 得到 之间 我 和 这 墙

[ʌ; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [em 'i:][ɔ:f] [ðə; ði] [treɪl] . “
of the cliff and force me off the trail .”
的 这 悬崖 和 力量 我 离开 这 踪迹 . “

我认为他是故意想挡在我跟悬崖墙之间，把我逼离小路。

“ ['greɪʃəs] !
“ Gracious !
“ 亲切 !

“亲切！

[ju:, jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . “
You might have been killed .”
你 可能 有 到过 被杀 . “

你差点就没命了。

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] ['bædli] ['ɪndʒərd] , ['eniweɪ] .
“ Not much doubt that I'd have been badly injured , anyway .
“ 不是 很多 怀疑 那 ID 有 到过 糟糕 受伤 , 反正 .

“毫无疑问，无论如何我都会受重伤。”

[bʌt; bət] [ˈɔ:rtɪ] [mɪsˈkælkjə,leɪtɪd] ,
But Shorty miscalculated ,
但 矮子 误算 ,

但肖蒂失算了，

[ænd; ʌnd] [wer] [aɪ] [left] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ænd; ʌnd][nɑ:t][soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [fɔ:l] . " "
and where I left the trail was further on and not so far to fall . " "
和 在哪里 我 左边 这 踪迹 曾是 更远 在 和 不是 所以 远的 到 落下 . " "

我离开小路的地方离地面更远，不会摔倒。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tel] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ? " "
Why don't you tell Captain Atkinson ? " "
" 为什么 不 你 告诉 队长 阿特金森 ? " "

“你为什么告诉阿特金森上尉呢？”

" [waɪ] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['ɔ:rtɪz] ['poʊni] ['ri:əli] [ˈdɪdnt] [get] [bɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz]
Why , I have nothing to prove that Shorty's pony really didn't get beyond his
" 为什么 , 我 有 没有什么 到 证明 那 矮个子的 小马 真的 没有 得到 超过 他的

[kən'troʊl] . " "
control . " "
控制 . " "

“我没有任何证据证明肖蒂的小马真的没有失控。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,
Then you suspect that it was not really running away ,
" 然后 你 怀疑 那 它 曾是 不是 真的 跑步 离开 ,

“那么你就会怀疑它其实并不是在逃跑，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [aɪ ˈti:] [əˈpɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ ˈti:] ? " "
but that he made it appear that he was unable to manage it ? " "
但 那 他 制成 它 出现 那 他 曾是 无法 到 管理 它 ? " "

但他却表现得好像自己无法胜任似的？

" [ðæts] [aɪ ˈti:] [ɪg'zæktli] .
That's it exactly .
" 那就是 它 确切地 .

“正是如此。”

[haʊ'evər] , [lets] [dʒɔɪn][ðə; ði] [-]
However , let's join the [40]
然而 , 我们来吧 加入 这 [-]

然而，让我们加入[40]

[men] .
men .
男人 .

男人。

[ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɔ:rtɪz] [hɔ:rs] . " "
If I get a chance I want to examine Shorty's horse . " "
如果 我 得到 一个 机会 我 想 到 检查 矮个子的 马 . " "

如果有机会，我想检查一下肖蒂的马。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪn] [ðæt] ? " [æskt] [wɔ:lt] .
What's the idea in that ? " **asked Walt** .
" 是什么 这 主意 在 那 ? " 问 沃尔特 .

“这样做的目的是什么？”沃尔特问道。

" [ju:l] [si:] [wʌt] [maɪ][plæn][ɪz] [ɪf] [aɪ] [get] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
You'll see what my plan is if I get an opportunity to put it into execution ,
" 你会 看 什么 我的 计划 是 如果 我 得到 一个 机会 到 放 它 进入 执行 ,

“如果我有机会实施我的计划，你们就会看到它是什么了。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

” was the reply .

” 曾是 这 回复 .

“”这是对方的回答。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] , [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] , ['sɔ:ntəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['reɪndʒəz] .

The three boys , arm in arm , sauntered up to the group of Rangers .

这 三 男孩们 , 手臂 在 手臂 , 漫步 向上 到 这 团体 的 游骑兵团 .

三个男孩手挽着手，悠闲地走到游骑兵团队伍跟前。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:ɪ; wəɪ] [naʊ] ['ri:'maʊntɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [men][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some of them were now remounted , and two men had charge of the

一些 的 他们 是 现在 重新安装 , 和 二 男人 有 收费 的 这

[bɔɪz] - ['pəʊnɪz] ,

boys ' ponies ,

男孩们 - 小马 ,

他们中的一些人重新骑上了马，有两个人负责照看男孩们的矮种马。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['dʒæks] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [ɪts] ['kɒmreɪdʒ] .

including Jack's , which had joined its comrades .

包括 杰克的 , 哪个 有 加入 它是 同志们 .

包括杰克的餐厅，它也加入了其他餐厅的行列。

['ʃɔ:rti] [wʌz; wəz] [sti:l] ['wɔ:tərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ,

Shorty was still watering his animal ,

矮子 曾是 仍然 浇水 他的 动物 ,

肖蒂还在给他的牲畜喂水。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][dʒæk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd]

but when he saw the boys he came up to Jack with an outstretched hand

但 什么时候 他 锯 这 男孩们 他 来了 向上 到 杰克 和 一个 伸展 手

,

;

,

但他看到那几个男孩后，便向杰克伸出手来。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [greɪt] [æfə'bɪləti] .

and every appearance of great affability .

和 每一个 外貌 的 伟大的 亲切 .

以及他展现出的极强的亲和力。

” [seɪ] , [pɑ:rdnɜ:] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [ɪf] ['dʒenjuɪnli] [rɪ'mɔ:ɪrsfl] ,

” Say , Pard'ner , ” he exclaimed , as if genuinely remorseful ,

” 说 , 伙伴 , ” 他 惊呼 , 作为 如果 真的 懊悔的 ,

“哎呀，伙计，”他喊道，仿佛真的感到懊悔似的。

” [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [eɪnt] [mæd][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n] - [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['æksɪdənt] . ”

” I hope you ain't mad with me on ' count of that accident . ”

” 我 希望 你 不是 疯狂的 和 我 在 - 数数 的 那 事故 . ”

“我希望你没有因为那次事故生我的气。”

” [noʊ] ; [aɪ] ['nevər] ['hɑ:rbər][ə; eɪ] [grʌdʒ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] .

” No ; I never harbor a grudge , ” responded Jack , with emphasis .

” 不 ; 我 绝不 港口 一个 怨恨 , ” 回应 杰克 , 和 强调 .

“不，我从不记仇，”杰克强调道。

” [ðæt] ['krɪtər] [ʌv; əv] [maɪn] [dʒes] - - [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] , ” [pər'su:ɪd] ['ʃɔ:rti] , [ɪn][ðə; ði]

” That critter of mine jes ' nat'ly ran away from me , ” pursued Shorty , in the

” 那 小动物 的 矿 杰斯 - - 跑 离开 从 我 , ” 追击 矮子 , 在 这

[seɪm] [toʊn] .

same tone .

相同的 语气 .

“我的那只小家伙竟然从我这儿跑掉了，”肖蒂用同样的语气追问道。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][spɜːr][hɪm; ɪm] [-]
“ **And so that's the reason you had to spur him [41]**
“ 和 所以 那就是 这 原因 你 有 到 刺 他 [-]

“所以，这就是你必须激励他的原因[41]

[tɪl] [hiː; hi] [bled] , “ [flæʃt] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
till he bled , “ flashed Jack , in a low tone .
直到 他 出血 , “ 闪光灯 杰克 , 在 一个 低的 语气 .

“直到他流血为止,”杰克低声说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] [ˈɔːrtɪz] [ˈpoʊni][ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət]
The boy had seized his opportunity to look over Shorty's pony and saw at
这 男生 有 查获 他的 机会 到 看 超过 矮个子的 小马 和 锯 在
[wʌns] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkruːəli] [ˈraʊ(ə)l] .
once that it had been cruelly rowelled .
一次 那 它 有 到过 残酷地 罗威尔德 .

男孩抓住机会查看了肖蒂的小马，一眼就看出它被残忍地划伤了。

[ˈɔːrti] [went] [peɪl] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [tæn] .
Shorty went pale under his tan .
矮子 去 苍白 在下面 他的 棕褐色 .

矮个子晒黑的皮肤下脸色苍白。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃt] [ˈnɜːrvəsli] .
His mouth twitched nervously .
他的 嘴 抽搐 紧张地 .

他嘴角紧张地抽动了一下。

“ [waɪ] — [waɪ] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ˈɡoɪn] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] - [ˈpɜːrpəs] ?
“ **Why — why , you ain't goin ' for to say I done it a — purpose ?**
“ 为什么 — 为什么 , 你 不是 去 - 为了 到 说 我 完毕 它 一个 - 目的 ?

“为什么——为什么，你不打算说我是故意这么做的吗？”

“ [hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] .
“ **he demanded .**
“ 他 要求 .

他质问道。

“ [aɪm][nɑːt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , “ [riˈspɒndɪd] [dʒæk] ; “ [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðɪs] ,
“ **I'm not saying anything about it , “ responded Jack ; “ all that I know is this ,**
“ 我是 不是 说 任何事物 关于 它 , “ 回应 杰克 ; “ 全部 那 我 知道 是 这 ,

“我对此无可奉告,”杰克回答说,“我只知道这些。”

[ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [keɪ] [haʊ] [aɪ] [raɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
that I shall take care how I ride in front of you again .
那 我 将 拿 关心 如何 我 骑 在 正面 的 你 再次 .

我以后一定会注意在你面前骑行的姿势。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] ,
“ **So saying the boy turned on his heel and walked toward his pony ,**
“ 所以 说 这 男生 转向 在 他的 脚跟 和 步行 朝向 他的 小马 ,

“说完，男孩转身走向他的小马。”

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [wɔːlt] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] .
followed by Walt and Ralph , who had witnessed the whole scene .
随后 经过 沃尔特 和 拉尔夫 , who 有 目击者 这 所有的 场景 .

随后是目睹了整个过程的沃尔特和拉尔夫。

[ˈɔːrti] [ɡeɪzd] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
Shorty gazed after them .
矮子 凝视 后 他们 .

肖蒂目送着他们离开。

[hɪz; ɪz][ə'la:rm][hæd; həd] [gɒ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:r] [æn; ən]
His alarm had gone from his countenance now , and he bore an
他的 警报 有 已消失 从 他的 面容 现在 , 和 他 钻孔 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'ɪgnənt] [reɪdʒ] .
expression of malignant rage .
表达 的 恶性 愤怒 .

他脸上的惊恐消失了，取而代之的是一副凶狠的表情。

“ [də:n] [jʌŋ] ['tendərfʊt] [kʌbz] , ” [hi:; hi] [graʊld] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ Dern young tenderfoot cubs , ” he growled to himself ,
” 德恩 年轻的 嫩脚 幼崽 , ” 他 咆哮 到 他自己 ,
“该死的毛头小子们,”他低声咆哮道。

[rɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɒʊni][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , “ [bleɪmd] - -
relieving his feelings by giving his pony a kick in the stomach , ” blamed interferin - -
['mæmi] [bɔɪz] !
Mammy boys !
妈咪 男孩们 !

他踢了小马的肚子来发泄自己的情绪，“责怪多管闲事的妈妈男孩们！ ”

[aɪl] - - [ɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [jet] .
I'll l'arn ' em a lesson yet .
患病的 - - 呃 一个 课 然而 .
我一定要给他们一个教训。

[aɪl] [-]
I'll [42]
患病的 [-]
我将[42]

[dʒes] - [bet][aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ][ha:t][wʌn] , [tu:] .
jes ' bet I will , and it'll be a hot one , too .
杰斯 - 赌注 我 将要 , 和 它将 是 一个 热的 一 , 也 .
我敢打赌我会的，而且天气肯定会很热。

[wʌn] [ðeɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
One they won't forget in a hurry .
一 他们 惯于 忘记 在 一个 匆忙 .
一件他们不会轻易忘记的事。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʃɔ:rtɪz] ['fjʊri][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] ,
“ But of Shorty's fury the boys were ignorant ,
” 但 的 矮个子的 愤怒 这 男孩们 是 无知 ,
但男孩们对肖蒂的愤怒一无所知。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['klætərd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
for they quickly mounted and clattered back up the trail with the rest of
为了 他们 迅速地 安装 和 咔嗒咔嗒地 后退 向上 这 踪迹 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['reɪndʒəz] .
the Rangers .
这 游骑兵团 .

他们迅速上马，和其余的游骑兵一起沿着小路飞奔而去。

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
On their return to the camp ,
在 他们的 返回 到 这 营 ,
他们返回营地后，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪ:tʃ] ['lɪt(ə)]['pɒʊni][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [heɪ] ,
as soon as each little pony had been given his generous allowance of hay ,
作为 很快 作为 每个 小的 小马 有 到过 给定 他的 慷慨的 津贴 的 干草 ,
每匹小马驹都领到了自己应得的干草后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
they found that supper was ready ,
他们 成立 那 晚餐 曾是 准备好 ,

他们发现晚餐已经准备好了。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [əˈhaʊnsɪŋ] [ðə; ði][fækt][baɪ] [ˈbi:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][tɪn] [ˈdɪʃpæn] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
the Chinaman announcing the fact by beating on a tin dishpan and shouting :
这 中国人 宣布 这 事实 经过 殴打 在 一个 锡 洗碗盆 和 喊叫 :

中国人一边敲打着锡制洗碗盆，一边大声宣布这件事：

“ [kʌm] - !
“ **Come getee** !
” 来 - !

“快来！ ”

[kʌm] - !
Come getee !
来 - !

快来！

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ˈni:dɪd] [ˈeni] [ˈsekənd] [ɪnvɪˈteɪ(ə)n] ;
” **None of the Rangers needed any second invitation** ;
” 没有任何 的 这 游骑兵团 需要 任何 第二 邀请 ;

“游骑兵团的所有队员都不需要第二次邀请；

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ni:d] [ˈeni] [ˈpresɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈhɑ:rti] [mi:lz] .
nor did the boys need any pressing to make hearty meals .
也不 做过 这 男孩们 需要 任何 紧迫 到 制作 爽朗 餐 .

男孩们也不需要任何人督促就能做出丰盛的饭菜。

[ˈbeɪkən] , [ˈsɔ:ltɪd] [bi:f] , [bi:nz] , [hɑ:t] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˈkɔ:fɪ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
Bacon , salted beef , beans , hot biscuits and strong coffee formed the bill of fare .
熏肉 , 咸的 牛肉 , 豆子 , 热的 饼干 和 强的 咖啡 形成 这 账单 的 票价 .

菜单包括培根、咸牛肉、豆子、热饼干和浓咖啡。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃt] [ˈkæptɪn] [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] [ˈbekənd] [tu:; tə][dʒæk]
After the meal had been dispatched Captain Atkinson beckoned to Jack
后 这 一顿饭 有 到过 已派出 队长 阿特金森 招手 到 杰克

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
and his companions ,
和 他的 同伴 ,

饭菜送完后，阿特金森船长向杰克和他的同伴们招了招手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfa:lʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [hu:]
and they followed him a little apart from the rest of the Rangers who
和 他们 随后 他 一个 小的 除 从 这 休息 的 这 游骑兵团 WHO

[wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˈstɔ:rɪz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪɡ][kæmp][ˈfaɪər] ,
were singing songs and telling stories around a big camp fire ,
是 歌唱 歌曲 和 讲述 故事 大约 一个 大的 营 火 ,

他们跟在他身后，与围坐在篝火旁唱歌讲故事的其他游骑兵保持着一段距离。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ˈtʃɪli] . [-]
for the night was quite chilly . [43]
为了 这 夜晚 曾是 相当 寒冷 . [-]

夜里很冷。[43]

“ [sɪns] [ju:; jʊ] [lædz] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ju: ˈes][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **Since you lads have joined us to learn all you can of the life of a**
” 自从 你 小伙子们 有 加入 我们 到 学习 全部 你 能 的 这 生活 的 一个

[ˈteksəs] [ˈreɪndʒər] ,
Texas Ranger ,
德克萨斯州 游骑兵 ,

“既然你们这些小伙子加入我们，就是为了尽可能多地了解德州骑警的生活，

“ [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːrt] [ɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] . ”
“ **he said** , “ **I think that you had better start in as soon as possible** . ”
“ 他 说 , “ 我 思考 那 你 有 更好 的 开始 在 作为 很快 作为 可能 的 . ”
他说：“我认为你最好尽快开始。”

“ [raɪt] [əˈweɪ] [ɪf] [ˈnesəseri] , “ [riˈspɒndɪd] [dʒæk] [ɪn, θuːzɪˈæstɪkli] .
“ **Right away if necessary** , “ **responded Jack enthusiastically** .
“ 正确 的 离开 如果 必要 的 , “ 回应 杰克 踊跃 .
“如有必要，立即行动。”杰克热情地回答道。

“ [ðæts] [maɪ] [aɪˈdiːə] , “ [strʌk] [ɪn] [wɔːlt] [felps] .
“ **That's my idea** , “ **struck in Walt Phelps** .
“ 那就是 我的 主意 , “ 击 在 沃尔特 菲尔普斯 .
“这是我的主意，”沃尔特·菲尔普斯脱口而出。

“ [kɑːnt] [meɪk] [aɪˈtiː] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [emˈiː] , [ˈkæptɪn] , “ [ˈædɪd] [rælf; reɪf] ,
“ **Can't make it too soon for me** , **captain** , “ **added Ralph** ,
“ 不能 制作 它 也 很快 为了 我 , 队长 , “ 额外 拉尔夫 ,
“对我来说，越快到越好，船长，”拉尔夫补充道。

[naɪt] [ə; eɪ] [wɪt] [les] [ˈiːgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər] .
not a whit less eager than the others .
不是 一个 白色 较少 的 渴望 的 比 这 其他 的 .
丝毫不逊色于其他人。

“ [veri] [wel] , [ðen] , “ [smaɪld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ˈsentri]
“ **Very well , then** , “ **smiled the captain of the Rangers** , “ **you will go on sentry**
“ 非常 出色 地 , 然后 , “ 微笑 这 队长 的 这 游骑兵团 , “ 你 将要 去 在 哨兵
[ˈduːti] [tuː; tə] – [naɪt] ,
duty to – night ,
责任 到 – 夜晚 ,
“很好，”游骑兵团长笑着说，“你今晚就要去站岗放哨了。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] – [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈlðər] [wɜːrk] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
and to – tomorrow I shall see that you have some other work assigned to
和 到 – 明天 我 将 看 那 你 有 一些 其他 工作 分配 到
[juː; jʊ] . “
you . “
你 . “
明天我会安排你做些其他工作。

“ [duː] [wiː; wi] — [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˈsentri] [ˈduːti] [ɔːl] [naɪt] ? “ [æskt] [rælf; reɪf] ,
“ **Do we — do we have to do sentry duty all night ?** “ **asked Ralph** ,
“ 做 我们 — 做 我们 有 到 做 哨兵 责任 全部 夜晚 ? “ 问 拉尔夫 ,
“我们.....我们得整夜站岗吗？”拉尔夫问道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈduːbiəs] [toʊn] .
in a rather dubious tone .
在 一个 相当 可疑 语气 .
语气颇为怀疑。

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] .
“ **No** , **indeed** .
“ 不 , 的确 .
“不，确实如此。”

[ðæt] [wʊd] [ˈnevər] [duː] .
That would never do .
那 会 绝不 做 .
那绝对不行。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][jʊr; jər] [sli:p] .
You must get your sleep .
你 必须 得到 你的 睡觉 .

你必须保证睡眠。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [wiː; wi][di'vaɪd][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][ˈregjələr] ['wɑːtʃɪz] .
For that reason we divide the hours of darkness into regular watches .
为了 那 原因 我们 划分 这 小时 的 黑暗 进入 常规的 手表 .

因此，我们将黑暗的时间划分成若干个时段。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðɪːz] .
There are four of these .
那里 是 四 的 这些 .

共有四个。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'saɪn] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [gɑːrd] , " [sed] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən]
I shall assign you to go out with the first guard , " said Captain Atkinson
我 将 分配 你 到 去 出去 和 这 第一的 警卫 , " 说 队长 阿特金森
[-]
[**44**]
[-]

“我将指派你和第一队卫兵一起出去，”阿特金森上尉说道[44]

[tuː; tə][dzæk] ,
to Jack ,
到 杰克 ,

致杰克，

[ænd; ænd] [ðen] [ɪn][tɜːrn][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [wɔːlt] [felps] [ænd; ænd][rælf; reɪf] ['stetsn] [ðæt] [ðer; ðər]
and then in turn he informed Walt Phelps and Ralph Stetson that their
和 然后 在 转动 他 知情的 沃尔特 菲尔普斯 和 拉尔夫 斯泰森 那 他们的
[ə'sainmənts] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd][ænd; ænd][θɜːrd] ['wɑːtʃɪz] [rɪ'spektɪvli] .
assignments would come with the second and third watches respectively .
任务 会 来 和 这 第二 和 第三 手表 分别 .

然后他又分别通知沃尔特·菲尔普斯和拉尔夫·斯特森，他们的任务将分别由第二班和第三班人员负责。

[dzæk][wʌz; wəz][ɔːl] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] ,
Jack was all eagerness to begin ,
杰克 曾是 全部 渴望 到 开始 ,

杰克迫不及待地想要开始。

[ænd; ænd] [wen] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][hiː; hi][ænd; ænd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [rouəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when at eight o'clock he and six of the Rangers rode out of the
和 什么时候 在 八 点钟 他 和 六 的 这 游骑兵团 骑 出去 的 这
[kæmp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ][æntɪ'sɪ'peɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːti] [brɪ'fɔːr]
camp toward the river his heart throbbed with anticipation of the duty before
营 朝向 这 河 他的 心 悸动 和 预期 的 这 责任 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

八点钟，他和六名游骑兵骑马离开营地，向河边走去，他心中充满了对即将到来的任务的期待。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hʌmbər] [neɪmd] " ['bɔːldi] " [sɪrz] .
The men were in charge of one of their number named " Baldy " Sears .
这 男人 是 在 收费 的 一 的 他们的 数字 命名 " 秃头 " 西尔斯 .

这些人由一个名叫“秃头”西尔斯的人负责。

[ðɪs] ['bɔ:ldi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'tʃ:rɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [dʒæk][ə; eɪ]
This Baldy was quite a character and had determined to give Jack a
这 秃头 曾是 相当 一个 特点 和 有 决定 到 给 杰克 一个
['θɜ:roʊ] ['testɪŋ] [aʊt] .
thorough testing out .
彻底 测试 出去 .

这个秃头是个很有个性的人，他决心要好好考验一下杰克。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɛstʃənd] “ ['bɔ:ldi] ” ['i:gərli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] , [bʌt; bət]
As they rode out , the boy questioned “ Baldy ” eagerly about his duties , but
作为 他们 骑 出去 , 这 男生 被质问 “ 秃头 ” 急切地 关于 他的 职责 , 但
[dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
didn't get much satisfaction .
没有 得到 很多 满意 .

他们骑马离开时，男孩急切地询问“秃子”他的职责，但并没有得到多少满意的答复。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['bɔ:ldi] [entər'teɪnd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] “ ['tendəfɪ:t] ,
As a matter of fact , Baldy entertained quite a contempt for “ Tenderfeet ,
作为 一个 事情 的 事实 , 秃头 娱乐 相当 一个 鄙视 为了 “ 嫩脚 ,
['mɑ:m] ,
事实上，秃头对“新手”抱有相当的蔑视，

” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
” **as he called the boys ,**
” 作为 他 称为 这 男孩们 ,
['mɑ:m] ,
他这样称呼这些男孩们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [dʒæk] [aʊt] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] “ [sku:l]
and was rather annoyed at having to take Jack out and act as “ school
和 曾是 相当 恼怒 在 拥有 到 拿 杰克 出去 和 行为 作为 “ 学校
['mɑ:m] ,
marm ,
玛姆 ,

她很恼火不得不带杰克出去，还要扮演“女教师”的角色。

” [æz; əz][hi:; hi] [freɪzd] [aɪ 'ti:] .
” **as he phrased it** .
” 作为 他 措辞 它 .
['mɑ:m] ,
正如他所说。

[ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðer; ðər]
They reached the river by the same trail that they had descended to water their
他们 达到 这 河 经过 这 相同的 踪迹 那 他们 有 下降 到 水 他们的
['pəʊnɪz] ['ɜ:rlɪər] [ðæt] ['i:vɪŋ] .
ponies earlier that evening .
小马 早些时候 那 晚上 .

他们沿着当天傍晚早些时候去河边给小马饮水的那条小路，到达了河边。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stiɪl] [dʌsk] [ðeɪ] [roʊd] [-]
As it was still dusk they rode [45]
作为 它 曾是 仍然 黄昏 他们 骑 [-]
天色尚暗，他们便骑马出发了[45]

[daʊn] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
down it without accident .
向下 它 没有 事故 .
顺着它滑下去，没有发生意外。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['reɪndʒəz] ['hɑ:rdli] [ə'pɪəd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ɪts] ['deɪndʒəz] .
In fact , the Rangers hardly appeared to notice its dangers .
在 事实 , 这 游骑兵团 几乎 出现 到 注意 它是 危险 .
事实上，游骑兵们似乎几乎没有注意到其中的危险。

[dʒæk] , [haʊ'evər] , ['wʌndərd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'send] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk]
Jack , however , wondered how it would be possible to descend it in the dark
杰克 , 然而 , 想知道 如何 它 会 是 可能的 到 下降 它 在 这 黑暗的
[wɪ'daʊt] ['mɪʃəp] .
without mishap .
没有 意外 .

然而，杰克却想知道如何在黑暗中安全无虞地向下走下去。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hi:; hi] ['rekə'lektɪd] [ðə; ði] [ʃʊr] - [fʊ'tɪdnəs] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]
But , then , he recollected the sure - footedness and uncommon intelligence of
但 , 然后 , 他 回忆 这 当然 - 足部 和 罕见 智力 的
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['westərn] ['pʊni] ,
the average western pony ,
这 平均的 西 小马 ,

但是，他随即想起了西部小马驹普遍具有的稳健步伐和非凡的智慧。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [lu:s] [reɪn] ,
and realized that if given a loose rein ,
和 已实现 那 如果 给定 一个 松动的 缰绳 ,
[ənd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]
并意识到，如果放任不管，

[ðer; ðər] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [kaɪ'ju:s] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [nɪ'ɡooʃiət] [aɪ 'ti:]
there probably was not a cayuse in the outfit that could not negotiate it
那里 大概 曾是 不是 一个 卡尤斯 在 这 全套服装 那 可以 不是 谈判 它
[wɪ'daʊt] ['dɪfɪkəlti] .
without difficulty .
没有 困难 .

船上可能没有哪个船员无法轻松通过这段路。

" [naʊ] , [ðen] , " [sed] ['bɔ:ldi] , [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] ,
" **Now , then , " said Baldy , when they reached the bottom of the path** ,
" 现在 , 然后 , " 说 秃头 , 什么时候 他们 达到 这 底部 的 这 小路 ,
"好了,"当他们走到小路尽头时，秃头说道。

" [laɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [jʊr; jər] [ˈɔ:rdərz] .
" **line up and I'll give you your orders** .
" 线 向上 和 患病的 给 你 你的 订单 .
"排好队，我会给你们下达指令。"

[ju:; jʊ] , [red] ['sɔ:ndəs] , [raɪd] [i:st] [wɪð; wɪθ] [sæm] , [ænd; ənd] [ed] .
You , Red Saunders , ride east with Sam , and Ed .
你 , 红色的 桑德斯 , 骑 东方 和 山姆 , 和 艾德 .
你，雷德·桑德斯，和萨姆、艾德一起向东走。

['rɪki] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [bɪg] [fʊt] [raɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ki:p] [pə'trəʊlɪŋ] .
Ricky , you and Big Foot ride to the west and keep patrolling .
瑞奇 , 你 和 大的 脚 骑 到 这 西方 和 保持 巡逻 .
瑞奇，你和大脚怪向西骑行，继续巡逻。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mævərɪk] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
I'll take the young maverick here with me .
患病的 拿 这 年轻的 特立独行者 这里 和 我 .
我会带上这位年轻的特立独行者。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [gets] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [ɔ:r] [ˈwʌnts] [ə'sɪstəns] ['faɪər] [θri:] [ʃɑ:ts] .
If any of you gets in trouble or wants assistance fire three shots .
如果 任何 的 你 获得 在 麻烦 或者 想要 协助 火 三 镜头 .
如果你们当中有人遇到麻烦或者需要帮助，就开三枪。

[aɪ] ['rekən] [ðæts] [ɔ:l] .
I reckon that's all .
我 估计 那就是 全部 .
我想应该就这些了。

“ [ðə; ði] [men] [rouɪd] [ɔ:f] [ˈIntu:] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɔ:lɪdɪ] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜ:r; wər] [left] [əˈloʊn] .
“ The men rode off into the night , and then Baldy and Jack were left alone .
“ 这 男人 骑 离开 进入 这 夜晚 , 和 然后 秃头 和 杰克 是 左边 独自的 .
“ 男人们骑马消失在夜色中, 然后只剩下秃头和杰克两人。”

“ [gɑ:t] [ə; eɪ] [ˈju:tɪn] - [ˈaɪərn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [ˈfelər] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈbɔ:lɪdɪ] . [-]
“ Got a shootin ' iron with you , young feller ? ” inquired Baldy . [46]
“ 得到 一个 射击 - 铁 和 你 , 年轻的 伙计 ? ” 询问 秃头 . [-]
“ 小伙子, 你带枪了吗? ”秃头问道。[46]

“ [ə; eɪ] [wʌt] ? ” [rɪˈtɜ:rnd] [dʒæk] .
“ A what ? ” returned Jack .
“ 一个 什么 ? ” 返回 杰克 .
“ 什么? ”杰克问道。

“ [wa:l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - , ” [skɔft] [ˈbɔ:lɪdɪ] ; “ [ə; eɪ]
“ Waal , if you ain't the tenderfootedest of tenderfeets , ” scoffed Baldy ; “ a
“ 瓦尔 , 如果 你 不是 这 - 的 - , ” 嘲笑 秃头 ; “ 一个
[ˈju:tɪn] - [ˈaɪərn] — [ə; eɪ] [gʌn] ! ”
shootin ' iron — a gun ! ”
射击 - 铁 — 一个 枪 ! ”
“ 瓦尔, 如果你不是个十足的菜鸟, ”秃头嘲笑道, “那你可就没枪可打了! ”

“ [waɪ] , [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒæk] .
“ Why , no , I didn't think it necessary to bring one , ” rejoined Jack .
“ 为什么 , 不 , 我 没有 思考 它 必要的 到 带来 一 , ” 重新加入 杰克 .
“ 不, 我觉得没必要带一个, ”杰克回答道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ˈkæriŋ] [ˈfaɪ,a:rmz] [ənˈles] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈni:dfɪ] .
“ I don't like carrying firearms unless they are needful .
“ 我 不 喜欢 携带 枪支 除非 他们 是 需要 .
“ 除非必要, 否则我不喜欢携带枪支。”

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn] [wɪt] [ˈfaɪ,a:rmz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sf(ə)l] ? ”
Do you think that anything will happen in which firearms would be useful ? ”
做 你 思考 那 任何事物 将要 发生 在 哪个 枪支 会 是 有用 ? ”
你认为在什么情况下枪支会派上用场?

“ [ˈfaɪ,a:rmz] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈju:sf(ə)l] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈri:əʊ] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈbɔ:lɪdɪ] , “ [aɪ] [dəˈnoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [kæp]
“ Firearms is always useful along the Rio , ” returned Baldy , “ I dunno if the cap
“ 枪支 是 总是 有用 沿着 这 里约热内卢 , ” 返回 秃头 , “ 我 不知道 如果 这 帽
[toʊld] [ju:; jʊ] ,
told you ,
讲述 你 ,
“ 在里约热内卢, 枪支总是很有用的, ”秃头回答说, “我不知道帽子有没有告诉你。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] [ɑ:n] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈdu:ti] [tu:; tə] - [naɪt] . “
but we're here on special duty to - night . ”
但 是 这里 在 特别的 责任 到 - 夜晚 . ”
但我们今晚是来执行特殊任务的。

“ [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdu:ti] ? ” [æskt] [dʒæk] .
“ Dangerous duty ? ” asked Jack .
“ 危险的 责任 ? ” 问 杰克 .
“ 危险的任务? ”杰克问道。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [moʊst] - [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔlə-z] [tel] , ” [vaʊtˈseɪft] [ˈbɔ:lɪdɪ] ,
“ You can't most gen'ally sometimes allers tell , ” vouchsafed Baldy ,
“ 你 不能 最多 - 有时 过敏 告诉 , ” 担保 秃头 ,
“ 你通常无法分辨大多数过敏原, ”鲍尔迪证实道。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæɡəzɪ:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frəm; frəm][ɪts][ˈsæd(ə)l]
examining the magazine of his rifle which he had taken from its saddle
检查 这 杂志 的 他的 步枪 哪个 他 有 已采取 从 它是 鞍
[ˈhoʊlstər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] . [-]
holster for the purpose . [47]
枪套 为了 这 目的 . [-]
他检查了从马鞍枪套中取出的步枪弹匣。[47]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈdʒæks] [tʃæns] .
JACK'S CHANCE .
杰克的 机会 .

杰克的机会。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] ?
“ You mean that there is a chance of our being attacked ?
“ 你 意思是 那 那里 是 一个 机会 的 我们的 存在 遭到攻击 ?
你的意思是说，我们有可能遭到攻击？

“ [dʒæk] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn] [ˈræðər] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [tuʊn] .
“ Jack put the question in rather an anxious tone .
“ 杰克 放 这 问题 在 相当 一个 焦虑的 语气 .
杰克用一种略带焦虑的语气提出了这个问题。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ˈbɔːldi] [ˈoʊnli] [grʌntɪd] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
But for some reason Baldy only grunted in reply .
但 为了 一些 原因 秃头 仅有的 哼哼 在 回复 .
但不知为何，秃头只发出了一声咕哝作为回应。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][ɡɪt][juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡʌn] , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ I'm going back to camp to git you a gun , “ he said ;
“ 我是 去 后退 到 营 到 git 你 一个 枪 , “ 他 说 ;
“我回营地去给你拿把枪,”他说;

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [get] [bæk] . “
“ you stay right here till I get back . “
“ 你 停留 正确的 这里 直到 我 得到 后退 . “
“你就待在这里等我回来。”

“ [ˈveri] [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈbɔːldi] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][æz; əz] [kənˈsɪliətɔːri] [ə; eɪ] [tuʊn] [æz; əz]
“ Very well , Mr . Baldy , “ rejoined the boy , in as conciliatory a tone as
“ 非常 出色地 , 先生 . 秃头 , “ 重新加入 这 男生 , 在 作为 和解 一个 语气 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

“好吧，秃头先生，”男孩尽可能用和解的语气回答道。

“ [dəʊnt] [ˈmɪstər] [em ˈiː] .
“ Don't mister me .
“ 不 先生 我 .

“别叫我先生。”

[aɪ] [eɪnt] [ɡɑːt][noʊ][ˈhænd(ə)l][tuː; tə][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][dəʊnt] [ˈnevər] [ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv] , “
I ain't got no handle to my name and don't never expect to have , “
我 不是 得到 不 处理 到 我的 姓名 和 不 绝不 预计 到 有 , “
[grʌntɪd] [ˈbɔːldi] ,
grunted Baldy ,
哼哼 秃头 ,
“我没有名牌，也不指望以后会有,”秃头咕哝道。

[æz; əz][hi; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpʊʊni][ænd; ənd][roʊd] [ɔ:f] .

as he swung his pony and rode off .
作为 他 摇摆 他的 小马 和 骑 离开 .

他甩开小马，扬长而去。

[æz; əz][dʒæk] ['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [hu:f] [bi:ts] [hi; hi][felt] ['streɪndʒli] ['loʊnli] .

As Jack listened to the retreating hoof beats he felt strangely lonely .
作为 杰克 听着 到 这 撤退 蹄 节拍 他 毛毡 奇怪的 孤独 .

杰克听着渐渐远去的马蹄声，感到一阵莫名的孤独。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:li] [blu:] [stɑ:rz] [si:md] ['veri]

It was very dark down in the cañon , and the steely blue stars seemed very

它 曾是 非常 黑暗的 向下 在 这 峡谷 , 和 这 钢铁般的 蓝色的 明星 似乎 非常

[fɑ:r] [ə'wei] .

far away .

远的 离开 .

峡谷底部非常黑暗，湛蓝的星星看起来非常遥远。

['oʊnli][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [-]

Only the rushing of the water [48]

仅有的 这 匆忙 的 这 水 [-]

只有奔腾的水声[48]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [θɔ:ts] [waɪl] [hi; hi] [ə'weitɪd] - [rɪ'tɜ:rn] .

of the river disturbed the boy's thoughts while he awaited Baldy's return .
的 这 河 不安 这 男孩们 想法 尽管 他 等待中 - 返回 .

河水的潺潺声扰乱了男孩的思绪，他正等待着秃头回来。

" ['hi:z] [nɑ:t] ['veri] ['laɪvli] ['kʌmpəni] , " [hi; hi] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən]

" He's not very lively company , " he admitted to himself , " but it's better than

" 他是 不是 非常 热闹 公司 , " 他 承认 到 他自己 , " 但 它是 更好的 比

['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ə'loʊn] .

being all alone .

存在 全部 独自的 .

“他不是个很有趣的伙伴，”他承认道，“但总比孤身一人要好。”

[wɪʃ] [rælf; reɪf][ɔ:r] [wɔ:lt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [ʃer] [maɪ] [wɔ:tʃ] .

Wish Ralph or Walt had been ordered to share my watch .

希望 拉尔夫 或者 沃尔特 有 到过 订购 到 分享 我的 手表 .

真希望拉尔夫或沃尔特被命令和我一起守表。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi; hi][wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] [hɪm'self] .

" But the next moment he was scolding himself .

" 但 这 下一个 片刻 他 曾是 责骂 他自己 .

但下一刻，他又开始责备自己。

" [fɔ:r; fər] [feɪm] , [dʒæk] ['mɛrəl] , " [hi; hi] [sed] , " [hɪəz] [ðə; ði][fɜ:rst][bɪt][ʌv; əv][ˈdu:ti] [ju:v] [bɪn]

" For shame , Jack Merrill , " he said , " here's the first bit of duty you've been

" 为了 耻辱 , 杰克 梅里尔 , " 他 说 , " 这里是 这 第一的 少量 的 责任 你已经 到过

[pʊt][tu;; tə] ,

put to ,

放 到 ,

“真丢人，杰克·梅里尔，”他说，“这是你被派去执行的第一项任务。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɔ:l'redi] .

and here you are complaining already .

和 这里 你 是 抱怨 已经 .

你现在就开始抱怨了。

[ɪts] [gɔ:t][tu;; tə][stɑ:p] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [ænd; ənd] — [hə'loʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

It's got to stop right here and now , and — hello , what was that ?

它是 得到 到 停止 正确的 这里 和 现在 , 和 — 你好 , 什么 曾是 那 ?

这件事必须立刻停止，而且——喂，你说什么？

” [ðə; ði] [bɔɪ] [brʊk] [ɔ:f] [ɔ:rt] ,
” The boy broke off short ,
” 这 男生 打破 离开 短的 ,

男孩突然停了下来，

[æz; əz] [θru:] [ðə; ði] ['da:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][hi:; hi] [kɔ:t] [æn; ən] [ɑ:d] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
as through the darkness of the cañon he caught an odd sound from the
作为 通过 这 黑暗 的 这 峡谷 他 捕捉 一个 奇怪的 声音 从 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

透过峡谷的黑暗，他听到河里传来一阵奇怪的声音。

” [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [saʊnd] [bi:; bi] ?
” What can that sound be ?
” 什么 能 那 声音 是 ?

“那是什麼声音？”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
” he said to himself .
” 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

” [aɪ 'ti:] [si:mz] [fə'mɪliər] , [tu:] .
” It seems familiar , too .
” 它 似乎 熟悉的 , 也 .

“这感觉也很熟悉。”

[wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ?
Where have I heard something like it before ?
在哪里 有 我 听到 某物 喜欢 它 前 ?

我以前在哪里听过类似的话？

” [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [ɑ:d] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .
” Then all of a sudden it dawned upon him what the odd noise was .
” 然后 全部 的 一个 突然 它 黎明 之上 他 什么 这 奇怪的 噪音 曾是 .

“然后他突然恍然大悟，明白了那奇怪的声音是什么。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔ:rz; ɔʊrz] .
It was the splash of oars .
它 曾是 这 溅 的 桨 .

那是桨划过水面的声音。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][boʊt] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] , [-]
But what could a boat be doing on the river at that time of night , [49]
但 什么 可以 一个 船 是 正在做 在 这 河 在 那 时间 的 夜晚 , [-]

但是，在那个时间，一艘船怎么会在河上呢？ [49]

[ænd; ænd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
and in such a place ?
和 在 这样的 一个 地方 ?

在这样的地方？

[dʒæk][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [ði:z] ['kwɛstʃənz] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɜ:rdz]
Jack was asking himself these questions when he became aware of some words
杰克 曾是 问 他自己 这些 问题 什么时候 他 成为 意识到的 的 一些 字
[bi:ɪŋ] ['spʊkən][æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
being spoken at a short distance from him .
存在 说 在 一个 短的 距离 从 他 .

杰克正在思考这些问题时，突然听到不远处有人在说话。

[hiː, hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə, ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɪnstəntli] .
He recognized the language instantly .
他 认可 这 语言 即刻 .

他立刻认出了这种语言。

[ðə, ði] [men] [huː] [wɜːr, wər] [kən'vəːsɪŋ] [wɜːr, wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['spæni] ,
The men who were conversing were talking in Spanish ,
这 男人 WHO 是 对话 是 说 在 西班牙语 ,

那些正在交谈的男人们用西班牙语交谈。

[ʌv, əv] [wɪt] [tʌŋ] [dʒæk][hæd; həd][ə, eɪ] [fer] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz][wiː, wi] [noʊ] .
of which tongue Jack had a fair working knowledge , as we know .
的 哪个 舌头 杰克 有 一个 公平的 在职的 知识 , 作为 我们 知道 .

据我们所知, 杰克对这种语言相当熟悉。

[hiː, hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə, ði]['dɑːrkər] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə, ði]['kænjən] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He was in the darker shadow of the cañon wall and therefore , of course ,
他 曾是 在 这 较暗 阴影 的 这 峡谷 墙 和 所以 , 的 课程 ,

他身处峡谷壁的阴影中, 因此, 当然,

[kwɑɪt] [ɪn'vɪzəb(ə)][tuː, tə] [huː'veər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə, ði]['rɪvər] ,
quite invisible to whoever was on the river ,
相当 无形的 到 谁 曾是 在 这 河 ,

对于河上的人来说, 完全看不见。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌm] [tuː, tə][ə, eɪ][stɔːp]['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [tuː, tə][hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] .
and who had apparently come to a stop almost opposite to his station .
和 WHO 有 显然 来 到 一个 停止 几乎 对面的 到 他的 车站 .

他显然是在车站对面停了下来。

[hiː, hi] ['kwɪkli] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
He quickly slipped from his pony ,
他 迅速地 滑倒了 从 他的 小马 ,

他迅速从马上滑了下来,

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə, ði] [brʌʃ] [ðæt] [gruː] ['ɔːlmoʊst][tuː, tə][ðə, ði] ['wɔtɜːz] [edʒ] ,
and taking advantage of the brush that grew almost to the water's edge ,
和 采取 优势 的 这 刷子 那 生长 几乎 到 这 水的 边缘 ,

并利用几乎长到水边的灌木丛,

[hiː, hi] [krɔːld] [ə'ɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn][ðə, ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə, ði] [ʌn'siːn] [men] .
he crawled along on his stomach in the direction of the unseen men .
他 爬行 沿着 在 他的 胃 在 这 方向 的 这 看不见 男人 .

他匍匐前进, 朝着那些看不见的人的方向爬去。

[æt; ət] [læst][hiː, hi] [geɪnd] [ə, eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wer] [hiː, hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [kwɑɪt] [dɪ'stɪŋktli] ,
At last he gained a position where he could hear them quite distinctly ,
在 最后的 他 获得 一个 位置 在哪里 他 可以 听到 他们 相当 明显地 ,

最后他找到了一个可以清楚地听到他们说话的位置。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðer; ðər] ['fɪɡjərz] ['bʌlkɪŋ] [ʌp] ['blækli] [ɪn][ðə, ði]['dʒen(ə)rəl] [ɡluːm] .
and could even see their figures bulking up blackly in the general gloom .
和 可以 甚至 看 他们的 数据 增肌 向上 黑 在 这 一般的 愁云 .

在昏暗的光线下, 甚至可以看到他们的身影逐渐变得黝黑。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [hiː, hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɪmədʒɪn] ,
But what they were doing he could not imagine ,
但 什么 他们 是 正在做 他 可以 不是 想象 ,

但他无法想象他们正在做什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː, hi] ['faɪnəli] [dɪd][faɪnd] [aʊt] [hiː, hi] [rɪ'siːvd] [ðə, ði] [sə'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [-]
and when he finally did find out he received the surprise of his life . [50]
和 什么时候 他 最后 做过 寻找 出去 他 已收到 这 惊喜 的 他的 生活 . [-]

当他最终得知真相时, 他得到了他一生中最惊喜的消息。[50]

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][tɔːk] , [dʒæk] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][rəuˈsɑːrjəu] ,
Listening to their talk , Jack heard them speaking of Rosario ,
聆听 到 他们的 讲话 , 杰克 听到 他们 请讲 的 罗萨里奥 ,
杰克听着他们的谈话, 听到他们在谈论罗萨里奥。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,
the leader of the insurgents in that quarter of the Mexican Republic ,
这 领导者 的 这 叛乱分子 在 那 四分之一 的 这 墨西哥 共和国 ,
墨西哥共和国那部分地区叛乱分子的领导人

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [səm; səm] [ˈmɪj(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
and apparently they were discussing some mission on which they had been
和 显然 他们 是 讨论 一些 使命 在 哪个 他们 有 到过
[dɪˈspætʃt] .
dispatched .
已派出 .
显然, 他们正在讨论他们被派去执行的某个任务。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈreɪndʒəz] [ˈmenj(ə)nd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [səm; səm][ɪnfərˈmeɪj(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]
He heard the Rangers mentioned , and then came some information that was
他 听到 这 游骑兵团 提及 , 和 然后 来了 一些 信息 那 曾是
[nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
new to him .
新的 到 他 .
他听到有人提到游骑兵, 然后又听到了一些他以前不知道的信息。

[ðə; ði] [ˈfedərəl] [truːps] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][wɜːr; wər][haːt][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsɜːrdʒənt] [ˈɑːrmi] ,
The Federal troops of Mexico were hot on the heels of the insurgent army ,
这 联邦 军队 的 墨西哥 是 热的 在 这 高跟鞋 的 这 叛乱分子 军队 ,
墨西哥联邦军队紧追叛军。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈbæt(ə)] [ɑːn][tuː; tə] [əˈmerɪkən]
and the rebels were planning to bring the coming battle on to American
和 这 叛军 是 规划 到 带来 这 未来 战斗 在 到 美国人
[sɔɪl] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
soil if possible ,
土壤 如果 可能的 ,
叛军计划尽可能将即将到来的战斗带到美国本土。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)] [sæm] .
in order to force the interference of Uncle Sam .
在 命令 到 力量 这 干涉 的 叔叔 山姆 .
为了迫使美国政府介入。

[ˈeɪdɪdəntli] [ðə; ði] [men] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkæləti] , [ænd; ənd] ,
Evidently the men knew of the presence of the Rangers in the locality , and ,
显然 这 男人 知道 的 这 在场 的 这 游骑兵团 在 这 地点 , 和 ,
[baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] ,
by listening ,
经过 聆听 ,
显然, 这些人知道游骑兵就在附近, 而且通过偷听,

[dʒæk] [suːn] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][spaɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ]
Jack soon learned that they were there acting as spies in order to find out how
杰克 很快 学习 那 他们 是 那里 表演 作为 间谍 在 命令 到 寻找 出去 如何
[ˈstrɔːŋli] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɡɑːrdɪd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
strongly the Border was guarded at that point .
强烈 这 边界 曾是 守卫 在 那 观点 .
杰克很快得知, 他们是来做间谍的, 目的是查明当时边境的守卫有多严密。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [stroʊd] [ɔːf] [ˈkɔːʃəsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [əˈpærəntli] [wið; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
Finally they strode off cautiously into the darkness , apparently with the object of
最后 他们 大步走 离开 谨慎地 进入 这 黑暗 , 显然 和 这 目的 的
[ˈriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
reconnoitering the vicinity .
侦察 这 附近 .
最后, 他们小心翼翼地走进了黑暗中, 显然是为了侦察附近情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdʒæks] [tʃæns] .
This was Jack's chance .
这 曾是 杰克的 机会 .
这是杰克的机会。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [-]
Without a moment's [51]
没有 一个 瞬间 [-]
片刻也不耽搁[51]

[ˌhezɪˈteɪ](ə)n][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ræft]
hesitation he made his way to the river bank and found that a large raft
犹豫 他 制成 他的 方式 到 这 河 银行 和 成立 那 一个 大的 筏
[hæd; həd] [bɪn] [-] [muəd] [ðer; ðər] .
had been moored there .
有 到过 系泊 那里 .
他犹豫了一下, 走到河岸边, 发现那里停泊着一艘大木筏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɑːn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][spaɪz][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]
It was evidently on this that the spies had made their way down the stream
它 曾是 显然 在 这 那 这 间谍 有 制成 他们的 方式 向下 这 溪流
[frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [əˈbʌv] .
from some point above .
从 一些 观点 多于 .
显然, 间谍们就是沿着这条溪流从上游的某个地方顺流而下的。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ˈrʌfli] [ʌv; əv] [triː] [trʌŋks] , [bʌt; bət] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [staʊt]
The raft was formed roughly of tree trunks , but appeared to be of stout
这 筏 曾是 形成 大致 的 树 树干 , 但 出现 到 是 的 肥硕
[kənˈstrʌk](ə)n] .
construction .
建造 .
木筏大致由树干构成, 但看起来结构坚固。

[sʌm; səm] [bɔːŋ] [ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][ˈnævəˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɔːgz] ; [bʌt; bət][dʒæk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈheɪsti]
Some long oars for navigating it lay on the logs ; but Jack , in his hasty
一些 长的 桨 为了 导航 它 躺在 这 日志 ; 但 杰克 , 在 他的 仓促
[sɜːrtʃ] ,
search ,
搜索 ,
一些用于划船的长桨散落在原木上; 但杰克匆忙寻找时,

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
could not see anything on board that might be of interest to Captain
可以 不是 看 任何事物 在 木板 那 可能 是 的 兴趣 到 队长
[ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] .
Atkinson .
阿特金森 .
船上没有发现任何阿特金森船长可能感兴趣的東西。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə][gʊv] [bæk]
He had just completed his examination and was preparing to go back
他 有 只是 完全的 他的 考试 和 曾是 准备 到 去 后退
[ɑ:n] [ʃɔ:r] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .
on shore when something happened that changed his plans .
在 支撑 什么时候 某物 发生 那 已更改 他的 计划 .
他刚刚结束考试，正准备返回岸上，这时发生了一件事，改变了他的计划。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][ðə; ðɪ] ['fɪgjəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ][ræft] [ri:'ə'piəd] [æt; ət]
As if by magic the figures of the men who had left the raft reappeared at
作为 如果 经过 魔法 这 数据 的 这 男人 WHO 有 左边 这 筏 再次出现 在
[ðə; ðɪ] ['wɔtɜːz] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 .
仿佛变魔术一般，那些离开木筏的人影又出现在了水边。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðæt] [dʒæk] [spaɪd][ðəm; ðəm][ðə; ðɪ][men] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
At the same instant that Jack spied them the men became aware of the
在 这 相同的 立即的 那 杰克 间谍 他们 这 男人 成为 意识到的 的 这
[ɪn'truːdər][ɑ:n][ðer; ðər][ræft] .
intruder on their raft .
入侵者 在 他们的 筏 .
就在杰克发现他们的同时，这些人也意识到木筏上有入侵者。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ðɪ] ['wepənz] [ðeɪ] ['kæɪɪd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɪrnəs] [ʌv; əv]
They did not dare to fire the weapons they carried , owing to the nearness of
他们 做过 不是 敢 到 火 这 武器 他们 携带 , 欠款 到 这 接近 的
[ðə; ðɪ] ['reɪndʒəz] ;
the Rangers ;
这 游骑兵团 ;
由于游骑兵就在附近，他们不敢开枪射击携带的武器；

[ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . [-]
otherwise they would undoubtedly have done so . [52]
否则 他们 会 无疑 有 完毕 所以 . [-]
否则他们肯定会这样做。 [52]

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪm(ə)'teɪniəs] [li:p] [æt; ət][dʒæk] , [ðə; ðɪ] ['li:dər] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [blɒv]
Instead , they made a simultaneous leap at Jack , the leader aiming a savage blow
反而 , 他们 制成 一个 同时 飞跃 在 杰克 , 这 领导者 瞄准 一个 野蛮的 吹
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .
相反，他们同时向杰克扑去，领头的朝他猛扑过去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɑ:dʒd] [ðə; ðɪ]['mænz] [swɪŋ] , ['sprɪŋɪŋ] ['bækwəd] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ræft] .
The boy dodged the man's swing , springing backward on the raft .
这 男生 躲避 这 男人的 摇摆 , 弹簧 落后 在 这 筏 .
男孩躲过了男人的挥棍，向后跃到木筏上。

[ðə; ðɪ] [kən'traɪvəns] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋk] .
The contrivance had not been securely fastened to the bank .
这 装置 有 不是 到过 安全地 系紧 到 这 银行 .
该装置并未牢固地固定在银行上。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [taɪd] ['kerləsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɔtɜːz] [edʒ] .
In fact , it had merely been tied carelessly up at the water's edge .
在 事实 , 它 有 仅仅 到过 系 粗心大意 向上 在 这 水的 边缘 .
事实上，它只是被随意地绑在了水边。

[ˈdʒæks] [ˈsʌd(ə)n] [sprɪŋ] [geɪv] [ðə; ði][ræft][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][dʒʊʊlt] .

Jack's sudden spring gave the raft a violent jolt .
杰克的 突然 春天 给予 这 筏 一个 暴力 颠簸 .

杰克突然跃起，使木筏剧烈晃动了一下。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [kɔːt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɜːrɪ] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [streɪn] [keɪm] [əˈpɑːn][wʌn] [saɪd]
The current caught it and whirled it round as the strain came upon one side
这 当前的 捕捉 它 和 旋转 它 圆形的 作为 这 拉紧 来了 之上 一 边

[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

of it .
的 它 .

水流卷起它，随着它一侧受力而旋转。

[brɪfɔːr] [iːðər] [dʒæk][ɔːr][ðə; ði][ˈmeksɪkənz][ɪɡˈzæktli] [ˈriːələɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
Before either Jack or the Mexicans exactly realized what had occurred ,
前 任何一个 杰克 或者 这 墨西哥人 确切地 已实现 什么 有 发生 ,

在杰克和墨西哥人完全意识到发生了什么之前，

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [swept] [aʊt] [ˈɪntuː] [ˌmɪdˈstriːm] , [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈhʌrɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbːŋ] [ˈswɪftli] .
the raft was swept out into midstream , the current hurrying it along swiftly .
这 筏 曾是 扫荡 出去 进入 中游 , 这 当前的 匆忙 它 沿着 迅速地 .

木筏被冲到河中央，湍急的水流带着它快速漂流。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði] [ˈswɛɪɪŋ] , [pɪtʃɪŋ] [kraːft] .
But Jack was not alone on the swaying , pitching craft .
但 杰克 曾是 不是 独自的 在 这 摇晃 , 投球 工艺 .

但杰克并非独自一人在这艘摇晃颠簸的船上。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [huː] [hæd; həd] [eɪmd] [ðə; ði] [bloʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]
The Mexican who had aimed the blow at him had had one foot on the
这 墨西哥 WHO 有 旨在 这 吹 在 他 有 有 一 脚 在 这

[ræft] [wen] [ˈdʒæks] [ˈbækwəd] [sprɪŋ] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [drɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .
raft when Jack's backward spring caused it to drift from the bank .
筏 什么时候 杰克的 落后 春天 导致 它 到 漂移 从 这 银行 .

那个向他挥拳的墨西哥人一只脚踩在木筏上，杰克向后一跃，导致木筏从岸边漂走。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈefərt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈfʊθhəʊld] ,
By a desperate effort he had managed to maintain a foothold ,
经过 一个 绝望的 努力 他 有 管理 到 维持 一个 立足点 ,

他孤注一掷，设法保住了立足之地。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] - [kæt] [əˈbaʊt]
and now he was crouching back on his haunches like a wild - cat about
和 现在 他 曾是 蹲伏 后退 在 他的 臀部 喜欢 一个 荒野 - 猫 关于

[tuː; tə] [sprɪŋ] , [-]

to spring , [53]
到 春天 , [-]

现在他像一只即将跃起的野猫一样，蹲伏在后腿上。[53]

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [gliːmd] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [naɪf] .
while in his hands gleamed a wicked looking knife .
尽管 在 他的 双手 闪闪发光 一个 邪恶 寻找 刀 .

他手中拿着一把造型凶狠的刀，闪闪发光。

[dʒæk][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [hɪsɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv]
Jack had just time to see this when the fellow , hissing out a torrent of
杰克 有 只是 时间 到 看 这 什么时候 这 同伴 , 嘶嘶声 出去 一个 激流 的

[ˈspæniʃ] [oʊðz] ,
Spanish oaths ,
西班牙语 誓言 ,

杰克刚来得及看清这一切，那家伙就嘶嘶地骂出一连串西班牙语脏话。

[spræn] [æt; ət][him; ɪm] .
sprang at him .
弹簧 在 他 .

扑向了他。

[dʒæk] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [naɪf] [bloʊ] ,
Jack dodged the knife blow ,
杰克 躲避 这 刀 吹 ,

杰克躲过了刀击。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪlɪbriəm] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [fɪst][hæd; həd]
and before the Mexican could recover his equilibrium the boy's fist had
和 前 这 墨西哥 可以 恢复 他的 平衡 这 男孩们 拳头 有
[kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [dʒɔː] .
collided with the lower part of the Mexican's jaw .
碰撞 和 这 降低 部分 的 这 墨西哥人的 顎 .

墨西哥人还没来得及恢复平衡，男孩的拳头就击中了墨西哥人的下巴。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlændɪd] [fer] [ænd; ənd] [skwer] .
The blow was a heavy one , and had landed fair and square .
这 吹 曾是 一个 重的 一 , 和 有 登陆 公平的 和 正方形 .
这一击很重，而且是实实在在的打击。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [rɪːld] [ˈbækwərd] , [ˈɔːlmoʊst] [pɪtʃɪŋ] [ɔːf]
With a grunt of pain and rage the fellow reeled backward , almost pitching off
和 一个 咕哝 的 疼痛 和 愤怒 这 同伴 卷曲 落后 , 几乎 投球 离开
[ðə; ði][ræft] .
the raft .
这 筏 .

那人痛苦地哼了一声，怒火中烧，踉跄后退，差点从木筏上摔下去。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ][hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][dʒæk] ,
But in a jiffy he recovered from his shock and rushed at Jack ,
但 在 一个 瞬间 他 恢复 从 他的 震惊 和 匆忙 在 杰克 ,
但他很快从震惊中恢复过来，冲向杰克。

[snaɪ.lɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
snarling like a wild beast .
咆哮 喜欢 一个 荒野 兽 .

像野兽一样咆哮。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][laɪf] ,
The boy realized that he was in for a fight for life ,
这 男生 已实现 那 他 曾是 在 为了 一个 斗争 为了 生活 ,
男孩意识到自己将面临一场生死之战。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈbɪtərli] [rɪɡˈretɪd] [ðə; ði][kɜːriˈɑːsəti] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]
and in that moment he bitterly regretted the curiosity that had caused him
和 在 那 片刻 他 苦涩地 后悔 这 好奇心 那 有 导致 他
[tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði][ræft] ,
to board the raft ,
到 木板 这 筏 ,

那一刻，他无比后悔自己出于好奇登上了木筏。

[ɔːlˈðoo] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
although he had done it with the idea of performing a service for the
虽然 他 有 完毕 它 和 这 主意 的 表演 一个 服务 为了 这
[ˈreɪndʒəz] .
Rangers .
游骑兵团 .

尽管他这样做是为了给游骑兵团做点贡献。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['despəɾət] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] . [-]
Now , however , he found himself facing a desperate situation . [54]
现在 , 然而 , 他 成立 他自己 面向 一个 绝望的 情况 . [-]

然而，现在他却发现自己面临着绝望的处境。[54]

[ʌn'ɑ:rmɪd] , [ænd; ənd][ə'ləʊn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [ræft][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd]
Unarmed , and alone , he was on a drifting raft with an armed and
徒手 , 和 独自的 , 他 曾是 在 一个 漂流 筏 和 一个 武装 和
[ˌɪŋɡjələɾli] [fə'ruʊʃəs] [foʊ] .
singularly ferocious foe .
单独地 凶猛 敌人 .

他孤身一人，手无寸铁，坐在漂流的木筏上，面对的是一个全副武装、极其凶猛的敌人。

“ [ˌjæŋki] [pɪɡ] ! ” [ˌsna:ɾld] [aʊt][ðə; ði][ˈmeksɪkən] , [æz; əz][hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Yankee pig ! ” snarled out the Mexican , as he flung himself at the boy .
“ 扬基 猪 ! ” 纠缠 出去 这 墨西哥 , 作为 他 扔 他自己 在 这 男生 .
“北方佬猪！”墨西哥人咆哮着，扑向了男孩。

[ˈdʒæks] [blʌd] [ˌbɔɪld] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
Jack's blood boiled at the insult .
杰克的 血 煮沸 在 这 侮辱 .
杰克被这番侮辱激怒了。

[aɪ 'ti:][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌsɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] .
It acted as a brace to his sinking heart .
它 行动 作为 一个 支撑 到 他的 下沉 心 .
它像一股力量支撑着他那颗不断下沉的心。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [lʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌbɔɪz] [hænd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [held][ðə; ði]
As the man lunged at him the boy's hand struck up the arm that held the
作为 这 男人 猛扑 在 他 这 男孩们 手 击 向上 这 手臂 那 握住 这
[naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌwepən] [went] [ˌspɪnɪŋ] [ˌɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
knife and the weapon went spinning into the night .
刀 和 这 武器 去 旋转 进入 这 夜晚 .
那人猛扑向他时，男孩的手击中了握刀的手臂，刀子飞向夜空。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeksɪkən] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'kɑ:mən] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [dɪd][nɑ:t]
But the Mexican , a large man of uncommon strength and activity , did not
但 这 墨西哥 , 一个 大的 男人 的 罕见 力量 和 活动 , 做过 不是
[si:s] [hɪz; ɪz] [ətæk] .
cease his attack .
停止 他的 攻击 .
但是，这位身材高大、力大无穷、行动敏捷的墨西哥人并没有停止攻击。

[hi:; hi] [rʌʃt] [æt; ət][dʒæk][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪm; ɪm] .
He rushed at Jack as if to annihilate him .
他 匆忙 在 杰克 作为 如果 到 歼灭 他 .
他像要把杰克彻底消灭一样冲向他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [dʒæk] [ˈwɑ:ntɪd] .
This was just what Jack wanted .
这 曾是 只是 什么 杰克 通缉 .
这正是杰克想要的。

[ðə; ði][ˈæŋɡrɪ:ʒ][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [faɪt] , [æz; əz][dʒæk] [nu:] .
The angrier the Mexican was the worse he would fight , as Jack knew .
这 更愤怒 这 墨西哥 曾是 这 更糟 他 会 斗争 , 作为 杰克 知道 .
杰克知道，墨西哥人越生气，就越会反抗。

[hi:; hi] [met] [ðə; ði] ['ɑ:nrʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['ku:lnəs] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['plæntɪŋ] [tu:] [gʊd]
He met the onrush with coolness , and succeeded in planting two good
他 遇见 这 匆忙 和 凉爽 , 和 成功了 在 种植 二 好的
[bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði]['mænz]['bɑ:di] .
blows on the man's body .
打击 在 这 男人的 身体 :

他冷静地迎击，并成功地在那人身上打了两记重拳。

[bʌt; bət] ['mʌskjələɹ] [æz; əz][dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði] [bloʊz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]
But muscular as Jack was the blows appeared to have little effect on the
但 肌肉发达的 作为 杰克 曾是 这 打击 出现 到 有 小的 影响 在 这
['meksɪkən] .
Mexican .
墨西哥 :

但尽管杰克肌肉发达，这些拳头似乎对这位墨西哥人没什么效果。

[hi:; hi] [tɔ:r] [ɪn] [mɔ:r] ['sævɪdʒli] [ðæn; ðən]['evəɹ] .
He tore in more savagely than ever .
他 撕裂 在 更多的 野蛮地 比 曾经 :

他比以往任何时候都更加凶狠地撕咬起来。

[wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ðə; ði]['meksɪkən][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtəɹ] .
Without his knife the Mexican was not much of a fighter .
没有 他的 刀 这 墨西哥 曾是 不是 很多 的 一个 战斗机 :

没有刀，这个墨西哥人就没什么战斗力了。

[hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['bɑ:ksɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒæks] “ [dʒɪm] ” ['treɪnɪŋ] [stʊd]
He knew nothing of the art of boxing , and Jack's “ gym ” training stood
他 知道 没有什么 的 这 艺术 的 拳击 , 和 杰克的 “ 健身房 ” 训练 站立
[hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [-]
him in good [55]
他 在 好的 [-]

他对拳击的艺术一无所知，杰克的“健身房”训练对他很有帮助[55]

[sted] .
stead .
坚定 :

稳定。

[æt; ət][læst] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ['fræntɪk] ['rʌɪz] ,
At last , in one of the Mexican's frantic rushes ,
在 最后的 , 在 一 的 这 墨西哥人的 疯狂的 冲刺 ,

最后，在墨西哥人一次疯狂的冲刺中，

['dʒæks][fɪst] [met] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] .
Jack's fist met the point of his chin with deadly effect .
杰克的 拳头 遇见 这 观点 的 他的 下巴 和 致命 影响 :

杰克的拳头狠狠地击中了他的下巴，造成了致命的后果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] ['swɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ðə; ði] ['feləʊ] [ri:ld] ['bækwəɹd] .
With a wild swinging of his arms the fellow reeled backward .
和 一个 荒野 摇摆 的 他的 武器 这 同伴 卷曲 落后 :

那人胡乱挥舞着手臂，踉跄后退。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft][ɪntu:][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [hæd; həd][nɑ:t][dʒæk] [li:pt]
He would have fallen from the raft into the current had not Jack leaped
他 会 有 倒下 从 这 筏 进入 这 当前的 有 不是 杰克 跳跃
['fɔ:rwəɹd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
forward and saved him .
向前 和 已保存 他 :

如果不是杰克奋不顾身地跳上前去救他，他就会从木筏上掉进湍急的水流中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][foʊ][noʊ][lɔ:ŋɡər] .

But the Mexican was a formidable foe no longer .

但 这 墨西哥 曾是 一个 强大 敌人 不 更长 .

但墨西哥人不再是可怕的敌人了。

[ˈdʒæks][blɒʊ][hæd; həd][ɪˈfektʃuəli][stʌnd][hɪm; ɪm][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

Jack's blow had effectually stunned him for a time ,

杰克的 吹 有 有效地 目瞪口呆 他 为了 一个 时间 ,

杰克的这一击确实让他一时有些晕眩。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɔɪ][seɪvd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][pɪtʃɪŋ][ˈoʊvərbɔ:rd][hi:; hi][sæŋk][ɪn][ə; eɪ][hi:p][ɑ:n]

and as the boy saved him from pitching overboard he sank in a heap on

和 作为 这 男生 已保存 他 从 投球 落水 他 沉没 在 一个 堆 在

[ðə; ði][flɔ:ɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

the floor of the raft .

这 地面 的 这 筏 .

男孩救了他，使他免于落水，自己却瘫倒在木筏底部。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:pərˈtu:nəti][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔ:ɹ; fər][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][sɪns]

In the first opportunity he had had for observation of his situation since

在 这 第一的 机会 他 有 有 为了 观察 的 他的 情况 自从

[ðə; ði][ræft][hæd; həd][gɑ:t][lu:s] ,

the raft had got loose ,

这 筏 有 得到 松动的 ,

这是自木筏脱离母子关系以来，他第一次有机会观察自己的处境。

[dʒæk][lʊkt][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

Jack looked about him .

杰克 看起来 关于 他 .

杰克环顾四周。

[ðen] , [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

Then , for the first time ,

然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后，第一次，

[hi:; hi][ˈri:əlaɪzd][ðæt][ðə; ði][rʌf][kra:ft][wʌz; wəz][prəˈsi:dɪŋ][æt; ət][æn; ən][ɪkˈstri:mli][swɪft][reɪt] .

he realized that the rough craft was proceeding at an extremely swift rate .

他 已实现 那 这 粗糙的 工艺 曾是 进行中 在 一个 极其 迅速 速度 .

他意识到这艘简陋的船正以极快的速度前进。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈspɪnɪŋ][raʊnd][ˈdɪzɪli] , [tu:] , [æz; əz][ðoʊ][kɔ:t][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]

It was spinning round dizzily , too , as though caught in some sort of

它 曾是 旋转 圆形的 晕眩地 , 也 , 作为 尽管 捕捉 在 一些 种类 的

[ˈwɜ:rlpu:l] .

whirlpool .

漩涡 .

它也晕头转向地旋转着，仿佛被卷入了某种漩涡之中。

[dʒæk][wʌz; wəz][sti:l][ˈwʌndərɪŋ][haʊ][fɑ:ɹ][ðeɪ][hæd; həd][kʌm][ænd; ənd][wʌt][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

Jack was still wondering how far they had come and what was to be

杰克 曾是 仍然 好奇 如何 远的 他们 有 来 和 什么 曾是 到 是

[ðə; ði][ˈaʊtkʌm][ʌv; əv][ðɪs][ɑ:d][-]

the outcome of this odd [56]

这 结果 的 这 奇怪的 [-]

杰克还在想他们走了多远，以及这场奇怪的[56]事件最终会有什么结果。

[əd'ventʃər] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪ'fektʃuəli] [pʊt] [ɔ:l] ['ʌðər] [θɔ:ts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
adventure , **when something happened that effectually put all other thoughts out of his**
冒险 , 什么时候 某物 发生 那 有效地 放 全部 其他 想法 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .

冒险, 当发生某件事时, 他完全忘记了其他所有想法。

[ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔ:riŋ] [saʊnd] ,
The air became filled with a roaring sound ,
这 空气 成为 已填 和 一个 咆哮 声音 ,
[ænd; ənd] [spreɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dæʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .
and spray began to dash upon the floor of the raft .
和 喷 开始 到 短跑 之上 这 地面 的 这 筏 .

空气中充满了轰鸣声,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [θɪɪ] [ʌv; əv][ə'lɑ:rm][dʒæk] ['rekəɡnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔ:riŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði]
With a sharp thrill of alarm Jack recognized that the roaring sound was the
和 一个 锋利的 刺激 的 警报 杰克 认可 那 这 咆哮 声音 曾是 这
[vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] ,
voice of a waterfall ,
嗓音 的 一个 瀑布 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [swept] [tɔ:rd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] .
and that the raft was being swept toward it at lightning speed .
和 那 这 筏 曾是 存在 扫荡 朝向 它 在 闪电 速度 .

木筏正以闪电般的速度被卷向它。

[hi:; hi] [si:zd] [ʌp] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rz; ɔʊrz][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [hed] [ðə; ði][ræft][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He seized up one of the oars and attempted to head the raft for the
他 查获 向上 一 的 这 桨 和 尝试过 到 头 这 筏 为了 这
[ɔ:r] .
shore .
支撑 .

他抓住一根桨, 试图把木筏划向岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:r] [maɪt] [hæv; həv] [bɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] [fɔ:r; fər] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'fekt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'ɡenst]
But the oar might have been a straw for all the effect it had against
但 这 桨 可能 有 到过 一个 稻草 为了 全部 这 影响 它 有 反对
[ðæt] ['ræpɪd] ['kɜ:rənt] .
that rapid current .
那 迅速的 当前的 .

但是, 在如此湍急的水流中, 这根桨可能就像一根稻草, 根本起不到任何作用。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [aɪ 'ti:] [snæpt] , [ɔ:lmoʊst] ['hɜ:rlɪŋ] [dʒæk] ['oʊvəbɔ:rd] .
All at once it snapped , **almost hurling Jack overboard** .
全部 在 一次 它 啪啪 , 几乎 投掷 杰克 落水 .
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ræft] [wɔ:təz] .
that the raft and unconscious man were swept into a vortex of
这 筏 和 无意识 男人 是 扫荡 进入 一个 涡流 的
[wɔ:təz] .
waters .
水 .

突然间, 它断裂了, 差点把杰克甩下船。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ræft] , [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nəs] [mæn][wɜ:r; wər] [swept] ['ɪntu:][ə; eɪ]['vɔ:rteks][ʌv; əv]
The next instant raft , **boy and unconscious man were swept into a vortex of**
这 下一个 立即的 筏 , 男生 和 无意识 男人 是 扫荡 进入 一个 涡流 的
[wɔ:təz] .
waters .
水 .

下一刻, 木筏、男孩和昏迷的男人被卷入了水流漩涡中。

[dʒæk] [felt] [hɪm'self] ['fɔ:liŋ] [θru:] [speɪs] .
Jack felt himself falling through space .
杰克 毛毡 他自己 坠落 通过 空间 .

杰克感觉自己正在坠入太空。

[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
Simultaneously there came a crashing blow on his head .
同时地 那里 来了 一个 崩溃 吹 在 他的 头 .

与此同时，他的头部遭到重击。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌkɑ:nstə'leɪjənz] [si:md] [tu:; tə] [swɪm] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
A million constellations seemed to swim before his eyes , and then , with a
一个 百万 星座 似乎 到 游泳 前 他的 眼睛 , 和 然后 , 和 一个
[ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] ,
blinding flash of fire ,
失明 闪光 的 火 ,

无数星座仿佛在他眼前游动，然后，一道耀眼的火光闪过，

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [left] [hɪm; ɪm] .
his senses left him .
他的 感官 左边 他 .

他失去了知觉。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ræft] , [bɔɪ] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn][wɜ:r; wər] [swept] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
THE NEXT INSTANT RAFT , BOY AND UNCONSCIOUS MAN WERE SWEPT INTO A
这 下一个 立即的 筏 , 男生 和 无意识 男人 是 扫荡 进入 一个
[ˈvɔ:rteks] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] . [-]
VORTEX OF WATERS . [57]
涡流 的 水 . [-]

下一个瞬间，木筏、男孩和昏迷的男人被卷入了水流漩涡中。[57]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .
THE POOL OF DEATH .
这 水池 的 死亡 .

死亡之池。

[ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [delt] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəz] [ʌv; əv]
The blow that had been dealt the boy came from one of the timbers of
这 吹 那 有 到过 已处理 这 男生 来了 从 一 的 这 木材 的
[ðə; ði][ræft] ,
the raft ,
这 筏 ,

打中男孩的那一击来自木筏的一根木头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔ:lz] .
which had been torn to pieces as it was swept over the falls .
哪个 有 到过 撕裂 到 件 作为 它 曾是 扫荡 超过 这 瀑布 .

它被瀑布冲刷时撕成了碎片。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [ɪn'sensəb(ə)][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ;
How long Jack remained insensible he did not know ;
如何 长的 杰克 剩余 麻木不仁 他 做过 不是 知道 ;
他不知道杰克昏迷了多久；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] [pu:l]
but when he recovered his senses he found himself struggling in a seething pool
但 什么时候 他 恢复 他的 感官 他 成立 他自己 挣扎 在 一个 沸腾 水池
[ʌv; əv]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] .
of water at the foot of the falls .
的 水 在 这 脚 的 这 瀑布 .

但当他恢复意识时，发现自己正挣扎在瀑布脚下沸腾的水潭中。

[ˈlʌkɪli] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kæʔ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][æz; əz]
Luckily he was able to catch hold of one of the logs of the raft as
幸运的是 他 曾是 有能力的 到 抓住 抓住 的 一 的 这 日志 的 这 筏 作为
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [swept] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
it was swept by him ,
它 曾是 扫荡 经过 他 ,

幸运的是，当木筏被水流冲走时，他抓住了一根木筏的木头。

[ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [straɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] ,
and clinging to this he began to strike out with his legs ,
和 依恋 到 这 他 开始 到 罢工 出去 和 他的 腿 ,
他抓住这一点，开始用腿踢击。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] .
hoping to make his way to the edge of the pool .
希望 到 制作 他的 方式 到 这 边缘 的 这 水池 .
他希望能到达泳池边。

[ˈmeni] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈdespəreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [dʒæk] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [deθ]
Many times during that desperate struggle for existence Jack felt certain that death
许多 时代 期间 那 绝望的 斗争 为了 存在 杰克 毛毡 肯定 那 死亡
[wʊd] [ɪntər'vi:ɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
would intervene before he could accomplish his purpose .
会 干预 前 他 可以 完成 他的 目的 .

在为生存而进行的绝望斗争中，杰克多次确信，在他实现目标之前，死神就会降临。

[wʌns] [ə'nʌðər] [bɔ:g] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [swept] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈvɔ:rteks]
Once another log , that was being swept round like a straw in that boiling vortex
一次 其他 日志 , 那 曾是 存在 扫荡 圆形的 喜欢 一个 稻草 在 那 沸腾 涡流
[ʌv; əv] [ˈfoʊmɪŋ] [-]
of foaming [58]
的 起泡 [-]

又一根木头，像一根吸管一样在沸腾的泡沫漩涡中四处翻滚[58]

['wɔ:tərz] , [wʌz; wəz] [dæft] [ə'ɡenst] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi] [klʌŋ] .
waters , was dashed against the one to which he clung .
水 , 曾是 虚线 反对 这 一 到 哪个 他 紧紧抓住 .
水流猛烈地拍打着他所依附的物体。

[ðə; ði] [ɑ:k] [ˈɔ:lmoʊst] [fɔ:rst] [ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
The shock almost forced the lad to relinquish his hold .
这 震惊 几乎 强制 这 小伙子 到 放弃 他的 抓住 .
震惊几乎迫使这名少年松开了手。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][laɪk] [grɪm] [deθ] .
But he hung on like grim death .
但 他 悬挂 在 喜欢 严峻 死亡 .
但他死死地坚持了下来。

[ˈblaɪndɪd][baɪ][ˈfəʊm][ænd; ənd][hæf][tʃoʊkt] , [ðə; ði][bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][bʊl] – [dɔːg][grɪt] , [stʌk][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Blinded by foam and half choked , the boy , with bull – dog grit , stuck to his
失明 经过 泡沫 和 一半 窒息 , 这 男生 , 和 公牛 – 狗 砂砾 , 卡住 到 他的
[ˈpɜːrpəs] ,
purpose ,
目的 ,

男孩被泡沫弄得睁不开眼，呼吸也有些困难，但他像斗牛犬一样坚韧不拔，坚持自己的目标。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] [baɪ][ˈfiːlɪŋ] [graʊnd] [ˈʌndə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and at last was rewarded by feeling ground under his feet .
和 在 最后的 曾是 奖励 经过 感觉 地面 在下面 他的 脚 .
最终，他终于脚踏实地，得到了回报。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtə] , [bruːzd] , [ˈbreθləs] [ænd; ənd] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,
A moment later , bruised , breathless and drenched to the skin ,
一个 片刻 之后 , 瘀伤 , 喘不过气 和 湿透了 到 这 皮肤 ,
片刻之后，他浑身是伤，气喘吁吁，全身湿透。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ˈpæntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsændi] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][puːl] , [tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [muːv]
he flung himself panting on the sandy shore of the pool , too exhausted to move
他 扔 他自己 喘息 在 这 沙 支撑 的 这 水池 , 也 筋疲力尽的 到 移动
[ˈfɜːrðə] .
further .
更远 .

他气喘吁吁地扑倒在泳池的沙滩上，筋疲力尽，再也动弹不得了。

[hiː; hi] [leɪ][ðer; ðər] , [ˈæktʃuəli] [ˈfiːlɪŋ] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv] ,
He lay there , actually feeling more dead than alive ,
他 躺 那里 , 实际上 感觉 更多的 死的 比 活 ,
他躺在那里，感觉自己与其说是活着不如说是死了。

[ʃɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [felt] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] .
for a long time before he felt capable of moving .
为了 一个 长的 时间 前 他 毛毡 有能力的 的 移动 .
他过了很久才感觉自己能够动弹。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hiː; hi] [faʊnd] [streŋθ] [tuː; tə][dræg] [hɪmˈself] [ˈfɜːrðə] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
But at last he found strength to drag himself further up the bank .
但 在 最后的 他 成立 力量 到 拖 他自己 更远 向上 这 银行 .
但最终他还是鼓起力气，把自己拖上了河岸。

[ˈfʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈwɔːtə] – [taɪt] [mætʃ] [bɔːks][wʌz; wəz][ɪn][ɪts]
Fumbling in his pocket , he found that his water – tight match box was in its
笨拙 在 他的 口袋 , 他 成立 那 他的 水 – 紧的 匹配 盒子 曾是 在 它是
[ˈpraːpər] [pleɪs] ,
proper place ,
恰当的 地方 ,

他摸索着在口袋里找了找，发现自己的防水火柴盒还在原位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪə] .
and in the darkness he set about making preparations to build a fire .
和 在 这 黑暗 他 放 关于 制作 准备工作 到 建造 一个 火 .
于是，他在黑暗中开始准备生火。

[ˈlʌkɪli] ,
Luckily ,
幸运的是 ,
幸运的是，

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [kæst][ʌp][baɪ][ðə; ði]
on the brink of the pool there was any quantity of dry wood cast up by the
在这边缘的这水池那里曾是任何数量的干燥木头投掷向上经过这
[ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv][ˈwɔ:tərz] ,
maelstrom of waters ,
漩涡的水 ;

水池边堆积着大量被湍急水流冲刷上来的干柴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔ:ɪŋ] [bleɪz] ['kɪndld] .
and the boy soon had a roaring blaze kindled .
和这男生很快有一个咆哮火焰点燃 .

男孩很快就点燃了一堆熊熊大火。

['stri:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌndəkləʊðɪŋ] [hi:; hi] [hʌŋ] [-]
Stripping to his underclothing he hung [59]
脱衣舞到他的内衣他悬挂 [-]

他脱到只剩内衣，然后吊了起来[59]

[hɪz; ɪz] [ˈʌðər] ['gɑ:rmənts][ɑ:n] [stɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [waɪl] [hi:; hi] [bæskt] [ɪn][ɪts] [ˈtʃɪri]
his other garments on sticks in front of the blaze while he basked in its cheery
他的其他服装在棍子在正面的这火焰尽管他晒太阳在它是欢快的
[ˈreɪz] .
rays .
射线 .

他把其他衣服挂在火堆前的棍子上，沐浴在温暖的阳光下。

[baɪ][ðə; ði] [gləʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] ,
By the glow he could see a part of the pool ,
经过这辉光他可以看一个部分的这水池 ;

借着微光，他能看到泳池的一部分。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ɪts] ['trʌbləs] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] ['fjʊəri] [hi:; hi] ['mɑ:v(ə)l]
and as he gazed at its troublous surface and foaming fury he marveled
和作为他凝视在它是麻烦的表面和起泡愤怒他惊叹
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he had been able to escape with his life .
那他他有到过有能力的到逃脱和他的生活 .

当他凝视着它汹涌澎湃的水面和翻腾的泡沫时，他惊叹自己竟然能够活着逃脱。

[ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɑ:k] - [wɔ:ld] [boʊl] ,
The firelight also showed him that he was in a sort of rock - walled bowl ,
这火光还显示他那他曾是 在一个种类 的 岩石 - 有围墙的 碗 ;

火光也让他意识到自己身处一个由岩石围成的碗状空间里。

[wɪð; wɪθ] ['sti:pli] ['sloʊpɪŋ] [sɑ:dz] ['skæntəli][klæd][ɪn] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] ['stʌntɪd] [bʊʃɪz] .
with steeply sloping sides scantily clad in places with stunted bushes .
和陡峭地倾斜的侧面稀疏地覆膜在地方和发育不良灌木丛 .

陡峭的山坡上，有些地方稀疏地长着矮小的灌木。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˈfaɪər] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was still sitting by this fire , trying to think of some way out of his
他曾是仍然坐着经过这火 , 尝试到思考的 一些 方式 出去 的 他的
[dɪˈlemə] ,
dilemma ,
困境 ,

他仍然坐在火堆旁，努力想办法摆脱困境。

[wen] [ɪg'zɔ:stɪd] ['neɪtʃər] [ə'sɜ:rɪtɪd] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk][ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['slʌmbər] [br'saɪd]
when exhausted nature asserted herself and he sank into a deep slumber beside
什么时候 筋疲力尽的 自然 断言 她自己 和 他 沉没 进入 一个 深的 睡眠 旁
[ðə; ðɪ][wɔ:rm] [bleɪz] .
the warm blaze .
这 温暖的 火焰 .

精疲力竭的他顺从了自然的本能，在温暖的炉火旁沉沉睡去。

[wen] [hi:; hi] [ə'wʊk] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he awoke the sun was shining down on his face .
什么时候 他 醒来 这 太阳 曾是 灼灼 向下 在 他的 脸 .
他醒来时，阳光正照在他的脸上。

[ðə; ðɪ] ['deɪlaɪt] [ʃəʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['blʌndəd] [ɪntu:][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [pleɪs]
The daylight showed him that he had blundered into an astonishing place
这 日光 显示 他 那 他 有 犯错 进入 一个 惊人 地方
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .
日光让他意识到，他确实误入了一个令人惊叹的地方。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gest] , [baɪ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [baɪ] ['faɪərlaɪt] ,
As he had guessed , by what he could see of the place by firelight ,
作为 他 有 猜对了 , 经过 什么 他 可以 看 的 这 地方 经过 火光 ,
正如他从火光下看到的景象所猜测的那样，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [boʊl] [ɪntu:] [wɪt] [ðə; ðɪ] [fɔ:lz] ['oʊvər] [wɪt] [hi:; hi]
he was at the bottom of a rocky bowl into which the falls over which he
他 曾是 在 这 底部 的 一个 岩石 碗 进入 哪个 这 瀑布 超过 哪个 他
[hæd; həd] ['tʌmblɪd] [rɔ:rd] [ænd; ənd] ['θʌndəd] [ʌn'si:sɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ]
had tumbled roared and thundered unceasingly as they had been doing
有 翻滚 咆哮 和 雷鸣 不停地 作为 他们 有 到过 正在做
[fɔ:r; fər] [ʌn'kaʊntɪd] ['sentʃəɪz] . [-]
for uncounted centuries . [60]
为了 未统计的 几个世纪 . [-]

他跌落到一个岩石碗的底部，他跌落的瀑布发出隆隆的轰鸣声，仿佛已经持续了无数个世纪。[60]

[dʒæk] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:lz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['fɒli] ['sɪkstɪ] [fi:t] .
Jack estimated the height of the falls as being fully sixty feet .
杰克 估计的 这 高度 的 这 瀑布 作为 存在 完全 六十 脚 .
杰克估计瀑布的高度足足有六十英尺。

[ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] [pu:l] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [æn; ən]['eɪkər][ɔ:r][soʊ][ɪn] [ɪk'stent] ,
The boiling pool appeared to be about an acre or so in extent ,
这 沸腾 水池 出现 到 是 关于 一个 英亩 或者 所以 在 程度 ,
沸腾的池子看起来大约有一英亩左右的面积，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['kɑ:nstənt] ['pɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] [fɔ:lz] .
and was furiously agitated by the constant pouring of the mighty falls .
和 曾是 愤怒地 激动 经过 这 持续的 浇注 的 这 强大的 瀑布 .
奔腾不息的瀑布激起了他极大的愤怒。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒæk] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] .
And now Jack became aware of a curious thing .
和 现在 杰克 成为 意识到的 的 一个 好奇的 事物 .
杰克这时意识到了一件奇怪的事情。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pu:l] ,
All about the edges of the pool ,
全部 关于 这 边缘 的 这 水池 ,
泳池边缘的一切，

[wer] [ðə; ði][ˈsɜːrkjələər][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ˈevidəntli] [kæst][ðem; ðəm][ʌp] , [wɜːr; wər]
where the circular motion of the water had evidently cast them up , were
在哪里 这 圆 运动 的 这 水 有 显然 投掷 他们 向上 , 是
[ˈmɪriədʒ] [ʌv; əv] [boʊnz] .
myriads of bones .
无数 的 骨头 .

在水流的环形运动将它们冲刷上来的地方，到处都是骨头。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] ;
They appeared to be the remains of cattle and various kinds of game ;
他们 出现 到 是 这 遗迹 的 牛 和 各种各样的 种类 的 游戏 ;
它们看起来像是牛和各种猎物的残骸;

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːzd] [dʒæk][tuː; tə] [ˈʌdər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt]
but some of them caused Jack to shudder as he had a distinct
但 一些 的 他们 导致 杰克 到 不寒而栗 作为 他 有 一个 清楚的
[ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈɔːrɪdʒɪn] .
notion that they were of human origin .
概念 那 他们 是 的 人类 起源 .

但其中一些让杰克不寒而栗，因为他清楚地意识到它们是人类制造的。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
All at once , while he was still exploring the strange place into which he
全部 在 一次 , 尽管 他 曾是 仍然 探索 这 奇怪的 地方 进入 哪个 他
[hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
had fallen ,
有 倒下 ,

就在他还在探索自己掉落的这个陌生地方时，突然间

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [bliːtʃt] [skʌl] [ˈlaɪŋ] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [boʊnz] [ænd; ənd] .
he came across a bleached skull lying amid a pile of bones and débris .
他 来了 穿过 一个 漂白 颅骨 说谎 之中 一个 桩 的 骨头 和 碎片 .

他发现一堆骨头和碎片中躺着一个被漂白的头骨。

[ðə; ði] [ˈgæstli] [ˈreɪlɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ruːd] [ʃɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
The ghastly relic gave him a rude shock as he gazed at it .
这 阴森 遗迹 给予 他 一个 粗鲁的 震惊 作为 他 凝视 在 它 .

当他凝视着那件可怕的遗物时，不禁受到了极大的惊吓。

“ [ˈɡreɪʃəs] !
“ **Gracious** !
” 亲切 !

“亲切!

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] , “ [ðɪs] [pleɪs] [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [puːl]
” **the boy exclaimed , with a shudder , “ this place might well be called a Pool**
” 这 男生 惊呼 , 和 一个 不寒而栗 , “ 这 地方 可能 出色地 是 称为 一个 水池
[ʌv; əv] [deθ] .
of Death .
的 死亡 .

男孩颤抖着惊喊道：“这个地方完全可以被称为死亡之池。”

[haʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] ; [ɔːlˈðoʊ] [-]
How fortunate I am to be alive ; although [61]
如何 幸运 我 是 到 是 活 ; 虽然 [-]
能够活着我是多么幸运；虽然[61]

[haʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
how I am going to get out of this scrape I don't know .
如何 我 是 去 到 得到 出去 的 这 刮 我 不 知道 .
我不知道该如何摆脱困境。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] , [aɪ][ˈkænɔ:t] [ˌri:ˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:lz] .

One thing is certain , I cannot remount by the falls .
一 事物 是 肯定 , 我 不能 重新安装 经过 这 瀑布 .

有一件事可以肯定, 我无法在瀑布边重新上马。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [wʌt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

I must see what lies in the other direction .
我 必须 看 什么 谎言 在 这 其他 方向 .

我必须看看另一个方向有什么。

” [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,

” Up to that moment ,
” 向上 到 那 片刻 ,

“直到那一刻,

[soʊ][ˈædʒɪteɪtɪd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkæstəweɪ] [bɔɪ] [bɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈga:tɪn]

so agitated had the castaway boy been that he had almost entirely forgotten
所以 激动 有 这 荒岛求生者 男生 到过 那 他 有 几乎 完全 被遗忘的

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɑ:n][ðə; ði][ræft] .

the Mexican with whom he had had the battle on the raft .
这 墨西哥 和 谁 他 有 有 这 战斗 在 这 筏 .

那个落难男孩惊慌失措, 几乎完全忘记了之前在木筏上和他发生过争执的墨西哥人。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [riˈkə:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

The thought of the man now suddenly recurred to him .
这 想法 的 这 男人 现在 突然 复发 到 他 .

他突然又想起了那个人。

[dʒæk] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [riˈəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈfɔ:rtʃənət]

Jack sighed as he realized that the Mexican could hardly have been so fortunate
杰克 叹了口气 作为 他 已实现 那 这 墨西哥 可以 几乎 有 到过 所以 幸运

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .

as he had been .
作为 他 有 到过 .

杰克叹了口气, 他意识到那个墨西哥人不太可能像他一样幸运。

[ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:fitɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .

In all probability he had forfeited his life to the Pool of Death .
在 全部 可能性 他 有 丧失 他的 生活 到 这 水池 的 死亡 .

他很可能已经将自己的生命献给了死亡之池。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmelənka:li] [θɔ:ts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒæk] [set] [əˈbaʊt] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈbeɪs(ə)n]

With such melancholy thoughts in his mind Jack set about exploring the rocky basin
和 这样的 忧郁 想法 在 他的 头脑 杰克 放 关于 探索 这 岩石 盆地

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv][ˈeksɪt] .

for some means of exit .
为了 一些 方法 的 出口 .

杰克心中充满忧郁, 开始探索这片岩石盆地, 寻找出路。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [dɪˈsper] ,

Although he was determined not to give way to despair ,
虽然 他 曾是 决定 不是 到 给 方式 到 绝望 ,

尽管他决心不向绝望屈服,

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [oʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈdespərət] .

the boy could not but own that his situation was well - nigh desperate .
这 男生 可以 不是 但 自己的 那 他的 情况 曾是 出色地 - 夜 绝望的 .

男孩不得不承认, 他的处境几乎是绝望的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɪn][æn; ən] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] [pɑ:rt]
He was many miles from his friends , and probably in an uninhabited part
他 曾是 许多 英里 从 他的 朋友们 , 和 大概 在 一个 无人 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [-]
of the country . [62]
的 这 国家 . [-]
他离朋友很远, 而且可能身处该国的无人居住地区。[62]

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fu:d] ;
He had no food ;
他 有 不 食物 ;
他没有食物;
[nɔ:r]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [geɪm] [hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [aɪ'ti:] .
nor even if there had been any game had he the means of shooting it .
也不 甚至 如果 那里 有 到过 任何 游戏 有 他 这 方法 的 射击 它 .
即使有猎物, 他也没有办法进行射击。

[hɪz; ɪz] ['hʌŋɡər] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] ['peɪnfəli] ['mænɪfest] .
His hunger was now beginning to make itself painfully manifest .
他的 饥饿 曾是 现在 开始 到 制作 本身 痛苦地 显现 .
他的饥饿感开始变得异常强烈。

[ɑ:n][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ðæt] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]
On some bushes that clung to the walls of the Pool of Death were some
在 一些 灌木丛 那 紧紧抓住 到 这 墙壁 的 这 水池 的 死亡 是 一些
[braɪt] - ['kʌlərd] ['berɪz] ,
bright - colored berries ,
明亮的 - 有色 浆果 ,
死亡之池池壁上一些灌木丛中长着一些颜色鲜艳的浆果。

[bʌt; bət][dʒæk] ['dredɪd] [tu:; tə][traɪ][ðem; ðəm] .
but Jack dreaded to try them .
但 杰克 令人恐惧的 到 尝试 他们 .
但杰克很害怕尝试它们。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['dedli] ['pɔɪzn] .
For all he knew they might be deadly poison .
为了 全部 他 知道 他们 可能 是 致命 毒 .
他完全不知道它们会不会是致命的毒药。

['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['eksɪt] , [dʒæk][wʌz; wəz][nɑ:t] [b:ɪŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌn] .
Searching for an exit , Jack was not long in finding one .
搜索 为了 一个 出口 , 杰克 曾是 不是 长的 在 寻找 一 .
杰克四处寻找出口, 没过多久就找到了一个。

[ðə; ði] [pu:l] [wʌz; wəz] [dreɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['kreɪvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:lz] , ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .
The pool was drained by a narrow crevice in the rocky walls , forming a passage .
这 水池 曾是 排水 经过 一个 狭窄的 裂缝 在 这 岩石 墙壁 , 成型 一个 通道 .
水池的水通过岩壁上的一条狭窄缝隙排出, 形成了一条通道。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [bi:tʃ] ,
On the brink of the water was a strip of beach ,
在 这 边缘 的 这 水 曾是 一个 条 的 海滩 ,
水边有一条狭长的沙滩,

[nɑ:t] [mʌtʃ] ['waɪdər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz][hænd] .
not much wider than a man's hand .
不是 很多 更广泛 比 一个 男人的 手 .
比男人的手掌宽不了多少。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] ['pæθweɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [rɔ:rd] [ænd; ənd] [skri:md] [ɪn][ɪts] ['næroʊ] [baʊndz] ,
Beside this pathway the water roared and screamed in its narrow bounds ,
旁 这 路径 这 水 咆哮 和 尖叫 在 它是 狭窄的 界限 ,
这条小路旁, 水流在狭窄的河道中咆哮嘶吼。

[bʌt; bət][dʒæk] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l][hi:; hi][mʌst; məst]
but Jack knew that if he was to get out of this place at all he must
但 杰克 知道 那 如果 他 曾是 到 得到 出去 的 这 地方 在 全部 他 必须
[der] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['pæsɪdʒ] .
dare the rocky passage .
敢 这 岩石 通道 .
但杰克知道, 如果他想离开这个地方, 就必须冒险通过那条崎岖的通道。

['staɪflɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['fæmɪʃt] , [bɪ'dræg(ə)ld] [læd] [strʌk]
Stifling his fears as well as he could , the famished , bedraggled lad struck
令人窒息 他的 恐惧 作为 出色地 作为 他 可以 , 这 饥饿 , 邋遢的 小伙子 击
['plʌkəli] [aʊt] .
pluckily out .
勇敢地 出去 .
饥寒交迫、衣衫褴褛的少年强忍着恐惧, 勇敢地向前迈进。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [gru:] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'strɪdn] [ðə; ði] [stri:m]
Sometimes the passage grew so narrow that he could have bestridden the stream
有时 这 通道 生长 所以 狭窄的 那 他 可以 有 骑乘 这 溪流
.
:
.
有时, 通道变得非常狭窄, 他甚至可以跨过这条小溪。

[æt; ət] [ʌðər] [pɔɪnts] [aɪ 'ti:] [-]
At other points it [63]
在 其他 积分 它 [-]
在其他方面[63]

['waɪdnɪd] [aʊt][ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [dʒæk][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ][fɑ:r] [oʊvər'hed] .
widened out and , looking up , Jack could see the blue sky far overhead .
扩大 出去 和 , 寻找 向上 , 杰克 可以 看 这 蓝色的 天空 远的 开销 .
视野豁然开朗, 杰克抬头望去, 可以看到远处的蓝天。
[ɪn] [rɪ'æləti] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ][bʌt; bət] ,
In reality the passage was not more than half a mile in length but ,
在 现实 这 通道 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 英里 在 长度 但 ,

实际上, 这段通道的长度不超过半英里, 但是
[soʊ] ['kerfəli] [dɪd][dʒæk][hæv; həv][tu:; tə] [prəʊ'si:d] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:r] [taɪmz] [ðæt]
so carefully did Jack have to proceed , it appeared to be four times that
所以 小心 做过 杰克 有 到 继续 , 它 出现 到 是 四 时代 那
[lenkθ; lenθ][æt; ət] [li:st] .
length at least .
长度 在 至少 .
杰克不得不小心翼翼地前进, 结果看起来至少有原来四倍长。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:lmoʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] [ə'brʌptnəs] .
The passage ended with almost startling abruptness .
这 通道 结束 和 几乎 令人震惊 突兀 .
这段文字戛然而止, 令人猝不及防。

[dʒæk][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [rɪˈpres] [æən; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [əˈpɑːn] [wʌt]
Jack could hardly repress an exclamation of amazement as he saw upon what
杰克 可以 几乎 抑 一个 感叹 的 惊愕 作为 他 锯 之上 什么
[ə; eɪ][streɪndʒ] [siːn] [aɪˈtiː][ˈoʊpənd] .
a strange scene it opened .
一个 奇怪的 场景 它 打开 .

杰克看到眼前这奇异的景象，几乎忍不住发出了一声惊叹。

[bɪˈjɑːnd] [ɪts] [maʊθ] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈvæli] , [ˈkɑːrpəˌtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈvɪvɪd] [ɡriːn] [ɡræs] [ænd; ənd] [ˈdɑːtɪd]
Beyond its mouth lay a broad valley , carpeted with vivid green grass and dotted
超过 它是 嘴 躺 一个 广阔 谷 , 铺地毯的 和 生动 绿色的 草 和 虚线
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
here and there ,
这里 和 那里 ,
[ˈhɒk] [ˈdʒæz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːr] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːr] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːr] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːr] [ˈsɪtɪŋ] [ˈstɑːr]
河口之外是一片宽阔的山谷，铺满了鲜亮的绿草，其间点缀着星星点点的星星。

[laɪk] [ə; eɪ][pɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [ɡruːps] [ʌv; əv] [triːz] .
like a park , with groups of trees .
喜欢 一个 公园 , 和 团体 的 树木 .

像公园一样，有成片的树木。

[ˈvjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈsʌnlaɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [rer] [ˈbjuːti] [ænd; ənd]
Viewed in the sparkling sunlight it was indeed a scene of rare beauty and
已查看 在 这 闪闪发光 阳光 它 曾是 的确 一个 场景 的 稀有的 美丽 和
[ˈdʒæks] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [θrɑːb] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [brɪˈheld] [aɪˈtiː] .
Jack's heart gave a throb of delight as he beheld it .
杰克的 心 给予 一个 搏动 的 喜 作为 他 观看 它 .

在灿烂阳光下，这的确是一幅罕见的美丽景象，杰克看到后，心中涌起一阵喜悦。

" [ˈʊrli] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" **Surely , " he thought ,**
" 一定 , " 他 想法 ,

“肯定,”他心想,

" [sʌm; səm] [ˈræntʃər] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ˌhɪrəˈbaʊts] [huː] [wɪl] [ɡɪv] [emˈiː] [fuːd] [ænd; ənd][lend][emˈiː]
" **some rancher must live hereabouts who will give me food and lend me**
" 一些 牧场主 必须 居住 附近 WHO 将要 给 我 食物 和 借 我
[ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][sæn] [məˈsɪdɪz] .
a horse to ride back to San Mercedes .
一个 马 到 骑 后退 到 圣 奔驰 .

“这附近肯定住着一些牧场主，他们会给我食物，还会借我一匹马让我骑回圣梅赛德斯。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt]
" **For the first few minutes following his discovery of the valley the boy did not**
" 为了 这 第一的 很少 分钟 下列的 他的 发现 的 这 谷 这 男生 做过 不是
[daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][æən; ən] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [miːnz] [ʌv; əv] [-]
doubt but that he should find an easy and speedy means of [64]
怀疑 但 那 他 应该 寻找 一个 简单的 和 迅速 方法 的 [-]

“在发现山谷后的最初几分钟里，男孩毫不怀疑自己会找到一种简单快捷的办法[64]

[ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
escaping from his difficulties .
逃脱 从 他的 困难 .

逃离困境。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈɡrædʒuəli] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɑːn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But it gradually began to dawn upon him that the place upon which he
但 它 逐步地 开始 到 黎明 之上 他 那 这 地方 之上 哪个 他
[hæd; həd][soʊ] [ˈɑːdli] [ˈblʌndəd] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .
had so oddly blundered was not inhabited at all .
有 所以 奇怪 犯错 曾是 不是 有人居住的 在 全部 .

但他渐渐意识到，他如此离奇地误入的这个地方根本就没有人居住。

[æ̣t; ət] [li:st] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][sain][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪteɪʃn] .
At least , he could see no sign of a human habitation .
在 至少 , 他 可以 看 不 符号 的 一个 人类 居住地 .

至少, 他没有看到任何人类居住的迹象。

[ðen] , [tu:] , [ˈsʌmwʌt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] ,
Then , too , somewhat to his dismay ,
然后 , 也 , 有些 到 他的 沮丧 ,

然而, 令他有些沮丧的是,

[hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [əˈnʌðər] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz]
he noticed another feature of the valley which had at first escaped his
他 注意到 其他 特征 的 这 谷 哪个 有 在 第一的 逃脱 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [ˌɔ:ltəˈgeðər] .
attention altogether .
注意力 共 .

他注意到山谷的另一个特点, 而这个特点起初完全被他忽略了。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [sti:p] , [ˈlɔ:ftɪ] [klɪfs] , [ænd; ænd] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] ,
The place was completely enclosed by steep , lofty cliffs , and appeared as if ,
这 地方 曾是 完全地 内 经过 陡 , 高远 悬崖 , 和 出现 作为 如果 ,
[ˌtʃʌpəˈtʃaɪn] [ˌtʃʌpəˈtʃaɪn] .
这个地方完全被陡峭高耸的悬崖环绕, 看起来就像.....

[æt; ət][sʌm; səm] [ˈɜ:rlɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:ldz] [groʊθ] ,
at some early period of the world's growth ,
在 一些 早期的 时期 的 这 世界的 生长 ,

在世界发展的早期阶段,

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:pt] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [baɪ][sʌm; səm]
it had been dropped below the level of the surrounding country by some
它 有 到过 掉落 以下 这 等级 的 这 周围 国家 经过 一些
[ˈmɑ:ti] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
mighty convulsion of nature .
强大的 抽搐 的 自然 .

由于某种强大的自然灾害, 它已经下降到低于周围地区的水平面。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][rest][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ænd][hæf]
For the rest the valley appeared to be about a mile in length and half
为了 这 休息 这 谷 出现 到 是 关于 一个 英里 在 长度 和 一半
[ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [æt; ət][ɪts] [brɔ:dɪst] [pɑ:rt] .
a mile wide at its broadest part .
一个 英里 宽的 在 它是 最广泛的 部分 .

其余部分看起来大约长一英里, 最宽处大约宽半英里。

[θru:] [ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðə; ðɪ] [stri:m] [ðæt] [ɪˈfu:d] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ðɪ]
Through the center of it the stream that issued from the passage beyond the
通过 这 中心 的 它 这 溪流 那 发布 从 这 通道 超过 这
[pu:l] [ʌv; əv] [deθ] [mi:ˈændəd] [ˈli:ʒərli] [əˈlɔ:ŋ] .
Pool of Death meandered leisurely along .
水池 的 死亡 蜿蜒 悠闲 沿着 .

从死亡之池另一侧的通道流出的溪流, 蜿蜒穿过它的中心, 悠闲地流淌着。

“ [wel] , “ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [tu:; tə] [hɪmˈself] , [geɪzɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈkɑ:nsələtli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
“ **Well , “ exclaimed Jack , to himself , gazing somewhat disconsolately about him ,**
“ 出色地 , “ 惊呼 杰克 , 到 他自己 , 凝视 有些 沮丧地 关于 他 ,
[ˈhɪm; ɪm] .
“唉,”杰克自言自语道, 目光有些沮丧地环顾四周。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [spɑ:t][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈwɒndəd] ; [bʌt; bət] [-]
“ **this is a beautiful spot into which I have wandered ; but [65]**
“ 这 是 一个 美丽的 点 进入 哪个 我 有 漫步 ; 但 [-]

“这是一个我偶然闯入的美丽地方; 但是[65]

[ˈsʌmhəʊ] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [sɔːlɪ] [maɪ] [ˈdɪfəkəltɪz] .
somehow it doesn't appear to solve my difficulties .

不知何故 它 不 出现 到 解决 我的 困难 .

不知为何，这似乎并没有解决我的问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
In the first place , I don't believe it is frequented by human beings , and in the
在 这 第一的 地方 , 我 不 相信 它 是 经常光顾 经过 人类 生物 , 和 在 这
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

首先，我不认为那里经常有人类出没；其次，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
so far as I can see , there is no way out of it .
所以 远的 作为 我 能 看 , 那里 是 不 方式 出去 的 它 .

就我看来，没有办法摆脱这种困境。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ɑːn] [zɜːrθ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ?
I wonder where on earth I can be ?
我 想知道 在哪里 在 地球 我 能 是 ?

我想知道我究竟身在何处？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ɪtˈself] .
Certainly not on the Rio Grande itself .
当然 不是 在 这 里约热内卢 格兰德 本身 .

当然不会发生在格兰德河本身。

[aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðæt] [ˈkɜːrənt] [həːld] [ðə; ði][ræft] [ɔːf] [ˈɪntuː][sʌm; səm][saɪd] [striːm] [wɪtʃ]
I begin to suspect that that current hurled the raft off into some side stream which
我 开始 到 怀疑 那 那 当前的 投掷 这 筏 离开 进入 一些 边 溪流 哪个
[ˈtɜːmɪnertɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːlz] .
terminated in the falls .
终止 在 这 瀑布 .

我开始怀疑，那股水流把木筏冲进了某个支流，而那个支流最终汇入了瀑布。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [ˈdʒæks] [ˈθiːəri] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] .
" **It may be said here that Jack's theory was correct** .
" 它 可能 是 说 这里 那 杰克的 理论 曾是 正确的 .

“可以说，杰克的理论是正确的。”

[ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv]
The valley in which he found himself had been caused by a convulsion of
这 谷 在 哪个 他 成立 他自己 有 到过 导致 经过 一个 抽搐 的
[ˈneɪtʃər] [ˈsɪmələər][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌjəʊˈseɪmɪti] [ˈvæli] [ɪn]
nature similar to that which effected the wonderful Yosemite Valley in
自然 相似的 到 那 哪个 受影响 这 精彩的 优胜美地 谷 在
[kæləˈfɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 .

他发现自己身处的这个山谷是由一场自然灾害造成的，这场灾害与加利福尼亚州美丽的优胜美地山谷的灾害类似。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ˈsiːnɪk] [ˈmɑːrv(ə)l] .
It was , in fact , a miniature reproduction of that famous scenic marvel .
它 曾是 , 在 事实 , 一个 微型 生殖 的 那 著名的 风景优美 奇迹 .

事实上，它是那处著名风景奇观的微缩复制品。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [səˈspektɪd] ,
As the boy likewise suspected ,
作为 这 男生 同样地 怀疑 ,

正如男孩所怀疑的那样，

[ðə; ði][ræft][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪn] ['hɜ:rid] [baɪ][ðə; ði] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv]
the raft had indeed been hurried by the stream from the main current of
这 筏 有 的确 到过 慌忙 经过 这 溪流 从 这 主要的 当前的 的
[ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [ænd; ənd] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ][saɪd][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
the Rio Grande and drawn into a side fork of the river .
这 里约热内卢 格兰德 和 绘制 进入 一个 边 叉 的 这 河 .
木筏确实被河水从格兰德河的主流冲走，进入了一条支流。

[ɔ:l'dʊʊ] [dʒæk][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Although Jack did not know it at the time ,
虽然 杰克 做过 不是 知道 它 在 这 时间 ,
虽然杰克当时并不知道，
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['meksɪkən][sɔɪl][ænd; ənd][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,
he was on Mexican soil and far removed from his friends ,
他 曾是 在 墨西哥 土壤 和 远的 已移除 从 他的 朋友们 ,
他身处墨西哥境内，远离朋友。

[æz; əz][hi:; hi] [peɪst] [ðə; ði][streɪndʒ] ['si:krət] ['væli] . [-]
as he paced the strange secret valley . [66]
作为 他 踱步 这 奇怪的 秘密 谷 . [-]
他在这神秘的山谷中踱步。[66]

" [aɪ] [ges] [maɪ][best][plæn][ɪz][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [ðæt] [stri:m] , " [mju:zd] [dʒæk] ,
" **I guess my best plan is to follow that stream , " mused Jack ,**
" 我 猜测 我的 最好的 计划 是 到 跟随 那 溪流 , " 沉思 杰克 ,
“我想我最好的办法就是顺着这条路走下去，”杰克沉思道。

[æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;
after a period of thought ;
后 一个 时期 的 想法 ;
经过一段时间的思考；
" [ɪf] [aɪm][nɔ:t] [mɪ'steɪkən] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði]
" **if I'm not mistaken there must be some way out of the valley at the**
" 如果 我是 不是 错误 那里 必须 是 一些 方式 出去 的 这 谷 在 这
[spɑ:t] [wer] [aɪ 'ti:] ['i:mə:dʒz] .
spot where it emerges .
点 在哪里 它 出现 .
“如果我没记错的话，山谷出口处应该有一条出路。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪl] [traɪ][aɪ 'ti:] .
At any rate I'll try it .
在 任何 速度 患病的 尝试 它 .
无论如何，我会试试。

" [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **He had walked some distance from the bank of the stream in his**
" 他 有 步行 一些 距离 从 这 银行 的 这 溪流 在 他的
[eksplə'reɪnɪz] ,
explorations ,
探索 ,
“他在探险过程中曾离开溪岸一段距离，
[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɑ:r 'i: - [θred] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
and he now began to re - thread his footsteps .
和 他 现在 开始 到 关于 - 线 他的 脚步声 .
于是他开始重新踏上他的脚步。

[hi:; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ə; eɪ][bɪg] [rɑ:k] [ðæt] ['taʊərd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
He directed his course toward a big rock that towered up by the bank of the
他 指导 他的 课程 朝向 一个 大的 岩石 那 高耸 向上 经过 这 银行 的 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

他朝着溪岸边一块高耸的大石头走去，

[ə'pærəntli] [dɪs'lədʒd] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:fti] [klɪfs]
apparently dislodged at some remote time from the summit of the lofty cliffs
显然 脱落 在 一些 偏僻的 时间 从 这 首脑 的 这 高远 悬崖
[ðæt] [hedʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
that hedged the place all about .
那 对冲 这 地方 全部 关于 .

显然是在很久以前，从环绕此地的巍峨悬崖顶上脱落下来的。

[wen] [dʒæk][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]
When Jack was within a few feet of the rock he was brought to a
什么时候 杰克 曾是 之内 一个 很少 脚 的 这 岩石 他 曾是 带来 到 一个
[sʌd(ə)n] [hɔ:lt][baɪ][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ə'kɜ:rəns] .
sudden halt by a startling occurrence .
突然 停止 经过 一个 令人震惊 发生 .

当杰克走到离岩石只有几英尺远的地方时，一件令人震惊的事情让他突然停了下来。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑ:nstər] ['boʊldər] [ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] [ɪ'mɜ:rdʒd] ,
From behind the monster boulder a human figure emerged ,
从 在后面 这 怪物 巨石 一个 人类 数字 出现 ,
从巨石后方出现了一个人影，

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [dʒæk][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [heɪld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [æpə'ɹɪ(ə)n] . [-]
and the next instant Jack was being hailed by the sudden apparition . [**67**]
和 这 下一个 立即的 杰克 曾是 存在 赞誉 经过 这 突然 幻影 . [-]
下一刻，杰克就被突然出现的幻影打招呼了。[67]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['væli] .
A STRANGE VALLEY .
一个 奇怪的 谷 .

一个奇异的山谷。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'pəʊzɪdli] [ded] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:m] ,
Had he beheld the emergence of a supposedly dead man from his tomb ,
有 他 观看 这 出现 的 一个 据说 死的 男人 从 他的 墓 ,
如果他亲眼目睹一个本应死去的人从坟墓里出来，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['stɑ:rtld] .
the boy could not have been much more startled .
这 男生 可以 不是 有 到过 很多 更多的 惊慌 .
男孩当时真是惊呆了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [tu:] ['keɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] ,
As it was the two cases would have had much in common ,
作为 它 曾是 这 二 案例 会 有 有 很多 在 常见的 ,
事实上，这两个案例有很多共同之处。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ðæt][naʊ] [ədˈvænst] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi]
for the figure that now advanced toward him was that of a man he
为了 这 数字 那 现在 先进的 朝向 他 曾是 那 的 一个 男人 他
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][fɔːr; fər] [ded] — [ˈneɪmli] ,
had given up for dead — namely ,
有 给定 向上 为了 死的 — 即 ,
因为现在向他走来的身影，正是他以为已经死去的人——那就是

[ðə; ði][ˈmeksɪkən] [huː] [hæd; həd] [ˌer] [ðæt] [waɪld] [ˈvɔɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .
the Mexican who had shared that wild voyage on the raft .
这 墨西哥 who 有 共享 那 荒野 航程 在 这 筏 .
那位曾与我们一同乘坐木筏经历那段惊险旅程的墨西哥人。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [dʒæk] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪˈfens] .
For an instant Jack instinctively threw himself into an attitude of defense .
为了 一个 立即的 杰克 本能地 扔 他自己 进入 一个 态度 的 防御 .
杰克本能地瞬间摆出了防御姿态。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌnekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the next moment he saw that he had nothing to fear from the
但 这 下一个 片刻 他 锯 那 他 有 没有什么 到 害怕 从 这
[ˈnuːkʌmə] .
newcomer .
新人 .
但下一刻，他就发现自己根本无需害怕这个新来者。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈwʊəbɪɡɔːn] [ˈfɪɡjər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [prɪˈzentɪd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd]
In fact , a more woebegone figure than the Mexican presented it would be hard
在 事实 , 一个 更多的 悲惨的 数字 比 这 墨西哥 呈现 它 会 是 难的
[tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .
to imagine .
到 想象 .
事实上，很难想象还有比这位墨西哥人更悲惨的形象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ɡæʃ] [ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
There was a big gash over one of his eyes ,
那里 曾是 一个 大的 伤口 超过 一 的 他的 眼睛 ,
他一只眼睛上方有一道很深的伤口。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn][tuː; tə] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪmpt] [ˈpeɪnfəli] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst]
his clothing was torn to ribbons and he limped painfully as he advanced
他的 衣服 曾是 撕裂 到 丝带 和 他 跛行 痛苦地 作为 他 先进的
[tɔːrd] [dʒæk] . [-]
toward Jack . [68]
朝向 杰克 . [-]
他的衣服被撕成了碎片，一瘸一拐地痛苦地走向杰克。[68]

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? ” [æskt] [dʒæk][ɪn] [ˈspæni] .
“ How did you come here ? ” asked Jack in Spanish .
“ 如何 做过 你 来 这里 ? ” 问 杰克 在 西班牙语 .
“你是怎么来到这里的？”杰克用西班牙语问道。

“ [ɑː] , [seɪˈnjɔːr] , [ˈfɔːrli] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ Ah , señor , surely by a miracle of the saints , ” was the reply ,
“ 啊 , 先生 , 一定 经过 一个 奇迹 的 这 圣徒 , ” 曾是 这 回复 ,
“啊，先生，这一定是圣徒显灵的结果，”对方回答道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
as the man raised his eyes to heaven .
作为 这 男人 提高 他的 眼睛 到 天堂 .
那人抬头望向天空。

“ [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [jʊr; jər] [bloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][kæst][ʌp][ɑːn][ðə; ði]
“ I recollect your blow and then nothing more till I found myself cast up on the
“ 我 追忆 你的 吹 和 然后 没有什么 更多的 直到 我 成立 我 投掷 向上 在 这
[bæŋk][ʌv; əv][ˈjɑːndər] [striːm] .
bank of yonder stream .
银行 的 远处 溪流 .

“我只记得你打了我一下，然后就什么都记不起来了，直到我发现自己被冲到了那边的小溪岸边。”
[kɔːl] [aɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Call it what you will ,
称呼 它 什么 你 将要 ,
“随你怎么称呼它吧。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ˈprɔːvɪdəns] [ðæt] [maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] . “
I believe that it was a true miracle of Providence that my life was saved . ”
我 相信 那 它 曾是 一个 真的 奇迹 的 普罗维登斯 那 我的 生活 曾是 已保存 . ”
“我相信，我的生命得以挽救，真是上帝的神迹。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][bəʊθ] [θæŋk] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlɪvərəns] , ” [sed] [dʒæk]
“ We must both thank a higher power for our deliverance , ” said Jack
“ 我们 必须 两个都 感谢 一个 更高 力量 为了 我们的 解救 , ” 说 杰克
[ˈrevərəntli] .
reverently .
虔诚地 .

“我们都应该感谢上苍让我们脱离困境，”杰克虔诚地说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʊd] [siː] [juː; jʊ] [əˈlaɪv] [əˈgen] . ”
“ I never thought that I should see you alive again . ”
“ 我 绝不 想法 那 我 应该 看 你 活 再次 . ”
“我从没想过还能再次见到活着的你。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] .
“ But who are you ? ” demand the Mexican .
“ 但 WHO 是 你 ? ” 要求 这 墨西哥 .
“但你究竟是谁？”墨西哥人问道。

“ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ræft] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [went] [əˈdrɪft] ?
“ How came you on our raft before it went adrift ?
“ 如何 来了 你 在 我们的 筏 前 它 去 漂流 ?
“在我们的木筏漂流之前，你是怎么上到我们船上的？ ”

“ [dʒæk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [rɪˈpleɪŋ] ,
“ Jack thought for a moment before replying ,
“ 杰克 想法 为了 一个 片刻 前 回复 ,
杰克想了一会儿才回答说：

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][duː][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)][hɑːrm] , [ˈʌndər] [ðə; ði]
and then he decided that it could do no possible harm , under the
和 然后 他 决定 那 它 可以 做 不 可能的 伤害 , 在下面 这
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

然后他认为，在当时的情况下，这样做不可能造成任何伤害。

[tuː; tə] [tel] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
to tell who he was .
到 告诉 WHO 他 曾是 .
说出他的身份。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən][æriˈzoʊnə] [ˈræntʃər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am the son of an Arizona rancher , ” he said .
“ 我 是 这 儿子 的 一个 亚利桑那 牧场主 , ” 他 说 .
“我是亚利桑那州一位牧场主的儿子，”他说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['mɛrəl] .
“ My name is Jack Merrill .
“ 我的 姓名 是 杰克 梅里尔 .

我的名字是杰克·梅里尔。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [kəm'pænjənz] [-]
With two companions [69]
和 二 同伴 [-]

与两位同伴[69]

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [trɪp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
I was accompanying the Texas Rangers on a scouting trip for the sake of
我 曾是 随同 这 德克萨斯州 游骑兵团 在 一个 侦察 旅行 为了 这 清酒 的
[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] .
the experience .
这 经验 .

我当时陪同德州游骑兵团进行侦察之旅，纯粹是为了体验一下。

[waɪl] [ɑ:n] [gɑ:rd] ['du:ti][aɪ] [sɔ:ɪ] [jʊr; jər][ræft][lənd][ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][maɪ]['du:ti][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
While on guard duty I saw your raft land and thought it my duty to try to
尽管 在 警卫 责任 我 锯 你的 筏 土地 和 想法 它 我的 责任 到 尝试 到
[faɪnd][aʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
find out what you were doing on the American side of the river .
寻找 出去 什么 你 是 正在做 在 这 美国人 边 的 这 河 .

我在站岗时看到你们的木筏靠岸，觉得我有责任弄清楚你们在河的美国一侧做什么。

“ [tu:; tə]['dʒæks] [sər'praɪz] [ðə; ði] [ʼʌðər] [ʃʊd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['æŋɡər] .
“ To Jack's surprise the other showed no trace of anger .
“ 到 杰克的 惊喜 这 其他 显示 不 痕迹 的 愤怒 .

令杰克惊讶的是，对方没有表现出丝毫愤怒。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [gri:f] ['strɪkən] .
Instead he appeared grief stricken .
反而 他 出现 悲伤 受打击的 .

相反，他却显得悲痛欲绝。

“ [ə'ləəs] , [seɪ'njɔ:r] , “ [hi:; hi] [sed] ,
“ Alas , señor , “ he said ,
“ 唉 , 先生 , “ 他 说 ,

“唉，先生，”他说。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [tu:] [kəm'pænjənz] ,
“ you may have been the cause of the death of my two companions ,
“ 你 可能 有 到过 这 原因 的 这 死亡 的 我的 二 同伴 ,

“你或许是我两位同伴死亡的罪魁祸首，

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] ['kæptʃərd] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [ʃu:t] [ðəm; ðəm] . “
for if the Texas Rangers captured them they will assuredly shoot them . “
为了 如果 这 德克萨斯州 游骑兵团 捕获 他们 他们 将要 当然 射击 他们 . “

“如果德州骑警抓到他们，肯定会把他们枪毙。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [du:][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] , “ [rɪ'dʒɔɪnd] [dʒæk] [ɪn'dɪɡnəntli] ; “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
“ I'm sure they would do no such thing , “ rejoined Jack indignantly ; “ they are not
“ 我是 当然 他们 会 做 不 这样的 事物 , “ 重新加入 杰克 愤慨地 ; “ 他们 是 不是
[ɪn'hju:mən] [retʃɪz] .
inhuman wretches .
不人道 可怜虫 .

“我确信他们不会做这种事，”杰克愤愤不平地反驳道；“他们不是没有良知的恶棍。”

[ɪf] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [kæn; kən] [fʊʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [noʊ] [hɑ:rm] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] [ʌv; əv]
If your companions can show that they were doing no harm on our side of
如果 你的 同伴 能 展示 那 他们 是 正在做 不 伤害 在 我们的 边 的
[ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [nɑ:t] [tu:; tə] [spai] [ə'pɑ:n] [ə'merɪkənz]
the Border they will be released with a warning not to spy upon Americans
这 边界 他们 将要 是 发布 和 一个 警告 不是 到 间谍 之上 美国人
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

如果你的同伴能够证明他们在边境我方一侧没有做任何有害的事情，他们将被释放，但会被警告不得再窥探美国人的隐私。

" [ɑ:ɪ] , [ðen] , [ju:; jʊ] [nu:ɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['spaiɪŋ] , [ser'njɔ:r] ? "
" **Ah , then , you knew that we were spying , señor ?** "
" 啊 , 然后 , 你 知道 那 我们 是 间谍活动 , 先生 ? "
" 啊，原来您早就知道我们在监视您，先生？ "

" [jes] , [aɪ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [jʊr; jər] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvɜ:z] [edʒ] .
" **Yes , I overheard your conversation at the river's edge** .
" 是的 , 我 无意中听到 你的 对话 在 这 河流的 边缘 .
" 是的，我在河边无意中听到了你们的谈话。 "

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [-]
But it is important now that we [70]
但 它 是 重要的 现在 那 我们 [-]
但现在重要的是我们[70]

[ʊd; ʊəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
should get out of this valley as soon as possible .
应该 得到 出去 的 这 谷 作为 很快 作为 可能的 .
应该尽快离开这个山谷。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ?
Have you any idea where we are ?
有 你 任何 主意 在哪里 我们 是 ?
你知道我们现在在哪儿吗？

" [ðə; ði] ['meksɪkən] [fɪ'rʌŋd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['du:biəsli] .
" **The Mexican shrugged his shoulders dubiously** .
" 这 墨西哥 耸了耸肩 他的 肩膀 可疑地 .
墨西哥人疑惑地耸了耸肩。

" [ə'læs] , [ser'njɔ:r] , [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] ,
" **Alas , señor , I am not certain** ,
" 唉 , 先生 , 我 是 不是 肯定 ,
" 唉，先生，我不太确定。 "

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lɔ:st] ['væli] . "
but I am inclined to think that we are in what is called the Lost Valley . "
但 我 是 倾斜 到 思考 那 我们 是 在 什么 是 称为 这 丢失的 谷 . "
但我倾向于认为我们正身处所谓的“失落山谷”。

" [lɔ:st] ['væli] ! " ['ekəʊd] [dʒæk] , [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['dɪzməl] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .
" **Lost Valley !** " **echoed Jack , struck by the dismal suggestion of the name** .
" 丢失的 谷 ! " 回声 杰克 , 击 经过 这 惨淡 建议 的 这 姓名 .
"失落的山谷！"杰克附和道，这个名字给人一种凄凉的感觉。

" [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [wei] [aʊt] ?
" **Is there no way out ?**
" 是 那里 不 方式 出去 ?
"难道没有出路了吗？ "

” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” His companion shook his head .
” 他的 伴侣 摇晃 他的 头 .

他的同伴摇了摇头。

” [ðə; ði] ['ledʒənd] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] ['blʌndər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] ['nevər] [ɪ'skeɪp] , ” [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
” The legend says that they who blunder into the valley never escape , ” he declared .
” 这 传奇 说道 那 他们 WHO 错误 进入 这 谷 绝不 逃脱 , ” 他 声明 .
“传说中，误入山谷的人永远无法逃脱，”他宣称。

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [ʌdər] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] ;
Jack could not repress a shudder as he thought of the skull by the pool ;
杰克 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 作为 他 想法 的 这 颅骨 经过 这 水池 ;
杰克一想到泳池边的骷髅头，就忍不住打了个寒颤；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [rɪ:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] ,
but the next instant he regained his nerve ,
但 这 下一个 立即的 他 恢复 他的 神经 ,
但下一刻，他又恢复了镇定。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] [mʌst; məst] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ['sʌmweɪ] .
for he knew that the stream must emerge from the valley somewhere .
为了 他 知道 那 这 溪流 必须 出现 从 这 谷 某处 .
因为他知道，溪流必然会从山谷的某个地方流出来。

” [bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ðɪs] ['rɪvər][hæz; həz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
” But surely this river has to find a way out of the valley ? ” he asked .
” 但 一定 这 河 有 到 寻找 一个 方式 出去 的 这 谷 ? ” 他 问 .
“但是这条河总得找到出路吧？”他问道。

” [es 'aɪ] , [seɪ'njɔ:r] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , ” [bʌt; bət][ðə; ði] [stri:m] , [soʊ] [-]
” Si , señor , ” was the reply , “ but the stream , so [71]
” 硅 , 先生 , ” 曾是 这 回复 , ” 但 这 溪流 , 所以 [-]
“是的，先生，”他回答说，“但是溪流，所以[71]

[ðeɪ] [seɪ] , ['bɜ:ʊz] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)] [baɪ] [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd][hoʊp]
they say , burrows its way through a tunnel by which no human being could hope
他们 说 , 洞穴 它是 方式 通过 一个 隧道 经过 哪个 不 人类 存在 可以 希望
[tu:; tə] [pæs] . ”
to pass . ”
到 经过 . ”

他们说，它会挖出一条隧道，这条隧道是人类根本无法通过的。

” [ðen] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɪzənəz] [hɪr] ? ”
” Then you mean that we are prisoners here ? ”
” 然后 你 意思是 那 我们 是 囚犯 这里 ? ”
“那么你的意思是，我们在这里都是囚犯吗？”

” [ən'les] ['sʌmbɑ:di] [dis'kʌvəz] [ju: 'es] — [jes] . ”
” Unless somebody discovers us — yes . ”
” 除非 某人 发现 我们 — 是的 . ”
“除非有人发现我们——是的。”

” [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] ['pi:p(ə)] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ? ” [ɪn'kwaiəd] [dʒæk] ,
” Are there many people dwelling in this part of the country ? ” inquired Jack ,
” 是 那里 许多 人们 住宅 在 这 部分 的 这 国家 ? ” 询问 杰克 ,
“这个地区人烟稠密吗？”杰克问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɪrflnəs] ,
with a sinking heart , for , despite his effort to keep up his cheerfulness ,
和 一个 下沉 心 , 为了 , 尽管 他的 努力 到 保持 向上 他的 愉悦 ,
他心头一沉，因为，尽管他努力保持乐观，

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][fæst] [ebɪŋ] .
his hope was fast ebbing .
他的 希望 曾是 快速地 退潮 .

他的希望正在迅速消退。

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪld]['sekʃ(ə)n] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə]['kæt(ə)l] ['reɪzɪŋ] ,
“ **No , it is a wild section devoted to cattle raising** ,
“ 不 , 它 是 一个 荒野 部分 奉献 到 牛 提高 ,
“不，那是一片专门用于养牛的野生区域。”

[ænd; ænd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['wɑ:ndərɪŋ] [vɑ:'kɛro vasily]['evər] [kʌm] [ðɪs] [wei] .
and only a few wandering vaqueros ever come this way .
和 仅有的 一个 很少 漫游 牛仔 曾经 来 这 方式 .

只有少数流浪的牛仔会经过这里。

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:st] ['væli] , [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ,
It is from them that the news of the Lost Valley , which this may be ,
它 是 从 他们 那 这 消息 的 这 丢失的 谷 , 哪个 这 可能 是 ,
失落山谷的消息，或许就来自他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第3/9页

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜ:rld] . “
reached the outer world .”
达到 这 外 世界 . “

传到了外面的世界。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] , “ [kraɪd] [dʒæk][ˈwaɪldli] , “ [wiː; wi][kɑːnt] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
“ **But we must escape** , “ **cried Jack wildly** , “ **we can't remain here** .
“ 但 我们 必须 逃脱 , “ 哭 杰克 疯狂地 , “ 我们 不能 保持 这里 .
“但是我们必须逃走,”杰克疯狂地喊道,“我们不能留在这里。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fuːd] , [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] , [ænd; ənd] — — — — “
We have no food , **no means of getting any** , **and** — — — — “
我们 有 不 食物 , 不 方法 的 获得 任何 , 和 — — — — “
我们没有食物,也没有办法获得食物,而且——”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vɑːlvər] , “ [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['meksɪkən] , “ [ˈɪːlsəʊ] [ˈplenti] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] .
“ **I have my revolver** , “ **interrupted the Mexican** , “ **also plenty of cartridges** .
“ 我 有 我的 左轮手枪 , “ 中断 这 墨西哥 , “ 还 很多 的 墨盒 .
“我有一把左轮手枪,”墨西哥人打断道,“还有很多子弹。”

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [geɪm] .
Perhaps we can find some game .
也许 我们 能 寻找 一些 游戏 .

或许我们可以找点游戏玩。

“ [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [nuːz] .
“ **This at least was a spark of cheering news** .
“ 这 在 至少 曾是 一个 火花 的 欢呼 消息 .
“这至少算是一个令人振奋的消息。”

[bəʊθ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən][wɜːr; wər][ˈɪːlmoʊst] ['fæmɪʃt] [-]
Both Jack and the Mexican were almost famished [72]
两个都 杰克 和 这 墨西哥 是 几乎 饥饿 [-]
杰克和墨西哥人都快饿死了[72]

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] ['eniθɪŋ]
and decided to set out at once to see if they could bring down anything
和 决定 到 放 出去 在 一次 到 看 如果 他们 可以 带来 向下 任何事物
[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [fuːd] .
to serve as food .
到 服务 作为 食物 .

他们决定立即出发,看看能不能带些什么东西下来当食物。

[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə][juːz][ɪn] ['hʌntɪŋ] ;
A revolver is not much of a weapon to use in hunting ;
一个 左轮手枪 是 不是 很多 的 一个 武器 到 使用 在 打猎 ;
左轮手枪并不是一种适合狩猎的武器;

[bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkən] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [prə'fɪ(ə)nt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
but the Mexican declared that he was highly proficient with it .
但 这 墨西哥 声明 那 他 曾是 高度 精通 和 它 .
但这位墨西哥人宣称他非常精通这项技术。

[dʒæk] ['hædnt] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːt] ,
Jack hadn't much confidence in his own ability as a revolver shot ,
杰克 之前没有 很多 信心 在 他的 自己的 能力 作为 一个 左轮手枪 射击 ,
杰克对自己使用左轮手枪的枪法没什么信心。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt][hɪz; ɪz][dɑːrk] – [skɪnd] [kəmˈpænjən] [ʃʊd; fəd][duː][ðə; ði] [ˈfuːtɪŋ] .
so it was agreed that his dark – skinned companion should do the shooting .
所以 它 曾是 同意 那 他的 黑暗的 – 去皮 伴侣 应该 做 这 射击 .

于是他们决定由他肤色较深的同伴来开枪。

[ðeɪ] [reɪndʒd][ðə; ði] [ˈvæli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] , [wen]
They ranged the valley for some time without seeing a sign of life , when
他们 范围 这 谷 为了 一些 时间 没有 看到 一个 符号 的 生活 , 什么时候
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他们在山谷里搜寻了一段时间，没有发现任何生命迹象，突然，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ðer; ðər] [spræŋ] [θriː] [dɪr] — [tuː] [dʌz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌk] .
from a clump of trees , there sprang three deer — two does and a buck .
从 一个 丛 的 树木 , 那里 弹簧 三 鹿 — 二 做 和 一个 巴克 .

从一丛树中跳出了三只鹿——两只母鹿和一只公鹿。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] [ˈslækənd] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] .
Bang ! went the revolver , and the buck slackened speed and staggered .
砰 ! 去 这 左轮手枪 , 和 这 巴克 松弛 速度 和 交错 .

砰！左轮手枪响了，雄鹿速度减慢，踉跄了一下。

[ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [striːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ʃʊd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd]
A crimson stream from his shoulder showed that he had been badly wounded
一个 赤红 溪流 从 他的 肩膀 显示 那 他 有 到过 糟糕 受伤
.
.
.

他肩膀上流下的鲜血表明他受了重伤。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [tʊk] [tuː] [mɔːr] [ˈɑːts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
But it took two more shots to bring him down .
但 它 采取 二 更多的 镜头 到 带来 他 向下 .

但又开了两枪才把他击倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈspætʃt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒæks] [naɪf] .
He was then dispatched with Jack's knife .
他 曾是 然后 已派出 和 杰克的 刀 .

然后他被杰克的刀杀死了。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [steɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [bʌk] ,
No time was lost in cutting off some steaks from the dead buck ,
不 时间 曾是 丢失的 在 切割 离开 一些 牛排 从 这 死的 巴克 ,

他们立即从死鹿身上割下几块牛排。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈkɪndld] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [əˈroumə][ʌv; əv] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩]
a fire was speedily kindled and an appetizing aroma of broiling venison
一个 火 曾是 迅速地 点燃 和 一个 令人垂涎的 香气 的 烤制 鹿肉

[keɪm] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
came from it .
来了 从 它 .

火很快燃了起来，一股烤鹿肉的诱人香味从中飘了出来。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [kʊkt] [baɪ] [-]
The meat was cooked by [73]
这 肉 曾是 煮熟 经过 [-]

肉是用[73]烹制的

[ˈbiːɪŋ] [held] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [wʊd] [kʊʊl] [ɑːn] [stɪks] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] .
being held over the glowing wood coals on sticks of hard wood .
存在 握住 超过 这 发光 木头 煤炭 在 棍子 的 难的 木头 .

用硬木棍支撑，放在炽热的木炭上方。

[dʒæk][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][waɪt][tɪl][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][kʊkt][tuː; tə][iːt][aɪˈtiː].
Jack could hardly wait till his was cooked to eat it .
杰克 可以 几乎 等待 直到 他的 曾是 煮熟 到 吃 它 .

杰克迫不及待地想吃他那份煮熟的食物。

[frɛʃ][dɪr][miːt][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈdelɪkəsi][ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈriːdɜːz][meɪ][səˈpuʊz].
Fresh deer meat is not the delicacy that some of my readers may suppose .
新鲜的 鹿 肉 是 不是 这 美味 那 一些 的 我的 读者 可能 认为 .

新鲜鹿肉并非某些读者想象中的美味佳肴。

[aɪˈtiː][ɪz][kɔːrs], [ˈstrɪŋi][ænd; ənd][ˈræðər][ˈteɪstləs];
It is coarse , stringy and rather tasteless ;
它 是 粗 , 细丝 和 相当 无味 ;

它质地粗糙、纤维状，而且没什么味道；

[bʌt; bət][ˈniːðər][dʒæk][nɔːr][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][muːd][tuː; tə][biː; bi][pərˈtɪkjələr].
but neither Jack nor his companion were in a mood to be particular .
但 两者都不 杰克 也不 他的 伴侣 是 在 一个 情绪 到 是 特别的 .

但杰克和他的同伴都没有心情去细想这些。

[ðeɪ][dɪˈvaʊəd][ðə; ði][miːt][ˈrævənəsli], [ɔːlˈðoʊ][ðeɪ][hæd; həd][noʊ][sɔːlt], [bred][ɔːr][ˈeni][ˈʌðər]
They devoured the meat ravenously , although they had no salt , bread or any other
他们 吞噬 这 肉 贪婪地 , 虽然 他们 有 不 盐 , 面包 或者 任何 其他
[ˈreɪʃ].
relish .
尽情享受 .

他们狼吞虎咽地吃着肉，尽管他们没有盐、面包或任何其他佐料。

[bʌt; bət][ðə; ði][miːt][ˈstreŋθənd][dʒæk][ˈwʌndərfəli],
But the meat strengthened Jack wonderfully ,
但 这 肉 加强 杰克 太棒了 ,

但这些肉让杰克变得异常强壮。

[ænd; ənd][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][ˈiːtn][hiː; hi][prəˈpuʊzd][ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪkˈsplɔːr]
and as soon as it had been eaten he proposed that they should explore
和 作为 很快 作为 它 有 到过 吃 他 建议的 那 他们 应该 探索

[ðə; ði][ˈvæli][ˈθɜːrəli][ɪn][æn; ən][əˈtempt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wei][aʊt].
the valley thoroughly in an attempt to find a way out .
这 谷 彻底 在 一个 试图 到 寻找 一个 方式 出去 .

吃完之后，他提议他们应该彻底探索山谷，看看能否找到出路。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz][ˈnʌθɪŋ][loʊθ]; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈduːbiəs][əˈbaʊt][ðer; ðər][ˈbiːɪŋ][ˈeni]
The Mexican was nothing loath ; but he was dubious about there being any
这 墨西哥 曾是 没有什么 厌恶 ; 但 他 曾是 可疑 关于 那里 存在 任何
[ævənuː][ʌv; əv][ɪˈskeɪp].
avenue of escape .
大街 的 逃脱 .

墨西哥人并不厌恶他；但他怀疑是否有任何逃脱的途径。

[haʊˈevər], [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstoʊɪkl][ˈfeɪtəlɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][reɪs][hiː; hi][əˈpɪrd][tuː; tə][ækˈsept][ðə; ði]
However , with the stoical fatalism of his race he appeared to accept the
然而 , 和 这 斯多葛派 宿命论 的 他的 种族 他 出现 到 接受 这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˌfɪləˈsɔːfɪkli].
situation philosophically .
情况 从哲学角度来看 .

然而，他却以他这个民族特有的坚忍宿命论，以一种哲学的方式接受了这种局面。

[bɪfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðer; ðər][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ðə; ði] [dɪr] [miːt] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Before setting out on their expedition the deer meat was hung in one of the
前 环境 出去 在 他们的 远征 这 鹿 肉 曾是 悬挂 在 一 的 这
[triːz] [æz; əz][ə; eɪ] [prəˈtektɪn] [ɪn] [keɪs] [ˈeni][waɪld] [ˈænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sent] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
trees as a protection in case any wild animals should get scent of it .
树木 作为 一个 保护 在 案件 任何 荒野 动物 应该 得到 香味 的 它 .

在出发探险之前，他们把鹿肉挂在树上，以防野生动物闻到气味。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːdli] [- -]
This done , the Border Boy and his oddly [74]
这 完毕 , 这 边界 男生 和 他的 奇怪 [- -]

事情就这样，边境男孩和他古怪的[74]

[ˈkɒntræstɪd] [kəmˈpænjən] [set] [ɔːf] ,
contrasted companion set off ,
对比 伴侣 放 离开 ,

对比鲜明的同伴出发，

[ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ɪn][sʌm; səm]
trudging around the valley in a determined effort to effect their escape in some
艰难跋涉 大约 这 谷 在 一个 决定 努力 到 影响 他们的 逃脱 在 一些
[wei] .
way .
方式 .

他们艰难地跋涉在山谷中，决心想方设法逃脱。

[ˈsevrəl] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɑːki] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] ,
Several cañons that opened off into the rocky walls were examined ,
一些 峡谷 那 打开 离开 进入 这 岩石 墙壁 是 检查 ,

我们考察了几个通向岩壁的峡谷，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] “ [blaɪnd] ” [ænd; ənd][ɪmˈpæsəb(ə)] .
but they all proved to be “ blind ” and impassable .
但 他们 全部 已证实 到 是 “ 瞎的 ” 和 不可逾越 .

但事实证明，它们都是“盲目的”且无法通行的。

[ɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃər] .
In exploring one of these Jack had a thrilling adventure .
在 探索 一 的 这些 杰克 有 一个 惊险 冒险 .

在探索其中一个地方时，杰克经历了一场惊险刺激的冒险。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm]
His foot slipped on a rock and he plunged into a deep hole among some
他的 脚 滑倒了 在 一个 岩石 和 他 暴跌 进入 一个 深的 洞 之中 一些
[ˈboʊldərz] .
boulders .
巨石 .

他的脚在石头上滑了一下，掉进了几块巨石之间的一个深坑里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈskræmb(ə)] [aʊt] [əˈgen] ,
He was about to scramble out again ,
他 曾是 关于 到 争夺 出去 再次 ,

他正准备再次爬出去，

[wen] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [kˈreɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [flæt] [hed] [ˈdɑːrtɪd] .
when from one of the rock crevices a hideous flat head darted .
什么时候 从 一 的 这 岩石 缝隙 一个 可怕 平坦的 头 飞镖 .

这时，一个丑陋的扁平脑袋从岩石缝隙中窜了出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['kjəriəs] [draɪ] , ['rætlɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd][ʌv; əv]
At the same time a curious dry , rattling sound was heard on every side of
在 这 相同的 时间 一个 好奇的 干燥 , 嘎嘎作响 声音 曾是 听到 在 每一个 边 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

与此同时，他四面八方都传来一种奇怪的干燥的嘎嘎声。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [θrɪl] [ʌv; əv][ə'la:rm] .
The boy recognized the noise with a sharp thrill of alarm .
这 男生 认可 这 噪音 和 一个 锋利的 刺激 的 警报 :

男孩认出了这个声音，顿时感到一阵强烈的惊恐。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ɹni] [teɪlz] [ʌv; əv] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] -
The sound was the vibration of the horny tails of dozens of diamond -
这 声音 曾是 这 振动 的 这 好色 尾巴 的 几十个 的 钻石 -
[bækt] “ ['rætlər] ,
backed “ rattlers ,
支持的 “ 响尾蛇 ,

那声音是数十条菱背响尾蛇带角尾巴的振动声。

” ['ɪntu:][ə; eɪ][den][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
” into a den of which he had fallen .
” 进入 一个 丹 的 哪个 他 有 倒下 :

“掉进了一个他自己也掉进去的洞穴。”

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] [flæt] ['hedz] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] - ['lɒkɪŋ] , ['ledn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [dɑ:tɪŋ] [ɪn][ænd; ɛnd]
On every side flat heads with evil - looking , leaden eyes were darting in and
在 每一个 边 平坦的 头部 和 邪恶的 - 寻找 , 铅灰色 眼睛 是 飞镖 在 和
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
out of the rocks .
出去 的 这 岩石 :

四周都是扁平的脑袋，有着邪恶的铅灰色眼睛，在岩石间忽隐忽现。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The boy was paralyzed with fear .
这 男生 曾是 瘫痪 和 害怕 :

男孩吓得动弹不得。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [mu:v] [ə; eɪ][hænd][ɔ:r] [fʊt] [lest][hi:; hi] [prɪ'sɪpɪteɪt] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]
He dared not move a hand or foot lest he precipitate an attack by the
他 敢于 不是 移动 一个 手 或者 脚 免得 他 沉淀 一个 攻击 经过 这
['loʊðsəm] [-]
loathsome [75]
令人厌恶的 [-]

他不敢动一根手脚，以免招致可憎之人的攻击[75]

['kri:tʃərz] .
creatures :
生物 :

生物。

[æz; ɛz] [su:n] [æz; ɛz][hi:; hi] [rɪ'klʌvərd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [hi:; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['meksɪkən]
As soon as he recovered his wits he set up a shout for his Mexican
作为 很快 作为 他 恢复 他的 智慧 他 放 向上 一个 喊 为了 他的 墨西哥
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

他一恢复神智，就立刻向他的墨西哥朋友喊话。

[hu:] [hæd; həd][təʊld][him; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈmænjuel] [ˈælvɜːɛz] .
who had told him that his name was Manuel Alvarez .
WHO 有 讲述 他 那 他的 姓名 曾是 曼努埃尔 阿尔瓦雷斯 .

谁告诉他，他的名字叫曼努埃尔·阿尔瓦雷斯。

[ˈælvɜːɛz] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Alvarez was quickly on the spot .
阿尔瓦雷斯 曾是 迅速地 在 这 点 .

阿尔瓦雷斯迅速赶到现场。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [ˈkɔːʃənɪŋ] [dʒæk][nɑːt][tuː; tə] [muːv] ,
He took in the situation at a glance , and cautioning Jack not to move ,
他 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 , 和 警告 杰克 不是 到 移动 ,
他一眼就看清了形势，并告诫杰克不要动。

[hiː; hi][ˈfaɪərd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv] [ˈnɔɪsəm] [ˈreptailz] .
he fired his revolver down into the den of noisome reptiles .
他 被解雇 他的 左轮手枪 向下 进入 这 丹 的 令人厌恶的 爬行动物 .

他朝那群讨厌的爬行动物的巢穴开了一枪。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [pæst] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][dʒæks] [hed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [aɪ ˈtiː][fæn][ðə; ði] [er] .
The bullet passed so close to Jack's head that he could feel it fan the air .
这 子弹 通过了 所以 关闭 到 杰克的 头 那 他 可以 感觉 它 扇子 这 空气 .

子弹擦着杰克的头飞过，离他的头顶如此之近，以至于他都能感觉到子弹产生的气流。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] [ˈvɒlɪd] [ænd; ənd] [kræʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
But , as the report of the pistol volleyed and crashed among the rocks ,
但 , 作为 这 报告 的 这 手枪 凌空抽射 和 崩溃了 之中 这 岩石 ,
[ˈevri] [ˈrætlər] [ˈvæniʃt] .
every rattler vanished .
每一个 响尾蛇 消失了 .

但是，随着枪声响起，撞击在岩石间，所有的响尾蛇都消失了。

“ [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ˈkwɪkli] ! ” [ˈɔːrdərd] [ˈælvɜːɛz] , [riːtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][dʒæk] ,
“ Now come out quickly ! ” ordered Alvarez , reaching down a hand to Jack ,
“ 现在 来 出去 迅速地 ! ” 订购 阿尔瓦雷斯 , 到达 向下 一个 手 到 杰克 ,
“快出来!”阿尔瓦雷斯命令道，同时伸手去抓杰克。

[hu:] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈskræmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv] [sneɪks] .
who took it and scrambled out of the pit of snakes .
WHO 采取 它 和 打乱 出去 的 这 坑 的 蛇 .

他拿了它，然后爬出了蛇坑。

[æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpraːmptnəs] [ɪn] [ˈæktɪŋ] ,
As he thanked the Mexican for his promptness in acting ,
作为 他 谢谢 这 墨西哥 为了 他的 迅速 在 表演 ,
他感谢墨西哥人迅速采取行动，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [wʌt] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]
the boy could not help thinking in what an extraordinary situation he was
这 男生 可以 不是 帮助 思维 在 什么 一个 非凡的 情况 他 曾是
[ɪnˈvɑːlvd] .
involved .
涉及 .

男孩不禁想到自己身处多么非同寻常的境地。

[lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
Lost in a hidden valley with , for companion , a man who ,
丢失的 在 一个 隐 谷 和 , 为了 伴侣 , 一个 男人 WHO ,

迷失在一个隐蔽的山谷中，陪伴他们的是一个男人，

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['ʌʊərz] [ə'gəʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [bent][ɑ:n] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
not more than a few hours ago , had been bent on killing him ,
不是 更多的 比 一个 很少 小时 前 , 有 到过 弯曲 在 杀 他 ,
就在几个小时前, 他还一心想要杀了他。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ðæt] [mæn] [ðæt] [hi; hi] [ʊəd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
now it was to that man that he owed his life .
现在 它 曾是 到 那 男人 那 他 欠款 他的 生活 :
现在, 他的命是那个人救的。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [əd'ventʃəz] [-]
“ **This is surely one of the strangest adventures [76]**
” 这 是 一定 一 的 这 最奇怪的 冒险 [-]
“这绝对是最奇怪的冒险之一[76]

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['evər]['teɪkən][pɑ:rt] , “ [mju:zd] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] [bɔɪ] ,
in which I have ever taken part , ” mused the Border Boy ,
在 哪个 我 有 曾经 已采取 部分 , ” 沉思 这 边界 男生 ,
“我曾经参与过的,”边境男孩沉思道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:stəweɪz] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['drɪri] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
as the two castaways resumed their dreary search for a passage to the
作为 这 二 遇难者 恢复 他们的 凄凉 搜索 为了 一个 通道 到 这
[aʊtər] [wɜ:rlɪd] . [-]
outer world . [77]
外 世界 : [-]
两名遇难者继续着他们令人沮丧的寻找通往外界通道的旅程。 [77]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :
第八章

['neɪtʃə-z] ['prɪzənəz] .
NATURE'S PRISONERS .
自然的 囚犯 :

自然的囚徒。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][moʊst] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ]
But despite the most painstaking investigation of the valley , a task which
但 尽管 这 最多 费尽心力 调查 的 这 谷 , 一个 任务 哪个
[ɑ:kjupaɪd] [ðem; ðəm] [tɪl] ['ɔ:lməʊst] ['sʌndaʊn] ,
occupied them till almost sundown ,
占领 他们 直到 几乎 日落 ,
尽管他们对山谷进行了最细致的调查, 这项工作一直持续到几乎日落时分,

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:dli] [ə'sɔ:rtɪd] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ʌn'erɪ(ə)][tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['pra:mɪst] [ə; eɪ]
the two oddly assorted prisoners were unable to find anything that promised a
这 二 奇怪 各种各样的 囚犯 是 无法 到 寻找 任何事物 那 承诺 一个
[mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
means of escape .
方法 的 逃脱 :

这两名性格迥异的囚犯找不到任何逃脱的希望。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['wɪrəli]
They reached the spot where they had left the deer and flung themselves wearily
他们 达到 这 点 在哪里 他们 有 左边 这 鹿 和 扔 他们自己 疲劳
[daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
down upon the ground ,
向下 之上 这 地面 ,
他们到达之前留下鹿的地方, 疲惫地瘫倒在地。

[tu:] [dis'ha:rt(ə)nd] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [vɔɪs] [ðer; ðər] [disə'pɔɪntmənt] .
too disheartened and tired even to voice their disappointment .

也 沮丧 和 疲劳的 甚至 到 嗓音 他们的 失望 .

他们太过沮丧和疲惫，甚至连表达失望的力气都没有。

“ [ˈɡreɪʃəs] ！
“ **Gracious** ！
” 亲切 ！

“亲切！

[men] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl][kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [[ʌt] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] ,
Men imprisoned in a jail could not be more effectually shut in , " said Jack ,

男人 被监禁 在 一个 监狱 可以 不是 是 更多的 有效地 关闭 在 , " 说 杰克 ,

杰克说：“把囚犯关在监狱里再好不过了。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ; " [aɪ] [fi:l] [ˈɔ:lmoʊst][laɪk] [ˈdæʃɪŋ] [maɪ'self] [ə'genst] [ðɪ:z] [rɑ:k] [wɔ:lz] .
at length ; " I feel almost like dashing myself against these rock walls .

在 长度 ; " 我 感觉 几乎 喜欢 帅气 我 反对 这些 岩石 墙壁 .

最终；“我感觉自己几乎要撞向这些岩壁。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n][dɪd] [ɪn'di:d] [si:m] [ə; eɪ]
" **His companion was compelled to admit that their situation did indeed seem a**

" 他的 伴侣 曾是 被迫 到 承认 那 他们的 情况 做过 的确 似乎 一个

[hɑ:rd][wʌn] .
hard one .

难的 一 .

他的同伴不得不承认，他们的处境确实很艰难。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [sæt] ['berɪd] [ɪn] [θɔ:t] .
For some time they sat buried in thought .

为了 一些 时间 他们 卫星 埋葬 在 想法 .

他们沉默了许久，陷入了沉思。

[ˈdʒæks][maɪnd][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪndʒəz] .
Jack's mind was back in the camp of the Rangers .

杰克的 头脑 曾是 后退 在 这 营 的 这 游骑兵团 .

杰克的思绪又回到了游骑兵营地。

[hi;; hi] [-]
He [78]

他 [-]

他[78]

[ˈwʌndərd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [felt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌdisə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [wʌt] [steps] [wɜ:r; wər]
wondered how his friends felt over his disappearance , and what steps were

想知道 如何 他的 朋友们 毛毡 超过 他的 消失 , 和 什么 步骤 是

[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][tu;; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
being taken to find him .

存在 已采取 到 寻找 他 .

他想知道他的朋友们对他的失踪有何感受，以及正在采取哪些措施寻找他。

[haʊ] [ˈbɪtərli] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [eɪkt] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ə'gen] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [fɔ:r; fər] [fɪr]
How bitterly his heart ached to see his boy chums again he did not say for fear

如何 苦涩地 他的 心 疼痛 到 看 他的 男生 朋友们 再次 他 做过 不是 说 为了 害怕

[ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] .
of breaking down .

的 打破 向下 .

他多么渴望再次见到他的儿时好友，却因为害怕崩溃而没有说出口。

" [wi;; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [pleɪs] , " [hi;; hi] [kraɪd] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" **We must get out of this horrible place , " he cried , at length ,**

" 我们 必须 得到 出去 的 这 可怕 地方 , " 他 哭 , 在 长度 ,

“我们必须离开这个可怕的地方，”他最后喊道。

“ [tuː; tə] – [ˈmɔːrɒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ,
“ to – morrow as soon as it is light I mean to examine the cliffs and ,
“ 到 – 明天 作为 很快 作为 它 是 光 我 意思是 到 检查 这 悬崖 和 ,
[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

“明天一亮我就打算去勘察悬崖，如果可能的话，
[tuː; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] . “
to scale them . “
到 规模 他们 . “
扩大规模。”

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][naːt][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈfʊθhʊld] , “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [hɪz; ɪz]
“ You could not find a place that would afford a foothold , “ objected his
“ 你 可以 不是 寻找 一个 地方 那 会 买得起 一个 立足点 , “ 反对 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“你找不到一个可以立足的地方，”他的同伴反驳道。
“ [aɪ] [traɪ] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
“ I'll try , at any rate .
“ 患病的 尝试 , 在 任何 速度 .

“无论如何，我会尽力。”
[aɪˈd] [ˈræðər] [ˈɔːlmoʊst][biː; bi] [dæft] [tuː; tə] [deθ] [ðæn; ðən][dræg] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] [ðɪs]
I'd rather almost be dashed to death than drag out a lingering existence in this
ID 相当 几乎 是 虚线 到 死亡 比 拖 出去 一个 挥之不去的 存在 在 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

我宁愿差点被撞死，也不愿在这山谷里苟延残喘。
“ [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ burst out the boy .
“ 爆裂 出去 这 男生 .

男孩突然喊道。
“ [wel] , [let][juː ˈes][hæv; həv] [ˈsʌpər] , “ [sed] [ˈælvɜːɜz] [ˈprez(ə)ntli] ,
“ Well , let us have supper , “ said Alvarez presently ,
“ 出色地 , 让 我们 有 晚餐 , “ 说 阿尔瓦雷斯 目前 ,
“好吧，我们吃晚饭吧，”阿尔瓦雷斯说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] .
“ there is nothing to be gained by railing at our fate .
“ 那里 是 没有什么 到 是 获得 经过 栏杆 在 我们的 命运 .
“抱怨我们的命运并不会给我们带来任何好处。”

[ɪf] [ðə; ði] [seɪnts] [duː][naːt] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][æli; ʃəl] [ɪˈskeɪp] , [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wiː; wi] [wɪl] [naːt] .
If the saints do not will that we shall escape , depend upon it we will not .
如果 这 圣徒 做 不是 将要 那 我们 将 逃脱 , 依赖 之上 它 我们 将要 不是 .
如果圣徒们不希望我们逃脱，那么我们肯定无法逃脱。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [rɪˈzaɪnɪdli] .
“ So saying he rose to his feet , shrugging his shoulders resignedly .
“ 所以 说 他 玫瑰 到 他的 脚 , 耸肩 他的 肩膀 无奈地 .
说完，他站起身来，无奈地耸了耸肩。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈkɔːntræst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [-]
“ What a contrast between the indifference of [79]
“ 什么 一个 对比 之间 这 漠不关心 的 [-]
“这与[79]的漠不关心形成了多么鲜明的对比啊

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] , " [θɔ:t] [dʒæk] ,
such a race and the rugged determination of an American , " **thought Jack** ,
这样的 一个 种族 和 这 崎岖 决心 的 一个 美国人 ; " 想法 杰克 ;
“这样的比赛，以及美国人坚韧不拔的决心，”杰克心想。

[æz; əz][hi; hi][set][tu; tə][wɜ:rk][tu; tə][,ri:'kɪnd(ə)] [ðə; ði] ['embəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [kʊkt]
as he set to work to rekindle the embers of the fire that had cooked
作为 他 放 到 工作 到 重燃 这 余烬 的 这 火 那 有 煮熟
[ðer; ðər][mɪd] – [deɪ] [mi:l] .
their mid – day meal .
他们的 中 – 天 一顿饭 .

他开始着手重新点燃那堆为他们烹制午餐的火堆余烬。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [fleɪm] [wen] [ˈælvəˌɛz] [kɔ:ld] [tu; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
He was blowing them into flame when Alvarez called to him from among
他 曾是 吹 他们 进入 火焰 什么时候阿尔瓦雷斯 称为 到 他 从 之中
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .

他正用火把它们吹起来时，阿尔瓦雷斯从树林里喊他。

[hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][oʊk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ][ˈeɪkɔ:nz] .
He had found a species of oak which was burdened with acorns .
他 有 成立 一个 物种 的 橡木 哪个 曾是 负担 和 橡子 .
他发现了一种结满橡子的橡树。

[ði:z] , [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [dɪ'klerd] ,
These , the Mexican declared ,
这些 , 这 墨西哥 声明 ,
墨西哥方面宣称，

[kʊd; kəd][bi; bi] [meɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] [ɪf] [krʌʃt] [ænd; ʌnd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
could be made into a kind of bread if crushed and mixed with water .
可以 是 制成 进入 一个 种类 的 面包 如果 碎 和 混合 和 水 .
如果将其碾碎并与水混合，可以制成一种面包。

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu; tə] [ʌn'^ɑ:nɪft] [dɪr] [mi:t] ,
As this would be a welcome addition to ungarnished deer meat ,
作为 这 会 是 一个 欢迎 添加 到 未加装饰的 鹿 肉 ,
因为这将对未加任何装饰的鹿肉的一种受欢迎的补充，

[dʒæk][wʌz; wəz] [prə'pɔ:ʃənətli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] .
Jack was proportionately pleased at the discovery .
杰克 曾是 按比例 高兴 在 这 发现 .
杰克对这一发现感到十分高兴。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][set][tu; tə][wɜ:rk][ænd; ʌnd] [graʊnd] [ðə; ði][ˈeɪkɔ:nz] [bɪ'twi:n] [tu:] [flæt] [stoʊnz] ,
The Mexican set to work and ground the acorns between two flat stones ,
这 墨西哥 放 到 工作 和 地面 这 橡子 之间 二 平坦的 石头 ;
墨西哥人开始动手，用两块扁平的石头将橡子磨碎。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi; hi] [ˈhi:tɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [red] – [hɑ:t] .
after which he heated one of the latter till it was almost red – hot .
后 哪个 他 加热 一 的 这 后者 直到 它 曾是 几乎 红色的 – 热的 .
之后，他将其中一块加热到几乎通红。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][ˈeɪkɔ:rn] [peɪst] [wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
This done , the acorn paste was spread out on it ,
这 完毕 , 这 橡子 粘贴 曾是 传播 出去 在 它 ;
完成后，将橡子酱涂抹在上面。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈræðər] “ [ˈdʌʊ] ” [sɔːrt][ʌv; əv][flæp] – [dʒæk][ɔːr]
and before long there was produced a rather “ doughy ” sort of flap – jack or
和 前 长的 那里 曾是 生产 一个 相当 “ 面团状的 ” 种类 的 瓣膜 – 杰克 或者
[pæn] – [keɪk] .
pan – cake .
平底锅 – 蛋糕 .

不久之后，就出现了一种口感比较“面团状”的煎饼或薄煎饼。

[wen] [wʌn][said][wʌz; wəz] [dʌn] [ˈælvɜːɜz] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnaɪsli] [braʊn] .
When one side was done Alvarez turned it till it was nicely browned .
什么时候 一 边 曾是 完毕 阿尔瓦雷斯 转向 它 直到 它 曾是 很好 棕色 .
一面煎好后，阿尔瓦雷斯翻面，煎至两面金黄。
[baɪ] [ðɪs] [taɪm][dʒæk][hæd; həd][sʌm; səm] [brɔɪld] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] [ˈredi] ,
By this time Jack had some broiled venison ready ,
经过 这 时间 杰克 有 一些 烤制 鹿肉 准备好 ,
这时杰克已经准备好了一些烤鹿肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsekənd] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [lɔːst] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ˈæpɪtaɪts] .
and they sat down to their second meal in the Lost Valley with good appetites .
和 他们 卫星 向下 到 他们的 第二 一顿饭 在 这 丢失的 谷 和 好的 食欲 .
[-]
[**80**]
[-]

他们兴致勃勃地在失落谷坐下来享用第二顿饭。[80]

[ðə; ði][ˈeɪkɔːrn][flæp] – [dʒæk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈpælətəb(ə)] .
The acorn flap – jack proved to be not at all unpalatable .
这 橡子 瓣膜 – 杰克 已证实 到 是 不是 在 全部 令人难以接受 .
事实证明，橡子煎饼的味道还不错。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [swiːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][prɪkjuːliər] [ˈfleɪvər] ;
It was rather sweet and had a peculiar flavor ;
它 曾是 相当 甜的 和 有 一个 奇特 味道 ;
它味道偏甜，而且有一种奇特的味道；

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [sʌm; səm][vəˈraɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [dɪr] [miːt] .
at any rate it afforded some variety to the plain deer meat .
在 任何 速度 它 提供 一些 种类 到 这 清楚的 鹿 肉 .
无论如何，它给单调的鹿肉增添了一些风味。

“ [wel] , [wiː; wi] [jænt] [stɑːrv] [hɪr] , [æt; ət] [liːst] , ” [ˈkɑːmentəd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] , [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ;
“ **Well , we shan't starve here , at least ,** ” **commented the Mexican , as they ate ;**
“ 出色地 , 我们 不会 饿死 这里 , 在 至少 , ” 评论 这 墨西哥 , 作为 他们 吃 ;
“好吧，至少我们在这里不会饿死，”墨西哥人一边吃一边说道；

“ [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] [smɔːl] [geɪm] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd]
“ **there seem to be plenty of deer and small game and an unlimited**
“ 那里 似乎 到 是 很多 的 鹿 和 小的 游戏 和 一个 无限
[səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈeɪkɔːnz][fɔːr; fər] [bred] . ”
supply of acorns for bread . ”
供应 的 橡子 为了 面包 . ”
“这里似乎有很多鹿和小猎物，而且橡子供应充足，可以用来做面包。”

“ [noʊ] , [aɪ] [səˈpouz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **No , I suppose if it came down to that , we could live here for a**
“ 不 , 我 认为 如果 它 来了 向下 到 那 , 我们 可以 居住 这里 为了 一个
[ˈsentʃəri] ,
century .
世纪 ,
“不，我想如果真到了那一步，我们可以在这里生活一个世纪。”

[laɪk] [tu:] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊz] , " [əˈɡriːd] [dʒæk] , [ˈræðər] [ˈbɪtərli] , " [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][maɪ][plæn] .
like two Robinson Crusoes , " agreed Jack , rather bitterly , " but that's not my plan .
喜欢 二 罗宾逊 克鲁索斯 , " 同意 杰克 , 相当 苦涩地 , " 但 那就是 不是 我的 计划 .
“就像两个鲁滨逊·克鲁索,”杰克颇为苦涩地同意道,“但这并不是我的计划。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . " **I mean to escape .** "
我 意思是 到 逃脱 . "

我打算逃跑。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhoʊpf(ə)l] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈælvɜːɜz] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːl] -
" **The young are always hopeful , " rejoined Alvarez , with one of his all -**
" 这 年轻的 是 总是 充满希望 , " 重新加入 阿尔瓦雷斯 , 和 一 的 他的 全部 -
[ɪkˈspresɪv] [ˈrʌgz] ;
expressive shrugs ;
富有表现力的 耸肩 ;

“年轻人总是充满希望,”阿尔瓦雷斯耸了耸肩,说道,这是他最擅长的表情。

" [aɪ] [səˈpouz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [aʊt] [jʊr; jər][plæn] . " **I suppose you think you can carry out your plan .** "
" 我 认为 你 思考 你 能 携带 出去 你的 计划 . "
“我猜你认为你的计划能够成功实施。”

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [hɑːrd][traɪ][æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I mean to make a mighty hard try at it , anyhow , " said Jack ,**
" 我 意思是 到 制作 一个 强大的 难的 尝试 在 它 , 无论如何 , " 说 杰克 ,
“无论如何,我打算全力以赴,”杰克说。

[ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [laɪn] .
setting his lips in a determined line .
环境 他的 嘴唇 在 一个 决定 线 .
他坚定地抿紧嘴唇。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðer; ðər][kæmp][ˈfaɪər] ,
That evening as they sat by their camp fire ,
那 晚上 作为 他们 卫星 经过 他们的 营 火 ,
那天晚上,他们坐在篝火旁,

[ˈælvɜːɜz] [təʊld][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði][ræft][hæd; həd] [bɪn]
Alvarez told Jack that he and his two companions on the raft had been
阿尔瓦雷斯 讲述 杰克 那 他 和 他的 二 同伴 在 这 筏 有 到过
[ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [-]
leaders of the northern [81]
领导人 的 这 北方 [-]
阿尔瓦雷斯告诉杰克,他和木筏上的两个同伴是北方的领导人[81]

[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈɑːrmi] .
wing of the revolutionary army .
翼 的 这 革命性的 军队 .
革命军的一个分支。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði][ræft][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [tuː; tə][spaɪ][frʌm; frəm] , [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
They had chosen the raft as a medium to spy from , he explained ,
他们 有 选定 这 筏 作为 一个 中等的 到 间谍 从 , 他 解释 ,
他解释说,他们选择木筏作为进行间谍活动的媒介。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][ɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wʌt] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][pəˈtroʊl]
because it was possible in that way to ascertain what the border patrol
因为 它 曾是 可能的 在 那 方式 到 探明 什么 这 边界 巡逻
[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
was doing ,
曾是 正在做 ,
因为那样就有可能查明边境巡逻队在做什么。

[wɪˈðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd]
without so much risk of being discovered as would have been the case had
没有 所以 很多 风险 的 存在 发现 作为 会 有 到过 这 案件 有
[ðeɪ] [ju:st] [ˈhɔ:rsɪz] .
they used horses .
他们 用过的 马匹 .

这样一来，他们被发现的风险就比使用马匹时要大得多。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [wɪ] [ju:d] [ˈnevər] [si:n] [ðə; ði][ræft][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [ˈkɑ:mentəd] [dʒæk] ,
“ **I guess you wish you'd never seen the raft by this time** , ” **commented Jack** ,
“ 我 猜测 你 希望 你会 绝不 已见 这 筏 经过 这 时间 ” , “ 评论 杰克 ” ,
“我想你现在肯定希望自己从未见过那艘木筏吧,”杰克评论道。

[ˈθroʊɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] .
throwing some fresh wood on the fire .
投掷 一些 新鲜的 木头 在 这 火 .
往火里添些新柴。

“ [aɪ][du:] , [ɪnˈdi:d] , ” [əˈgri:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɜ:rvəntli] .
“ **I do , indeed ,** ” **agreed the other fervently** .
“ 我 做 , 的确 , ” 同意 这 其他 热切地 .
“我的确如此,”对方热情地表示赞同。

[su:n] [ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [kəmˈpouzɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [sli:p] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [dʒæk]
Soon after this they composed themselves to sleep , but it was long before Jack
很快 后 这 他们 由 他们自己 到 睡觉 , 但 它 曾是 长的 前 杰克
[kloʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
closed his eyes .
关闭 他的 眼睛 .

此后不久，他们便安静下来准备入睡，但杰克过了很久才闭上眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdoʊzɪŋ] [ɔ:f] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜ:rtɪv] [ˈfʊtɪɔ:l] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] ,
He was just dozing off when the sound of a furtive footfall made him sit up ,
他 曾是 只是 打盹 离开什么时候 这 声音 的 一个 鬼鬼祟祟 人流量 制成 他 坐 向上 ,
他正要打盹儿，突然听到一阵轻快的脚步声，便坐了起来。

[brɔ:d] [əˈweɪk] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
broad awake in an instant .
广阔 醒 在 一个 立即的 .
瞬间清醒过来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [tu:] [ɡri:n] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər] [ˈbleɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
From the darkness two green points were blazing at him .
从 这 黑暗 二 绿色的 积分 是 炽烈 在 他 .
黑暗中，两道绿光向他闪耀而来。

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [bi:st] [ðæt] [hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [peɪ] [ju:ˈes][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] ,
“ **The eyes of some wild beast that has decided to pay us a visit** ,
“ 这 眼睛 的 一些 荒野 兽 那 有 决定 到 支付 我们 一个 访问 ” ,
“那是某种野兽的眼睛，它决定来拜访我们。”

“ [sed] [dʒæk][tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **said Jack to himself** .
“ 说 杰克 到 他自己 ” .
杰克自言自语道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈraʊz] [ˈælvɜ:ɜz] [ænd; ənd][ɡet][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvr] [wen] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər]
He was just about to arouse Alvarez and get the revolver when the creature
他 曾是 只是 关于 到 引起 阿尔瓦雷斯 和 得到 这 左轮手枪 什么时候 这 生物
[ðæt] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [li:p] .
that was prowling about the camp gave a sudden leap .
那 曾是 潜行 关于 这 营 给予 一个 突然 飞跃 .
他正要唤醒阿尔瓦雷斯去拿左轮手枪时，在营地附近徘徊的怪物突然跳了起来。

[dʒæk] [sɔ:] [ə; eɪ] [-]
Jack saw a [82]
杰克 锯 一个 [-]

杰克看到了[82]

[laɪð] ['bɑ:di] [bɔ:ntʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][roʊl][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
lithe body launched at him just in time to roll to one side .
轻盈 身体 发射 在 他 只是 在 时间 到 卷 到 一 边 .

她轻盈的身躯向他扑来，恰好及时翻滚到一边。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] , ['bɔ:kt] [ɪn][ɪts] [sprɪŋ] ,
The creature , balked in its spring ,
这 生物 , 犹豫不决 在 它是 春天 ,

这生物在春天停滞不前，

[keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ha:t] ['æfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪər] .
came down in the midst of the hot ashes of the smoldering fire .
来了 向下 在 这 中间 的 这 热的 灰烬 的 这 闷烧 火 .

他降落在仍在冒着烟的火焰的炽热灰烬之中。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [haʊl] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪ] [splɪt][ðə; ði] [naɪt] .
Instantly a piercing howl of anguish split the night .
即刻 一个 冲孔 噪 的 痛苦 分裂 这 夜晚 .

一声凄厉的哀嚎瞬间划破夜空。

[ðə; ði]['meksɪkən] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['oʊpənd]
The Mexican leaped up and appeared to be fully awake the instant he opened
这 墨西哥 跳跃 向上 和 出现 到 是 完全 醒 这 立即的 他 打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

墨西哥人猛地站了起来，睁开眼睛的那一刻，他似乎就完全清醒了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
At any rate the great ,
在 任何 速度 这 伟大的 ,

总之，伟大的，

['tɔ:ni] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [stɪl] ['raɪðɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['embərz] [wen] [tu:] [ʃɑ:ts] ['krækld] [frʌm; frəm]
tawny body was still writhing about in the embers when two shots crackled from
黄褐色 身体 曾是 仍然 扭动 关于 在 这 余烬 什么时候 二 镜头 噼啪作响 从

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lvr] .
his revolver .
他的 左轮手枪 .

当他的左轮手枪发出两声噼啪声时，那具棕褐色的尸体还在余烬中扭动着。

[ðə; ði][bɪɡ]['ænɪm(ə)] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ðen] [fel] ['oʊvər][ɪn]
The big animal gave a spring and another howl of pain and then fell over in
这 大的 动物 给予 一个 春天 和 其他 噪 的 疼痛 和 然后 跌倒 超过 在

[ə; eɪ] [hi:p] ,
a heap ,
一个 堆 ,

那只大动物猛地一跃，又是一声痛苦的嚎叫，然后瘫倒在地。

['roʊlɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
rolling to one side of the fire .
滚动 到 一 边 的 这 火 .

滚到火堆的一侧。

“ [wʌt] — [wət'evər] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? ” [kraɪd][dʒæk] , ['ræðər] ['tɪmərəsli] ,
“ **What — whatever was it ?** ” **cried Jack , rather timorously ,**
“ 什么 — 任何 曾是 它 ? ” 哭 杰克 , 相当 胆怯地 ,

“那是什么.....那到底是什么？”杰克有些胆怯地喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [ˈræðər] [ˈʌnˈhəːvd] [hɪm; ɪm] .
for the suddenness of the attack had rather unnerved him .
为了 这 突然 的 这 攻击 有 相当 不安 他 .

袭击来得如此突然，让他颇感不安。

“ [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] , [tuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
A mountain lion , and a monster , too , ” came the reply .
“ 一个 山 狮子 , 和 一个 怪物 , 也 , ” 来了 这 回复 .
“一只美洲狮，也是个怪物，”对方回答道。

“ [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . ”
Come up and take a look at him . ”
“ 来 向上 和 拿 一个 看 在 他 : ”
“上来看看他。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz] [ded] ? ”
Are you quite sure he is dead ? ”
“ 是 你 相当 当然 他 是 死的 ? ”
你确定他死了吗？

“ [ˈpɑːzətɪv] .
Positive .
“ 积极的 .
“积极的。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] , [haʊˈevər] .
Wait a minute and I'll make sure , however .
等待 一个 分钟 和 患病的 制作 当然 , 然而 .
稍等片刻，我这就去确认一下。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ] [-]
So saying the Mexican stooped and picked a [83]
“ 所以 说 这 墨西哥 弯腰 和 挑选 一个 [-]
“所以说，墨西哥人弯下腰，捡起了[83]

[ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪər] .
glowing coal out of the fire .
发光 煤炭 出去 的 这 火 .
从火中探出炽热的煤炭。

[hiː; hi] [θruː] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [ˈbiːsts] [haɪd] .
He threw it so that it fell on the motionless beast's hide .
他 扔 它 所以 那 它 跌倒 在 这 静止不动 野兽的 隐藏 .
他把东西扔了出去，落在了静止不动的野兽的皮毛上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .
But the animal did not stir .
但 这 动物 做过 不是 搅拌 .
但那动物一动不动。

[ʌnˈkwɛstʃənəbli] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ded] .
Unquestionably it was quite dead .
毫无疑问 它 曾是 相当 死的 .
毫无疑问，它已经完全死寂了。

[dʒæk] [əˈprəʊtɪt] [aɪ ˈtiː] , [ˈhævɪŋ] [pɒʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bruːt] .
Jack approached it , having poked up the fire the better to see the brute .
杰克 接近 它 , 拥有 戳 向上 这 火 这 更好的 到 看 这 蛮力 .
杰克走近火堆，为了让它看得更清楚，他把火烧得更旺了些。

[hiː; hi] [ˈmɑːv(ə)] [æt; ət] [ɪts] [saɪz] .
He marveled at its size .
他 惊叹 在 它是 尺寸 .
他惊叹于它的大小。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn 'di:d] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [weɪd] [sɪks]
It was indeed a giant of its kind and must have weighed six
它 曾是 的确 一个 巨大的 的 它是 种类 和 必须 有 称重 六
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
hundred pounds or more ,
百 磅 或者 更多的 ,
它确实是同类中的巨兽，重量肯定在六百磅以上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd] ['sɪnju:i] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] .
and was lithe and sinewy as a cat .
和 曾是 轻盈 和 筋骨 作为 一个 猫 .
他身姿矫健，肌肉结实，像猫一样。

" [wʌt] ['splendɪd] [kən'dɪ(ə)n] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] !
" **What splendid condition it is in** !
" 什么 灿烂 状况 它 是 在 !
"它的状态真是太棒了！"

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [skɪn] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [haɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [æz; əz] [ə; eɪ] [su:və'nɪr] . "
I'd like to skin it and take the hide out of this valley as a souvenir . "
ID 喜欢 到 皮肤 它 和 拿 这 隐藏 出去 的 这 谷 作为 一个 纪念品 . "
我想剥下它的皮，把皮带出这个山谷当纪念品。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] ? "
" **So you are still certain that we can get out** ? "
" 所以 你 是 仍然 肯定 那 我们 能 得到 出去 ? "
所以你仍然确信我们能出去吗？

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] ,
" **I am not certain** ,
" 我 是 不是 肯定 ,
我不太确定，

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [gɪv] ['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] ['testɪd] ['evri] ['ævənu:] [ʌv; əv] [hoʊp]
but I don't want to give over trying till we have tested every avenue of hope
但 我 不 想 到 给 超过 尝试 直到 我们 有 测试 每一个 大街 的 希望
."
"
:
:"
但我不想放弃尝试，直到我们尝试了所有可能的希望途径。

" [kə'ra:mba:] !
" **Caramba** !
" 卡兰巴 !
"Caramba!

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ə'merɪkənz] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['pi:p(ə)l] !
But you Americans are wonderful people !
但 你 美国人 是 精彩的 人们 !
但是你们美国人真是太棒了！

[ə; eɪ] ['meksɪkən] [bɔɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['saɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['kraɪɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
A Mexican boy would be sitting around crying if he were in the same fix .
一个 墨西哥 男生 会 是 坐着 大约 哭泣 如果 他 是 在 这 相同的 使固定 .
如果换作一个墨西哥男孩，遇到同样的情况，他肯定会坐在那里哭。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pelt] [ɔ:f] [ðɪs] [bru:t] ,
In the morning we will take the pelt off this brute ,
在 这 早晨 我们 将要 拿 这 毛皮 离开 这 蛮力 ,
明天早上我们会把这头畜生的皮剥下来。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][ˈevər][duː][get] [aʊt] ,
and if we ever do get out ,
和 如果 我们 曾经 做 得到 出去 ;

如果我们真的能逃出去的话，

[ðə; ði] [skɪn] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][məˈmentəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [taɪm] [-]
the skin will always serve as a memento of a dreadful time [84]
这 皮肤 将要 总是 服务 作为 一个 纪念 的 一个 可怕 时间 [-]

皮肤将永远作为一段可怕时光的纪念物[84]

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] [sker] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] , [ðeɪ] [kəmˈpəʊzd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
The mountain lion scare being over , they composed themselves to sleep again .
这 山 狮子 吓 存在 超过 , 他们 由 他们自己 到 睡觉 再次 .

山狮惊魂过后，他们平静下来，再次入睡。

[dʒæk] [ˌrekəˈlektɪd] [ˈhævɪŋ] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən][ɪz] [kɪld] ,
Jack recollected having read or heard that when a mountain lion is killed ,
杰克 回忆 拥有 读 或者 听到 那 什么时候 一个 山 狮子 是 被杀 ;

杰克回忆起曾读到或听说过，当一只美洲狮被杀死时，

[ɪts] [meɪt] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ʌnd] [əˈvendʒ] [aɪ ˈtiː] .
its mate will find it out and avenge it .
它是 伴侣 将要 寻找 它 出去 和 报仇 它 .

它的伴侣会发现这件事并为其报仇。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kɔːz] [fɔːr; fər][dɪsˈkwaɪətuːd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt]
But even though the thought gave him cause for disquietude he was not
但 甚至 尽管 这 想法 给予 他 原因 为了 不安 他 曾是 不是

[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪk] ;
able to stay awake ;
有能力的 到 停留 醒 ;

尽管这个想法让他感到不安，但他还是无法保持清醒；

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [ˈdɪstənt] [haʊɪŋz] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈpuːmə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] ,
and although distant howlings told him that another puma was in the vicinity ,
和 虽然 遥远 嚎叫 讲述 他 那 其他 彪马 曾是 在 这 附近 ,

尽管远处传来嚎叫声告诉他附近还有另一只美洲狮，

[ˈneɪtʃər] [əˈsɜːrtɪd] [hɜːrˈself][ænd; ʌnd] [siːld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ˈslʌmbər] .
nature asserted herself and sealed his eyes in slumber .
自然 断言 她自己 和 密封 他的 眼睛 在 睡眠 .

自然的力量使他沉入梦乡，双眼紧闭。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [piːpt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] - [laɪk] [ˈvæli] [wen] [dʒæk]
The sun had hardly peeped above the rim of the bowl - like valley when Jack
这 太阳 有 几乎 偷窥 多于 这 轮缘 的 这 碗 - 喜欢 谷 什么时候 杰克

[ænd; ʌnd] [ˈælvəːɜz] [wɜːr; wər][əˈstəː] .
and Alvarez were astir .
和 阿尔瓦雷斯 是 搅拌 .

太阳刚从碗状山谷的边缘探出头来，杰克和阿尔瓦雷斯就动了。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ænd; ʌnd] [ˈiːtn] [ˈhɜːrɪdli] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈlaɪən][wʌz; wəz]
Breakfast was cooked and eaten hurriedly , and then the great lion was
早餐 曾是 煮熟 和 吃 匆匆 , 和 然后 这 伟大的 狮子 曾是

[skɪnd] .
skinned .
去皮 .

早餐匆匆做好吃完，然后那头大狮子就被剥了皮。

[ðɪs] [dʌn] , [dʒæk] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][plænz][ɪn][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
This done , Jack started out to put his plans in execution .
这 完毕 , 杰克 开始 出去 到 放 他的 计划 在 执行 .

一切就绪后，杰克开始实施他的计划。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][dɪd][nɑ:t] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

The Mexican did not accompany him .
这 墨西哥 做过 不是 陪伴 他 .

墨西哥人没有陪同他。

[hi:; hi] [di:md] [ˈdʒæks] [ˈmɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [wʌn] .

He deemed Jack's mission a useless one .
他 被认为 杰克的 使命 一个 无用 一 .

他认为杰克的使命毫无意义。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[aɪˈti:][dɪd] [si:m] [ˈveri] [laɪk][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ˈsu:ɪsaɪd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [ˈvæli:z] [ˈb:fti] ,

it did seem very like an attempt at suicide to try to scale the valley's lofty ,
它 做过 似乎 非常 喜欢 一个 试图 在 自杀 到 尝试 到 规模 这 山谷的 高远 ,

试图攀登山谷高耸的山峰, 看起来很像是一次自杀式尝试。

[ˈɔ:lmoʊst] [pɜ:rpənˈdɪkjələr] [wɔ:lz] . [-]

almost perpendicular walls . [85]
几乎 垂直 墙壁 . [-]

几乎垂直的墙壁。[85]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .

CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [klaɪm] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

A CLIMB FOR LIFE .
一个 爬 为了 生活 .

为生命而攀登。

[dʒæk] [ˈstroʊld] [əˈb:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Jack strolled along at the foot of the cliffs ,
杰克 漫步 沿着 在 这 脚 的 这 悬崖 ,

杰克沿着悬崖脚下漫步,

[ˈæŋkʃəsli] [ˈskæniŋ] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈspaɪŋ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt]

anxiously scanning every inch of them in the hope of spying some place that
焦虑地 扫描 每一个 英寸 的 他们 在 这 希望 的 间谍活动 一些 地方 那

[əˈfɔ:d] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈʌpwərd] .

afforded an opportunity to climb upward .
提供 一个 机会 到 爬 向上 .

它焦急地环顾四周, 希望能找到可以向上攀爬的机会。

[ðə; ði] [klɪfs] [ˈverɪd] [ɪn] [haɪt] [frʌm; frəm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [tu:; tə] [θri:] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd]

The cliffs varied in height from two hundred to three , and even four hundred
这 悬崖 多种多样 在 高度 从 二 百 到 三 , 和 甚至 四 百

[fi:t] .

feet .
脚 .

悬崖的高度从两百英尺到三百英尺不等, 甚至还有四百英尺。

[greɪt] [ˈbi:tliŋ] [krægz][ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] ,

Great beetling crags of gray stone ,
伟大的 甲虫 峭壁 的 灰色的 石头 ,

巨大的灰色岩石峭壁,

[tu:] [sti:p] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ru:t'həʊld][tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['skænti] [[rʌbz] ,
too steep to afford roothold to more than a few scanty shrubs ,
也 陡 到 买得起 根基 到 更多的 比 一个 很少 稀少 灌木 ;
坡度过陡，只能容纳少数稀疏灌木扎根。

[fɪld] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [glu:m] .
filled him with oppression and gloom .
已填 他 和 压迫 和 愁云 .
让他感到压抑和沮丧。

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðɪs] [dis'ha:rtɪŋ] ['ɪnfluəns] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz]
The boy felt this disheartening influence as he made his way along the edges
这 男生 毛毡 这 令人沮丧 影响 作为 他 制成 他的 方式 沿着 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [væli] .
of the valley .
的 这 谷 .
男孩沿着山谷边缘行走时，感受到了这种令人沮丧的影响。

[frʌm; frəm][taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hi:; hi] ['saɪtɪd] [geɪm] — [dɪr] , ['ræbəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [kweɪl]
From time to time he sighted game — deer , rabbits and a good many quail
从 时间 到 时间 他 目击者 游戏 — 鹿 , 兔子 和 一个 好的 许多 鹌鹑
;
;
;
;
他时不时会看到猎物——鹿、兔子和许多鹌鹑；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [ðer; ðər]['sɑ:ləteri]['faɪərə:rm] [ə'bo:ŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [peɪ]
but as he had not brought their solitary firearm along he did not pay
但 作为 他 有 不是 带来 他们的 孤 火器 沿着 他 做过 不是 支付
[mʌt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
much attention to the animals .
很多 注意力 到 这 动物 .
但他没有带上他们唯一的枪支，所以他并没有太在意这些动物。

[æt; ət][læst][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [-]
At last he halted at the foot of a cliff that was [86]
在 最后的 他 停止 在 这 脚 的 一个 悬崖 那 曾是 [-]
最后，他停在了一处悬崖脚下[86]

[les] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
less precipitous than the others .
较少的 陡峭 比 这 其他的 .
比其他山峰坡度缓和一些。

[,aɪ 'ti:][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [slaɪt] [sloʊp][tu:; tə][,aɪ 'ti:] ,
It had , in fact , a slight slope to it ,
它 有 , 在 事实 , 一个 轻微 坡 到 它 ;
事实上，它略微有些倾斜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ɡroʊn] [wið; wiθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [tri:z] [wɪt] [maɪt] [bi:; bi]
and was more closely grown with bushes and small trees which might be
和 曾是 更多的 密切 生长 和 灌木丛 和 小的 树木 哪个 可能 是
[ɡrɑ:spt] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [,aɪ 'ti:] .
grasped by any one attempting to climb it .
抓住 经过 任何 一 尝试 到 爬 它 .
而且上面长满了灌木和小树，任何试图攀爬的人都可能抓住它们。

[dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd] , ['bɪznəs] - [laɪk] [bɪt][ʌv; əv]
Jack had his knife with him , a heavy - bladed , business - like bit of
杰克 有 他的 刀 和 他 , 一个 重的 - 带刃的 , 商业 - 喜欢 少量 的
['kʌtləri] [ʌv; əv] ['faɪnli] ['tempərd] [sti:l] ,
cutlery of finely tempered steel ,
刀具 的 精细地 淬火 钢 ,

杰克随身带着他的刀，那是一把刀刃厚重、做工精良的刀具，由经过精细淬火的钢材制成。

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
but strong and thick withal .
但 强的 和 厚的 此外 .

但依然结实厚实。

[hiː; hi] [druː] [aɪ 'tiː][aʊt] , ['oʊpənd][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪfs] [feɪs] .
He drew it out , opened the blade and began hacking at the cliff's face .
他 画 它 出去 , 打开 这 刀刃 和 开始 黑客攻击 在 这 悬崖 脸 .
他拔出刀，打开刀刃，开始砍向悬崖峭壁。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːft][sɔːrt][ʌv; əv] [stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌt] [dɪp'refɪnz] [ɪn]
It was of a soft sort of stone , and he could easily cut depressions in
它 曾是 的 一个 柔软的 种类 的 石头 , 和 他 可以 容易地 切 抑郁症 在
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

那是一种质地较软的石头，他可以轻易地在上面积刻出凹痕。

" [gʊd] , " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] ['æktʃuəli] [brɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə] [skeɪl] [ðɪs]
" Good , " murmured the boy , " I actually believe that I may be able to scale this
" 好的 , " 低声说道 这 男生 , " 我 实际上 相信 那 我 可能 是 有能力的 到 规模 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

“好,”男孩低声说,“我真的相信我能爬上这座悬崖。”

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
although it may take a long time .
虽然 它 可能 拿 一个 长的 时间 .

虽然这可能需要很长时间。

" [hiː; hi] [geɪdʒd] [ɪts] [haɪt] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He gauged its height carefully and estimated that from the floor of the
" 他 测量 它是 高度 小心 和 估计的 那 从 这 地面 的 这
[væli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [θɪriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .
valley to the summit of the precipice it must be fully three hundred feet .
谷 到 这 首脑 的 这 悬崖 它 必须 是 完全 三 百 脚 .

“他仔细测量了它的高度，估计从谷底到悬崖顶一定有三百英尺高。”

" [ɪf] [ðə; ði][saɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['despəreɪt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]
" If the situation was not so desperate I would never dream of attempting to
" 如果 这 情况 曾是 不是 所以 绝望的 我 会 绝不 梦 的 尝试 到
[klaɪm] [ðæt] [ɔːf(ə)l] [haɪt] ,
climb that awful height ,
爬 那 可怕 高度 ,

“如果不是情况如此危急，我做梦也想不到会去尝试攀登那么可怕的高度。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət] [nə'sesəti] [ɔːf(ə)n]['draɪvz] [wer] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] ['fɔːltər] .
" mused the boy , " but necessity often drives where courage would falter .
" 沉思 这 男生 , " 但 必要性 经常 驱动 在哪里 勇气 会 犹豫不决 .

男孩沉思道：“但需要往往会驱使人们去做勇气会退缩的事情。”

” [soʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][kæst][ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , [leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [-]
” **So thinking , he cast off his coat , laid it on the [87]**
” 所以 思维 , 他 投掷 离开 他的 外套 , 铺设 它 在 这 [-]

于是他想着, 脱下外套, 放在[87]

[graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [bɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] .
ground and his hat beside it .
地面 和 他的 帽子 旁 它 :

地面上, 他的帽子放在旁边。

[ðen] [hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][paɪl][ˌʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]
Then he clambered over the pile of stones that lay at the foot of the cliff
然后 他 攀爬 超过 这 桩 的 石头 那 躺 在 这 脚 的 这 悬崖
[ænd; ənd][bɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [klaɪm] .
and began his climb .
和 开始 他的 爬 :

然后他爬过悬崖脚下的石堆, 开始攀登。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ɔːr][soʊ][hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] .
For the first forty feet or so his task was not so difficult .
为了 这 第一的 四十 脚 或者 所以 他的 任务 曾是 不是 所以 难的 :

在最初的四十英尺左右, 他的任务并不太困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] [ˈleɪbərɪŋ] [læd]
But it was hot , and the perspiration began to run off the laboring lad
但 它 曾是 热的 , 和 这 汗 开始 到 跑步 离开 这 劳动 小伙子
[ɪn] [striːmz] .
in streams .
在 溪流 :

但是天气很热, 辛勤劳作的少年汗如雨下。

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [rest] .
He paused to rest .
他 暂停 到 休息 :

他停下来休息了一会儿。

[dʒæk][wʌz; wəz] [naʊ] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [əˈbaʊt] [tuː] [skoːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ˌʌv; əv]
Jack was now , as has been said , about two score feet from the floor of
杰克 曾是 现在 , 作为 有 到过 说 , 关于 二 分数 脚 从 这 地面 的
[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 :

正如前面所说, 杰克现在距离谷底大约有20英尺。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [klɪf] [hæd; həd] [sloʊpt] [æt; ət] [kwɔːt] [æŋ; ən][ˈæŋɡ(ə)l] ;
Up to this point the cliff had sloped at quite an angle ;
向上 到 这 观点 这 悬崖 有 倾斜的 在 相当 一个 角度 ;

到目前为止, 悬崖的倾斜角度相当大;

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [riəd] [ɪtˈself] [ˈʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːmɪŋli] [ɪmˈpæsəb(ə)l] [ɪˈskaːrpmənt] ,
but now it reared itself upward in a seemingly impassable escarpment ,
但 现在 它 饲养 本身 向上 在 一个 似乎 不可逾越 悬崖 ,

但现在它却耸立在一处看似无法逾越的陡坡上。

[laɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənts][ˈkæəs(ə)l] .
like the wall of a giant's castle .
喜欢 这 墙 的 一个 巨人的 城堡 :

就像巨人城堡的城墙一样。

” [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːəl] [tʌɡ] - [ˌʌv; əv] - [wɔːr] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] .
” **Now for the real tug - of - war , ” thought Jack , when he had rested** .
” 现在 为了 这 真实的 拖船 - 的 - 战争 , ” 想法 杰克 , 什么时候 他 有 休息 :

“现在才是真正的拔河比赛,”杰克休息片刻后心想。

[ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɛlt] , [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ]
Tightening his belt , he braced himself for what he knew would be a
收紧 他的 腰带 , 他 支撑 他自己 为了 什么 他 知道 会 是 一个
[ˈdespərətli] [ˈdeɪndʒərəs] [klaɪm] .
desperately dangerous climb .
绝望地 危险的 爬 .

他系紧腰带，准备迎接他知道将会极其危险的攀登。

[fɜːrst][hiː; hi] [dʌŋ] [aʊt] [hoʊlz] [tuː; tə] [fɪt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæən] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
First he dug out holes to fit his hands and then began working his way up .
第一的 他 挖 出去 孔 到 合身 他的 双手 和 然后 开始 在职的 他的 方式 向上 .

他先挖出能容纳他双手的洞，然后开始向上攀爬。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [græsp] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈstʌntɪd] [triːz] ,
From time to time he was able to grasp bushes and stunted trees ,
从 时间 到 时间 他 曾是 有能力的 到 抓牢 灌木丛 和 发育不良 树木 ,

他偶尔能够抓住灌木丛和矮小的树木，

[ænd; ənd] [ðɪːz] [helpt] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæsk] .
and these helped him greatly in his task .
和 这些 帮助 他 非常 在 他的 任务 .

这些都极大地帮助他完成了任务。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈnɛrəʊəst] [ledʒ] [hiː; hi] [-]
When he reached even the narrowest ledge he [88]
什么时候 他 达到 甚至 这 最窄 壁架 他 [-]

当他到达最狭窄的岩架时，他[88]

[leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [spɛnt]
laid down to rest , extending himself at full length and panting like a spent
铺设 向下 到 休息 , 扩展 他自己 在 满的 长度 和 喘息 喜欢 一个 花费
[haʊnd] .
hound .
猎犬 .

他躺下休息，全身伸展开来，像一只精疲力竭的猎犬一样喘着粗气。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈprəʊɡrest] [ˈræðər] [ˈbetər]
Owing to the soft nature of the rock , however , he progressed rather better
欠款 到 这 柔软的 自然 的 这 岩石 , 然而 , 他 进展 相当 更好的

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpɛrtɪd] .
than he had anticipated .
比 他 有 预期 .

然而，由于岩石质地较软，他的进展比预期的要顺利得多。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜːrk] .
But it was slow work .
但 它 曾是 慢的 工作 .

但这项工作进展缓慢。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [soʊ] [prɪˈsɪpɪtəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
From time to time the face of the cliff was so precipitous that he was
从 时间 到 时间 这 脸 的 这 悬崖 曾是 所以 陡峭 那 他 曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtər] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ˈiːziə] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [steps] .
compelled to make a detour to find an easier place to cut his steps .
被迫 到 制作 一个 車輛改道 到 寻找 一个 更轻松 地方 到 切 他的 步骤 .

有时，悬崖峭壁陡峭得让他不得不绕道而行，寻找更容易下山的地方。

[wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
Once he looked down ; but he did not repeat the experiment .
一次 他 看起来 向下 ; 但 他 做过 不是 重复 这 实验 .

他曾低头看过一次；但他没有重复这个实验。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪzi] [haɪt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaɪ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪnsekt] ,
The sight of the dizzy height , to which he clung like some crawling insect ,
这 视线 的 这 晕眩的 高度 , 到 哪个 他 紧紧抓住 喜欢 一些 爬行 昆虫 ,
[ˈɔːlmoʊst] [ˈʌnˈhəːvd] [hɪm; ɪm] .
almost unnerved him .
几乎 不安 他 .

他像爬虫一样紧紧抓住那令人眩晕的高度，眼前的景象几乎让他心神不宁。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpælpɪteɪtɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪkənd] [ˈfiːlɪŋ] [æt; ət]
For several minutes , with a palpitating heart and a sickened feeling at
为了 一些 分钟 , 和 一个 心悸 心 和 一个 恶心 感觉 在
[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
the pit of his stomach ,
这 坑 的 他的 胃 ,

几分钟内，他心跳加速，胃里一阵翻腾，感到一阵恶心。

[hiː; hi] [hʌɡɪd] [ðə; ði] [raːk] , [naːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈiːðər] [ʌp][ɔːr] [daʊn] .
he hugged the rock , not daring to look either up or down .
他 拥抱 这 岩石 , 不是 大胆 到 看 任何一个向上或者 向下 .
他紧紧抱着岩石，不敢抬头也不敢低头。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən][hɪz; ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [ˈpraːɡres]
But at last his courage came back and he began his painful progress
但 在 最后的 他的 勇气 来了 后退 和 他 开始 他的 痛苦 进步
[ˈʌpwərd] [wʌns] [mɔːr] .
upward once more .
向上 一次 更多的 .

但最终他重拾勇气，再次开始了痛苦的向上攀登之旅。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [hiː; hi] [klaɪmd] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] , [wen] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] ,
Foot by foot he climbed , and at last , when resting on a ledge ,
脚 经过 脚 他 攀登 , 和 在 最后的 , 什么时候 休息 在 一个 壁架 ,
他一步一步地向上攀爬，最后，当他在一个岩架上休息时，
[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈpraːɡres] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
he dared to look about him to see what progress he had made .
他 敢于 到 看 关于 他 到 看 什么 进步 他 有 制成 .

他鼓起勇气环顾四周，看看自己取得了哪些进展。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌhæfweɪ] [ʌp][ðə; ði]
To his delight he saw that he had come more than halfway up the
到 他的 喜 他 锯 那 他 有 来 更多的 比 半 向上 这
[ˈpresəpɪs] ,
precipice ,
悬崖 ,

令他欣喜的是，他发现自己已经爬到了悬崖一半以上的高度。

[ɔːlˈðoʊ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ɪts] [ˈrʌɡɪd] [feɪs] [stɪl] [ˈtaʊərd] [ˈfraʊnɪŋli] [æz; əz] [ɪf] [ˈderɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
although above him its rugged face still towered frowningly as if daring him to
虽然 多于 他 它是 崎岖 脸 仍然 高耸 皱着眉头 作为 如果 大胆 他 到
[sərˈmaʊnt] [aɪˈtiː] .
surmount it .
超越 它 .

虽然在他上方，它那崎岖的山峰依然巍峨耸立，眉头紧锁，仿佛在挑衅他去征服它。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪzi] [haɪt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʌnˈhəːvd] [hɪm; ɪm] . [-]
THE SIGHT OF THE DIZZY HEIGHT ALMOST UNNERVED HIM . [89]
这 视线 的 这 晕眩的 高度 几乎 不安 他 . [-]
眼前的眩晕高度几乎让他感到不安。[89]

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[aɪ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [biˈli:vɪd] [ðæt][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt]
I would never have believed that I could have climbed to such a height
我 会 绝不 有 相信 那 我 可以 有 攀登 到 这样的 一个 高度
[wɪð; wɪθ][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɪnkənˈviːniəns] ,
with so little inconvenience ,
和 所以 小的 不便 ,

我做梦都没想到，我竟然能在如此轻松的情况下爬到这么高的地方。

“ [mjʊ:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **mused the boy** .
“ 沉思 这 男生 .

男孩沉思道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [klaɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [rʌf] [ðæn; ðən][,aɪˈti:] [lʊks] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] ;
“ **Of course , the climb is a good deal rougher than it looks from below ;**
“ 的 课程 , 这 爬 是 一个 好的 交易 粗糙 比 它 看起来 从 以下 ;
“当然，攀登的过程比从下面看起来要艰难得多；

[bʌt; bət] [sti:l] [ɪts] [æn; ən] [ɪkˈspɪriəns] [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [θru:] [əˈgen] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
but still it's an experience I wouldn't go through again for hundreds of
但 仍然 它是 一个 经验 我 不会 去 通过 再次 为了 数百 的
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
dollars :
美元 :

但即便给我几百美元，我也不会再经历一次这样的事情了。

“ [ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [mʌntʃt] [sʌm; səm] [dɪr] [mi:t] [ænd; ənd][ˈeɪkɔ:rn][flæp] -
“ **Having rested on the ledge and munched some deer meat and an acorn flap -**
“ 拥有 休息 在 这 壁架 和 咀嚼 一些 鹿 肉 和 橡子 瓣膜 -
[dʒæk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
jack which he had brought with him ,
杰克 哪个 他 有 带来 和 他 ,

“他坐在岩架上休息了一会儿，嚼着随身携带的鹿肉和橡子薄饼，

[dʒæk] [ˈri:kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [klaɪm] .
Jack recommenced his climb .
杰克 重新开始 他的 爬 .

杰克重新开始攀登。

[,aɪˈti:] [spoʊk] [ˈmɑ:vəlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ku:l] [hed] ,
It spoke marvels for his cool head ,
它 辐 奇迹 为了 他的 凉爽的 头 ,

这充分展现了他冷静沉着的头脑。

[greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈdʊərəns] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈprəʊɡrest] [æz; əz][fɑ:r]
great strength and wonderful endurance that the boy had progressed as far
伟大的 力量 和 精彩的 耐力 那 这 男生 有 进展 作为 远的
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .
as he had .
作为 他 有 :

男孩拥有强大的力量和惊人的耐力，才能取得如此成就。

[fju:] [bʌt; bət][æən; ən] [ə'merɪkən] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sti:l] - [laɪk] ['faɪbər][ænd; ənd] ['stɜ:rlɪŋ] [grɪt]
Few but an American youth of the most steel - like fiber and sterling grit
很少 但 一个 美国人 青年 的 这 最多 钢 - 喜欢 纤维 和 英镑 砂砾
[wʊd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .
would have dared to undertake such a task .
会 有 敢于 到 承担 这样的 一个 任务 ；

除了意志如钢铁般坚韧、胆识过人的美国青年之外，很少有人敢于承担这样的任务。

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'fɔ:r] [dʒæk][ðer; ðər] [stɪl] [leɪ] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'devə] .
And yet , before Jack there still lay the hardest part of his endeavor .
和 然而 , 前 杰克 那里 仍然 躺 这 最难 部分 的 他的 努力 .
然而，杰克面前仍然有他最艰难的部分等待着他。

[soʊ] [sti:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [pɔ:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [klaɪm]
So steep was the cliff face now that the lad did not dare to pause in his climb
所以 陡 曾是 这 悬崖 脸 现在 那 这 小伙子 做过 不是 敢 到 暂停 在 他的 爬
.
:
.

悬崖峭壁如此陡峭，以至于这名少年不敢在攀登过程中停下脚步。

[hi:; hi] ['stedəli] [-]
He steadily [90]
他 稳步 [-]
他稳步[90]

['prəʊɡrest] [ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [kʌt] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
progressed although his hands were cut and bleeding by this time ,
进展 虽然 他的 双手 是 切 和 出血 经过 这 时间 ,
虽然此时他的双手已被割伤流血，但病情仍在好转。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [eɪkt] [æz; əz] ['kru:əli] [æz; əz][dɪd] [ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] .
and his feet ached as cruelly as did other parts of his anatomy .
和 他的 脚 疼痛 作为 残酷地 作为 做过 其他 部分 的 他的 解剖学 .
他的双脚疼痛难忍，就像他身体其他部位的疼痛一样剧烈。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ə'nʌðər]
But just when it seemed to the lad that his body could not stand another
但 只是 什么时候 它 似乎 到 这 小伙子 那 他的 身体 可以 不是 站立 其他
['fræk(ə)n][ʌv; əv][æən; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [streɪn] ,
fraction of an ounce of strain ,
分数 的 一个 盎司 的 拉紧 ,
但就在这名少年感觉自己的身体再也无法承受哪怕一丝一毫的负担时，

[hi:; hi] ['hæpənd] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] ['wɔ:tərkɔ:rs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ][sɔ:rt]
he happened on a place where a watercourse from above had cut a sort
他 发生 在 一个 地方 在哪里 一个 河道 从 多于 有 切 一个 种类
[ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['presəpɪs] .
of shallow cleft in the precipice .
的 浅的 裂 在 这 悬崖 .
他偶然发现一处地方，上方的一条水流在悬崖上切割出一道浅浅的裂缝。

[ɪn] [ðɪs] [ɡru:] [ˈrʌbz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tri:z] ,
In this grew shrubs and several trees ,
在 这 生长 灌木 和 一些 树木 ,
这里长出了灌木和几棵树。

[ænd; ʌnd][dʒæk] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdezərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klaɪm]
and Jack struggled to gain this oasis in the dangerous desert of his climb
和 杰克 挣扎 到 获得 这 绿洲 在 这 危险的 沙漠 的 他的 爬
[fɔːr; fər][laɪf] .
for life .
为了 生活 .

杰克在艰难的求生之路上，历经艰辛才在危机四伏的沙漠中获得这片绿洲。

[ˈgeɪnɪŋ] [aɪˈtiː] ,
Gaining it ,
获得 它 ,
[hɪː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑːn][ə; eɪ][bed] [ʌv; əv] [swiːt] [smelɪŋ] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] [ˈʌndər]
he flung himself at full length on a bed of sweet smelling yellow flowers under
他 扔 他自己 在 满的 长度 在 一个 床 的 甜的 闻起来 黄色的 花朵 在下面
[ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] - [liːvd] [beɪ] [triː] .
the shade of a broad - leaved bay tree .
这 阴影 的 一个 广阔 - 离开 湾 树 .

他纵身扑倒在一棵宽叶月桂树荫下，一片散发着甜香的黄色花海中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈləʊnli] [ænd; ʌnd] [ˈɔːf(ə)l] [haɪt] , [ˌhæfweɪ] [bɪˈtwiːn] [ːrθ] [ænd; ʌnd][skaɪ]
In the stillness of that lonely and awful height , halfway between earth and sky
在 这 寂静 的 那 孤独 和 可怕 高度 , 半 之间 地球 和 天空
,
.
,
[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [ˈendʒɪn] .
his breathing sounded as loud as the exhaust of a steam engine .
他的 呼吸 听起来 作为 大声 作为 这 排气 的 一个 蒸汽 引擎 .
他的呼吸声听起来像蒸汽机的排气声一样大。

[bʌt; bət][baɪ - [ænd; ʌnd] - [baɪ][hɪː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ʌnd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
But by - and - by he recovered his breath , and began to wish with all
但 经过 - 和 - 经过 他 恢复 他的 气息 , 和 开始 到 希望 和 全部
[hɪz; ɪz] [səʊl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .
his soul for some water .
他的 灵魂 为了 一些 水 .
但过了一会儿，他缓过气来，开始无比渴望能喝点水。

[ðæt] [ˈfɪr(ə)l] [klaɪm] [hæd; həd] [ˈrækt] [bəʊθ] [nɜːrv] [ænd; ʌnd] [-]
That fearful climb had racked both nerve and [91]
那 可怕 爬 有 架子 两个都 神经 和 [-]
那次可怕的攀登考验了他们的神经和[91]

[ˈmʌs(ə)l] ; [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fəˈtiːɡ] [dɪd][dʒæk] [fiːl] [ðə; ði][ˈkruːəl] [pæŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
muscle ; but even more than his fatigue did Jack feel the cruel pangs of a
肌肉 ; 但 甚至 更多的 比 他的 疲劳 做过 杰克 感觉 这 残忍的 疼痛 的 一个
[ˈbɜːrnɪŋ] [θɜːrst] .
burning thirst .
燃烧 口渴 .
肌肉酸痛；但比起疲惫，杰克更感到的是灼烧般的口渴带来的痛苦。

[sʌm; səm] [ɡræs] [ɡruː] [ɪn] [ðæt] [ˈləʊnli] [ˈlɪt(ə)l] [ɡroʊv] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] ,
Some grass grew in that lonely little grove on the cliff face ,
一些 草 生长 在 那 孤独 小的 树林 在 这 悬崖 脸 ,
悬崖边那片孤零零的小树林里长着一些草。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [tʃuːd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [ðæt] [ɪgˈzuːdɪd]
and he chewed some of this for the sake of the moisture that exuded
和 他 咀嚼 一些 的 这 为了 这 清酒 的 这 水分 那 渗出物
[frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
from it .
从 它 .

他咀嚼了一些，为了吸收其中渗出的水分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] .

But this was far from satisfying .
但 这 曾是 远的 从 令人满意 .

但这远不能令人满意。

[ɪn][fækt] , [aɪˈtiː][ˈoʊnli] [ˈægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [baɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [aɪˈtiː] .

In fact , it only aggravated his thirst by mocking it .
在 事实 , 它 仅有的 加重 他的 口渴 经过 嘲讽 它 .

事实上，嘲笑反而加剧了他的口渴。

[hiː; hi][roʊz][ɑːn][wʌn] [ˈelboʊ] [ænd; ʌnd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

He rose on one elbow and looked about him .
他 玫瑰 在 一 弯头 和 看起来 关于 他 .

他用一只胳膊肘撑起身子，环顾四周。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] , [draɪ] [ˈwɔːtərkoːrs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈvɪvɪd]

At a short distance up the steep , dry watercourse he saw a patch of vivid
在 一个 短的 距离 向上 这 陡 , 干燥 河道 他 锯 一个 修补 的 生动

[ɡriːn] .

green .
绿色的 .

沿着陡峭干涸的河道向上走不远，他看到了一片鲜亮的绿色。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][brɪˈtʊkən] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [nɪr] [ðə; ði]

To his mind that could betoken nothing but the presence of water near the
到 他的 头脑 那 可以 预示 没有什么 但 这 在场 的 水 靠近 这

[ˈsɜːrfɪs] .

surface .
表面 .

在他看来，这只能说明水面附近有水。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɪnˈvestəɡeɪtɪŋ] .

At any rate he felt that it was worth investigating .
在 任何 速度 他 毛毡 那 它 曾是 值得 调查 .

总之，他觉得这件事值得调查。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [niːz] ,

Reaching the patch of verdure , the boy fell on his hands and knees ,
到达 这 修补 的 绿意盎然 , 这 男生 跌倒 在 他的 双手 和 膝盖 ,

男孩走到那片绿地前，双手双膝跪地。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑːrp] - [edʒd] [stoʊn] [brɪˈɡæən] [ˈskreɪpɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

and with a sharp - edged stone began scraping away at the ground .
和 和 一个 锋利的 - 边缘 石头 开始 刮擦 离开 在 这 地面 .

然后他用一块锋利的石头开始刮擦地面。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][daʊ] [daʊn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

To his unspeakable delight he had not dug down more than a few inches
到 他的 无法形容 喜 他 有 不是 挖 向下 更多的 比 一个 很少 英寸

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɡroʊ] [mɔɪst] .

before the ground began to grow moist .
前 这 地面 开始 到 生长 潮湿 .

令他欣喜若狂的是，他还没挖几英寸，地面就开始湿润了。

[ˈɡreɪtli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [dʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [-]
Greatly encouraged , he dug away with his [92]
非常 鼓励 , 他 挖 离开 和 他的 [-]
受到极大鼓舞, 他继续用他的[92]

[ɪmˈprəvaɪzd] [tuːl] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈvɪɡər] .
improvised tool with renewed vigor .
即兴发挥 工具 和 更新 活力 .
重新焕发活力, 改造后的工具焕然一新。

[hiː; hi] [ˈekskaʊvətɪd] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] ,
He excavated quite a hole ,
他 挖掘 相当 一个 洞 ,
他挖了一个相当大的洞,

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
and then lay down in the shade waiting for it to fill up .
和 然后 躺 向下 在 这 阴影 等待 为了 它 到 充满 向上 .
然后躺在阴凉处, 等着它灌满水。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [wɔːrm] ,
Before long a few inches of warm ,
前 长的 一个 很少 英寸 的 温暖的 ,
不久, 几英寸厚的暖雨就来了。

[ˈmʌdi] - [ˈkʌlərd] [ˈlɪkwɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈseɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .
muddy - colored liquid could be discerned at the bottom of the hole .
浑 - 有色 液体 可以 是 辨别 在 这 底部 的 这 洞 .
在洞底可以看到浑浊的液体。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [ɪnˈvaɪtɪŋ] , [ðɪs] [ˈkɔːfi] - [ˈkʌlərd] , [ˈtepɪd] [ˈmɪkstʃər] ,
It did not look inviting , this coffee - colored , tepid mixture ,
它 做过 不是 看 邀请 , 这 咖啡 - 有色 , 温热 混合物 ,
这种咖啡色的温热混合物看起来并不诱人。

[bʌt; bət] [dʒæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [muːd] [tuː; tə] [biː; bi] [fəˈstɪdiəs] .
but Jack was not in the mood to be fastidious .
但 杰克 曾是 不是 在 这 情绪 到 是 挑剔 .
但杰克当时没心情讲究这些。

[ˈkæstɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [ˈslʌkɪŋ]
Casting himself down on his stomach , he plunged his face into the water , sucking
铸件 他自己 向下 在 他的 胃 , 他 暴跌 他的 脸 进入 这 水 , 吸吮

[aɪ ˈtiː] [ˈɡriːdɪli] [ɪn] .
it greedily in .
它 贪婪地 在 .
他俯身趴在地上, 把脸埋进水里, 贪婪地吸吮着。

[ðen] [hiː; hi] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] .
Then he bathed his hands and face .
然后 他 洗澡 他的 双手 和 脸 .
然后他洗了手和脸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [læst] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ]
He was still engaged in this last occupation when his attention was distracted by
他 曾是 仍然 已订婚的 在 这 最后的 职业 什么时候 他的 注意力 曾是 愣 经过
[ə; eɪ] [loʊ] [ɡraʊl] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
a low growl from below him .
一个 低的 咆哮 从 以下 他 .
他正忙着做这件事, 这时, 他被身下传来的一声低沉的咆哮声分散了注意力。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] ['tɒpld] ['oʊvər] ['bækwərd] [wɪð; wiθ]
The boy looked up quickly , and then almost toppled over backward with
这 男生 看起来 向上 迅速地 , 和 然后 几乎 倾覆 超过 落后 和
[ə'staːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

男孩猛地抬起头，然后惊讶得几乎向后跌倒。

[ˈfeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] [ɪts] [ˈstʌbi] [teɪl] [ˈæŋgrəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːb] - [kæt] .
Facing him , and lashing its stubby tail angrily , was a large bob - cat .
面向 他 , 和 鞭打 它是 矮胖的 尾巴 愤怒地 , 曾是 一个 大的 鲍勃 - 猫 .

面对着他，愤怒地甩动着短粗尾巴的是一只体型较大的短尾猫。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [hæd; həd][ɪts] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] ['berd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts]
The creature had its wicked - looking teeth bared , and the boy could see its
这 生物 有 它是 邪恶 - 寻找 牙齿 裸露 , 和 这 男生 可以 看 它是
[ɑːrp] [klɔːz] .
sharp claws .
锋利的 爪子 .

那怪物露出了狰狞的牙齿，男孩还能看到它锋利的爪子。

[haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] .
How it came to be in that place he could not imagine .
如何 它 来了 到 是 在 那 地方 他 可以 不是 想象 .

他无法想象它怎么会落到那个地方。

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [-]
But its emaciated condition [93]
但 它是 瘦弱 状况 [-]

但它的消瘦状态[93]

[siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf]
seemed to indicate that it must have in some way fallen from the cliff
似乎 到 表明 那 它 必须 有 在 一些 方式 倒下 从 这 悬崖
[ə'boʊv] .
above .
多于 .

这似乎表明它一定是某种程度上从上面的悬崖上掉下来的。

['eɪvɪdəntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][mæd][frʌm; frəm][ˌdeɪprə'veɪʃən; ˌdɪprə'veɪʃən][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Evidently it was half mad from deprivation of food and water ,
显然 它 曾是 一半 疯狂的 从 剥夺 的 食物 和 水 ,

显然，它因为缺乏食物和水而半疯了。

[fɔːr; fər] [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ][bɑːb] - [kæt] — [ɔːl'doʊ] [ə; eɪ] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [foʊ] [ɪf]
for under ordinary conditions a bob - cat — although a really dangerous foe if
为了 在下面 普通的 状况 一个 鲍勃 - 猫 — 虽然 一个 真的 危险的 敌人 如果
['kɔːrnəd] — [wɪl] [nɑːt] [ə'tæk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪ'dəʊt] [ˌprɔːvə'keɪʃ(ə)n] .
cornered — will not attack a human being without provocation .
被逼到绝境 — 将要 不是 攻击 一个 人类 存在 没有 挑衅 .

在正常情况下，山猫虽然被逼到绝境时会非常危险，但不会无缘无故地攻击人类。

[ðə; ði][waɪld] ['biːsts] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] , ['eɪvɪdəntli] ,
The wild beast's object was , evidently ,
这 荒野 野兽的 目的 曾是 , 显然 ,

很明显，这头野兽的目标是.....

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [hoʊl] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd][soʊ] ['peɪnzteɪkɪŋli] [skuːpt] [aʊt] .
to get at the water hole which Jack had so painstakingly scooped out .
到 得到 在 这 水 洞 哪个 杰克 有 所以 精心 抢先报道 出去 .

到达杰克费尽心力挖出的水坑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪts] ['pɜ:rpəs] .
The boy would have been willing enough to allow it to accomplish its purpose .
这 男生 会 有 到过 愿意的 足够的 到 允许 它 到 完成 它是 目的 .

男孩本愿意让它达到目的。

[bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði][hæf] ['fæmɪʃt] ['kri:tʃər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] [tu;; tə][bi;; bi]
But evidently the half famished creature regarded him as an enemy to be
但 显然 这 一半 饥饿 生物 认为 他 作为 一个 敌人 到 是
[dɪ'spætʃt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] [sleɪk] [ɪts] [θɜ:rst] .
dispatched before it proceeded to slake its thirst .
已派出 前 它 继续 到 熄灭 它是 口渴 .

但显然，这只半饥半渴的生物把他视为敌人，必须先除掉他才能解渴。

[aɪ 'ti:] [kraʊtʃt] [daʊn] [tɪl] [ɪts] [fɔ:n] - ['kʌlərd] ['belɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ,
It crouched down till its fawn - colored belly touched the ground and then ,
它 蹲着 向下 直到 它是 讨好 - 有色 腹部 感动 这 地面 和 然后 ,
[tʌtʃt] [daʊn] [tɪl] [ɪts] [fɔ:n] - ['kʌlərd] ['belɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ,
它蹲下身子，直到浅褐色的腹部触地，然后，

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [snaɪlɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][kraɪ] , [aɪ 'ti:] [ɔ:ntʃt] [ɪts] ['bɑ:di] [θru:] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]
uttering a snarling sort of cry , it launched its body through the air at the boy
发出声音 一个 咆哮 种类 的 哭 , 它 发射 它是 身体 通过 这 空气 在 这 男生
.
.
.

它发出嘶哑的咆哮声，然后跃向男孩。

[soʊ] [strɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ɪts] [li:p] [ðæt] ['tempərd] [sti:l] [sprɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [hæ:ld] [ɪts] ['bɑ:di]
So strong was its leap that tempered steel springs could not have hurled its body
所以 强的 曾是 它是 飞跃 那 淬火 钢 弹簧 可以 不是 有 投掷 它是 身体
[fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [və'lɑ:səti] .
forward with more velocity .
向前 和 更多的 速度 .

它的跳跃力如此之大，即使是淬火钢弹簧也无法以更快的速度将它的身体向前弹射出去。

[dʒæk] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪn'vɔ:ləntəri] [-]
Jack uttered an involuntary [94]
杰克 说出 一个 非自愿 [-]

杰克不由自主地[94]

[kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .
cry of alarm .
哭 的 警报 .

惊叫。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [sti:p] [klɪf] ,
Above him was the steep cliff ,
多于 他 曾是 这 陡 悬崖 ,

他上方是陡峭的悬崖。

[waɪl] [tu;; tə] [mu:v] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] ['i:ðər] [də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ]
while to move even a short distance in either direction from the dry
尽管 到 移动 甚至 一个 短的 距离 在 任何一个 方向 从 这 干燥
[wɔ:tərkɔ:rs] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] [deθ] [plʌndʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] . [-]
watercourse would mean a death plunge to the valley below . [95]
河道 会 意思是 一个 死亡 暴跌 到 这 谷 以下 . [-]

而从干涸的河道向任何方向哪怕一小段距离移动，都会坠入下面的山谷而丧命。[95]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)] [ɪn] [mɪd] – [er] .
A BATTLE IN MID – AIR .
一个 战斗 在 中 – 空气 .

一场空中大战。

[bʌt; bət][dʒæk] ['mɛrəlz] [maɪnd] ['nevər] [wɜ:rkt] ['kwɪkər] [ɔ:r][tu:; tə] ['betər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən]
But Jack Merrill's mind never worked quicker or to better effect than in an
但 杰克 美林 头脑 绝不 工作 更快 或者 到 更好的 影响 比 在 一个
[ɪ'mɜ:ɪrdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

但杰克·梅里尔的思维速度和效率，在紧急情况下体现得最为迅速有效。

[hi:; hi] [pər'si:vɪ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [kraʊtʃt] [ðæt] [ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə]
He perceived the instant that the creature crouched that its intention was to
他 感知 这 立即的 那 这 生物 蹲着 那 它是 意图 曾是 到
[sprɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
spring on him .
春天 在 他 .

他从那怪物蹲伏的瞬间就察觉到它要扑向他。

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [si:zd] [ə; eɪ] [stoʊn] .
Swift as a flash he reached down and seized a stone .
迅速 作为 一个 闪光 他 达到 向下 和 查获 一个 石头 .

他迅如闪电般俯身，抓起一块石头。

[æz; əz][ðə; ði][bə:b] – [kæt] [hə:ld] [ɪt'self] [ɪntu:][ðə; ði] [er] ['dʒæks][ɑ:rm] [ʃɑ:t] [aʊt] .
As the bob – cat hurled itself into the air Jack's arm shot out .
作为 这 鲍勃 – 猫 投掷 本身 进入 这 空气 杰克的 手臂 射击 出去 .

山猫跃向空中时，杰克的手臂也猛地伸出去。

[ðə; ði] [stoʊn] [sped] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ˈferli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz]
The stone sped from his hand and caught the creature fairly between the eyes
这 石头 加速 从 他的 手 和 捕捉 这 生物 相当 之间 这 眼睛
.
:
.

石头从他手中飞出，正中那怪物的双眼之间。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['ænim(ə)][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [tʃekt] [mɔ:r]
Had a bullet struck it the animal could not have been checked more
有 一个 子弹 击 它 这 动物 可以 不是 有 到过 已检查 更多的
[ɪ'fektʃuəli] .
effectually .
有效地 .

如果子弹击中了它，也不可能比这更有效地制服这只动物了。

[aɪ 'ti:] [drɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [roʊld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [bɔ:l] , ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ]
It dropped to the ground , rolled up in a furry ball , scratching and spitting
它 掉落 到 这 地面 , 滚动 向上 在 一个 毛茸茸的 球 , 抓挠 和 吐痰
[ˈfjʊriəsli] ,
furiously ,
愤怒地 ,

它掉到地上，蜷成一团毛茸茸的球，疯狂地抓挠和吐口水。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jaʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [peɪn] ,
and then , with a yowl of rage and pain ,
和 然后 , 和 一个 号叫 的 愤怒 和 疼痛 ,

然后，伴随着一声愤怒和痛苦的嚎叫，

[,aɪˈtiː][lɔːst][ɪts] [ˈfʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtərkɔːrs] .
it lost its footing on the edge of the watercourse .
它 丢失的它是 立足点 在 这 边缘 的 这 河道 .

它在河岸边失去了立足之地。

[ðə; ði][ləst][dʒæk] [sɔː] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [plʌndʒd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [-]
The last Jack saw of it the creature plunged over the brink of the precipice up which the Border [96]
这 最后的 杰克 锯 的 它 这 生物 暴跌 超过 这 边缘 的 这 悬崖 向上
哪个 这 边界 [-]

杰克最后一次看到它时，那生物已经从悬崖边缘坠落，而边境[96]

[bɔɪ] [hæd; həd][soʊ] [ləˈbɔːriəsli] [ˈtɔɪld] .
Boy had so laboriously toiled .
男生 有 所以 费力地 辛勤劳作 .

男孩辛勤劳作了很久。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][goʊ] [ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʌmpɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvæli] , [dʒæk] [ˈʌdəd] .
As he heard the body go rolling and bumping down toward the valley , Jack shuddered .
作为 他 听到 这 身体 去 滚动 和 碰撞 向下 朝向 这 谷 , 杰克 颤抖 .

听到尸体滚落山谷，杰克不禁打了个寒颤。

[hæd; həd] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈdɪfrəntli] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
Had things turned out differently he might have been in its place ,
有 事物 转向 出去 不同 他 可能 有 到过 在 它是 地方 ,

如果事情的发展有所不同，他或许会身处那个位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ɪts] [klɔːz] [ɪn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwepən] .
in him he would not have stood a chance without a weapon .
在 他 他 会 不是 有 站立 一个 机会 没有 一个 武器 .

男孩很清楚，一旦那只发狂的野兽用爪子抓住他，没有武器他根本没有机会。

[dʒæk][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest] [wʌns] [mɔːr] ,
Jack sat down to rest once more ,
杰克 卫星 向下 到 休息 一次 更多的 ,

杰克再次坐下来休息。

[ðɪs] [taɪm] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [ˈlʊkʌʊt] [fɔːr; fər][ˈeni] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈkri:tʃərz] ; [bʌt; bət] [nʌn]
this time keeping a cautious lookout for any other wild creatures ; but none
这 时间 保持 一个 谨慎 瞭望台 为了 任何 其他 荒野 生物 ; 但 没有任何
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

这次他格外小心地留意着是否有其他野生动物出现；但什么也没有。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈθiːəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd] [ˌæksɪˈdentəli]
and it was evident that his theory that the animal had accidentally
和 它 曾是 明显 那 他的 理论 那 这 动物 有 偶然
[drɔːpt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈrekt] [wʌn] .
dropped from above was a correct one .
掉落 从 多于 曾是 一个 正确的 一 .

很明显，他的理论——这只动物是从上面意外掉下来的——是正确的。

“ [wel] , ” [sed] [dʒæk][tu:; tə] [him'self] , [ˈæftər][æn; ən][ˈIntərv(ə)] ,
“ **Well** , ” **said Jack to himself , after an interval** ,
“ 出色地 , ” 说 杰克 到 他自己 , 后 一个 间隔 ,
“ 嗯 , ” 杰克过了一会儿自言自语道。

“ [ɪf] [aɪm][tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [klɪf] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [stɑ:rt][ɪn] [raɪt] [naʊ] .
“ **if I'm to get to the top of that cliff I've got to start in right now** .
“ 如果 我是 到 得到 到 这 顶部 的 那 悬崖 我已经 得到 到 开始 在 正确的 现在 :
“ 如果我想登上悬崖顶 , 就必须从现在开始。”

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !
啊 !

[aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [meɪk] [aɪ 'ti:] ;
It doesn't look as if I could possibly make it ;
它 不 看 作为 如果 我 可以 可能 制作 它 ;
看来我恐怕没戏了 ;

[bʌt; bət] [ðen] [ɪts] ['i:kwəli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .
but then it's equally certain that I can't climb down again .
但 然后 它是 同样地 肯定 那 我 不能 爬 向下 再次 :
但同样可以肯定的是 , 我再也爬不下去了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [meɪks] [em 'i:] [sɪk] ; [soʊ] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] ['tæk(ə)] [aɪ 'ti:] .
The thought makes me sick ; so I've got to tackle it .
这 想法 制作 我 生病的 ; 所以 我已经 得到 到 处理 它 :
想到这件事我就觉得恶心 , 所以我必须想办法解决。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
There's no other way out of it :
有 不 其他 方式 出去 的 它 :
别无他法。

“ [ˈfɔ:tɪfaɪn] [him'self] [baɪ][ə; eɪ] [ˈku:lɪŋ] [drɪŋk] , [tu:; tə] [wɪt] [-]
“ **Fortifying himself by a cooling drink , to which [97]**
“ 强化 他自己 经过 一个 冷却 喝 , 到 哪个 [-]
“ 喝了一杯清凉的饮料 , 让自己精神焕发 , [97]

[hi:; hi] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [wɑ:ʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][tæsk] [ə'gen] .
he added another wash , the boy prepared to take up his task again .
他 额外 其他 洗 , 这 男生 准备 到 拿 向上 他的 任务 再次 :
他又洗了一遍 , 男孩准备再次开始他的工作。

[əˈbʌv] [ðə; ði][draɪ] [ˈwɔ:tərkɔ:rs] [ðə; ði] [klɪf] [ʃɑ:t] [ʌp] [mɔ:r] [prɪˈsɪpɪtəsli] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi]
Above the dry watercourse the cliff shot up more precipitously than the part he
多于 这 干燥 河道 这 悬崖 射击 向上 更多的 骤然地 比 这 部分 他
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈtrævəst] [bɪˈləʊ] [aɪ 'ti:] ;
had already traversed below it ;
有 已经 穿越 以下 它 ;
干涸的河道上方 , 悬崖比他之前走过的下方那段更加陡峭 ;

[bʌt; bət][dʒæk] [ˈsti:lɪd] [him'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪzi] [klaɪm] .
but Jack steeled himself to the thought of the dizzy climb .
但 杰克 钢铁般的意志 他自己 到 这 想法 的 这 晕眩的 爬 :
但杰克鼓起勇气 , 接受了即将到来的令人眩晕的攀登。

[naɪf] [ɪn][hænd][hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] ,
Knife in hand he worked his way up ,
刀 在 手 他 工作 他的 方式 向上 ,
他手持利刃 , 一路向上攀爬。

[ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ˈdespəreɪtli] [æt; ət] [taɪmz] ,
clinging to the face of the cliff desperately at times ,
依恋 到 这 脸 的 这 悬崖 绝望地 在 时代 ,
有时他绝望地紧紧抓住悬崖峭壁。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈrestɪŋ] [wer] [sʌm; səm][ˈveɪgrənt] [bʊʃ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd][ɔːr] [ˈfʊθhoʊld] .
and again resting where some vagrant bush offered him a hand or foothold .
和 再次 休息 在哪里 一些 流浪汉 衬套 提供 他 一个 手 或者 立足点 .
他又一次停下来休息，找了一丛杂草作为支撑，借力或落脚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [bɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈælvɜːɜz] , [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mɔːr]
In the meantime , below in the valley , Alvarez , returning from a hunt for more
在 这 与此同时 , 以下 在 这 谷 , 阿尔瓦雷斯 , 返回 从 一个 打猎 为了 更多的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,
与此同时，在山谷下方，阿尔瓦雷斯外出觅食归来。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɔɪ] .
began to worry about the boy .
开始 到 担心 关于 这 男生 .
开始担心那个男孩。

[nɑːt][ə; eɪ][bæd][mæn][æt; ət] [hɑːrt] , [ˈælvɜːɜz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
Not a bad man at heart , Alvarez was a true son of the Mexican revolution .
不是 一个 坏的 男人 在 心 , 阿尔瓦雷斯 曾是 一个 真的 儿子 的 这 墨西哥 革命 .
阿尔瓦雷斯本性并不坏，他是墨西哥革命的真正儿女。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [əˈmerɪkənz] , [ɔːr] [ˈgrɪŋɡəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtemptʃuəsli] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
He decided that all Americans , or Gringos , as he contemptuously called them ,
他 决定 那 全部 美国人 , 或者 白人 , 作为 他 轻蔑地 称为 他们 ,
他认为所有美国人，或者用他轻蔑的称呼“格林戈人”，

[wɜːr; wər][ðə; ði][bɔːrn] [foʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] .
were the born foes of the Mexicans .
是 这 出生 敌人 的 这 墨西哥人 .
他们是墨西哥人的宿敌。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [set]
It had been with this conviction that he and his companions had set
它 有 到过 和 这 定罪 那 他 和 他的 同伴 有 放

[aʊt] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [huː] ,
out to spy on the Rangers who ,
出去 到 间谍 在 这 游骑兵团 WHO ,
正是怀着这种信念，他和同伴们出发去监视游骑兵，

[ðeɪ] [θɔːt] , [ˈmenəst] [ðem; ðəm] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmɪrli] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent]
they thought , menaced them , instead of merely patrolling the Border to prevent
他们 想法 , 受威胁 他们 , 反而 的 仅仅 巡逻 这 边界 到 防止
[ˈlɔːləs] [ækts][ɑːn] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] . [-]
lawless acts on American soil . [98]
无法无天 行为 在 美国人 土壤 . [-]

他们认为，他们威胁他们，而不是仅仅巡逻边境以防止在美国领土上发生违法行为。[98]

[sɪns] [hɪz; ɪz] [briːf] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][dʒæk] , [haʊˈevər] , [ˈælvɜːɜz] [hæd; həd] [faʊnd] [kɔːz] [tuː; tə]
Since his brief acquaintance with Jack , however , Alvarez had found cause to
自从 他的 简短的 熟人 和 杰克 , 然而 , 阿尔瓦雷斯 有 成立 原因 到
[rɪˈvaɪz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
revise his opinion .
修订 他的 观点 .
然而，自从与杰克短暂相识后，阿尔瓦雷斯便改变了自己的看法。

[hɪm'self] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [mæn] , [hi; hi] [əd'maɪəd] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [grɪt] [ɪn] ['lðər] ,
 Himself a courageous man , he admired courage and grit in others ,
他本人 一个 勇敢 男人 , 他 钦佩 勇气 和 砂砾 在 其他的 ,
他本人是一位勇敢的人, 因此他钦佩他人的勇气和毅力。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ði:z] ['kwɑ:lətɪz] [wi;; wi] [noʊ] [dʒæk] [pə'zest] [fʊl] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['meʒər] .
 and of these qualities we know Jack possessed full and abundant measure .
和 的 这些 品质 我们 知道 杰克 拥有 满的 和 丰富 措施 .
我们知道杰克完全具备这些品质。

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] , [ðen] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kweɪl] [ænd; ənd] ['ræbəts] ,
 Returning , then , from his hunt with some quail and rabbits ,
返回 , 然后 , 从 他的 打猎 和 一些 鹌鹑 和 兔子 ,
于是, 他带着一些鹌鹑和兔子狩猎归来。

['ælvɜ:,ɛz] [bɪ'gæn] [tu;; tə] [bi;; bi] ['sɪriəsli] [ə'lɑ:rmɪd] [ə'baʊt] [dʒæk] .
 Alvarez began to be seriously alarmed about Jack .
阿尔瓦雷斯 开始 到 是 严重地 惊慌 关于 杰克 :
阿尔瓦雷斯开始对杰克感到非常担忧。

[nɑ:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['moʊmənt] [dɪd] [ðə; ði] ['meksɪkən] [di:m] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd]
 Not for one moment did the Mexican deem it possible that the lad could
不是 为了 一 片刻 做过 这 墨西哥 认为 它 可能的 那 这 小伙子 可以
[hæv; həv] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tu;; tə] [skeɪl] [ðooʊz] [ˈɔ:f(ə)l] [klɪfs] .
 have actually found a way to scale those awful cliffs .
有 实际上 成立 一个 方式 到 规模 那些 可怕 悬崖 :
墨西哥人丝毫没有想到, 这小子竟然能找到办法攀上那些可怕的悬崖。

[hi; hi] [hæd; həd] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rn] [tu;; tə] [kæmp] [hi; hi] [wʊd] [faɪnd] [dʒæk]
 He had confidently expected that on his return to camp he would find Jack
他 有 自信地 预期的 那 在 他的 返回 到 营 他 会 寻找 杰克
[ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
 awaiting him .
等待中 他 :
他满怀信心地认为, 回到营地后, 杰克会在那里等着他。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [hi; hi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪz; ɪz] [ə'lɑ:rm] [wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn]
 When , therefore , he could see no trace of the boy his alarm was genuine
什么时候 , 所以 , 他 可以 看 不 痕迹 的 这 男生 他的 警报 曾是 真的
[ænd; ənd] [di:p] .
 and deep .
和 深的 :
因此, 当他找不到那个男孩的踪迹时, 他的惊恐之情是真切而深切的。

[hi; hi] ['kɜrfəli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑ:rmz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] ,
 He carefully deposited his game out of harm's way in the trees ,
他 小心 已存 他的 游戏 出去 的 伤害 方式 在 这 树木 ,
他小心翼翼地把猎物放到树上, 以免它们受到伤害。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [hi; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu;; tə] [hu:m]
 and then set out to see if he could find any trace of the boy to whom
和 然后 放 出去 到 看 如果 他 可以 寻找 任何 痕迹 的 这 男生 到 谁
[hi; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [ɪn] [ðer; ðər] [ɔ:rt] [ə'kweɪntəns] .
 he had become attached in their short acquaintance .
他 有 变得 随附的 在 他们的 短的 熟人 :
然后他出发去寻找那个男孩的踪迹, 在他们短暂的相识中, 他已经对那个男孩产生了感情。

[æz; əz][hi:; hi] [əd'vænst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪfs] [hi:; hi] ['kerfəli] [skænd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he advanced below the cliffs he carefully scanned the foot of the
作为 他 先进的 以下 这 悬崖 他 小心 扫描 这 脚 的 这
[prɪ'sɪpɪtəs] [haɪts] [fɔ:r; fər] [-]
precipitous heights for [99]
陡峭 高度 为了 [-]

当他走到悬崖下方时，他仔细地扫视着陡峭山脚下的[99]

[wʌt] [hi:; hi] ['dredɪd] [tu:; tə][faɪnd] ;
what he dreaded to find ;
什么 他 令人恐惧的 到 寻找 ;

他最害怕发现的事情；

[fɔ:r; fər] ['ælvɜ:ɜz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt] [tu:; tə]
for Alvarez had begun to fear that Jack had made a daring attempt to
为了 阿尔瓦雷斯 有 开始 到 害怕 那 杰克 有 制成 一个 大胆 试图 到
[ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['sʌmən] [help][ænd; ənd][hæd; həd] [met] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [fɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]
escape and summon help and had met death in a fearful fall from the
逃脱 和 召唤 帮助 和 有 遇见 死亡 在 一个 可怕 落下 从 这
[rɑ:ki] [krægz] .
rocky crags .
岩石 峭壁 .

因为阿尔瓦雷斯开始担心杰克曾大胆地尝试逃跑并寻求帮助，结果从岩石峭壁上可怕地坠落身亡。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mæd][tu:; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaɪm] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] ,
“ **The boy would have been mad to attempt such a climb ,** ” **he muttered ,**
“ 这 男生 会 有 到过 疯狂的 到 试图 这样的 一个 爬 , ” 他 低声说道 ,
“那孩子要是敢尝试爬上去，那他真是疯了。”他喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'bi:ŋ] , “ [waɪ] , [nɑ:t][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɡoʊt] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['fʊθhʊld]
as he moved along , “ why , not even a mountain goat could find a foothold
作为 他 已搬 沿着 , “ 为什么 , 不是 甚至 一个 山 山羊 可以 寻找 一个 立足点
[ʌp] [ɪ'ɑ:ndər] .
up yonder .
向上 远处 .

他继续往前走，“哎呀，就连山羊都找不到落脚点在那边。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It is impossible that he should have tried such a thing .
它 是 不可能的 那 他 应该 有 尝试 这样的 一个 事物 .
他不可能尝试过这种事。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪr] ['mædnəs] .
It would have been sheer madness .
它 会 有 到过 透明 疯狂 .

那简直是疯了。

[ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði] ['grɪŋɡəʊ] [ɑ:r; ər]
And yet — and yet when it comes to such things the Gringoes are
和 然而 — 和 然而 什么时候 它 来 到 这样的 事物 这 白人 是
[ə'ʃʊrədli] [mæd] .
assuredly mad .
当然 疯狂的 .

然而——然而，在这种事情上，白人肯定会非常愤怒。

[ðeɪ] [wɪl] [der] ['eniθɪŋ] [aɪ 'ti:] [si:mz] .
They will dare anything it seems .
他们 将要 敢 任何事物 它 似乎 .

他们似乎什么都敢做。

“ [ˈmjʊːzɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði]ˈmeksɪkən [ˈtrævəst] [ðə; ði] ˈgreɪtər [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
“ **Musing thus the Mexican traversed the greater part of the valley** ,
“ 沉思 因此 这 墨西哥 穿越 这 更大的 部分 的 这 谷 ,
墨西哥人一边沉思一边穿越了山谷的大部分地区。

[ˈpɒndərɪŋ] [ˈdiːpli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈfrend] .
pondering deeply over the possible fate of his young friend .
沉思 深 超过 这 可能的 命运 的 他的 年轻的 朋友 .
他陷入了对年轻朋友可能命运的沉思之中。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː]
“ **It is a thing without explanation that he could have climbed even a few**
“ 它 是 一个 事物 没有 解释 那 他 可以 有 攀登 甚至 一个 很少
[fiːt] [ʌp] [ðoʊz] [ˈklɪfs] ,
feet up those cliffs ,
脚 向上 那些 悬崖 ,
“他竟然能爬上那些悬崖哪怕几英尺高，这简直令人费解。”

“ [ræn][ðə; ði]ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ; “ [jet] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ,
“ **ran the burden of his thoughts ; “ yet if he has not** ,
“ 跑 这 负担 的 他的 想法 ; “ 然而 如果 他 有 不是 ,
“他脑海中浮现出这样的念头；“然而，如果没有，

[waɪ] [duː][aɪ][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr] [brɪˈloʊ] ? “
why do I not see a trace of him here below ? “
为什么 做 我 不是 看 一个 痕迹 的 他 这里 以下 ? “
为什么我在这里找不到他的任何踪迹？

“ [kəˈrɑːmbɑː] !
“ **Caramba !**
“ 卡兰巴 !
“Caramba!

[kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
Can it be that he has slipped on a [100]
能 它 是 那 他 有 滑倒了 在 一个 [-]
难道他滑倒了？ [100]

[ˈlɔːfti] [kræg][ænd; ənd][ɪz] [səˈspendɪd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈɪndʒəd] , [pərˈhæps] [ˈdaɪɪŋ] ,
lofty crag and is suspended high above the valley , injured , perhaps dying ,
高远 岩 和 是 暂停 高的 多于 这 谷 , 受伤 , 也许 垂死 ,
他被困在高耸的峭壁上，悬在山谷上方，受伤了，可能奄奄一息。

[ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][eɪd] ?
and beyond reach of human aid ?
和 超过 抵达 的 人类 援助 ?
已经超出人类援助的范围？

“ [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ˈtrʌdʒd] [ðə; ði]ˈmeksɪkən , [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈlɑːrmd] [ˈevri] [ˈɪnstənt]
“ **On and on trudged the Mexican , growing more and more alarmed every instant**
“ 在 和 在 艰难跋涉 这 墨西哥 , 生长 更多的 和 更多的 惊慌 每一个 立即的
.
:
.

“墨西哥人继续艰难地前行，每过一刻，他的惊恐就加剧一分。”
[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [ˈpresəpɪs] ,
Suddenly , as he cast his eye up toward the summit of a lofty precipice ,
突然 , 作为 他 投掷 他的 眼睛 向上 朝向 这 首脑 的 一个 高远 悬崖 ,
突然，当他抬头望向高耸悬崖的顶端时，

[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,
his attention was caught by an object moving slowly up its surface ,
他的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 目的 移动 缓慢地 向上它是 表面 ,
他的注意力被一个缓慢向上移动的物体吸引了。

[laɪk] [ə; eɪ][flaɪ][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] .
like a fly on a high wall .
喜欢 一个 飞 在 一个 高的 墙 .
就像高墙上的苍蝇一样。

[ðə; ði]['meksɪkən] [geɪzɪd] ['stedəli] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .
The Mexican gazed steadily at it .
这 墨西哥 凝视 稳步 在 它 .
墨西哥人目不转睛地盯着它。

[hi; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈi:g(ə)l][ɔ:r][ˈkɑ:ndɔ:r] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzi]
He believed that it was an eagle or condor hovering about its nest in the dizzy
他 相信 那 它 曾是 一个 鹰 或者 秃鹰 悬停 关于 它是 巢 在 这 晕眩的
heights ,
高度 ,
他认为那是一只鹰或秃鹰，在高耸入云的巢穴周围盘旋。

[bʌt; bət] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] [ə'restrɪd] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz]
but still something odd about the moving object arrested and gripped his
但 仍然 某物 奇怪的 关于 这 移动 目的 被捕 和 紧握 他的
attention irresistibly .
注意力 无法抗拒地 .
但那个移动的物体身上仍然有某种奇特之处，深深地吸引了他的注意力，让他无法抗拒。

“ [noʊ] , [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˈi:g(ə)l] , ” [hi; hi] ['mʌtəd] , “ [bʌt; bət] , [ðen] , [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
” No , it is not an eagle , ” he muttered , ” but , then , what is it ?
” 不 , 它 是 不是 一个 鹰 , ” 他 低声说道 , ” 但 , 然后 , 什么 是 它 ?
“不，它不是鹰，”他喃喃自语，“但是，那它是什么呢？”

[noʊ][ˈkwa:drʊpɪd][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðæt] [klɪf] .
No quadruped could climb that cliff .
不 四足动物 可以 爬 那 悬崖 .
没有四足动物能爬上那座悬崖。

[wʌt] , [ðen] , [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi; bi] ?
What , then , can it be ?
什么 , 然后 , 能 它 是 ?
那么，它会是什么呢？

“ [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən][ænd; ənd][ðə; ði]
” The sun was sinking low over the western wall of the cañon and the
” 这 太阳 曾是 下沉 低的 超过 这 西 墙 的 这 峡谷 和 这
[ˈvæli] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [bi'ɡɪnɪŋ] [tu; tə][bi; bi] ['fraʊdɪd] [ɪn][ˈpɜ:rp(ə)l] ['ædɔʊ] .
valley itself was beginning to be shrouded in purple shadow .
谷 本身 曾是 开始 到 是 被遮蔽的 在 紫色的 阴影 .
“太阳正缓缓沉入峡谷西侧的山壁上，整个山谷也开始笼罩在紫色的阴影中。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ɡreɪt] [haɪt] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [braɪt] .
But at that great height the light was still bright .
但 在 那 伟大的 高度 这 光 曾是 仍然 明亮的 .
但即便在那么高的地方，光线依然明亮。

[ˈsʌd(ə)nli] [-]
Suddenly [101]
突然 [-]

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] ['ɪmʒ:rdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [[eɪd] [kæst][baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]
the moving object emerged from a patch of shade cast by an overhanging
这 移动 目的 出现 从 一个 修补 的 阴影 投掷 经过 一个 悬垂
[rɑ:k] .
rock .
岩石 :

移动的物体从一块悬岩投下的阴影中显现出来。

[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ðə; ði]['meksɪkən][ˈɔ:lmoust] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ['ʌndər] [ðə; ði] [[ɑ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Simultaneously the Mexican almost sprang into the air under the shock of his
同时地 这 墨西哥 几乎 弹簧 进入 这 空气 在下面 这 震惊 的 他的
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 :

与此同时，墨西哥人震惊得几乎跳了起来。

[hi; hi] [krɔ:st] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vd] .
He crossed himself and then his lips moved .
他 交叉 他自己 和 然后 他的 嘴唇 已搬 :

他划了个十字，然后嘴唇动了动。

" [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
" **By the Saints !**
" 经过 这 圣徒队 !

“以圣徒的名义！ ”

[ɪts] [dʒæk] ['mɛrəl] !
It's Jack Merrill !
它是 杰克 梅里尔 !

是杰克·梅里尔！

" [hi; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [vɔɪs] .
" **he cried , in a hollow voice** .
" 他 哭 , 在 一个 空洞的 嗓音 :

他用空洞的声音喊道。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi; hi] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r] [stoʊn] ,
For an instant he stood like a thing of wood or stone ,
为了 一个 立即的 他 站立 喜欢 一个 事物 的 木头 或者 石头 ,
他瞬间像木头或石头一样僵立着，

['evri] ['mʌs(ə)l] ['rɪdʒɪd][ɪn]['terəb(ə)l] [sə'spens] .
every muscle rigid in terrible suspense .
每一个 肌肉 死板的 在 糟糕的 悬念 :

全身肌肉都僵硬了，充满了极度的紧张感。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['taɪni] [spek] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd]
And all the time that tiny speck on the cliff face was moving slowly and
和 全部 这 时间 那 微小的 斑点 在 这 悬崖 脸 曾是 移动 缓慢地 和
['peɪnfəli] ['ʌpwərd] .
painfully upward .
痛苦地 向上 :

而悬崖上的那个小黑点一直在缓慢而艰难地向上移动。

[kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði]['meksɪkən] [stʊd] ['rɪvɪtɪd] [tu;: tə][ðə; ði][spɑ:t] .
Clasping his hands the Mexican stood riveted to the spot .
紧握 他的 双手 这 墨西哥 站立 铆接 到 这 点 :

墨西哥人双手紧握，呆立在原地。

[ðen] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] [brɪ'gæŋ][tu;: tə] [mu:v] .
Then his dry lips began to move .
然后 他的 干燥 嘴唇 开始 到 移动 :

然后，他干裂的嘴唇开始动了起来。

“ [ðə; ði] [seɪnts] [eɪd][hɪm; ɪm] !
“ The saints aid him !
“ 这 圣徒 援助 他 ！

圣徒们会帮助他！

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
The brave boy is working his way to the top of the cliff .
这 勇敢的 男生 是 在工作的 他的 方式 到 这 顶部 的 这 悬崖 。

这个勇敢的男孩正在努力攀登悬崖顶。

[hi:; hi][hæz; həz] [nɪə] [ɪts] ['sʌmɪt] .
He has neared its summit .
他 有 接近 它是 首脑 。

他已经接近顶峰。

[bʌt; bət][kæn; kən][hi:; hi][wɪn][,aɪ 'ti:] ?
But can he win it ?
但 能 他 赢 它 ？

但他能赢吗？

[ænd; ənd] , [si:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [steps] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊər] [klɪf] [feɪs] .
And , see , there are the steps he has cut in the lower cliff face .
和 , 看 , 那里 是 这 步骤 他 有 切 在 这 降低 悬崖 脸 。

你看，那是他在下方的悬崖面上凿出的台阶。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ʌpwərd] [sti:l] [baɪ] [ðoʊz] [mi:nz] .
It must be that he is working his way upward still by those means .
它 必须 是 那 他 是 在工作的 他的 方式 向上 仍然 经过 那些 方法 。

他肯定还在通过这些途径努力向上晋升。

['sæntə][mə'ri:ə] !
Santa Maria !
圣诞老人 玛丽亚 ！

圣玛利亚！

[wʌt] ['kʌrɪdʒ] !
What courage !
什么 勇气 ！

多么勇敢！

“ [aɪ] [der] [nɑ:t][kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ I dare not call out to him .
“ 我 敢 不是 称呼 出去 到 他 。

我不敢喊他。

[æt; ət] [ðæt] ['fɪrf(ə)] [-]
At that fearful [102]
在 那 可怕 [-]

在那可怕的[102]

[haɪt] [wʌn] ['bækwərd] [lʊk] [maɪt] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [plʌndʒ]
height one backward look might cause him to lose his hold and plunge
高度 一 落后 看 可能 原因 他 到 失去 他的 抓住 和 暴跌
[ˈdaʊnwərd] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] .
downward like a stone .
向下 喜欢 一个 石头 。

身高稍稍回头，就可能失去平衡，像石头一样坠落下去。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [help] , [ˈoʊnli][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] !
Oh , if I could only help , only do something to aid him !
哦 , 如果 我 可以 仅有的 帮助 , 仅有的 做 某物 到 援助 他 ！

哦，如果我能帮上忙就好了，哪怕只是做点什么来帮助他！

[bʌt; bət] , [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][stænd] [hɪr] ['helpləs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hænd][ɔːr] [fʊt] .
But , no , I must stand here helpless , unable to move hand or foot .
但 , 不 , 我 必须 站立 这里 无助 , 无法 到 移动 手 或者 脚 .

但是，不，我只能无助地站在这里，手脚都动不了。

“ [ˈnevər] [ə'gen] [wɪl] [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈgrɪŋɡoʊ] .
“ Never again will I say anything against a Gringo .
“ 绝不 再次 将要 我 说 任何事物 反对 一个 格林戈 .

“我以后再也不会说任何对美国佬不利的话了。”

[noʊ] [bɔɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər] [wʊd] [der] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fi:t] .
No boy south of the Border would dare such a feat .
不 男生 南 的 这 边界 会 敢 这样的 一个 特技 .

没有哪个墨西哥男孩敢做这样的事。

[si:] [naʊ] !
See now !
看 现在 !

现在就看！

[kə'raːmbɑː] !
Caramba !
卡兰巴 !

卡兰巴！

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [slɪpt] .
For an instant he slipped .
为了 一个 立即的 他 滑倒了 .

他一时滑倒了。

[aɪ] [der] [nɑːt] [lʊk] .
I dare not look .
我 敢 不是 看 .

我不敢看。

“ [ðə; ðɪ][ˈmeksɪkən] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
“ The Mexican buried his face in his hands and crouched on the ground .
“ 这 墨西哥 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 和 蹲着 在 这 地面 .

“墨西哥人双手捂脸，蹲在地上。”

[ɪ'moʊʃən(ə)l][æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd]
Emotional as are all of his race , the sight of that battle between life and
情绪 作为 是 全部 的 他的 种族 , 这 视线 的 那 战斗 之间 生活 和
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

和他的族人一样，目睹那场生死之战，他情绪激动不已。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][ɔːlmoʊst] [ʌn'strʌŋ] [hɪm; ɪm] .
hundreds of feet above him , had almost unstrung him .
数百 的 脚 多于 他 , 有 几乎 未上弦 他 .

数百英尺高空的物体几乎让他崩溃。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][wʌnz] [mɔːr] [fɪkst] [ðəm; ðəm][ɑːn]
At last he dared to uncover his eyes again and once more fixed them on
在 最后的 他 敢于 到 揭露 他的 眼睛 再次 和 一次 更多的 固定的 他们 在

[ðə; ðɪ] ['tɔɪlɪŋ] ['ætəm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sʌnlɪt] [klɪf] [feɪs] .
the toiling atom on the sunlit cliff face .
这 辛勤劳作 原子 在 这 阳光照射 悬崖 脸 .

他终于鼓起勇气再次睁开眼睛，又一次将目光投向阳光照耀下的悬崖峭壁上辛勤劳作的原子。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [ˈɪntuː] [təʊnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

But now he burst out into tones of joy .

但 现在 他 爆裂 出去 进入 音调 的 喜悦 .

但现在他却突然放声大笑起来。

“ [sæŋktɪsɪmə] [məˈriːə] !

” Sanctissima Maria !

” 至圣 玛利亚 !

“至圣玛利亚！

[siː] , [hiː; hi][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

See , he is almost at the summit .

看 , 他 是 几乎 在 这 首脑 .

你看，他几乎就要登顶了。

[oʊ] , [breɪv] [ˈgrɪŋɡoʊ] !

Oh , brave Gringo !

哦 , 勇敢的 格林戈 !

哦，勇敢的格林戈！

[klaɪm] [ɑːn] .

Climb on .

爬 在 .

爬上去。

[meɪ] [-]

May [103]

可能 [-]

五月[103]

[jʊr; jər] [hed] [biː; bi] [ˈstedi] [ænd; ənd][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ˈnɪmb(ə)l] .

your head be steady and your hands and feet nimble .

你的 头 是 稳定的 和 你的 双手 和 脚 灵活 .

保持头脑清醒，手脚灵活。

” [ðə; ði] [swet] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [feɪs] ,

” The sweat was pouring down the Mexican's face ,

” 这 汗 曾是 浇注 向下 这 墨西哥人的 脸 ,

墨西哥人的脸上汗流浹背。

[hɪz; ɪz] [niːz] [smoʊt] [təˈgeðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʊk] [æz; əz][hiː; hi] [stəd] [laɪk] [wʌn] [ˈperəlaɪzd] ,

his knees smote together and his hands shook as he stood like one paralyzed ,

他的 膝盖 猛击 一起 和 他的 双手 摇晃 作为 他 站立 喜欢 一 瘫痪 ,

[stɑːk] [stɪl] ,

stock still ,

库存 仍然 ,

他双膝并拢，双手颤抖，像瘫痪了一样站在那里，一动不动。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈmɛrəlz] [ˈfɪr(ə)l] [klaɪm] .

watching the outcome of Jack Merrill's fearful climb .

观看 这 结果 的 杰克 美林 可怕 爬 .

观看杰克·梅里尔惊险攀登的结果。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fæst][ænd; ənd][ðə; ði] [veɪnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [stəd] [aʊt] [laɪk] [wɪp] [kɔːrdz] .

His breath came fast and the veins on his forehead stood out like whip cords .

他的 气息 来了 快速地 和 这 静脉 在 他的 前额 站立 出去 喜欢 鞭 绳索 .

他呼吸急促，额头上的青筋像鞭子一样凸了出来。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðʌs] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] [ɪn] [ˈkɑːnstənt] ,

As he watched thus his lips moved in constant ,

作为 他 观看 因此 他的 嘴唇 已搬 在 持续的 ,

他看着这一切，嘴唇不停地翕动着。

[ˈsaɪlənt] [ˈprɛrɪz] [ˈfɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋ] [ˈbɔːrdəɹ] [bɔɪ] .
silent prayers for the safety of the young Border Boy .
沉默的 祈祷 为了 这 安全 的 这 年轻的 边界 男生 .

默默祈祷这位年轻的边境男孩平安无事。

[æɪt; ət][ləst][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)] [spek] [ðæt][wʌz; wəz][dʒæk] [ˈmɛrəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt]
At last he saw the infinitesimal speck that was Jack Merrill reach the summit
在 最后的 他 锯 这 无穷小 斑点 那 曾是 杰克 梅里尔 抵达 这 首脑
[ˈʌv; əv] [ðæt] [ˈfraʊnɪŋ] [haɪt] .
of that frowning height .
的 那 皱眉 高度 .

最后，他看到杰克·梅里尔这个渺小的身影爬上了那座令人望而生畏的高峰。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] ,
He saw the boy thrust his knife into his belt ,
他 锯 这 男生 推力 他的 刀 进入 他的 腰带 ,
他看到男孩把刀插进了腰带里。

[ænd; ænd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [wʌŋ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ænd; ænd] [drɔː]
and watched him place one hand on the ridge of the precipice and draw
和 观看 他 地方 一 手 在 这 岭 的 这 悬崖 和 画
[hɪmˈself] [ʌp] .
himself up .
他自己 向上 .

他看着他將一只手放在悬崖边上，把自己拉了上去。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [klɪf] [feɪs] [wʌz; wəz] [ber] [ˈʌv; əv][laɪf] .
The next instant the cliff face was bare of life .
这 下一个 立即的 这 悬崖 脸 曾是 裸 的 生活 .
下一刻，悬崖峭壁上便再无生命迹象。

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌŋ] .
The fight with death had been won .
这 斗争 和 死亡 有 到过 韩元 .

与死神的斗争已经胜利。

[bʌt; bət] [ˈælvɜːɹɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] [əˈteɪn] [ˈseɪfti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [sæŋk]
But Alvarez as he saw Jack attain safety on the summit of the precipice sank
但 阿尔瓦雷斯 作为 他 锯 杰克 达到 安全 在 这 首脑 的 这 悬崖 沉没
[bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] .
back with a groan .
后退 和 一个 呻吟 .

但当阿尔瓦雷斯看到杰克安全登上悬崖顶时，他呻吟着向后倒去。

[ðə; ði] [streɪn] [ˈʌndəɹ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈleɪbəd] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][tuː; tə] [swuːn] . [
The strain under which he had labored had caused the Mexican to swoon . [
-]
104]
-]

墨西哥人因过度劳累而昏厥。[104]

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈpɜːrɪfɪktli] [stɪl] [θriː] [ˈfɪɡjəɹz] [əˈpɪɹd] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ˈʌv; əv][ðə; ði]
As he lay there perfectly still three figures appeared at the upper end of the
作为 他 躺 那里 完美 仍然 三 数据 出现 在 这 上 结尾 的 这
[ˈvæli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ˈʌv; əv] [deθ] .
valley in the direction of the Pool of Death .
谷 在 这 方向 的 这 水池 的 死亡 .

当他一动不动地躺在那里时，山谷上游，朝着死亡之池的方向，出现了三个身影。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ədˈvænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [dʒʌlst][æz; əz] [ˈælvɜːɛz] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz][ænd; ənd]
They began advancing down the valley just as Alvarez opened his eyes and
他们 开始 前进 向下 这 谷 只是 作为 阿尔瓦雷斯 打开 他的 眼睛 和
[ˈstæɡərd] [ˈdɪzɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] . [-]
staggered dizzily to his feet . [105]
交错 晕眩地 到 他的 脚 . [-]

他们开始沿着山谷向下推进，这时阿尔瓦雷斯睁开眼睛，摇摇晃晃地站了起来。[105]

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈreɪndʒəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
RANGERS ON THE TRAIL .
护林员 在 这 踪迹 .

护林员在路上。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði][ˈfaɪəɹɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It was about an hour after he had secured the firearm which he
它 曾是 关于 一个 小时 后 他 有 安全 这 火器 哪个 他
[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒæks][juːz] [ðæt] [ˈbɔːldi] [roʊd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] - [kæmp][ɪn] ,
intended for Jack's use that Baldy rode back into the Rangers ' camp in ,
故意的 为了 杰克的 使用 那 秃头 骑 后退 进入 这 游骑兵团 - 营 在 ,
大约一个小时后，鲍尔迪拿到了他打算给杰克用的那支枪，然后骑马回到了游骑兵团营地。

[wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌpɜːrtərˈbeɪʃn] .
what was for him , a state of great perturbation .
什么 曾是 为了 他 , 一个 状态 的 伟大的 扰动 .

对他来说，这是一种极大的不安状态。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ʌp] [ˈskaʊərɪŋ] [ˈdɪfɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈbɔːldi] [roʊd] ,
The Chinaman was still up scouring dishes , and to him Baldy rode ,
这 中国人 曾是 仍然 向上 洗涤 菜肴 , 和 到 他 秃头 骑 ,
中国人还在洗碗，秃头骑马向他走来。

[ˈspɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ˈɔːlmoʊst][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] .
spurring his pony almost into the remains of the camp fire in his anxiety .
刺激 他的 小马 几乎 进入 这 遗迹 的 这 营 火 在 他的 焦虑 .
他焦急万分，几乎策马冲进了营火的残骸中。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [leɪ] [ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,
All about lay the recumbent forms of the Rangers ,
全部 关于 躺 这 卧式 表格 的 这 游骑兵团 ,
游骑兵们都躺倒在地，

[ˈsliːpɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [pleɪn] .
sleeping under the stars on the expanse of plain .
睡眠 在下面 这 明星 在 这 广阔 的 清楚的 .
在广袤的平原上，仰望星空入眠。

[snɔːrz] [ænd; ənd] [diːp] [ˈbriːðɪŋ] [ʃoʊd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ræpt]
Snores and deep breathing showed that every one of them was deeply wrapped
打鼾 和 深的 呼吸 显示 那 每一个 一 的 他们 曾是 深 包装
[ɪn][ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈslʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnzməŋ] .
in the healthy slumber of the plainsman .
在 这 健康 睡眠 的 这 平原人 .
鼾声和深呼吸表明，他们每个人都沉浸在平原人健康的睡眠中。

“ - [ˈmɔləʒ] , [ˈmæsəl] [ˈbɔːldi] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [mɑːŋˈɡoʊliən] , [æz; əz] [ˈbɔːldi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] [ʌp]
“ **Wallee maller** , **Massel Baldy** ? ” **cried the Mongolian** , **as Baldy spurred his pony up** ”
- 莫勒 , 质量 秃头 ? ” 哭 这 蒙 , 作为 秃头 受到刺激 他的 小马 向上
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

“瓦利·马勒，马塞尔·鲍尔迪？”蒙古人喊道，鲍尔迪催马向他走来。
“ [ˈnʌfɪn] , [juː; jʊ] [ˈjeləʊ] - [mʌgd] [tʃaɪˈniː] , ” [[ɑːt] [aʊt] [ˈbɔːldi] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈtensli] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz]
“ **Nuffin** , **you yellow** - **mugged Chinese** , ” **shot out Baldy** , **breathing tensely** , **despite his** ”
“ 无事 , 你 黄色的 - 抢劫 中国 , ” 射击 出去 秃头 , 呼吸 紧张地 , 尽管 他的
[ˈefərt] [tuː; tə] [-]
effort to [106]
努力 到 [-]
“什么都没有，你这个黄脸中国人，”秃头先生气喘吁吁地喊道，尽管他努力[106]

[əˈpɪr] [ˈkerləs] ;
appear careless ;
出现 粗心 ;
显得粗心大意；

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtendərfʊt] [ðæt] [went] [ɑːn] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] [ə; eɪ]
“ **have you seen anything of that Tenderfoot that went on watch with me a** ”
“ 有 你 已见 任何事物 的 那 嫩脚 那 去 在 手表 和 我 一个
[waɪl] [əˈɡoʊ] ? ”
while ago ? ”
尽管 前 ? ”
“你有没有看到前段时间跟我一起值班的那个新兵？”

“ [noʊ] , [em ˈiː] [noʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [ˈmæsəl] [ˈbɔːldi] .
“ **No** , **me no see him** , **Massel Baldy** . ”
“ 不 , 我 不 看 他 , 质量 秃头 :
“不，我没见过他，秃头马塞尔。”

- - [juː; jʊ] [soʊ] [hiːp] [mʌtʃ] - [ˈsaɪtɪd] ?
Whafo ' **you so heap much** ' **cited** ?
- - 你 所以 堆 很多 - 引用 ?
你为什么这么喜欢引用？

“ [ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [ˌɔːriˈent(ə)l] [hæd; həd] [pɪrst] - [mæsk] [ʌv; əv] [ˈkerləsnəs] ,
“ **The keen** - **eyed Oriental** **had pierced Baldy's mask of carelessness** , ”
“ 这 敏锐的 - 眼睛 东方 有 穿孔 - 面具 的 疏忽 ,
“那位目光敏锐的东方人一眼就看穿了秃头装出来的漫不经心。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ˈredɪli] [ˈnʌf] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [pleɪnzˌmən] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈwɜːrɪd] .
and saw readily enough that the old plainsman was badly worried .
和 锯 容易 足够的 那 这 老的 平原人 曾是 糟糕 担心 :
他一眼就看出这位老平原居民非常忧虑。

“ [em ˈiː] [ɪkˈsaɪtɪd] , [juː; jʊ] [pɪɡ] - [teɪld] [ˈɡoʊfər] ! ” [rɔːrd] [aʊt] [ˈbɔːldi] [ˈæŋɡrəli] .
“ **Me excited** , **you pig** - **tailed gopher** ! ” **roared out Baldy angrily** . ”
“ 我 兴奋的 , 你 猪 - 有尾巴的 地鼠 ! ” 咆哮 出去 秃头 愤怒地 :
“我兴奋了，你这只扎着猪尾巴的地鼠！”秃头愤怒地吼道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] [ˈiːzi] - [ˈmaɪndɪd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
“ **I was never so easy** - **minded in my life** . ”
“ 我 曾是 绝不 所以 简单的 - 有思想 在 我的 生活 :
“我这辈子从来没有这么容易心软过。”

[ˈwɜːz , ˈhwɜːz] [ðə; ði] [kæp] [ˈsliːpɪŋ] ? ”
Where's the cap sleeping ? ”
在哪里? 这 帽 睡眠 ? ”
帽子睡哪儿了？

“ [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] , [ˈmæsəl] [ˈbɔːldi] .
“ **Over yonder , Massel Baldy** .
“ 超过 远处 , 质量 秃头 .

“那边是秃头马塞尔。”

[hɪm; ɪm] - [baɪ] [tʃʌk] [ˈwægən] .
Him litee by chuck wagon .
他 - 经过 查克 车皮 .

他乘着餐车轻便地走了。

“ [ˈbɔːldi] [dɪd] [nɔːt] [weɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
“ **Baldy did not wait to make a reply** .
“ 秃头 做过 不是 等待 到 制作 一个 回复 .

“秃头没有等我回应。”

[hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈpoʊni] [ˈskɪlfəlɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈreɪndʒəz] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]
He steered his plunging pony skillfully among the sleeping Rangers till he reached
他 转向 他的 骤降 小马 巧妙地 之中 这 睡眠 游骑兵团 直到 他 达到
[ə; eɪ] [ˈbʌndəld] - [ʌp] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst] [kənˈteɪn] [ˈkæptɪn]
a bundled - up heap of blankets which he knew must contain Captain
一个 捆绑式 - 向上 堆 的 毯子 哪个 他 知道 必须 包含 队长
[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
Atkinson .
阿特金森 .

他熟练地驾驭着他那匹飞奔的小马，穿过熟睡的游骑兵，直到他来到一堆裹得严严实实的毯子旁，他知道里面一定躺着阿特金森上尉。

[ˈbɔːldi] [θruː] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
Baldy threw himself from his horse in an instant ,
秃头 扔 他自己 从 他的 马 在 一个 立即的 ,
秃头瞬间从马上跳了下来。

[æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈpoʊnɪz] [hed] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
at the same time slipping the reins over his pony's head , according to the
在 这 相同的 时间 滑倒 这 缰绳 超过 他的 小马的 头 , 根据 到 这
[pleɪnsmənz] [ˈkʌstəm] . [-]
plainsman's custom . [107]
平原人的 风俗 . [-]

同时，他按照平原人的习俗，将缰绳套在小马的头上。[107]

[riːtʃɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈvɪɡərəsli] .
Reaching down , he shook the captain vigorously .
到达 向下 , 他 摇晃 这 队长 大力 .
他俯身用力摇晃船长。

“ [həˈloʊ] ! [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , [wɒts] [ʌp] ? ” [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [rɪˈdʒʊɪndər][frʌm; frəm] [əˈmɪdst] [ðə; ði]
“ **Hello ! hello , there , what's up ?** ” **came a muffled rejoinder from amidst the**
“ 你好 ! 你好 , 那里 , 是什么 向上 ? ” 来了 一个 闷音 回复 从 在.....之中 这
[ˈblæŋkɪts] .
blankets .
毯子 .

“你好！你好，你好吗？”从毯子缝隙中传来一个闷闷的声音。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [brɔːd] [əˈweɪk] , [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
But the next instant Captain Atkinson , broad awake , was sitting up .
但 这 下一个 立即的 队长 阿特金森 , 广阔 醒 , 曾是 坐着 向上 .

但下一刻，阿特金森上尉就完全清醒过来，坐了起来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] , [ˈbɔːldi] ?
“ **Oh , you , Baldy ?**
“ 哦 , 你 , 秃头 ?

“哦，是你啊，秃子？”

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”
Well , what's the trouble ? ”
出色地 , 是什么 这 麻烦 ? ”

“到底出了什么问题？ ”

“ [də'noʊ] [dʒes] - - , [bɔ:s] , ” ['stæməd] [aʊt] ['bɔ:ldi] ,
“ Dunno jes ' erzackly , boss , ” stammered out Baldy ,
” 不知道 杰斯 - - , 老板 , ” 结结巴巴 出去 秃头 ,

“我不知道，老板，”秃头结结巴巴地说。

“ [bʌt; bət] [its] [ə'baʊt] [ðæt] ['tendərfʊt] [kɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [em 'i:] [ter] [maɪnd] .
“ but it's about that Tenderfoot kid that you gave me ter mind .
” 但 它是 关于 那 嫩脚 孩子 那 你 给予 我 特尔 头脑 .

“但这一切都与你让我耿耿于怀的那个菜鸟有关。”

” ['bɔ:ldi] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪm'bærəst] .
” Baldy was plainly embarrassed .
” 秃头 曾是 显然 尴尬的 .

“秃头显然很尴尬。”

[hi:; hi] [ʌvd] [bæk] [hɪz; ɪz][sɑ:m'brerʊʊ][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .
He shoved back his sombrero and scratched his head vigorously .
他 推搡 后退 他的 宽边帽 和 刮痕 他的 头 大力 .

他把宽边帽往后一推，用力挠了挠头。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][dʒɪŋɡld][hɪz; ɪz][spɜ:rz][æz; əz][hi:; hi] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['nɜ:rvəsli] .
At the same time he jingled his spurs as he shifted his feet nervously .
在 这 相同的 时间 他 叮当作响 他的 马刺 作为 他 转移 他的 脚 紧张地 .

与此同时，他紧张地挪动着脚步，马刺发出叮当作响的声音。

['kæptɪn] ['ætəkənsənz, 'ætkinsənz] [tuʊn] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [wen] [hi:; hi][nekst] [spʊʊk] .
Captain Atkinson's tone was sharp when he next spoke .
队长 阿特金森氏症 语气 曾是 锋利的 什么时候 他 下一个 辐 .

阿特金森上尉接下来说话时的语气很严厉。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [dʒæk] ['merəl] ?
“ You mean Jack Merrill ?
” 你 意思是 杰克 梅里尔 ?

“你是说杰克·梅里尔吗？ ”

[aɪ'd][hæv; həv][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , ['bɔ:ldi] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][noʊ] ['tendərfʊt] .
I'd have you understand , Baldy , that he is no Tenderfoot .
ID 有 你 理解 , 秃头 , 那 他 是 不 嫩脚 .

秃子，你要明白，他可不是个新手。

[hi:z] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ['hi:z] [bɪn] [θru:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [men] [ʌv; əv] [twɔɪs] [hɪz; ɪz]
He's only a boy , but he's been through as much as most men of twice his
他是 仅有的 一个 男生 , 但 他是 到过 通过 作为 很多 作为 最多 男人 的 两次 他的
['jɪrz] .
years .
年 .

他虽然只是个孩子，但他经历的事情却比大多数年纪是他两倍的成年人还要多。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [-]
But what about him [108]
但 什么 关于 他 [-]

但他呢？ [108]

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['kæptɪn]
If the question was sharp and to the point , as was Captain
如果 这 问题 曾是 锋利的 和 到 这 观点 , 作为 曾是 队长
[ˈætkənsənz, 'ætkɪnsənz][wɔ:nt] ,
Atkinson's wont ,
阿特金森氏症 惯于 ,

如果问题尖锐而切中要害，就像阿特金森船长一贯的作风那样，

[soʊ][wʌz; wəz] - ['ænsər] .
so was Baldy's answer .
所以 曾是 回答 .

秃头的回答也是如此。

[ˈreɪndʒəz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [men] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [wɜ:rdz] .
Rangers are not men who are in the habit of wasting words .
游骑兵团 是 不是 男人 WHO 是 在 这 习惯 的 浪费 字 .

游骑兵不是那种会浪费口舌的人。

" ['hi:z] [went] . "
" He's went . "
" 他是 去 " . "

“他走了。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? " . "

“什么？ ”

" [aɪ] [mi:n] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [bɔ:s] .
" I mean what I say , boss .
" 我 意思是 什么 我 说 , 老板 .

老板，我说到做到。

[ðə; ði] ['kɪdz] [væ'mu:st] , [gɔ:n] , [skɪ'du:] . "
The kid's vamoosed , gone , skidooed . "
这 孩子们 逃跑 , 已消失 , 雪地摩托 . "

那孩子跑了，不见了，溜之大吉了。

" [noʊ] ['nɑ:nsɛns] , ['bɔ:ldɪ] .
" No nonsense , Baldy .
" 不 废话 , 秃头 .

“别胡闹了，秃子。”

[ɪk'spleɪn] [jɔ:r'self] . "
Explain yourself . "
解释 你自己 . "

请解释一下。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [bɔ:s] . "
" There ain't much to explain , boss . "
" 那里 不是 很多 到 解释 , 老板 . "

“没什么好解释的，老板。”

" [ɪf] [dʒæk] ['mɛrəl] [hæz; həz] [gɔ:n] ,
" If Jack Merrill has gone ,
" 如果 杰克 梅里尔 有 已消失 ,

“如果杰克·梅里尔已经走了，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɑ:n][jɔr; jər][pɑ:rt] .
I should say that there was a good deal to explain on your part .
我 应该 说 那 那里 曾是 一个 好的 交易 到 解释 在 你的 部分 .

我应该说，你这边有很多事情需要解释。

" ['bɔ:ldi] ['ɪftɪd] [ʌn'i:ziɪli] .
" **Baldy shifted uneasily** .
" 秃头 转移 不安地 .

秃头不安地挪动了一下身子。

" [aɪ 'ti:] [wɔrnt] [noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] , [bɔ:s] , " [hi:; hi][prəu'testɪd] .
" **It warn't no fault of mine , boss , " he protested** .
" 它 警告 不 过错 的 矿 , 老板 , " 他 抗议 .

“这不是我的错，老板，”他抗议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第4/9页

“ [aɪ] [biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I'll be the judge of that .
“ 患病的 是 这 法官 的 那 .

“我会自己判断。”

[wɒts] [jʊr; jər] ['stɔːri] ? “
What's your story ? ”
是什么 你的 故事 ? ”

你的故事是什么？

“ [dʒʌst] [ðɪs] .
“ Just this .
“ 只是 这 .

就这些。

[ðə; ði][kɪd] [went] [ɑːn] [wa:tʃ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
The kid went on watch with me .
这 孩子 去 在 手表 和 我 .

那孩子跟我一起值班。

[æz; əz][juː; jʊ][təʊld][em 'iː] , [aɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [əˌbɔːŋ'saɪd] .
As you told me , I kept him close alongside .
作为 你 讲述 我 , 我 保留 他 关闭 旁边 .

正如你所说，我一直把他留在身边。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hev] [noʊ] ['fuːtɪn] - ['aɪərn] , [soʊ][aɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə][ɡɪt] [wʌn] .
He didn't hev no shootin ' iron , so I rode back to camp to git one .
他 没有 赫夫 不 射击 - 铁 , 所以 我 骑 后退 到 营 到 git 一 .

他没有射击用的枪，所以我骑马回营地去拿了一把。

[wen] [aɪ][ɡɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəu] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [- -]
When I got back to the Rio he was gone [109]
什么时候 我 得到 后退 到 这 里约热内卢 他 曾是 已消失 [- -]

当我回到里约时，他已经走了[109]

“ [ɡɔːn] ? ”
“ Gone ? ”
“ 已消失 ? ”

“走了吗？ ”

“ [ðæts] [wʌt] . ”
“ That's what . ”
“ 那就是 什么 . ”

“就是这样。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
“ Have you looked for him ? ”
“ 有 你 看起来 为了 他 ? ”

你找过他吗？

“ [biːt] [ðə; ði] [brʌʃ] ['frʌm] [sæn][ɑːn'toʊni][tuː; tə] - - ,
“ Beat the brush frum San Antone to breakfus ' ,
“ 打 这 刷子 弗鲁姆 圣 安东尼 到 - - ,

“从圣安东尼奥打扫卫生去吃早餐”，

[bʌt; bət] [θər] [eɪnt] [noʊ] [saɪn] [ju: 'vi:] [her] [nɔ:r] [haɪd] [ju: 'vi:] [him; ɪm] . "

but ther ain't no sign uv hair nor hide uv him . "

但 那里 不是 不 符号 紫外线 头发 也不 隐藏 紫外线 他 . "

但他既没有头发也没有藏身之处。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌðər] [men] ? "

" You saw the other men ? "

" 你 锯 这 其他 男人 ? "

你看到其他人了吗？

" [ʃʊr] ! "

" Sure ! "

" 当然 ! "

“当然！ ”

" [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ? "

" Did they know nothing ? "

" 做过 他们 知道 没有什么 ? "

“他们难道一无所知吗？ ”

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

" Not a thing .

" 不是 一个 事物 .

“什么也没有。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪd] ['kʊdnt] [hev] [pæst] [ɪn] ['i:ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'dəʊt] ['gɔɪn] - [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [er]

But the kid couldn't hev passed in either direction without goin ' up in an air

但 这 孩子 不能 赫夫 通过了 在 任何一个 方向 没有 去 - 向上 在 一个 空气

[ɪp] . "

ship . "

船 . "

但那孩子如果不坐飞艇，就无法往任何方向通过。”

" [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dʒʊks] .

" None of your jokes .

" 没有任何 的 你的 笑话 .

“你的笑话一个都没用。”

[ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] .

This is serious .

这 是 严肃的 .

这很严重。

['ænsər] [maɪ] ['kwɛstʃənz] .

Answer my questions .

回答 我的 问题 .

回答我的问题。

[ju:; jʊ] [left] [him; ɪm] [wer] ? "

You left him where ? "

你 左边 他 在哪里 ? "

你把他丢哪儿去了？

" [nɑ:t] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔtɜ:ɪn] - [pleɪs] . "

" Not far from the foot of the trail to the waterin ' place . "

" 不是 远的 从 这 脚 的 这 踪迹 到 这 水 - 地方 . "

“离通往水源的小路起点不远。”

" [ju:; jʊ] [toʊld] [him; ɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] ? "

" You told him to stay there ? "

" 你 讲述 他 到 停留 那里 ? "

“你让他待在那儿？ ”

“ [ʃɒr] [θɪŋ] .
“ **Sure thing** .
“ 当然 事物 .

“当然可以。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][ˈlef] - [hɪm; ɪm][ter] [ɡɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈju: tɪn] - [ˈaɪərn] .
You see I lef ' him ter git him a shootin ' iron .
你 看 我 左 - 他 特尔 git 他 一个 射击 - 铁 .

你看，我离开他是为了让他去弄把射击用的铁枪。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] [hi:ld] .
I didn't think it was right that he shouldn't be heeled .
我 没有 思考 它 曾是 正确的 那 他 不应该 是 高跟鞋 .

我认为不应该不给他施以惩罚。

[ðə; ði] [ˈɡrizər] [-]
The greasers [110]
这 油头小子 [-]

油头党[110]

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **All right , never mind that part of it** .
“ 全部 正确的 , 绝不 头脑 那 部分 的 它 .

“好吧，那部分就不用管了。”

[wel] , [ju:; jʊ][ɡɑ:t][ðə; ði] [ɡʌn] ? “
Well , you got the gun ? ”
出色地 , 你 得到 这 枪 ? ”

“枪到了吗？ ”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tʊk] [aɪ ˈti:] [bæk] [ˈfɜ:, ˈfer][hɪm; ɪm] [θər] [kɪd][hæd; həd] [ɡɔ:n] . “
“ **Yes ; and when I took it back fer him ther kid had gone** . “
“ 是的 ; 和 什么时候 我 采取 它 后退 fer 他 那里 孩子 有 已消失 . “

“是的；当我把东西拿回去还给他时的时候，孩子已经走了。”

“ [haʊ] [lɔ:n] [dɪd] [ɔ:l] [ðɪs] [teɪk] ? “
“ **How long did all this take ? ”**
“ 如何 长的 做过 全部 这 拿 ? ”

这一切花了多长时间？

“ [wa:l] , [aɪv] [bɪn] [ˈhʌntɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer] [θər] [də:n] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɪntɔʊ] [ˈevər] [sɪns] .
“ **Waal , I've bin huntin ' fer ther dern little pinto ever since** .
“ 瓦尔 , 我已经垃圾桶 亨廷顿 - fer 那里 德恩 小的 平托 曾经 自从 .

“瓦尔，从那以后，我一直在寻找那辆该死的小花斑马。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [roʊd] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
But I should say that I rode to camp and back in about half an hour .
但 我 应该 说 那 我 骑 到 营 和 后退 在 关于 一半 一个 小时 .

但我应该说，我骑车往返营地大约用了半小时。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [ˈhɜ:rid] . “
You see , I hurried . “
你 看 , 我 慌忙 . “

你看，我当时很着急。

“ [həmʃ] !
“ **Humph !**
“ 哼 !

“哼！

[ju:; jʊ] [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [wen] [ju:; jʊ][ɡɑ:t] [bæk] ? “
You found no sign of trouble when you got back ? ”
你 成立 不 符号 的 麻烦 什么时候 你 得到 后退 ? ”

你回来的时候没发现任何异常迹象？

“ [ˈneri] [ə; eɪ][bɪt] .
“ **Nary a bit** .
“ 纳里 一个 少量 .

“一点也没有。”

[ɔːl] [wəz] [ˈkwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [-] [ˈfjuːnərəl][ɪn] [ˈtuːmstoʊn] . “
All wuz quiet as a Chink's funeral in Tombstone . ”
全部 伍兹 安静的 作为 一个 奇克的 葬礼 在 墓碑 . ”

一切都静得出奇，就像汤姆斯通镇上中国人的葬礼一样。

“ [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlðər] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] ? ”
“ **Had the others heard nothing while you were away ?** ”
“ 有 这 其他的 听到 没有什么 尽管 你 是 离开 ? ”

“你不在的时候，其他人什么都没听到吗？ ”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ][fɜːr][æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][em ˈiː] . ”
“ **Not a sound so fur as they told me** . ”
“ 不是 一个 声音 所以 毛皮 作为 他们 讲述 我 . ”

“正如他们所说，一点声音也没有。”

“ [ɪts] [nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ? ”
“ **It's not possible to ford the river at that point ?** ”
“ 它是 不是 可能的 到 福特 这 河 在 那 观点 ? ”

“那里无法涉水过河吗？ ”

“ [bɔːs] , [ə; eɪ][ˈkaɪˈjuːs] [ˈkudnt] [swɪm][,aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈkɜːənts] [ðæt] [swɪft] . ”
“ **Boss , a cayuse couldn't swim it , the current's that swift** . ”
“ 老板 , 一个 卡尤斯 不能 游泳 它 , 这 当前 那 迅速 . ”

“老板，连小船都游不过来，水流太急了。”

“ [ðæts] [soʊ] , [tuː] , [aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [-]
“ **That's so , too , I thought for a moment that [111]**
“ 那就是 所以 , 也 , 我 想法 为了 一个 片刻 那 [-]

“我也这么想，那一刻[111]

[ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈfuːlɪli] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈɪntuː][ˈmeksɪkən] [ˈterətɔːri] . “
the boy might have foolishly tried to cross into Mexican territory . ”
这 男生 可能 有 愚蠢地 尝试 到 又 进入 墨西哥 领土 . ”

这个男孩可能愚蠢地试图越境进入墨西哥境内。

“ [ɪˈɛf][hiː; hi][dɪd] , [ɪts] [ˈflaʊərz] [ˈfɜː; ˈfər] [hɪzn] [ɪˈɛf][wiː; wi][ˈevər][faɪnd][hɪm; ɪm] , “ [dɪˈklerd] [ˈbɔːldi] [ˈpaɪəsli]
“ **Ef he did , it's flowers fer his'n ef we ever find him ,** “ **declared Baldy piously**
“ ef 他 做过 , 它是 花朵 fer 他的 ef 我们 曾经 寻找 他 , “ 声明 秃头 虔诚地
.
:
.

“如果他真的这么做了，如果我们能找到他，就送他鲜花吧，”秃头虔诚地说道。

“ [let] [juː ˈes][hoʊp][,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .
“ **Let us hope it is not as bad as that** .
“ 让 我们 希望 它 是 不是 作为 坏的 作为 那 .

“但愿情况没有那么糟糕。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [mɪˈstɪriəs] . “
But it is most mysterious . ”
但 它 是 最多 神秘 . ”

但这的确非常神秘。

“ [ˈveri] - , “ [əˈgriːd] [ˈbɔːldi] .
“ **Very consterious ,** “ **agreed Baldy** .
“ 非常 - , “ 同意 秃头 .

“非常令人担忧，”鲍尔迪同意道。

“ [juː; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][men][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz]
“ **You see , there were men to the east and west of where the kid was**
“ 你 看 , 那里 是 男人 到 这 东方 和 西方 的 在哪里 这 孩子 曾是
,
.
,

你看，孩子所在位置的东边和西边都有人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [nɔːr] [si:] ['nʌθɪŋ] . “
and they didn't hear nor see nothing .”
和 他们 没有 听到 也不 看 没有什么 . ”

他们什么也没听到，什么也没看到。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['vænɪʃt] . “
“ **And yet the boy has vanished .**”
“ 和 然而 这 男生 有 消失了 . ”

“然而，那个男孩却消失了。”

“ [wɑːl] , [hiː; hi] [eɪnt] [ter][biː; bi] [faʊnd] , “ [əd'mɪtɪd] ['bɔːldɪ] , [ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrd] .
“ **Waal , he ain't ter be found ,** “ **admitted Baldy , ignoring the long word .**
“ 瓦尔 , 他 不是 特尔 是 成立 , “ 承认 秃头 , 忽略 这 长的 单词 .

“瓦尔，他肯定找不到了，”秃头承认道，忽略了那个冗长的单词。

[ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, 'ætkɪnsən][sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [lɔːst][ɪn] [θɔːt] .
Captain Atkinson sat up in his blankets lost in thought .
队长 阿特金森 卫星 向上 在 他的 毯子 丢失的 在 想法 .

阿特金森上尉从被窝里坐了起来，陷入了沉思。

[æɪt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ]['bɔːldɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['saɪləns] .
At length Baldy ventured to break in on the silence .
在 长度 秃头 冒险 到 休息 在 在 这 沉默 .

最终，秃头打破了沉默。

“ [wʌt] [jər] ['ɡɔɪn] - [ter][duː] , [bɔːs] ?
“ **What yer goin ' ter do , boss ?**
“ 什么 你的 去 - 特尔 做 , 老板 ?

“老板，你打算怎么办？ ”

[θər] [jʌŋ] ['mævərɪk] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪn] - [help] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] ['niːdɪn] - [aɪ 'tiː][bæd] , [tuː] . “
Ther young maverick may be needin ' help right now and needin ' it bad , too .”
那里 年轻的 特立独行者 可能 是 需要 - 帮助 正确的 现在 和 需要 - 它 坏的 , 也 . ”

这位年轻的特立独行者现在可能正需要帮助，而且可能非常需要帮助。

“ [ðæts] [kə'rekt] , ['bɔːldɪ] .
“ **That's correct , Baldy .**
“ 那就是 正确的 , 秃头 .

“没错，秃子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm]['æk(ə)n][æɪt; ət][wʌns] .
We must take some action at once .
我们 必须 拿 一些 行动 在 一次 .

我们必须立即采取行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][soʊ] ['pʌzlɪŋ] [ðæt] [-]
But the case is so puzzling that [112]
但 这 案件 是 所以 令人费解 那 [-]

但这个案子非常令人费解[112]

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
I hardly know what to do about it .
我 几乎 知道 什么 到 做 关于 它 .

我真不知道该怎么办。

[dʒæk] [ˈmɛrəl] [ˈdɪdnt] [ɪmˈpres] [em ˈiː][æz; əz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [ˈniːdləsli] [ˈɪntuː]
Jack Merrill didn't impress me as the kind of boy that would run needlessly into
杰克 梅里尔 没有 令人印象深刻 我 作为 这 种类 的 男生 那 会 跑步 不必要的 进入
[ˈdeɪndʒər] . " **danger** . "
危险 . "

杰克·梅里尔给我的印象不是那种会无缘无故地让自己身处险境的男孩。

" [noʊ] ; [θər] [jʌŋ] [ˈpɪntoʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈhɑːs] [sens] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈbɔːldi] , [ˈflɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **No ; ther young pinto had some hoss sense , " admitted Baldy , flicking his**
" 不 ; 那里 年轻的 平托 有 一些 霍斯 感觉 , " 承认 秃头 , 轻弹 他的
[tʃæps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kwɜːrt] .
chaps with his quirt .
小伙子们 和 他的 奎特 .

“不，那匹小花马有点儿马的本事，”秃头承认道，一边用马鞭弹着他的皮裤。

" [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] ?
" **That being the case , how are we to account for his disappearance ?**
" 那 存在 这 案件 , 如何 是 我们 到 帐户 为了 他的 消失 ?
" 既然如此，我们该如何解释他的失踪呢？ "

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ] [ˈgrɪzər] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [nɔɪz] ,
If he had been attacked by greasers there would have been some noise ,
如果 他 有 到过 遭到攻击 经过 油头小子 那里 会 有 到过 一些 噪音 ,
[sʌm; səm] [dɪˈstɜːrbəns] . "
some disturbance . "
一些 干扰 . "

如果他遭到飞车党袭击，肯定会有些动静，有些骚动。”

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi][dʒes] - [fel] [ɪn] [θər] [ˈriːəʊ] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [draʊn] - [diːˈiːdiː] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbɔːldi] .
" **Maybe he jes ' fell in ther Rio and was drown - ded , " suggested Baldy .**
" 或许 他 杰斯 - 跌倒 在 那里 里约热内卢 和 曾是 溺水 - 已故 , " 建议 秃头 .
" 也许他掉进里约热内卢淹死了，”鲍尔迪猜测道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .
" **I don't think that** .
" 我 不 思考 那 .

“我不这么认为。”

[dʒæk] [ˈmɛrəl] [ɪz][æn; ən] [æθˈletɪk] [læd] , [ænd; ænd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [aɪ][er ˈem][toʊld] , [ə; eɪ][fɜːrst] -
Jack Merrill is an athletic lad , and among other things , I am told , a first -
杰克 梅里尔 是 一个 运动 小伙子 , 和 之中 其他 事物 , 我 是 讲述 , 一个 第一的 -
[klaes] [ˈswɪmər] .
class swimmer .
班级 游泳运动员 .

杰克·梅里尔是个运动健将，而且据我所知，他还是个一流的游泳运动员。

[noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [laɪn] . "
No , we have to figure on some other line . "
不 , 我们 有 到 数字 在 一些 其他 线 . "

不，我们得另想办法。

" [waːl] , [aɪm] [friː] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [aɪm][ʌp][ə; eɪ] [triː] , [bɔːs] , " [grʌntɪd] [ˈbɔːldi] .
" **Waal , I'm free to admit that I'm up a tree , boss , " grunted Baldy .**
" 瓦尔 , 我是 自由的 到 承认 那 我是 向上 一个 树 , 老板 , " 哼哼 秃头 .

“瓦尔，老大，我承认我爬到树上了，”秃头咕哝道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] **By this time Captain Atkinson was out of his blankets and hastily**
经过 这 时间 队长 阿特金森 曾是 出去 的 他的 毯子 和 草草
[ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tjæps] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] ['kaʊbɔɪ] [ʒɜːrt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
drawing on his chaps and pulling his blue cowboy shirt over his head .
绘画 在 他的 小伙子们 和 拉 他的 蓝色的 牛仔 衬衫 超过 他的 头 .

这时，阿特金森上尉已经从毯子里出来，匆匆穿上皮套裤，把蓝色牛仔衬衫套在头上。

[wen] [hɪz; ɪz] [buːts] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɑːn][ænd; ənd][spɜːrɪz] [-]
When his boots had been drawn on and spurs [113]
什么时候 他的 靴子 有 到过 绘制 在 和 马刺 [-]

当他穿上靴子和马刺[113]

[əˈdʒʌstɪd] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] ['bɔːldi][tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .
adjusted he ordered Baldy to saddle his pony and bring it over .
调整 他 订购 秃头 到 鞍 他的 小马 和 带来 它 超过 .

他调整了一下，命令秃头给他的小马套上鞍，牵过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd] ['bɔːldi] [roʊd] [aʊt]
As soon as this was done the Captain of the Rangers and Baldy rode out
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 这 队长 的 这 游骑兵队 和 秃头 骑 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
of the camp as silently as possible and made their way to the river .
的 这 营 作为 默默 作为 可能的 和 制成 他们的 方式 到 这 河 .

事情办妥后，游骑兵队长和秃头马儿悄无声息地骑马离开了营地，前往河边。

[bʌt; bət][ɔːl] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['kwɛstʃənɪŋ] ['feɪld] [tuː; tə] [ɪˈlɪsɪt] ['eni] [mɔːr] [fæktɪs][ðæn; ðən]
But all Captain Atkinson's questioning failed to elicit any more facts than
但 全部 队长 阿特金森氏症 提问 失败的 到 引出 任何 更多的 事实 比

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gliːn] [frʌm; frəm] ['bɔːldi] .
he had been able to glean from Baldy .
他 有 到过 有能力的 到 收集 从 秃头 .

但是，阿特金森上尉的所有询问都没能让他得到比鲍尔迪那里得到的更多信息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
There was nothing left to do but to wait for daybreak to make an
那里 曾是 没有什么 左边 到 做 但 到 等待 为了 拂晓 到 制作 一个

[ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][fɔːr; fər] [træks] [ðæt] [maɪt] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] .
examination for tracks that might throw some light on the mystery .
考试 为了 轨道 那 可能 扔 一些 光 在 这 神秘 .

除了等待天亮，寻找可能有助于解开这个谜团的线索之外，别无他法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rælf; reɪf][ænd; ənd][wɔːlt][wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv]['dʒækɪs] [mɪˈstɪriəs]
In the meantime Ralph and Walt were informed of Jack's mysterious
在 这 与此同时 拉尔夫 和 沃尔特 是 知情的 的 杰克的 神秘

[ˌdɪsəˈpɪrəns] .
disappearance .
消失 .

与此同时，拉尔夫和沃尔特得知了杰克神秘失踪的消息。

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ðeɪ] [dɪd][naːt] [əˈpɪr] ['nɪrli] [soʊ] [mat]
To Captain Atkinson's astonishment , they did not appear nearly so much
到 队长 阿特金森氏症 惊讶 , 他们 做过 不是 出现 几乎 所以 很多

[əˈlɑːrmd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] .
alarmed as he had feared .
惊慌 作为 他 有 害怕 .

令阿特金森上尉惊讶的是，他们看起来并没有像他担心的那样惊慌失措。

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] ['stoɪkəl] ['feɪsɪz] .
Instead , they accepted the news with almost stoical faces .
反而 , 他们 公认 这 消息 和 几乎 斯多葛派 面孔 .

相反，他们面无表情地接受了这一消息。

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒæk][ɪz] [seɪf] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] .
“ **You think that Jack is safe , then ?** ” **asked the captain of the Rangers .**
“ 你 思考 那 杰克 是 安全的 , 然后 ? ” 问 这 队长 的 这 游骑兵团 .
“那么, 你认为杰克安全了吗?”游骑兵团长问道。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [mʌt] ['wɜ:rið] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”
“ **At any rate , you don't seem much worried about him .** ”
“ 在 任何 速度 , 你 不 似乎 很多 担心 关于 他 . ”
“总之, 你似乎并不太担心他。”

“ [ɪts] [nɑ:t][ʼaʊə; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [tɪl] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] , ['kæptɪn] ,
“ **It's not our way to worry till we know we have good cause to , Captain ,**
“ 它是 不是 我们的 方式 到 担心 直到 我们 知道 我们 有 好的 原因 到 , 队长 ,
“除非我们有充分的理由, 否则我们不会无缘无故地担忧, 队长。”

“ [rɪ'dʒɔɪnd] [rælf; reɪf] . [-]
“ **rejoined Ralph . [114]**
“ 重新加入 拉尔夫 . [-]
拉尔夫重新加入进来。[114]

“ [ɪf] [dʒæk][hæz; həz] ['væniʃt] ,
“ **If Jack has vanished ,**
“ 如果 杰克 有 消失了 ,
“如果杰克失踪了,

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [swer] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɔ:f] [ɑ:n][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['du:ti] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I'm willing to swear that he is off on some sort of duty connected with the
我是 愿意的 到 发誓 那 他 是 离开 在 一些 种类 的 责任 连接 和 这
[reɪndʒəz] .
Rangers .
游骑兵团 .

我敢肯定他去执行与游骑兵有关的某种任务了。
[ˈpɑ:səbli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .
Possibly he had not time to report back before leaving .
可能 他 有 不是 时间 到 报告 后退 前 离开 .

或许他在离开前没有时间汇报情况。
[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [dʒæk] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . ”
Depend upon it , Jack will come out all right . ”
依赖 之上 它 , 杰克 将要 来 出去 全部 正确的 . ”

放心吧, 杰克肯定会没事的。
“ [ðæts] [maɪ][aɪ'di:ə] , [tu:] , ” [dɪ'klerd] [wɔ:lt] ['staʊtli] .
“ **That's my idea , too ,** ” **declared Walt stoutly .**
“ 那就是 我的 主意 , 也 , ” 声明 沃尔特 坚定地 .

“我也是这么想的,”沃尔特坚定地说道。

“ [wel] , [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ɪn][jɔ:; jər] ['li:dər] , ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn]
“ **Well , I admire the confidence you boys have in your leader ,** ” **declared Captain**
“ 出色地 , 我 钦佩 这 信心 你 男孩们 有 在 你的 领导者 , ” 声明 队长
[ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['wɔ:rmli] ,
Atkinson warmly ,
阿特金森 热情地 ,
“嗯, 我很欣赏你们这些小伙子对你们领导的信任,”阿特金森上尉热情地说道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] ['deɪlaɪt]
“ **but just the same as soon as it's daylight**
“ 但 只是 这 相同的 作为 很快 作为 它是 日光
但同样, 一旦天亮了

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] ,
I mean to start a thorough investigation ,
我 意思是 到 开始 一个 彻底 调查 ,

我的意思是展开彻底调查，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɑ:rm][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡoʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [kɔ:zd]
and if harm has come to him it will go hard with those that caused
和 如果 伤害 有 来 到 他 它 将要 去 难的 和 那些 那 导致
[aɪ ˈti:] . " [-]
it . " [115]
它 . " [-]

如果他受到伤害，那些伤害他的人必将受到严厉惩罚。"[115]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['bæflɪŋ] [pərˈsu:t] .
A BAFFLING PURSUIT .
一个 莫名其妙 追逐 .

一场令人费解的诉讼。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kloʊz] ['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði]'rɪvər][bæŋks][baɪ] ['deɪlaɪt] [feɪld] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] ['eniθɪŋ]
But a close scrutiny of the river banks by daylight failed to reveal anything
但 一个 关闭 审查 的 这 河 银行 经过 日光 失败的 到 揭示 任何事物
[mɔ:ɹ] ['defɪnət] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['træmpld] ['fʊtmɑ:k] [ænd; ənd]['broʊkən] [brʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]
more definite than a maze of trampled footmarks and broken brush at the
更多的 定 比 一个 迷宫 的 践踏 脚印 和 破碎的 刷子 在 这
[spa:t] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [hɪz; ɪz]['kɑ:mbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] ['meksɪkən][spaɪz] .
spot where Jack had encountered his combat with the three Mexican spies .
点 在哪里 杰克 有 遭遇 他的 战斗 和 这 三 墨西哥 间谍 .

但白天仔细查看河岸后，除了杰克与三名墨西哥间谍交战地点的一片被踩踏的脚印和折断的灌木丛之外，并没有发现任何更确凿的证据。

['kæptɪn] ['ætˌkənsən, 'ætˌkɪnsən] ,
Captain Atkinson ,
队长 阿特金森 ,

阿特金森上尉

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜ:rt][ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnsmənz] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [saɪnz] [frʌm; frəm]
one of the most expert of men in the plainsman's art of reading signs from
一 的 这 最多 专家 的 男人 在 这 平原人的 艺术 的 阅读 标志 从
['si:mɪŋli] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fɪtʃər] ,
seemingly insignificant features ,
似乎 微不足道 特征 ,

他是平原居民解读看似微不足道的特征所蕴含的信息方面最专业的专家之一。

[kənˈfest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bæfəld] .
confessed that he was baffled .
坦白 那 他 曾是 困惑 .

他坦言自己感到困惑不解。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , " [hi:; hi]
" **It is plain enough that Jack was involved in some sort of a fight** , " **he**
" 它 是 清楚的 足够的 那 杰克 曾是 涉及 在 一些 种类 的 一个 斗争 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“很明显，杰克卷入了一场打斗，”他说。

“ [bʌt; bət] [brɪˈdʌ:nd] [ðæt] [aɪ] [ˈkændɑ:t] [seɪ] .
“ **but beyond that I cannot say** .
“ 但 超过 那 我 不能 说 .

“但除此之外，我不能说更多了。”

[ðə; ði][moʊst] [ˈpʌzliŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] , [ɪn][fækt] , [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
The most puzzling thing about his disappearance , in fact , lies in the absence of
这 最多 令人费解 事物 关于 他的 消失 , 在 事实 , 谎言 在 这 缺席 的
[ˈpoʊni] [træks] .
pony tracks .
小马 轨道 .

事实上，他失踪最令人费解的地方在于没有发现马蹄印。

[aɪ][kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [hu:ˈlevər] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] [rɪ:tʃt] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] [wɪˈðəʊt] [
I can't imagine how whoever it was attacked him reached this vicinity without [
我 不能 想象 如何 谁 它 曾是 遭到攻击 他 达到 这 附近 没有 [
-]
116]
-]

我无法想象袭击他的人是如何在没有[116]的情况下到达这个附近的。

[ˈbi:ɪŋ] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentriːz] [ɪ:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] . “
being heard by the sentries east and west of the trail . ”
存在 听到 经过 这 哨兵 东方 和 西方 的 这 踪迹 . ”

被小路东西两侧的哨兵听到了。

“ [kæn; kən][aɪˈti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmænər] [hi:; hi] [fel] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]
“ **Can it not be possible that in some manner he fell into the river and**
“ 能 它 不是 是 可能的 那 在 一些 方式 他 跌倒 进入 这 河 和
[wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [ˈkɜ:rənt] ?
was swept away by the swift current ?
曾是 扫荡 离开 经过 这 迅速 当前的 ?

“有没有可能他以某种方式掉进了河里，被湍急的水流冲走了？”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [rælf; reɪf] .
“ **inquired Ralph** .
“ 询问 拉尔夫 .

“拉尔夫问道。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The captain shook his head .
这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪˈti:] [ɪz] [ˈpɑ:səb(ə)] , [bʌt; bət] [aɪˈti:] [ˈhɑ:rdli] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz]
“ **Of course , it is possible , but it hardly lies within the range of probabilities**
“ 的 课程 , 它 是 可能的 , 但 它 几乎 谎言 之内 这 范围 的 概率
, “ [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
, “ **he declared** .
, “ 他 声明 .

“当然，这并非不可能，但可能性微乎其微，”他宣称。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wen] [ˈbɔ:ldi] [ˈʌtəd] [æŋ; ən]
They were still discussing the extraordinary situation when Baldy uttered an
他们 是 仍然 讨论 这 非凡的 情况 什么时候 秃头 说出 一个
[ekskləˈmeɪʃn] .
exclamation .
感叹 .

他们还在讨论这非同寻常的情况时，秃头突然惊呼了一声。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][held] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][roʊp]
He had been examining the river bank and now he held up a bit of rope
他 有 到过 检查 这 河 银行 和 现在 他 握住 向上 一个 少量 的 绳索
[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skɒvəd] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m]
that he had discovered on the verge of the stream .
那 他 有 发现 在 这 边缘 的 这 溪流 .
他一直在查看河岸，现在他举起一截在溪边发现的绳子。

" [lʊk] [hɪr] , [kæp] , " [hi:; hi][kraɪd] , " [aɪm][ə; eɪ] [bɔ:n] - [hɔ:rnd] [ˈmævərɪk] [ɪf] [ðɪs] [eɪnt] [kwɪr] . "
" Look here , cap , " he cried , " I'm a long - horned maverick if this ain't queer . "
" 看 这里 , 帽 , " 他 哭 , " 我是 一个 长的 - 有角的 特立独行者 如果 这 不是 酷儿 . "
"听着，老兄，"他喊道，"如果这都不算怪异，那我就是个特立独行的异类。"
[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][roʊp] , [eɪ] , [ˈbɔ:ldi] ? " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" A bit of rope , eh , Baldy ? " rejoined the captain .
" 一个 少量 的 绳索 , 嗯 , 秃头 ? " 重新加入 这 队长 .
"来点绳子吧，秃子？"船长重新问道。

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][ðer; ðər] .
" Well , that would seem to indicate that something had been tied there .
" 出色地 , 那 会 似乎 到 表明 那 某物 有 到过 系 那里 .
"嗯，这似乎表明那里曾绑着什么东西。"
[ˈklɪrli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɔ:r][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] [træks] .
Clearly it was not a horse or we should see the tracks .
清楚地 它 曾是 不是 一个 马 或者 我们 应该 看 这 轨道 .
显然那不是马，否则我们应该能看到马蹄印。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [-]
It must then have been [117]
它 必须 然后 有 到过 [-]
那么它一定是[117]
[ə; eɪ] [boʊt] ! " [bɜ:rst][ɪn] [wɔ:lt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] .
" A boat ! " burst in Walt , unable to control himself .
" 一个 船 ! " 爆裂 在 沃尔特 , 无法 到 控制 他自己 .
"一艘船！"沃尔特脱口而出，再也控制不住自己。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [boʊt] [ˈevər] [get] [əˈbɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [ˈʃæləʊ] , [swə:lɪŋ] [stri:m] ? " [kraɪd] [rælf; reɪf] .
" How could a boat ever get along in this shallow , swirling stream ? " cried Ralph .
" 如何 可以 一个 船 曾经 得到 沿着 在 这 浅的 , 旋转 溪流 ? " 哭 拉尔夫 .
"船怎么可能在这条浅浅的、湍急的溪流中航行呢？"拉尔夫喊道。
[noʊ] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][bɔ:gz] [ðæt] [wʊd] [fləʊt] , [sʌt] [æz; əz][ə; eɪ][ræft] ,
" No ; but some contrivance of logs that would float , such as a raft ,
" 不 ; 但 一些 装置 的 日志 那 会 漂浮 , 这样的 作为 一个 筏 ,
"不；但可以用一些能漂浮的木头做成的装置，比如木筏，

[maɪt] [hæv; həv][ˈnævɪgertɪd][ðə; ði][ˈrɪvər] , " [səˈdʒestɪd] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] ,
might have navigated the river , " suggested Captain Atkinson ,
可能 有 导航 这 河 , " 建议 队长 阿特金森 ,
"或许可以乘船渡河，"阿特金森船长推测道。
[ˈlɪt(ə)l] [ˈgesɪŋ] [haʊ] [kloʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
little guessing how close he was to the truth .
小的 猜测 如何 关闭 他 曾是 到 这 真相 .
他几乎没猜到自己离真相有多近。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wəz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [freɪd]
The captain now had the rope in his hands and was examining the frayed
这 队长 现在 有 这 绳索 在 他的 双手 和 曾是 检查 这 磨损的
[end] .
end .
结尾 .

船长现在手里拿着绳子，正在检查磨损的绳头。

" [ðɪs] [roʊp][hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] ['sevəd] , " [hi; hi][dɪ'saɪdɪd] .
" This rope has been recently severed , " he decided .
" 这 绳索 有 到过 最近 切断 , " 他 决定 .

"这条绳子是最近被剪断的,"他断定道。

" [kʌt] ? " ['kwestʃənd] [rælf; reɪf] .
" Cut ? " questioned Ralph .
" 切 ? " 被质问 拉尔夫 .

"停?"拉尔夫问道。

" [noʊ] , ['broʊkən] , " [wəz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒʊɪndər] .
" No , broken , " was the rejoinder .
" 不 , 破碎的 , " 曾是 这 回复 .

"不，是坏了,"对方回答道。

" [ðen] [θər] [kɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , " [sed] ['bɔ:ldi] .
" Then ther kid must have gone down the river , " said Baldy .
" 然后 那里 孩子 必须 有 已消失 向下 这 河 , " 说 秃头 .

"那孩子肯定是顺着河下去了,"秃头说道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪ'dʒʊɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Undoubtedly , " rejoined the captain .
" 无疑 , " 重新加入 这 队长 .

"毫无疑问,"船长回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi; wi][mʌst; məst] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [wɔ:lt] .
" In that case we must follow the stream in search of him , " cried Walt .
" 在 那 案件 我们 必须 跟随 这 溪流 在 搜索 的 他 , " 哭 沃尔特 .

"既然如此，我们就得沿着溪流去找他了。”沃尔特喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wi; wi] [wɪl] [stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [tu:] . [-]
We will start as soon as possible , too . [118]
我们 将要 开始 作为 很快 作为 可能的 , 也 . [-]

我们也会尽快开始。[118]

[ˈbɔ:ldi] , [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət][wʌns] . "
Baldy , see that everything is made ready for us at once . "
秃头 , 看 那 一切 是 制成 准备好 为了 我们 在 一次 . "

秃子，确保一切都立刻准备妥当。

" [eɪnt] [aɪ][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [kæp] ? " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['bɔ:ldi] .
" Ain't I going along , cap ? " pleaded Baldy .
" 不是 我 去 沿着 , 帽 ? " 恳求 秃头 .

"难道我不跟着去吗，老大?"秃头恳求道。

" [noʊ] ; [aɪ][jæl; jəl] [li:v] [ju; jʊ][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [tɪl] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] .
" No ; I shall leave you in command of the camp till I return .
" 不 ; 我 将 离开 你 在 命令 的 这 营 直到 我 返回 .

"不，在我回来之前，我会让你指挥营地。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][kæmp][ænd; ənd]
In the meantime the boys and I will ride back with you to camp and
在这 与此同时 这 男孩们 和 我 将要 骑 后退 和 你 到 营 和
[prɪ'per] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][ekspə'dɪ(ə)n] .
prepare for our expedition .
准备 为了 我们的 远征 .

与此同时，我和孩子们将和你们一起返回营地，为我们的探险做准备。

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] [wɜ:r; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [raɪd] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡʌn]
" **The boys ' faces were flushed with excitement as the return ride was begun**
" 这 男孩们 - 面孔 是 酡 和 激动 作为 这 返回 骑 曾是 开始
.
.
.
.
“返程开始时，男孩们兴奋得满脸通红。”

[ɪ:'ɡərli] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [brɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [prɒbə'bilitɪz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [dʒæk] ,
Eagerly they discussed between themselves the probabilities of recovering Jack ,
急切地 他们 讨论 之间 他们自己 这 概率 的 恢复中 杰克 ,
他们急切地私下讨论着找回杰克的可能性。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['berɪd] [ɪn] [θɔ:t] .
while the captain rode with bowed head as if buried in thought .
尽管 这 队长 骑 和 鞠躬 头 作为 如果 埋葬 在 想法 .
船长低着头，仿佛陷入了沉思。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][dʒæks] [feɪt] ['wɜ:ɪd] [hɪm; ɪm] ['di:pli] ,
The mystery of Jack's fate worried him deeply ,
这 神秘 的 杰克的 命运 担心 他 深 ,
杰克的命运之谜令他深感忧虑。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [,kɒmplɪ'keɪʃəns] [tu:; tə]
and he was beginning to think that there were more complications to
和 他 曾是 开始 到 思考 那 那里 是 更多的 并发症 到
[aɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ɪ'mædʒɪnd] .
it than he had at first imagined .
它 比 他 有 在 第一的 想象 .
他开始觉得这件事比他最初想象的要复杂得多。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʼaʊər] [ʼæftər] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:rt] ['pɑ:rtɪ] [set] [fɔ:rθ] .
It was an hour after that the search party set forth .
它 曾是 一个 小时 后 那 这 搜索 派对 放 前进 .
一个小时后，搜寻队出发了。

[ðeɪ] ['kæɪd] ['blæŋkɪts] , [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [kɪts] , [fu:d] , ['fai,ɑ:rmz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] .
They carried blankets , emergency kits , food , firearms and hatchets .
他们 携带 毯子 , 紧急情况 套件 , 食物 , 枪支 和 斧头 .
他们携带了毯子、应急包、食物、枪支和斧头。

[ɔ:lsoʊ] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [staʊt] ['rɔ:haɪd] ['læɪət] , [i:tʃ] " [roʊp] " ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:rtɪ] [fi:t] [ɪn]
Also each had a stout rawhide lariat , each " rope " being about forty feet in
还 每个 有 一个 肥硕 生皮 套索 , 每个 " 绳索 " 存在 关于 四十 脚 在
[lenkθ; lenθ] .
length .
长度 .
此外，他们每人还有一条结实的生皮套索，每条“绳子”大约有四十英尺长。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ][moʊst] [ɪ'ventf(ə)] ['dʒɜ:rni] , [**Thus equipped they started out on what was to prove a most eventful journey , [** 因此 配备 他们 开始 出去 在 什么 曾是 到 证明 一个 最多 多事 旅行 , [-]] **119]** [-]]

他们就这样装备齐全，开始了后来证明是一段充满波折的旅程[119]。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [mɔ:r] [sə'praɪzɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] **and one in which they were destined to encounter more surprises than they** [dri:md] . **dreamed** . 和 一 在 哪个 他们 是 注定 到 遇到 更多的 惊喜 比 他们 梦见 .

而他们注定会遇到比他们想象中更多的惊喜。

[baɪ] ['sʌnset] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['kænjən] **By sunset the first day of their search they found themselves in a wild canyon** [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] ['swɪftli] . **through which the river flowed swiftly** . 经过 日落 这 第一的 天 的 他们的 搜索 他们 成立 他们自己 在 一个 荒野 峡谷 通过 哪个 这 河 流动 迅速地 .

在他们搜寻的第一天日落时分，他们发现自己身处一个荒野峡谷，河流湍急地流淌其中。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ][spa:t] [nɪr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [gʌʃt] [frʌm; frəm] **Camp was made at a spot near which a clear spring of water gushed from** [ə; eɪ][wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . **a wall of the place** . 营 曾是 制成 在 一个 点 靠近 哪个 一个 清除 春天 的 水 滔滔不绝 从 一个 墙 的 这 地方 .

我们在附近一处地方扎营，那里有一股清澈的泉水从墙壁中涌出。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['slɑ:tli] ['ælkələɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] , **It was slightly alkaline , but they did not mind that ,** 它 曾是 轻微地 碱性 , 但 他们 做过 不是 头脑 那 , 水呈弱碱性，但他们并不介意。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)] ['i:v(ə)n][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌdi] , [dɪs'klərd] ['wɔ:tərz] **as it was preferable even as it was to the muddy , discolored waters** [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] . **of the Rio Grande** . 作为 它 曾是 优选 甚至 作为 它 曾是 到 这 浑 , 变色 水 的 这 里约热内卢 格兰德 .

即使比浑浊变色的格兰德河水要好，也比它好得多。

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜ:r; wər] ['pɪkətrɪd] , [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , **The ponies were picketed , a fire was lighted ,** 这 小马 是 纠察队 , 一个 火 曾是 照明 , 小马们被圈了起来，人们点燃了一堆篝火。

['sʌpər] [kʊkt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [pʊt][ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . **supper cooked and things put in order for the night** . 晚餐 煮熟 和 事物 放 在 命令 为了 这 夜晚 .

晚饭做好了，晚上要做的事情也都安排好了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)] ['pɑ:rtɪ] [ðæt] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] . **It was not a cheerful party that gathered about the camp fire** . 它 曾是 不是 一个 快乐 派对 那 聚集 关于 这 营 火 . 围坐在篝火旁的人们并不开心。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['prɪtɪ] [wel] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəluːt]
All of them were pretty well exhausted and disheartened by their absolute
全部 的 他们 是 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 和 沮丧 经过 他们的 绝对
['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][dʒæk] .
failure to find any trace of Jack .
失败 到 寻找 任何 痕迹 的 杰克 .

他们都筋疲力尽，并且因为完全找不到杰克的任何踪迹而感到沮丧。

['kæptɪn] [ˈætkənsən, 'ætkɪnsən][ə'loʊn] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .
Captain Atkinson alone would not admit discouragement .
队长 阿特金森 独自的 会 不是 承认 沮丧 .
只有阿特金森上尉不会承认自己气馁。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['flægɪŋ] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] ,
He did all he could to keep up the flagging spirits of the two lads ,
他 做过 全部 他 可以 到 保持 向上 这 标记 烈酒 的 这 二 小伙子们 ,
他竭尽所能地鼓舞两个小伙子低落的士气。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [hiː; hi][ɪn'kwaɪəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [hɪr]
and after supper had been despatched he inquired if they would care to hear
和 后 晚餐 有 到过 已派送 他 询问 如果 他们 会 关心 到 听到
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər] . [-]
some of his experiences on the Border . [120]
一些 的 他的 经历 在 这 边界 . [-]
晚饭送上后，他询问他们是否愿意听听他在边境的一些经历。 [120]

" ['glædli] , " [dɪ'klerd] [rælf; reɪf] , [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm]
" **Gladly , " declared Ralph , relieved to hear something that might , for a time**
" 乐意 , " 声明 拉尔夫 , 松了口气 到 听到 某物 那 可能 , 为了 一个 时间
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,
“乐意之至,”拉尔夫说道，听到这话，他松了口气，至少暂时来说，这或许是个好消息。

[teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːf][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
take his mind off the possible predicament of his chum .
拿 他的 头脑 离开 这 可能的 困境 的 他的 密友 .
让他暂时忘记朋友可能遇到的困境。

['kæptɪn] [ˈætkənsən, 'ætkɪnsən] [pɔːzd] [tuː; tə][kræm][hɪz; ɪz][oʊld] [blæk] [paɪp][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [tə'bækəʊ] ,
Captain Atkinson paused to cram his old black pipe with strong tobacco ,
队长 阿特金森 暂停 到 塞满 他的 老的 黑色的 管道 和 强的 烟草 ,
阿特金森船长停下来，往他那根老旧的黑色烟斗里塞满了浓烟草。

[laɪt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [koʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪ] .
light it with a glowing coal , and then plunged into his story .
光 它 和 一个 发光 煤炭 , 和 然后 暴跌 进入 他的 故事 .
他用一块烧红的煤炭点燃它，然后开始讲述他的故事。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he talked the murmuring voice of the river and the sighing of the
作为 他 谈话 这 淙淙 噪音 的 这 河 和 这 叹息 的 这
[naɪt] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['skænti] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə]
night wind in the scanty trees of the canyon formed a fitting accompaniment to
夜晚 风 在 这 稀少 树木 的 这 峡谷 形成 一个 配件 伴奏 到
[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
his narrative .
他的 叙述 .
在他讲述故事时，河流潺潺的流水声和峡谷中稀疏树木间夜风的叹息声，与他的叙述形成了恰如其分的伴奏。

“ [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , ” [hiː; hi] [brɪˈɡæn] ,
“ Some years ago , ” he began ,
“ 一些 年 前 , ” 他 开始 ,

“ 几年前 , ” 他 开口 说道 ,
“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [læs] [ænəmoʊs] ,
“ I was foreman of a small ranch in the neighborhood of Las Animas ,
“ 我 曾是 领班 的 一个 小的 牧场 在 这 邻里 的 拉斯 友情 ,
“ 我曾 是 拉斯 阿尼 莫斯 附近 一家 小型 牧场 的 工头 ,

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
in the eastern part of the state .
在 这 东 部分 的 这 状态 .
“ 在该 州 东部 .

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈkæt(ə)] [ænd; ænd] [hɔːrs] [θiːvz] , - [ˈrʌsləz] - [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːl]
It was at a time when cattle and horse thieves , rustlers as we call
它 曾是 在 一个 时间 什么时候 牛 和 马 窃贼 , - 偷牛贼 - 作为 我们 称呼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“ 那时 , 偷牛 偷马 的 贼 , 也就是 我们 所说 的 “偷牛贼” ,

[hæd; həd] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [ˈæktɪv] .
had been particularly active .
有 到过 特别 积极 的 .
“ 一直 非常 活跃 .

[ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [ˈræntʃər] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [bʌt; bət] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [deprɪˈdeɪʃənz] ,
Hardly a rancher in the vicinity but had suffered from their depredations ,
几乎 一个 牧场主 在 这 附近 但 有 遭受 从 他们 的 掠夺 ,
“ 附近 几乎 没有 牧场主 , 但 还是 遭受 了 他们 的 侵扰 .

[ænd; ænd] [ˈfiːlɪŋ] [ræn] [ˈprɪti] [haɪ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
and feeling ran pretty high against them , I can tell you .
和 感觉 跑 漂亮 的 高 的 反对 他们 , 我 能 告诉 你 .
“ 我可以 告诉 你 , 当时 人们 对 他们 的 反对 情绪 非常 强烈 .

“ [wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [ræntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː] , [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd]
“ Well , our ranch , which was known as the Flying U , had managed
“ 出色 地 , 我们 的 牧场 , 哪个 曾是 已知 作为 这 飞行 U , 有 管理
[ˈsʌmhaʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ʌnˈskeɪðd] , [-]
somehow to escape unscathed , [121]
不知 何故 到 逃脱 毫发 无损 , [-]
“ 嗯 , 我们 的 牧场 , 也就是 著名 的 ‘飞翔 的 U’ , 设法 毫发 无损 地 躲过 了 这 一切 , [121]

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl] [raʊnd] [juː ˈes] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈboʊldli] [ænd; ænd] [ˈoʊpənli] .
although all round us the rustlers had been operating boldly and openly .
虽然 全部 圆形 的 我们 这 偷牛贼 有 到过 操作 大胆 地 和 公然 .
“ 尽管 我们 周围 的 偷牛贼 都 明目 张胆 、 肆无 忌惮 地 活动 .

[ðer; ðər] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [reɪd] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,
Their method was to raid a ranch ,
他们 的 方法 曾是 到 袭击 一个 牧场 ,
“ 他们 的 方法 是 袭击 一个 牧场 .

[draɪv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [ɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [ænd; ænd] [ðen] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmeksɪkən]
drive the cattle or horses across the Border and then sell them to Mexican
驾驶 这 牛 或者 马匹 穿过 这 边界 和 然后 卖 他们 到 墨西哥
[ˈdiːlɜːz] ,
dealers ,
经销商 ,
“ 赶着 牛 或 马 越过 边境 , 然后 卖给 墨西哥 的 经销商 .

[hu:] [droʊv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [koust] [ænd; ənd][ðer; ðər] [di'spouzɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [best] [ðeɪ]
who drove them to the coast and there disposed of them as best they
WHO 驾驶 他们 到 这 海岸 和 那里 处置 的 他们 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他们把他们驱赶到海岸，并在那里尽可能地处置了他们。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [[ɪpt] [tu:; tə] [jʊrəˈpi:ən] [pɔ:rts] , [soʊ][aɪ] [hɜ:rd] .
Many were shipped to European ports , so I heard .
许多 是 已发货 到 欧洲的 端口 , 所以 我 听到 .

我听说很多货物被运往欧洲港口。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [lɔ:ŋ] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]
But it was impossible that our ranch should long remain untouched in the
但 它 曾是 不可能的 那 我们的 牧场 应该 长的 保持 未受触碰 在 这
[mɪdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrɒbəri:z] [ænd; ənd][ræsˈkæləti][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
midst of the general robberies and rascality going on .
中间 的 这 一般的 抢劫 和 坏事 去 在 .

但是，在盗窃和不法行为层出不穷的情况下，我们的牧场不可能长期安然无恙。

[ɔ:lˈðoʊ] [wi; wi] [ˈɡɑ:rdɪd] [əˈgenst] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [wei] ,
Although we guarded against it in every possible way ,
虽然 我们 守卫 反对 它 在 每一个 可能的 方式 ,
[dʒʌst] [wɜ:l; wər] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [wei] ,
尽管我们采取了各种可能的防范措施 ,

[wʌn] [naɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] - [fɑ:r] [ˈpæstʃər] - [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
one night our ' Far Pasture ' as it was called ,
一 夜晚 我们的 - 远的 牧场 - 作为 它 曾是 称为 ,

一天晚上，我们那被称为“远方牧场”的地方，

[wʌz; wəz] [ˈreɪdɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [stiəz] [ˈkærid] [ɔ:f] .
was raided and a fine bunch of young steers carried off .
曾是 突袭 和 一个 美好的 束 的 年轻的 牛 携带 离开 .

遭到袭击，一大群优秀的小公牛被抢走了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈælvɜːɛz] ;
It was known that the leader of the band was a man named Alvarez ;
它 曾是 已知 那 这 领导者 的 这 乐队 曾是 一个 男人 命名 阿尔瓦雷斯 ;

众所周知，该团伙的头目名叫阿尔瓦雷斯；

[bʌt; bət] [bɪˈjɑ:nd] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈli:dər] [ɪn]
but beyond this fact and the further one that he had been a leader in
但 超过 这 事实 和 这 更远 一 那 他 有 到过 一个 领导者 在
[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:kwənt] [ˌrevəˈlu:ʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
several of the frequent revolutions in his country ,
一些 的 这 频繁 革命 在 他的 国家 ,

但除此之外，他还曾在 他所在国家多次革命中担任领导人。

[wi; wi] [nu:] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
we knew little about him .
我们 知道 小的 关于 他 .

我们对他知之甚少。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是.....

[wɪˈðəʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈrʌslər] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][ˈevər]
without doubt the most successful and daring rustler that the Border was ever
没有 怀疑 这 最多 成功的 和 大胆 盗贼 那 这 边界 曾是 曾经
[həˈræst; ˈhærəst][wɪð; wɪθ] . [-]
harassed with . [122]
骚扰 和 . [-]

毫无疑问，他是边境地区有史以来最成功、最胆大的偷牛贼。[122]

“ [ɪn][fækt] , [soʊ][boʊld][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][soʊ][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæptʃər] [dɪd][hiː; hi] [əˈpɪr] ,
“ **In fact , so bold was he , and so impossible of capture did he appear ,**
“ 在 事实 , 所以 大胆的 曾是 他 , 和 所以 不可能的 的 捕获 做过 他 出现 ,
“事实上，他胆子非常大，而且看起来根本无法被抓获，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [suːpərˈstɪʃəs] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [brɪˈɡæn][tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [hiː; hi]
that some of the more superstitious men in the district began to hint that he
那 一些 的 这 更多的 迷信的 男人 在 这 区 开始 到 暗示 那 他
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [suːpərˈnætʃrəl] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
was of supernatural origin .
曾是 的 超自然 起源 .

以至于该地区一些比较迷信的人开始暗示他具有超自然的起源。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][waɪld] , [ʌnˈkʌltʃərd] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈliːf] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [sprɛd] .
Those were wild , uncultured days , and the belief began to spread .
那些 是 荒野 , 没文化的 天 , 和 这 信仰 开始 到 传播 .
那是一段狂野、落后的岁月，这种观念开始传播开来。

[ˈevri] [freʃ] [reɪd] [ˈædɪd] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈruːmər] ,
Every fresh raid added strength to the rumor ,
每一个 新鲜的 袭击 额外 力量 到 这 谣言 ,
每一次新的突袭都让这个谣言更加可信。

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [juː][aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
until at the time of the robbery of the Flying U I was unable to
直到 在 这 时间 的 这 抢劫 的 这 飞行 U 我 曾是 无法 到
[pərˈsweɪd] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈælvɜːɜz] ;
persuade anyone to accompany me in pursuit of Alvarez ;
说服 任何人 到 陪伴 我 在 追逐 的 阿尔瓦雷斯 ;
直到“飞行U”号被抢劫时，我都没能说服任何人陪我一起追捕阿尔瓦雷斯；

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈræskl] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪs] [led][ˌem ˈiː]
for I was determined to take after the rascal even if the chase led me
为了 我 曾是 决定 到 拿 后 这 恶棍 甚至 如果 这 追赶 引领 我
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
across the Border .
穿过 这 边界 .

因为我决心要效仿那个无赖，即使追逐的脚步会把我带到边境之外。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [rɪˈzɔːlv] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋɡər] [ðen] [ænd; ənd][hɑːt] -
“ **It may have been a foolish resolve , but I was younger then and hot -**
“ 它 可能 有 到过 一个 愚蠢 解决 , 但 我 曾是 年轻 然后 和 热的 -
[ˈblʌdɪd] .
blooded .
血腥 .

“这或许是一个愚蠢的决定，但我当时年轻气盛。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gʊð][ə'loʊn][ɔːr] [luːz] [ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm]
when I found that I would have to go alone or lose valuable time getting some
什么时候 我 成立 那 我 会 有 到 去 独自的 或者 失去 有价值的 时间 获得 一些
[men][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] ,
men to accompany me ,
男人 到 陪伴 我 ,

当我发现我必须独自前往，否则就要浪费宝贵的时间去找人陪同时，

[aɪ] [dɪ'leɪd] [noʊ][lɔːŋɡər] .
I delayed no longer .
我 延迟 不 更长 .

我不再犹豫了。

[aɪ] [ɔɪld] [ʌp][maɪ] [rɪ'vɔːlvər] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ɑːn][maɪ][ˈsæd(ə)l] ,
I oiled up my revolver and rifle and loaded some provisions on my saddle ,
我 涂油 向上 我的 左轮手枪 和 步枪 和 已加载 一些 条款 在 我的 鞍 ,
我给左轮手枪和步枪上了油，并在马鞍上装了一些补给品。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈblæŋkits] .
together with a roll of blankets .
一起 和 一个 卷 的 毯子 .

还有一卷毯子。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌf] [ˈlɪt(ə)l][ˈpɪntoʊ][ˈpoʊni] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Then , with a tough little pinto pony that was good for his fifty miles a day
然后 , 和 一个 艰难的 小的 平托 小马 那 曾是 好的 为了 他的 五十 英里 一个 天
,
.

然后，他骑着一匹强壮的小花斑马，每天能跑五十英里。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] . [-]
I took the trail . [123]
我 采取 这 踪迹 . [-]

我走了这条小路。[123]

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪ'ɑr'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈstoːri] .
THE CAPTAIN'S STORY .
这 船长的 故事 .

船长的故事。

“ [aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈentərd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [mɔːr]
“ **I soon found that I had entered on a chase that was to prove more**
” 我 很快 成立 那 我 有 进入 在 一个 追赶 那 曾是 到 证明 更多的
[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ˈbɑːɡɪnd] [fɔːr; fər] .
than I had bargained for .
比 我 有 讨价还价 为了 .

“我很快发现，我卷入了一场比我预想的还要棘手的追逐之中。”

[nɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkæt(ə)l] — [ðæt]
Not that I had any difficulty in picking up the trail of the stolen cattle — that
不是 那 我 有 任何 困难 在 挑选 向上 这 踪迹 的 这 被盗 牛 — 那
[pɑːrt][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] .
part was easy enough .
部分 曾是 简单的 足够的 .

倒不是说我追踪被盗牛只有什么困难——那部分很容易。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [æet; ət] [naɪt] [faʊnd] [maɪˈself] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
I followed it all day , and at night found myself not far from the river ,
我 随后 它 全部 天 , 和 在 夜晚 成立 我 不是 远的 从 这 河 ,
我循着它走了一整天, 晚上发现自己离河边不远了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kri:st] [ænd; ənd] [ˈkrɪs] - [krɔ:st] [baɪ] [draɪ] [gʌltʃɪz] [ænd; ənd] [əˈrɔɪʊs] .
in a country creased and criss - crossed by dry gulches and arroyos .
在 一个 国家 褶皱 和 克里斯 - 交叉 经过 干燥 沟壑 和 干涸河床 .
在一个遍布干涸沟壑和干涸河床的崎岖不平的国家。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈglu:mi] , [ˈdesələt] - [ˈlʊkɪŋ] [pleɪs] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
It was a gloomy , desolate - looking place enough , but , as it was
它 曾是 一个 阴沉 , 荒凉 - 寻找 地方 足够的 , 但 , 作为 它 曾是
[ˈgrʊʊɪŋ] [dɑ:rk] ,
growing dark ,
生长 黑暗的 ,
那地方本来就阴森荒凉, 但随着夜幕降临,

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [kæmp] [ðer; ðər] .
I had no choice but to camp there .
我 有 不 选择 但 到 营 那里 .
我别无选择, 只能在那里露营。

“ [æet; ət] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɔɪʊs] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmʌdi] , [ɪl] - [smelɪŋ] [pu:l]
“ **At the bottom of one of the arroyos I found a muddy , ill - smelling pool**
“ 在 这 底部 的 一 的 这 干涸河床 我 成立 一个 浑 , 患病的 - 闻起来 水池
[ʌv; əv] [ˈsi:pɪdʒ] [ˈwɔ:tər] .
of seepage water .
的 渗漏 水 .
“在其中一条干涸河床的底部, 我发现了一滩浑浊、散发着恶臭的渗水。

[ˌaɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪst] [gʊd] ,
It did not taste good ,
它 做过 不是 品尝 好的 ,
味道不好。

[soʊ] [aɪ] [fel] [bæk] [ɑ:n] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [kænˈti:n] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈpɪntoʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] .
so I fell back on what I had in my canteen and let the pinto drink it .
所以 我 跌倒 后退 在 什么 我 有 在 我的 食堂 和 让 这 平托 喝 它 .
所以我只好拿出水壶里剩下的水, 让那匹斑马喝了下去。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [bɔ:l] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪˈkju:liər] [ˈsʌlfəri] [sɔ:rt]
The sun sank in a red ball of fire and there was a peculiar sulphury sort
这 太阳 沉没 在 一个 红色的 球 的 火 和 那里 曾是 一个 奇特 硫磺 种类
[ʌv; əv] [smel] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
of smell in the air .
的 闻 在 这 空气 .
太阳像一团火球般沉入地下, 空气中弥漫着一种奇特的硫磺味。

[bʌt; bət] [-]
But [124]
但 [-]
但是[124]

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈweðər] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
I was thinking of other things than the weather and sat up late under the
我 曾是 思维 的 其他 事物 比 这 天气 和 卫星 向上 晚的 在下面 这
[stɑ:rz] [ˈfɪɡərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
stars figuring out the situation .
明星 计算 出去 这 情况 .
我当时想的不是天气, 而是其他事情, 我在星空下熬夜思考形势。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ]['ment(ə)] [æk'tɪvətɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [rest] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,
“ **The result of my mental activities was that I decided to rest till midnight** ,
“ 这 结果 的 我的 精神的 活动 曾是 那 我 决定 到 休息 直到 午夜 ,
“经过一番思考，我决定休息到午夜。”

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌg] [ɑ:n] [ə'gen] .
when the moon was high , and then plug on again .
什么时候 这 月亮 曾是 高的 , 和 然后 插头 在 再次 .
当月亮高挂天空时，再插上电源。

[aɪ] [nu:] [ðə; ði] [mu:n] [wʊd] [bi;; bi] [fʊl] ,
I knew the moon would be full ,
我 知道 这 月亮 会 是 满的 ,
我知道那天月亮会是满月。

[ænd; ənd] ['fɪgjəd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɔ:l] [raɪt] [baɪ][ɪts] [laɪt] .
and figured that I could follow the trail all right by its light .
和 想 那 我 可以 跟随 这 踪迹 全部 正确的 经过它是 光 .
我想着，我应该能靠着灯光一路找到路。

[aɪv] [ɔ:lweɪz] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['broʊkən][ɪn][tu;; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ]
I've always been pretty well broken in to the habit of waking up at the time I
我已经 总是 到过 漂亮的 出色地 破碎的 在 到 这 习惯 的 醒来 向上 在 这 时间 我
[wa:nt][tu;; tə] ,
want to ,
想 到 ,
我已经养成了想什么时候起床就什么时候起床的良好习惯。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
and so it was within a few minutes of twelve o'clock when I was
和 所以 它 曾是 之内 一个 很少 分钟 的 十二 点钟 什么时候 我 曾是
[redi] [tu;; tə][stɑ:rt] [ɔ:f] [wʌns] [mɔ:r] .
ready to start off once more .
准备好 到 开始 离开 一次 更多的 .
因此，临近十二点钟的时候，我准备再次出发。

“ [wɪð; wɪθ][maɪ]['pəʊni] ['sædəld] , [aɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]
“ **With my pony saddled , I mounted and was off on the path of adventure**
“ 和 我的 小马 鞍 , 我 安装 和 曾是 离开 在 这 小路 的 冒险
[ə'gen] .
again .
再次 .
“我给小马备好鞍，骑上马，再次踏上了冒险之路。”

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [aɪ] ['fɑ:lʊʊd] [ðə; ði] [treɪl] ,
All that night I followed the trail ,
全部 那 夜晚 我 随后 这 踪迹 ,
整夜我都沿着这条小路追踪，

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [maɪ'self]['oʊvər][ðə; ði]['bɔ:rdər][ænd; ənd][ɪn]['meksɪkəʊ] .
and by morning found myself over the Border and in Mexico .
和 经过 早晨 成立 我 超过 这 边界 和 在 墨西哥 .
到了早上，我发现自己已经越过边境，来到了墨西哥。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] ['eksɪkjʊ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['strætədʒɪ] .
It was here that I decided to execute a bit of strategy .
它 曾是 这里 那 我 决定 到 执行 一个 少量 的 战略 .
正是在这里，我决定实施一些策略。

[ɪn][maɪ] [kɪt] [aɪ][hæd; həd] ,
In my kit I had ,
在 我的 成套工具 我 有 ,
我的工具包里有：

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] – [fɔːrmd] [ski:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [brɪ'fɔːr]
in accordance with a half – formed scheme which had come into my mind before
在 根据 和 一个 一半 – 形成 方案 哪个 有 来 进入 我的 头脑 前
[aɪ][set] [aʊt] ,
I set out ,
我 放 出去 ,

按照我出发前脑海中已经初步形成的计划，

[pleɪst] [sʌm; səm][ˈmeksɪkən] – [ˈlʊkɪŋ] [ˈgɑːrmənts] .
placed some Mexican – looking garments .
放置 一些 墨西哥 – 寻找 服装 .

摆放了一些看起来像墨西哥风格的服装。

[æz; əz][aɪ] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wel] [ænd; ənd] [–]
As I spoke the language well and [125]
作为 我 辐 这 语言 出色地 和 [–]

由于我的语言说得很好，而且[125]

[wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [ˈenihaʊ] ,
was dark enough to be taken for a Mexican anyhow ,
曾是 黑暗的 足够的 到 是 已采取 为了 一个 墨西哥 无论如何 ,

肤色深到足以被误认为是墨西哥人。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪˈd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪˈself] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I didn't think I'd have much difficulty in making myself out a native of the
我 没有 思考 ID 有 很多 困难 在 制作 我 出去 一个 本国的 的 这
[ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [wʌz; wəz] .
country in which I then was .
国家 在 哪个 我 然后 曾是 .

我当时觉得，要让自己看起来像个当地人应该不会太难。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈredɪli] [siː] [waɪ] [aɪ] [əˈdɔːptɪd] [ðɪs] [prɪˈkɔːʃn] .
“ **You can readily see why I adopted this precaution .**
“ 你 能 容易 看 为什么 我 已采用 这 预防 .

“你很容易就能明白我为什么采取这种预防措施。”

[ˈmeksɪkənz] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] , [hert] [ðə; ðɪ] [ˈgrɪŋɡəʊ] .
Mexicans always have , and always will , hate the Gringos .
墨西哥人 总是 有 , 和 总是 将要 , 恨 这 白人 .

墨西哥人过去一直憎恨白人，将来也永远如此。

[ðeɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ðer; ðər] [skɪnz] [ˈbiːɪŋ] [dɑːrk] .
They can't help it any more than they can help their skins being dark .
他们 不能 帮助 它 任何 更多的 比 他们 能 帮助 他们的 皮肤 存在 黑暗的 .

他们对此无能为力，就像他们无法控制自己的肤色黝黑一样。

[ɪts] [bred] [ɪn][ðem; ðəm] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
It's bred in them , I suppose .
它是 繁殖 在 他们 , 我 认为 .

我想，这是他们与生俱来的。

[soʊ] - ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] - [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [aɪ] [prəˈsiːdɪd] , [ˈfiːlɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr]
So ' into the enemy's country ' as it were , I proceeded , feeling much more
所以 - 进入 这 敌人的 国家 - 作为 它 是 , 我 继续 , 感觉 很多 更多的
[sɪˈkjʊr] [ɪn][maɪ] [dɪsˈɡaɪz] .
secure in my disguise .
安全的 在 我的 伪装 .

于是，我仿佛“进入了敌国”，继续前进，感觉自己的伪装让我更加安全。

“ [aɪ] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [ˈnɪrli] [aɪ] [əˈprəʊtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [aɪ]
“ **I soon had a chance to learn how nearly I approached to the character I**
“ 我 很快 有 一个 机会 到 学习 如何 几乎 我 接近 到 这 特点 我
[hæd; həd] [əˈsu:md] .
had assumed .
有 假定 .

“我很快就有机会了解我与我所扮演的角色有多么接近。”

[əˈbaʊt] [nu:n] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,
About noon that same day ,
关于 中午 那 相同的 天 ,
[ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈbærən] [stretʃ] [ˈʌ; əv] [ˈkʌntri] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒaɪənt] [ˈjʌkə] [ænd; ənd]
after crossing a rather barren stretch of country covered with giant yuccas and
后 过境 一个 相当 荒芜 拉紧 的 国家 涵盖 和 巨大的 丝兰 和
[ˈstʌntɪd] [tri:z] ,
stunted trees ,
发育不良 树木 ,

穿过一片相当荒凉的地带，那里长满了巨大的丝兰和矮小的树木，

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ˈʌ; əv] [ˈwɪləʊz] , [əˈmɪdst] [wɪtʃ] [ˈsmoʊk] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
I came in sight of a clump of willows , amidst which smoke was rising .
我 来了 在 视线 的 一个 丛 的 柳树 , 在.....之中 哪个 抽烟 曾是 上升 .
[ˈsɪŋɡl] [ˈtʃʊz] [ˈwɪləʊz] [ˈsmoʊk] [ˈwɪtʃ] [ˈrɪzɪŋ]
我看到一丛柳树，树丛中升起缕缕青烟。

[æt; ət][fɜ:rst][maɪ] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] .
At first my heart gave a bound .
在 第一的 我的 心 给予 一个 边界 .

起初我的心猛地一跳。

[aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑ:n] [ˈælvəˌɛzɪz] [treɪl] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi]
I knew I was still on Alvarez's trail and for an instant I thought that he
我 知道 我 曾是 仍然 在 阿尔瓦雷斯的 踪迹 和 为了 一个 立即的 我 想法 那 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][wɜ:r; wər] [raɪt] [əˈhed] [ˈʌ; əv][em ˈi:] . [-]
and his band were right ahead of me . [126]
和 他的 乐队 是 正确的 前方 的 我 . [-]

我知道我仍然在追踪阿尔瓦雷斯，有一瞬间，我以为他和他的团伙就在我前面。[126]

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [ˌʌndɪˈsi:vɪd] .
“ **But I was speedily undeceived** .
“ 但 我 曾是 迅速地 懊 .

但我很快就识破了谎言。

[æz; əz][aɪ] [dru:] [ˈkloʊzər][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əˈdoʊbi] [hʌt] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] ,
As I drew closer I saw that there was an adobe hut amidst the willows ,
作为 我 画 更近 我 锯 那 那里 曾是 一个 Adobe 小屋 在.....之中 这 柳树 ,
[ˌwɪləʊz] [ˈhʌt] [ˈædvɪsɪz]
走近后，我看到柳树丛中有一间土坯小屋。

[ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [bɑ:rb][ˈwaɪər] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ,
and leaning on a gate in a tumble - down barb wire fence was a wild ,
和 倾斜 在 一个 门 在 一个 翻滚 - 向下 倒钩 金属丝 栅栏 曾是 一个 荒野 ,
[ˌʌnˈkempt] [ˈfɪɡjər] ,
unkempt figure ,
蓬头垢面 数字 ,
[ˌʌnˈkempt] [ˈfɪɡjər]
一个衣衫褴褛、蓬头垢面的身影倚靠在摇摇欲坠的铁丝网围栏的大门上。

[ˈevɪdəntli] [ðæt] [ˈʌ; əv][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ˈʌ; əv][ðə; ði] [smɔ:l] , [ˈləʊnli] [ræntʃ] .
evidently that of the proprietor of the small , lonely ranch .
显然 那 的 这 业主 的 这 小的 , 孤独 牧场 .

显然是那个偏僻小牧场的主人的。

[biədʒ] [ɑ:r; ər] [rer] [ə'mʌŋ] ['mɛksɪkənz] ,
Beards are rare among Mexicans ,
胡须 是 稀有的 之中 墨西哥人 ,

墨西哥人很少留胡子。

['ðɜ:fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]
therefore I was somewhat surprised to see that the man I was approaching
所以 我 曾是 有些 惊讶 到 看 那 这 男人 我 曾是 接近

[hæd; həd][wʌn] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
had one that almost reached his waist .
有 一 那 几乎 达到 他的 腰部 .

因此，我有些惊讶地发现，我走近的那个男人竟然穿着一件几乎垂到腰部的衣服。

“ [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæsk][ʌv; əv] [her] ,
“ **On his face it reached his eyes , forming a little mask of hair** ,
“ 在 他的 脸 它 达到 他的 眼睛 , 成型 一个 小的 面具 的 头发 ,

“毛发蔓延到他的脸上，遮住了眼睛，形成了一小片头发面具，

[frʌm; frəm][ə'mɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] , [di:p] - [set] [aɪz] ['skru:tɪn,aɪzd] [em 'i:] ['kloʊsli] .
from amid which a pair of cunning , deep - set eyes scrutinized me closely .
从 之中 哪个 一个 一对 的 狡猾 , 深的 - 放 眼睛 仔细审查 我 密切 .

其中一双狡黠而深邃的眼睛正仔细地打量着我。

[aɪ][bɪd][ðə; ði] ['feləʊ] [gʊd] - [deɪ] [ɪn]['mɛksɪkən][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rest] [ænd; ənd] [i:t]
I bid the fellow good - day in Mexican and asked if I could rest and eat
我 出价 这 同伴 好的 - 天 在 墨西哥 和 问 如果 我 可以 休息 和 吃

[ðɜr; ðər] ,
there ,
那里 ,

我用墨西哥语向那人道了声招呼，并问他我是否可以在那里休息和吃饭。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əb'teɪn] [heɪ] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][maɪ][ˈpəʊni] .
as well as obtain hay and water for my pony .
作为 出色地 作为 获得 干草 和 水 为了 我的 小马 .

还要为我的小马弄些干草和水。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [æn; ən] [ɪn'stənt] , [bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
He appeared to hesitate an instant , but then came to a sudden resolution .
他 出现 到 犹豫 一个 立即的 , 但 然后 来了 到 一个 突然 解决 .

他似乎犹豫了片刻，但随即下定了决心。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] ['sɜ:rlɪ] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] ,
He swung the gate open with surly hospitality ,
他 摇摆 这 门 打开 和 粗鲁 热情好客 ,

他带着粗鲁的热情打开了大门。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɪn'vaɪtɪd][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
and with a wave of his hand invited me to come in .
和 和 一个 海浪 的 他的 手 受邀 我 到 来 在 .

他挥了挥手，示意我进去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ **I was not slow to accept the invitation** .
“ 我 曾是 不是 慢的 到 接受 这 邀请 .

我很快就接受了邀请。

[waɪl] [hi:; hi][led][ðə; ði][ˈpəʊni][tu:; tə][æn; ən][ə'doʊbi][ba:rn][ɪn][ðə; ði] [-]
While he led the pony to an adobe barn in the [127]
尽管 他 引领 这 小马 到 一个 Adobe 谷仓 在 这 [-]

当他牵着小马来到[127]的一座土坯谷仓时

[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .

rear of the place I entered the house .
后部的 的 这 地方 我 进入 这 房子 .

我进入房子的地方后面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmeksɪkən] [ˈrezɪdəns] .

It was just like any other Mexican residence .
它 曾是 只是 喜欢 任何 其他 墨西哥 住宅 .

它和其他墨西哥民居没什么两样。

[dɑːrk] , [kuːl] [ænd; ənd] [ber] , [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [ˈteɪbl] .

Dark , cool and bare , except for chairs and a rough table .
黑暗的 , 凉爽的 和 裸 , 除了 为了 椅子 和 一个 粗糙的 桌子 .

房间昏暗、阴冷、空旷，只有几把椅子和一张简陋的桌子。

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ruːft] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪləʊ] [baʊz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈwɔːtər] - [ˈkuːlər] , [ɔːr] -

On the porch , roofed with willow boughs , was the inevitable water - cooler , or ' .
在 这 门廊 , 有顶棚 和 柳 树枝 , 曾是 这 不可避免的 水 - 冷却器 , 或者 -

[ˈɑːlə] , - [ʌv; əv] [ˈpɔːrəs] [ˈɜːrθnwer] .

olla , ' of porous earthenware .
奥拉 , - 的 多孔 陶器 .

在用柳枝覆盖的门廊上，摆放着必不可少的陶制水冷却器，也就是“olla”。

[maɪ][hoʊst] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] [ˈsteɪblɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː]

My host soon returned from his task of stabling the horse and informed me .
我的 主持人 很快 返回 从 他的 任务 的 稳定 这 马 和 知情的 我

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈbætʃələz, ˈbætʃləz] [hɔːl] .

that he was keeping bachelor's hall .
那 他 曾是 保持 学士 大厅 .

我的主人很快从照料马匹的工作中回来，告诉我他住的是单身汉宿舍。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [sed] , [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈfrendz] [ɪn] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] .

His wife , he said , was away visiting friends in another part of the province .
他的 妻子 , 他 说 , 曾是 离开 访问 朋友们 在 其他 部分 的 这 省 .

他说，他的妻子去省内其他地方探望朋友了。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈeniθɪŋ]

“ It was on the tip of my tongue to ask him if he had seen anything .
” 它 曾是 在 这 提示 的 我的 舌头 到 问 他 如果 他 有 已见 任何事物

[ʌv; əv] [ˈælvɜː, ɛz] ,

of Alvarez ,
的 阿尔瓦雷斯 ,

“我当时差点就问他有看到阿尔瓦雷斯的任何消息了。”

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈfreɪnd] , [ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [ˈɪnstɪŋkt] .

but I refrained , urged to that decision by some mysterious instinct .
但 我 克制 , 敦促 到 那 决定 经过 一些 神秘 本能 .

但我克制住了自己，某种神秘的直觉促使我做出了这个决定。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [priˈperd] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][kɔːrn] [peɪst] , [draɪd] [biːf] [ænd; ənd][ˈfriːhəʊlz] ,

While the man prepared a meal of corn paste , dried beef and frijoles ,
尽管 这 男人 准备 一个 一顿饭 的 玉米 粘贴 , 干燥 牛肉 和 豆子 ,

当那人准备用玉米糊、牛肉干和豆子做的饭菜时，

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈaɪɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈkjəriəsli] [wʌns][ɔːr] [twɑːs] .

I caught him eying me curiously once or twice .
我 捕捉 他 注视 我 奇怪的是 一次 或者 两次 .

我曾一两次发现他好奇地打量我。

[aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['prɑ:vɪns] , [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə]
I had told him I was a native of another province , on my way to
我 有 讲述 他 我 曾是 一个 本国的 的 其他 省 , 在 我的 方式 到
['sæntə][rouzə'li:ə] ,
Santa Rosalia ,
圣诞老人 罗莎莉亚 ,

我告诉他我是另一个省份的人，当时正要去圣罗莎莉亚。

[ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ['dɪstənt] .
a town about twenty miles distant .
一个 镇 关于 二十 英里 遥远 .

大约二十英里外的一个小镇。

[aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [ðæt] [maɪ] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [hæd; həd][nɑ:t]
I flattered myself that my disguise was so good that the fellow had not
我 受宠若惊 我 那 我的 伪装 曾是 所以 好的 那 这 同伴 有 不是
['penətreɪtɪd] [-]
penetrated [128]
渗透 [-]

我自以为我的伪装非常高明，以至于那家伙没有识破我[128]

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

它。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['gri:vəsli] [rɔ:ŋ] .
But in this , as you will hear , I was grievously wrong .
但 在 这 , 作为 你 将要 听到 , 我 曾是 严重地 错误的 .

但正如你将听到的，在这件事上，我大错特错了。

“ [ðə; ðɪ] [rʌf] [mi:l] ['bi:ɪŋ] [kʊkt] , [wi:; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [tə'geðər] .
“ **The rough meal being cooked , we sat down and ate together .**
“ 这 粗糙的 一顿饭 存在 煮熟 , 我们 卫星 向下 和 吃 一起 .
“我们坐下来一起吃了顿简餐。”

[ðə; ðɪ][mæn] [si:md] [ə; eɪ]['tæsɪtʒ:rn] , [ˈʌɡli] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tʃæp] ,
The man seemed a taciturn , ugly sort of chap ,
这 男人 似乎 一个 沉默寡言 , 丑陋的 种类 的 小伙子 ,
那人看起来沉默寡言，相貌丑陋。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][maɪ] ['kwɛstʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] ['mænər] .
and replied to my questions in a sullen manner .
和 回复 到 我的 问题 在 一个 忧郁 方式 .
他闷闷不乐地回答了我的问题。

[mɔ:ɪ'ru:vər] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæf] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wei] [hi:; hi] [kept] ['saɪzɪŋ][em 'i:] [ʌp] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] .
Moreover , I didn't half like the way he kept sizing me up , as it were .
而且 , 我 没有 一半 喜欢 这 方式 他 保留 浆纱 我 向上 , 作为 它 是 .
此外，我非常不喜欢他总是打量我的方式。

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] ['trʌb(ə)] [hæf] [wei] ,
But I determined not to meet trouble half way ,
但 我 决定 不是 到 见面 麻烦 一半 方式 ,
但我决心不与麻烦正面交锋，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [staʊt] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
and made a good meal with as stout a heart as I could .
和 制成 一个 好的 一顿饭 和 作为 肥硕 一个 心 作为 我 可以 .
我尽我所能，用最坚强的意志，做了一顿美味的饭菜。

“ [ðə; ði] [fu:d] [dɪ'spæt] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu; tə] [pʊ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [maɪ]
“ **The food despatched , I decided to push on , and informed the man of my**
“ 这 食物 已派送 , 我 决定 到 推 在 , 和 知情的 这 男人 的 我的
[ɪn'tenʃ(ə)n] .
intention .
意图 .

“送完食物后，我决定继续前进，并告知了那个人我的意图。

[hi; hi] [sed] [hi; hi] [wʊd] [get] [maɪ] ['poʊni] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
He said he would get my pony for me and left the place .
他 说 他 会 得到 我的 小马 为了 我 和 左边 这 地方 .
他说他会帮我牵来我的小马，然后就离开了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [maɪ'self] [tu; tə] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:lə] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊrd] [kʌp] [wen] [maɪ]
I was helping myself to a drink from the olla in a gourd cup when my
我 曾是 帮助 我 到 一个 喝 从 这 奥拉 在 一个 葫芦 杯子 什么时候 我的
[hoʊst] [ri:ə'piəd] .
host reappeared .
主持人 再次出现 .

我正用葫芦杯从陶罐里喝水时，我的主人又出现了。

[hi; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] , [ɑ:n] [maɪ] [ɪn'kwɪərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ,
He looked much distressed , and , on my inquiring what was the matter ,
他 看起来 很多 苦恼 , 和 , 在 我的 查询 什么 曾是 这 事情 ,
他看上去非常痛苦，我问他发生了什么事，

[hi; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [em 'i:] [ðæt] [maɪ] ['poʊni] [wʌz; wəz] - ['mu:tʃoʊ] ['mɑ:ləʊ] - ['mi:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]
he informed me that my pony was ' mucho malo ' meaning that the animal
他 知情的 我 那 我的 小马 曾是 - 很多 坏 - 意义 那 这 动物
[wʌz; wəz] [sɪk] .
was sick .
曾是 生病的 .

他告诉我我的小马“mucho malo”，意思是这匹马生病了。

“ [aɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] [tu; tə] [ðə; ði] ['sterb(ə)l] .
“ **I wasted no words , but hastened to the stable** .
“ 我 浪费 不 字 , 但 加快 到 这 稳定的 .
我一句话也没说，就赶紧去了马厩。

[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [maɪ] [pʊr] ['pɪntoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [-]
There , sure enough , was my poor pinto in a sad [129]
那里 , 当然 足够的 , 曾是 我的 贫穷的 平托 在 一个 伤心 [-]
果然，我的可怜的平托车在那里，悲伤地[129]

[steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .
state of distress .
状态 的 痛苦 .
痛苦状态。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['glæsi] , [hɪz; ɪz] [koʊt] [wet] [wɪð; wɪθ] [swet] , [ænd; ənd] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ɪn]
His eyes were glassy , his coat wet with sweat , and he was shaking in
他的 眼睛 是 玻璃状 , 他的 外套 湿的 和 汗 , 和 他 曾是 摇晃 在
[ˈevri] [lɪm] .
every limb .
每一个 肢 .

他双眼迷离，外套被汗水浸透，四肢都在颤抖。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
One look at the animal was enough .
一 看 在 这 动物 曾是 足够的 .
只需看一眼那只动物就足够了。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] .
I saw in a flash that he had been poisoned .
我 锯 在 一个 闪光 那 他 有 到过 中毒 .

我一眼就看出他中毒了。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈmoʊtɪv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ges] .
“ With what motive it was easy enough to guess .
” 和 什么 动机 它 曾是 简单的 足够的 到 猜测 .

“至于动机，很容易猜到。”

[ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [tuː] [ˈklɪrli] [siːn] [θruː] [maɪ] [dɪsˈgaɪz] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn]
The fellow had only too clearly seen through my disguise , and , being in
这 同伴 有 仅有的 也 清楚地 已见 通过 我的 伪装 , 和 , 存在 在
[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ˈælvəːɛz] ,
sympathy with Alvarez ,
同情 和 阿尔瓦雷斯 ,

那家伙一眼就看穿了我的伪装，而且，由于同情阿尔瓦雷斯，

[hæd; həd] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] .
had determined to prevent me from following him further .
有 决定 到 防止 我 从 下列的 他 更远 .

他决心阻止我继续跟踪他。

“ [maɪ] [pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][bəəd][æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] .
“ My position was about as bad as it could well be .
” 我的 位置 曾是 关于 作为 坏的 作为 它 可以 出色地 是 .

“我的处境糟透了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɪnˈtaɪərli]
I was several miles from the Border and in a part of the country entirely
我 曾是 一些 英里 从 这 边界 和 在 一个 部分 的 这 国家 完全
[streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː] .
strange to me .
奇怪的 到 我 .

我当时距离边境有好几英里，而且身处一个我完全陌生的地区。

[maɪ][fɜːrst] [ɪmˈpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ðɪ] [ˈbɜːdɪd] [mæn][ænd; ənd] [siːz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
My first impulse was to attack the bearded man and seize one of his
我的 第一的 冲动 曾是 到 攻击 这 留着胡子的 男人 和 抢占 一 的 他的
[ˈpəʊnɪz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɔɪznd] .
ponies in exchange for the one he had poisoned .
小马 在 交换 为了 这 一 他 有 中毒 .

我的第一反应是攻击那个留着胡子的男人，夺走他的一匹小马，以此来换回他毒死的那匹。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈsekənd] [θɔːts] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [mɔːr] [ˈsləʊli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmætər] .
But on second thoughts I decided to move more slowly in the matter .
但 在 第二 想法 我 决定 到 移动 更多的 缓慢地 在 这 事情 .

但转念一想，我决定在这件事上放慢脚步。

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪˈtɜːrɪneɪ](ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ]
I guess I was aided in this determination by the fact that while I was examining
我 猜测 我 曾是 协助 在这 决心 经过 这 事实 那 尽管 我 曾是 检查
[ðə; ðɪ][ˈpoʊni][ðə; ðɪ] [ˈbɜːdɪd] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ˈsteɪlθɪli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)] ,
the pony the bearded man had come stealthily into the stable ,
这 小马 这 留着胡子的 男人 有 来 悄悄地 进入 这 稳定的 ,

我想，促使我做出这个判断的原因是，在我检查小马的时候，那个留着胡子的男人悄悄地走进了马厩。

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈaɪn] [em ˈiː] [ɪnˈtentli] . [-] “
and , looking round suddenly , I caught him eying me intently . [130] “
和 , 寻找 圆形的 突然 , 我 捕捉 他 注视 我 专注地 . [-] “

我突然环顾四周，发现他正专注地盯着我。[130]

- [ˈwɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈpəʊni] ?
- **What's the matter with the pony ?**
- 是什么 这 事情 和 这 小马 ?

这匹小马怎么了？

- [aɪ] [æskt] [ɪn][æz; əz] [ˈi:zi] [ə; eɪ][tuʊn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [əˈsu:m] . “
- **I asked in as easy a tone as I could assume .**”
- 我 问 在 作为 简单的 一个 语气 作为 我 可以 认为 . “

我尽量用轻松的语气问道。

- [kwiːˈen] [ˈsævi] ? - [rɪˈdʒʊɪnd] [ðə; ði][mæn][wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
- **Quien sabe ? I rejoined the man with a shrug of his shoulders .**
- quien 萨贝 ? - 重新加入 这 男人 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .

“谁知道呢？”那人耸了耸肩，回答道。

[hi; hi] [went] [ɑ:n][tu; tə] [seɪ] [ðæt] [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [bi:st] [wʌz; wəz][ˈləʊkəʊ] ,
He went on to say that he thought the beast was locoed ,
他 去 在 到 说 那 他 想法 这 兽 曾是 位置 ,

他接着说，他认为那头野兽疯了。

[ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [ˈi:tn] - [ˈloʊkəʊ] - [wi:d] ,
meaning that he had eaten ' loco ' weed ,
意义 那 他 有 吃 - 疯子 - 杂草 ,

这意味着他吃了“疯狂”的大麻。

[wɪtʃ] [pəˈzesɪz] [ðə; ði][pɪkju:lɪˈærəti][ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈkreɪzi] [ɪf] [aɪˈti:] [ˈdʌznt] [kɪl] [ðəm; ðəm] .
which possesses the peculiarity of driving horses crazy if it doesn't kill them .
哪个 拥有 这 特点 的 驾驶 马匹 疯狂的 如果 它 不 杀 他们 .

这种物质的特殊之处在于，它会让马匹发疯，甚至会杀死它们。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] [tu; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:]
“ **It was on the tip of my tongue to tell him that I knew a great deal**
“ 它 曾是 在 这 提示 的 我的 舌头 到 告诉 他 那 我 知道 一个 伟大的 交易
[ˈbetər] ,
better ,
更好的 ,

“我当时很想告诉他，我知道的远比他多得多。”

[bʌt; bət][aɪ][held] [maɪˈself][ɪn] [tʃek] [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tu; tə] [əˈgri:] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] . “
but I held myself in check and appeared to agree with him .”
但 我 握住 我 在 查看 和 出现 到 同意 和 他 . “

但我克制住了自己，表面上表示同意他的观点。

- [wel] , - [sed] [aɪ] , - [sɪns] [ðə; ði][ˈpəʊni][ɪz][nɑ:t][fɪt][tu; tə][ju:z] ,
- **Well , I said I , since the pony is not fit to use ,**
- 出色地 , - 说 我 , - 自从 这 小马 是 不是 合身 到 使用 ,

“好吧，”我说，“既然这匹小马不能用了，

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [ˈbɔ:roʊ] [wʌn][frʌm; frəm][ju; jʊ][tu; tə] [kənˈtɪnju:] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] ? -
perhaps I can borrow one from you to continue my journey ? ' -
也许 我 能 借 一 从 你 到 继续 我的 旅行 ? -

或许我可以向你借一个，继续我的旅程？

“ [bʌt; bət] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [tu; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **But , not much to my surprise , he shook his head .**
“ 但 , 不是 很多 到 我的 惊喜 , 他 摇晃 他的 头 .

但不出我所料，他摇了摇头。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpəʊnɪz] , [hi; hi] [sed] , [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈpæstʃər] ,
All his ponies , he said , were in a distant pasture ,
全部 他的 小马 , 他 说 , 是 在 一个 遥远 牧场 ,

他说，他所有的小马都在远处的牧场里。

[ænd; ənd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn] .

and till his wife returned he would not have one .

和 直到 他的 妻子 返回 他 会 不是 有 一 .

在妻子回来之前，他不会再有孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [sed] [ðɪs] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪni] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌnɪrˈbaɪ]

He had hardly said this when there came a shrill whinny from some nearby

他 有 几乎 说 这 什么时候 那里 来了 一个 尖锐 嘶鸣 从 一些 附近

[pɔɪnt] .

point .

观点 .

他话音未落，附近就传来一声尖锐的嘶鸣。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ˈʌtəd] [aɪ ˈtiː] [ment] [tuː; tə] [ɡɪv] [-]

Had the animal that uttered it meant to give [131]

有 这 动物 那 说出 它 意思是 到 给 [-]

发出声音的动物是否意在给予[131]

[ðə; ði][laɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəli] .

the lie to his words , it could not have done so more effectually .

这 说谎 到 他的 字 , 它 可以 不是 有 完毕 所以 更多的 有效地 .

他的谎言被彻底否定了，而且效果再好不过了。

“ [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈfekt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɪni] ,

“ As it was useless to affect not to have heard the whinny ,

“ 作为 它 曾是 无用 到 影响 不是 到 有 听到 这 嘶鸣 ,

“因为假装没听到嘶鸣声是徒劳的，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [soʊ] [ˈpleɪnli]

I asked him how it was that the noise could have been heard so plainly

我 问 他 如何 它 曾是 那 这 噪音 可以 有 到过 听到 所以 显然

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈpæstʃər] .

from a distant pasture .

从 一个 遥远 牧场 .

我问他，为什么从远处的牧场能如此清晰地听到这种声音。

[hiː; hi] [aɪd] [ˌem ˈiː] [ˈnæroʊli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈkæərɪd] [ðə; ði]

He eyed me narrowly as he rejoined that the wind must have carried the

他 眼睛 我 勉强 作为 他 重新加入 那 这 风 必须 有 携带 这

[saʊnd] .

sound .

声音 .

他眯起眼睛打量着我，然后说道，一定是风把声音吹过来的。

“ [aɪ] [kept] [maɪ] [kəmˈpəʊʒər] [ænd; ənd] [ˈmɪrli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] . “

“ I kept my composure and merely nodded . “

“ 我 保留 我的 镇定 和 仅仅 点头 . “

我保持镇定，只是点了点头。

- [haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ?

' How far is it to the pasture ?

- 如何 远的 是 它 到 这 牧场 ?

到牧场有多远？

- [aɪ] [æskt] . “

' I asked . “

- 我 问 . “

我问了。

- [oʊ] , [kwɑɪt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ; [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [wɔːk] , - [hiː; hi] [sed] . “

' Oh , quite some distance ; too far to walk , ' he said . “

- 哦 , 相当 一些 距离 ; 也 远的 到 走 , - 他 说 . “

“哦，距离相当远；太远了，走不动，”他说。

- [ˌnevəðəˈles] , [aɪ] [traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [aɪ ˈtiː] , - [rɪˈdʒɔɪnd] [aɪ] ,
- **Nevertheless** , **I'll try to walk it** , **' rejoined I** ,
- 尽管如此 , 患病的 尝试 到 走 它 , - 重新加入 我 ,

“不过，我还是会试着走过去的，”我回答道。

- [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpoʊni][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] . -
- **for I must have a pony to continue my journey with** . '
- 为了 我 必须 有 一个 小马 到 继续 我的 旅行 和 . -

“因为我必须有一匹小马才能继续我的旅程。”

“ [æʔ; æʔ] [ðɪs] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æʔ; æʔ][ə; eɪ][boʊld] [dɪˌtɜːrmiˈnei(ə)n] [tuː; tə][kæst][ɔːl]
“ **At this he seemed to have arrived at a bold determination to cast all**
“ 在 这 他 似乎 到 有 到达的 在 一个 大胆的 决心 到 投掷 全部
[dɪsˈgaɪz] [əˈsaɪd] . “
disguise aside . “
伪装 旁边 . “

“这时，他似乎下定决心要彻底抛弃所有伪装。”

- [jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] [ˈstɑːps] [hɪr] , [biːst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈgrɪŋɡoʊ] !
- **Your journey stops here , beast of a Gringo !**
- 你的 旅行 停止 这里 , 兽 的 一个 格林戈 !

“你的旅程到此结束，你这畜生！ ”

- [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [æʔ; æʔ][em ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪɡər] .
- **he shouted , and sprang at me like a tiger** .
- 他 喊叫 , 和 弹簧 在 我 喜欢 一个 老虎 .

他大喊一声，像老虎一样向我扑来。

“ [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhʌski] [bɪld] ,
“ **Now I am of a pretty husky build** ,
“ 现在 我 是 的 一个 漂亮的 沙哑 建造 ,

“我现在的体格相当魁梧，”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈtæk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈriːəli] [-]
but what with the suddenness of the attack and the really [132]
但 什么 和 这 突然 的 这 攻击 和 这 真的 [-]

但是，由于袭击的突然性和[132]

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] , [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈteɪkən] [ɔːf] [maɪ] [ɡɑːrd] .
remarkable strength of the man , I was completely taken off my guard .
卓越 力量 的 这 男人 , 我 曾是 完全地 已采取 离开 我的 警卫 .

这个人力气太大了，我完全没有防备。

[ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][em ˈiː][baɪ][ðə; ðɪ] [θroʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][em ˈiː]
The fellow had me by the throat and was shaking the life out of me
这 同伴 有 我 经过 这 喉 和 曾是 摇晃 这 生活 出去 的 我
[bɪˈfɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
before I knew what had happened .
前 我 知道 什么 有 发生 .

那家伙掐住我的脖子，在我还没反应过来之前就把我摇得喘不过气来。

[wʌt] [dɪˈfens] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ][dɪd] .
What defense I could make I did .
什么 防御 我 可以 制作 我 做过 .

我能做的防守我都做了。

[ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbestɪd] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
Whether I could have bested him or not I do not know ,
无论 我 可以 有 击败 他 或者 不是 我 做 不是 知道 ,

我是否能战胜他，我不得而知。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstrʌɡlɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈɡenst] [ðə; ði][hiːlz] [ʌv; əv][maɪ]
for in the height of our struggling I was thrown against the heels of my
为了 在 这 高度 的 我们的 挣扎 我 曾是 抛掷 反对 这 高跟鞋 的 我的
[ˈpoʊni][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bruːt] [læʃ] [aʊt] [ˈviʃəsli] .
pony and the little brute lashed out viciously .
小马 和 这 小的 蛮力 鞭打 出去 恶毒地 .

因为在我们激烈搏斗的时候，我被甩到了我的小马的后蹄上，那匹小畜生狠狠地踢了我一脚。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts] [huːf] [strʌk] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪ] [ˈsensɪz] [ɡoʊ] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bloʊ] .
One of its hoofs struck me , and I felt my senses go out under the blow .
一 的 它是 蹄子 击 我 , 和 我 毛毡 我的 感官 去 出去 在下面 这 吹 .
它的一只蹄子踢中了我，我感到一阵眩晕。

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [pɪtʃ] [ˈdɑːrknəs] .

“ When I came to , I was lying in pitch darkness .

” 什么时候 我 来了 到 , 我 曾是 说谎 在 沥青 黑暗 .

“当我醒来时，我发现自己躺在一片漆黑之中。”

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌrekəˈlekt] [dʒʌst]
As you can imagine , it was some little time before I could recollect just
作为 你 能 想象 , 它 曾是 一些 小的 时间 前 我 可以 追忆 只是
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

可想而知，我过了好一会儿才回想起到底发生了什么事。

[wen] [rɪˈmembrəns] [rʌʃt] [bæk] [aɪ] [pʊld] [maɪˈself] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tʊk] [stɔːk] .
When remembrance rushed back I pulled myself together and took stock .
什么时候 纪念 匆忙 后退 我 拉 我 一起 和 采取 库存 .

记忆涌上心头，我振作起来，仔细审视了一切。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] ,
I found that I had received a blow on the side of the head , which ,
我 成立 那 我 有 已收到 一个 吹 在 这 边 的 这 头 , 哪个 ,
我发现我的头部侧面遭到了重击，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈpeɪnf(ə)l] , [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .
although painful , did not appear to be so bad as might have been expected .
虽然 痛苦 , 做过 不是 出现 到 是 所以 坏的 作为 可能 有 到过 预期的 .
虽然很痛苦，但似乎并没有预想的那么糟糕。

“ [maɪ][nekst] [step] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

“ My next step was naturally to ascertain where I was .

” 我的 下一个 步 曾是 自然 到 探明 在哪里 我 曾是 .

“我的下一步自然是确定我身在何处。”

[ˈɡroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [-]
Groping about , I found that I was [133]
摸索 关于 , 我 成立 那 我 曾是 [-]

摸索一番后，我发现自己[133]

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,

in a room ,

在 一个 房间 ,

在一个房间里，

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and there was little doubt in my mind that the room was in the house of
和 那里 曾是 小的 怀疑 在 我的 头脑 那 这 房间 曾是 在 这 房子 的
[ðə; ði][ˈmeksɪkən] .
the Mexican .
这 墨西哥 .

我几乎可以肯定，那间房间就在那个墨西哥人的房子里。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [baʊnd] ,
As I had not been bound ,
作为 我 有 不是 到过 边界 ,

由于我没有被束缚，

[ðə; ði] [ˈɪnfərəns] [wʌz; wəz][pleɪn] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][du:][soʊ]
the inference was plain that he had not thought it worth while to do so
这 推理 曾是 清楚的 那 他 有 不是 想法 它 值得 尽管 到 做 所以
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
because there was no way of escape from the room .
因为 那里 曾是 不 方式 的 逃脱 从 这 房间 .

很明显，他认为这样做不值得，因为没有办法逃出这个房间。

“ [ˈfʌmbliŋ] [ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kəts] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər][ˈkɑ:ntents] [ɪnˈtækt] .
” **Fumbling in my pockets , I was rather surprised to find their contents intact** .
” 笨拙 在 我的 口袋 , 我 曾是 相当 惊讶 到 寻找 他们的 内容 完好无损的 .
“我在口袋里摸索了一番，却惊讶地发现里面的东西都完好无损。”

[maɪ] [naɪf] , [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
My knife , matches and money all were there .
我的 刀 , 比赛 和 钱 全部 是 那里 .

我的刀、火柴和钱都在那里。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [mæn][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ˈraɪf(ə)][em ˈi:][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈli:ʒər] ,
Perhaps the bearded man had intended to rifle me at his leisure ,
也许 这 留着胡子的 男人 有 故意的 到 步枪 我 在 他的 闲暇 ,
或许那个留着胡子的男人原本打算找个时间搜查我的身体。

[ɔ:r][pərˈhæps][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] .
or perhaps he had not thought it worth while .
或者 也许 他 有 不是 想法 它 值得 尽管 .
或许他认为不值得这么做。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[aɪ][wʌz; wəz] [riˈdʒɔɪst] [bɪˈjɑ:nd] [ˈmeʒər] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]
I was rejoiced beyond measure to find that at least I had the means of
我 曾是 欣喜若狂 超过 措施 到 寻找 那 在 至少 我 有 这 方法 的
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .
making a light .
制作 一个 光 .

我欣喜若狂地发现，我至少有办法点亮灯光。

“ [aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [ˈjeləʊ] [laɪt] [ˈflɪkəd] [ʌp][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] [ˈprɪzn]
” **I struck a match and as its yellow light flickered up I saw that my prison**
” 我 击 一个 匹配 和 作为 它是 黄色的 光 闪烁 向上 我 锯 那 我的 监狱
[pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ˈhwaɪt,wɔjt] [wɔ:lz] ,
place was a bare room with whitewashed walls ,
地方 曾是 一个 裸 房间 和 粉刷过的 墙壁 ,
“我划了一根火柴，当它黄光闪烁时，我发现我的牢房是一个墙壁粉刷成白色的空房间。”

[wʌn] [smɔ:l] [ˈwɪndəʊ] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] – [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪərn]
one small window high up , and a heavy door with formidable – looking iron
一 小的 窗户 高的 向上 , 和 一个 重的 门 和 强大 – 寻找 铁
[ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd] [lɑ:k] .
hinges and lock .
铰链 和 锁 .

高处有一扇小窗户，还有一扇厚重的门，门上装有看起来很结实的铁铰链和锁。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ɪf] [aɪ 'tiː] [-]
I was approaching the door with the intention of trying if it [134]
我 曾是 接近 这 门 和 这 意图 的 尝试 如果 它 [-]
我走向门口，打算试试看[134]

[wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] [wen] [ə; eɪ] [kiː] ['ɡreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kiːhəʊl] .
was possible to effect an escape that way when a key grated in the keyhole .
曾是 可能的 到 影响 一个 逃脱 那 方式 什么时候 一个 钥匙 磨碎的 在 这 锁孔 .
当钥匙卡在钥匙孔里时，就有可能通过这种方式逃脱。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪnstənt] [ðə; ði] [mætʃ] [bəːnd] [maɪ] ['fɪŋɡərz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] . ” [-]
“ At the same instant the match burned my fingers and went out . ” [135]
“ 在 这 相同的 立即的 这 匹配 烧伤 我的 手指 和 去 出去 . ” [-]
“就在这时，火柴烧伤了我的手指，然后熄灭了。”[135]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ˈrælfs] [ˈaʊər] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
RALPH'S HOUR OF DANGER .
拉尔夫的 小时 的 危险 .
拉尔夫的危险时刻。

“ [ðə; ði][nekst] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [rʌʃt]
“ The next moment the door was flung open and a flood of light rushed
“ 这 下一个 片刻 这 门 曾是 扔 打开 和 一个 洪水 的 光 匆忙
[ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

“下一刻，门被猛地推开，一道强光涌入房间。”
[ðə; ði] ['lætər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['læntərn] ['kæɪɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːdɪd] [mæn] ,
The latter came from a lantern carried by the bearded man ,
这 后者 来了 从 一个 灯笼 携带 经过 这 留着胡子的 男人 ,
后者的声音来自那个留着胡子的男人提着的一盏灯笼。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'ləːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
who was the individual that had unlocked the door .
WHO 曾是 这 个人 那 有 已解锁 这 门 .
是谁打开了这扇门？

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][,em 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['feləʊz] [oʊn] ['tæktɪks][əːn] [hɪm'self] .
In a flash it came to me to employ the fellow's own tactics on himself .
在 一个 闪光 它 来了 到 我 到 采用 这 同伴们 自己的 策略 在 他自己 .
我灵机一动，决定以其人之道还治其人之身。

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [,em 'iː][əːn]
Before he had recovered from his evident astonishment at seeing me on
前 他 有 恢复 从 他的 明显 惊讶 在 看到 我 在
[maɪ] [fiːt] ,
my feet ,
我的 脚 ,
他还没从看到我站起来的惊讶中回过神来，

[aɪ] [flʌŋ] [maɪ'self][æt; ət][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərbəʊlt] .
I flung myself at him like a thunderbolt .
我 扔 我 在 他 喜欢 一个 霹雳 .
我像闪电一样扑向他。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlæntərn][hiː; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
“ With the lantern he could not raise his hands in time to defend himself ,
“ 和 这 灯笼 他 可以 不是 增加 他的 双手 在 时间 到 保卫 他自己 ,
“提着灯笼,他来不及举起双手自卫。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈɑːnsləʊt] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] .
and he went down under my onslaught like a log .
和 他 去 向下 在下面 我的 猛攻 喜欢 一个 日志 .
他像根木头一样倒在了我的猛攻之下。

[ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ænd; ænd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋ] [əˈkɜːrd] .
And then a startling and astonishing thing occurred .
和 然后 一个 令人震惊 和 惊人 事物 发生 .
然后,发生了一件令人震惊的事情。

[maɪ] [ˈfɪŋɡərz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [ðæt] [ˈmɑːnstrəs] [bɜːd] ,
My fingers had become entangled in that monstrous beard ,
我的 手指 有 变得 纠缠 在 那 滔天 胡须 ,
我的手指被那可怕的胡须缠住了,

[ænd; ænd][ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] [her] [-]
and in pulling them away the mass of black hair [136]
和 在 拉 他们 离开 这 大量的 的 黑色的 头发 [-]
并将它们拉开,露出一大团黑发[136]

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
came with them .
来了 和 他们 .
他们一起来的。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæsk][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ɔːf] [ænd; ænd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [feɪs]
It was as if a mask had been pulled off and revealed the face
它 曾是 作为 如果 一个 面具 有 到过 拉 离开 和 揭晓 这 脸
[ˌʌndərˈniːθ] .
underneath .
下 .
仿佛有人摘下了面具,露出了面具下的真面目。

“ [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [aɪ] [ðen] [bɪˈheld] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst]
“ The countenance I then beheld was the last on earth I expected to see just
“ 这 面容 我 然后 观看 曾是 这 最后的 在 地球 我 预期的 到 看 只是
[ðen] .
then .
然后 .
“我当时看到的那张脸,是我这辈子最意想不到的。”

“ [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈælvɜːɜz] [hɪmˈself] .
“ It was that of Alvarez himself .
“ 它 曾是 那 的 阿尔瓦雷斯 他自己 .
“那是阿尔瓦雷斯本人的。”

[hiː; hi] [snaːrld] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪjəs] [dɔːg] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
He snarled like a vicious dog when he saw what I had done .
他 纠缠 喜欢 一个 恶毒 狗 什么时候 他 锯 什么 我 有 完毕 .
他看到我所做的事后,像恶犬一样咆哮起来。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [daʊn]
But I had him down
但 我 有 他 向下
但我已经把他制服了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] .
and he could do nothing .
和 他 可以 做 没有什么 .

他却无能为力。

[aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
I forgot to mention that when he entered the room he had with him a
我 忘了 到 提到 那 什么时候 他 进入 这 房间 他 有 和 他 一个
[kɔɪl][ʌv; əv] [her] [roʊp] ,
coil of hair rope ,
线圈 的 头发 绳索 ,

我忘了说，他进房间时手里拿着一卷头发绳。

[noʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][baɪnd][em 'i:] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] ['kɑ:nʃəsənəs] .
no doubt intending to bind me before I should recover consciousness .
不 怀疑 意图 到 绑定 我 前 我 应该 恢复 意识 .

毫无疑问，他们打算在我恢复意识之前把我捆绑起来。

[aɪ] [naʊ] [ju:st] [ðɪs] [ɑ:n] ['ælvɜːɜz] [waɪl] [hi:; hi][bɪt][ænd; ənd] ['lɪtərəli] [foʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .
I now used this on Alvarez while he bit and literally foamed at the mouth .
我 现在 用过的 这 在 阿尔瓦雷斯 尽管 他 少量 和 字面上地 泡沫 在 这 嘴 .

我当时用这个方法对付阿尔瓦雷斯，他一边咬人一边口吐白沫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [teɪblz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vendʒəns] . “
It was turning the tables with a vengeance . “
它 曾是 转弯 这 表格 和 一个 复仇 . “

这简直是彻底扭转了局势。

- [naʊ] [ðen] , [ju:; jʊ] [haʊnd] , - [aɪ] [sed] , [wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
' Now then , you hound , I said , when I had finished ,
- 现在 然后 , 你 猎犬 , - 我 说 , 什么时候 我 有 完成的 ,

“好了，你这只恶犬，”我说完后说道。

- [tel] [em 'i:] [wer] [ðoʊz] ['kæt(ə)] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] ['pəʊnɪz] [ɑ:r; ər] ,
' tell me where those cattle are and where your ponies are ,
- 告诉 我 在哪里 那些 牛 是 和 在哪里 你的 小马 是 ,

告诉我那些牛在哪里，你的小马在哪里。

[ɔ:r] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] . -
or I'll kill you here and now instead of taking you back across the Border . '
或者患病的 杀 你 这里 和 现在 反而 的 采取 你 后退 穿过 这 边界 . -

否则，我宁愿现在就杀了你，也不会把你带回边境。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θret] ;
“ Of course , I had no intention of carrying out such a threat ;
“ 的 课程 , 我 有 不 意图 的 携带 出去 这样的 一个 威胁 ;

“当然，我并没有打算实施这样的威胁；

[bʌt; bət][aɪ][pʊt][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [lʊk] [æz; əz][aɪ] [spʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [
but I put on such a ferocious look as I spoke that the fellow changed from [
-]
137]
-]

但我说话时摆出一副凶狠的表情，那家伙就变了[137]

[ə; eɪ][dɪ'faɪənt] , ['snæpɪŋ] [wʊlf] [tu:; tə][ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['kaʊərɪŋ] [kɜ:r][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
a defiant , snapping wolf to a timid , cowering cur in an instant .
一个 桀骜不驯 , 咄咄 狼 到 一个 胆小 , 畏缩 库尔 在 一个 立即的 .

一瞬间，一头桀骜不驯、凶猛无比的狼变成了胆怯畏缩、瑟瑟发抖的小狗。

[bɪfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt] , [tuː] ,
Before setting out , too ,
前 环境 出去 , 也 ,

出发之前，

[aɪ] [lʊkt] [maɪ][ˈpɪntoʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]
I looked my pinto over and was glad to see that he appeared to be
我 看起来 我的 平托 超过 和 曾是 高兴的 到 看 那 他 出现 到 是
[ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [doʊs] .
getting over the effects of the poisonous dose .
获得 超过 这 效果 的 这 有毒 剂量 .

我仔细查看了我的花斑马，很高兴地看到它似乎已经从中毒的影响中恢复过来。

“ [aɪ][taɪd] [ˈælvɜːɜzɪz] [fiːt] [təˈgeðər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈpoʊnɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][raɪd][ɪn] [frʌnt]
“ **I tied Alvarez's feet together under his pony's body and made him ride in front**
” 我 系 阿尔瓦雷斯的 脚 一起 在下面 他的 小马的 身体 和 制成 他 骑 在 正面
[ʌv; əv][em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] ,
of me all the way to a range of low hills ,
的 我 全部 这 方式 到 一个 范围 的 低的 丘陵 ,
“我把阿尔瓦雷斯的双脚绑在一起，放在他的小马身下，让他骑在我前面，一路走到一片低矮的山丘上。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [leɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] - [kæft] - [brɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ]
in which he said lay the place were the stolen cattle were ' cached ' before being
在 哪个 他 说 躺 这 地方 是 这 被盗 牛 是 - 缓存 - 前 存在
[ˈdrɪvɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
driven to the coast .
驱动 到 这 海岸 .

他在书中写道，这里是偷来的牛被“藏匿”的地方，之后它们被赶到海岸边。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] - [ˈlʊkɪŋ] [spɑːt] ,
It was a wild and desolate - looking spot ,
它 曾是 一个 荒野 和 荒凉 - 寻找 点 ,
那是一个看起来荒凉而荒凉的地方。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfuthɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪri] [reɪndʒ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvæli] [ɪn]
but after traversing the foothills of the dreary range we came to a valley in
但 后 穿越 这 山麓 的 这 凄凉 范围 我们 来了 到 一个 谷 在
[wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [-]
which there was a stream [139]
哪个 那里 曾是 一个 溪流 [-]

但是，穿过阴沉山脉的山麓后，我们来到了一个山谷，山谷里有一条小溪[139]

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l][kraːp][ʌv; əv][waɪld][oʊts][ænd; ənd] [bʌntʃ] [græs] .
and a plentiful crop of wild oats and bunch grass .
和 一个 丰富 庄稼 的 荒野 燕麦 和 束 草 .
还有大量的野燕麦和丛生草。

[ˈfiːdɪŋ] [ˈplæɪsɪdli] [əˈmʌŋst] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzd]
Feeding placidly amongst these was a bunch of cattle which I instantly recognized
喂养 平静地 在 这些 曾是 一个 束 的 牛 哪个 我 即刻 认可
[æz; əz] [ðoʊz] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
as those I was in search of .
作为 那些 我 曾是 在 搜索 的 .

在这些动物中间悠闲地吃草的是一群牛，我一眼就认出那就是我要找的牛。

“ [aɪ] [meɪd] [ˈælvɜːɜz] [help][em ˈiː] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæɪn][ə; eɪ] [draɪv] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv]
“ **I made Alvarez help me round them up and then began a drive the like of**
” 我 制成 阿尔瓦雷斯 帮助 我 圆形的 他们 向上 和 然后 开始 一个 驾驶 这 喜欢 的
[wɪtʃ] [aɪ][ˈnevər] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [brɪˈfɔːr] .
which I never participated in before .
哪个 我 绝不 参与 在 前 .

“我让阿尔瓦雷斯帮我把他们聚拢起来，然后开始了一场我以前从未参与过的行动。”

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrni] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɪntoʊ] , [huː]
We stopped at the ranch house on the return journey for the pinto , who
我们 停止 在 这 牧场 房子 在 这 返回 旅行 为了 这 平托 , who
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

回程途中，我们在牧场小屋停了下来，去看那匹花斑马，它当时是.....

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][led][brˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpəʊnɪz] .
by this time , strong enough to be led behind one of the other ponies .
经过 这 时间 , 强的 足够的 到 是 引领 在后面 一 的 这 其他 小马 .
这时，它已经足够强壮，可以被牵着走在其他小马后面了。

[wʌt] [ə; eɪ] [draɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What a drive that was !
什么 一个 驾驶 那 曾是 !

那真是一次难忘的旅程！

[brˈsaɪdɪz] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [aɪ] [ɑːn] [ˈælvɜːɛz] ,
Besides watching the cattle , I had to keep a constant eye on Alvarez ,
除了 观看 这 牛 , 我 有 到 保持 一个 持续的 眼睛 在 阿尔瓦雷斯 ,
除了看管牛群，我还得时刻留意阿尔瓦雷斯。

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
whom I had determined to bring back a captive to the States .
谁 我 有 决定 到 带来 后退 一个 俘虏 到 这 各州 .
我曾决心将一名俘虏带回美国。

“ [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈvɪdʒɪləns] [ðə; ði] [ˈtrɪki] [ˈfeləʊ] [ɪˈskeɪpt] [ˌem ˈiː] .
“ **But in spite of all my vigilance the tricky fellow escaped me .**
” 但 在 尽管如此 的 全部 我的 警觉 这 棘手 同伴 逃脱 我 .
“尽管我百般警惕，那个狡猾的家伙还是逃脱了我的追捕。”

[ˈraɪtli] [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˈvæljuːd][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrθləs] [haɪd] ,
Rightly judging that I valued the cattle more than his worthless hide ,
没错 评判 那 我 有价值的 这 牛 更多的 比 他的 毫无价值 隐藏 ,
我正确地判断出，我更看重那些牛，而不是他那张毫无价值的皮。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
he waited till we reached the vicinity of the Border .
他 等待 直到 我们 达到 这 附近 的 这 边界 .
他一直等到我们到达边境附近。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːpərˈtuːnəti] [wen] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˈrestləs] , [hiː; hi] [strʌk] [spɜːrɪz][tuː; tə]
Then , taking his opportunity when the cattle were restless , he struck spurs to
然后 , 采取 他的 机会 什么时候 这 牛 是 不安 , 他 击 马刺 到
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ,
his horse and ,
他的 马 和 ,

然后，趁着牛群躁动不安，他跺了跺马刺，

[taɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [dæft] [ɔːf] .
tied as he was , dashed off .
系 作为 他 曾是 , 虚线 离开 .
他虽然被绑着，但还是飞奔而去。

[aɪ][ˈfaɪərd][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] .
I fired after him , but that did not stop him .
我 被解雇 后 他 , 但 那 做过 不是 停止 他 .
我向他开枪，但这并没有阻止他。

“ [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] ['ælvɜːɹɪz] [dʌz] .
“ **I wonder if Alvarez does** .
“ 我 想知道 如果阿尔瓦雷斯 做 ” .

我想知道阿尔瓦雷斯是否也这么想。

[aɪv] ['nevə] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
I've never heard of him from that day to this ,
我已经 绝不 听到 的 他 从 那 天 到 这 ,

从那天起, 我就再也没听说过他的消息。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][dɪd] [hɪr] [sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌrevə'lʊːʃənəri] ['liːdə] [ɪn]
except that I did hear some place that he had become a revolutionary leader in
除了 那 我 做过 听到 一些 地方 那 他 有 变得 一个 革命性的 领导者 在
 [ˈmeksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

但我曾听人说, 他后来成为了墨西哥的革命领袖。

“ [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən]['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [kloʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
“ **At the moment Captain Atkinson little imagined how close he was to**
“ 在 这 片刻 队长 阿特金森 小的 想象 如何 关闭 他 曾是 到
 [ə; eɪ][ˈsekənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [-]
a second meeting with [141]
一个 第二 会议 和 [-]

“当时, 阿特金森上尉几乎没有想到, 他离第二次与[141]相遇有多么近。”

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['ælvɜːɹɪz] , [ˌrevə'lʊʃənɪst] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['rʌslər] .
the notorious Alvarez , revolutionist and cattle rustler .
这 臭名昭著 阿尔瓦雷斯 , 革命家 和 牛 盗贼 .

臭名昭著的阿尔瓦雷斯, 革命者和偷牛贼。

[dʒæk] [flʌŋ] [hɪm'self] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf][æt; ət][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [hiː; hi]
Jack flung himself face downward on the turf at the crest of the precipice he
杰克 扔 他自己 脸 向下 在 这 草皮 在 这 波峰 的 这 悬崖 他
 [hæd; həd][soʊ] [mɪ'rækjələsli] ['kɒŋkəd] .
had so miraculously conquered .
有 所以 奇迹般地 征服 .

杰克脸朝下扑倒在悬崖顶的草地上, 他奇迹般地征服了悬崖。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
His senses were swimming , his lungs felt as if they would burst , his heart
他的 感官 是 游泳 , 他的 肺 毛毡 作为 如果 他们 会 爆裂 , 他的 心
 [biːt] ['waɪldli] ,
beat wildly ,
打 疯狂地 ,

他感觉五官模糊, 肺部仿佛要爆炸, 心脏狂跳不止。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [freɪm] .
shaking his frame .
摇晃 他的 框架 .

他摇晃着身体。

[ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['perələsli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] .
In truth the boy had come perilously close to the limit of endurance .
在 真相 这 男生 有 来 危险地 关闭 到 这 限制 的 耐力 .

事实上, 这名男孩已经非常接近他的忍耐极限了。

[ðə; ði] [fi:t] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mpliʃt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [test] [tu;; tə][ə; eɪ] ['hardnd]
The feat he had accomplished would have been a test to a hardened
这 特技 他 有 完成 会 有 到过 一个 测试 到 一个 硬化
['bɔ:rdər][mæn] ,
Border man ,
边界 男人 ,

他所完成的壮举，即使是对身经百战的边境战士来说，也是一次严峻的考验。

[let] [ə'loʊn][ə; eɪ] [ju:θ] .
let alone a youth .
让 独自的 一个 青年 .

更何况是年轻人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['mɪnɪts] [dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [di:p] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu;; tə]
For the first few minutes Jack felt a deep conviction that he was going to
为了 这 第一的 很少 分钟 杰克 毛毡 一个 深的 定罪 那 他 曾是 去 到
[daɪ] — [ænd; ənd][hi;; hi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] .
die — and he didn't much care .
死 — 和 他 没有 很多 关心 .

在最初的几分钟里，杰克深信自己即将死去——但他并不太在意。

[bʌt; bət][æz; əz][laɪf] [keɪm] [bæk] [hi;; hi] ['strʌɡld] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][br'gæən][tu;; tə] [lʊk] [ə'baʊt]
But as life came back he struggled to his feet and began to look about
但 作为 生活 来了 后退 他 挣扎 到 他的 脚 和 开始 到 看 关于
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

但随着生命力的恢复，他挣扎着站起身来，开始环顾四周。

[fɜ:rst][hi;; hi] [piəd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['sɪɡnəl]
First he peered down into the valley he had left to see if he could signal
第一的 他 窥视 向下 进入 这 谷 他 有 左边 到 看 如果 他 可以 信号
['ælvɜ:ɛz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [help] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] .
Alvarez and give him to understand that he was bringing help if possible .
阿尔瓦雷斯 和 给 他 到 理解 那 他 曾是 带来 帮助 如果 可能的 .

他首先向下望去，看向他离开的山谷，看看能否向阿尔瓦雷斯发出信号，让他明白他会尽可能地带来帮助。

[bʌt; bət] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] ['æ,douz] [naʊ] [əb'skjuəd][ðə; ði] ['væli] [fɛɔ:r] , [ænd; ənd][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:]
But deep purple shadows now obscured the valley floor , and he could see
但 深的 紫色的 阴影 现在 模糊不清 这 谷 地面 , 和 他 可以 看
['nʌθɪŋ] [-]
nothing [142]
没有什么 [-]

但深紫色的阴影遮蔽了谷底，他什么也看不见了[142]

[ʌv; əv][ðə; ði]['dra:mə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [br'loʊ] [hɪm; ɪm] .
of the drama that was taking place below him .
的 这 戏剧 那 曾是 采取 地方 以下 他 .

他目睹了楼下正在上演的一幕幕戏剧。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [ri'kɔ:ld] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
It will be recalled , of course ,
它 将要 是 召回 , 的 课程 ,

当然，这件事会被人回忆起来。

[ðæt] [wi;; wi] [left] ['ælvɜ:ɛz] ['θʌndərstrʌk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [θri:] ['fɪɡjərz] [ə'ɔ:n] [ðə; ði]
that we left Alvarez thunderstruck at the approach of three figures along the
那 我们 左边 阿尔瓦雷斯 雷击 在 这 方法 的 三 数据 沿着 这
['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .
valley from the direction of the Pool of Death .
谷 从 这 方向 的 这 水池 的 死亡 .

我们离开时，阿尔瓦雷斯惊恐地看到三个身影沿着山谷从死亡之池的方向走来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [dʒæks] [spek] - [laɪk] [fɔ:rm] [ˈvæniʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf]
This was just after he had watched Jack's speck - like form vanish over the cliff
这 曾是 只是 后 他 有 观看 杰克的 斑点 - 喜欢 形式 消失 超过 这 悬崖
[ta:p] .
top .
顶部 :

就在他亲眼目睹杰克那像黑点一样的身影消失在悬崖顶下之后不久，就发生了这件事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈklɪrnəs] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪˈleɪt] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
For the sake of clearness we will now relate what took place in the valley
为了 这 清酒 的 清晰度 我们 将要 现在 涉及 什么 采取 地方 在 这 谷
[ˈfa:lʊəriŋ] [ˈælvɜːɛzɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːkləməz] ,
following Alvarez's discovery of the approach of the newcomers ,
下列的 阿尔瓦雷斯的 发现 的 这 方法 的 这 新来者 ,
为了清楚起见，我们现在将叙述阿尔瓦雷斯发现新来者逼近后山谷里发生的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑ:n][tuː; tə] [tel] [wʌt] [bɪˈfel] [dʒæk][ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] [frʌm; frəm] [ɪgˈzɔ:stʃən] .
and then go on to tell what befell Jack after his recovery from exhaustion .
和 然后 去 在 到 告诉 什么 发生 杰克 后 他的 恢复 从 疲惫 .
然后继续讲述杰克从精疲力竭中恢复过来后发生的事情。

[ˈælvɜːɛz] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪn] [ˈwʌndərmənt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtri:ʊʊ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]
Alvarez kept his eyes fixed in wonderment on the trio as they came down the
阿尔瓦雷斯 保留 他的 眼睛 固定的 在 惊奇 在 这 三人组 作为 他们 来了 向下 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
阿尔瓦雷斯目不转睛地盯着三人从山谷里走下来，眼中充满了惊奇。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [wʌn] , [ˈslaitli] [ɪn] [ædˈvæns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [əˈstɑ:nɪʃmənt]
All at once he recognized one , slightly in advance , with a cry of astonishment
全部 在 一次 他 认可 一 , 轻微地 在 进步 , 和 一个 哭 的 惊讶
.
:
.
他突然认出了一个，比他预想的稍稍靠前，他惊呼一声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈrekəɡnaɪzd]
At the same instant Captain Atkinson , for it was he , recognized
在 这 相同的 立即的 队长 阿特金森 , 为了 它 曾是 他 , 认可
[ˈælvɜːɛz] .
Alvarez .
阿尔瓦雷斯 .
就在同一时刻，阿特金森上尉认出了阿尔瓦雷斯，因为正是他。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈniːðər] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lædz] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
For an instant neither spoke , and the two lads accompanying the captain ,
为了 一个 立即的 两者都不 辐 , 和 这 二 小伙子们 随同 这 队长 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,
两人沉默了一会儿，船长身边的两个小伙子也沉默不语。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [hæv; həv] [gest] , [wɜːr; wər][rælf; reɪf] [ˈstetsn] [ænd; ənd][wɔ:lt] [felps] , [ˈɔ:lsoʊ]
as the reader will have guessed , were Ralph Stetson and Walt Phelps , also
作为 这 读者 将要 有 猜对了 , 是 拉尔夫 斯泰森 和 沃尔特 菲尔普斯 , 还
[kɛɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] . [-]
came to a halt . [143]
来了 到 一个 停止 . [-]
正如读者所猜测的那样，拉尔夫·斯特森和沃尔特·菲尔普斯也停了下来。[143]

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['kæptɪn] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [rælf; reɪf] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɪð; wɪθ] [səm; səm]
“ **What's the matter , captain ?** ” **inquired Ralph , regarding the Mexican with some**
“ 是什么 这 事情 , 队长 ? ” 询问 拉尔夫 , 关于 这 墨西哥 和 一些
[ə'stɑːnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“船长，怎么了？”拉尔夫有些惊讶地看着墨西哥人问道。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɜːrtər'beɪʃn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['eɪvɪdənt] .
for his perturbation was only too evident .
为了 他的 扰动 曾是 仅有的 也 明显 .

因为他的不安之情显而易见。

“ [waɪ] , [bɔɪz] ,
“ **Why , boys ,**
“ 为什么 , 男孩们 ,

“为什么，孩子们，

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [brɪ'fɔːlən] [juː 'es] [sɪns] [wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
of all the adventures that have befallen us since we set out to look for
的 全部 这 冒险 那 有 发生 我们 自从 我们 放 出去 到 看 为了
[dʒæk] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [sə'rpraɪzɪŋ] . “
Jack this is the most surprising . “
杰克 这 是 这 最多 奇怪 . “

自从我们出发寻找杰克以来，经历了无数冒险，而这无疑是最令人惊讶的一次。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [rælf; reɪf] .
“ **How is that ?** ” **inquired Ralph** .
“ 如何 是 那 ? ” 询问 拉尔夫 .

“那怎么样？”拉尔夫问道。

“ ['sɪmpli] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [brɪ'fɔːr] [juː 'es] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['ælvɜːɛz] [ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [tuːld] [juː; jʊ] [ðə; ði]
“ **Simply that this man before us is the very Alvarez about whom I told you the**
“ 简单地 那 这 男人 前 我们 是 这 非常 阿尔瓦雷斯 关于 谁 我 讲述 你 这
[ʌðər] [naɪt] .
other night .
其他 夜晚 .

“简而言之，眼前这个人就是我前几天晚上跟你们提到的阿尔瓦雷斯。”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd]
“ **But the reader must be wondering how the captain of the Rangers and**
“ 但 这 读者 必须 是 好奇 如何 这 队长 的 这 游骑兵团 和
[ðə; ði] [tuː] [lædʒ] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnək'sesəb(ə)l] ['væli] .
the two lads came to be in the inaccessible valley .
这 二 小伙子们 来了 到 是 在 这 无法进入 谷 .

“但读者肯定会好奇，游骑兵团队长和这两个小伙子是怎么来到这个偏僻山谷的。

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] , [goʊ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː]
To explain this we must , at the risk of being tedious , go back a few
到 解释 这 我们 必须 , 在 这 风险 的 存在 乏味 , 去 后退 一个 很少
[aʊərz] .
hours .
小时 .

为了解释这一点，我们必须（冒着显得冗长乏味的风险）把时间倒回几个小时前。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['faːləʊɪŋ] ['kæptɪn] ['ætkənsənz, 'ætkɪnsənz] [nə'reɪʃn, nə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns]
The morning following Captain Atkinson's narration of his experience
这 早晨 下列的 队长 阿特金森氏症 旁白 的 他的 经验
[wɪð; wɪθ] ['ælvɜːɛz] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [wʌnz] [mɔːr] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] .
with Alvarez the trail had once more been taken up .
和 阿尔瓦雷斯 这 踪迹 有 一次 更多的 到过 已采取 向上 .

在阿特金森上尉讲述完他与阿尔瓦雷斯的经历后的第二天早上，这条线索再次被追查了出来。

[brɪʃɔːr] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈriːəu] ,
Before many hours had passed the searchers came to the fork in the Rio ,
前 许多 小时 有 通过了 这 搜索者 来了 到 这 叉 在 这 里约热内卢 ,
几个小时后, 搜救人员来到了里奥河的岔路口。

[ænd; ænd] [stɑːpt] [ˈɔːlmoʊst] [ˌnɑːnˈplʌst] .
and stopped almost nonplussed .
和 停止 几乎 不知所措 .
他几乎不知所措地停了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði][boʊt][ɔːr][ræft] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːvd]
They had no means of judging whether the boat or raft which they believed
他们 有 不 方法 的 评判 无论 这 船 或者 筏 哪个 他们 相信
[hæd; həd] [ˈkærid] [ɔːf][dʒæk] [-]
had carried off Jack [144]
有 携带 离开 杰克 [-]
他们无法判断他们认为带走杰克的船或木筏究竟是哪艘船[144]

[hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [bræntʃ] [striːm] .
had gone down the Rio or had been swept down the branch stream .
有 已消失 向下 这 里约热内卢或者 有 到过 扫荡 向下 这 分支 溪流 .
要么顺着里奥河而下, 要么被支流冲走了。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈmænər] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈætˌkənsən, ˈætkɪnsən] .
The question was decided in an ingenious manner by Captain Atkinson .
这 问题 曾是 决定 在 一个 巧妙 方式 经过 队长 阿特金森 .
阿特金森上尉以巧妙的方式解决了这个问题。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði] [striːm] [leɪ] [ə; eɪ][bɪɡ][ɪbːɡ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] .
Some distance above the fork in the stream lay a big log near the water's edge .
一些 距离 多于 这 叉 在 这 溪流 躺 一个 大的 日志 靠近 这 水的 边缘 .
在溪流分叉处上游一段距离, 水边躺着一根大原木。

[ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfreʃɪt] .
Doubtless it had been carried down in some freshet .
毫无疑问 它 有 到过 携带 向下 在 一些 洪水 .
毫无疑问, 它是被洪水冲下来的。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [[ruːd] [maɪnd][aɪ ˈtiː] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈsɔːlvɪŋ] [ðə; ði]
At any rate , to the Ranger's shrewd mind it suggested a way of solving the
在 任何 速度 , 到 这 护林员的 精明 头脑 它 建议 一个 方式 的 解决 这
[ˈpraːbləm] .
problem .
问题 .
总之, 在游骑兵敏锐的头脑中, 这为解决问题提供了一种方法。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊld] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Under his direction the boys rolled it into the stream ,
在下面 他的 方向 这 男孩们 滚动 它 进入 这 溪流 ,
在他的指导下, 男孩们把它滚进了溪流里。

[ˈweɪdɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [dɛrd] .
wading out with it as far as they dared .
涉水 出去 和 它 作为 远的 作为 他们 敢于 .
他们尽可能地涉水而行。

[ðen] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] [swept] [aɪ ˈtiː] [əˈbːŋ] .
Then they watched it as the river swept it along .
然后 他们 观看 它 作为 这 河 扫荡 它 沿着 .
然后他们看着它被河水冲走。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][fɔːrk][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [kɔːt] [ð̃ə; ð̃i][lɔːg][ænd; ənd] [wɜːrɪ] [aɪˈtiː][ɔːf] [daʊn] [ð̃ə; ð̃i] [brænt]
At the fork a current caught the log and whirled it off down the branch
在 这 叉 一个 当前的 捕捉 这 日志 和 旋转 它 离开 向下 这 分支
[stri:m] .
stream .
溪流 .

在岔路口，一股水流卷起原木，将其顺着支流冲走。

“ [ð̃æt] [diˈsaɪdʒ] [aɪˈtiː] , ” [dɪˈkɫerd] [ˈkæptɪn] [ˈæt̩kənsən, ˈæt̩kɪnsən] , ” [wiː; wi] [wɪl] [ˈfaːləʊ] [ð̃ə; ð̃i][fɔːrk][ʌv; əv]
“ That decides it , ” declared Captain Atkinson , “ we will follow the fork of
“ 那 决定 它 , ” 声明 队长 阿特金森 , ” 我们 将要 跟随 这 叉 的
[ð̃ə; ð̃i] [ˈriːəʊ] .
the Rio .
这 里约热内卢 .

“那就这么定了,”阿特金森船长宣布，“我们将沿着里奥河的岔口走。”

[ɪf] [dʒæk][wʌz; wəz][ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ð̃æt] [ˈfloʊtɪd] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [frʌm; frəm][ð̃ə; ð̃i]
If Jack was on anything that floated it would have been swept from the
如果 杰克 曾是 在 任何事物 那 漂浮 它 会 有 到过 扫荡 从 这
[meɪn] [stri:m] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ð̃æt] [lɔːg] .
main stream in the same way as that log .
主要的 溪流 在 这 相同的 方式 作为 那 日志 .

如果杰克当时在任何漂浮物上，它就会像那根木头一样被主流冲走。

“ [ð̃eɪ] [ð̃en] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [krɔːs] [ð̃ə; ð̃i][meɪn] [stri:m] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get]
“ They then proceeded to find a way to cross the main stream so as to get
“ 他们 然后 继续 到 寻找 一个 方式 到 叉 这 主要的 溪流 所以 作为 到 得到
[ɑːn][ð̃ə; ð̃i][bæŋk][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [-]
on the bank of the [145]
在 这 银行 的 这 [-]

“然后他们想办法穿过主河道，到达河岸[145]

[brænt] [ˈkɜːrənt] .
branch current .
分支 当前的 .

支路电流。

[ð̃eɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][fɔːrd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ð̃ə; ð̃i][ˈrɪvər] .
They soon found a ford about a mile up the river .
他们 很快 成立 一个 福特 关于 一个 英里 向上 这 河 .

他们很快在河上游大约一英里处找到了一处浅滩。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈkɔːjəs] [ˈriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈæt̩kənsən, ˈæt̩kɪnsən][diˈsaɪdɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ð̃ə; ð̃i]
After some cautious reconnoitering Captain Atkinson decided to cross the
后 一些 谨慎 侦察 队长 阿特金森 决定 到 叉 这
[stri:m] [æt; ət] [ð̃æt] [pɔɪnt] .
stream at that point .
溪流 在 那 观点 .

经过一番谨慎的侦察，阿特金森船长决定从那里过河。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːrnd] [ð̃ə; ð̃i] [bɔɪz] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ð̃er; ð̃ər] [ˈhɔːrsɪz]
But he warned the boys that they might have to swim with their horses
但 他 警告 这 男孩们 那 他们 可能 有 到 游泳 和 他们的 马匹
[bɪfɔːr] [ð̃eɪ] [riːtʃt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌðər] [saɪd] .
before they reached the other side .
前 他们 达到 这 其他 边 .

但他警告男孩们，他们可能需要和马一起游泳才能到达对岸。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ð̃er; ð̃ər] [ɑːnt] [diːp] [ˈhoʊlʒ] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [stri:m] ,
“ It is impossible to tell if there aren't deep holes in the middle of the stream ,
“ 它 是 不可能的 到 告诉 如果 那里 不是 深的 孔 在 这 中间 的 这 溪流 ,
“如果溪流中间没有深坑，就无法判断溪流的情况。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [du:] ['flaʊndər] ['ɪntu:] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [flɪŋ] [jɔ: r'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)]
" In case we do flounder into any of them just fling yourself from the saddle .
" 在 案件 我们 做 比目鱼 进入 任何 的 他们 只是 一扔 你自己 从 这 鞍
,
!
,

“万一我们真的陷入了任何困境，就直接从马鞍上跳下来，

['ki:pɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ml]
keeping hold of the pommel .
保持 抓住 的 这 柄头 .

握住剑柄。

[ðen] [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [du:] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lənd] [ju:; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Then let the ponies do the rest and they will land you safe and sound .
然后 让 这 小马 做 这 休息 和 他们 将要 土地 你 安全的 和 声音 .

然后就交给小马们吧，它们会把你安全送到目的地。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fju:] [jɑ:dʒ] [ɔ:l] [went] [wel] .
" For the first few yards all went well .
" 为了 这 第一的 很少 码 全部 去 出色地 .

“前几码一切都很顺利。”

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəuniz] - ['wɪðəz] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [get]
The water came up to the ponies ' withers , but it did not appear to get
这 水 来了 向上 到 这 小马 - 威瑟斯 , 但 它 做过 不是 出现 到 得到
[di:pər] .
deeper .
更深 .

水淹到了小马的肩胛骨，但似乎没有更深了。

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd]
Ralph was just congratulating himself that they would get across with ease and
拉尔夫 曾是 只是 祝贺 他自己 那 他们 会 得到 穿过 和 舒适 和
['seɪftɪ] [ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnju:d] [ðæt] [wei] [wen] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['sʌd(ə)nli] ['flaʊndəd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p]
safety if things continued that way when his pony suddenly floundered into a deep
安全 如果 事物 持续 那 方式 什么时候 他的 小马 突然 挣扎 进入 一个 深的
[hoʊl] .
hole .
洞 .

拉尔夫正暗自庆幸，如果一切顺利，他们就能轻松安全地过河，这时他的小马突然一头栽进了一个深坑里。

['ɪnstəntli] [aɪ 'ti:] [lɔ:st] [ɪts] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [klɪr] ['ʌndər] .
Instantly it lost its footing and went clear under .
即刻 它 丢失的 它是 立足点 和 去 清除 在下面 .

它瞬间失去平衡，沉入水底。

[rælf; reɪf] [hæd; həd] [nɔ:t] [taɪm] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm] [[-]
Ralph had not time to extricate his feet from [146]
拉尔夫 有 不是 时间 到 解脱 他的 脚 从 [-]

拉尔夫没有时间将他的脚从[146]中抽出来

[ðə; ði] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] .
the stirrups , and was carried with it .
这 马镫 , 和 曾是 携带 和 它 .

马镫，并被它带着。

[æz; əz][hi; hi] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm] [vjuː] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtɜːrbið] [ˈkɜːrənt] [æn; ən] [əˈlɑːrmd] [krai] [broʊk]
As he vanished from view under the turbid current an alarmed cry broke
作为 他 消失了 从 看法 在下面 这 混浊 当前的 一个 惊慌 哭 打破
[frʌm; frəm][bəuθ] [ˈkæptɪn] [ˈætəkənsən, ˈætkinsən][ænd; ənd][wɔːlt] [ˈfelps] . [-]
from both Captain Atkinson and Walt Phelps . [147]
从 两个都 队长 阿特金森 和 沃尔特·菲尔普斯 . [-]

当他消失在浑浊的水流中时，阿特金森船长和沃尔特·菲尔普斯都惊叫起来。[147]

[ˈtjæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] “ [blæŋk] [wɔːl] . ”
A “ BLANK WALL . ”
一个 “ 空白的 墙 ” .

一面“空白的墙”。

“ [ˈhiːz] [ˈdraʊniŋ] ！
“ He's drowning ！
“ 他是 溺水 ！

“他溺水了！ ”

“ [kraɪd] [wɔːlt] [ɪn] [əˈlɑːrmd] [təʊnz] .
“ cried Walt in alarmed tones .
“ 哭 沃尔特 在 惊慌 音调 .

“沃尔特惊恐地喊道。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] , ” [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈætəkənsən, ˈætkinsən] , “ [ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈstrʌk] [ə; eɪ]
“ It is just as I feared , “ cried Captain Atkinson , “ the pony struck a
“ 它 是 只是 作为 我 害怕 , “ 哭 队长 阿特金森 , “ 这 小马 击 一个
[ˈwɔːtər] [hoʊl] [ænd; ənd] — — — — “
water hole and — — — — “
水 洞 和 — — — — “

“果然不出我所料，”阿特金森上尉喊道，“小马撞进水坑里，然后——”

“ [lʊk] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈpoʊni] [naʊ] ！
“ Look , there's the pony now ！
“ 看 , 有 这 小马 现在 ！

“看，小马在那儿！ ”

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第5/9页

“ [kraɪd] [wɔ:lt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪm(ə)] [ri:əˈpiəd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈswɪmɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæŋk]
“ **cried Walt as the little animal reappeared and began swimming for the bank**
“ 哭 沃尔特 作为 这 小的 动物 再次出现 和 开始 游泳 为了 这 银行
.
.
.

“沃尔特喊道，只见那只小动物再次出现，开始向岸边游去。”

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [rælf; reɪf] ?
“ **But where is Ralph ?**
“ 但 在哪里 是 拉尔夫 ?
.
.
.

“但是拉尔夫在哪里？ ”

“ [wɪˈðəʊt] [ˈwertɪŋ] [tu:; tə] [merk] [ˈeni] [rɪˈplai] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [wɔ:lt] [ˈsʌd(ə)nli]
“ **Without waiting to make any reply to Captain Atkinson , Walt suddenly**
“ 没有 等待 到 制作 任何 回复 到 队长 阿特金森 , 沃尔特 突然
[wi:ld] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] .
wheeled his pony .
带轮子的 他的 小马 .

“沃尔特还没来得及回答阿特金森上尉，就突然调转马头。”

[daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [æn; ən] [ɑ:rm] [ɪkˈstendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈkɜ:rənt] .
Down the stream he had seen an arm extended above the muddy current .
向下 这 溪流 他 有 已见 一个 手臂 扩展 多于 这 浑 当前的 .
.
.
.
他看到顺流而下，一只手臂伸过浑浊的水流。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈrælfz] .
He knew that it was Ralph's .
他 知道 那 它 曾是 拉尔夫的 .
.
.
.
他知道那是拉尔夫的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hezɪˈteɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈmænər] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] , [ænd; ənd] ,
There was no hesitation in the boy's manner as he turned his pony , and ,
那里 曾是 不 犹豫 在 这 男孩们 方式 作为 他 转向 他的 小马 , 和 ,
.
.
.
男孩毫不犹豫地调转马头，

[ˈplʌndʒɪŋ] [ðə; ði] [spɜ:rz] [ɪn] [di:p] , [dru:v] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
plunging the spurs in deep , drove him through the water .
骤降 这 马刺 在 深的 , 驾驶 他 通过 这 水 .
.
.
.
马刺深深扎入水中，驱使他冲过水面。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [wɔ:lt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] [ˈflʌʊndəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [148]
All at once Walt and his pony floundered into the same [148]
全部 在 一次 沃尔特 和 他的 小马 挣扎 进入 这 相同的 [148]
.
.
.
突然间，沃尔特和他的小马跌跌撞撞地走进了同一个[148]

[hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrælfz] [ʌnˈdu:ɪŋ] .
hole that had been Ralph's undoing .
洞 那 有 到过 拉尔夫的 撤销 .
.
.
.
正是这个洞导致了拉尔夫的悲剧。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seim] ['ɪnstənt̃] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɜːrl̃][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] ['kɜːrənt̃] [kɔːt̃] [rælf; reɪf] , [huː] , [ð̃oʊ]
At the same instant a sudden swirl of the current caught Ralph , who , though
在 这 相同的 立即的 一个 突然 漩涡 的 这 当前的 捕捉 拉尔夫 ; WHO ; 尽管
[hæf] [draʊnd] ,
half drowned ,
一半 溺水 ;

就在同一瞬间，一股突如其来的漩涡卷走了拉尔夫，他虽然半溺了下去，

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['strʌg(ə)] .
was making a brave struggle .
曾是 制作 一个 勇敢的 斗争 .

他曾英勇抗争。

[ð̃ə; ð̃i] ['moʊməntəri] [hɔːlt̃][wʌz; wəz][ð̃ə; ð̃i] [tʃæns] [ð̃æt̃] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][hæd; həd] [bɪn]
The momentary halt was the chance that Captain Atkinson had been
这 瞬间 停止 曾是 这 机会 那 队长 阿特金森 有 到过
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
looking for .
寻找 为了 .

这短暂的停顿正是阿特金森船长一直在寻找的机会。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːləʊd̃] [kloʊz̃][ɑːn] [wɔːlts] [hiːlz] [ænd; ənd] [naʊ] ,
He had followed close on Walt's heels and now ,
他 有 随后 关闭 在 沃尔特的 高跟鞋 和 现在 ;
他一直紧随沃尔特之后，而现在，

[waɪl] [ð̃ə; ð̃i] ['lætər̃] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][hoʊld̃][ɑːn][hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ] ['poʊni] ,
while the latter was struggling to maintain a hold on his swimming pony ,
尽管 这 后者 曾是 挣扎 到 维持 一个 抓住 在 他的 游泳 小马 ;
当后者正努力控制住他的游泳小马时，

[ð̃ə; ð̃i] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] ['reɪndʒəz] [ʌn'kɔɪld̃] [hɪz; ɪz]['læriət̃] .
the captain of the Rangers uncoiled his lariat .
这 队长 的 这 游骑兵队 展开 他的 套索 .
游骑兵队的队长解开了他的套索。

[swɪʃ] !
Swish !
嗖嗖 !

嗖！

[aɪ 'tiː] [ʃɑːt̃] [aʊt̃] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['roʊlɪŋ] [kɔɪl̃] [ænd; ənd] [fel] ['ferli] [ə'baʊt̃] [ð̃ə; ð̃i] ['jəʊldəz] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i]
It shot out in a long rolling coil and fell fairly about the shoulders of the
它 射击 出去 在 一个 长的 滚动 线圈 和 跌倒 相当 关于 这 肩膀 的 这
['strʌglɪŋ] [rælf; reɪf] ['stetsn] .
struggling Ralph Stetson .
挣扎 拉尔夫 斯泰森 .

它像长长的卷线一样射了出去，正好落在挣扎的拉尔夫·斯特森的肩膀上。

[ɔːl'ð̃oʊ] [hæf] [tʃoʊkt̃] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪlət̃i] [wɪð̃; wɪθ̃][ð̃ə; ð̃i]['wɔːtər̃][hiː; hi][hæd; həd] ['swaːləʊd̃] ,
Although half choked into insensibility with the water he had swallowed ,
虽然 一半 窒息 进入 麻木 和 这 水 他 有 吞咽 ;
虽然他被吞下的水呛得半昏迷不醒，

[rælf; reɪf] [stɪl] [meɪn'teɪnd̃] [ɪ'nʌf] [sens] [tuː; tə][græsp̃][ð̃ə; ð̃i] ['rɔːhaɪd̃] [waɪl] ['kæptɪn]
Ralph still maintained enough sense to grasp the rawhide while Captain
拉尔夫 仍然 维持 足够的 感觉 到 抓牢 这 生皮 尽管 队长
['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [druː] [aɪ 'tiː] [taɪt̃] .
Atkinson drew it tight .
阿特金森 画 它 紧的 .

拉尔夫仍然保持着足够的理智，在阿特金森上尉把生皮绳拉紧的时候抓住了它。

[wen] [ðə; ði] [kɔɪl] [wʌz; wəz] [fæst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bækt] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ˌʌp'stri:m] [ˈʌn'tɪl] [rælf; reɪf] [hæd; həd]
When the coil was fast the captain backed his pony upstream until Ralph had
什么时候 这 线圈 曾是 快速地 这 队长 支持的 他的 小马 上游 直到 拉尔夫 有
[bɪn] ['drægd] [tu;; tə] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tər] .
been dragged to shallow water .
到过 拖拽 到 浅的 水 .

当线圈固定住后，船长便策马逆流而上，直到拉尔夫被拖到浅水区。

[ðen] [hi;; hi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] , [ˈgæspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:lmoʊst]
Then he pulled him out and laid him on the bank , gasping and almost
然后 他 拉 他 出去 和 铺设 他 在 这 银行 , 喘息 和 几乎
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

然后他把人拉出来，放在岸上，人喘着粗气，差点溺水身亡。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wɔ:lt] [felps] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [-]
In the meantime Walt Phelps had succeeded in [149]
在 这 与此同时 沃尔特 菲尔普斯 有 成功了 在 [-]

与此同时，沃尔特·菲尔普斯取得了成功[149]

[ˈekstriˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hi;; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ,
extricating himself from his perilous position , and he and his pony ,
脱困 他自己 从 他的 危险的 位置 , 和 他 和 他的 小马 ,
[drentʃt] [θru:] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ,
drenched through and dripping ,
湿透了 通过 和 滴落 ,

他从危险的境地脱身，他和他的小马都浑身湿透，滴着水。

[ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ˈɔ:lmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'ʃɔ:r] .
arrived on the bank almost at the same time as Ralph was dragged ashore .
到达的 在 这 银行 几乎 在 这 相同的 时间 作为 拉尔夫 曾是 拖拽 岸上 .

几乎与拉尔夫被拖上岸的同时，他们也到达了河岸。

['kæptɪn] ['ætˌkənsən, 'ætˌkɪnsən] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['sɪmp(ə)l] ['remədɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɪt] [ænd; ənd] [hi;; hi]
Captain Atkinson had some simple remedies in his kit and he
队长 阿特金森 有 一些 简单的 补救措施 在 他的 成套工具 和 他
[ə'plaɪd] [ði:z] [tu;; tə] [rælf; reɪf] ,
applied these to Ralph ,
应用 这些 到 拉尔夫 ,

阿特金森上尉的工具箱里有一些简单的药方，他用这些药方给拉尔夫治病。

[hu:] [wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l] , [æz; əz] [hi;; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [tu;; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] .
who was soon able , as he put it , " to sit up and take notice .
WHO 曾是 很快 有能力的 , 作为 他 放 它 , " 到 坐 向上 和 拿 注意 .

正如他所说，他很快就能够“坐起来并注意到”。

" [æz; əz] [hi;; hi] [dɪd] [soʊ] [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] ['poʊni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]
" As he did so the stumbling pony , which had been the cause of all the
" 作为 他 做过 所以 这 踉跄 小马 , 哪个 有 到过 这 原因 的 全部 这
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

“就在这时，那匹引起所有麻烦的踉跄小马……”

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['kʊrɪəsli] .
came up and sniffed at his master curiously .
来了 向上 和 嗅了嗅 在 他的 掌握 奇怪的是 .

它走上前去，好奇地嗅了嗅它的主人。

“ [wel] , [spɑ:t] – [noʊz] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bi:st]
“ **Well** , **Spot** – **nose** , ” **said** **Ralph** , **using** **the** **name** **he** **had** **given** **the** **little** **beast** .
“ 出色地 , 点 – 鼻子 , ” 说 拉尔夫 , 使用 这 姓名 他 有 给定 这 小的 兽 .
 ,
 ,
 ,

“嗯，斑鼻子，”拉尔夫说道，这是他给这只小动物起的名字。

“ [ju:; jʊ][ˈɔ:lmooʊst] [kɔ:zd] [em ˈi:][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwɔ:təri] [greɪv] .
“ **you** **almost** **caused** **me** **to** **find** **a** **watery** **grave** .
“ 你 几乎 导致 我 到 寻找 一个 水状的 严重 .

你差点害我葬身水底。

“ [ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈhwɪni:d] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:ri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ]
“ **The** **pony** **whinnied** **as** **if** **to** **show** **that** **he** **was** **sorry** **and** **was** **willing** .
“ 这 小马 嘶鸣 作为 如果 到 展示 那 他 曾是 对不起 和 曾是 愿意的
[tu:; tə][əˈpɔ:lədʒaɪz] .
to **apologize** .
到 道歉 .

“小马嘶鸣了一声，仿佛在表示歉意，愿意道歉。”

[ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [læf] .
This **view** **of** **the** **circumstance** **made** **them** **all** **laugh** .
这 看法 的 这 环境 制成 他们 全部 笑 .

这种看法让他们都笑了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ] ,
By **this** **time** **Captain** **Atkinson** **had** **a** **roaring** **fire** **going** ,
经过 这 时间 队长 阿特金森 有 一个 咆哮 火 去 ,

这时，阿特金森船长已经生起了一堆熊熊大火。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [draɪd] [ðəmˈselvz] ,
by **the** **side** **of** **which** **they** **dried** **themselves** ,
经过 这 边 的 哪个 他们 干燥 他们自己 ,

他们在旁边擦干身体。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔ:r] [ˈtʃɪrf(ə)l] [toʊn][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
and **there** **was** **soon** **a** **decidedly** **more** **cheerful** **tone** **to** **the** **party** .
和 那里 曾是 很快 一个 绝对地 更多的 快乐 语气 到 这 派对 .

聚会的气氛很快变得轻松愉快起来。

“ [aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [ˈɪvər] , [ðoo] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [-]
“ **It** **makes** **me** **shiver** , **though** , **when** **I** **think** **of** **[150]** .
“ 它 制作 我 颤抖 , 尽管 , 什么时候 我 思考 的 [-]

“不过，每当我想到[150]，我就不寒而栗。”

[ðæt] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp]
that **narrow** **escape**
那 狭窄的 逃脱

那次死里逃生

, “ [sed] [rælf; reɪf][æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðər; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
 , “ **said** **Ralph** **as** **they** **prepared** **to** **continue** **their** **journey** .
 , “ 说 拉尔夫 作为 他们 准备 到 继续 他们的 旅行 .

” , ”拉尔夫说着，他们准备继续他们的旅程。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][laɪf] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] , “ [dɪˈkledr] [ˈkæptɪn]
“ **That** **is** **just** **an** **incident** **of** **life** **here** **on** **the** **Border** , “ **declared** **Captain** .
“ 那 是 只是 一个 事件 的 生活 这里 在 这 边界 , “ 声明 队长

[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
Atkinson .
阿特金森 .

“这只是边境生活中发生的一件小事，”阿特金森上尉说道。

“ [its] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
“ **It's such things as those that make a man or a boy know that there is a**
“ 它是 这样的 事物 作为 那些 那 制作 一个 男人 或者 一个 男生 知道 那 那里 是 一个
[dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər][juːˈes] .
divine Providence watching over us .
神圣的 普罗维登斯 观看 超过 我们 .
“正是这些事情让男人或男孩知道，有神圣的上帝在守护着我们。”

[noʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɔːr][æt; ət] [siː] [daʊts] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl]
No man who has lived on the desert or at sea doubts that there is a watchful
不 男人 WHO 有 居住地 在 这 沙漠 或者 在 海 疑虑 那 那里 是 一个 警惕
[aɪ] [əˈpɑːn][juːˈes] ,
eye upon us ,
眼睛 之上 我们 ,
凡是在沙漠或海上生活过的人，都不会怀疑有人在暗中监视着我们。

[ˈseɪvɪŋ] [baɪ] [ˈsiːmɪŋ] [ˈmɪrəklz] [frʌm; frəm][dɪˈzæstər][ænd; ənd] [deθ] . “
saving by seeming miracles from disaster and death . ”
保存 经过 似乎 奇迹 从 灾难 和 死亡 . “
通过看似奇迹的方式将人从灾难和死亡中拯救出来。

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , “ [əˈgriːd] [wɔːlt] [ˈsoʊbərli] ,
“ **That is so** , “ **agreed Walt soberly** ,
“ 那 是 所以 , “ 同意 沃尔特 清醒地 ,
“的确如此,”沃尔特严肃地同意道。

“ [aɪv] [ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɪər] [fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒəs] [daʊts] [ɪz][tuː; tə]
“ **I've often heard my father say that the best cure for religious doubts is to**
“ 我已经 经常 听到 我的 父亲 说 那 这 最好的 治愈 为了 宗教 疑虑 是 到
[hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdərlænd] .
have a man come out here on the Borderland .
有 一个 男人 来 出去 这里 在 这 边疆 .
“我经常听我父亲说，治疗宗教怀疑的最好方法就是让一个人来边境地区看看。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][ˈkloʊzər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
He says that heaven and earth are closer here than in the cities or in the
他 说道 那 天堂 和 地球 是 更近 这里 比 在 这 城市 或者 在 这
[mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
more civilized portions of the country .
更多的 文明 部分 的 这 国家 .
他说，在这里，天地之间的距离比在城市里或这个国家较为文明的地区要近得多。

“ [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] , [ˈtreɪsɪŋ] ,
“ **They rode on , following the branch of the Rio , tracing** ,
“ 他们 骑 在 , 下列的 这 分支 的 这 里约热内卢 , 追踪 ,
他们继续前行，沿着里奥河的支流，一路追踪着.....

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [noʊ] [aɪˈtiː] ,
although they did not at the time know it ,
虽然 他们 做过 不是 在 这 时间 知道 它 ,
虽然他们当时并不知道，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ] [ræft][ɑːn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪld] [trɪp] .
the course of the runaway raft on which Jack had made his wild trip .
这 课程 的 这 逃跑 筏 在 哪个 杰克 有 制成 他的 荒野 旅行 .
杰克乘坐的失控木筏的航行路线。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [æftərˈnuːn] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [-]
It was late that afternoon that they came to [151]
它 曾是 晚的 那 下午 那 他们 来了 到 [-]
那天下午早些时候，他们来到了[151]

[ðə; ði] [fɔ:lz] [ðæt] [ˈθʌndəd] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .
the falls that thundered down into the Pool of Death .
这 瀑布 那 雷鸣 向下 进入 这 水池 的 死亡 .

瀑布轰然倾泻而下，汇入死亡之池。

[ɔ:] - [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈglu:mi] [ˈmædzəsti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] ,
Awe - struck by the wild and gloomy majesty of the scene ,
敬畏 - 击 经过 这 荒野 和 阴沉 威严 的 这 场景 ,

被眼前这狂野而阴郁的壮丽景象深深震撼，

[nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [spəʊk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
not one of the party spoke for a time .
不是 一 的 这 派对 辐 为了 一个 时间 .

一段时间内，双方没有一个人发言。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɔ:lt] [hu:] [brook] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈrɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was Walt who broke the silence , shouting above the mighty roaring of the
它 曾是 沃尔特 WHO 打破 这 沉默 , 喊叫 多于 这 强大的 咆哮 的 这

[fɔ:lz] .
falls .
瀑布 .

是沃尔特打破了寂静，他的喊声盖过了瀑布的轰鸣声。

" [kæn; kən] [dʒæk] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkætərækt] [ænd; ənd] [lɪvd] ?
"**Can Jack have gone over this cataract and lived ?**
" 能 杰克 有 已消失 超过 这 白内障 和 居住地 ?

“杰克有可能克服了这次白内障并活下来吗？”

" [hi;; hi] [sed] .
"**he said .**
" 他 说 .

他说。

[ˈkæptɪn] [ˈæt kənsən, ˈæt kɪnsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈglu:mɪli] .
Captain Atkinson shook his head gloomily .
队长 阿特金森 摇晃 他的 头 阴郁地 .

阿特金森上尉沮丧地摇了摇头。

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [bæd] , " [hi;; hi] [sed] .
"**It looks bad , " he said .**
" 它 看起来 坏的 , " 他 说 .

“情况看起来很糟糕，”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ˈoʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈoʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv]
"**If the boy was plunged over such a place only one of those miracles of**
" 如果 这 男生 曾是 暴跌 超过 这样的 一个 地方 仅有的 一 的 那些 奇迹 的
[wɪtʃ] [wi;; wi] [spəʊk] [əˈwaɪl] [bæk] [kæn; kən] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "
which we spoke awhile back can have saved his life . "
哪个 我们 辐 一会儿 后退 能 有 已保存 他的 生活 . "

“如果这名男孩坠入那样的地方，只有我们之前提到的那些奇迹之一才能救他的命。”

" [haʊ] [kæn; kən] [wi;; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:lz] ? " [æskt] [rælf; reɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkweɪvəri] [təʊn] .
"**How can we reach the foot of the falls ? " asked Ralph in a quavery tone .**
" 如何 能 我们 抵达 这 脚 的 这 瀑布 ? " 问 拉尔夫 在 一个 颤抖 语气 .

“我们怎样才能到达瀑布脚下呢？”拉尔夫颤抖着声音问道。

[ðə; ði] [səˈblɪməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [ɪts] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [ˈru:θləs] [ˈpəʊər] [ænd; ənd]
The sublimity of the scene and its suggestion of ruthless power and
这 崇高 的 这 场景 和 它是 建议 的 无情 力量 和
[ˈpɪtləs] [fɔ:rs] [hæd; həd] [əʊvəˈɔ:d] [hɪm; ɪm] .
pitiless force had overawed him .
无情 力量 有 敬畏 他 .

眼前这壮丽的景象，以及其中所暗示的残酷权力和无情武力，令他感到敬畏。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] , ” [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkinsən] , ” [æt; ət]
“ **We must look about for a way , ” declared Captain Atkinson , “ at**
“ 我们 必须 看 关于 为了 一个 方式 , ” 声明 队长 阿特金森 , ” 在
[ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][wəʊnt][tɜːrɪn] [-]
any rate we won't turn [152]
任何 速度 我们 惯于 转动 [-]

“我们必须想办法,”阿特金森上尉说道,“无论如何,我们不会转向[152]

[bæk] [tɪl] [wiː; wi] [noʊ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər] [ˈriːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] , [ʌv; əv][ˈdʒæks] [feɪt] .
back till we know , or at least are reasonably certain , of Jack's fate .
后退 直到 我们 知道 , 或者 在 至少 是 合理 肯定 , 的 杰克的 命运 .

直到我们得知, 或者至少有相当把握得知杰克的命运为止。

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [səːtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [klɪfs] [sə'raʊndɪŋ]
“ **For some time they searched about the summit of the steep cliffs surrounding**
“ 为了 一些 时间 他们 搜索 关于 这 首脑 的 这 陡 悬崖 周围
[ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [deθ] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ˈeni] [pæθ] [ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ledʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the Pool of Death without coming on any path or series of ledges by which they
这 水池 的 死亡 没有 未来 在 任何 小路 或者 系列 的 壁架 经过 哪个 他们
[kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] .
could hope to gain the foot of the falls .
可以 希望 到 获得 这 脚 的 这 瀑布 .

“他们在死亡之池周围的陡峭悬崖顶上搜寻了一段时间, 但没有找到任何可以通往瀑布底部的道路或岩架。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkinsən] ['hɔːlɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːk] [ðæt] ['taʊərd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
But at last Captain Atkinson halted by a rock that towered up like a
但 在 最后的 队长 阿特金森 停止 经过 一个 岩石 那 高耸 向上 喜欢 一个
[ˈpɪnək(ə)l] [ɔːr][ˈɑːbəˌlɪsk, ˈoʊbəˌlɪsk] .
pinnacle or obelisk .
巅峰 或者 方尖碑 .

但最终, 阿特金森船长被一块高耸如尖塔或方尖碑的岩石挡住了去路。

[,aɪ ˈtiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
It stood at the edge of the cliffs ,
它 站立 在 这 边缘 的 这 悬崖 ,
它矗立在悬崖边上,

[æt; ət][ə; eɪ][spɔːt] [wer] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [ə'pɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr][soʊ] [haɪ] .
at a spot where they did not appear more than a hundred feet or so high .
在 一个 点 在哪里 他们 做过 不是 出现 更多的 比 一个 百 脚 或者 所以 高的 .
在某个地方, 它们看起来不超过一百英尺高。

“ [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
“ **We might be able to get down from here , ” he decided .**
“ 我们 可能 是 有能力的 到 得到 向下 从 这里 , ” 他 决定 .
“我们或许可以从这里下去,”他决定道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
The boys peered over the edge of the cliff .
这 男孩们 窥视 超过 这 边缘 的 这 悬崖 .
男孩们向悬崖边探出头去。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɜːrpən'dɪkjələɪ] [ænd; ænd] [stiːp] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] .
It was perpendicular and steep as a wall .
它 曾是 垂直 和 陡 作为 一个 墙 .
它像墙一样垂直陡峭。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [flaɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊld][ɑːn][,aɪ ˈtiː] .
It was hard to imagine even a fly maintaining a hold on it .
它 曾是 难的 到 想象 甚至 一个 飞 保持 一个 抓住 在 它 .
很难想象一只苍蝇能抓住它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [spi:k] [wɪˈðəʊt]
But they knew that Captain Atkinson was not the man to speak without
但 他们 知道 那 队长 阿特金森 曾是 不是 这 男人 到 说话 没有
[ˈri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

但他们知道，阿特金森上尉不是那种会无缘无故说话的人。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [rɪˈspektfəli] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] .
and so they respectfully waited for him to continue .
和 所以 他们 尊敬 等待 为了 他 到 继续 .

于是，他们恭敬地等待他继续说下去。

“ [aɪ][ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [-]
“ **I estimate the height of this cliff at a trifle [153]**
“ 我 估计 这 高度 的 这 悬崖 在 一个 琐事 [-]

“我估计这座悬崖的高度微不足道[153]

[ˈʌndər] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ˈðerfɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ]
under one hundred feet , “ he said , “ therefore we have a means of getting
在下面 一 百 脚 , “ 他 说 , “ 所以 我们 有 一个 方法 的 获得
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] . “

to the bottom . “
到 这 底部 : “

“不到一百英尺，”他说，“因此我们有办法到达底部。”

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] , “ [rɪˈdʒʊɪnd] [rælf; reɪf] .
“ **I don't see how , “ rejoined Ralph** .
“ 我 不 看 如何 , “ 重新加入 拉尔夫 .

“我不明白，”拉尔夫回答道。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ][ˈreɪndʒər] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **My boy , you will never make a Ranger if you can't make the best of a**
“ 我的 男生 , 你 将要 绝不 制作 一个 游骑兵 如果 你 不能 制作 这 最好的 的 一个
[ˌsɪtʃuˈeɪj(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

“孩子，如果你不能善于利用现有条件，你永远也成不了游骑兵。”

“ [sed] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv][maɪld] [rɪˈpru:f] .
“ **said Captain Atkinson in a tone of mild reproof** .
“ 说 队长 阿特金森 在 一个 语气 的 温和的 责备 .

“阿特金森上尉用略带责备的语气说道。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θri:] [ˈlæriət] .
“ **We have the three lariats** .
“ 我们 有 这 三 套索 .

“我们有三条套索。

[ðer; ðər][juˈnaɪtɪd][lenʒkθ; lenʒθ][ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [fi:t] .
Their united length is one hundred and twenty feet .
他们的 团结的 长度 是 一 百 和 二十 脚 .

它们加起来的长度是一百二十英尺。

[ðæt] [wɪl] [əˈlaʊ] [ju: ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [nɑ:t] [sʌm; səm] [stɪks] [ˈɪntu:][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [roʊps] [ænd; ʌnd]
That will allow us a chance to knot some sticks into the united ropes and
那 将要 允许 我们 一个 机会 到 结 一些 棍子 进入 这 团结的 绳索 和
[ðʌs] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][roʊp] [ˈlædər] .
thus make a sort of rope ladder .
因此 制作 一个 种类 的 绳索 梯子 .

这样我们就可以把一些木棍绑在绳子上，从而制作出一种绳梯。

[wiː; wi][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'tiː] - [rəʊnd] [ðɪs] ['spɪnd(ə)l] - [[eɪpt] [rɑːk] [ænd; ənd][soʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt]
We can secure it 'round this spindle - shaped rock and so reach the foot
我们 能 安全的 它 - 圆形的 这 主轴 - 形状 岩石 和 所以 抵达 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .
of the falls without much difficulty .
的 这 瀑布 没有 很多 困难 .

我们可以把它固定在这块纺锤形岩石上，这样就能比较轻松地到达瀑布底部。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [heɪld] [ðə; ði][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] , [rælf; reɪf] ['seɪɪŋ] :
” **The boys hailed the idea with enthusiasm , Ralph saying :**
” 这 男孩们 赞誉 这 主意 和 热情 , 拉尔夫 说 :
男孩们热情地称赞这个想法，拉尔夫说:

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['tʃʌklhed] .
” **Well , I am a chucklehead .**
” 出色地 , 我 是 一个 傻瓜 .

“嗯，我真是个傻瓜。”

[waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
Why on earth didn't I think of that ? ”
为什么 在 地球 没有 我 思考 的 那 ? ”

我怎么就没想到呢？

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['teksəs] ['reɪndʒər] , ” [læft] [wɔːlt] .
” **Because you're not a full - fledged Texas Ranger , ” laughed Walt .**
” 因为 你是 不是 一个 满的 - 羽翼丰满 德克萨斯州 游骑兵 , ” 笑了 沃尔特 .

“因为你还不是正式的德州骑警，”沃尔特笑着说。

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['reɪndʒər][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] . ”
” **I guess there's more to being a Ranger than we thought . ”**
” 我 猜测 有 更多的 到 存在 一个 游骑兵 比 我们 想法 . ”

“看来当一名游骑兵比我们想象的要复杂得多。”

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] , ” [ə'griːd] [rælf; reɪf] [kən'traɪtli] . [-]
” **I guess there is , ” agreed Ralph contritely . [154]**
” 我 猜测 那里 是 , ” 同意 拉尔夫 懊悔地 . [-]

“我想确实有，”拉尔夫懊悔地同意道。[154]

[ðə; ði] [θriː] [roʊps] [wɜːr; wər] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd][wʌn] [lɔːŋ] [wʌn] [meɪd] [aʊt]
The three ropes were fetched from the saddles and one long one made out
这 三 绳索 是 已获取 从 这 马鞍 和 一 长的 一 制成 出去
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

从马鞍上取下三根绳子，用它们做成一根长绳。

[ðen] [staʊt] [stɪks] [wɜːr; wər] ['nɑːtɪd] [ɪn][æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [rʌf]
Then stout sticks were knotted in at long intervals so as to form a rough
然后 肥硕 棍子 是 打结的 在 在 长的 间隔 所以 作为 到 形式 一个 粗糙的
[kaɪnd][ʌv; əv] ['lædər] .
kind of ladder .
种类 的 梯子 .

然后，将粗木棍以较长的间隔打结，形成一个简易的梯子。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] ['kæptɪn] ['ætɪkənsən, 'ætkɪnsən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][roʊp]
” **Now , then , ” said Captain Atkinson , when he had fastened the rope**
” 现在 , 然后 , ” 说 队长 阿特金森 , 什么时候 他 有 系紧 这 绳索
[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈɑːbəlɪsk'ɒsbəlɪsk] - [[eɪpt] [rɑːk] ,
about the obelisk - shaped rock ,
关于 这 方尖碑 - 形状 岩石 ,

“那么，”阿特金森船长一边说着，一边把绳子系在方尖碑形状的岩石上。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][fɜːrst][ænd; ənd] [test] [aɪ ˈtiː] . ”
“ **I will go first and test it .** ”
“ 我 将要 去 第一的 和 测试 它 . ”
“ 我先去测试一下。”

“ [wʊd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈlaɪtər] , [tʊk] [jɔːr; jər] [pleɪs] ? ”
“ **Would it not be better if one of us , who are lighter , took your place ?** ”
“ 会 它 不是 是 更好的 如果 一 的 我们 , WHO 是 打火机 , 采取 你的 地方 ? ”
“如果我们当中体重较轻的人来代替你，岂不是更好吗？”

“ [æskt] [rælf; reɪf] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒər][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] . ”
“ **asked Ralph , unwilling to see the daring Texas Ranger risk his life .** ”
“ 问 拉尔夫 , 不情愿 到 看 这 大胆 德克萨斯州 游骑兵 风险 他的 生活 . ”
“拉尔夫问道，他不愿看到这位勇敢的德州骑警冒生命危险。”

“ [noʊ] . ”
“ **No .** ”
“ 不 . ”
“不。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][ɡoʊ][fɜːrst] .
It is my duty to go first .
它 是 我的 责任 到 去 第一的 .
我的职责是第一个行动。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ber] [em ˈiː] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ber] [juː; jʊ] .
If it will bear me , it will bear you .
如果 它 将要 熊 我 , 它 将要 熊 你 .
它能承载我，就能承载你。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈkæptɪn] [ˈæt kənsən, ˈæt kɪnsən][brɪˈɡæən] [ðæt] [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈsent] . ”
“ **So saying , Captain Atkinson began that thrilling descent .** ”
“ 所以 说 , 队长 阿特金森 开始 那 惊险 下降 . ”
说完这些话，阿特金森船长开始了那惊心动魄的下降之旅。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈlaɪɪŋ] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]
The boys , lying flat , with their heads extended over the rim of the Pool of
这 男孩们 , 说谎 平坦的 , 和 他们的 头部 扩展 超过 这 轮缘 的 这 水池 的
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,
男孩们平躺在地上，头伸出死亡之池的边缘，

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
watched him till he reached the ground .
观看 他 直到 他 达到 这 地面 .
我一直看着他，直到他倒在地上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [tʃɪr] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn]
They could not restrain a cheer when they saw that the feat had been
他们 可以 不是 抑制 一个 欢呼 什么时候 他们 锯 那 这 特技 有 到过
[əˈkɑːmplɪft] [ɪn] [ˈseɪftɪ] .
accomplished in safety .
完成 在 安全 .
看到这项壮举安全完成，他们忍不住欢呼起来。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [ˈkæptɪn] [ˈæt kənsən, ˈæt kɪnsən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
In response Captain Atkinson waved his hand up to them . [155]
在 回复 队长 阿特金森 挥手 他的 手 向上 到 他们 . [-]
对此，阿特金森上尉向他们挥了挥手。[155]

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [jər; jər] [tɜ:rn] , ” [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn'kɜ: rɪdʒɪŋli] .

“ **Now , boys , it is your turn , ” he cried encouragingly .**
“ 现在 , 男孩们 , 它 是 你的 转动 , ” 他 哭 令人鼓舞的是 .

“孩子们, 现在轮到你们了,”他鼓励地喊道。

[æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['ɑ:rgjʊmənt] , [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [wɪʃt] [ðə; ði] ['lðər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑ:nər]
After a moment's argument , for each wished the other to have the honor

[ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] [fɜ:rst] ,
of going first ,
的 去 第一的 ,

经过一番争论, 因为双方都希望对方能享有先发言的荣誉,

[rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sent] .

Ralph was persuaded to make the descent .
拉尔夫 曾是 被说服 到 制作 这 下降 .

拉尔夫被说服下山了。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['kæptɪn]
He reached the ground safely , and was soon standing beside Captain

[ætkənsən, 'ætkɪnsən] .

Atkinson .
阿特金森 .

他安全着陆, 很快就站在了阿特金森上尉身边。

[ðen] [keɪm] [wɔ:lts] [tɜ:rn] , [æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] [æd'ventʃəɪz] [wɜ:r; wər] [ju'naɪtɪd] .

Then came Walt's turn , after which the three adventurers were united .
然后 来了 沃尔特的 转动 , 后 哪个 这 三 冒险者 是 团结的 .

接下来轮到沃尔特了, 之后三位冒险家就汇合了。

“ [wʌt] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [pleɪs] ! ” [ʃʌdəd] [rælf; reɪf] , [glænsɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['nɜ:rvəsli] .

“ **What an awful place ! ” shuddered Ralph , glancing about him nervously .**
“ 什么 一个 可怕 地方 ! ” 颤抖 拉尔夫 , 瞥了一眼 关于 他 紧张地 .

“真是个可怕的地方!”拉尔夫颤抖着, 紧张地环顾四周。

“ [jes] , [let] [ju: 'es] [bi:; bi] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n] .

“ **Yes , let us be pushing on .**
“ 是的 , 让 我们 是 推动 在 .

“是的, 让我们继续前进。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [wi:; wi] — [greɪt] ['hevəns] , [lʊk] [hɪr] !

It is high time we — Great heavens , look here !
它 是 高的 时间 我们 — 伟大的 天 , 看 这里 !

我们早就该——老天爷啊, 快看!

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ə'brʌptli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [dʒæk] [hæd; həd] [draɪd] [aʊt]
“ **The captain had stopped abruptly at the rock on which Jack had dried out**

[hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['gɑ:rmənts] .

his dripping garments .
他的 滴落 服装 .

“船长突然停在了杰克晾晒湿衣服的那块岩石前。

[wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['kɪndld]
What he had seen had been the ashes of the fire the lad had kindled

.
:
.

他看到的, 是那少年点燃的火堆的灰烬。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][lɪt][ə; eɪ][ˈfaɪər] [hɪr] , ” [kraɪd][rælf; reɪf][æz; əz][hi; hi] , [tu:] , [sɔ:] [ðə; ði] [ˈembərz]
“ Some one has lit a fire here , ” cried Ralph as he , too , saw the embers ”
一些 一 有 点燃 一个 火 这里 , ” 哭 拉尔夫 作为 他 , 也 , 锯 这 余烬
.
:
.

“有人在这里点火了！”拉尔夫看到余烬，喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][nɑ:t] [b:ŋ] [əˈgəʊ] , [i:ðər] .
“ Yes , and not long ago , either . ”
“ 是的 , 和 不是 长的 前 , 任何一个 . ”

“是的，而且就在不久前。”

“ [ˈkæptɪn] [ˈætəkənsən, ˈætkinsən] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [-]
“ Captain Atkinson bent over and picked up a [156] ”
“ 队长 阿特金森 弯曲 超过 和 挑选 向上 一个 [-] ”

“阿特金森上尉弯下腰捡起了[156]

[ˈhændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækənd] [ˈembərz] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] .
handful of the blackened embers , examining them carefully . ”
少数 的 这 变黑 余烬 , 检查 他们 小心 .

抓起一把烧焦的余烬，仔细查看。

“ [ðɪs] [ˈfaɪər][ɪz][nɑ:t][ˈoʊvər] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊərz] [oʊld] ,
“ This fire is not over forty - eight hours old , ”
“ 这 火 是 不是 超过 四十 - 八 小时 老的 , ”

“这场火灾发生至今还不到48小时，

“ [hi; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈferli] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [səˈprest] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ he exclaimed in a voice that fairly shook with suppressed excitement . ”
“ 他 惊呼 在 一个 嗓音 那 相当 摇晃 和 被抑制 激动 . ”

“他激动得声音都有些颤抖，”他大声说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz] — — — — ”
“ And that means that Jack has — — — — ”
“ 和 那 方法 那 杰克 有 — — — — ”

“这意味着杰克拥有——”

“ [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈrækjələs] [wei] [bɪn] [swept] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [səˈvaɪvd] .
“ In some miraculous way been swept over those falls and survived . ”
“ 在 一些 神奇 方式 到过 扫荡 超过 那些 瀑布 和 幸存下来 . ”

“以某种奇迹般的方式被卷过那些瀑布并活了下来。”

[let] [ju: ˈes] [pres] [ɑ:n][æt; ət] [wʌnz] .
Let us press on at once . ”
让 我们 按 在 在 一次 .

让我们立即行动起来。

[bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk][wi; wi] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [əˈgen] .
Before dark we may have him with us again . ”
前 黑暗的 我们 可能 有 他 和 我们 再次 .

天黑之前，我们或许就能再次见到他了。

“ [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [nu:] [laɪf] [si:md] [tu;; tə] [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
“ At these words new life seemed to course through the veins of the two ”
“ 在 这些 字 新的 生活 似乎 到 课程 通过 这 静脉 的 这 二

[ɪgˈzɔ:stɪd] [jʌŋ] [ˈreɪndʒəz] .
exhausted young Rangers . ”
筋疲力尽的 年轻的 游骑兵团 .

“听到这些话，两位疲惫不堪的年轻游骑兵仿佛重新焕发了生机。”

[ðeɪ] [plʌkt] [ʌp] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈmænər] .
They plucked up energy and courage from the captain's manner .

他们 拨弦 向上 活力 和 勇气 从 这 船长的 方式 .

他们从船长的举止中汲取了力量和勇气。

“ [ˈfɔːrwəd] , ” [kraɪd] [ðer; ðər] [ˈliːdər] , [plʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] [wɪt] [wiː; wi] [hæv; həv]
“ Forward , ” cried their leader , plunging into the narrow passage which we have
“ 向前 , ” 哭 他们的 领导者 , 骤降 进入 这 狭窄的 通道 哪个 我们 有
[siːn] [dʒæk] [trəˈvɜːrs] .
seen Jack traverse .
已见 杰克 横穿 .

“前进！”他们的领头人喊道，然后猛地冲进了我们之前看到杰克穿过的那条狭窄通道。

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
Entering the valley ,
进入 这 谷 ,

进入山谷，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈgɑːtn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ɪts] [ɪkˈstent]
they had hardly gotten over the first shock of their surprise at its extent
他们 有 几乎 获得 超过 这 第一的 震惊 的 他们的 惊喜 在 它是 程度
[ænd; ənd] [fɔːrˈmeɪ](ə)n] [wen] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
and formation when the keen eyes of Captain Atkinson discovered the
和 形成 什么时候 这 敏锐的 眼睛 的 队长 阿特金森 发现 这
[ˈfɪɡjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] . [-]
figure of the Mexican . [157]
数字 的 这 墨西哥 . [-]

他们还没来得及从这场灾难的规模和形态带来的最初震惊中缓过神来，阿特金森上尉敏锐的目光就发现了墨西哥人的身影。[157]

“ [wʌt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ?
“ What can this mean ?
“ 什么 能 这 意思是 ?

“这到底是什么意思？”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ˈjɑːndər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ˈwʌtʃɪŋ] [juː ˈes] .
“ Yonder is a man watching us .
“ 远处 是 一个 男人 观看 我们 .

“远处有人在注视着我们。”

[let] [juː ˈes] [ɡoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] ;
Let us go up to him at once and find out what this means ;
让 我们 去 向上 到 他 在 一次 和 寻找 出去 什么 这 方法 ;

我们立刻上前去问他，这是什么意思；

[pərˈhæps] [dʒæk] [hæz; həz] [faʊnd] [ˈfrendz] ; [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
perhaps Jack has found friends ; perhaps the valley is inhabited .
也许 杰克 有 成立 朋友们 ; 也许 这 谷 是 有人居住的 .

或许杰克交到了朋友；或许山谷里有人居住。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌrekəɡˈni](ə)n] [wɪt] [wiː; wi] [hæv; həv]
“ It was a moment later that the scene of recognition which we have
“ 它 曾是 一个 片刻 之后 那 这 场景 的 认出 哪个 我们 有
[dɪˈskraɪbd] [tʊk] [ˈpleɪs] .
described took place .
描述 采取 地方 .

“片刻之后，就出现了我们所描述的认出对方的场景。”

“ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] , - ? ” [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] , [huː] , [ˈsiːmɪŋli] ,
“ **How came you here , señors ?** ” **demanded the Mexican , who , seemingly ,**
“ 如何 来了 你 这里 , - ? ” 要求 这 墨西哥 , WHO , 似乎 ,
“先生们,你们怎么会在这里?”墨西哥人问道,他似乎.....

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] .
was the first to recover his self - possession .
曾是 这 第一的 到 恢复 他的 自己 - 拥有 .
他是第一个恢复镇定的人。

[fɔːr; fər][rɪˈplaɪ] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvr̩] [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)lɪ] [ˈswɪftnəs]
For reply Captain Atkinson whipped out his revolver with incredible swiftness
为了 回复 队长 阿特金森 鞭打 出去 他的 左轮手枪 和 极好的 速度
[ænd; ænd] [ˈlævəld] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈfelɒʊz] [hed] .
and leveled it at the fellow's head .
和 平整 它 在 这 同伴们 头 .
阿特金森上尉没有回答,而是以惊人的速度拔出左轮手枪,对准了那家伙的脑袋。

“ [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈælvɜː,ɛz] , ” [hiː; hi] [snæpt] , “ [ɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **Speak the truth , Alvarez ,** ” **he snapped ,** “ **or it will be the worse for you .**
“ 说话 这 真相 , 阿尔瓦雷斯 , ” 他 啪啪 , “ 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .
“说出真相,阿尔瓦雷斯,”他厉声说道,“否则你的下场会更糟。”

[wer] [ɪz][dʒæk] [ˈmɛrəl] ? “
Where is Jack Merrill ? ”
在哪里 是 杰克 梅里尔 ? “
杰克·梅里尔在哪儿?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [dæft] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɔːlɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **If you mean the boy who was dashed over the falls with me ,** ” **was the**
“ 如果 你 意思是 这 男生 WHO 曾是 虚线 超过 这 瀑布 和 我 , ” 曾是 这
[rɪˈplaɪ] ,
reply ,
回复 ,
“如果你指的是和我一起被推下瀑布的那个男孩,”对方回答说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] . ”
“ **he has gone .** ”
“ 他 有 已消失 . ”
他走了。

“ [gɔːn] ? ”
“ **Gone ?** ”
“ 已消失 ? ”
“走了吗? ”

“ [ˌes ˈaɪ] , [seɪˈnjɔːr] . ”
“ **Si , señor .** ”
“ 硅 , 先生 . ”
“是的,先生。”

“ [wer] [-]
“ **Where [158]**
“ 在哪里 [-]
“哪里[158]

“ [kwiːˈɛn] [ˈsævi] . ”
“ **Quien sabe .** ”
“ quien 萨贝 . ”
“Quien sabe.”

“ [ˈænsər] [em ˈi:] [kwɪk] , [ˈælvɜːɜz] .
” Answer me quick , Alvarez .
” 回答 我 快的 , 阿尔瓦雷斯 .

“快回答我，阿尔瓦雷斯。”
[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [ˈpʌkərd] [ˈæŋgrəli] , [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [gru:] [dɑːrk] .
” The brow of Captain Atkinson puckered angrily , his countenance grew dark .
” 这 眉头 的 队长 阿特金森 皱巴巴的 愤怒地 , 他的 面容 生长 黑暗的 .
“阿特金森上尉怒气冲冲地皱起眉头，脸色阴沉下来。”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [seɪ ˈnjɔːr] .
” It is as I say , señor .
” 它 是 作为 我 说 , 先生 .

正如我所说，先生。
[wʌt] [ˈɑːbdʒekt] [wʊd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What object would I have in lying to you ?
什么 目的 会 我 有 在 说谎 到 你 ?

我为什么要骗你呢？
[ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪmd] [ˈjɑːndər] [klɪf] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] .
The boy climbed yonder cliff but this minute and has vanished .
这 男生 攀登 远处 悬崖 但 这 分钟 和 有 消失了 .
男孩爬上了那边的悬崖，但此刻却消失了。

“ [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [dɪsbɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈfelouz] [ˈstoːri] ,
” Although they would have liked to disbelieve the fellow's story ,
” 虽然 他们 会 有 喜欢 到 怀疑 这 同伴们 故事 ,
“尽管他们很想不相信这个人说的话，

[ænd; ənd] [ɪn ˈkredəb(ə)] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðæt]
and incredible as it seemed that a human being could have climbed that
和 极好的 作为 它 似乎 那 一个 人类 存在 可以 有 攀登 那
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

尽管人类能够攀爬那座悬崖似乎令人难以置信，
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænz] [toʊn] ;
there was an unmistakable ring of sincerity in the man's tone ;
那里 曾是 一个 毋庸置疑 戒指 的 诚意 在 这 男人的 语气 ;
男人的语气中流露出明显的真诚；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪm ˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
it was impossible to make light of his tale .
它 曾是 不可能的 到 制作 光 的 他的 故事 .
他的故事令人难以轻视。

“ [bɔɪz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [rʌŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] , ” [spʊk] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [æt; ət]
” Boys , we have run against a blank wall , ” spoke Captain Atkinson at
” 男孩们 , 我们 有 跑步 反对 一个 空白的 墙 , ” 辐 队长 阿特金森 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

“伙计们，我们碰壁了，”阿特金森上尉长长地说道。
[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [æŋˈzaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
with heavy anxiety in his tone .
和 重的 焦虑 在 他的 语气 .
他的语气中充满了焦虑。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [dʒæk] [ɪz] [seɪf] ？ ” [bri:ðd] [rælf; reɪf] .

“ Do you think Jack is safe ? ” breathed Ralph .
“ 做 你 思考 杰克 是 安全的 ？ ” 呼吸 拉尔夫 .

“你觉得杰克安全吗？”拉尔夫喘着气问道。

“ [ˈhev(ə)n] , [ɪn] [hu:z] [ˈpaʊər] [hi:; hi] [ɪz] , [əˈloʊn] [noʊz] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [rɪˈdʒʊndər] . [-]

“ Heaven , in whose power he is , alone knows , ” was the earnest rejoinder . [159]
“ 天堂 , 在 谁 力量 他 是 , 独自的 知道 , ” 曾是 这 认真 回复 . [-]

“只有上天知道，他拥有上天的力量，”他认真地回答道。 [159]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ˈlɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈdezərt] .

LOST IN THE BURNING DESERT .
丢失的 在 这 燃烧 沙漠 .

迷失在燃烧的沙漠中。

[ˈdʒæks] [fɜ:rst] [θɔ:t] [wen] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] , [æz; əz] [wi:; wi] [noʊ] ,
Jack's first thought when he rose to his feet had been , as we know ,
杰克的 第一的 想法 什么时候 他 玫瑰 到 他的 脚 有 到过 , 作为 我们 知道 ,

我们知道，杰克站起来后的第一个念头是：

[tu:; tə] [ˈsɪɡnəl] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ,
to signal the Mexican whom he had left behind him ,
到 信号 这 墨西哥 谁 他 有 左边 在后面 他 ,

向他留在身后的墨西哥人发出信号

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [baɪ] [saɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [du:; ɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
and try to assure him by sign language that he would do all in his power
和 尝试 到 保证 他 经过 符号 语言 那 他 会 做 全部 在 他的 力量

[tu:; tə] [brɪŋ] [ˈres,kju:əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈvæli] .

to bring rescuers to the valley .
到 带来 救援人员 到 这 谷 .

并尝试用手语向他保证，他会尽一切努力把救援人员带到山谷来。

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈswɔ:rði] [ˈælvəˌɛz] ; [bʌt; bət]
Not that the boy had any particular affection for the swarthy Alvarez ; but
不是 那 这 男生 有 任何 特别的 感情 为了 这 黝黑的 阿尔瓦雷斯 ; 但

[ˈnæt(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] ,

naturally , with his warm ,
自然 , 和 他的 温暖的 ,

倒不是说这男孩对肤色黝黑的阿尔瓦雷斯有什么特别的感情；但自然而然地，他那温暖的.....

[fərˈɡɪvɪŋ] [ˈtemprəmənt] , [hi:; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈbi:ɪŋ] [brˈhaɪnd]
forgiving temperament , he hated the idea of leaving a fellow being behind
宽恕 气质 , 他 憎恨 这 主意 的 离开 一个 同伴 存在 在后面

[wɪˈðaʊt] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈsʌkər] .

without hope of succor .
没有 希望 的 救助 .

他性情宽容，不愿看到同伴身后留下，无人伸出援手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɑ:rk] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv] [ˈi:vɪŋ] [hɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
But the dark shadows of evening hid the valley from him ,
但 这 黑暗的 阴影 的 晚上 隐藏 这 谷 从 他 ,

但夜幕降临，黑暗笼罩了山谷，他看不到那片景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][set] [ˈfɔːrwəd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
and the boy was forced to set forward without having had a chance to
和 这 男生 曾是 强制 到 放 向前 没有 拥有 有 一个 机会 到
[ˈsɪɡnəl][ðə; ði][ˈmeksɪkən] ,
signal the Mexican ,
信号 这 墨西哥 ,
男孩被迫继续前进，甚至来不及向墨西哥人发出信号。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
or to witness a scene that would have interested him in an extraordinary
或者 到 证人 一个 场景 那 会 有 感兴趣的 他 在 一个 非凡的
[dɪˈɡriː] , [-]
degree , [160]
程度 , [-]
或者目睹一个令他非常感兴趣的场景[160]

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈætkenəsən, ˈætkɪnsən] .
namely , the arrival of his chums and Captain Atkinson .
即 , 这 到达 的 他的 朋友们 和 队长 阿特金森 .
具体来说，就是他的朋友们和阿特金森船长的到来。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪˈnʌf] ,
Naturally enough ,
自然 足够的 ,
当然，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [dʒæk][dɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [dred]
the first thing that Jack did when he found himself at the top of the dread
这 第一的 事物 那 杰克 做过 什么时候 他 成立 他自己 在 这 顶部 的 这 恐惧
[ˈpresəpɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
precipice was to look about him and see what kind of country it was
悬崖 曾是 到 看 关于 他 和 看 什么 种类 的 国家 它 曾是
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
into which he had fallen ,
进入 哪个 他 有 倒下 ,
杰克发现自己站在可怕的悬崖顶端时，做的第一件事就是环顾四周，看看自己究竟掉进了什么样的地方。

[ɔːr] [ˈræðər] , [klaɪmd] .
or rather , climbed .
或者 相当 , 攀登 .
或者更确切地说，是攀登上去的。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈloʊ] ,
While it was rapidly growing dark in the valley below ,
尽管 它 曾是 快速 生长 黑暗的 在 这 谷 以下 ,
当山谷下方的天色迅速暗下来时，

[ðə; ði] [sʌn] [stɪl] [ˈʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [əˈbʌv] ,
the sun still shone brightly on the heights above ,
这 太阳 仍然 闪耀 明亮地 在 这 高度 多于 ,
太阳依然灿烂地照耀着高处。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈluːmɪneri] [ʌv; əv] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
although the luminary of day was not far from the horizon .
虽然 这 杰出人物 的 天 曾是 不是 远的 从 这 地平线 .
虽然白昼的曙光已近在地平线上。

[soʊ][faːr][æz; əz][dʒæk][kʊd; kəd] [siː] ,
So far as Jack could see ,
所以 远的 作为 杰克 可以 看 ,
就杰克所能看到的而言，

[ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'sɪmɪlə] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
the country round about was not dissimilar in the main from that across the
这 国家 圆形的 关于 曾是 不是 不同的 在 这 主要的 从 那 穿过 这
['bɔ:rdə] .
Border .
边界 .

周围地区与边境另一侧的地区总体上并无太大差异。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] ,
It was a rolling country ,
它 曾是 一个 滚动 国家 ,

这是一个地势起伏的国家，

[groʊn] [wɪð; wɪθ] [bʌntɪ] [græs] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['ɡoʊstli] - ['lʊkɪŋ] ['jʌkə]
grown with bunch grass and here and there a ghostly - looking yucca
生长 和 束 草 和 这里 和 那里 一个 幽灵般的 - 寻找 丝兰
['stretʃɪŋ] [ɪts] [ɡɔ:nt] [ɑ:rmz] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
stretching its gaunt arms out against the sky .
伸展 它是 瘦削 武器 出去 反对 这 天空 .

长满了丛生草，偶尔还能看到一株幽灵般的丝兰，它瘦削的枝干伸向天空。

[æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪk'stendɪd] ,
As far as the eye could reach this sort of country extended ,
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 这 种类 的 国家 扩展 ,

目光所及之处，这种类型的国家绵延不绝。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rpəlɪ] [mæs] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər]
except that in the distance was a purplish mass of what might have been either
除了 那 在 这 距离 曾是 一个 紫红色 大量的 的 什么 可能 有 到过 任何一个
['maʊntɪnz] [ɔ:r] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] . [-]
mountains or low - lying clouds . [161]
山脉 或者 低的 - 说谎 云 . [-]

但远处有一片紫色的物体，可能是山脉，也可能是低矮的云层。[161]

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [dɪs'meɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hju:mən] ['dwelɪŋ] ,
But to the boy's dismay there was not a sign of a human dwelling ,
但 到 这 男孩们 沮丧 那里 曾是 不是 一个 符号 的 一个 人类 住宅 ,

但令男孩失望的是，这里没有发现任何人类居住的迹象。

[nɔ:r][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [laɪf] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðæt] ['drɪri] [pleɪn] .
nor of anything to indicate that life existed in that dreary plain .
也不 的 任何事物 到 表明 那 生活 存在 在 那 凄凉 清楚的 .

也没有任何迹象表明在那片荒凉的平原上曾存在生命。

“ ['greɪʃəs] , “ [θɔ:t] [dʒæk] , “ [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] ['sɪriəs] .
“ Gracious , “ thought Jack , “ this is really serious .
“ 亲切 , “ 想法 杰克 , “ 这 是 真的 严肃的 .

“我的天哪，”杰克心想，“这事儿真的非常严重。”

[aɪ] [fi:l] [wi:k] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][aɪm] ['θɜ:rsti] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [wel] [draɪ] .
I feel weak for want of food and I'm thirsty enough to drink a well dry .
我 感觉 虚弱的 为了 想 的 食物 和 我是 渴 足够的 到 喝 一个 出色地 干燥 .

我因为缺乏食物而感到虚弱，而且口渴得恨不得把井水喝干。

['fʊrli] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
Surely , there must be some human beings in the vicinity .
一定 , 那里 必须 是 一些 人类 生物 在 这 附近 .

附近肯定有人。

[æt; ət] [li:st] [aɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp] [hoʊp] .
At least I'll not give up hope .
在 至少 患病的 不是 给 向上 希望 .

至少我不会放弃希望。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [straʊk] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] .
“ **With a great sigh the boy struck out toward the east .**
“ 和 一个 伟大的 叹 这 男生 击 出去 朝向 这 东方 .

男孩长叹一声，朝着东方走去。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni]
He chose this direction because he thought it was as good as any
他 选择 这 方向 因为 他 想法 它 曾是 作为 好的 作为 任何
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,

他选择这个方向是因为他认为它和其他方向一样好。

[ænd; ənd][na:t][fɔ:r; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['ri:z(ə)n] .
and not for any particular reason .
和 不是 为了 任何 特别的 原因 .

并非出于任何特定原因。

[hi:; hi] ['trʌdʒd] ['plʌkəli] [ɑ:n] [ə'krɔ:s] ['æɪɪd] ,
He trudged pluckily on across arid ,
他 艰难跋涉 勇敢地 在 穿过 干旱 ,

他勇敢地跋涉在干旱的土地上，

['rɑ:ki] [pleɪnz] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd][gəʊld][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
rocky plains till the sun sank in a blaze of copper and gold behind his back .
岩石 平原 直到 这 太阳 沉没 在 一个 火焰 的 铜 和 金子 在后面 他的 后退 .

直到太阳在他身后落下，化作一片铜金色的火光，他才从岩石平原上走下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd][na:t] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [dʒæk] [geɪv] [wei] .
It was then , and not till then , that Jack gave way .
它 曾是 然后 , 和 不是 直到 然后 , 那 杰克 给予 方式 .

直到那时，杰克才让步。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [dɪ'sperɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði][hɔ:t] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [ɑ:rmz][ʌv; əv]
He flung himself down despairingly on the hot ground under the cheerless arms of
他 扔 他自己 向下 绝望地 在 这 热的 地面 在下面 这 冷冷清清 武器 的

[ə; eɪ][hju:dʒ] ['jʌkə] .
a huge yucca .
一个 巨大的 丝兰 .

他绝望地扑倒在滚烫的地面上，躺在一棵巨大的丝兰毫无生气的枝叶下。

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [br'kʌm] [ʌv; əv][em 'i: ? ” [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] [tuʊn] .
“ **What is to become of me ? ” he cried in a dismayed tone .**
“ 什么 是 到 变得 的 我 ? ” 他 哭 在 一个 沮丧 语气 .

“我以后该怎么办？”他惊恐地喊道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
“ **What shall I do ?**
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

['eɪvɪdəntli] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] [-]
Evidently this part of the country is good for neither [162]
显然 这 部分 的 这 国家 是 好的 为了 两者都不 [-]

显然，这个地区的这部分对两者都不好[162]

['ræntʃɪŋ] [ɔ:r] ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] .
ranching or mining , and is uninhabited .
牧场 或者 矿业 , 和 是 无人 .

牧场或矿场，无人居住。

[aɪ] [maɪt] [træmp][ɑ:n][fɔ:r; fər] [deɪz] [wɪ'daʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [soʊl] [tu:; tə] [help] [em 'i:] .
I might tramp on for days without finding a soul to help me .
我 可能 流浪汉 在 为了 天 没有 寻找 一个 灵魂 到 帮助 我 .

我可能要走上好几天才能找到一个人来帮我。

[eɪ 'em][aɪ] [du:md] [tu:; tə] [end][maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['drɪrɪ] [pleɪs] ?
Am I doomed to end my life in this dreary place ?
是 我 注定失败 到 结尾 我的 生活 在 这 凄凉 地方 ?

难道我注定要在这个阴郁的地方结束我的生命吗？

” [ðɪ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['glu:mi] [θɔ:ts] [flɪtɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [maɪnd][æz; əz] ,
” **These and a hundred other gloomy thoughts flitted through the boy's mind as ,**
” 这些 和 一个 百 其他 阴沉 想法 飞掠 通过 这 男孩们 头脑 作为 ,
[ˈʌtərli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [ˈʌn'nə:vɪd] ,
utterly exhausted and unnerved ,
完全地 筋疲力尽的 和 不安 ,

“这些以及其他上百种阴郁的想法在男孩的脑海中一闪而过，他感到筋疲力尽，心神不宁。”

[hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] ['jʌkə] .
he lay on the ground beneath the yucca .
他 躺 在 这 地面 下面 这 丝兰 .

他躺在丝兰树下的地上。

[wʌt] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['du:ɪŋ] ?
What were his chums doing ?
什么 是 他的 朋友们 正在做 ?

他的朋友们在做什么？

[hi:; hi] ['wʌndəʒ-d] .
he wondered .
他 想知道 .

他心想。

[noʊ] [daʊt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] ['pɑ:rtɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rgənəɪzd] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
No doubt by this time a search party had been organized to seek for him ,
不 怀疑 经过 这 时间 一个 搜索 派对 有 到过 组织 到 寻找 为了 他 ,

毫无疑问，此时已经组织了搜寻队寻找他。

[bʌt; bət][dʒæk] [oʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ]
but Jack owned , with a sinking of the heart , that it was beyond the
但 杰克 拥有 , 和 一个 下沉 的 这 心 , 那 它 曾是 超过 这
[reɪndʒ] [ʌv; əv] [pɒsə'bɪlɪtɪz] ,
range of possibilities ,
范围 的 可能性 ,

但杰克心头一沉，承认这完全不可能。

['ɔ:lmoʊst] , [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] ['evər] [faɪnd][ðə; ðɪ] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['si:krət] ['væli] .
almost , that they should ever find the Pool of Death and the secret valley .
几乎 , 那 他们 应该 曾经 寻找 这 水池 的 死亡 和 这 秘密 谷 .

几乎，他们永远也找不到死亡之池和秘密山谷。

” [noʊ] , ” [hi:; hi] [oʊnd] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [ˌrezɪg'neɪ(ə)n] , ” [maɪ] [boʊnz] [wɪl] [bli:tʃ] [ɪn] [ðɪs] [gɑ:d] -
” **No , ” he owned with bitter resignation , “ my bones will bleach in this God -**
” 不 , ” 他 拥有 和 苦的 辞职 , ” 我的 骨头 将要 漂白 在 这 上帝 -
[fər'gɑ:tn] [plɜ:s] ,
forgotten place ,
被遗忘的 地方 ,

“不,”他痛苦地认命道,“我的骨头将在这片被上帝遗忘的地方逐渐褪色。”

[ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [maɪ] [fɛt] .
and none will ever know my fate .
和 没有任何 将要 曾经 知道 我的 命运 .

我的命运将永远不会有人知道。

“ [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði] [ˈstɔːlwɜrt] [ˈræntʃmən] ,
“ **Then he thought of his home and his father , the stalwart ranchman ,**
“ 然后 他 想法 的 他的 家 和 他的 父亲 , 这 坚定的 牧场主 ,
然后他想起了他的家和他的父亲, 那位坚韧的牧场主,

[ænd; ənd] [terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and tears welled up in his eyes and a great lump rose in his throat .
和 眼泪 并 向上 在 他的 眼睛 和 一个 伟大的 块 玫瑰 在 他的 喉 .
他的眼中涌出了泪水, 喉咙也哽咽了。

“ [oʊ] , [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ðɪs] , “ [hiː; hi] [-]
“ **Oh , it's hard to have to die like this , ” he [163]**
“ 哦 , 它是 难的 到 有 到 死 喜欢 这 , ” 他 [-]
“哦, 这样死去真让人难过,”他[163]

[moʊn] , “ [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
moaned , “ and yet there is nothing to be done .
呻吟 , “ 和 然而 那里 是 没有什么 到 是 完毕 .
他哀叹道: “然而却无能为力。”

[truː] , [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [jet] .
True , I may live for a day or two yet .
真的 , 我 可能 居住 为了 一个 天 或者 二 然而 .
没错, 我或许还能再活一两天。

[aɪ][kæn; kən][staːrt][aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [aɪ]
I can start out again to - tomorrow morning and go on stumbling along till I
我 能 开始 出去 再次 到 - 明天 早晨 和 去 在 踉跄 沿着 直到 我
[draːp] [ɪgˈzɔːstɪd] .
drop exhausted .
降低 筋疲力尽的 .
我明天早上可以重新开始, 跌跌撞撞地走下去, 直到筋疲力尽为止。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈbɪtər] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈrekəˈleɪk(jə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt]
“ **It was at this bitter moment that a sudden recollection of a favorite**
“ 它 曾是 在 这 苦的 片刻 那 一个 突然 回忆 的 一个 最喜欢的
[ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd] :
saying of his father's came into the boy's mind :
说 的 他的 父亲的 来了 进入 这 男孩们 头脑 :
就在这痛苦的时刻, 男孩突然想起父亲最喜欢的一句话:

“ [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] [waɪl] [juːv] [ə; eɪ] [kɪk] [left] [ɪn][juː; jʊ] .
“ **Never give up while you've a kick left in you .**
“ 绝不 给 向上 尽管 你已经 一个 踢 左边 在 你 .
“只要还有一口气, 就永远不要放弃。”

“ [dʒæk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ˈræntʃmən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
“ **Jack thought of the bluff ranchman as the saying came back to him with**
“ 杰克 想法 的 这 虚张声势 牧场主 作为 这 说 来了 后退 到 他 和
[ˈpɔɪnjənt] [fɔːrs] .
poignant force .
令人心酸的 力量 .
“杰克想起了那个性格直率的牧场主, 那句谚语在他脑海中回荡, 令人感慨万千。”

“ [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp] [waɪl] [juːv] [ə; eɪ] [kɪk] [left] [ɪn][juː; jʊ] . “
“ **Never give up while you've a kick left in you . ”**
“ 绝不 给 向上 尽管 你已经 一个 踢 左边 在 你 . ”
“只要还有一丝力气, 就永远不要放弃。”

“ [fɔːr; fər] [feɪm] , [dʒæk] [ˈmɛrəl] , ” [hiː; hi] [sed] [hæf] [əˈlaʊd] , “ [fɔːr; fər] [feɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] **“ For shame , Jack Merrill , ” he said half aloud , “ for shame , to be giving up** ” 为了 耻辱 , 杰克 梅里尔 , ” 他 说 一半 大声 , ” 为了 耻辱 , 到 是 给予 向上 [ðɪs] [wei] . **this way** . 这 方式 .

“真丢人，杰克·梅里尔，”他半自言自语道，“真丢人，竟然以这种方式放弃。”

[juːv] [ə; eɪ] [kɪk] [left] [ɪn][juː; jʊ] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][pərˈhæps] . **You've a kick left in you , many of them perhaps** . 你已经 一个 踢 左边 在 你 , 许多 的 他们 也许 .

你还有余力，或许还有很多余力。

[wʌt] [wʊd] [jʊr; jər][dæd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrl][ɔːr][ə; eɪ][ˈberbi] **What would your dad say if he saw you sitting down like a girl or a baby** 什么 会 你的 爸爸 说 如果 他 锯 你 坐着 向下 喜欢 一个 女孩 或者 一个 婴儿 [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ɪn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ? **and giving in before you had to ?** 和 给予 在 前 你 有 到 ?

如果你爸爸看到你像个女孩或婴儿一样坐着，还没等你做出选择就屈服了，他会怎么说？

[dəʊnt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] [əˈgen] . **Don't you dare to do it again** . 不 你 敢 到 做 它 再次 .

你胆敢再这样做一次试试！

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [skəʊldɪd] [hɪmˈself] , [dʒæk] [felt] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] , **“ Having thus scolded himself , Jack felt somewhat better** , ” 拥有 因此 责骂 他自己 , 杰克 毛毡 有些 更好的 ,

“这样责备了自己之后，杰克感觉好多了。”

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [ðə; ði] [greɪt] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] . **though there was still the great dread of a death in the desert upon him** . 尽管 那里 曾是 仍然 这 伟大的 恐惧 的 一个 死亡 在 这 沙漠 之上 他 .

尽管他仍然对死在沙漠中感到极度恐惧。

[bʌt; bət] [-] **But [164]** 但 [-]

但是[164]

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] . **at least some of his spirit had returned** . 在 至少 一些 的 他的 精神 有 返回 .

他的精神至少恢复了一些。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈrestɪd] . **He resolved to struggle on as soon as he was sufficiently rested** . 他 已解决 到 斗争 在 作为 很快 作为 他 曾是 足够 休息 .

他决心在充分休息后继续战斗。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [sliːp] **With this determination in his mind , the boy tried to compose himself for sleep** 和 这 决心 在 他的 头脑 , 这 男生 尝试 到 撰写 他自己 为了 睡觉 . . .

怀着这样的决心，男孩努力让自己平静下来，准备入睡。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [spel] [ʌv; əv] [ˈslʌmbər] [wʊd] [rɪˈfreʃ] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
He knew that a good spell of slumber would refresh him almost as much as
他 知道 那 一个 好的 拼写 的 睡眠 会 刷新 他 几乎 作为 很多 作为
[fu:d] [ɔ:r] [drɪŋk] .
food or drink .
食物 或者 喝 .

他知道，睡个好觉能让他精神焕发，其效果几乎和吃喝一样好。

[ðʌs] [hi:; hi] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] [hu:] [dɪˈklerd] [ðæt] “
Thus he unconsciously echoed the sentiments of the philosopher who declared that “
因此 他 不知不觉 回声 这 情感 的 这 哲学家 WHO 声明 那 “
[hi:; hi] [hu:] [sli:ps] , [daɪnz] .
He who sleeps , dines .
他 WHO 睡觉 , 餐厅 .

因此，他无意中呼应了那位哲学家的观点，那位哲学家宣称：“睡觉的人，也在吃饭。”

” [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
” **At any rate** ,
” 在 任何 速度 ,

“好歹，

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] [dʒæk] [ˈmɛrəl] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [wen] [hi:; hi] [ˈsta:rtɪd] [ɔ:f] [wʌnz]
the practical Jack Merrill wished to be at his best when he started off once
这 实际的 杰克 梅里尔 希望 到 是 在 他的 最好的什么时候 他 开始 离开 一次
[mɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋz] ,
more on his wanderings ,
更多的 在 他的 漫游 ,

务实的杰克·梅里尔希望在再次踏上旅途时保持最佳状态。

[soʊ][hi:; hi] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈkʌmfətəbli,ˈkʌmfərtəbli][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
so he laid down and composed himself as comfortably as he could .
所以 他 铺设 向下 和 由 他自己 作为 舒适地 作为 他 可以 .

于是他躺了下来，尽可能让自己舒服些。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sli:p] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪf(ə)nz] , [ˈslʌmbər] [hi:; hi]
Strange as it may seem that he could sleep under such conditions , slumber he
奇怪的 作为 它 可能 似乎 那 他 可以 睡觉 在下面 这样的 状况 , 睡眠 他
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

虽然这听起来很奇怪，但他确实在这种条件下睡着了。

[ɔ:lˈðoʊ] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][waɪld] [dri:mz] [brɪˈset] [hɪz; ɪz][rest] .
although all sorts of wild dreams beset his rest .
虽然 全部 排序 的 荒野 梦境 围困 他的 休息 .

尽管各种各样的奇梦萦绕在他的梦乡。

[æt; ət][wʌn][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈdezərt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈpɪtləs] [sʌn] ,
At one moment he was toiling over a burning desert under a pitiless sun ,
在 一 片刻 他 曾是 辛勤劳作 超过 一个 燃烧 沙漠 在下面 一个 无情 太阳 ,
前一刻他还在烈日炙烤的沙漠中辛勤劳作，

[ˈkɔ:ɪŋ] [əˈlaʊd] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] .
calling aloud for water .
呼叫 大声 为了 水 .

大声呼喊要水。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [waɪl] [braɪt]
Then again he was in the shade of a delightful group of trees while bright
然后 再次 他 曾是 在 这 阴影 的 一个 愉快 团体 的 树木 尽管 明亮的
['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] [flæʃt] [ænd; ənd] ['rɪpld] .
crystal springs flashed and rippled .
水晶 弹簧 闪光灯 和 涟漪 .

然后，他又置身于一 片宜人的树荫下，看着晶莹剔透的泉水闪烁荡漾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['kuːlɪŋ] [-]
He was dreaming that he felt the delightful cooling [165]
他 曾是 做梦 那 他 毛毡 这 愉快 冷却 [-]

他梦见自己感到凉爽舒适[165]

[sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] [plʌndʒ] ['ɪntuː;][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [rɪvʃəlɪts] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
sensation of a cold plunge into one of these rivulets when he awoke with a
感觉 的 一个 寒冷的 暴跌 进入 一 的 这些 小溪 什么时候 他 醒来 和 一个
[stɑːrt] .
start .
开始 .

他猛然惊醒，感觉自己一下子跌入了其中一条小溪里，冰冷刺骨。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][stɑːrɪz] ['glɪtəd] ['koʊldli] .
Above him the stars glittered coldly .
多于 他 这 明星 闪闪发光 冷冷地 .

他头顶的繁星冷冷地闪烁着。

[ðə; ði] ['jʌkə] , [laɪk] [grɪm] ['sentənəlz] , [aʊt'stretʃt] [ðer; ðər] [ɡɔːnt] , ['seməfɔːr] - [laɪk] [ɑːrmz]
The yuccas , like grim sentinels , outstretched their gaunt , semaphore - like arms
这 丝兰 , 喜欢 严峻 哨兵 , 伸展 他们的 瘦削 , 信号 - 喜欢 武器
[ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] .
against the night sky .
反对 这 夜晚 天空 .

丝兰像冷峻的哨兵，向夜空伸出它们瘦削的、像信号旗一样的枝干。

[ə; eɪ] [briːz] [ðæt] [siːmd] ['tʃɪli] ['æftər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [swept] [ðə; ði] ['dɪzməl] [pleɪn] .
A breeze that seemed chilly after the heat of the day swept the dismal plain .
一个 微风 那 似乎 寒冷 后 这 热 的 这 天 扫荡 这 惨淡 清楚的 .
一阵微风吹过，吹散了白天的酷热，带来一丝凉意，吹拂着这片荒凉的平原。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [driːm] [ʌv; əv] [kuːl] [ɡriːn] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ðæt] [draɪ] ,
The sensation of coming from that dream of cool green places to that dry ,
这 感觉 的 未来 从 那 梦 的 凉爽的 绿色的 地方 到 那 干燥 ,
['desələt] ,
desolate ,
荒凉 ,

从梦寐以求的凉爽绿色之地来到干燥荒凉之地，这种感觉.....

['stoʊni] [weɪst] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [freʃ] [[ɑːk] ; [bʌt; bət] ,
stony waste gave Jack a fresh shock ; but ,
石质的 浪费 给予 杰克 一个 新鲜的 震惊 ; 但 ,

荒芜的石头地貌又让杰克大吃一惊；但是，

[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm]
true to his determination to act as he knew his father would wish him
真的 到 他的 决心 到 行为 作为 他 知道 他的 父亲 会 希望 他
[tuː; tə][duː] ,
to do ,
到 做 ,

他决心要按照父亲希望他做的事情去做，这才是他真正想要做的。

[hi:; hi] [ʃʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈɡlu:mi] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straʊk] [aʊt] [wʌns] [mɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [i:st] ,
he shook off his gloomy depression and struck out once more toward the east ,
他 摇晃 离开 他的 阴沉 沮丧 和 击 出去 一次 更多的 朝向 这 东方 ,
他甩掉沮丧的情绪,再次向东方进发。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [stɑ:r] ,
taking his direction from the North Star ,
采取 他的 方向 从 这 北 星星 ,
他以北极星为指引,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsaɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈpɔɪntərz] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪpər] .
which he sighted by means of the “ pointers ” in the Dipper .
哪个 他 目击者 经过 方法 的 这 “ 指针 ” 在 这 杓 .
他通过北斗七星上的“指针”发现了它。

[æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ˈfɔ:rwəd] [ðə; ði] [pɔr] [bɔɪ] [ˈhwi:slɪd] “ [ˌmɑ:tʃɪŋ] [θru:] - [ˈdʒɔ:rdʒə] ” [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]
As he strode forward the poor boy whistled “ Marching Thro ‘ Georgia ” to keep up
作为 他 大步走 向前 这 贫穷的 男生 吹口哨 “ 行军 喉咙 - 乔治亚州 ” 到 保持 向上
[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] .
his spirits .
他的 烈酒 .
可怜的男孩一边大步向前,一边吹着口哨,唱着《进军佐治亚》,以此来振奋精神。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:n] [su:n] [ˈweɪvəd] [ænd; ənd][daɪd] [aʊt] .
But the tune soon wavered and died out .
但 这 调 很快 犹豫不决 和 死亡 出去 .
但乐声很快变得断断续续,最终消失了。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [tu:] [draɪ][ænd; ənd] [krækt] [tu:; tə] [meɪk] [ˈwɪslɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l]
His lips were too dry and cracked to make whistling anything but a painful
他的 嘴唇 是 也 干燥 和 裂纹 到 制作 吹口哨 任何事物 但 一个 痛苦
[ˈpra:sɪs] .
process .
过程 .
他的嘴唇干裂得厉害,吹口哨对他来说简直是一种折磨。

[ðerˈæftər] [hi:; hi] [ˈtrʌdʒd] [əˈbɔ:n] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Thereafter he trudged along in silence .
此后 他 艰难跋涉 沿着 在 沉默 .
此后,他默默地拖着沉重的脚步继续前行。

[su:n] [ə; eɪ][ˈroʊzi] [flʌʃ] [əˈpɪrd] [-]
Soon a rosy flush appeared [166]
很快 一个 红润 冲洗 出现 [-]
很快,脸上就泛起了一抹红晕[166]

[ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:n] [ðə; ði] [sʌn] [rʌʃt] [ʌp][ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [deɪ] .
in the east , and before long the sun rushed up and it was a new day .
在 这 东方 , 和 前 长的 这 太阳 匆忙 向上 和 它 曾是 一个 新的 天 .
东方升起太阳,不久,太阳就升起来了,新的一天开始了。

[bʌt; bət][tu:; tə][dʒæk][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ment] [freʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
But to Jack the coming of the sun meant fresh disappointment .
但 到 杰克 这 未来 的 这 太阳 意思是 新鲜的 失望 .
但对杰克来说,太阳的到来意味着新的失望。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪlaɪt] [hi:; hi] [maɪt] [pərˈsi:v] [sʌm; səm] [haʊs] , [haʊˈevər]
He had hoped that with daylight he might perceive some house , however
他 有 希望 那 和 日光 他 可能 感知 一些 房子 , 然而
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,
他曾希望天亮后能找到一些房屋的轮廓,哪怕再简陋也好。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][roʊd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] .
or at least a road he could follow .
或者 在 至少 一个 路 他 可以 跟随 .

或者至少是一条他可以遵循的路。

[bʌt; bət] [nʌn] [əˈpɪrd] .
But none appeared .
但 没有任何 出现 .

但一个也没出现。

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][bɪt][ʌv; əv] [ˈrɔːki] [lənd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
He mounted to the highest bit of rocky land he could find in the vicinity
他 安装 到 这 最高 少量 的 岩石 土地 他 可以 寻找 在 这 附近
[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði][elɪˈveɪ](ə)n [maɪt] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the hope that the elevation might aid him in surveying the country .
在 这 希望 那 这 海拔 可能 援助 他 在 测量 这 国家 .

他爬上附近能找到的最高处的岩石地，希望地势高处能帮助他勘察地形。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˈaʊtlʊk] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
It did give him a wider outlook , it is true ,
它 做过 给 他 一个 更广泛 前景 , 它 是 真的 ,
这确实拓宽了他的视野。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈstendɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈvɪz(ə)n] [brɔːt] [noʊ][ɡlæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
but the extended range of vision brought no glad tidings of civilization to the
但 这 扩展 范围 的 想象 带来 不 高兴的 消息 的 文明 到 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

但视野的扩大并没有给这个男孩带来文明的喜讯。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [seɪm] [ˈdrɪri] [ɪkˈspæns][ʌv; əv] [brʌʃ] , [ˈjʌkə] , [sænd][ænd; ənd] [ˈrɔːks] [met]
Nothing but that same dreary expanse of brush , yuccas , sand and rocks met
没有什么 但 那 相同的 凄凉 广阔 的 刷子 , 丝兰 , 沙 和 岩石 遇见
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

映入眼帘的只有那片单调乏味的灌木丛、丝兰、沙地和岩石。

[dʒæk][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈɡrɪmli] .
Jack set his teeth grimly .
杰克 放 他的 牙齿 阴沉地 .

杰克咬紧牙关，面色阴沉。

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] [ˈskwerli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [flɪntʃɪŋ] .
He faced the truth now squarely and without flinching .
他 面对 这 真相 现在 完全 和 没有 畏缩 .

他现在坦然面对真相，毫不退缩。

[ənˈles] [baɪ][sʌm; səm][ˈmɪrək(ə)l][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [keɪm] [ðæt] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] .
Unless by some miracle a human being came that way he was doomed .
除非 经过 一些 奇迹 一个 人类 存在 来了 那 方式 他 曾是 注定失败 .
除非出现某种奇迹，否则人类走上这条路就注定要死。

[ðər; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈveɪdɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
There was no evading the fact .
那里 曾是 不 逃避 这 事实 .

这是无法回避的事实。

[ɔːˈlredi] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [-]
Already his thirst had passed the uncomfortable [167]
已经 他的 口渴 有 通过了 这 不舒服 [-]

他的口渴已经过去过去了不适[167]

[ˈsteɪdʒ][ænd; ʌnd][hæd; həd][bɪˈkʌm][ə; eɪ][mæd][ˈkreɪvɪŋ][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
stage and had become a mad craving for water .
阶段 和 有 变得 一个 疯狂的 渴望 为了 水 .

到了舞台上，他变得非常渴望喝水。

[hiː; hi][traɪd][ˈkʌtɪŋ][ðə; ði][ˈjʌkə][stɔːks][ænd; ʌnd][ɪksˈtræktɪŋ][sʌm; səm][ˈmɔɪstʃər][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
He tried cutting the yucca stalks and extracting some moisture from them .
他 尝试 切割 这 丝兰 茎 和 提取 一些 水分 从 他们 .

他试着割断丝兰茎秆，从中榨取一些水分。

[bʌt; bət][ðʊʊ][ðeɪ][ˈjiːldɪd][sʌm; səm][ˈækɪrɪd][dʒuːs] , [ˌaɪˈtiː][dɪd][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][əˈsweɪdʒ][hɪz; ɪz][pæŋz] .
But though they yielded some acrid juice , it did little to assuage his pangs .
但 尽管 他们 产生 一些 辛辣 汁 , 它 做过 小的 到 缓和 他的 疼痛 .

虽然榨出了一些辛辣的汁液，但这并没能缓解他的痛苦。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][wer][hiː; hi][hæd; həd][ˈmaʊntɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ɪt][dʌt][dʒæks][kəˈlæps][keɪm] .
It was about a mile from the spot where he had mounted the little hill that Jack's collapse came .
它 曾是 关于 一个 英里 从 这 点 在哪里 他 有 安装 这 小的 爬坡道 那 杰克的 坍塌 来了 .

杰克倒下的地点距离他爬上小山的地方大约一英里。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][bɪˈfɔːr][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ˈæktɪŋ] .
For some time before he had been certain that his mind was acting strangely .
为了 一些 时间 前 他 有 到过 肯定 那 他的 头脑 曾是 表演 奇怪的 .

在此之前的一段时间里，他一直确信自己的思维方式有些异常。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪˈstɪŋktli][ˈkɑːnʃəs][ʌv; əv][əˈnʌðər][self] , [ə; eɪ][ˈsekənd][dʒæk][ˈmɛrəl][ˈwɔːkɪŋ][baɪ] .
He was distinctly conscious of another self , a second Jack Merrill walking by his side .
他 曾是 明显地 有意识的 的 其他 自己 , 一个 第二 杰克 梅里尔 步行 经过 他的 边 .

他清楚地意识到另一个自己，第二个杰克·梅里尔走在他身边。

[hiː; hi][tɔːkt][ˈwaɪldli][tuː; tə][ðɪs][ˈvɪʒənəri][ˈbiːɪŋ] .
He talked wildly to this visionary being .
他 谈话 疯狂地 到 这 有远见的 存在 .

他跟这位有远见的人滔滔不绝地交谈着。

[hɪz; ɪz][tɔːk][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][ˈreɪvɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪ][ɪn][ə; eɪ][haɪ][ˈfiːvər] .
His talk was like the ravings of a boy in a high fever .
他的 讲话 曾是 喜欢 这 胡言乱语 的 一个 男生 在 一个 高的 发烧 .

他说话就像高烧少年的呓语。

[soʊ][wiːk][hæd; həd][hiː; hi][bɪˈkʌm][ðæt][ðə; ði][ləst][maɪl][hæd; həd][ˈteɪkən][mɔːr][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] .
So weak had he become that the last mile had taken more than an hour to traverse .
所以 虚弱的 有 他 变得 那 这 最后的 英里 有 已采取 更多的 比 一个 小时 到 横穿 .

他身体虚弱到最后一英里路程花了一个多小时才走完。

[ˈhɑːrdli][ˈkɑːnʃəs][ʌv; əv][wʌt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈduːɪŋ] , [ðə; ði][bɔɪ][hæd; həd][ˈtɔɪld][ˈdɔːɡɪdli][ɑːn] .
Hardly conscious of what he was doing , the boy had toiled doggedly on .
几乎 有意识的 的 什么 他 曾是 正在做 , 这 男生 有 辛勤劳作 顽强地 在 .

男孩几乎没意识到自己在做什么，只是默默地、不知疲倦地干着活。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gru:] ['haɪər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [gru:] [les] .

But as the sun grew higher his strength grew less .
但 作为 这 太阳 生长 更高 他的 力量 生长 较少的 .

但随着太阳越升越高，他的力量也越弱。

[æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] [ni:z] ['ferli] ['bʌklɪd] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['stoʊni] ,
At last his knees fairly buckled under him and he sank down in that stony ,
在 最后的 他的 膝盖 相当 弯曲 在下面 他 和 他 沉没 向下 在 那 石质的 ,

最后他双膝一软，瘫倒在石头地上。

[sʌn] - ['bɪtn] [pleɪs] , ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɜ:rdər] [loʊkə'moʊ(ə)n] . [-]
sun - bitten place , utterly incapable of further locomotion . [168]
太阳 - 被咬 地方 , 完全地 无法 的 更远 运动 . [-]

被太阳晒得面目全非，完全无法继续移动。 [168]

"[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][end] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , [θru:] [skɔ:rtɪt] [ænd; ənd] ['blækənd] [lɪps] , [æz; əz][hi:; hi]
" It is the end , " he muttered , through scorched and blackened lips , as he
" 它 是 这 结尾 , " 他 低声说道 , 通过 烧焦的 和 变黑 嘴唇 , 作为 他

[sæŋk] ,

sank ,
沉没 ,

“一切都结束了，”他喃喃自语，焦黑的嘴唇在他身下沉时模糊了视线。

"[oʊ] , [greɪt] ['hevəns] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][end] !

" oh , great heavens , it is the end !
" 哦 , 伟大的 天 , 它 是 这 结尾 !

“哦，我的天哪，一切都结束了！ ”

"[ðə; ði][sʌn] [bi:t] ['pɪtləsli] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:rm][æz; əz][aɪ 'ti:][leɪ] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['feɪdləs]
" The sun beat pitilessly down on his form as it lay there in that shadeless
" 这 太阳 打 无情地 向下 在 他的 形式 作为 它 躺 那里 在 那 无阴影

[ɪk'spæns] .

expanse .
广阔 .

“烈日无情地炙烤着他躺在那片毫无遮荫的空地上的身躯。

['taɪni] ['lɪzərdz] ['dɑ:rtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skænti] ,
Tiny lizards darted in and out among the scanty ,
微小的 蜥蜴 飞镖 在 和 出去 之中 这 稀少 ,

小蜥蜴在稀疏的树丛中穿梭游动，

['dʌsti] [brʌʃ] [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['spekjələtɪvli] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['taɪni] [braɪt] [aɪz] .
dusty brush and glanced speculatively at him with their tiny bright eyes .
尘土飞扬 刷子 和 瞥了一眼 推测性地 在 他 和 他们的 微小的 明亮的 眼睛 .

它们从尘土飞扬的灌木丛中钻出来，用它们明亮的小眼睛好奇地看着他。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [blu:] [vɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] ['bʌzərd] [pɔ:zd] [ɪn][ɪts] ['si:sləs]
High in the burning blue vault of the sky a buzzard paused in its ceaseless
高的 在 这 燃烧 蓝色的 金库 的 这 天空 一个 秃鹰 暂停 在 它是 不停歇

['wi:lɪŋ] ,

wheelings ,
惠灵 ,

在湛蓝的天空高处，一只秃鹰在不停的盘旋中停了下来。

[ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [daʊn] , [sɔ:] [ðæt] ['moʊnləs] [fɔ:rm] .
and , gazing down , saw that motionless form .
和 , 凝视 向下 , 锯 那 静止不动 形式 .

低头望去，看到了那一动不动的身影。

[baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ðæt] [ˈsʌmənz] [ði:z] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ˈdʒæks] [stɪl] [fɔ:rm]
By the magic that summons these birds of prey the sky above Jack's still form
经过 这 魔法 那 传票 这些 鸟类 的 猎物 这 天空 多于 杰克的 仍然 形式
[wʌz; wəz] [su:n] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
was soon filled with them .
曾是 很快 已填 和 他们 .
借助召唤这些猛禽的魔法，杰克静止的身体上方的天空很快就被它们填满了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ; [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈboʊldɪst] ,
For a time they swung round and round ; but gradually the boldest ,
为了 一个 时间 他们 摇摆 圆形的 和 圆形的 ; 但 逐步地 这 最勇敢的 ,
他们一度兜兜转转；但渐渐地，最大胆的那些人，
[frʌm; frəm] [mɪr] [ˈdɑ:ts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
from mere dots high in the air ,
从 仅仅 点 高的 在 这 空气 ,
从高空中的几个小点开始，

[brˈkeɪm] [greɪt] [blæk] - [wɪŋd] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [faʊl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ber] [red] [fleʃ] [ænd; ənd]
became great black - winged birds with foul looking heads of bare red flesh and
成为 伟大的 黑色的 - 有翅膀的 鸟类 和 犯规 寻找 头部 的 裸 红色的 肉 和
[ˈhɪdiəs] [kɜ:rvd] [bi:ks] .
hideous curved beaks .
可怕 弯曲 喙 .
变成了巨大的黑翅膀鸟类，头部是丑陋的裸露红色肉质，喙部弯曲难看。

[fɜ:rst][wʌŋ][ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [drɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
First one and then another dropped to the ground a short distance from the
第一的 一 和 然后 其他 掉落 到 这 地面 一个 短的 距离 从 这
[ˈbɔɪz] [fɔ:rm] . [-]
boy's form . [169]
男孩们 形式 . [-]
第一个球，然后第二个球，落在离男孩不远的地方。[169]

[ðeɪ] [hɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈflɒpɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
They hopped in a curious flopping fashion about him .
他们 跳跃 在 一个 好奇的 扑腾 时尚 关于 他 .
它们以一种奇特的扑腾方式在他周围蹦来蹦去。
“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [ded] ?
“ **Was the boy dead ?**
“ 曾是 这 男生 死的 ?
“那个男孩死了吗？ ”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [æskt] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [aɪd] [hɪz; ɪz] [stɪl] [fɔ:rm]
“ **That was the question that they asked themselves as they eyed his still form**
“ 那 曾是 这 问题 那 他们 问 他们自己 作为 他们 眼睛 他的 仍然 形式
[wɪð; wɪθ] [ˈɡri:di] ,
with greedy ,
和 贪婪的 ,
“当他们贪婪地盯着他静止的身躯时，他们问自己这个问题。”

[di:p] - [set] [aɪz] . [-]
deep - set eyes . [170]
深的 - 放 眼睛 . [-]
深陷的眼睛。[170]
[ˈtʃæptər] [ˌeks.viˈaɪ.aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[tu:] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
TWO MEN OF THE AIR .
二 男士 的 这 空气 :

两名空中英雄。

[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] ,
The news that all their trouble had gone for naught ,
这 消息 那 全部 他们的 麻烦 有 已消失 为了 零 ,
他们所有的努力都白费了, 这个消息令人震惊。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [hɪm'self] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈreskju:] [bɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər][hændz] ,
and that Jack had himself placed his rescue beyond their hands ,
和 那 杰克 有 他自己 放置 他的 救援 超过 他们的 双手 ,
而且杰克自己也把营救行动置于他们无法掌控的境地。

[strʌk] [ðə; ði] [θri:] ['nu:kʌməz] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [dʌm] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
struck the three newcomers to the valley dumb for an instant .
击 这 三 新来者 到 这 谷 哑的 为了 一个 立即的 .
这让三个初来乍到的山谷居民一时语塞。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [spʊk] :
But at last Captain Atkinson spoke :
但 在 最后的 队长 阿特金森 辐 :
但最后, 阿特金森上尉开口了:

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][hæv; həv][na:t] [fər'ga:tn] [em 'i:] , ['ælvɜ:ɛz] ? ”
“ **Of course , you have not forgotten me , Alvarez ?** ”
“ 的 课程 , 你 有 不是 被遗忘的 我 , 阿尔瓦雷斯 ? ”
“当然, 你没有忘记我, 阿尔瓦雷斯? ”

“ [ðæt] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['laɪkli] , [seɪ'hjɔ:r] ['kæpɪtən] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['ælvɜ:ɛz] , [ə; eɪ] [slɑɪt] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'krɔ:s]
“ **That is hardly likely , señor capitan ,** ” **rejoined Alvarez , a slight smile playing across**
“ 那 是 几乎 可能 , 先生 船长 , ” 重新加入 阿尔瓦雷斯, 一个 轻微 微笑 玩耍 穿过
[hɪz; ɪz] ['swɔ:rði] [fɪtʃər] ;
his swarthy features ;
他的 黝黑的 特征 ;
“这不太可能, 船长先生,”阿尔瓦雷斯回答道, 黝黑的脸上浮现出一丝微笑;

“ [wʌn] [dʌz] [na:t] [fər'get] [sʌt] [ɪn'kauntəz] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [wʌn] . ”
“ **one does not forget such encounters as our last one** . ”
“ 一 做 不是 忘记 这样的 遭遇 作为 我们的 最后的 一 . ”
“像我们上次那样的相遇, 令人难以忘怀。”

“ [soʊ][aɪ] [pər'si:v] .
“ **So I perceive** .
“ 所以 我 感知 .

“我是这样认为的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [na:t] [ɪ'skeɪp] [soʊ] [ɪ:'zəli] .
But this time you will not escape so easily .
但 这 时间 你 将要 不是 逃脱 所以 容易地 .
但这一次, 你没那么容易逃脱了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kən'sɪdə] [jɔ:r'self] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
You are to consider yourself my prisoner .
你 是 到 考虑 你自己 我的 囚犯 .
你必须把自己视为我的囚犯。

“ [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] . [-]
“ **The Mexican shrugged his shoulders** . **[171]**
“ 这 墨西哥 耸了耸肩 他的 肩膀 . [-]
墨西哥人耸了耸肩。 [171]

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ][pə'zi(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [hi:; hi][sed] [rɪ'zainɪdli] .
“ **I am not in a position to attempt to escape , ” he said resignedly .**
“ 我 是 不是 在 一个 位置 到 试图 到 逃脱 , ” 他 说 无奈地 .
“ 我没有逃跑的余地, ”他无奈地说。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [ˈmɛrəl] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]
“ **How did you come to be in this valley with Jack Merrill ? ” was the next**
“ 如何 做过 你 来 到 是 在 这 谷 和 杰克 梅里尔 ? ” 曾是 这 下一个
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“你是怎么和杰克·梅里尔一起来到这个山谷的？”这是下一个问题。
[ˈælvɜ:ɜz] , [hu:] [ˈdaʊtləs] [sɔ:] [ðæt][hɪz; ɪz][best] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][tel] [ðə; ði][tru:θ] ,
Alvarez , who doubtless saw that his best course was to tell the truth ,
阿尔瓦雷斯 , WHO 毫无疑问 锯 那 他的 最好的 课程 曾是 到 告诉 这 真相 ,
阿尔瓦雷斯无疑明白, 最好的做法就是说出真相。

[lɔ:ntʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈækjərət] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,
launched into a fairly accurate account of the adventures on the raft ,
发射 进入 一个 相当 准确的 帐户 的 这 冒险 在 这 筏 ,
随后, 他开始相当准确地描述在木筏上的冒险经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [dɪ'sent] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .
and the thrilling descent into the Pool of Death .
和 这 惊险 下降 进入 这 水池 的 死亡 .
以及惊险刺激的坠入死亡之池。

[rælf; reɪf] [ˈstetsn] [ˈʌdəd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] .
Ralph Stetson shuddered as he listened .
拉尔夫 斯泰森 颤抖 作为 他 听着 .
拉尔夫·斯特森听着听着, 不禁打了个寒颤。

[wɔ:lt] [lʊkt] [ˈɔ:lməʊst] [ɪn'kredʒələs] .
Walt looked almost incredulous .
沃尔特 看起来 几乎 难以置信 .
沃尔特看起来几乎难以置信。

[aɪ 'ti:] [si:md] [hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˈeni] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] “ [ɑ:t] ” [ðæt] [ˈɔ:f(ə)]
It seemed hard to believe that any human being could have “ shot ” that awful
它 似乎 难的 到 相信 那 任何 人类 存在 可以 有 “ 射击 ” 那 可怕
[ˈkætəɾækt][ænd; ənd] [lɪvd] .
cataract and lived .
白内障 和 居住地 .

很难相信有人会“射中”如此可怕的白内障还能活下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd] ,
By this time it was dark , and ,
经过 这 时间 它 曾是 黑暗的 , 和 ,
这时天已经黑了,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ɪm'prəvaɪzd] [roʊp]
as it would have been too dangerous to attempt using the improvised rope
作为 它 会 有 到过 也 危险的 到 试图 使用 这 即兴发挥 绳索
[ˈlædəɾ] [æt; ət] [naɪt] ,
ladder at night ,
梯子 在 夜晚 ,

因为在夜间使用临时绳梯太过危险。

[ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, 'ætkɪnsən] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kæmp] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
Captain Atkinson decided to camp where they were .
队长 阿特金森 决定 到 营 在哪里 他们 是 .
阿特金森上尉决定就地扎营。

[ˈælvɜːɜz] [wɒz; wəz][nɑ:t] [baʊnd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkæptərz] [di:md] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Alvarez was not bound , as his captors deemed it impossible for him to
阿尔瓦雷斯 曾是 不是 边界 , 作为 他的 俘虏者 被认为 它 不可能的 为了 他 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

阿尔瓦雷斯没有被捆绑，因为他的俘虏认为他不可能逃脱。

[ɪnˈsted] , [hi:; hi][sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Instead , he sat around the fire with them ,
反而 , 他 卫星 大约 这 火 和 他们 ,

相反，他却和他们一起围坐在篝火旁。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ˈeniwʌn] [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [frend]
and to anyone not knowing the circumstances he appeared more like a friend
和 到 任何人 不是 会心 这 情况 他 出现 更多的 喜欢 一个 朋友
[ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ][ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈeɪliən][ˈprɪz(ə)nər] . [-]
or a member of the party than an alien prisoner . [172]
或者 一个 成员 的 这 派对 比 一个 外星人 囚犯 . [-]

对于不了解情况的人来说，他看起来更像是朋友或党员，而不是外国囚犯。[172]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwaɪlɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslər] .
But they had not counted on the wily ways of the ex - cattle rustler .
但 他们 有 不是 计数 在 这 狡猾的 方式 的 这 前任 - 牛 盗贼 .

但他们却没料到这位前偷牛贼会如此狡猾。

[ɪːv(ə)n] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] , [oʊld] [pleɪnzməŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
Even Captain Atkinson , old plainsman as he was ,
甚至 队长 阿特金森 , 老的 平原人 作为 他 曾是 ,

即使是像阿特金森上尉这样一位经验丰富的平原猎人，

[wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈsi:mɪŋ] [rezɪɡˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈælvɜːɜz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
was completely taken in by the seeming resignation of Alvarez to his fate .
曾是 完全地 已采取 在 经过 这 似乎 辞职 的 阿尔瓦雷斯 到 他的 命运 .

完全被阿尔瓦雷斯看似认命的样子所蒙蔽。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [noʊ] [ɡɑ:rd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][mæn] [ðæt] [naɪt] .
For this reason no guard was placed on the man that night .
为了 这 原因 不 警卫 曾是 放置 在 这 男人 那 夜晚 .

因此，当晚没有安排人看守那名男子。

[ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈɡret] [ˈbɪtərli] [sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [fɔ:r; fər] ,
This Captain Atkinson was to regret bitterly some hours later , for ,
这 队长 阿特金森 曾是 到 后悔 苦涩地 一些 小时 之后 , 为了 ,
[wen] [deɪ] [dɔ:nd] ,
when day dawned ,
什么时候 天 黎明 ,

几个小时后，阿特金森上尉将为此感到无比后悔，因为当天亮时，

[ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈælvɜːɜz] .
there was no sign of Alvarez .
那里 曾是 不 符号 的 阿尔瓦雷斯 .

没有看到阿尔瓦雷斯的踪影。

[ðə; ði][ˈreɪndʒər] [ɡest] [ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][wʌnz] .
The Ranger guessed the truth at once .
这 游骑兵 猜对了 这 真相 在 一次 .

护林员立刻猜到了真相。

[ˈælvɜːɜz] [hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd][ðer; ðər][tɔːk] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈroʊp] [ˈlædər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊniz] [wɪtʃ]
Alvarez had overheard their talk about the rope ladder and the ponies which
阿尔瓦雷斯 有 无意中听到 他们的 讲话 关于 这 绳索 梯子 和 这 小马 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈteðəd] [ɪn][ðə; ði][græs] [æt; ət][ðə; ði][fɔːlz] .
had been left tethered in the grass at the falls .
有 到过 左边 系绳 在 这 草 在 这 瀑布 .
阿尔瓦雷斯无意中听到了他们谈论绳梯和被拴在瀑布边草地上的小马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [daʊt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædər] [ɪn]
There was not the slightest doubt that he had made use of the ladder in
那里 曾是 不是 这 丝毫 怀疑 那 他 有 制成 使用 的 这 梯子 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
毫无疑问，他夜里用过那架梯子。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊniz] .
and helped himself to one of the ponies .
和 帮助 他自己 到 一 的 这 小马 .
他随意地牵着其中一匹小马驹走了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ɔːl] [θriː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʌki] , [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
If he had not taken all three they would be lucky , thought the captain .
如果 他 有 不是 已采取 全部 三 他们会 是 幸运的 , 想法 这 队长 .
船长心想，如果他没把三个都带走，他们就走运了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][set] [ɔːf] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][wʌns] ,
The boys were anxious to set off in pursuit of the escaped prisoner at once ,
这 男孩们 是 焦虑的 到 放 离开 在 追逐 的 这 逃脱 囚犯 在 一次 ,
男孩们急于立刻出发追捕逃犯。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [meɪd] [ðem; ðəm] [prɪˈper] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [ˈskænti] [ˈbrekfəst]
but Captain Atkinson made them prepare and eat a scanty breakfast
但 队长 阿特金森 制成 他们 准备 和 吃 一个 稀少 早餐
[fɜːrst] .
first .
第一的 .
但阿特金森上尉让他们先准备并吃一顿简单的早餐。

“ [ˈælvɜːɜz] [mʌst; məst][biː; bi] [maɪlz] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [hiː; hi] [-]
“ Alvarez must be miles away by this time , ” he [173]
“ 阿尔瓦雷斯 必须 是 英里 离开 经过 这 时间 , ” 他 [-]
“阿尔瓦雷斯此时肯定已经走远了,”他[173]

[sed] , “ [ðæt] [ɪz] , [prəˈvaɪdɪd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [klaɪm] [ɪn] [ˈseɪfti] .
said , “ that is , provided he made the climb in safety .
说 , “ 那 是 , 假如 他 制成 这 爬 在 安全 .
他说：“也就是说，前提是他安全攀爬。”

“ [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlz] .
“ After breakfast no time was lost in striking out for the falls .
“ 后 早餐 不 时间 曾是 丢失的 在 引人注目 出去 为了 这 瀑布 .
“早餐后，我们立即出发前往瀑布。”

[ðə; ði] [ˈlædər] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] ,
The ladder was just as they had left it ,
这 梯子 曾是 只是 作为 他们 有 左边 它 ,
梯子还保持着他们离开时的样子。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [stɪks] [hæd; həd] [snæpt] ,
except that one of the cross sticks had snapped ,
除了 那 一 的 这 叉 棍子 有 啪啪 ,
只是其中一根十字木棍断了。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [məst; məst] [hæv; həv] [klaɪmd] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz]
showing that someone must have climbed it in the darkness and missed his
显示 那 某人 必须 有 攀登 它 在 这 黑暗 和 错过 他的
[ˈfʊtɪŋ] .
footing .
立足点 .

这说明肯定有人在黑暗中爬上去，结果脚下一滑摔了下来。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [liːst] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈlædər] , " [sed] [ˈkæptɪn]
" We are at least fortunate that he left the ladder , " said Captain
" 我们 是 在 至少 幸运 那 他 左边 这 梯子 , " 说 队长
[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
Atkinson .
阿特金森 .

“至少我们很幸运，他离开了梯子，”阿特金森上尉说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hæf] - [fɔːrmd] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] . "
" I had a half - formed fear that he would have destroyed it . "
" 我 有 一个 一半 - 形成 害怕 那 他 会 有 损毁 它 . "
"我隐隐担心他会把它毁掉。"

" [ˈʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdæstərdli] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] !
" Surely he would not have done such a dastardly thing as that !
" 一定 他 会 不是 有 完毕 这样的 一个 卑鄙的 事物 作为 那 !
"他肯定不会做出如此卑鄙的事情！ "

" [ɪkˈskleɪmd] [wɔːlt] .
" exclaimed Walt .
" 惊呼 沃尔特 .

“沃尔特惊呼道。”

" [ɔːl] [ɪz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" All is fair in love and war , you know , " rejoined the Captain with a smile ,
" 全部 是 公平的 在 爱 和 战争 , 你 知道 , " 重新加入 这 队长 和 一个 微笑 ,
"你知道，爱情和战争中无所不用其极，”船长笑着回答道。

" [ænd; ənd] [ˈælvɜː, ɛz] [ɪz] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] . "
" and Alvarez is at war with us . "
" 和 阿尔瓦雷斯 是 在 战争 和 我们 . "
"阿尔瓦雷斯正在和我们交战。"

" [aɪm] [nɑːt] [ˈbɔðəriŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [rælf; reɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ɪn] [fækt] ,
" I'm not bothering so much about him , " said Ralph with a sigh , " in fact ,
" 我是 不是 烦人 所以 很多 关于 他 , " 说 拉尔夫 和 一个 叹 , " 在 事实 ,
"我并不太在意他，”拉尔夫叹了口气说，“事实上，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈrɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [bæd] [ˈrʌbɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] .
I think it was good riddance of bad rubbish to lose him .
我 思考 它 曾是 好的 摆脱 的 坏的 垃圾 到 失去 他 .
我觉得摆脱他真是件好事，除掉了一个祸害。

[ɪts] [pʊr] [dʒæk] [aɪm] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] . "
It's poor Jack I'm worrying about . "
它是 贫穷的 杰克 我是 令人担忧 关于 . "

我担心的是可怜的杰克。

" [let] [juː ˈes] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
" Let us hope that he has found his way to a settlement and that by
" 让 我们 希望 那 他 有 成立 他的 方式 到 一个 沉降 和 那 经过
[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [-]
this time he is on his [174]
这 时间 他 是 在 他的 [-]
"让我们希望他已经找到了一条定居之路，并且到目前为止他已经[174]

[wei] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , " [sed] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ['tʃɪrfəli] .
way back to camp , " said Captain Atkinson cheerfully .

方式 后退 到 营 , " 说 队长 阿特金森 愉快地 .

“回营地的路，”阿特金森上尉兴高采烈地说。

" [waɪ] , [ɪts] ['i:v(ə)n][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [get][ðər; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" Why , it's even possible that he may get there ahead of us .

" 为什么 , 它是 甚至 可能的 那 他 可能 得到 那里 前方 的 我们 .

“说不定他还会比我们先到呢。”

" [ðə; ði] ['tʃɪri] [təʊnz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['li:dər] ['greɪtli] ['hɑ:tnd] [bəuθ][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" The cheery tones of their leader greatly heartened both the lads and the

" 这 欢快的 音调 的 他们的 领导者 非常 令人鼓舞 两个都 这 小伙子们 和 这

[klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædə] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .

climb up the ladder was made in good spirits .

爬 向上 这 梯子 曾是 制成 在 好的 烈酒 .

“他们的领袖乐观开朗的语气极大地鼓舞了小伙子们，他们精神抖擞地向上攀登。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rɪs] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [hæd; həd]
As soon as they reached the surface they hurried to where the ponies had

作为 很快 作为 他们 达到 这 表面 他们 慌忙 到 在哪里 这 小马 有

[bɪn] ['teðəd] .

been tethered .

到过 系绳 .

他们一到达地面，就赶紧跑到拴着小马的地方。

[wɔ:lt] [ænd; ənd][ˈdʒæks] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][bəuθ][ðər; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptənz] [hæd; həd] [gɔ:n] .
Walt and Jack's animals were both there , but the captain's had gone .

沃尔特 和 杰克的 动物 是 两个都 那里 , 但 这 船长的 有 已消失 .

沃尔特和杰克的动物都在那里，但船长的动物却不见了。

[pɪnd] [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sædlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['heɪstɪli] ['skɪrɪbəld] [noʊt][ɑ:n][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv]
Pinned to one of the saddles was a hastily scribbled note on a bit of

已置顶 到 一 的 这 马鞍 曾是 一个 草草 潦草的 笔记 在 一个 少量 的

['peɪpər] ['si:mɪŋli] [tɔ:rn][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ə'kaʊnt] [bʊk] .

paper seemingly torn from an old account book .

纸 似乎 撕裂 从 一个 老的 帐户 书 .

其中一副马鞍上别着一张潦草的纸条，纸条似乎是从一本旧账簿上撕下来的。

['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən][ən'foʊldəd] [ðɪs] ['mɪsɪv] [ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] .
Captain Atkinson unfolded this missive and read it aloud .

队长 阿特金森 展开 这 信函 和 读 它 大声 .

阿特金森上尉展开这封信，大声朗读了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn] ['spænɪʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ə'bi:ŋ] .
It was in Spanish , but he translated as he went along .

它 曾是 在 西班牙语 , 但 他 翻译 作为 他 去 沿着 .

虽然是用西班牙语说的，但他边说边翻译。

" [dɪr] [seɪ'njɔ:r] ['kæpɪtən] :

" Dear Señor Capitan :

" 亲爱的 先生 船长 :

“尊敬的船长先生：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn] ['li:vɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ]['pəʊni] [ænd; ənd]
" Thank you very much for your consideration in leaving me a pony and

" 感谢 你 非常 很多 为了 你的 考虑 在 离开 我 一个 小马 和

[ə'laʊɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊdiəs] ['væli] .

allowing me a chance to get out of that odious valley .

允许 我 一个 机会 到 得到 出去 的 那 令人厌恶的 谷 .

“非常感谢你的体贴，给我留下了一匹小马，让我有机会离开那个令人厌恶的山谷。”

[ˌɑːdi'əʊs] ; [ˈpɑːsəbli] [wiː; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] ; [tɪl] [wɪt] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em][jɔː; jə] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːrvənt]
Adios ; possibly we may meet again ; till which time I am your devoted servant
再见 ; 可能 我们 可能 见面 再次 ; 直到 哪个 时间 我 是 你的 奉献 仆人
[ænd; ʌnd][ˈhʌmb(ə)] [əd'maɪərər] .
and humble admirer .
和 谦逊的 仰慕者 .
再见；或许我们还会再见；在那之前，我将是您忠实的仆人和谦卑的仰慕者。

“ [ˈælvɜːɜz] . ” [-]
“ **Alvarez .** ” [**175**]
“ 阿尔瓦雷斯 . ” [-]
“阿尔瓦雷斯。”[175]
“ [wel] , ” [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [bɪt][ʌv; əv]['meksɪkən] ['raɪtɪŋ] .
“ **Well ,** “ **laughed the captain ,** “ **that's a characteristic bit of Mexican writing .**
“ 出色地 , ” 笑了 这 队长 , ” 那就是 一个 特征 少量 的 墨西哥 写作 .
“嗯,”船长笑着说, “这是墨西哥写作的典型风格。”

[ə; eɪ][mæn] [sti:lz] [jɔː; jər] [hɔːrs] [ænd; ʌnd] [breɪks] [hɪz; ɪz][pə'roul] [ænd; ʌnd] [ðen] [saɪnz] [hɪm'self] - [jɔː; jər]
A man steals your horse and breaks his parole and then signs himself ' your
一个 男人 偷窃 你的 马 和 休息 他的 言语 和 然后 标志 他自己 - 你的
[dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːrvənt] . - “
devoted servant . ' ”
奉献 仆人 . - “
一个人偷了你的马, 违反了假释规定, 然后自称是“你忠实的仆人”。

“ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nəʊ] ? ” [æskt] [wɔːlt] .
“ **What's to be done now ?** ” **asked Walt .**
“ 是什么 到 是 完毕 现在 ? ” 问 沃尔特 .
“现在该怎么办? ”沃尔特问道。

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pəʊnɪz] ['dʌb(ə)l] .
“ **We shall have to take turns riding the remaining ponies double .**
“ 我们 将 有 到 拿 转弯 骑术 这 其余的 小马 双倍的 .
“我们得轮流骑剩下的几匹小马, 每次骑两匹。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [sləʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
It will make our progress slow , but it is the only thing to be done .
它 将要 制作 我们的 进步 慢的 , 但 它 是 这 仅有的 事物 到 是 完毕 .
这会拖慢我们的进度, 但却是唯一能做的。

[let] [juː 'es] [luːz] [nəʊ] [mɔːr] [taɪm] [bʌt; bət]['sæd(ə)] [ʌp][ænd; ʌnd][get] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][wʌns] .
Let us lose no more time but saddle up and get started at once .
让 我们 失去 不 更多的 时间 但 鞍 向上 和 得到 开始 在 一次 .
让我们不要再浪费时间了, 赶紧整装出发吧。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ;
“ **This was done ;**
“ 这 曾是 完毕 ;
“这件事已经办妥了;

[ænd; ʌnd][hæf][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][hæd; həd] [left] [brɪ'ɑːnd] [ɪr] - [fɑːt] [ðə; ði]
and half an hour later the three travelers had left beyond ear - shot the
和 一半 一个 小时 之后 这 三 旅行者 有 左边 超过 耳朵 - 射击 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [ðæt] ['θʌndəd] [ʌn'siːsɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [deθ] .
sound of the falls that thundered unceasingly into the Pool of Death .
声音 的 这 瀑布 那 雷鸣 不停地 进入 这 水池 的 死亡 .
半小时后, 这三位旅行者离开了, 再也听不到瀑布轰鸣着落入死亡之池的声音了。

[ðə; ði][ˈboʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈkli:n] [bɜ:rdz] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [ˈdʒæks] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [fɔ:rm][wɜ:r; wər][kwɪt] **The boldest of the unclean birds that surrounded Jack's unconscious form were quite**
这 最勇敢的 的 这 不洁 鸟类 那 包围 杰克的 无意识 形式 是 相当
[kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ɪn][ðə; ði][er] [əˈbʌv] ,
close to him when in the air above ,
关闭 到 他 什么时候 在 这 空气 多于 ,

围绕在昏迷不醒的杰克周围的那些肮脏鸟类中，最胆大的几只在空中飞翔时离他非常近。

[wer] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈwi:lɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔ:r] [dɪˈsendɪŋ] ,
where some others were still wheeling about before descending ,
在哪里 一些 其他的 是 仍然 惠灵 关于 前 下降 ,
有些飞机还在盘旋，尚未降落，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈstɜ:rbəns] [ænd; ənd] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
there came a sudden disturbance and flapping of wings .
那里 来了 一个 突然 干扰 和 扑 的 翅膀 .
突然间，一阵骚动和翅膀扑扇的声音传来。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
High above the highest of the [176]
高的 多于 这 最高 的 这 [-]
远高于最高的[176]

[ˈsɜ:rkliŋ] [ˈbʌzədz] [wʌz; wəz] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][bɜ:rd][ʌv; əv]
circling buzzards was what at first appeared to be merely a larger bird of
盘旋 秃鹰 曾是 什么 在 第一的 出现 到 是 仅仅 一个 更大的 鸟 的
[preɪ] .
prey .
猎物 .

盘旋的秃鹰起初看起来只不过是一种体型较大的猛禽。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsekənd] [glæns] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊn] [ðæt] [bɪˈsaɪdz] [saɪz] ,
But a second glance would have shown that besides size ,
但 一个 第二 瞥一眼 会 有 所示 那 除了 尺寸 ,
但仔细观察就会发现，除了尺寸之外，

[ðɪs] [nu:] [wɪŋd] [ˈkri:tʃər] [pəˈzest] [ˈmeni] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rd]
this new winged creature possessed many other points of difference from the bird
这 新的 有翅膀的 生物 拥有 许多 其他 积分 的 不同之处 从 这 鸟
[kriˈeɪ](ə)n] .
creation .
创建 .

这种新出现的带翅膀的生物与鸟类造物还有许多其他不同之处。

[bɪˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] [stri:kt] [aʊt][ə; eɪ] [bɜ:n] [treɪl] [ʌv; əv] [blu:] [smʊk] ,
Behind it streaked out a long trail of blue smoke ,
在后面 它 条纹 出去 一个 长的 踪迹 的 蓝色的 抽烟 ,
它身后拖着一道长长的蓝色烟雾，

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ˈsi:tɪd] [ɪn][,aɪ ˈti:] , [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
and it could be seen that seated in it , between the wings ,
和 它 可以 是 已见 那 坐着 在 它 , 之间 这 翅膀 ,
可以看到，他坐在飞机里，在机翼之间，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv] [tu:] [men] .
were the figures of two men .
是 这 数据 的 二 男人 .
那是两个男人的身影。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [æn; ən] [ˈerəpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪpleɪn] [taɪp] ,
It was , in fact , an aeroplane of the biplane type ,
它 曾是 , 在 事实 , 一个 飞机 的 这 双翼飞机 类型 ,
事实上，它是一架双翼飞机。

[ˈpaʊərfəli] [ˈɛndʒənd][ænd; ənd] [kəˈmiʃnd] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər][juːz][æz; əz]
powerfully **engined** **and** **commissioned** **by** **the** **Mexican** **government** **for** **use** **as**
强大的 引擎 和 委托 经过 这 墨西哥 政府 为了 使用 作为
[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪp] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
a **scout** **ship** **to** **spy** **out** **the** **haunts** **of** **the** **rebels** **.**
一个 侦察 船 到 间谍 出去 这 闹鬼的地方 的 这 叛军 .
该船动力强劲，由墨西哥政府委托建造，用作侦察船，以侦察叛军的活动范围。

[ɪts] [tuː] [ˈɒkjuːpənts] [wɜːr; wər][ˈleɪtənənt] .
Its **two** **occupants** **were** **Lieut** **.**
它是 二 居住者 是 中尉 .
车上的两名乘客是中尉。

[hoʊˈzeɪ][ˈsɑːnkoʊ][ænd; ənd][ˈleɪtənənt] .
José **Sancho** **and** **Lieut** **.**
何塞 桑乔 和 中尉 .
何塞·桑乔和中尉。

[ˈmænjuel][ˈdiː,æz, ˈdiː,ɑːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈɑːrmi] .
Manuel **Diaz** **of** **the** **Mexican** **army** **.**
曼努埃尔 迪亚兹 的 这 墨西哥 军队 .
墨西哥军队的曼努埃尔·迪亚斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈflaɪɪŋ] [sɪns] [ˈdeɪbreɪk] ,
They **had** **been** **flying** **since** **daybreak** **,**
他们 有 到过 飞行 自从 拂晓 ,
他们从黎明时分就开始飞行了。

[ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈθɜːrəli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] -
scouting **the** **country** **thoroughly** **in** **search** **of** **information** **of** **the** **rebels** **'**
侦察 这 国家 彻底 在 搜索 的 信息 的 这 叛军 -
[ˈwerəbaʊts] .
whereabouts **.**
下落 .
在全国进行彻底侦察，寻找叛军下落的情报。

[ðə; ði] [greɪt] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈbʌzədz] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈten](ə)n , [ænd; ənd][ˈleɪtənənt] .
The **great** **flock** **of** **buzzards** **had** **attracted** **their** **attention** **,** **and** **Lieut** **.**
这 伟大的 群 的 秃鹰 有 吸引 他们的 注意力 , 和 中尉 .
一大群秃鹰引起了他们的注意，中尉。

[ˈsɑːnkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈkɑːmræd] [skænd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [θruː]
Sancho **,** **who** **was** **at** **the** **wheel** **,** **while** **his** **comrade** **scanned** **the** **country** **through**
桑乔 , WHO 曾是 在 这 车轮 , 尽管 他的 同志 扫描 这 国家 通过
[fiːld] [ˈglæsɪz] , [-]
field **glasses** **,** **[177]**
场地 眼镜 , [-]
桑乔当时正开车，而他的同伴则用望远镜观察着这个国家[177]。

[hæd; həd] [stiəd] [ðə; ði] [ˈerɪp] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrdz] .
had **steered** **the** **airship** **in** **the** **direction** **of** **the** **great** **birds** **.**
有 转向 这 飞艇 在 这 方向 的 这 伟大的 鸟类 .
驾驶飞艇朝着巨鸟的方向飞去。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] ？
“ **Can** **you** **see** **anything** **?**
“ 能 你 看 任何事物 ？
你能看到什么吗？

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈleɪtənənt] .
“ **he** **asked** **Lieut** **.**
“ 他 问 中尉 .
“他问中尉。”

[ˈdiː.æz, ˈdiː.ɑːz][æz; əz][ðə; ði] [ˈer]ɪp] [ˈdroʊv] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ˈskeəriŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] [wið; wiθ]
Diaz as the airship drove in among the birds , scaring them off with
迪亚兹 作为 这 飞艇 驾驶 在 之中 这 鸟类 , 吓人 他们 离开 和
[hɔːrs] [kraɪz] .
hoarse cries .
嘶哑 哭泣 :

迪亚兹驾驶着飞艇驶入鸟群之中，用沙哑的叫声吓跑了它们。

“ [jes] .
” Yes .
” 是的 :

“是的。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . “
There is something on the ground . ”
那里 是 某物 在 这 地面 :

地上有东西。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ded] [ˈæni:m(ə)] .
” It must be some dead animal .
” 它 必须 是 一些 死的 动物 :

“那一定是某种死去的动物。”

[noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈdezərt] .
No human being could have found his way into this miserable desert .
不 人类 存在 可以 有 成立 他的 方式 进入 这 悲惨的 沙漠 :

任何人都不可能找到通往这片荒凉沙漠的路。

“ [leftɛnənt] .
” Lieut .
” 中尉 :

“中尉

[ˈsɑːnkoʊ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈer]ɪp] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] [wʌns] [mɔːr] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]
Sancho was about to put the airship on its course once more when his brother
桑乔 曾是 关于 到 放 这 飞艇 在 它是 课程 一次 更多的 什么时候 他的 兄弟
[ˈɑːfɪsər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
officer gave a startled exclamation .
官 给予 一个 惊慌 感叹 :

桑乔正要再次调整飞艇的航向时，他的同僚军官突然惊呼了一声。

“ [baɪ][ðə; ði] [seɪnts] !
” By the saints !
” 经过 这 圣徒 !

“以圣徒的名义！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] . “
” he exclaimed , “ this is strange . ”
” 他 惊呼 , “ 这 是 奇怪的 . ”

他惊呼道：“这太奇怪了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? “
” What do you mean ? “
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [waɪ] , [wʌt] [əˈtræktɪd] [ðoʊz] [ˈbʌzədz] [wʌz; wəz][noʊ] [ded] [stɪr] [ɔːr] [hɔːrs] . “
” Why , what attracted those buzzards was no dead steer or horse . ”
” 为什么 , 什么 吸引 那些 秃鹰 曾是 不 死的 转向 或者 马 . ”

“为什么吸引那些秃鹫的不是死牛或死马呢？ ”

“ [wʌt] [ðen] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **What then was it ?** ”
“ 什么 然后 曾是 它 ？ ”

“那它到底是什么呢？ ”

“ [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌ; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwərd] . ”
“ **The figure of a boy or a man lying face downward** . ”
“ 这 数字 的 一个 男生 或者 一个 男人 说谎 脸 向下 . ”

“一个男孩或男人面朝下躺着的形象。”

“ [ɪz][hi:; hi] [ded] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [-]
“ **Is he dead , do you think [178]** ”
“ 是 他 死的 , 做 你 思考 [-] ”

“你认为他死了吗？ ”[178]

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] . ”
“ **It is impossible to tell** . ”
“ 它 是 不可能的 到 告诉 . ”

“无法判断。”

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'send] [ænd; ənd] [si:] ? ”
“ **Shall we descend and see ?** ”
“ 将 我们 下降 和 看 ？ ”

“我们下去看看吧？ ”

“ [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] , [ɔ:l'dʊʊ] , [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] ,
“ **We might as well , although , to speak the truth ,** ”
“ 我们 可能 作为 出色地 , 虽然 , 到 说话 这 真相 , ”

“不过，说实话，我们不妨也这样做，

[aɪ][kɑ:nt] [kən'si:v] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['wɒndəd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['dezərt] [ænd; ənd] [lɪvd] . ”
I can't conceive that anyone could have wandered into this desert and lived . ”
我 不能 构想 那 任何人 可以 有 漫步 进入 这 沙漠 和 居住地 . ”

我无法想象有人会误入这片沙漠还能活下来。

“ [nɔ:r][aɪ] . [stiɪl] [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . ”
“ **Nor I . Still it is our duty to find out** . ”
“ 也不 我 . 仍然 它 是 我们的 责任 到 寻找 出去 . ”

“我也不是。不过，查明真相是我们的责任。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] .
“ **Undoubtedly** . ”
“ 无疑 . ”

“无疑。

[let] [ju: 'es][lənd][ɑ:n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ['jɑ:ndər][ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən]
Let us land on that little hillock yonder and then we can make an
让 我们 土地 在 那 小的 岗 远处 和 然后 我们 能 制作 一个
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

让我们降落在那边的小山丘上，然后我们就可以进行考察了。

“ [daʊn] [swu:p] [ðə; ði] [greɪt] ['erʃɪp] , ['ləændɪŋ] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ][dʒɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ber] ['lɪt(ə)l] [hɪl]
“ **Down swooped the great airship , landing without a jar on the bare little hill**
“ 向下 俯冲 这 伟大的 飞艇 , 降落 没有 一个 罐 在 这 裸 小的 爬坡道
[lɛftɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

“巨大的飞艇俯冲而下，平稳地降落在光秃秃的小山丘上，没有丝毫震动。

[ˈsɑːnkoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmɔːrnfəli] .
Sancho shook his head mournfully .
桑乔 摇晃 他的 头 悲伤地 .

桑乔悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ] [fɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I fear we have come too late** , ” **he said** ,
“ 我 害怕 我们 有 来 也 晚的 , ” 他 说 ,

“恐怕我们来得太晚了,”他说。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][dʒæk][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kæʃ] [ðə; ði] [liːst] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][laɪf] . [-]
bending over Jack to try to catch the least flicker of life . [**180**]
弯曲 超过 杰克 到 尝试 到 抓住 这 至少 闪烁 的 生活 . [-]

弯下腰，试图捕捉杰克身上哪怕最微弱的生命迹象。[180]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːi] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ðə; ði] [ˈsændstɔːrm] .
THE SANDSTORM .
这 沙暴 .

沙尘暴。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈmɪrər] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ˈtɔɪlət] [set][hiː; hi] [ˈkærid] .
His companion produced a tiny mirror , part of a pocket toilet set he carried .
他的 伴侣 生产 一个 微小的 镜子 , 部分 的 一个 口袋 洗手间 放 他 携带 .

他的同伴拿出一面小镜子，这是他随身携带的便携式盥洗套装的一部分。

[leɪˈtɛnənt] .
Lieut :
中尉 :

中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [tʊk] [ˌɑɪ ˈtiː][ænd; ənd][held] [ˌɑɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ˈdʒæks][lɪps] .
Sancho took it and held it over Jack's lips .
桑乔 采取 它 和 握住 它 超过 杰克的 嘴唇 .

桑乔接过它，举到杰克的嘴唇上。

“ [preɪz] [ðə; ði] [seɪnts] , [ðer; ðər][ɪz] [stiɪ] [laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] .
“ **Praise the saints , there is still life in him** .
“ 称赞 这 圣徒 , 那里 是 仍然 生活 在 他 .

“赞美圣徒，他里面还有生命。”

[siː] !
See !
看 !

看！

“ [hiː; hi] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪrər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
“ **He held up the mirror for his companion's inspection** .
“ 他 握住 向上 这 镜子 为了 他的 同伴的 检查 .

他举起镜子让同伴查看。

[ˌɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [blɜːrd] [ˈfeɪntli] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stiɪ] [ˈbriːðɪŋ] .
It was blurred faintly , showing that the boy was still breathing .
它 曾是 模糊 淡淡的 , 显示 那 这 男生 曾是 仍然 呼吸 .

画面有些模糊，但能看出男孩还在呼吸。

“ [get] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] [ˈaʊtfɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeksɪkən] [ˈɑːfɪsər] ,
“ **Get the emergency outfit ,** ” **was the next order of the young Mexican officer** ,
“ 得到 这 紧急情况 全套服装 , ” 曾是 这 下一个 命令 的 这 年轻的 墨西哥 官 ,

“拿应急服装来,”这位年轻的墨西哥军官下达了下一个命令。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [su:n] [prəˈdu:st] [ðə; ði][rɪˈkwaɪəd] [kɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ba:ks] [ˈʌndə] [ðə; ði]
and his companion soon produced the required kit from a box under the
和 他的 伴侣 很快 生产 这 必需的 成套工具 从 一个 盒子 在下面 这
[si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈbaɪpleɪn] .
seat of the military biplane .
座位 的 这 军队 双翼飞机 .
他的同伴很快从军用双翼飞机座椅下的一个盒子里拿出了所需的工具包。

[ðə; ði] [kɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][moʊst][ˈsɪvəlaɪzd] [neɪʃəns] .
The kit was the same as used by the armies of most civilized nations .
这 成套工具 曾是 这 相同的 作为 用过的 经过 这 军队 的 最多 文明 国家 .
这套装备与大多数文明国家军队使用的装备相同。

[aɪˈti:] [kənˈteɪnd] , [brɪˈsaɪdz] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ɐnd][,æntiˈseptɪks][fɔ:r; fər] [ˈwu:ndz] , [ˈstimjələnts][ænd; ɐnd]
It contained , besides bandages and antiseptics for wounds , stimulants and
它 包含 , 除了 绷带 和 消毒剂 为了 伤口 , 兴奋剂 和
[ˈʌðər] [drʌgz] .
other drugs .
其他 药物 .
除了绷带和伤口消毒剂外，它还包含兴奋剂和其他药物。

[ˈfɔ:rsɪŋ] [ˈdʒæks][lɪps][ˈoʊpən] , [ðə; ði] [-]
Forcing Jack's lips open , the [181]
强制 杰克的 嘴唇 打开 , 这 [-]
强行掰开杰克的嘴唇，[181]

[lu:ˈtenənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈstimjələnt] ,
lieutenant gave him some stimulant ,
中尉 给予 他 一些 兴奋剂 ,
中尉给了他一些兴奋剂，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [rɪˈwɔ:did] [brɪˈfɔ:r] [bɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][feɪnt] [ˈstɜ:rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
and was rewarded before long by a faint stirring on the part of the boy .
和 曾是 奖励 前 长的 经过 一个 头晕的 搅拌 在 这 部分 的 这 男生 .
不久，男孩微微动了一下，算是得到了回报。

[hi:; hi] [rɪˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [hɪm; ɪm] ,
He redoubled his efforts to revive him ,
他 加倍 他的 努力 到 复活 他 ,
他加倍努力试图救活他。

[ænd; ɐnd] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði][,sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ɐnd] [ster]
and soon had the satisfaction of seeing the boy's eyes open and stare
和 很快 有 这 满意 的 看到 这 男孩们 眼睛 打开 和 盯
[ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
wildly about him .
疯狂地 关于 他 .
很快，他就欣慰地看到男孩睁开眼睛，疯狂地四处张望。

[nɑ:t] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][dʒæk][wʌz; wəz] [sɪpɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ɐnd]
Not more than ten minutes later Jack was sipping a cup of water and
不是 更多的 比 十 分钟 之后 杰克 曾是 啜饮 一个 杯子 的 水 和
[ɪkˈspleɪnɪŋ] ,
explaining ,
解释 ,
不到十分钟后，杰克一边啜饮着一杯水，一边解释道：

[brɪˈtwi:n] [gʌlps] , [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] .
between gulps , how he came to be in such a predicament .
之间 咕咚咕咚 , 如何 他 来了 到 是 在 这样的 一个 困境 .
他一边喘着粗气，一边讲述自己是如何陷入这种困境的。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈlisnd] [wið; wiθ] [ˈɪnrəst] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈpriːjətɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ]
The officers listened with interest and nodded appreciatively as the boy
这 警官 听着 和 兴趣 和 点头 表示赞赏 作为 这 男生
[tɔʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
told his story .
讲述 他的 故事 .

男孩讲述自己的故事时，警官们饶有兴致地听着，并表示赞赏地点头。

“ [ðɪs] [ˈælvəːɜz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəriz] , ” [dɪˈklerd]
“ This Alvarez is one of the most dangerous of the revolutionaries , ” declared
“ 这 阿尔瓦雷斯 是 一 的 这 最多 危险的 的 这 革命者 , ” 声明
[leɪtənənt] .
Lieut .
中尉 .

“这个阿尔瓦雷斯是革命者中最危险的人物之一，”中尉宣称。

[ˈsɑːnkoʊ] .
Sancho .
桑乔 .
桑乔.

“ [sɪns] [ˈprezɪdənt] [mɑːdʒəʊz] [əkˈseɪ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraːvɪns] [stɜːrd] [ʌp][ɪn]
“ Since President Madero's accession he has kept things in the province stirred up in
“ 自从 总统 马德罗的 加入 他 有 保留 事物 在 这 省 搅拌 向上 在
[ˈkɑːnstənt] [ˈtɜːrmɔɪl] . ”
constant turmoil : ”
持续的 动荡 : ”
“自从马德罗总统上任以来，他一直让该省陷入持续不断的动荡之中。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [[oʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [truːps] [ˈkænɑːt]
“ His presence in this part of the country shows that the rebel troops cannot
“ 他的 在场 在 这 部分 的 这 国家 演出 那 这 反叛 军队 不能
[biː; bi][fɑːr] [ɔːf] ,
be far off ,
是 远的 离开 ,
“他出现在这个地区表明，叛军离这里不远了。”

“ [strʌk] [ɪn][leɪtənənt] .
“ struck in Lieut .
“ 击 在 中尉 .

“中尉

[ˈdiːæz, ˈdiːɑːz] , “ [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ˈɑʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
Diaz , ” so that we have to thank our young friend here for some
迪亚兹 , ” 所以 那 我们 有 到 感谢 我们的 年轻的 朋友 这里 为了 一些
[ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [-]
valuable information [182]
有价值的 信息 [-]

迪亚兹说：“所以我们要感谢我们这位年轻的朋友提供了一些宝贵的信息[182]。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] , ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ And I have to thank you for my life , ” exclaimed Jack warmly .
“ 和 我 有 到 感谢 你 为了 我的 生活 , ” 惊呼 杰克 热情地 .

“我还要感谢你给了我生命，”杰克激动地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ I don't know how to thank you . ”
“ 我 不 知道 如何 到 感谢 你 . ”

“我不知道该如何感谢你。”

“ [baɪ] [kən'sentiŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɪn] [ʼaʊər; ɑːr]
“ **By consenting , if you feel strong enough , to take a ride with us in our**
“ 经过 同意 , 如果 你 感觉 强的 足够的 , 到 拿 一个 骑 和 我们 在 我们的
[ˈerəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

“如果你觉得自己足够强大，就同意和我们一起乘坐我们的飞机。

[wʌt] [juː; jʊ] [təʊld] [juː 'es] [ə'baʊt] [ˈælvəːɜz] [meɪks] [em 'i:] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
What you told us about Alvarez makes me anxious to be off as soon as
什么 你 讲述 我们 关于 阿尔瓦雷斯 制作 我 焦虑的 到 是 离开 作为 很快 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

你跟我们讲的关于阿尔瓦雷斯的事，让我迫不及待地想尽快离开。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðæt] [ˈvæli] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm] ,
If he is still in that valley we can capture him ,
如果 他 是 仍然 在 那 谷 我们 能 捕获 他 ,
如果他还在那个山谷里，我们就能抓住他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [blɒʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəɪz] .
and that will be a crushing blow to the revolutionaries .
和 那 将要 是 一个 压碎 吹 到 这 革命者 .
那将是对革命者的沉重打击。

“ [dʒæk] [hæd; həd] [siːn] [ˈɛərəpleɪnz] [brɪfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [æt; ət] [æz; əz] [klaʊz] [reɪndʒ] [æz; əz] [ðɪs]
“ **Jack had seen aeroplanes before , but never at as close range as this**
“ 杰克 有 已见 飞机 前 , 但 绝不 在 作为 关闭 范围 作为 这
[ˈmɪləteri] [wʌn] .
military one .
军队 一 .

杰克以前见过飞机，但从未像这架军用飞机一样近距离观察过。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ˈɑːlɪv] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] [ˈkʌlər] ,
It was painted a dark olive , with wings of a dull gray color ,
它 曾是 绘 一个 黑暗的 橄榄 , 和 翅膀 的 一个 乏味的 灰色的 颜色 ,
它被涂成深橄榄绿色，翅膀则是暗灰色。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪnˌkənˈspɪkjʊəs] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
the object being to make it as inconspicuous as possible .
这 目的 存在 到 制作 它 作为 不显眼 作为 可能的 .
目的是使其尽可能不引人注目。

[aɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [sɪks] - [ˈsɪlɪndər] [ˈmoʊtər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [baɪ] [twin] [prəˈpeləz] .
It had a powerful six - cylinder motor and was driven by twin propellers .
它 有 一个 强大的 六 - 圆柱 发动机 和 曾是 驱动 经过 双 螺旋桨 .
它配备了强劲的六缸发动机，并由双螺旋桨驱动。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [tuː] ,
It was built to carry two ,
它 曾是 建造 到 携带 二 ,
它的设计载客量为两人，

[bʌt; bət] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfoʊldɪŋ] [siːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈpæsɪndʒər] .
but there was room on a folding seat for a third passenger .
但 那里 曾是 房间 在 一个 折叠式的 座位 为了 一个 第三 乘客 .
但折叠座椅上还有空间，可以坐第三位乘客。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ðɪs] [ˈekstrə] [siːt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈleftənənt] .
Jack was told to occupy this extra seat and then Lieut .
杰克 曾是 讲述 到 占据 这 额外的 座位 和 然后 中尉 .
杰克被告知要坐在这个额外的座位上，然后是中尉。

[ˈsɑːnkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɑːmræd] [klaɪmd] [ɑːn] [bɔːrd] .
Sancho and his comrade climbed on board .
桑乔 和 他的 同志 攀登 在 木板 ；

桑乔和他的同伴爬上了飞机。

“ [hoʊld] [taɪt] ！ ” [kraɪd] [lɛftənənt] .
“ **Hold tight !** ” **cried Lieut** .
“ 抓住 紧的 ！ ” 哭 中尉 ；

“抓紧了！”中尉喊道。

[ˈsɑːnkoʊ][æz; əz][hiː; hi][ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][ˈendʒɪn] . [-]
Sancho as he started his engine . [**183**]
桑乔 作为 他 开始 他的 引擎 ； [-]

桑乔发动引擎时。[183]

[ˈstedi] [æz; əz][ˈdʒæks] [nəːvs] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wɜːr; wər] , [hiː; hi][felt] [ˈræðər] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌprɔːr]
Steady as Jack's nerves usually were , he felt rather alarmed at the uproar
稳定的 作为 杰克的 神经 通常 是 ， 他 毛毡 相当 惊慌 在 这 骚动
[ðæt] [inˈsjuːd] .
that ensued .
那 随后 ；

杰克平时神经都很沉稳，但随后发生的骚动让他感到相当震惊。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [paɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [[ɑːt] [ˈvɪjəsli] .
From the exhaust pipes of the motor smoke and flame shot viciously .
从 这 排气 管道 的 这 发动机 抽烟 和 火焰 射击 恶毒地 ；

发动机排气管喷出滚滚浓烟和熊熊火焰。

[ðə; ði] [ˈslendər] [ˈfæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [[ʊk] [ˈtremjələsli] [æz; əz][ðə; ði] [pʌlˈseɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The slender fabric of the aeroplane shook tremulously as the pulsations of the
这 苗条 织物 的 这 飞机 摇晃 颤抖地 作为 这 脉动 的 这
[ˈmɑːti] [ˈendʒɪn] [ˈrækt] [ɪts] [freɪm] .
mighty engine racked its frame .
强大的 引擎 架子 它是 框架 ；

飞机纤薄的机身上衣随着强大发动机的脉动而颤抖，机身也随之剧烈摇晃。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðər] [saʊnd] [broʊk] [ɪn] — [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [hɜːrd] [tuː] [ˈɔːf(ə)n]
But suddenly another sound broke in — a sound that Jack had heard too often
但 突然 其他 声音 打破 在 — 一个 声音 那 杰克 有 听到 也 经常
[bɪˈfɔːr] [nɑːt][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] .
before not to recognize it instantly .
前 不是 到 认出 它 即刻 ；

但突然间，又传来另一种声音——杰克以前听过太多次这种声音，所以他立刻就认出来了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] — [ðə; ði] [lɔːŋ] [drɔːn] [ˈzeɪ] – [iː] – [iː] – [iː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
It was the song of a bullet — the long drawn ze - e - e - ee of a rifle
它 曾是 这 歌曲 的 一个 子弹 — 这 长的 绘制 泽 – e – e – ee 的 一个 步枪
[prəˈdʒekt(ə)] .
projectile .
弹丸 ；

那是子弹的歌声——步枪子弹悠长的“嘶嘶”声。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][æz; əz] [swɪft] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][dʒæk] .
The two officers were as swift to hear the sound as Jack .
这 二 警官 是 作为 迅速 到 听到 这 声音 作为 杰克 ；

两名警官和杰克一样，很快就听到了声音。

[ˈglænsɪŋ] [ʌp] ,
Glancing up ,
瞥了一眼 向上 ,

抬头望去，

[ðə; ði] [θri:] [bɪ'held] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [ˈswiːpiŋ] [daʊn] [ɑːn][ðəm; ðəm]
the three beheld simultaneously a body of horsemen sweeping down on them
这 三 观看 同时地 一个 身体 的 骑兵 扫荡 向下 在 他们
[frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈbæərən] - [ˈlʊkɪŋ] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
from a range of barren - looking hills in the distance .
从 一个 范围 的 荒芜 - 寻找 丘陵 在 这 距离 .
三人同时看到远处一片荒凉的山丘上，一群骑兵正向他们席卷而来。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [tɪl] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌfjuːzɪˈleɪd][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] [əˈraʊnd]
As they rode they fired till a perfect fusilade of bullets was whistling around
作为 他们 骑 他们 被解雇 直到 一个 完美的 飞艇 的 子弹 曾是 吹口哨 大约
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .
他们骑马飞行时开火，直到子弹像齐射的炮火一样在飞机周围呼啸而过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][waɪld] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][men] .
They were a wild - looking body of men .
他们 是 一个 荒野 - 寻找 身体 的 男人 .
他们是一群外表粗犷的男人。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɔːr] [ðə; ði] [ˈʊgər] [loʊf][ɔːr][koʊn] - [piːkt] [hæt][ʌv; əv][ðə; ði][meˈstiːzoʊ] ,
Most of them wore the sugar loaf or cone - peaked hat of the Mestizo ,
最多 的 他们 穿着 这 糖 面包 或者 锥体 - 巅峰 帽子的 这 混血儿 ,
他们大多戴着梅斯蒂索人特有的圆锥形或锥形帽。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [səˈræpi] [ˈstriːmd] [aʊt] [-]
and their serapes streamed out [184]
和 他们的 塞拉佩斯 流媒体 出去 [-]
他们的披肩飘扬而出[184]

[ɪn][ðə; ði] [briːz] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
in the breeze behind them .
在 这 微风 在后面 他们 .
在他们身后的微风中。

[dʌst] [ænd; ənd] [swet] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [greɪ] [dʌst]
Dust and sweat covered their ponies , and a great cloud of gray dust
灰尘 和 汗 涵盖 他们的 小马 , 和 一个 伟大的 云 的 灰色的 灰尘
[ɪnˈveləpt] [ðəm; ðəm] .
enveloped them .
被包裹 他们 .
尘土和汗水沾满了他们的马匹，一大片灰色的尘土笼罩着他们。

" [ˈviːvə; ˈvaɪvə] [ˈælvɜːɛz] !
" **Viva Alvarez !**
" 维瓦 阿尔瓦雷斯 !
“阿尔瓦雷斯万岁！ ”

" [ðeɪ] [kraɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ɑːn] .
" **they cried as they swept on .**
" 他们 哭 作为 他们 扫荡 在 .
他们一边哭一边继续前进。

[lɛftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈhoʊpləs] .
Sancho saw that to resist them would be hopeless .
桑乔 锯 那 到 抵抗 他们 会 是 绝望 .
桑乔明白抵抗他们是徒劳的。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [dɪˈvootɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [ˈstaːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] .

Instead he devoted all his efforts to starting his motor .
反而 他 奉献 全部 他的 努力 到 开始 他的 发动机 .

相反，他把所有精力都投入到了启动发动机上。

[æt; ət] [læst] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [əˈpaːn] [ðəm; ðəm] ,

At last , just as the foremost of the horsemen were upon them ,
在 最后的 , 只是 作为 这 首先 的 这 骑兵 是 之上 他们 ,

最后，就在最前面的骑兵赶到他们面前时，

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [skʌdɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

the aeroplane gave a jump forward and scudded off like a live thing over the
这 飞机 给予 一个 跳 向前 和 疾驰 离开 喜欢 一个 居住 事物 超过 这

[kraʊd] .

crowd .

人群 .

飞机猛地向前一跃，像活物一样嗖地一声从人群上方掠过。

[ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋd] [mæn] - [meɪd] [bɜːrd] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz]

This sudden motion of the great winged man - made bird so terrified the ponies
这 突然 运动 的 这 伟大的 有翅膀的 男人 - 制成 鸟 所以 恐惧 这 小马

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] ,

of the rebels ,

的 这 叛军 ,

这只巨大的人造鸟突然移动，吓坏了叛军的小马。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

for a detachment of the revolutionists they were ,
为了 一个 分离 的 这 革命者 他们 是 ,

他们是革命者中的一支队伍。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃərz] [bɪˈkeɪm] [ˌʌnkənˈtroʊləbl] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɔːf] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

that the little creatures became uncontrollable and dashed off in every direction .
那 这 小的 生物 成为 不可控的 和 虚线 离开 在 每一个 方向 .

这些小家伙们变得难以控制，四处乱窜。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈoʊnərz] [feɪld] [tuː; tə] [ˈræli] [ðəm; ðəm] ,

All the shouts and curses of their owners failed to rally them ,
全部 这 喊叫 和 诅咒 的 他们的 所有者 失败的 到 集会 他们 ,

主人所有的叫喊和咒骂都未能使它们重新振作起来。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [sɔːd] [əˈbɔːft] ,

and after running a few hundred feet the aeroplane soared aloft ,
和 后 跑步 一个 很少 百 脚 这 飞机 飙升 高空 ,

飞机滑行了几百英尺后便腾空而起。

[ʌnˈhɑːrmd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʊlɪt] [ˈhoʊlɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪnz] .

unharmed except for a few bullet holes in her planes .
毫发无损 除了 为了 一个 很少 子弹 孔 在 她 飞机 .

除了飞机上留下几个弹孔外，她本人毫发无损。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第6/9页

[ðə; ði][sen'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [wʌn] .
The sensation was a delightful one .
这 感觉 曾是 一个 愉快 一 .

这种感觉令人愉悦。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] ['moʊ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][rʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [-]
As the bumping motion caused by the run over the [185]
作为 这 碰撞 运动 导致 经过 这 跑步 超过 这 [-]

由于碾过[185]引起的碰撞运动

[graʊnd] ['si:st] ,
ground ceased ,
地面 停止 ,

地面停止了，

[aɪ 'ti:] [felt] [tu:; tə][dʒæk][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] ['bɪləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒftəst] [klaʊd] ['fæbrɪk] .
it felt to Jack as if he was riding on billows of the softest cloud fabric .
它 毛毡 到 杰克 作为 如果 他 曾是 骑术 在 波澜 的 这 最柔软 云 织物 .

杰克感觉自己仿佛置身于最柔软的云朵之中。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['slʌɪtəst] [fɪr] [ænd; ənd] [wɔ:tʃt] [lɛftənənt] .
He had not the slightest fear and watched Lieut .
他 有 不是 这 丝毫 害怕 和 观看 中尉 .

他丝毫没有害怕，观察着中尉。

['sɑ:nkoʊ][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [waɪl] [hi:; hi] [mən'ɪpjuˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['vəriəs] ['levərz] [ænd; ənd] [wi:lz] .
Sancho with interest while he manipulated the various levers and wheels .
桑乔 和 兴趣 尽管 他 操纵 这 各种各样的 杠杆 和 车轮 .

桑乔饶有兴致地摆弄着各种杠杆和轮子。

[æz; əz] [ðeɪ] [flu:] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [[oʊd] [dʒæk][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [er] [kra:ft] [wɜ:rkt] .
As they flew the officer showed Jack just how the air craft worked .
作为 他们 飞翔 这 官 显示 杰克 只是 如何 这 空气 工艺 工作 .

飞行过程中，军官向杰克演示了飞机的运作原理。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
He even let him take the wheel for an instant ,
他 甚至 让 他 拿 这 车轮 为了 一个 立即的 ,

他甚至还让他短暂地握了一下方向盘。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [laɪk][ə; eɪ][bɔ:rn] ['ermən] .
and declared that the boy acquitted himself like a born airman .
和 声明 那 这 男生 无罪释放 他自己 喜欢 一个 出生 空军 .

并宣称这名男孩表现得像个天生的飞行员。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['bi:ɪŋ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stə'bɪləti] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔ:tə'mætɪk] [kən'strʌk(ə)n] , [aɪ 'ti:]
The aeroplane being fitted with stability devices of automatic construction , it
这 飞机 存在 适配 和 稳定 设备 的 自动的 建造 , 它

[wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
was , of course ,
曾是 , 的 课程 ,

这架飞机配备了自动构造的稳定装置，当然，

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
possible to do this ,
可能的 到 做 这 ,

这样做是可行的。

[wer] [ɪn] [ə'hʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [er] [məʃi:n] [ai 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]
where in another sort of air machine it might have been dangerous to allow a
在哪里 在 其他 种类 的 空气 机器 它 可能 有 到过 危险的 到 允许 一个
[ˈnɑ:vɪs] [tu:; tə][ˈhænd(ə)] [ðə; ði][kən'troʊl] [wi:l] .
novice to handle the control wheel .
新手 到 处理 这 控制 车轮 .

而在其他类型的气动机械中，让新手操作控制轮可能会很危险。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] ['haɪər] [dʒæk][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [bæk] .
As they rose higher Jack cast a look back .
作为 他们 玫瑰 更高 杰克 投掷 一个 看 后退 .

随着他们越升越高，杰克回头望了一眼。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stret[t] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] [br'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
The country was stretched out like a panorama beneath him .
这 国家 曾是 拉伸 出去 喜欢 一个 全景 下面 他 .

整个国家在他脚下像一幅全景画一样铺展开来。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəriz] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪŋ]
On the plain he could see the detachment of revolutionaries galloping about trying
在 这 清楚的 他 可以 看 这 分离 的 革命者 疾驰 关于 尝试

[ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ðer; ðər] [dɪs'ɔ:rgənəɪzd] [ræŋks] .
in vain to reform their disorganized ranks .
在 徒劳 到 改革 他们的 混乱 排名 .

在平原上，他可以看到一群革命者策马奔腾，徒劳地试图重组他们混乱的队伍。

“ [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)] ['væli] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ” [sed] [lɛftənənt] .
“ **See if you can point out this wonderful valley of yours , ” said Lieut .**
” 看 如果 你 能 观点 出去 这 精彩的 谷 的 你的 , ” 说 中尉 .

“看看你能不能指出你们这片美丽的山谷，”中尉说道。

[ˈdi:æz, 'di:ɑ:z] ['prez(ə)ntli] . [-]
Diaz presently . [186]
迪亚兹 目前 . [-]

迪亚兹目前。[186]

[br'fɔ:r] [lɔ:n] [dʒæk] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Before long Jack sighted the hidden valley which had been the scene of his
前 长的 杰克 目击者 这 隐 谷 哪个 有 到过 这 场景 的 他的
[ˈθrɪlɪŋ] [klaɪm] .
thrilling climb .
惊险 爬 .

不久，杰克就看到了那条隐蔽的山谷，他之前就是在那里进行了一次惊险的攀登。

[hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ai 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [kæ'skeɪd][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] ['θʌndəd] ['waɪtli] ['ɪntu:]
He recognized it by the tumbling cascade of water that thundered whitely into
他 认可 它 经过 这 翻滚 级联 的 水 那 雷鸣 白 进入

[ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] .
the Pool of Death .
这 水池 的 死亡 .

他认出了那道翻滚的瀑布，瀑布发出轰鸣的白色光芒，倾泻而入死亡之池。

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
” 那里 !

“那里！

[ðer; ðər][ai 'ti:][ɪz] ['jɑ:ndər] !
There it is yonder !
那里 它 是 远处 !

就在那边！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 ：

他哭着说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [pleɪs] , " ['kɑ:məntəd] [lɛftənənt] .
" It is indeed a wonderful place , " commented Lieut .
" 它 是 的确 一个 精彩的 地方 , " 评论 中尉 ：

“这的确是个好地方,”中尉评论道。

[sɑ:nkoʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɒvəd] [laɪk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['i:g(ə)] [ə'baʌ] [ðə; ði] [klɪf] - [wɔ:ld] ['væli] .
Sancho as they hovered like a huge eagle above the cliff - walled valley .
桑乔 作为 他们 悬停 喜欢 一个 巨大的 鹰 多于 这 悬崖 - 有围墙的 谷 ：

桑乔看着他们像一只巨大的雄鹰一样盘旋在悬崖峭壁环绕的山谷上空。

" [ɪf] [wʌn] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [aɪ 'ti:] . "
" If one did not know of it , it would be impossible to discover it . "
" 如果 一 做过 不是 知道 的 它 , 它 会 是 不可能的 到 发现 它 . "

“如果不知道它的存在,就不可能发现它。”

" [ɪk'sept] [baɪ] ['erɪp] [ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] , " [sed] [dʒæk] .
" Except by airship or by the Pool of Death , " said Jack .
" 除了 经过 飞艇 或者 经过 这 水池 的 死亡 , " 说 杰克 ：

“除非乘坐飞艇或通过死亡之池,”杰克说。

[lɛftənənt] .
Lieut .
中尉 ：

中尉

[sɑ:nkoʊ] ['faɪnəli] [spaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [lənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [dra:pt]
Sancho finally spied a good place to land and the aeroplane was dropped

桑乔 最后 间谍 一个 好的 地方 到 土地 和 这 飞机 曾是 掉落
[ˈræpɪdli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['væli] .
rapidly into the valley .
快速 进入 这 谷 ：

桑乔终于找到了一处合适的降落地点,飞机迅速降落在山谷中。

[aɪ 'ti:] ['setld] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [dʒɑ:r] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['kwɪvər] , [mʌtʃ] [tu:; tə] ['dʒæks] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
It settled with hardly a jar or a quiver , much to Jack's astonishment ,
它 定居 和 几乎 一个 罐 或者 一个 颤动 , 很多 到 杰克的 惊讶 ,

令杰克惊讶的是,它几乎没有晃动或颤抖就沉了下去。

[hu:] [hæd; həd] [fɪrd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] .
who had feared it would collide with the ground with considerable force .
WHO 有 害怕 它 会 碰撞 和 这 地面 和 大量 力量 ：

他曾担心它会以相当大的力量撞击地面。

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frend] ['ælvɜːɛz] , " ['kɑ:məntəd] [lɛftənənt] .
" Well , I don't see anything of your friend Alvarez , " commented Lieut .
" 出色地 , 我 不 看 任何事物 的 你的 朋友 阿尔瓦雷斯 , " 评论 中尉 ：

“嗯,我没看到你朋友阿尔瓦雷斯的任何消息,”中尉评论道。

[sɑ:nkoʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['erəpleɪn] . [-]
Sancho , looking about him after they had left the aeroplane . [187]
桑乔 , 寻找 关于 他 后 他们 有 左边 这 飞机 . [-]

桑乔在他们离开飞机后环顾四周。[187]

“ [nɔːr][duː][aɪ] , ” [ˈkɑːməntəd] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ˈræðər] [əˈstɑːnɪʃt] [toʊn] , ” [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv]
“ **Nor do I** , ” **commented Jack in a rather astonished tone** , ” **what can have**
“ 也不 做 我 , ” 评论 杰克 在 一个 相当 惊讶 语气 , ” 什么 能 有
[brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ”
become of him ? ”
变得 的 他 ? ”

“我也不知道,”杰克颇为惊讶地说道,“他后来怎么样了? ”

“ [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
“ **Possibly he has escaped in some way** .
“ 可能 他 有 逃脱 在 一些 方式 .

“他或许已经以某种方式逃脱了。”

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [ə; eɪ][fɑːks][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , ” [dɪˈklerd] [lɛftənənt] .
He is as cunning a fox as there is in the country , ” **declared Lieut** .
他 是 作为 狡猾 一个 狐狸 作为 那里 是 在 这 国家 , ” 声明 中尉 .

“他是全国最狡猾的狐狸,”中尉宣称。

[ˈdiː,æz, ˈdiː,ɑːz] .
Diaz :
迪亚兹 :

迪亚兹。

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [haʊˈevər] .
Jack shook his head , **however** .
杰克 摇晃 他的 头 , 然而 .

杰克摇了摇头。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ʌʊt] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [maɪ] [pæθ]
“ **There is no chance that he could have gotten out unless he followed my path**
“ 那里 是 不 机会 那 他 可以 有 获得 出去 除非 他 随后 我的 小路
[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈæktɪv] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
and I think he was not active enough for that . ”
和 我 思考 他 曾是 不是 积极的 足够的 为了 那 . ”

“除非他走上我这条路, 否则他根本不可能逃脱, 但我认为他不够积极主动。”

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌʊt] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [lɛftənənt] .
“ **Which way did you get out ?** ” **inquired Lieut** .
“ 哪个 方式 做过 你 得到 出去 ? ” 询问 中尉 .

“你从哪条路出去的?”中尉问道。

[ˈdiː,æz, ˈdiː,ɑːz] .
Diaz :
迪亚兹 :

迪亚兹。

“ [wer] [ɪz] [ðæt] [klɪf] [juː; jʊ][toʊld][juː ˈes] [əˈbaʊt] ?
“ **Where is that cliff you told us about ?**
“ 在哪里 是 那 悬崖 你 讲述 我们 关于 ?

“你跟我们说的那个悬崖在哪里? ”

“ [dʒæk] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈpresəpɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [skeɪld] .
“ **Jack pointed to the frowning precipice he had scaled** .
“ 杰克 尖 到 这 皱眉 悬崖 他 有 缩放 .

杰克指着 he 攀爬过的陡峭悬崖。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [huː] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈdaʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
The officers , **who could hardly be blamed for doubting him** , **gazed at the**
这 警官 , who 可以 几乎 是 被指责 为了 怀疑 他 , 凝视 在 这
[bɔɪ] [ˈʃɑːrpli] .
boy sharply .
男生 尖锐地 .

警官们对他有所怀疑, 这无可厚非, 他们锐利地打量着这个男孩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fræŋk] ,
But his frank ,
但 他的 坦率 ,

但他坦率地说，

[ʔɑ:nɪst] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ˈmɑ:dist] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] [su:n] [pʊt][ðer; ðər]
honest countenance and modest manner of telling his story soon put their
诚实的 面容 和 谦虚的 方式 的 讲述 他的 故事 很快 放 他们的
[səsˈpiʔənz] [tu:; tə] [raʊt] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈleftənənt] .
suspicious to rout , although Lieut .
怀疑 到 路线 , 虽然 中尉 .

他诚实的面容和谦逊的讲述方式很快就打消了他们的疑虑，尽管中尉

[ˈdi:æz, ˈdi:ɑ:z] [ˈfræŋkli] [kənˈfest] :
Diaz frankly confessed :
迪亚兹 坦率地说 坦白 :

迪亚兹坦率地承认：

“ [seɪˈhɟɔ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æŋ; ən] [əˈmerɪkən] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ;
“ **Señor , you are an American boy , and therefore tell the truth ;**
“ 先生 , 你 是 一个 美国人 男生 , 和 所以 告诉 这 真相 ;
“先生，你是美国孩子，所以说实话；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈeniwʌn] [els] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlæft] [æt; ət][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [-]
but from anyone else we should have laughed at the story [188]
但 从 任何人 别的 我们 应该 有 笑了 在 这 故事 [-]

但如果换作其他人，我们就会嘲笑这个故事[188]

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈlæf] [æt; ət] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **It was nothing to laugh at , I assure you , ” said Jack .**
“ 它 曾是 没有什么 到 笑 在 , 我 保证 你 , ” 说 杰克 .
“我向你保证，这绝对不是什么好笑的事，”杰克说。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn][nɔ:t] , ” [əˈgri:d] [ˈleftənənt] .
“ **I should imagine not , ” agreed Lieut** .
“ 我 应该 想象 不是 , ” 同意 中尉 .
“我想应该不会吧，”中尉同意道。

[ˈsa:nkoʊ] , “ [wʌn] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [ə; eɪ][flaɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈfʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [pleɪs] . “
Sancho , “ one would hardly think a fly could find footing on that place . ”
桑乔 , “ 一 会 几乎 思考 一个 飞 可以 寻找 立足点 在 那 地方 . ”
桑乔说：“你很难想象一只苍蝇能在那种地方找到立足之地。”

“ [ˈʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][aɪ ˈti:] [naʊ] , ” [sed] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæf] ,
“ **Looking up at it now , ” said Jack with a laugh ,**
“ 寻找 向上 在 它 现在 , ” 说 杰克 和 一个 笑 ,
“现在抬头看看它，”杰克笑着说。

“ [aɪ][maɪˈself] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [aɪ][dɪd][aɪ ˈti:] .
“ **I myself begin to doubt that I did it** .
“ 我 我 开始 到 怀疑 那 我 做过 它 .
“我自己都开始怀疑是不是我做的。”

“ [ə; eɪ] [sɪstəˈmæɪtɪk] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈendɪd]
“ **A systematic search of the valley was begun , and of course ended**
“ 一个 系统 搜索 的 这 谷 曾是 开始 , 和 的 课程 结束
[wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
without result .
没有 结果 .

“我们开始对山谷进行系统搜索，当然，最终一无所获。”

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] , ['ælvəːɛz] [hæd; həd] [gɔ:n] .
One thing only was certain , Alvarez had gone .
一 事物 仅有的 曾是 肯定 , 阿尔瓦雷斯 有 已消失 .

唯一可以确定的是，阿尔瓦雷斯已经离开了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['pɑ:səbli] [ðæt] [dʒæk][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðen] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It was a good thing possibly that Jack did not know then the manner of his
它 曾是 一个 好的 事物 可能 那 杰克 做过 不是 知道 然后 这 方式 的 他的
[ˈgoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

或许杰克当时不知道自己会以何种方式离世，这反而是件好事。

[ɔ:r] [wʌt] [pɑ:rt][ðə; ði] ['bɔɪz] [oʊn] [frendz] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] .
or what part the boy's own friends had played in it .
或者 什么 部分 这 男孩们 自己的 朋友们 有 玩 在 它 .

或者男孩自己的朋友在其中扮演了什么角色。

[hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] ,
Had he done so ,
有 他 完毕 所以 ,

如果他那样做了，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['veri] ['daʊnkæst] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ] [haʊ] ['næroʊ] [ə; eɪ][ˈmɑ:rdʒɪn]
he would have felt very downcast over the thought of by how narrow a margin
他 会 有 毛毡 非常 沮丧 超过 这 想法 的 经过 如何 狭窄的 一个 利润
[hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] ['bi:ɪŋ] [ri:juˈnaɪtɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] .
he had missed being reunited to them .
他 有 错过 存在 重聚 到 他们 .

想到自己与家人团聚只差毫厘，他一定会感到非常沮丧。

“ [wel] , ” [dɪˈklerd] [lɛftənənt] .
“ **Well , ” declared Lieut .**
” 出色地 , ” 声明 中尉 .

“好吧，”中尉说道。

[ˈdi:æz, ˈdi:ɑ:z][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] [nɪr] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv] [deθ] ,
Diaz as they came to a halt near the Pool of Death ,
迪亚兹 作为 他们 来了 到 一个 停止 靠近 这 水池 的 死亡 ,

迪亚兹在死亡之池附近停了下来。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] ['ælvəːɛz]
“ **one thing is as certain as daylight , and that is that in some manner Alvarez**
” 一 事物 是 作为 肯定 作为 日光 , 和 那 是 那 在 一些 方式 阿尔瓦雷斯
[hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] . “
has escaped . ”
有 逃脱 . ”

“有一件事可以肯定，那就是阿尔瓦雷斯以某种方式逃脱了。”

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **Not a doubt of it .**
” 不是 一个 怀疑 的 它 .

毫无疑问。

[bʌt; bət] [haʊ] ? “ [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [-]
But how ? ” rejoined his [189]
但 如何 ? ” 重新加入 他的 [-]

但是怎么做呢？”他重新问道[189]

[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

伴侣。

“ [aɪ] [kən'fes] [aɪ][eɪ'eɪm][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɔ:s] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [haʊ] [hi:; hi]
“ **I confess I am at a complete loss to understand how he**
“ 我 承认 我 是 在 一个 完全的 损失 到 理解 如何 他
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] . “
effected his release . “
受影响 他的 发布 . “
“我承认我完全不明白他是如何获得释放的。”

“ ['meɪbi] [ə'nʌðər] ['erəpleɪn] [keɪm] [ə'lɔ:n] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] , “ [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
“ **Maybe another aeroplane came along and took him ,** “ **suggested Jack .**
“ 或许 其他 飞机 来了 沿着 和 采取 他 , “ 建议 杰克 .
“也许是另一架飞机把他带走了,”杰克猜测道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
“ **That is the only thing I can think of .**
“ 那 是 这 仅有的 事物 我 能 思考 的 .
“我只能想到这一点。”

“ [ɪn'taɪərli] ['mɪstə'faɪd] , [ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [flaɪt] [wʌns] [mɔ:r] .
“ **Entirely mystified , the two officers made arrangements for flight once more .**
“ 完全 困惑 , 这 二 警官 制成 安排 为了 航班 一次 更多的 .
“两名警官百思不得其解，再次安排了航班。”

[aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪndʒəz] - [kæmp] , [ɔ:r] ,
It had been agreed that Jack was to be landed in the Rangers ' camp , or ,
它 有 到过 同意 那 杰克 曾是 到 是 登陆 在 这 游骑兵团 - 营 , 或者 ,
双方已达成一致，杰克将被送到游骑兵营地，或者，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [kloʊz] [tu:; tə][aɪ'ti:] .
at any rate , close to it .
在 任何 速度 , 关闭 到 它 .
总之，差不多就是这样。

[ðə; ði] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ri:'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [rɪ'dʒɔɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
The prospect of rejoining his friends safe and sound rejoiced the boy ,
这 前景 的 重新加入 他的 朋友们 安全的 和 声音 欣喜若狂 这 男生 ,
想到能平安地与朋友们重聚，男孩感到无比欣喜。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [lʌntɪ] [bɪ'fɔ:r]
and he was in high spirits when they sat down to partake of lunch before
和 他 曾是 在 高的 烈酒 什么时候 他们 卫星 向下 到 参加 的 午餐 前
[rɪ'zju:mɪŋ] [flaɪt] .
resuming flight .
恢复 航班 .

在继续飞行前，他们坐下来享用午餐，他当时精神很好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'klu:ɪd] [ðer; ðər] [mi:l] [wen] [dʒæk] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
They had concluded their meal when Jack noticed that there was a peculiar
他们 有 结束 他们的 一顿饭 什么时候 杰克 注意到 那 那里 曾是 一个 奇特
[lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði][skaɪ] .
look about the sky .
看 关于 这 天空 .

他们吃完饭后，杰克注意到天空有些异样。

[frʌm; frəm] [blu:] [aɪ'ti:][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['jeləʊɪ] [tɪndʒ] ,
From blue it had turned to a yellowish tinge ,
从 蓝色的 它 有 转向 到 一个 淡黄色 色调 ,
颜色从蓝色变成了淡黄色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [gləʊd] [θru:] [aɪ'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪəri] ['kɑ:pər] [bɔ:l] .
and the sun glowed through it like a fiery copper ball .
和 这 太阳 发光 通过 它 喜欢 一个 火热 铜 球 .
阳光透过它，像一颗燃烧的铜球般闪耀。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ləftənənt] .

He drew the attention of Lieut .
他画这注意力的中尉 .

他引起了中尉的注意。

[ˈsɑ:nkoʊ][tu:; tə] [ðɪs] ,

Sancho to this ,
桑乔到这 ,

桑乔对此表示赞同。

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [ɪn][ɑ:rmz] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

and the young officer and his comrade in arms held a long consultation
和这年轻的官和他的同志在武器握住一个长的咨询

[ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] . [-]

about the state of the weather . [190]
关于这状态的这天气 . [-]

这位年轻的军官和他的战友就天气状况进行了长时间的商议。 [190]

[æt; ət][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n][ləftənənt] .

At its conclusion Lieut .
在它是结论中尉 .

结束时，中尉。

[ˈsɑ:nkoʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['weðər] [ə'pɪrd] ['θretnɪŋ] , [jet] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]

Sancho announced that , although the weather appeared threatening , yet they would go
桑乔宣布那 , 虽然这天气出现威胁 , 然而他们会去

[ʌp] .

up :
向上 .

桑乔宣布，尽管天气看起来不太好，但他们还是会出发。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər]

He explained that he and his companion had to be back at their
他解释那他和他的伴侣有到是后退在他们的

[ˈhedkwɔ:rtərz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ə'tæk] [ænd; ænd][ðə; ði] [nɪr] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv]

headquarters in time to report the rebel attack and the near approach of
总部在时间到报告这反叛攻击和这靠近方法 的

[ðə; ði] [rɪ'ækjənerɪ] ['fɔ:rsɪz] .

the reactionary forces .
这反动力量 .

他解释说，他和同伴必须及时返回总部，报告叛军的袭击和反动势力的逼近。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dra:p][dʒæk][ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] .

If they were to drop Jack on the way , there was no time to be lost .
如果他们 是 到 降低 杰克 在这 方式 , 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

如果他们要在途中放下杰克，那就没有时间可以浪费了。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [ˈswɪftli] [tʃʊnd] [ʌp] , [ænd; ænd] [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ləftənənt] .

The aeroplane was swiftly tuned up , and when all were on board Lieut .
这飞机曾是迅速地调谐向上 , 和 什么时候全部 是 在 木板 中尉 .

飞机很快进行了调试，当所有人都登机后，中尉.....

[ˈdi:æz, 'di:ɑ:z] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'li:vɪd] [ləftənənt] .

Diaz , who had relieved Lieut .
迪亚兹 , WHO 有 松了口气 中尉 .

迪亚兹接替了中尉的职务。

[ˈsɑ:nkoʊ][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,

Sancho at the wheel ,
桑乔在这车轮 ,

桑乔掌舵，

[sent][ðə; ði][bɪɡ][kra:ft][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'la:səti][ðæt][meɪd][dʒæk][lu:z][hɪz; ɪz][breθ] .
sent the big craft up with a velocity that made Jack lose his breath .

发送 这 大的 工艺 向上 和 一个 速度 那 制成 杰克 失去 他的 气息 .
那艘大型飞行器以惊人的速度升空，让杰克喘不过气来。

[æt; ət][ə; eɪ][haɪt][ʌv; əv][ə'baʊt][tu:]['hʌndrəd][fi:t][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ɡʌst][strʌk][ðə; ði][er][kra:ft] ,
At a height of about two hundred feet a sudden gust struck the air craft ,
在 一个 高度 的 关于 二 百 脚 一个 突然 阵风 击 这 空气 工艺 ,
飞机飞行高度约为两百英尺时，突然一阵强风袭来。

['kɔ:zɪŋ][,aɪ'ti:][tu;; tə][kə'ri:n][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ə'lɑ:rmɪŋ]['mænər] .
causing it to careen in a most alarming manner .
导致 它 到 卡林 在 一个 最多 令人担忧 方式 .
导致它以极其危险的方式失控。

[fɔ:r; fər][wʌn][dred][ɪnstənt][,aɪ'ti:] [ə'pɪrd][tu;; tə][dʒæk][ðæt][ðə; ði][hoʊl][ə'fer][wʌz; wəz][du:md]
For one dread instant it appeared to Jack that the whole affair was doomed
为了 一 恐惧 立即的 它 出现 到 杰克 那 这 所有的 事务 曾是 注定失败
[tu;; tə][tɜ:rn][tɜ:rt(ə)][ɪn][mɪd] - [er] ;
to turn turtle in mid - air ;
到 转动 龟 在 中 - 空气 ;
在那可怕的一瞬间，杰克觉得整件事注定要功亏一篑；

[bʌt; bət][ðə; ði][stə'bɪləti][drɪ'vaɪsɪz][wɜ:rkt][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
but the stability devices worked just in time .
但 这 稳定 设备 工作 只是 在 时间 .
但这些稳定装置及时发挥了作用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klɪkɪŋ][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][saʊnd][ðə; ði][pɑ:rts][ðæt][kəm'pəʊzd][ðə; ði]['bælənsɪŋ]['paʊər]
With a clicking and sliding sound the parts that composed the balancing power
和 一个 点击 和 滑动 声音 这 部分 那 由 这 平衡 力量
[ʌv; əv][ðə; ði][-]
of the [191]
的 这 [-]
伴随着咔嗒声和滑动声，构成平衡力的部件[191]

[mə'ʃi:n][slɪpt][ɪntu:][ðər; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd][,aɪ'ti:] [rɪ'zju:md][æn; ən]['i:v(ə)n][ki:l] .
machine slipped into their places and it resumed an even keel .
机器 滑倒了 进入 他们的 地方 和 它 恢复 一个 甚至 龙骨 .
机器滑入到位，恢复了平稳运行。

[æz; əz][ɪf][tu;; tə][joʊ][hɪz; ɪz]['pɜ:rfɪkt]['mæstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪləteri][dɪrɪdʒəbl] , [leɪftənənt] .
As if to show his perfect mastery of the military dirigible , Lieut .
作为 如果 到 展示 他的 完美的 精通 的 这 军队 飞船 , 中尉 .
仿佛为了展示他对军用飞艇的完美掌控，中尉

['di:æz, 'di:ɑ:z][droʊv][,aɪ'ti:] [streɪt][ʌp][tɔ:rd][ðə; ði][,oʊvər'kæst][skaɪ] .
Diaz drove it straight up toward the overcast sky .
迪亚兹 驾驶 它 直的 向上 朝向 这 灰蒙蒙 天空 .
迪亚兹驾驶着它径直冲向阴沉的天空。

[ə; eɪ]['ferli][stɪf][wɪnd][wʌz; wəz][naʊ][brɪ'ɡɪnɪŋ][tu;; tə][bloʊ] ,
A fairly stiff wind was now beginning to blow ,
一个 相当 僵硬的 风 曾是 现在 开始 到 吹 ,
这时，风势渐强。

[ænd; ənd][tu;; tə][dʒæk][ðə; ði][mə'nu:vər][ə'pɪrd]['rɪski][ɪn][ðə; ði][ɪk'stri:m] .
and to Jack the maneuver appeared risky in the extreme .
和 到 杰克 这 演习 出现 风险 在 这 极端 .
在杰克看来，这个举动风险极大。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:l'doʊ] , ['lʊkɪŋ] ['daʊnwəd] , [ɜ:rθ] [lʊkt]
But , of course , he said nothing , although , looking downward , earth looked
但 , 的 课程 , 他 说 没有什么 , 虽然 , 寻找 向下 , 地球 看起来
['fɪrfəli] [rɪ'moʊt] .
fearfully remote .
恐惧地 偏僻的 .

当然，他什么也没说，尽管向下望去，地球看起来遥远得可怕。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['meksɪkən][ʼɑ:fəsərz][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
But to the two Mexican officers all this was evidently part of the day's work .
但 到 这 二 墨西哥 警官 全部 这 曾是 显然 部分 的 这 天 工作 .
但对这两位墨西哥军官来说，这一切显然都是他们日常工作的一部分。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [li:st] [æŋ'zaɪəti] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] ,
At all events , neither of them displayed the least anxiety ; on the contrary ,
在 全部 活动 , 两者都不 的 他们 显示 这 至少 焦虑 ; 在 这 相反 ,
[ɛf'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

总之，他们两人都没有表现出丝毫焦虑；相反，中尉。

['sɑ:nkoʊ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [noʊtɪŋ] [ðə; ði][ʼæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəgræf] [ænd; ənd] [bə'rɑ:mɪtər] ,
Sancho was busy noting the action of the barograph and barometer ,
桑乔 曾是 忙碌的 注意到 这 行动 的 这 气压计 和 晴雨表 ,
桑乔正忙着观察气压计和气压仪的读数。

[ænd; ənd][ˈdʒɑ:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['noʊtbʊk] .
and jotting down the results of his observations in a small notebook .
和 随笔 向下 这 结果 的 他的 观察 在 一个 小的 笔记本 .
并将观察结果记录在一个小笔记本上。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][dʒæk] , [ɑ:n] ['glænsɪŋ] [daʊn] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn]
All at once Jack , on glancing down , discovered that the earth had been
全部 在 一次 杰克 , 在 瞥了一眼 向下 , 发现 那 这 地球 有 到过
[ə'blɪtəreɪtɪd] .
obliterated .
彻底摧毁 .

杰克低头一看，突然发现大地已经消失殆尽。

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [fɑ:g] , [ɔ:r][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fɑ:g] , [hɪd][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
A yellow fog , or it seemed to be fog , hid the surface of the country
一个 黄色的 多雾路段 , 或者 它 似乎 到 是 多雾路段 , 隐藏 这 表面 的 这 国家
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
from them .
从 他们 .

一层黄色的雾气，或者看起来像雾气，遮蔽了他们眼前的景象。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] ['stɪŋɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
All at once something stinging struck the boy's face .
全部 在 一次 某物 刺痛 击 这 男孩们 脸 .
突然，男孩的脸上感到一阵刺痛。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sænd] . [-]
It was sand . [192]
它 曾是 沙 . [-]
那是沙子。[192]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][dʒæk] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['sændstɔ:rm][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm]
With a gasp of alarm Jack realized that a sandstorm was raging below them
和 一个 喘气 的 警报 杰克 已实现 那 一个 沙暴 曾是 愤怒 以下 他们
.
:
.

杰克惊恐地倒吸一口凉气，意识到他们脚下正肆虐着一场沙尘暴。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði][wʌn] [nɪr] [lɑ:] - ,
He recalled the one near La Hacheta ,
他 召回 这 一 靠近 拉 - ,

他回忆起拉阿切塔附近的那一个，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊstli] ['kæməlz] .
in which the lads had seen the flight of the ghostly camels .
在 哪个 这 小伙子们 有 已见 这 航班 的 这 幽灵般的 骆驼 .

男孩们曾目睹过幽灵骆驼的飞行。

['sɪriəsli] [ə'lɑ:rmɪd] , [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]
Seriously alarmed , he drew the attention of his companions to what was
严重地 惊慌 , 他 画 这 注意力 的 他的 同伴 到 什么 曾是
['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on .
去 在 .

他感到非常震惊，便将发生的事情告诉了同伴们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到此时，

[soʊ] ['ræpɪdli] [hæd; həd][ðə; ði] [və'lɑ:səti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kri:st] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [hæf]
so rapidly had the velocity of the wind increased that it was blowing half
所以 快速 有 这 速度 的 这 风 增加 那 它 曾是 吹 一半
[ə; eɪ] [geɪl] ,
a gale ,
一个 大风 ,

风速迅速增加，达到了半场狂风的程度。

[ɡreɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv][sænd] [swept] [bɪ'wɪldərɪŋli] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
great clouds of sand swept bewilderingly round them .
伟大的 云 的 沙 扫荡 令人费解地 圆形的 他们 .

巨大的沙尘云在他们周围翻滚，令人眼花缭乱。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [sweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən]['æŋɡri] [si:] .
The aeroplane pitched and swayed like a ship in an angry sea .
这 飞机 投球 和 摇摆 喜欢 一个 船 在 一个 生气的 海 .

飞机像一艘在波涛汹涌的大海上航行的船只一样，剧烈地摇晃颠簸。

[dʒæk][held][ɑ:n] [taɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['evri] ['moʊmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][læst] .
Jack held on tight , thinking that every moment would be likely to be his last .
杰克 握住 在 紧的 , 思维 那 每一个 片刻 会 是 可能 到 是 他的 最后的 .

杰克紧紧抓住扶手，心想每一刻都可能是他的最后一刻。

“ [wi:; wi][dɪd] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][soʊ] [haɪ] , ” [əd'mɪtɪd] [lɛftənənt] . ['di:æz, 'di:ɑ:z] .
“ **We did wrong to come up so high , ” admitted Lieut . Diaz .**
“ 我们 做过 错误的 到 来 向上 所以 高的 , ” 承认 中尉 . 迪亚兹 .

“我们不应该取得这么高的排名，”迪亚兹中尉承认道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ] ['haɪər] ? ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [dʒæk] .
“ **But you are going higher ? ” objected Jack .**
“ 但 你 是 去 更高 ? ” 反对 杰克 .

“但是你们还要往更高的地方去？”杰克反驳道。

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

[wiː; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd] [ðæt] [sænd][æt; ət][ɔːl][ˈhæzərdz] .
We must avoid that sand at all hazards .
我们 必须 避免 那 沙 在 全部 危险 .

我们必须不惜一切代价避开那片沙子。

[,aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] ['haɪər] [ʌp] , [aɪ][hoʊp] . “
It won't be so bad higher up , I hope . “
它 惯于 是 所以 坏的 更高 向上 , 我 希望 . “

我希望上面情况不会那么糟糕。

“ [waɪ] [nɑːt][draːp][tuː; tə] [ɜːrθ] [raɪt] [naʊ] ?
“ **Why not drop to earth right now ?**
“ 为什么 不是 降低 到 地球 正确的 现在 ?

“为什么不现在就降落到地面上呢？ ”

[ɪts] [ɔːl] [flæt] ['kʌntri] [ˌhɪrə'baʊts] , “ [sed] [dʒæk] .
It's all flat country hereabouts , ” said Jack .
它是 全部平坦的 国家 附近 , “ 说 杰克 .

“这附近全是平坦的地形,”杰克说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
“ **In the first place** ,
“ 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðə; ði][sænd] [wʊd] [blaɪnd][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [kræʃ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][biː; bi] [rekt] ,
the sand would blind us and we would crash to earth and be wrecked ,
这 沙 会 瞎的 我们 和 我们 会 碰撞 到 地球 和 是 损毁 ,
[ɪn] [-]
in [193]
在 [-]

沙子会让我们失明，我们会坠落到地面上，彻底毁灭，[193]

[ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] .
all probability .
全部 可能性 .

很有可能。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sænd][gɑːt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [,aɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn]
In the second place , if even a little sand got into our engine it would ruin
在 这 第二 地方 , 如果 甚至 一个 小的 沙 得到 进入 我们的 引擎 它 会 废墟
[,aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

其次，即使只有一点点沙子进入发动机，也会损坏发动机。

“ [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
“ **rejoined the officer** .
“ 重新加入 这 官 .

“他重新说道。”警官补充道。

[dʒæk] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
Jack said no more .
杰克 说 不 更多的 .

杰克不再说话了。

[hiː; hi] [felt] [ˈræðər] [əˈfeɪmd] , [ɪn][fækt] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈʃʊd] [hɪz; ɪz][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n][soʊ] [ˈpleɪnli] .
He felt rather ashamed , in fact , of having showed his agitation so plainly .
他 毛毡 相当 羞愧 , 在 事实 , 的 拥有 显示 他的 搅动 所以 显然 .
事实上, 他为自己如此明显地表现出激动之情而感到颇为羞愧。

[ˈæftər][ɔːl] , [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [nuː] [fɑːr] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈɛərəpleɪnz] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ,
After all , the officers knew far more about aeroplanes than he did ,
后 全部 , 这 警官 知道 远的 更多的 关于 飞机 比 他 做过 ,
毕竟, 那些军官比他更了解飞机。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [θruː] [ˈseɪfli] [jet] ,
and perhaps there was a chance that they would get through safely yet ,
和 也许 那里 曾是 一个 机会 那 他们 会 得到 通过 安全 然而 ,
或许他们还有一线生机, 能够安全抵达目的地。

[hiː; hi] [ˈfɜːrvəntli] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] .
He fervently prayed that they might .
他 热切地 祈祷 那 他们 可能 .
他虔诚地祈祷他们能够做到。

[ˈleftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈdiː.æz, ˈdiː.ɑːz][sæt] [ˈɡrɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈevər] [ˈʌpwərd] .
Diaz sat grimly at the wheel , driving the aeroplane ever upward .
迪亚兹 卫星 阴沉地 在 这 车轮 , 驾驶 这 飞机 曾经 向上 .
迪亚兹神情严肃地坐在驾驶座上, 驾驶着飞机不断向上攀升。

[dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ədˈmaɪərɪŋli] .
Jack watched him admiringly .
杰克 观看 他 钦佩地 .
杰克钦佩地看着他。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪˈmoʊ(ə)n][hæd; həd] [ˈflɪkəd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [ˈstedfæst]
Not a trace of fear or of any other emotion had flickered across his steadfast
不是 一个 痕迹 的 害怕 或者 的 任何 其他 情感 有 闪烁 穿过 他的 坚定不移
[ˈkaʊntənəns] [sɪns] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] .
countenance since the battle with the storm had begun .
面容 自从 这 战斗 和 这 风暴 有 开始 .
自从与风暴搏斗开始以来, 他那坚定的脸上没有闪过一丝恐惧或其他任何情绪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðer; ðər] [wei] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sænd] [fɑːg] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbætlɪŋ]
They had driven their way far above the yellow sand fog and were battling
他们 有 驱动 他们的 方式 远的 多于 这 黄色的 沙 多雾路段 和 是 战斗
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət][æn; ən] [ˈæltɪtʊːd] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
with the wind at an altitude of almost seven thousand feet ,
和 这 风 在 一个 高度 的 几乎 七 千 脚 ,
他们驱车驶过了黄色沙雾的深处, 在近七千英尺的高空与强风搏斗。

[wen] [ˈleftənənt] .
when Lieut .
什么时候 中尉 .
当中尉

[ˈdiː.æz, ˈdiː.ɑːz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gæsp] .
Diaz gave a sudden gasp .
迪亚兹 给予 一个 突然 喘气 .
迪亚兹突然倒吸了一口气。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈdedli] [peɪl] [ænd; ənd] [lɜ:tʃ] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
He turned deadly pale and lurched forward in his seat .
他 转向 致命 苍白 和 踉跄了一下 向前 在 他的 座位 .
他脸色变得惨白，身体向前倾倒在座位上。

[hæd; həd][nɑ:t][ˈleɪtənənt] .
Had not Lieut .
有 不是 中尉 .
没有中尉。

[ˈsɑ:nkoʊ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [-]
Sancho caught him , he would have [194]
桑乔 捕捉 他 , 他 会 有 [-]
桑乔抓住了他，他本来可以[194]

[ˈtɒpld] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [speɪs] .
toppled off into space .
倾覆 离开 进入 空间 .
坠入太空。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] , [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kənˈtrəʊlɪŋ] [hænd] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [dæʃ]
The aeroplane , released from a controlling hand , gave a sickening dash
这 飞机 , 发布 从 一个 控制 手 , 给予 一个 令人作呕 短跑
[ˈdaʊnwərd] .
downward .
向下 .
飞机脱离了操控者的手，猛地向下俯冲。

“ [wɑ:] - [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [gɑ:spt] [dʒæk] , [ˈdʒenjuɪnli] [əˈlɑ:rmɪd] [naʊ] .
“ **Wha - what has happened ? ” gasped Jack , genuinely alarmed now .**
” 世界卫生大会 - 什么 有 发生 ? ” 倒吸一口气 杰克 , 真的 惊慌 现在 .
“怎、发生了什么事？”杰克喘着气问道，他现在真的惊慌失措了。

“ [ɪts] [er] [ˈsɪknəs] !
“ **It's air sickness !**
” 它是 空气 疾病 !
“这是晕机！ ”

[si:z] [ðæt] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈhænd(ə)][ænd; ənd][du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Seize that controlling handle and do just as I tell you .
抢占 那 控制 处理 和 做 只是 作为 我 告诉 你 .
抓住控制手柄，照我说的做。

[ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ! ” [-]
All our lives may depend on it ! ” [195]
全部 我们的 生活 可能 依赖 在 它 ! ” [-]
我们所有人的生命都可能取决于此！ [195]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .
第十九章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] .
THE BATTLE AT THE SCHOOLHOUSE .
这 战斗 在 这 校舍 .
校舍之战。

[er] [ˈsɪknəs] !
Air sickness !
空气 疾病 !
晕机！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][ðer; ðər] [flæʃt] [θru:] [ˈdʒæks][maɪnd][ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ri:d]
With the words there flashed through Jack's mind a recollection of having read
和 这 字 那里 闪光灯 通过 杰克的 头脑 一个 回忆 的 拥有 读
[ˈsʌmwɐ] [əˈbaʊt] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈmælədi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈri:dʒənz] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsi:zɪz]
somewhere about that strange malady of the upper regions which sometimes seizes
某处 关于 那 奇怪的 弊病 的 这 上 地区 哪个 有时 逮捕
[ˈeəməŋ] ,
airmen ,
空军人员 ,

话音刚落，杰克的脑海中闪过一丝记忆，他曾在哪里读到过那种有时会袭击飞行员的奇怪的上呼吸道疾病。
[ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ˌtempəˈrerəli] [ðer; ðər] [ˈevri] [ˈfæk(ə)lti] .
paralyzing temporarily their every faculty .
瘫痪 暂时地 他们的 每一个 学院 .
暂时瘫痪他们的所有机能。

[waɪl] [ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd]
While the thought was still in his mind he had seized the wheel and
尽管 这 想法 曾是 仍然 在 他的 头脑 他 有 查获 这 车轮 和
[əˈweɪtɪd] [ðə; ði][nekst][ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm][ˈleftənənt] .
awaited the next orders from Lieut .
等待中 这 下一个 订单 从 中尉 .
脑海中还想着这件事，他便抓住了方向盘，等待中尉的下一个命令。

[ˈsɑ:nkoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˈleftənənt] .
Sancho , who was holding the unconscious form of Lieut .
桑乔 , WHO 曾是 保持 这 无意识 形式 的 中尉 .
桑乔抱着昏迷不醒的中尉。

[ˈdi:æz, ˈdi:ɑ:z][ɪn][ðə; ði] [məˈʃi:n] .
Diaz in the machine .
迪亚兹 在 这 机器 .
迪亚兹在机器里。

“ [pʊʃ] [ðæt] [ˈlevər] [ˈfɔ:rwərd] — [soʊ] !
“ **Push that lever forward — so !**
” 推 那 杠杆 向前 — 所以 !
“把那个杆往前推——就这样！ ”

[naʊ] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][jɔr; jər] [wi:l] [tu:; tə][ðə; ði][left] .
Now a twist of your wheel to the left .
现在 一个 捻 的 你的 车轮 到 这 左边 .
现在向左转动方向盘。

[bˈweɪnoʊ] !
Bueno !
布埃诺 !
好！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][bɔ:rn] [ˈermən] .
You are a born airman .
你 是 一个 出生 空军 .
你天生就是个飞行员。

“ [dʒæk] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ] , [tu:] .
“ **Jack wished he could think so , too** .
” 杰克 希望 他 可以 思考 所以 , 也 .
杰克也希望自己能这么想。

[frʌm; frəm] [ɪr] [ˈnɜːrvəsənəs] [ðə; ði] [swet] [stʊd] [aʊt][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][hændz] [ʃʊk] [ænd; ənd]
From sheer nervousness the sweat stood out upon him , his hands shook and
从 透明 紧张 这 汗 站立 出去 之上 他 , 他的 双手 摇晃 和
[hɪz; ɪz] [ˈpʌlsɪz] [θrɒbd] .
his pulses throbbed .
他的 脉冲 悸动 .

他紧张得汗流浹背，双手颤抖，脉搏跳动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪˈpendɪd] [-]
But the consciousness that all their lives depended [196]
但 这 意识 那 全部 他们的 生活 取决于 [-]

但是，他们意识到所有人的生命都依赖于此[196]

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [əuˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz] [ˈstedɪd] [hɪm; ɪm] .
upon his keeping cool and obeying orders steadied him .
之上 他的 保持 凉爽的 和 服从 订单 稳定 他 .

保持冷静并服从命令使他稳定下来。

[baɪ][ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈefərt] [hiː; hi] [ˈmæstərd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌmpɪŋ] [nəːvs] [ænd; ənd] [əuˈbeɪd] [ðə; ði]
By a supreme effort he mastered his jumping nerves and obeyed the
经过 一个 最高 努力 他 精通 他的 跳 神经 和 服从 这
[luːˈtenənts] [ˈɔːrdərz] [ɪmˈplɪsɪtli] .
lieutenant's orders implicitly .
中尉的 订单 隐式地 .

他竭尽全力克服了紧张不安的情绪，毫不犹豫地服从了中尉的命令。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [sərˈpraɪz] ,
To his actual surprise ,
到 他的 实际的 惊喜 ,

令他真正感到惊讶的是，

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈhænd(ə)][æn; ən] [er] [kraːft] ,
for he did not think it would have been so easy to handle an air craft ,
为了 他 做过 不是 思考 它 会 有 到过 所以 简单的 到 处理 一个 空气 工艺 ,
[ˈbɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈfʌnd(ə)] [ˈhænd(ə)] [æn; ən] [er] [kraːft] ,
因为他没想到操控飞机竟然会这么容易。

[ðə; ði] [wɪŋd] [məˈʃiːn] [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself][æz; əz][hiː; hi] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlevər][ænd; ənd] [wiːl] .
the winged machine righted itself as he manipulated the lever and wheel .
这 有翅膀的 机器 右 本身 作为 他 操纵 这 杠杆 和 车轮 .

当他操纵操纵杆和方向盘时，那架带翅膀的机器就自行扶正了。

[bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] [wʌns] [mɔːr] .
Before many seconds it was driving along on an even keel once more .
前 许多 秒 它 曾是 驾驶 沿着 在 一个 甚至 龙骨 一次 更多的 .

没过几秒钟，它又平稳地行驶起来了。

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] [fɔːl][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [sænd] [əˈgen] .
But in its fall it had entered the region of driving sand again .
但 在 它是 落下 它 有 进入 这 地区 的 驾驶 沙 再次 .

但它坠落后又进入了流沙地带。

[ˈpɪtɪləsli] , [laɪk] [ˈniːd(ə)] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈheɪlˌstəʊnz] , [ðə; ði] [ˈɑːrp] [greɪnz] [droʊv] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ,
Pitilessly , like needle - pointed hailstones , the sharp grains drove about them ,
无情地 , 喜欢 针 - 尖 冰雹 , 这 锋利的 谷物 驾驶 关于 他们 ,
[ˈprɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fleʃ] .
pricking their flesh .
刺 他们的 肉 .

无情地，尖锐的颗粒像针尖般的冰雹一样，在他们周围飞舞，刺痛着他们的皮肤。

“ [ʌp] !
“ **Up !**
” 向上 !

“向上！

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ʌp] ['haɪər] ！
We must go up higher ！
我们 必须 去 向上 更高 ！

我们必须向上攀登！

" [kraɪd] [lɛftənənt] .
" cried Lieut .
" 哭 中尉 ！

“中尉喊道。”

[ˈsaːnkoʊ] .
Sancho .
桑乔 ！

桑乔.

" [pʊl] [bæk] [ðæt] ['levər] .
" Pull back that lever .
" 拉 后退 那 杠杆 ！

“把那个拉杆拉回去。”

[naʊ] [jʊr; jər] [wi:l] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] — [ðæt] [sets][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈwɔːrɪŋ] [əˈplaɪənsɪz] ！
Now your wheel to the right — that sets the rising warping appliances ！
现在 你的 车轮 到 这 正确的 — 那 套 这 上升 变形 电器 ！

现在将你的轮子向右转动——这样就能启动升压装置了！

[ðer; ðər] ！
There ！
那里 ！

那里！

[ðæts] [aɪ 'tiː] ！
That's it ！
那就是 它 ！

就是这样！

[naʊ] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ək'seləreɪtər] ！
Now your foot on the engine accelerator ！
现在 你的 脚 在 这 引擎 加速器 ！

现在，把脚踩在油门上！

[ɡʊd] ！
Good ！
好的 ！

好的！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['ɛrvieɪtər] [ɔːl'redi] .
You are an aviator already .
你 是 一个 飞行员 已经 ！

你已经是一名飞行员了。

" [æz; əz][dʒæk][pʊt][ðə; ði] [luː'tenənts] [kə'mændz] ['ɪntuː][,ɛksɪ'kjuː](ə)n[wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]
" As Jack put the lieutenant's commands into execution one after another the desired
" 作为 杰克 放 这 中尉的 命令 进入 执行 一 后 其他 这 想要的
[ɪ'fekt] [-]
effect [197]
影响 [-]

“杰克逐一执行了中尉的命令，达到了预期的效果[197]

[wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd] .
was procured .
曾是 采购 ！

已采购。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [brɪˈɡæən][tu:; tə][raɪz] , [ˈfɑ:ɪŋ] [ɪts] [wei] [ʌp] [θru:] [ðæt] [ɪnˈfɜ:rnəʊ][ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [sænd]
The aeroplane began to rise , fighting its way up through that inferno of yellow sand
这 飞机 开始 到 上升 , 斗争 它是 方式 向上 通过 那 地狱 的 黄色的 沙
.
:
.

飞机开始上升，奋力穿过那片焦黑的沙丘。

[dʒæk] [fɪrd] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈrendəd] [ˈju:sləs] ,
Jack feared that at any moment his eyes would be rendered useless ,
杰克 害怕 那 在 任何 片刻 他的 眼睛 会 是 渲染 无用 ,
.
:
.

杰克担心自己的眼睛随时都会失明。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] [wɪˈðəʊt] [flɪntʃɪŋ] .
but he stuck to his task without flinching .
但 他 卡住 到 他的 任务 没有 畏缩 .
.
:
.

但他毫不动摇地坚持完成了任务。

[æt; ət] [læst] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈri:dʒənz] ,
At last in the upper regions ,
在 最后的 在 这 上 地区 ,
.
:
.

最后在上层区域，

[ðeɪ] [wɪŋd] [əˈbɜ:ŋ] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:ɪˈdi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:ɪlɪŋ, ˈhwɜ:ɪlɪŋ][sænd] [spaʊts] ,
they winged along free from the ordeal of the whirling sand spouts ,
他们 有翅膀的 沿着 自由的 从 这 考验 的 这 旋转 沙 喷嘴 ,
.
:
.

它们摆脱了旋转沙柱的折磨，自由翱翔。

[bʌt; bət] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][græsp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [waɪnd] .
but still in the grasp of the furious wind .
但 仍然 在 这 抓牢 的 这 狂怒 风 .
.
:
.

但仍然被狂风所掌控。

“ [kæn; kən][wi:; wi][na:t][lənd] ? ” [æskt] [dʒæk][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] .
“ **Can we not land ?** ” **asked Jack after a time .**
“ 能 我们 不是 土地 ? ” 问 杰克 后 一个 时间 .
.
:
.

过了一会儿，杰克问道：“我们不能降落吗？ ”

“ [ˈʊrli] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈseɪfər] . ”
“ **Surely it would be safer .** ”
“ 一定 它 会 是 更安全 . ”
.
:
.

“这样肯定更安全。”

“ [ˈseɪfər] , [ˈdaʊtləs] , [wʌns][wi:; wi][kʊd; kəd][get] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ;
“ **Safer , doubtless , once we could get to earth ;**
“ 更安全 , 毫无疑问 , 一次 我们 可以 得到 到 地球 ;
.
:
.

“毫无疑问，一旦我们能够到达地球，就会更安全；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈmædnəs] [tu:; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪnd] . ”
but it would be madness to attempt a landing in this wind . ”
但 它 会 是 疯狂 到 试图 一个 降落 在 这 风 . ”
.
:
.

但要在这种风力下尝试降落简直是疯了。

“ [ðen] [wi:; wi][məst; məst] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [waɪnd] [səbˈsaɪdz] ? ”
“ **Then we must stay up here till the wind subsides ?** ”
“ 然后 我们 必须 停留 向上 这里 直到 这 风 消退 ? ”
.
:
.

“那我们是不是得待在这里等到风停了？ ”

“ [jes] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][sænd] [θɪnz] [aʊt] .
“ **Yes , or at least until the sand thins out .** ”
“ 是的 , 或者 在 至少 直到 这 沙 薄片 出去 .
.
:
.

“是的，或者至少在沙子变薄之前是这样。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈblaɪndɪd] [ɪf] [wiː; wi] [gɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
We should be blinded if we got into the thick of it ,
我们 应该 是 失明 如果 我们 得到 进入 这 厚的 的 它 ,
如果我们深陷其中, 就会被蒙蔽双眼。

[let] [əˈloʊn] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈendʒɪn] . "
let alone the danger to our engine . "
让 独自的 这 危险 到 我们的 引擎 . "
更别提对我们发动机造成的危险了。

" [wʌt] [spiːd] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈmeɪkɪŋ] ? " [wʌz; wəz] [ˈdʒæks] [ˈnekst] [ˈkwɛstʃən] .
" **What speed are we making ?** " **was Jack's next question** .
" 什么 速度 是 我们 制作 ? " 曾是 杰克的 下一个 问题 .
"我们现在的速度是多少?"杰克接着问道。

" [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈpɑːsəbli] [mɔːr] [-]
" **About fifty miles an hour , possibly more [198]**
" 关于 五十 英里 一个 小时 , 可能 更多的 [-]
"大约每小时五十英里, 可能更高[198]

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] ? "
" **Then we may be driven miles out of our way ?** "
" 然后 我们 可能 是 驱动 英里 出去 的 我们的 方式 ? "
"那我们可能要绕很远的路?"

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
" **I fear that is possible** .
" 我 害怕 那 是 可能的 .
我担心这种情况有可能发生。

[bʌt; bət] [siː] , [lɛftənənt] .
But see , Lieut :
但 看 , 中尉 :
但是, 中尉, 你看。

[ˈdiː.æz, ˈdiː.ɑːz] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈvaɪvɪŋ, riˈvaɪvɪŋ] .
Diaz appears to be reviving :
迪亚兹 出现 到 是 复苏 :
迪亚兹似乎正在恢复状态。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [riːtɪ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈmedɪk(ə)l] [kɪt] ?
Can you reach me that medical kit ?
能 你 抵达 我 那 医疗的 成套工具 ?
你能把医疗箱拿给我吗?

" [dʒæk] , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [hænd]
" **Jack , not without being fearful of the consequences of his taking one hand**
" 杰克 , 不是 没有 存在 可怕 的 这 结果 的 他的 采取 一 手
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈtrəʊlɪŋ] [dɪˈvaɪsɪz] ,
from the controlling devices ,
从 这 控制 设备 ,
杰克虽然害怕将一只手从控制装置上移开的后果, 但.....

[dɪd] [soʊ] .
did so .
做过 所以 .
照做了。

[ˈlʌkɪli] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [ðə; ði] ˈerəpleɪn [wʌz; wəz] ˈɪkwɪpt [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈlertɪst [stəˈbɪləti]
Luckily , as we know , the aeroplane was equipped with the latest stability
幸运的是 , 作为 我们 知道 , 这 飞机 曾是 配备 和 这 最新的 稳定
[dɪˈvaɪsɪz] ,
devices ,
设备 ,

幸运的是, 我们知道, 这架飞机配备了最新的稳定装置。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [kəmˈpærətɪvli] [ˈstedi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈfæʃnd] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði]
making her comparatively steady compared to the older fashioned craft of the
制作 她 比较 稳定的 比较的 到 这 老 造型 工艺 的 这
[er] .
air .
空气 .

与老式飞机相比, 这让她显得相对稳定。

[ˈdʒæks] [məˈnuːvər] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ˈrɪski [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt] .
Jack's maneuver , therefore , was not so risky as might have been thought .
杰克的 演习 , 所以 , 曾是 不是 所以 风险 作为 可能 有 到过 想法 .

因此, 杰克的举动并没有想象中那么冒险。

[waɪl] [ðə; ði] ˈerəpleɪn [bʌkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][lɛftənənt] .
While the aeroplane bucked and plunged its way through the storm Lieut .
尽管 这 飞机 反抗 和 暴跌 它是 方式 通过 这 风暴 中尉 .

飞机在暴风雨中颠簸起伏, 中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [ədˈmɪnɪstəd] [ˈstimjʊlənts][tuː; tə][lɛftənənt] .
Sancho administered stimulants to Lieut .
桑乔 管理 兴奋剂 到 中尉 .

桑乔给中尉注射了兴奋剂。

[ˈdiː.æz, ˈdiː.ɑːz] ,
Diaz ,
迪亚兹 ,

迪亚兹

[huː] [ˈprez(ə)ntli] [brɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [spel] [ʌv; əv] [er] [ˈsɪknəs] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
who presently began to recover from his spell of air sickness almost as
WHO 目前 开始 到 恢复 从 他的 拼写 的 空气 疾病 几乎 作为
[ˈræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] “ [ˈteɪkən] [daʊn] ” [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
rapidly as he had been “ taken down ” with it .
快速 作为 他 有 到过 “ 已采取 向下 ” 和 它 .

他很快就从晕机中恢复过来, 速度几乎和他当初晕机时一样快。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [sætʃ] [ˈsɪzər] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] .
It is a peculiarity of such seizures , in fact , that they are not of long duration .
它 是 一个 特点 的 这样的 癫痫发作 , 在 事实 , 那 他们 是 不是 的 长的 期间 .

事实上, 这类癫痫发作的一个特点就是持续时间不长。

[sʌm; səm] [əˈθɔːrətɪz] [hæv; həv][held] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpɔɪznd] [-]
Some authorities have held that there are poisoned [199]
一些 当局 有 握住 那 那里 是 中毒 [-]

一些权威人士认为有人中毒了[199]

[ˈstreɪtə][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][ɑːn] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]
strata in the air which cause the sickness and on emerging from them the
地层 在 这 空气 哪个 原因 这 疾病 和 在 新兴 从 他们 这
[ˈvɪktɪm] [brɪˈkʌmz] [wel] [əˈgen] .
victim becomes well again .
受害者 变成 出色地 再次 .

空气中的尘埃层会引起疾病, 而当患者从尘埃层中出来后, 就会康复。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [lɛftənənt] .

However that may be , Lieut .
然而 那 可能 是 , 中尉 .

不管怎样，中尉。

[diː.æz, 'diː.ɑːz][wʌz; wəz] [suːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [baɪ][lɛftənənt]
Diaz was soon himself , and Jack was relieved at the wheel by Lieut
迪亚兹 曾是 很快 他自己 , 和 杰克 曾是 松了口气 在 这 车轮 经过 中尉

.
:
.

迪亚兹很快恢复了正常，杰克被中尉接替驾驶。

[ˈsaːnkoʊ] .

Sancho .
桑乔 .

桑乔.

“ [haʊ] [fɑːr][duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvɪn] ?

“ How far do you imagine we have been driven ?

” 如何 远的 做 你 想象 我们 有 到过 驱动 ?

“你认为我们已经被逼到了什么地步？ ”

” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] .

“ he asked as the officer took the wheel .

” 他 问 作为 这 官 采取 这 车轮 .

“他问道，同时警官接过了方向盘。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [ə'miːgoʊ][dʒæk] .

“ That is impossible to say , amigo Jack .

” 那 是 不可能的 到 说 , 朋友 杰克 .

“这不可能说，杰克朋友。”

[aɪ] [də'rektrɪd] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪp] [soʊ] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

I directed you while you were in control of the ship so that as far as
我 指导 你 尽管 你 是 在 控制 的 这 船 所以 那 作为 远的 作为

[ˈpɑːsəb(ə)l][wiː; wi][fʊd; fəd] [mə'nuːvər] [ɪn] ['sɜːrkl] .

possible we should maneuver in circles .

可能的 我们 应该 演习 在 界 .

我指示你，在你控制飞船的时候，尽可能地绕圈航行。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðæt] ,

Judging by that ,
评判 经过 那 ,

由此看来，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .

we ought not to be much more than fifty miles or so out of our way .
我们 应该 不是 到 是 很多 更多的 比 五十 英里 或者 所以 出去 的 我们的 方式 .

我们应该不会偏离路线超过五十英里左右。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] [nuːz] [tuː; tə][dʒæk] ,

“ This was cheering news to Jack ,

” 这 曾是 欢呼 消息 到 杰克 ,

这对杰克来说是个令人振奋的消息。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf]

who had begun to imagine that they had been driven half way to the Gulf
WHO 有 开始 到 想象 那 他们 有 到过 驱动 一半 方式 到 这 海湾

[ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][æt; ət] [liːst] .

of Mexico at least .

的 墨西哥 在 至少 .

他们开始想象自己至少已经被驱赶到墨西哥湾一半的路程了。

[æz; əz][ðɪs][wʊd][hæv; həv][ment][ə; eɪ][la:t][ʌv; əv][dr'leɪ][ɪn][ri:'dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdʒ][hiː; hi]
As this would have meant a lot of delay in rejoining his comrades , he
作为 这 会 有 意思是 一个 很多 的 延迟 在 重新加入 他的 同志们 , 他
[wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈwɜːrɪd] .
was naturally worried .
曾是 自然 担心 .

由于这意味着他将很久才能与战友们会合，他自然感到担忧。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ][mɔːr][ðeɪ][swʌŋ][ɪn][ˈsɜːrkl][əˈbʌv][ðə; ði][stɔːrm] ,
For an hour or so more they swung in circles above the storm ,
为了 一个 小时 或者 所以 更多的 他们 摇摆 在 界 多于 这 风暴 ,
[ænd; ænd][ðen][ðə; ði][ˈfjʊriəs][geɪl][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈles(ə)n] . [-]
and then the furious gale began to lessen . [200]
和 然后 这 狂怒 大风 开始 到 减少 . [-]

在接下来的一个小时内时间里，它们在风暴上空盘旋。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][fel][ðə; ði][sænd] “ [fɑːg] ” [brɪˈloʊ][brɪˈɡæn][tuː; tə][melt][əˈweɪ][dʒʌst][æz; əz][ɪf][aɪˈtiː]
As the wind fell the sand “ fog ” below began to melt away just as if it
作为 这 风 跌倒 这 沙 “ 多雾路段 ” 以下 开始 到 熔化 离开 只是 作为 如果 它
[hæd; həd][ˈæktʃuəli][bɪn][mɪst] .
had actually been mist .
有 实际上 到过 薄雾 .

随着风停，下面的沙雾开始消散，就像它原本就是薄雾一样。

[ɪts][diˈzɒlvɪŋ][brɔːt][ə; eɪ][vjuː][ʌv; əv][ə; eɪ][stretʃ][ʌv; əv][ˈkʌntri][nɑːt][ʌnˈlaɪk][ðæt][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði]
Its dissolving brought a view of a stretch of country not unlike that in which the
它是 溶解 带来 一个 看法 的 一个 拉紧 的 国家 不是 与此不同 那 在 哪个 这
[ˈreɪndʒəz][hæd; həd][bɪn][kæmpt][wen][dʒæk][hæd; həd][læst][siːn][ðem; ðəm] .
Rangers had been camped when Jack had last seen them .
游骑兵团 有 到过 露营 什么时候 杰克 有 最后的 已见 他们 .

它的消散展现出一片与杰克上次见到游骑兵时他们扎营的地方非常相似的乡村景色。

[brɪˈloʊ][ðem; ðəm][ˈʊʊn][ðə; ði][ˈrɪvər][brɪˈtwiːn][ɪts][prɪˈsɪpɪtəs][bæŋks] ,
Below them shone the river between its precipitous banks ,
以下 他们 闪耀 这 河 之间 它是 陡峭 银行 ,
[ænd; ænd][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][aɪˈtiː][dʒæk][kʊd; kəd][siː][ə; eɪ][smɔːl] , [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ][ˈset(ə)lmənt] .
and on one side of it Jack could see a small , rough - looking settlement .
和 在 一 边 的 它 杰克 可以 看 一个 小的 , 粗糙的 - 寻找 沉降 .

在它的一侧，杰克可以看到一个看起来很简陋的小村落。

[ɑːn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ][red][ˈbɪldɪŋ] ,
On the outskirts was a low red building ,
在 这 郊区 曾是 一个 低的 红色的 建筑 ,
[ðə; ði][jeɪp][ænd; ænd][fɔːrm][ʌv; əv][wɪtʃ][æt; ət][wʌns][ˈʊʊd][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈskuːlhaʊs] ,
the shape and form of which at once showed it to be a schoolhouse ,
这 形状 和 形式 的 哪个 在 一次 显示 它 到 是 一个 校舍 ,

它的形状和形式一眼就能看出是一所学校。

[iːv(ə)n][ɪf][ðə; ði][stɑːrʒ][ænd; ænd][ˈstraɪps][hæd; həd][nɑːt][bɪn][ˈfloʊtɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][pəʊl][brɪˈfɔːr][ðə; ði]
even if the Stars and Stripes had not been floating on a pole before the
甚至 如果 这 星星 和 条纹 有 不是 到过 漂浮的 在 一个 极 前 这
[dɔːr] .
door .
门 .
[ænd; ænd][ˈstɑːrʒ] .
即使门前没有飘扬着星条旗。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [sti:l] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [wen] [ðə; ði]
The aeroplane was still hovering in the air above the little settlement when the
这 飞机 曾是 仍然 悬停 在 这 空气 多于 这 小的 沉降 什么时候 这
[ˈsku:lhaʊs] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][ˈpju:p(ə)lz][ɪn] ['eɪdɪənt] [ɪk'saɪtmənt]
schoolhouse door opened and out rushed teacher and pupils in evident excitement
校舍 门 打开 和 出去 匆忙 老师 和 学生 在 明显 激动

.
:
.

飞机还在小村庄上空盘旋时，学校的门开了，老师和学生们兴奋地冲了出来。

[ðeɪ] [geɪzd] [ˈʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪŋd] [mæn] - [bɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst]
They gazed upward at the winged man - bird in a state of the greatest
他们 凝视 向上 在 这 有翅膀的 男人 - 鸟 在 一个 状态 的 这 最
[ˈwʌndərmənt] .
wonderment .
惊奇 .

他们仰望着长着翅膀的人鸟，心中充满了惊奇。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ænd; ənd] [jelz] .
Suddenly from across the river came a perfect tempest of shots and yells .
突然 从 穿过 这 河 来了 一个 完美的 暴风雨 的 镜头 和 喊叫 .
突然，河对岸传来一阵急促的枪声和喊叫声。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [fɔːr; fər] [-]
Looking down , Jack saw that a body of horsemen was galloping for [201]
寻找 向下 , 杰克 锯 那 一个 身体 的 骑兵 曾是 疾驰 为了 [-]
杰克向下望去，看到一群骑兵正飞奔而来[201]

[daɪr] [laɪf] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrd][æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər] .
dear life toward the ford at the river .
亲爱的 生活 朝向 这 福特 在 这 河 .
拼死一搏，向河边的浅滩驶去。

[klaʊz] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] ['maʊntɪd] [men] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər]
Close behind them came some more mounted men , although the latter were
关闭 在后面 他们 来了 一些 更多的 安装 男人 , 虽然 这 后者 是
[drest] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrmz] ,
dressed in uniforms ,
穿着 在 制服 ,
紧随其后的是一些骑兵，不过这些骑兵都穿着制服。

[səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['regjʊləz] .
suggesting that they were regulars .
建议 那 他们 是 常客 .
这暗示他们是常客。

['eɪdɪəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræɡɪd] - ['lʊkɪŋ] [mɛˈstiːzoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]
Evidently they were in pursuit of the ragged - looking Mestizos who were making
显然 他们 是 在 追逐 的 这 破烂不堪 - 寻找 混血儿 WHO 是 制作
[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrd] .
for the ford .
为了 这 福特 .
显然，他们是在追赶那些衣衫褴褛、正走向浅滩的梅斯蒂索人。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['gæləp] .
On they came at a furious gallop .
在 他们 来了 在 一个 狂怒 驰骋 .
他们策马疾驰而来。

[geɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʋ] , [leɪftənənt] .

Gazing from above , Lieut :
凝视 从 多于 , 中尉 :

从上方俯瞰，中尉。

[ˈsɑ:nkoʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][bənd] [ˈbi:ɪŋ] [pər'su:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈreblz; rɪ'bel] ,

Sancho announced that the band being pursued was a band of rebels ,

桑乔 宣布 那 这 乐队 存在 追击 曾是 一个 乐队 的 叛军 ,

桑乔宣布，被追捕的那伙人是一群叛军。

[waɪl] [ðə; ði][men] [ɪn] [pər'su:t] [wɜ:r; wər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələɹ] [ˈkæv(ə)lɹi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən]

while the men in pursuit were part of the regular cavalry of the Mexican

尽管 这 男人 在 追逐 是 部分 的 这 常规的 骑兵 的 这 墨西哥

[ˈgʌvənmənt] .
government :
政府 :

而追击者则是墨西哥政府的正规骑兵。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈfli:ɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'merɪkən] [sɔɪl] !

“ But they are fleeing on to American soil !

“ 但 他们 是 逃离 在 到 美国人 土壤 !

但他们却逃到了美国领土上！

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

” exclaimed Jack .

” 惊呼 杰克 :

“杰克惊喊道。”

“ [ˌes 'aɪ] , [seɪ'njɔ:r][dʒæk] .

“ Si , señor Jack .

“ 硅 , 先生 杰克 :

“是的，杰克先生。”

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [ˈræskəli] [ˈreblz; rɪ'bel] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Evidently the rascally rebels think that if they can gain the protection of the

显然 这 赖皮 叛军 思考 那 如果 他们 能 获得 这 保护 的 这

[stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] .

Stars and Stripes they will be safe .

星星 和 条纹 他们 将要 是 安全的 .

显然，这些狡猾的叛军认为，只要能得到星条旗的保护，他们就安全了。

” [dʒæk][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈfi:ɪŋ] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [bənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ]

” Jack could not help feeling sympathy for the ragged band that was being so

” 杰克 可以 不是 帮助 感觉 同情 为了 这 破烂不堪 乐队 那 曾是 存在 所以

[rɪ'mɔ:ɹsləsli] [pər'su:d] ,
remorselessly pursued ,

冷酷无情 追击 ,

杰克不禁对这群衣衫褴褛、被无情追捕的人们感到同情。

[ɪ:v(ə)n] [ðoo] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][hæd; həd] [rɔ:t] [ɔ:l] [ˈsɔ:ɹts] [ʌv; əv] [ˈautreɪdʒz] ,

even though he knew that the rebels had wrought all sorts of outrages ,

甚至 尽管 他 知道 那 这 叛军 有 锻 全部 排序 的 暴行 ,

尽管他知道叛军犯下了各种各样的暴行，

[bəʊθ][ɑ:n] [ə'merɪkən] [sɔɪl][ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .

both on American soil and in their own country .

两个都 在 美国人 土壤 和 在 他们的 自己的 国家 :

无论是在美国本土还是在他们自己的国家。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [-]

For instance , [202]

为了 实例 , [-]

例如，[202]

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rt] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][bənd][ˌʌv; əv][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪv] [frʌm; frəm][æn; ən]
only a short time before a band of cattle had been driven from an
仅有的 一个 短的 时间 前 一个 乐队 的 牛 有 到过 驱动 从 一个
[əˈmerɪkən] [ræntʃ] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈstɑ:rviŋ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [tru:ps] .
American ranch to feed the starving revolutionary troops .
美国人 牧场 到 喂养 这 饥饿 革命性的 军队 .
就在不久前，一群牛从美国牧场被赶来，用来喂养饥饿的革命军队。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɔ:ts] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [əbˈzɔ:rbd] [ˈɪntrəst]
But such thoughts as these were soon interrupted by the boy's absorbed interest
但 这样的 想法 作为 这些 是 很快 中断 经过 这 男孩们 吸收 兴趣
[ɪn][ðə; ði][ˈdra:mə] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [fa:r] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .
in the drama taking place far below them .
在 这 戏剧 采取 地方 远的 以下 他们 .
但男孩很快就被下方发生的戏剧性场面深深吸引，打断了这些想法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [fju:][men][hæd; həd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
From the town a few men had come running at the sound of the
从 这 镇 一个 很少 男人 有 来 跑步 在 这 声音 的 这
[ˈʃu:tɪŋ] ,
shooting .
射击 ,
听到枪声，镇上几个人跑了过来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [men] [kʌm] [ˈswi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rd] [ðeɪ] [bi:t] [ə; eɪ]
but as they saw the armed men come sweeping through the ford they beat a
但 作为 他们 锯 这 武装 男人 来 扫荡 通过 这 福特 他们 打 一个
[ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] .
hasty retreat .
仓促 撤退 .
但当他们看到武装人员横冲直撞地穿过浅滩时，便仓皇撤退。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [sku:l] [ˈti:tʃər] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [soʊ][fa:r][æz; əz][dʒæk][kʊd; kəd] [si:] ,
Only the school teacher , a pretty young girl , so far as Jack could see ,
仅有的 这 学校 老师 , 一个 漂亮的 年轻的 女孩 , 所以 远的 作为 杰克 可以 看 ,
据杰克所见，只有学校老师，一个漂亮的年轻女孩。
[ænd; ænd][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [flɑ:k] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .
and her little flock stood their ground .
和 她 小的 群 站立 他们的 地面 .

她的小羊群坚守阵地。
[ˈhæviŋ] [krɔ:st] [ðə; ði][fɔ:rd][ðə; ði] [pərˈsu:d] [meˈsti:zoʊz][dɪd][nɔ:t] [drɔ:] [reɪn] .
Having crossed the ford the pursued Mestizos did not draw rein .
拥有 交叉 这 福特 这 追击 混血儿 做过 不是 画 缰绳 .
渡过浅滩后，被追赶的梅斯蒂索人没有勒马。

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈɜ:dʒd] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ɑ:n] [stɪl] [mɔ:r] [ˈfjʊriəsli] .
Instead , they urged their ponies on still more furiously .
反而 , 他们 敦促 他们的 小马 在 仍然 更多的 愤怒地 .
相反，他们更加卖力地催促着小马向前跑。
[ðə; ði] [ˈklætər] [ˌʌv; əv][ðer; ðər] [hu:f] [ˈi:v(ə)n] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] ,
The clatter of their hoofs even reached to the aeroplane ,
这 哒 的 他们的 蹄子 甚至 达到 到 这 飞机 ,
它们的蹄声甚至传到了飞机上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [ˈi:θər] [sʌm; səm][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˌʌv; əv] [fi:t] [əˈbʌv] .
which was swinging about in the blue ether some thousands of feet above .
哪个 曾是 摇摆 关于 在 这 蓝色的 醚 一些 数千 的 脚 多于 .
它当时在数千英尺高的蓝色天空中摇摆不定。

[ɔ:l][æ̃t; ə̃t][wʌns][dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['ɪntɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] , [dɪ'vaɪnd] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .
All at once Jack , with a quick intake of his breath , divined their purpose .
全部 在 一次 杰克 , 和 一个 快的 摄入量 的 他的 气息 , 神谕 他们的 目的 .
杰克倒吸一口凉气, 瞬间明白了他们的意图。

[ðə; ði] [haʊndɪd] [bænd][ʌv; əv] [revə'lu:ʃənəɪz] [wʌz; wəz] ['spɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [-]
The hounded band of revolutionaries was spurring and lashing for [203]
这 被追捕 乐队 的 革命者 曾是 刺激 和 鞭打 为了 [-]
被围困的革命者们奋力拼搏, 奋力抵抗[203]

[ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
the schoolhouse .
这 校舍 .
校舍。

[ðer; ðər] ['eɪvɪdənt] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ] [wɪ'ðɪn] [aɪ 'ti:] , [ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]
Their evident purpose was to seek refuge within it , under the protection of
他们的 明显 目的 曾是 到 寻找 避难所 之内 它 , 在下面 这 保护 的
[oʊld] ['glɔ:ri] .
Old Glory .
老的 荣耀 .
他们的目的很明确, 就是想在星条旗的庇护下寻求庇护。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [jʌŋ] ['ti:tʃər] ?
But what of the children and their young teacher ?
但 什么 的 这 孩子们 和 他们的 年轻的 老师 ?
那么孩子们和他们的年轻老师又该怎么办呢?

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['faɪərɪŋ] , [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)][wʌŋ] .
In case there should be firing , their position would be a terrible one .
在 案件 那里 应该 是 射击 , 他们的 位置 会 是 一个 糟糕的 一 .
如果发生交火, 他们的处境将非常糟糕。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][bænd] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ɪn'kloʊzər] [ænd; ənd]
As the first of the rebel band dashed into the schoolhouse enclosure and
作为 这 第一的 的 这 反叛 乐队 虚线 进入 这 校舍 外壳 和
[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pju:p(ə)lɪz] [fled] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['terər] ,
the teacher and her pupils fled within in terror ,
这 老师 和 她 学生 逃亡 之内 在 恐怖 ,
当第一批叛军冲进学校院子时, 老师和学生们惊恐地逃进了教室。

[dʒæk] ['bɛgd] [lɛftənənt] .
Jack begged Lieut .
杰克 乞求 中尉 .
杰克恳求中尉。

['sɑ:nkoʊ][tu:; tə] [dɪ'send] .
Sancho to descend .
桑乔 到 下降 .
桑乔下山。

“ [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['fedərəlɪz] ['oʊpən]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi]
“ **In case the Federals open fire on the schoolhouse many of those children will be**
“ 在 案件 这 联邦 打开 火 在 这 校舍 许多 的 那些 孩子们 将要 是
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,
“如果联邦军队向学校开火, 很多孩子都会丧命。”

“ [hi:; hi] [kraɪd] ['æŋkʃəsli] .
“ **he cried anxiously .**
“ 他 哭 焦虑地 .
他焦急地喊道。

[lə'fʌnənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈsɑːnkoʊ][ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .

Sancho nodded .
桑乔 点头 .

桑乔点了点头。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mʌt] [juːz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I doubt if we can be of much use , ” he said ,
“ 我 怀疑 如果 我们 能 是 的 很多 使用 , ” 他 说 ,

“我怀疑我们能帮上多大忙,”他说。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi] [wɪl] [dra:p] [daʊn] [ænd; ænd] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
“ but at any rate we will drop down and see what can be done .
“ 但 在 任何 速度 我们 将要 降低 向下 和 看 什么 能 是 完毕 .

但无论如何，我们都会下去看看能做些什么。

“ [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈɪnstəntli] [brɪˈgæɪn][tuː; tə] [dɪˈsend] ,
“ The aeroplane instantly began to descend ,
“ 这 飞机 即刻 开始 到 下降 ,

飞机瞬间开始下降，

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [hæd; həd] [dæft] [ˈɪntuː]
but before it was half way down the last of the refugees had dashed into
但 前 它 曾是 一半 方式 向下 这 最后的 的 这 难民 有 虚线 进入

[ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] ,
the schoolhouse ,
这 校舍 ,

但还没走到一半，最后一批难民就冲进了学校。

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [slæmd] [tuː; tə][ænd; ænd][ˈboʊltɪd] .
and the door was slammed to and bolted .
和 这 门 曾是 猛烈抨击 到 和 螺栓连接 .

然后门被砰地一声关上并闭上了。

[ðə; ði] [ˈfedərəlz] , [-]
The Federals , [204]
这 联邦 , [-]

联邦军[204]

[kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] - [hiːlz] , [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɑːrli] [wen]
close on the fugitives ' heels , withdrew to a short distance for a parley when
关闭 在 这 逃犯 - 高跟鞋 , 退出 到 一个 短的 距离 为了 一个 谈判 什么时候

[ðeɪ] [pərˈsiːvd] [ðɪs] .
they perceived this .
他们 感知 这 .

他们紧随逃犯之后，察觉到这一点后，便退到不远处进行谈判。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ˈwɪndəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætərɪŋ] [ʃɑːts] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət]
From the schoolhouse windows a few scattering shots followed them , but
从 这 校舍 视窗 一个 很少 散射 镜头 随后 他们 , 但

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tʊk] [ɪˈfekt] .
none of them took effect .
没有任何 的 他们 采取 影响 .

从校舍的窗户里，几声零星的枪声向他们飞来，但没有一声枪响。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈjuːtɪŋ] [hæd; həd] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈproʊt] [ʌv; əv]
But the men who had done the shooting had perceived the approach of
但 这 男人 who 有 完毕 这 射击 有 感知 这 方法 的
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] ,
the aeroplane ,
这 飞机 ,

但是开枪的那些人察觉到了飞机的接近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
which was now quite close to the ground .
哪个 曾是 现在 相当 关闭 到 这 地面 .

现在它离地面很近了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][,aɪ ˈtiː]
It was probably the first they had ever seen and they gazed at it
它 曾是 大概 这 第一的 他们 有 曾经 已见 和 他们 凝视 在 它
[wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [suːpərˈstɪʃəs] [ˈterər] .
with awe and some superstitious terror .
和 敬畏 和 一些 迷信的 恐怖 .

这或许是他们第一次见到这种生物，他们带着敬畏和些许迷信的恐惧凝视着它。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ **What do you want ?** ” **called one of them** .
“ 什么 做 你 想 ? ” 称为 一 的 他们 .

其中一人问道：“你想要什么？ ”

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi] [tel] [ðəm; ðəm] ? ”
“ **What shall we tell them ?** ”
“ 什么 将 我们 告诉 他们 ? ”

我们该如何告诉他们？

“ [leɪtənənt] .
“ **Lieut** .
“ 中尉 .

“中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][dʒæk] .
Sancho whispered to Jack .
桑乔 低声说道 到 杰克 .

桑乔低声对杰克说了些什么。

“ [tel] [ðəm; ðəm][tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sˈkɒləz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] [ɔːr]
“ **Tell them to let the teacher and her scholars out of there at once or**
“ 告诉 他们 到 让 这 老师 和 她 学者们 出去 的 那里 在 一次 或者
[wiː; wi] [wɪl] [ˈdaɪnəmaɪt][ðə; ði] [pleɪs] ,
we will dynamite the place ,
我们 将要 炸药 这 地方 ,

“告诉他们立刻放老师和她的学生们出去，否则我们就炸毁那个地方。”

“ [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪʃ(ə)n] .
“ **replied Jack without hesitation** .
“ 回复 杰克 没有 犹豫 .

“杰克毫不犹豫地回答道。”

“ [aɪl] [tel] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [wiː; wi][jæl; jəl][draːp][ə; eɪ] [bɑːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
“ **I'll tell them that if they don't , we shall drop a bomb from the aeroplane**
“ 患病的 告诉 他们 那 如果 他们 不 , 我们 将 降低 一个 炸弹 从 这 飞机
,
.
,

“我会告诉他们，如果他们不照办，我们就从飞机上投下一枚炸弹。”

“ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .
” whispered the lieutenant .
” 低声说道 这 中尉 .

“中尉低声说道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdiːə] .
” That's a good idea .
” 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[lets] [hoʊp][aɪˈtiː] [wɪl] [sker] [-]
Let's hope it will scare [205]
我们来吧 希望 它 将要 吓 [-]

希望它能吓到[205]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[ˈɪntuː] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtiːtʃər] .
into releasing the children and their teacher .
进入 发布 这 孩子们 和 他们的 老师 .

释放孩子和他们的老师。

“ [lɛftənənt] .
” Lieut .
” 中尉 .

“中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ʌltɪˈmeɪtəm] [æt; ət][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [ˈwɪndəʊz] ,
Sancho shouted his ultimatum at the men at the schoolhouse windows ,
桑乔 喊叫 他的 最后通牒 在 这 男人 在 这 校舍 视窗 ,

桑乔对着学校窗户边的男人们大声喊出了他的最后通牒。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈliːnɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwepən] .
at the same time leaning down as if to pick up some sort of weapon .
在 这 相同的 时间 倾斜 向下 作为 如果 到 挑选 向上 一些 种类 的 武器 .

与此同时，他弯下腰，好像要捡起某种武器。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ʌnfəˌmɪliˈærəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] [məˈʃiːn] [æz; əz][æn; ən] [ˈerəpleɪn] [hæd; həd]
Doubtless the unfamiliarity of such a war machine as an aeroplane had
毫无疑问 这 不熟悉 的 这样的 一个 战争 机器 作为 一个 飞机 有

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ;
something to do with it ;
某物 到 做 和 它 ;

毫无疑问，对飞机这种战争机器的陌生感是造成这种情况的原因之一；

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈæŋkʃəs] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
but at any rate , after some anxious deliberation , during which the aeroplane
但 在 任何 速度 , 后 一些 焦虑的 审议 , 期间 哪个 这 飞机

[ˈhɒvəd] [æt; ət][ˈkloʊzər][reɪndʒ] ,
hovered at closer range ,
悬停 在 更近 范围 ,

但无论如何，经过一番焦急的商议，期间飞机在更近的距离上盘旋，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈflɑːk] [ɪˈmɜːrdʒd] .
the door was opened and the teacher and her little flock emerged .
这 门 曾是 打开 和 这 老师 和 她 小的 群 出现 .

门开了，老师和她的小学生们走了出来。

“ [naʊ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
“ **Now run to the town** .
“ 现在 跑步 到 这 镇 。”

“现在快跑到镇上去。”

[rʌn] [fɔːr; fər][jər; jər][laɪvz; lɪvz] , “ [kraɪd] [dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,
Run for your lives , “ **cried Jack as they came out** ,
跑步 为了 你的 生活 , “ 哭 杰克 作为 他们 来了 出去 ,
“快跑啊！快逃命！”杰克在他们出来时喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]['pjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
and the pretty girl and her pupils were not slow to obey the
和 这 漂亮的 女孩 和 她 学生 是 不是 慢的 到 服从 这
[ɪn'dʒʌŋkʃn] .
injunction .
禁令 .

这位漂亮的女孩和她的学生们很快就服从了命令。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['fedərəlz] , [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði]
In the meantime the Federals , withdrawn to a little distance , had viewed the
在 这 与此同时 这 联邦 , 撤回 到 一个 小的 距离 , 有 已查看 这
[ɑːpɜː'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
operations with amazement .
运营 和 惊愕 .

与此同时，撤退到稍远一些的联邦军士兵惊奇地看着这些行动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] ['erəpleɪn] [tɪl] [aɪ 'tiː]
They had been too much excited by the chase to notice the aeroplane till it
他们 有 到过 也 很多 兴奋的 经过 这 追赶 到 注意 这 飞机 直到 它
[wʌz; wəz][æt; ət] [klaʊz] [reɪndʒ] .
was at close range .
曾是 在 关闭 范围 .

他们当时太过兴奋，追逐过程中完全没有注意到飞机，直到飞机飞近才发现它。

[naʊ] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃɪr] .
Now they gazed at it with wonder and then broke into a cheer .
现在 他们 凝视 在 它 和 想知道 和 然后 打破 进入 一个 欢呼 .
他们惊奇地凝视着它，然后爆发出欢呼声。

[æt; ət][fɜːrst][dʒæk][wʌz; wəz] [-]
At first Jack was [206]
在 第一的 杰克 曾是 [-]

起初杰克是[206]

[ə'stɑːnɪft] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'θuːziæzəm] ,
astonished at this enthusiasm ,
惊讶 在 这 热情 ,

对此热情感到惊讶，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['ləʊər]
but then he suddenly recollected that inscribed on the machine's upper and lower
但 然后 他 突然 回忆 那 铭文 在 这 机器的 上 和 降低
[pleɪnz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
planes were the arms of the Mexican Republic .
飞机 是 这 武器 的 这 墨西哥 共和国 .

但他突然想起，机器的上下平面上刻着墨西哥共和国的国徽。

“ [ˈvi:və; ˈvaɪvə] ! [ˈvi:və; ˈvaɪvə] , [mɑːˈderoʊ] ! ” [jeld] [ðə; ði] [ˈregjələz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [swʌŋ]
“ **Viva ! Viva , Madero !** ” **yelled the regulars , as the aeroplane swung**
“ 维瓦 ! 维瓦 , 马德罗 ! ” 大喊 这 常客 , 作为 这 飞机 摇摆
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
above them :
多于 他们 :

“万岁! 万岁, 马德罗!”当飞机在他们头顶盘旋时, 常客们高声喊道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsku:lhaʊs] ? ” [jeld] [daʊn]
“ **What are you going to do with those rascals in the schoolhouse ?** ” **yelled down**
“ 什么 是 你 去 到 做 和 那些 无赖 在 这 校舍 ? ” 大喊 向下
[ˈleftənənt] .
Lieut :
中尉 :

“你打算怎么处置学校里的那些小混混?”中尉朝楼下喊道。

[ˈsa:nkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəlz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [wɪŋd] [məˈʃi:n]
Sancho to the officer in charge of the Federals as the great winged machine
桑乔 到 这 官 在 收费 的 这 联邦 作为 这 伟大的 有翅膀的 机器
[seɪld] [məˈdʒestɪkli] [baɪ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] .
sailed majestically by over their heads .
航行 雄伟地 经过 超过 他们的 头部 :

桑乔对联邦军的指挥官说, 那架巨大的飞行器雄伟地从他们头顶飞过。

“ [əˈsɔ:lt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Assault the place and capture it ,** ” **was the reply** :
“ 突击 这 地方 和 捕获 它 , ” 曾是 这 回复 :

“攻占那里!”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɑ:n] [əˈmerɪkən] [ˈterətɔ:ri] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi]
“ **You forget that it is on American territory and that our government will be**
“ 你 忘记 那 它 是 在 美国人 领土 和 那 我们的 政府 将要 是
[ˈlaɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈaʊtreɪdʒz] [ɪnˈflɪktɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] ,
liable for any outrages inflicted on this side of the Border ,
容易 为了 任何 暴行 造成的 在 这 边 的 这 边界 ,

“你忘了这是在美国领土上, 任何发生在边境这一侧的暴行, 我们的政府都要承担责任。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒɔɪndər] .
“ **was the rejoinder** .
“ 曾是 这 回复 :

这是对方的回应。

“ [aɪ] [wɪl] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn][faːr] [mɔːr] [ˈpiːsəbl] [ˈfæj(ə)n] . ”
“ **I will guarantee to get them out of there in far more peaceable fashion** . ”
“ 我 将要 保证 到 得到 他们 出去 的 那里 在 远的 更多的 和平的 时尚 : ”
“我保证会以更加和平的方式让他们离开那里。”

“ [ˈveri] [wel] , [seɪˈnjɔːr] [luːˈtenənt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] ,
“ **Very well , señor lieutenant , as you will ,** ” **was the reply of the officer** ,
“ 非常 出色地 , 先生 中尉 , 作为 你 将要 , ” 曾是 这 回复 的 这 官 ,
“好的, 中尉先生, 如您所愿。”军官回答道。

[ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] . [-]
given with a shrug of the shoulders . [207]
给定 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 : [-]

耸了耸肩表示同意。[207]

“ [wel] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [naʊ] ?
“ **Well , I wonder what's going to happen now ?**
“ 出色地 , 我 想知道 是什么 去 到 发生 现在 ?

“嗯, 我想知道接下来会发生什么?”

“ [θɔ:t] [dʒæk]**Jack** [æz; əz]**as** [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [bæk] [æt; ət]**the** [ta:p] [spi:d] [fɔ:r; fər]**back** [ðə; ði] **at** **top** **speed** **for** **the** [ˈsku:lhaʊs] .
“ 想法 杰克 作为 这 飞机 曾是 标题 后退 在 顶部 速度 为了 这 .
schoolhouse .
校舍 .

杰克心想，此时飞机正以全速飞回学校。

“ [ˈdi:æz, ˈdi:ɑ:z] .
“ **Diaz** .
“ 迪亚兹 .
“迪亚兹，

[wɪl] [ju:; jʊ]**you** [du:]**do** [em ˈi:]**me** [ðə; ði] [ˈfeɪvər]**the** [tu:; tə]**to** [get] [ðæt] [raʊnd] [blæk] [ˈbɑ:t(ə)] [aʊt] [ʌv; əv]**black** [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] **bottle** **out** **of** **the** **medicine** .
将要 你 做 我 这 偏爱 到 得到 那 圆形的 黑色的 瓶子 出去 的 这 药品 .
[kɪt] ？
kit ？
成套工具 ？

你能帮我个忙，把药箱里那个圆圆的黑色瓶子拿出来吗？

“ [sed] [leftənənt] .
“ **said** **Lieut** .
“ 说 中尉 .
“中尉说道。”

[ˈsa:nkoʊ]**Sancho** [ɪn] [ka:m] [tuʊnz] [æz; əz][hi:; hi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [er] [kra:ft] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ænd; ənd] **in** **calm** **tones** **as** **he** **guided** **the** **air** **craft** **toward** **the** **stronghold** **and** .
桑乔 在 冷静的 音调 作为 他 引导 这 空气 工艺 朝向 这 据点 和 .
[rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔ:rs] . [-]
retreat **of** **the** **rebel** **force** . [-]
撤退 的 这 反叛 力量 . [-]

桑乔语气平静地驾驶着飞机，向叛军的据点和撤退方向飞去。[208]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .
第二十章

[wer] [ˈstrætədʒi] [wʌn] [aʊt] .
WHERE **STRATEGY** **WON** **OUT** .
在哪里 战略 韩元 出去 .
策略最终获胜。

[ðer; ðər] [ˈklʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [vju:d] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈswɔ:rði] [ˈfeɪsɪz] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] **Their** **coming** **was** **viewed** **by** **a** **dozen** **swarthy** **faces** **thrust** **out** **of** **the** .
他们的 未来 曾是 已查看 经过 一个 打 黝黑的 面孔 推力 出去 的 这 .
[ˈsku:lhaʊs] [ˈwɪndoʊz] .
schoolhouse **windows** .
校舍 视窗 .

他们的到来被十几张黝黑的面孔从校舍窗户里探了出来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [leftənənt] .
As **the** **aeroplane** **drew** **near** **the** **building** **Lieut** .
作为 这 飞机 画 靠近 这 建筑 中尉 .
当飞机接近建筑物时，中尉

[ˈsa:nkoʊ] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
Sancho **raised** **his** **voice** **above** **the** **humming** **of** **the** **engine** .
桑乔 提高 他的 嗓音 多于 这 哼唱 的 这 引擎 .
桑乔提高了嗓门，盖过了引擎的嗡嗡声。

[ɪn][ə; eɪ][laʊd] [ə'θɔːrəteɪv] [təʊn][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .
In a loud authoritative tone he called for attention .
在 一个 大声 权威性 语气 他 称为 为了 注意力 .

他用洪亮而权威的语气要求大家注意。

“ [ɪf] [ðæt] ['sku:lhaʊs] [ɪz][nɔːt]['veɪkeɪtɪd][ɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] , ” [hiː; hi] [snæpt] [aʊt] ,
“ **If that schoolhouse is not vacated inside of five minutes , ” he snapped out ,**
” 如果 那 校舍 是 不是 空置 里面 的 五 分钟 , ” 他 啪啪 出去 ,
“如果那间校舍五分钟之内不清空,”他厉声说道,

“ [aɪ][[æɪ; ʃəl]]['daɪnəmaɪt][,aɪ 'tiː] .
“ **I shall dynamite it .**
” 我 将 炸药 它 .

“我要用炸药把它炸掉。”

” [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] ['griːtɪd] [ðɪs] ,
“ **A derisive chorus of yells greeted this ,**
” 一个 嘲讽的 合唱 的 喊叫 问候 这 ,
一阵嘲笑声随之而来。

[ɔːl'dʊʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['bɛɡɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsɪ] .
although a few voices could be heard begging the officer to have mercy .
虽然 一个 很少 声音 可以 是 听到 乞讨 这 官 到 有 怜悯 .

虽然可以听到一些人恳求警官发慈悲。

“ [hænd][em 'iː] [ðæt] - [bɑːm] , - ['diː.æz, 'diː.ɑːz] ,
“ **Hand me that ' bomb , ' Diaz ,**
” 手 我 那 - 炸弹 , - 迪亚兹 ,

“把那颗‘炸弹’给我，迪亚兹。”

” [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər][æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] . [-
“ **ordered the officer as the aeroplane came in full view of the schoolhouse . [209**
” 订购 这 官 作为 这 飞机 来了 在 满的 看法 的 这 校舍 . [-
]
]
]

“当飞机完全出现在学校的视野中时，军官命令道。[209]

[ˈsiːzɪŋ] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] , [leftənənt] .
Seizing this opportunity , Lieut .
抓住 这 机会 , 中尉 .

抓住这个机会，中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [er] [krɑːft][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] “
Sancho manipulated the air craft with one hand while he apparently examined the “
桑乔 操纵 这 空气 工艺 和 一 手 尽管 他 显然 检查 这 “
[bɑːm] ” [wɪð; wɪθ] [diːp] [ə'tenʃ(ə)n] .
bomb ” with deep attention .
炸弹 ” 和 深的 注意力 .

桑乔一手操控着飞机，另一只手则仔细地检查着“炸弹”。

[hiː; hi] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hænd(ə)] [aɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pleɪnli]
He took good care while doing this to handle it so that it might be plainly
他 采取 好的 关心 尽管 正在做 这 到 处理 它 所以 那 它 可能 是 显然
[siːn] [baɪ][ðə; ði][me'stiːzoʊz] .
seen by the Mestizos .
已见 经过 这 混血儿 .

他小心翼翼地处理这件事，以便让混血儿们能够清楚地看到。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [flaɪt] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ru:f] , [ænd; ənd] [ðen] , ['swɪŋɪŋ]
The aeroplane continued its flight above the schoolhouse roof , and then , swinging
这 飞机 持续 它是 航班 多于 这 校舍 屋顶 , 和 然后 , 摇摆
[raʊnd] , [wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [bæk] [ə'gen] .
round , was driven back again .
圆形的 , 曾是 驱动 后退 再次 .

飞机继续在校舍屋顶上空飞行, 然后转弯, 又被驱赶回来。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [leftənənt] .
As they came over for the second time Lieut .
作为 他们 来了 超过 为了 这 第二 时间 中尉 .

当他们第二次过来时, 中尉。

['sa:nkoʊ] [heɪld] [ðə; ði] [rɪkælsɪtrənts] [wʌns] [mɔ:r] .
Sancho hailed the recalcitrants once more .
桑乔 赞誉 这 顽固分子 一次 更多的 .

桑乔再次赞扬了这些桀骜不驯的人。

" [θroʊ] [jɔr; jər]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['wepənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔ:r] [aɪl] [dra:p][ðə; ði] [bə:m] .
" Throw your rifles and weapons out of the windows or I'll drop the bomb .
" 扔 你的 步枪 和 武器 出去 的 这 视窗 或者患病的 降低 这 炸弹 .
"把你们的步枪和武器扔出窗外, 否则我就投下炸弹。”

[ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ʌp] .
The five minutes is almost up .
这 五 分钟 是 几乎 向上 .

五分钟快到了。

" [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌlən] [rɔ:r] .
" This time there was no answer but a sullen roar .
" 这 时间 那里 曾是 不 回答 但 一个 忧郁 吼 .

“这一次没有回应, 只有一声沉闷的咆哮。”

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [wɜ:r; wər]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] ['ʌðər]
Apparently the occupants of the schoolhouse were quarreling among each other
显然 这 居住者 的 这 校舍 是 争吵 之中 每个 其他
.
:
.

显然, 校舍里的学生们正在互相争吵。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [floʊn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [flaɪt]
The aeroplane was flown a short distance and then turned for another flight
这 飞机 曾是 飞行 一个 短的 距离 和 然后 转向 为了 其他 航班
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] .
toward the schoolhouse .
朝向 这 校舍 .

飞机飞行了一小段距离后, 转向, 再次飞往学校。

" [hɪr] , [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] , [di:æz, 'di:ɑ:z] , " ['ɔ:rdərd] [leftənənt] . [-]
" Here , take the wheel , Diaz , " ordered Lieut . [210]
" 这里 , 拿 这 车轮 , 迪亚兹 , " 订购 中尉 . [-]

“迪亚兹, 来, 你来掌舵,”中尉命令道。[210]

['sa:nkoʊ] .
Sancho .
桑乔 .

桑乔.

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [mi:n] ['bɪznəs] .
" I'm going to let them see that we mean business .
" 我是 去 到 让 他们 看 那 我们 意思是 商业 .

“我要让他们看到我们是认真的。”

” [wɪð; wɪθ][lɛftənənt] . [ˈdiːæz; ˈdiːɑːz][æɪt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɑːfɪsər] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] “
” **With** **Lieut** . **Diaz** **at** **the wheel** , **his** **brother officer manipulated the** “
” 和 中尉 . 迪亚兹 在 这 车轮 , 他的 兄弟 官 操纵 这 “
[bə:m] ” [ɪn][ˈtruːli] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈmænər] .
bomb ” **in truly alarming manner** .
炸弹 ” 在 真的 令人担忧 方式 .

“迪亚兹中尉驾驶着这辆车，他的同事以极其令人震惊的方式操纵了这枚‘炸弹’。”

[ˈbendɪŋ] [loʊ] [ˈoʊvər][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [məɪtʃ] , [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [laɪt] [ɪts] [fjuːz] .
Bending low over it and striking a match , he appeared to light its fuse .
弯曲 低的 超过 它 和 引人注目 一个 匹配 , 他 出现 到 光 它是 保险丝 .
他弯下腰，划了一根火柴，似乎点燃了它的引线。

[ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪs] , [hiː; hi][hæf] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] ,
Then , holding on to a brace , he half rose out of his seat ,
然后 , 保持 在 到 一个 支撑 , 他 一半 玫瑰 出去 的 他的 座位 ,
然后，他扶着支架，半起身离开了座位。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈskuːlhaʊs] [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [ɪf] [pɔɪzɪŋ] [ðə; ði] “
and as they neared the schoolhouse he raised his arm as if poisoning the “
” 和 作为 他们 接近 这 校舍 他 提高 他的 手臂 作为 如果 平衡 这 “
[bə:m] ” [bɪˈfɔːr] [ˈhɜːrlɪŋ] [,aɪ ˈtiː] .
bomb ” **before hurling it** .
炸弹 ” 前 投掷 它 .

当他们靠近学校时，他举起手臂，仿佛要把“炸弹”投掷出去。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [məɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] .
It was too much for the nerves of the besieged .
它 曾是 也 很多 为了 这 神经 的 这 被围困 .
这对被围困者的神经来说太过沉重。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [kraɪz] [tuː; tə][lɛftənənt] .
With wild cries to Lieut .
和 荒野 哭泣 到 中尉 .
向中尉发出疯狂的呼喊。

[ˈsɑːnkoʊ][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
Sancho not to kill them ,
桑乔 不是 到 杀 他们 ,
桑乔不要杀他们，

[ðeɪ] [bɪˈgæən] [ˈkæstɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [rɪˈvɒlvəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
they began casting their rifles and revolvers out of the windows in a perfect
他们 开始 铸件 他们的 步枪 和 左轮手枪 出去 的 这 视窗 在 一个 完美的
[heɪl] .
hail .
冰雹 .
他们开始像冰雹一样把步枪和左轮手枪扔出窗外。

[lɛftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈsɑːnkoʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈmenəsɪŋ] .
Sancho appeared to stay his hand , but was still menacing .
桑乔 出现 到 停留 他的 手 , 但 曾是 仍然 威胁 .
桑乔似乎收起了手，但仍然充满威胁。

” [tuːˈduːz] ! [tuːˈduːz] ! ” (” [ɔːl] ! [ɔːl] ! ”)
” **Todos ! Todos !** ” (” **All ! All !** ”)
” 待办事项 ! 待办事项 ! ” (” 全部 ! 全部 ! ”)
“Todos! Todos! ” (“全部! 全部! ”)

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ðeɪ] ['θʌndəd] [kloʊz] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [ru:f] .
He shouted this as they thundered close above the schoolhouse roof .
他 喊叫 这 作为 他们 雷鸣 关闭 多于 这 校舍 屋顶 .

当炮火轰隆隆地掠过校舍屋顶时，他大声喊了出来。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['sku:lhaʊs] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [aʊt] [rʌft] [ðə; ði] ['terəfaɪd]
As he did so the schoolhouse door was opened and out rushed the terrified
作为 他 做过 所以 这 校舍 门 曾是 打开 和 出去 匆忙 这 恐惧
, [dɪ'mɔ: rəlaɪzd] [me'sti: zəʊz] ,
, demoralized Mestizos ,
, 士气低落 混血儿 ,

就在这时，校舍的门开了，惊恐万分、士气低落的混血儿们冲了出来。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['swɪftli] [meɪd] ['prɪzənəz] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəlz] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər] ['ɔ:fərɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
who were swiftly made prisoners by the Federals without their offering more than
WHO 是 迅速地 制成 囚犯 经过 这 联邦 没有 他们的 提供 更多的 比
[ə; eɪ]['nɑ:mɪn(ə)] [rɪ'zɪstəns] . [-]
a nominal resistance . [211]
一个 名义上的 反抗 . [-]

他们几乎没有进行任何抵抗，就被联邦军迅速俘虏了。 [211]

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ləst] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] , [waɪl] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [dru:] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
By the time the last had been captured , while the aeroplane drew close to the
经过 这 时间 这 最后的 有 到过 捕获 , 尽管 这 飞机 画 关闭 到 这
[si:n] ,
scene ,
场景 ,

当最后一名嫌疑人被抓获时，飞机正接近事发现场。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [wens] [ðə; ði] [prə'sɪ:dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [wa:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,
from the town , whence the proceedings had been watched with interest ,
从 这 镇 , 何处 这 诉讼程序 有 到过 观看 和 兴趣 ,
['sevrəl] ['sɪtəznz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,
several citizens came running ,
一些 公民 来了 跑步 ,

镇上许多市民一直饶有兴趣地观看着事态发展，这时，他们中的一些人跑了过来。

[naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bulɪts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][pæst] .
now that all the danger of bullets seemed to be past .
现在 那 全部 这 危险 的 子弹 似乎 到 是 过去的 .

现在，所有枪林弹雨的危险似乎都已过去。

" [wel] , ['æftər] [wʌt] [aɪv] [si:n] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] ,
" Well , after what I've seen , " declared Jack ,
" 出色地 , 后 什么 我已经 已见 , " 声明 杰克 ,

“嗯，就我所见，”杰克说道。

" ['nevər] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['ɪznt] ['eni] [gʊd] [ɪn] ['wɔ:rfer] .
" never tell me that the aeroplane isn't any good in warfare .
" 绝不 告诉 我 那 这 飞机 不是 任何 好的 在 战争 .

“永远不要告诉我飞机在战争中没有用处。”

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ 'ti:] [ə'vɜ:tɪd] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['blʌdɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
To - day it averted what might have been a bloody fight , and , as it
到 - 天 它 避免了 什么 可能 有 到过 一个 血腥 斗争 , 和 , 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

今天，它避免了一场可能发生的流血冲突，而且，就目前而言，

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [skrætʃt] , [ɪk'sept] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
not a man was even scratched , except in his feelings .
不是 一个 男人 曾是 甚至 刮痕 , 除了 在 他的 情怀 .
除了心灵上的创伤, 没有一个人受到丝毫伤害。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [lu:'tenənt] , [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] - [bɑ:m] - ? "
By the way , Lieutenant , what was in that ' bomb ' ? "
经过 这 方式 , 中尉 , 什么 曾是 在 那 - 炸弹 - ? "
对了, 中尉, 那枚“炸弹”里装的是什么?

" [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdedli] [ˈmɪkstʃər] , " [læft] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , " [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈepsəm]
" A very deadly mixture , " laughed the officer in return , " a solution of Epsom
" 一个 非常 致命 混合物 , " 笑了 这 官 在 返回 , " 一个 解决方案 的 埃普索姆
[sɔ:ltz] ! "
salts ! "
盐 ! "
“一种非常致命的混合物,”警官笑着回答说, “是硫酸镁溶液! ”

" [hɪr] [aɪ][bi:; bi] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][bɜ:rg] [bæk] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ,
" Here I be , the mayor of that thar berg back thar ,
" 这里 我 是 , 这 市长 的 那 那里 伯格 后退 那里 ,
“我就是那个山后山的市长,

" [sed] [æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbrɪsli] [strɔ:] - [ˈkʌlərd] [ˈmʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ˈheɪsənɪŋ] [ʌp] .
" said an individual with a bristly straw - colored mustache , hastening up .
" 说 一个 个人 和 一个 刚毛的 稻草 - 有色 胡子 , 加速 向上 .
“一个留着浓密稻草色胡须的人一边加快脚步一边说道。”

" [wʌt] [bi:; bi][ɔ:l] [ði:z] [hɪr] - [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] [aʊt] [haɪɜ:] ? "
" What be all these here connipations a - goin ' on out hyar ? "
" 什么 是 全部 这些 这里 - 一个 - 去 - 在 出去 hyar ? "
“这里到底发生了什么事? ”

" [waɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪər] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒæk] ,
" Why , Mr . Mayor , " rejoined Jack ,
" 为什么 , 先生 . 市长 , " 重新加入 杰克 ,
“为什么呢, 市长先生? ”杰克重新问道。

" [ði:z] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈfedərəl] [tru:ps] [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə]
" these two gentlemen are officers of the Mexican Federal troops detailed to
" 这些 二 先生们 是 警官 的 这 墨西哥 联邦 军队 详细的 到
[ˈeriəl] [ˈdu:ti] . "
aerial duty . "
天线 责任 . "
“这两位先生是墨西哥联邦军队的军官, 被派往执行空中任务。”

" [wɑ:l] , [wʌt] [bi:; bi] [ðeɪ] [ˈdɔɪɪn] - [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [θər] [-]
" Waal , what be they doin ' this side of ther [212]
" 瓦尔 , 什么 是 他们 做 - 这 边 的 那里 [-]
“Waal, 他们在这边做什么[212]

[ˈbɔ:rdər] ?
Border ?
边界 ?
边界?

[aɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd][ter] [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [θər] [ˈkæləˌbu:s] , [ðə; ði] [də:n] [lɔ:ŋ] - [hɔ:rnz] ,
I've a good mind ter put ' em in ther calaboose , the dern long - horns ,
我已经 一个 好的 头脑 特尔 放 - 呃 在 那里 卡拉布斯 , 这 德恩 长的 - 角 ,
我真想把它们关进牢房里, 这些该死的长角牛!

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ˈæŋgrəli] .
“ **declared the mayor angrily** .
“ 声明 这 市长 愤怒地 :

市长愤怒地宣布。

“ [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑ:tʃ][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈti:tʃər] [frʌm; frəm] [rʌf]
“ **Inasmuch as they saved a lot of children and their teacher from rough**
“ 因此 作为 他们 已保存 一个 很多 的 孩子们 和 他们的 老师 从 粗糙的
[ˈtri:tmənt] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] ,
treatment by a band of rebels ,
治疗 经过 一个 乐队 的 叛军 ,

“鉴于他们从一群叛军手中救下了许多孩子和他们的老师，

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [fer] , “ [sed] [dʒæk] .
I don't think that would be very fair , “ **said Jack** .
我 不 思考 那 会 是 非常 公平的 , “ 说 杰克 :

“我觉得那样不太公平,”杰克说。

“ [həmf] ! “ [grʌntɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] ,
“ **Humph ! “ grunted the mayor** ,
“ 哼 ! “ 哼哼 这 市长 ,

“哼! ”市长哼了一声。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪn] - [aʊt] [haɪz] [tuː; tə][ɡɪt] [θər] [ˈmævərɪks] [ɑːn] [θər] [rʌn] [maɪˈself] ,
“ **I was comin ' out hyar to git ther mavericks on ther run myself** ,
“ 我 曾是 即将到来 - 出去 hyar 到 git 那里 特立独行者 在 那里 跑步 我 ,

“我当时出来就是要亲自去抓那些小牛队。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ɪndɪˈdʒestʃən] . “
but I had an attack of indigestion . “
但 我 有 一个 攻击 的 消化不良 . “

但我得了消化不良。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʊːtɪŋ] , “ [θɔːt] [dʒæk][tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **I guess that was when you heard the shooting** , “ **thought Jack to himself** .
“ 我 猜测 那 曾是 什么时候 你 听到 这 射击 , “ 想法 杰克 到 他自己 .

“我猜你就是那时候听到枪声的,”杰克心想。

[əˈlaʊd] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
Aloud , though , he continued :
大声 , 尽管 , 他 持续 :

但他还是大声说道:

“ [ðə; ði][meˈstiːzouz][wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [baɪ][æz; əz] [ˈklevər] [ə; eɪ] [ruːz] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
“ **The Mestizos were captured by as clever a ruse as can be imagined** ,
“ 这 混血儿 是 捕获 经过 作为 聪明的 一个 诡计 作为 能 是 想象 ,
[ˈmɪstər] . [ˈmeɪər] . “
Mr . Mayor . “
先生 . 市长 . “

“市长先生，这些梅斯蒂索人是被一个极其巧妙的计谋抓住的。”

“ [eɪ] , [ˈhaʊz] [ðæt] , [jʌŋ] [ˈfelər] ? “
“ **Eh , how's that , young feller ? “**
“ 嗯 , 怎么样 那 , 年轻的 伙计 ? “

“嗯，怎么样，小伙子? ”

“ [baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [ˈepsəm] [sɔːlts] . “
“ **By a bottle of Epsom salts** . “
“ 经过 一个 瓶子 的 埃普索姆 盐 . “

“用一瓶泻盐。”

“ [seɪ] , [si:] [hɪr] , [kɪd] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['helθi] [ter] [ɡɪt] ['fʌni] [wɪð; wɪθ] [jər] ['eldəz] [ɪn] [ðɪ:z] [haɪɜː] [pɑ:rts]
“ **Say , see here , kid , it ain't healthy ter git funny with yer elders in these hyar parts**
“ 说 , 看 这里 , 孩子 , 它 不是 健康 特尔 git 有趣的 和 你的 长者 在 这些 hyar 部分
.
“
:
“
.

“我说，孩子，听着，在这些地方，跟长辈开玩笑可不是什么好事。”

“ [ɪts] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [tru:θ] , [aɪ] [ə'ʃɔr] [ju:; jʊ] , “ [dɪ'klerd] [dʒæk] ['smɑɪlɪŋli] , [kwat] [ɪg'no:ɪŋ] [ðə; ði]
“ **It's the exact truth , I assure you , “ declared Jack smilingly , quite ignoring the**
“ 它是 这 精确的 真相 , 我 保证 你 , “ 声明 杰克 微笑着 , 相当 忽略 这
['meɪɜːz] [fraʊn] . [-]
mayor's frown . [213]
市长的 皱眉 . [-]

“我向你保证，这绝对是事实，”杰克笑着说道，完全无视市长皱起的眉头。 [213]

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [fɔl] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] , [ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] ['ɑ:rgjʊmənt] ,
He went on to tell the full details of the fight , or rather the argument ,
他 去 在 到 告诉 这 满的 细节 的 这 斗争 , 或者 相当 这 争论 ,
他接着讲述了打架的全部细节，或者更确切地说，是争吵的全部细节。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembld] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
and when he had finished not one of the assembled crowd was there
和 什么时候 他 有 完成的 不是 一 的 这 组装 人群 曾是 那里
[ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læf] .
that did not join in the laugh .
那 做过 不是 加入 在 这 笑 .

当他讲完后，在场的所有人无一不跟着笑了起来。

“ [æn; ən] - [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [haɪɜː] , [jʌŋ] ['felər] ?
“ **An ' how did you come to be hyar , young feller ?**
“ 一个 - 如何 做过 你 来 到 是 hyar , 年轻的 伙计 ?

“那么，你这小伙子，怎么会变成现在这样呢？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] ['meɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:z(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒæks] ['stɔ:ri] .
“ **asked the mayor at the conclusion of Jack's story .**
“ 问 这 市长 在 这 结论 的 杰克的 故事 .

“杰克讲完故事后，市长问道。”

“ [ju:; jʊ] [bi:nt] [ə; eɪ] ['grɪzər] . “
“ **You beant a greaser . “**
“ 你 蚂蚁 一个 油腻男 . “

“你是个油头小子。”

“ [noʊ] ,
“ **No ,**
“ 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [breɪv] [ænd; ənd] ['kleɪvər] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər]
but I have found that there are a few brave and clever men on the other
但 我 有 成立 那 那里 是 一个 很少 勇敢的 和 聪明的 男人 在 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
side of the line ,
边 的 这 线 ,

但我发现，在战线的另一边，也有一些勇敢而聪明的人。

[tu:] , “ [dɪ'klerd] [dʒæk] .
too , “ declared Jack .
也 , “ 声明 杰克 .

“我也是，”杰克说道。

“ [θər] [ˈkɪdz] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
“ **Ther kid's right , ” assented one or two in the crowd .**
“ 那里 孩子们 正确的 , ” 同意 一 或者 二 在 这 人群 .

“那孩子说得对,”人群中一两个人赞同道。

[dʒæk] [ðen] [toʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˈnesəseri] ,
Jack then told as much of his adventures as he thought necessary ,
杰克 然后 讲述 作为 很多 的 他的 冒险 作为 他 想法 必要的 ,
然后, 杰克将他认为必要的冒险经历全部讲述了出来。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][kən'kluːz(ə)n][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈmeɪər] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [soʊ]
and at the conclusion the delighted mayor clapped him on the back so
和 在 这 结论 这 高兴极了 市长 鼓掌 他 在 这 后退 所以
[ˈhɑːrtɪli] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
heartily that the breath was almost driven out of his body .
衷心地 那 这 气息 曾是 几乎 驱动 出去 的 他的 身体 .

最后, 欣喜若狂的市长用力拍着他的背, 几乎把他拍得喘不过气来。

“ [aɪ] [gɪv] [jər] [ɔːl] [θər] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][goʊ - [ɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I'll give yer all ther liberty of Go ' long , ” he said ,**
“ 患病的 给 你的 全部 那里 自由 的 去 - 长的 , ” 他 说 ,
“我会给你完全的自由,”他说。

[ˈswiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [təːrd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˌprɪnsɪˈpæləti] .
sweeping his hand back toward his little principality .
扫荡 他的 手 后退 朝向 他的 小的 公国 .

他将手向他的小领地挥去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈmeksɪkən][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [-]
But the two Mexican officers were obliged to [214]
但 这 二 墨西哥 警官 是 有义务 到 [-]
但两名墨西哥军官不得不[214]

[rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [ˈmeɪɜːz] [ˌhɑːsprɪˈtæləti] .
refuse the mayor's hospitality .
拒绝 这 市长的 热情好客 .

拒绝市长的款待。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfedərəl] [truːps] [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv]
A short time after the Federal troops had departed with their prisoners of
一个 短的 时间 后 这 联邦 军队 有 已离开 和 他们的 囚犯 的
[wɔːr][ðə; ði] [tuː] [ˈæmən] [wɪŋd] [ðer; ðər] [wei] [ˈsaʊθwərd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] .
war the two airmen winged their way southward to their headquarters .
战争 这 二 空军人员 有翅膀的 他们的 方式 向南 到 他们的 总部 .

联邦军队带着战俘离开后不久, 这两名飞行员便乘飞机向南飞往他们的总部。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒæk] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæsəˈteɪnd] [ðæt] [sæn] [məˈsɪdɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtwenti] [maɪlz]
As for Jack , he had ascertained that San Mercedes was only twenty miles
作为 为了 杰克 , 他 有 已确定 那 圣 奔驰 曾是 仅有的 二十 英里
[ɔːr][soʊ][ɔːf] ,
or so off ,
或者 所以 离开 ,

至于杰克, 他已经确定圣梅赛德斯距离这里只有大约二十英里。

[soʊ][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ʌnd][raɪd][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
so he determind to hire a horse and ride over there early in the morning .
所以 他 决定 到 聘请 一个 马 和 骑 超过 那里 早期的 在 这 早晨 .

于是他决定租匹马, 一大早就骑马过去。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ˈmeni] [ɔːŋ] [ˈaʊərz] ,
That night he slept in a bed for the first time in many long hours ,
那 夜晚 他 睡着了 在 一个 床 为了 这 第一的 时间 在 许多 长的 小时 ,
那晚, 他多年来第一次睡在了床上。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æŋ'zaiətɪz] [klɪrd] [ə'veɪ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [laɪt] , [hɪz; ɪz] ['slʌmbəz]
and with his anxieties cleared away and his heart light , his slumbers
和 和 他的 焦虑 已清除 离开 和 他的 心 光 , 他的 睡眠
[wɜ: r; wə r] [di: p] [ænd; ɐnd] ['dri: mləs] .
were deep and dreamless .
是 深的 和 无梦 .

忧虑散去，心情轻松，他睡得很沉，没有梦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'veɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ju:'bɪkwɪtəs] ['meɪər] , [hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ][ðə; ði][hoʊ'tel] - ['ki:pər] .
He was awakened by the ubiquitous mayor , who was also the hotel - keeper .
他 曾是 觉醒 经过 这 无处不在 市长 , WHO 曾是 还 这 酒店 - 守门员 .

他被无处不在的市长叫醒，这位市长同时也是酒店的老板。

[ɪn'sɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] ['prɪti] [sku:l] ['ti:tʃər] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
Incidentally , the pretty school teacher turned out to be his daughter .
顺便 , 这 漂亮的 学校 老师 转向 出去 到 是 他的 女儿 .

顺便一提，那位漂亮的女教师原来是他的女儿。

[hɜ:r; hər] [ɪn'θu:zi'æstɪk] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][dʒæk][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [blʌʃ] ['hɑ:tlɪ]
Her enthusiastic praises of Jack the night before had made the boy blush hotly
她 热情的 赞扬 的 杰克 这 夜晚 前 有 制成 这 男生 脸红 热
,
.
,
.

她前一天晚上对杰克的热情赞扬让男孩脸颊绯红。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] [wen] [ðə; ði]
but that was nothing to his embarrassment a few moments later when the
但 那 曾是 没有什么 到 他的 尴尬 一个 很少 时刻 之后 什么时候 这
[taʊn] [bənd] ,
town band ,
镇 乐队 ,

但几分钟后，当镇上的乐队演奏时，这让他更加尴尬，这还算不了什么。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rnɪt] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [drʌm] ,
consisting of a cornet and a drum ,
由 的 一个 角膜 和 一个 鼓 ,

由短号和鼓组成，

['hedɪd] [ə; eɪ] [prə'se(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ɐnd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɡɪv]
headed a procession to the hotel and he had been compelled to give
标题 一个 游行 到 这 酒店 和 他 有 到过 被迫 到 给
[ə; eɪ] [spi:tʃ] .
a speech .
一个 演讲 .

他带领着队伍前往酒店，并被迫发表讲话。

[dʒæk] [felt] [glæd][ɑ:n] ['weɪkɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [-]
Jack felt glad on waking that all that was over , [215]
杰克 毛毡 高兴的 在 醒来 那 全部 那 曾是 超过 , [-]

杰克醒来后感到很高兴，因为这一切都结束了。[215]

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]
and that in a short time he would be on his way back to his friends in
和 那 在 一个 短的 时间 他 会 是 在 他的 方式 后退 到 他的 朋友们 在
[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒəz] .
the camp of the Rangers .
这 营 的 这 游骑兵团 .

不久之后，他就会踏上返回游骑兵团营地与朋友们团聚的旅程。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][gʊʊ] - [lɔ:ŋ] [dɪd][nɑ:t] [ɔ:fər] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['menju:][brɪʃə:nd]
The town of Go ' long did not offer much in the way of a menu beyond
这 镇 的 去 - 长的 做过 不是 提供 很多 在 这 方式 的 一个 菜单 超过
[blækst'ræp] [ænd; ənd][hɑ:t] [keɪks] ,
blackstrap and hot cakes ,
黑带 和 热的 蛋糕 ;

戈隆镇除了黑糖和热煎饼之外，菜单上并没有太多其他选择。

[bi:nz] , ['beɪkən][ænd; ənd] [blæk] ['kɔ:fi] , [bʌt; bət][dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] [ɑ:n] [ði:z] [frʌn'tɪr]
beans , bacon and black coffee , but Jack made a hearty meal on these frontier
豆子 , 熏肉 和 黑色的 咖啡 , 但 杰克 制成 一个 爽朗 一顿饭 在 这些 边境
[delɪkəsɪz] ,
delicacies ,
美味佳肴 ;

豆子、培根和黑咖啡，但杰克用这些边境美食做了一顿丰盛的晚餐。

[æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pəʊni][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
after which he was informed that his pony was at the door .
后 哪个 他 曾是 知情的 那 他的 小马 曾是 在 这 门 .

之后他被告知他的小马驹在门口。

[hɪz; ɪz]['lændlɔ:rd] , [hu:z] [neɪm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz]['dʒeri] ['du:lɪtl] ,
His landlord , whose name , by the way , was Jerry Dolittle ,
他的 房东 , 谁 姓名 , 经过 这 方式 , 曾是 杰瑞 杜立特 ,
[sɪm'plɪ] ,
顺便一提，他的房东名叫杰瑞·杜利特尔。

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ,
refused to take a cent from the boy ,
拒绝 到 拿 一个 中心 从 这 男生 ,

他拒绝向男孩收取一分钱。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [keɪm] [ðæt] [wei] [nekst][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['kæptɪn]
and told him that when the Rangers came that way next his old friend , Captain
和 讲述 他 那 什么时候 这 游骑兵团 来了 那 方式 下一个 他的 老的 朋友 , 队长
[ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,
Atkinson ,
阿特金森 ;

并告诉他，当游骑兵沿着那条路行进时，他的老朋友阿特金森上尉也来了。

[kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['pəʊni] .
could return him the pony .
可以 返回 他 这 小马 .

可以把小马还给他。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pa:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][gʊʊ] - [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [dʒæk] [ə'baʊt]
The greater part of the population of Go ' long had accompanied Jack about
这 更大的 部分 的 这 人口 的 去 - 长的 有 伴随 杰克 关于
[ə; eɪ][maɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
a mile on his way ,
一个 英里 在 他的 方式 ;

戈隆镇的大部分居民都陪着杰克走了大约一英里路。

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ə'ləʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
but soon he was ambling along alone with a straight road in front of him
但 很快 他 曾是 漫步 沿着 独自的 和 一个 直的 路 在 正面 的 他
.
:
.

但很快，他就独自一人沿着笔直的道路漫步而去。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn]
Naturally his mind was busy with speculations as to what had occurred in
自然 他的 头脑 曾是 忙碌的 和 猜测 作为 到 什么 有 发生 在
[ðə; ði][kæmp] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
the camp during his long absence from it :
这 营 期间 他的 长的 缺席 从 它 :
他自然而然地开始猜测，在他长期离开营地期间，营地里究竟发生了什么事。

“ [gʊd] [oʊld][wɔːlt] !
“ **Good old Walt** !
” 好的 老的 沃尔特 !
“好老沃尔特！ ”

[dɪr] [oʊld][rælf; reɪf] !
Dear old Ralph !
亲爱的 老的 拉尔夫 !
亲爱的老拉尔夫！

[wəʊnt] [-]
Won't [216]
惯于 [-]
不会[216]

[ðeɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [emˈiː] !
they be glad to see me !
他们 是 高兴的 到 看 我 !
他们见到我会很高兴！

“ [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˈlɔːŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ； “ [wəʊnt][aɪ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː]
” **he mused as he rode along across the plains** ； “ **won't I be glad to see**
” 他 沉思 作为 他 骑 沿着 穿过 这 平原 ； “ 惯于 我 是 高兴的 到 看
[ðem; ðəm] ， [tuː] !
them , too !
他们 ， 也 !
“我多么希望也能见到他们啊！”他一边骑马驰骋在平原上，一边沉思道。

[ˈɡreɪʃəs] ， [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] !
Gracious , what a lot we shall have to talk about !
亲切 ， 什么 一个 很多 我们 将 有 到 讲话 关于 !
我的天，我们有好多东西要聊啊！

[aɪ][wəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [hæf][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
I won't blame them if they don't believe half of it .
我 惯于 责备 他们 如果 他们 不 相信 一半 的 它 :
如果他们不相信其中一半的内容，我不会责怪他们。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː][maɪˈself] [ˈsʌmtaɪmz] ， [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
I can hardly believe it myself sometimes , and that's a fact .
我 能 几乎 相信 它 我 有时 ， 和 那就是 一个 事实 :
有时候我自己都难以置信，这是事实。

“ [bɪˈtwiːn] [sæn] [məˈsɪdɪz] [ænd; ənd][ɡoʊ - [lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [led] [θruː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
” **Between San Mercedes and Go ' long the rough road led through one of those**
” 之间 圣 奔驰 和 去 - 长的 这 粗糙的 路 引领 通过 一 的 那些
[pɪˈkjuːliəri] [ˈdesələt] [ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
peculiarly desolate ranges of hills common in that part of our country .
奇特地 荒凉 范围 的 丘陵 常见的 在 那 部分 的 我们的 国家 :
“在圣梅赛德斯和戈隆之间，崎岖的道路穿过我国该地区常见的那些格外荒凉的山脉之一。

[æz; əz][ˈdʒæks][ˈpoʊni][brɪˈɡæn][tuː; tə] [maʊnt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɡluːmi] ， [ˈbærən] [hɪlz] ，
As Jack's pony began to mount into the recesses of these gloomy , barren hills ，
作为 杰克的 小马 开始 到 山 进入 这 凹陷处 的 这些 阴沉 ， 荒芜 丘陵 ，
当杰克的矮种马开始向这些阴暗荒芜的山丘深处进发时，

[ðə; ði] [læd] [nu:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [ɔ:r][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][gou] - [lɔ:n]
the lad knew that he had come a dozen miles or so from the Go ' long
这 小伙子 知道 那 他 有 来 一个 打 英里 或者 所以 从 这 去 - 长的
[hou'tel] .
hotel .
酒店 .

这小伙子知道他已经从 Go 'long 酒店走了大约十几英里。

[ðə; ði] [roud] [wu:nd] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:p] , ['sændi] ['gʌli:z] ,
The road wound along the bottom of the steep , sandy gullies ,
这 路 伤口 沿着 这 底部 的 这 陡 , 沙 沟壑 ,
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [stri:kt] ['gɔ:rdʒəsli] [wɪð; wɪθ]['streɪtə][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ:z] , [red]
which were in some places streaked gorgeously with strata of various colors , red
哪个 是 在 一些 地方 条纹 美极了 和 地层 的 各种各样的 颜色 , 红色的
[blu:] [ænd; ənd] [braɪt] ['brɪndʒ] .
, blue and bright orange .
, 蓝色的 和 明亮的 橙子 .

有些地方还呈现出绚丽多彩的条纹，有红色、蓝色和亮橙色等各种颜色的岩层。

[ə'blaʊ] [bə:nd] [ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] ['brɪliənt] [blu:] .
Above burned a sky of brilliant blue .
多于 烧伤 一个 天空 的 杰出的 蓝色的 .

头顶是一片湛蓝的天空。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kænvəs][ʌv; əv][æn; ən]
It would have made a splendid subject for the canvas of an
它 会 有 制成 一个 灿烂 主题 为了 这 帆布 的 一个
[ɪmprefə'nɪstɪk] ['peɪntər] .
impressionistic painter .
印象派 画家 .

它本可以成为印象派画家画布上的绝佳题材。

[dʒæk] [nu:] [ðæt] ['sʌmwər] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [hɪlz] [-]
Jack knew that somewhere within these hills [217]
杰克 知道 那 某处 之内 这些 丘陵 [-]

杰克知道在这些山丘中的某个地方[217]

[hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['deɪli] [steɪdʒ] [ðæt] [ræn] [brɪ'twi:n] [sæn] [mə'sɪdɪz] [ænd; ənd][gou] - [lɔ:n] .
he ought to meet the daily stage that ran between San Mercedes and Go ' long .
他 应该 到 见面 这 日常的 阶段 那 跑 之间 圣 奔驰 和 去 - 长的 .

他应该会去参加每天往返于圣梅赛德斯和高隆之间的那趟巴士。

[æt; ət] [li:st] , [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][set] [aʊt] [frʌm; frəm]
At least , such had been the information given him before he set out from
在 至少 , 这样的 有 到过 这 信息 给定 他 前 他 放 出去 从
[ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] .
the latter place .
这 后者 地方 .

至少，这是他在离开后一个地方之前所得到的信息。

[hi;; hi][wʌz; wəz][kwɔɪt] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ,
He was quite anxious to see it ,
他 曾是 相当 焦虑的 到 看 它 ,

他非常渴望看到它。

[æz; əz][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [raɪd][hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs] .
as on his lonely ride he had not encountered a human face .
作为 在 他的 孤独 骑 他 有 不是 遭遇 一个 人类 脸 .

在他孤独的旅途中，他没有遇到过一张人脸。

[ðə; ði][ˈsɑ:lətəri] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærən] [hɪlz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈraɪdɪŋ] [dɪˈprest]
The solitary nature of the barren hills through which he was now riding depressed
这 孤 自然 的 这 荒芜 丘陵 通过 哪个 他 曾是 现在 骑术 郁闷
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他骑马穿过的这片荒凉山丘，孤寂的景象让他感到沮丧。

[tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈmoʊtənəs] [ænd; ənd] [ˈlʊnsəməniəs] .
too , with a sense of remoteness and lonesomeness .
也 , 和 一个 感觉 的 偏远 和 孤独 .

同时，也带有一种疏离和孤独感。

[æz; əz][dʒæk][roʊd][hiː; hi] [ˈkɑːməntəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri]
As Jack rode he commented to himself on the rugged character of the scenery
作为 杰克 骑 他 评论 到 他自己 在 这 崎岖 特点 的 这 风景
.
:
.

杰克骑马时，一边自言自语一边感叹沿途风景的崎岖壮丽。

[ðə; ði][roʊd] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [bɪn] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [ɪn]
The road , which would have hardly been dignified with the name of a trail in
这 路 , 哪个 会 有 几乎 到过 凝重 和 这 姓名 的 一个 踪迹 在
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

这条路，如果放在东部，恐怕很难配得上“小径”这个名字。

[krɔːld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [hɪlz] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈɡluːmi]
crawled along the side of the bare hills , in some places overhanging gloomy
爬行 沿着 这 边 的 这 裸 丘陵 , 在 一些 地方 悬垂 阴沉
[ˈkænjənz] .
canyons .
峡谷 .

沿着光秃秃的山坡爬行，有些地方甚至悬在阴森的峡谷上方。

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ,
“ **This must be a dangerous place to drive a stage** ,
“ 这 必须 是 一个 危险的 地方 到 驾驶 一个 阶段 ,
“这里对舞台车来说一定很危险。”

“ [θɔːt] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][bɪɡ] [rɑːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]
” **thought Jack as he passed by a big rock and found himself traversing a bit**
” 想法 杰克 作为 他 通过了 经过 一个 大的 岩石 和 成立 他自己 穿越 一个 少量
[ʌv; əv][roʊd] [wɪtʃ] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [spɜːr] ,
of road which bordered the edge of a mountain spur ,
的 路 哪个 带边框 这 边缘 的 一个 山 刺 ,

杰克心想，他经过一块大石头，发现自己正沿着山脊边缘的一段路走着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [ɑːn][wʌŋ] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈkænjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] . [-]
with a precipice on one side and a deep canyon on the other . [218]
和 一个 悬崖 在 一 边 和 一个 深的 峡谷 在 这 其他 . [-]
一边是悬崖，另一边是深谷。[218]

[ɪn][fækt] , [hæd; həd][ðə; ði] [læd] [noʊn] [aɪ ˈtiː] ,
In fact , had the lad known it ,
在 事实 , 有 这 小伙子 已知 它 ,
事实上，如果这孩子知道这一点的话，

[ðæt] [pəˈtɪkjələɹ] [bɪt][ʌv; əv][roʊd][wʌz; wəz] [rɪˈpjʊ:tɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [waɪld]
that particular bit of road was reputed to be about the worst even in that wild
那 特别的 少量 的 路 曾是 知名 到 是 关于 这 最差 甚至 在 那 荒野
[ænd] .
land .
土地 .

据说，即使在那片荒野之中，那段路也是最难走的。

[ʊd; ʒəd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈstep] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
Should the horses make a misstep on the trail ,
应该 这 马匹 制作 一个 失误 在 这 踪迹 ,
如果马匹在路上失足，

[ˈɪnstənt] [deθ] [tu;; tə] [ˈevri] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [məst; məst] [rɪˈzʌlt] .
instant death to every occupant of the coach must result .
立即的 死亡 到 每一个 居住者 的 这 教练 必须 结果 .
车厢内所有乘客必须立即死亡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ˈdraɪvər] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] ,
There were few drivers , even the most reckless ,
那里 是 很少 司机 , 甚至 这 最多 鲁莽 ,
司机寥寥无几，即使是最鲁莽的司机也一样。

[ðæt] [kæəd] [tu;; tə][goʊ] [æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsneɪlz] [peɪs] [ˈoʊvər] [ðæt] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd] [ˈi:v(ə)n]
that cared to go at more than a snail's pace over that stretch of road even
那 关心 到 去 在 更多的 比 一个 蜗牛 步伐 超过 那 拉紧 的 路 甚至
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkwaɪətəst] [ti:m] .
with the quietest team .
和 这 最安静 团队 .

即使是最安静的队伍，也愿意以比蜗牛快得多的速度走完那段路。

[tru:] , [ðə; ði] [ˈpæɪsɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] [æt; ət] [naɪt] ,
True , the passage had been made on one occasion at night ,
真的 , 这 通道 有 到过 制成 在 一 场合 在 夜晚 ,
没错，那次通行确实是在夜间进行的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] [bet][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [hæd; həd]
but that was for a wild and foolish bet and the authorities had
但 那 曾是 为了 一个 荒野 和 愚蠢 赌注 和 这 当局 有
[pʊt][ə; eɪ][stɔ:p] [tu;; tə] [ˈeni] [mɔ:r] [sʌtʃ] [ˈpræktɪsɪz] .
put a stop to any more such practices .
放 一个 停止 到 任何 更多的 这样的 实践 .
但这只是一场疯狂愚蠢的打赌，当局已经制止了此类行为。

[soʊ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [aʊt] [wen] [hi;; hi] [ˈmentəli] [əˈpreɪzd] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][roʊd] [æz; əz]
So that Jack was not far out when he mentally appraised that bit of road as
所以 那 杰克 曾是 不是 远的 出去 什么时候 他 精神上 已评估 那 少量 的 路 作为
[ˈbi:ɪŋ] [æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈnæsti] [ə; eɪ] [træk] [tu;; tə] [nɪˈɡoʊʃiət] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ˈevər]
being as dangerous and nasty a track to negotiate as he had ever
存在 作为 危险的 和 可恶的 一个 追踪 到 谈判 作为 他 有 曾经
[si:n] ;
seen ;
已见 ;

因此，杰克对那段路的判断并不算离谱，他认为那是他见过的最危险、最难走的路；

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌsaʊθˈwest] .
and Jack had seen a good deal of the wild southwest .
和 杰克 有 已见 一个 好的 交易 的 这 荒野 西南 .
杰克已经见识过美国西南部的许多荒野风光。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [bɪt] [ʌv; əv] [roʊd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['dʒɑ:ɡɪŋ] [ə'lə:ŋ] [ɪn][ə; eɪ]
The boy had passed the dangerous bit of road and was jogging along in a
这 男生 有 通过了 这 危险的 少量 的 路 和 曾是 慢跑 沿着 在 一个
[di:p] [dɪ'vaɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['reɪndʒɪz] ,
deep divide between two ranges ,
深的 划分 之间 二 范围 ,

男孩已经走过了危险路段，正沿着两座山脉之间的深谷慢跑。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
when he was startled by a sudden sound right ahead of him .
什么时候 他 曾是 惊慌 经过 一个 突然 声音 正确的 前方 的 他 .

这时，他被前方突然传来的声音吓了一跳。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] . [-]
It was unmistakably a shot . [219]
它 曾是 毫无疑问 一个 射击 . [-]

毫无疑问，这是一记投篮。[219]

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] , [tu:] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌdʒd] .
A rifle shot , too , the boy judged .
一个 步枪 射击 , 也 , 这 男生 评判 .

男孩判断，那也是一声步枪枪响。

[hi:; hi] [spɜ:rd] ['fɔ:rwəd] ['ræpɪdli] ,
He spurred forward rapidly ,
他 受到刺激 向前 快速 ,

他迅速向前冲去，

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wel] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [roʊd]
not knowing well just what to expect when he should round a curve in the road
不是 会心 出色地 只是 什么 到 预计 什么时候 他 应该 圆形的 一个 曲线 在 这 路
[dʒʌst] [ə'hed] .
just ahead .
只是 前方 .

他不太清楚在前方道路转弯时会发生什么。

[aɪ 'ti:][dɪd] [flæʃ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ləndlɔ:rd][æt; ət][goʊ] - [lə:ŋ] [hæd; həd]['spəʊkən][ʌv; əv]
It did flash into his mind that his landlord at Go ' long had spoken of
它 做过 闪光 进入 他的 头脑 那 他的 房东 在 去 - 长的 有 说 的

[ðə; ði] [koʊtʃ] ['bi:ɪŋ] [held] [ʌp] [ə'keɪz(ə)nəli] ,
the coach being held up occasionally ,
这 教练 存在 握住 向上 偶尔 ,

他突然想起，他在高龙的房东曾说过，长途汽车偶尔会被耽搁。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [pleɪst] ['lɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] .
but Jack had placed little stock in the stories .
但 杰克 有 放置 小的 库存 在 这 故事 .

但杰克对这些故事并不相信。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hi:; hi] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['dʒeri][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə]
he rather inclined to think that old Jerry was telling them with the idea
他 相当 倾斜 到 思考 那 老的 杰瑞 曾是 讲述 他们 和 这 主意

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tendərfʊt] .
of getting a rise out of a Tenderfoot .
的 获得 一个 上升 出去 的 一个 嫩脚 .

他倾向于认为老杰瑞告诉他们这些话是为了激怒新兵。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [mainz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [ɡoʊld]
there were a few mines in that part of the country and occasionally gold
那里 是 一个 很少 矿井 在 那 部分 的 这 国家 和 偶尔 金子
[wʌz; wəz] [ʃɪpt] [θru:] [tu:; tə][ɡoʊ] - [lɔ:ŋ] ,
was shipped through to Go ' long ,
曾是 已发货 通过 到 去 - 长的 ,

该国那个地区有一些矿场，偶尔会有黄金运往高隆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] .
which was not far from the main line of the Southern Pacific Railroad .
哪个 曾是 不是 远的 从 这 主要的 线 的 这 南方 太平洋 铁路 .
那里距离南太平洋铁路干线不远。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kwɪkənd] [maʊnt] [wen]
But Jack had only made a few paces forward on his quickened mount when
但 杰克 有 仅有的 制成 一个 很少 步幅 向前 在 他的 加速 山 什么时候
[θri:] ['ʌðər] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
three other shots rang out in rapid succession .
三 其他 镜头 响铃 出去 在 迅速的 演替 .

但杰克骑着加速的马向前走了几步，又有三声枪响接连响起。

" [naʊ] [aɪ][eɪ'em] ['pɜ:rɪktli] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] !
" **Now I am perfectly sure there is trouble on the trail ahead !**
" 现在 我 是 完美 当然 那里 是 麻烦 在 这 踪迹 前方 !
“现在我完全确信前方的道路充满危险！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk][tu:; tə] [hɪm'self] , [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] ['fɔ:rwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [jet] ['fæstər] [geɪt] .
" **exclaimed Jack to himself , urging his pony forward at a yet faster gait** .
" 惊呼 杰克 到 他自己 , 敦促 他的 小马 向前 在 一个 然而 快点 步态 .
“杰克一边自言自语，一边催促着他的小马加快步伐向前走。”

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)]['deɪndʒər][dɪd][nɑ:t] ['entər] [-]
The idea of personal danger did not enter [220]
这 主意 的 个人的 危险 做过 不是 进入 [-]
个人危险的想法没有被考虑在内[220]

[dʒæks] [hed] ,
Jack's head ,
杰克的 头 ,
杰克的头，

[ɔ:!'ðoʊ] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'held] [æz; əz][hi:; hi] [swept] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜ:rv] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
although the scene that he beheld as he swept round the curve on his
虽然 这 场景 那 他 观看 作为 他 扫荡 圆形的 这 曲线 在 他的
[ˈɡæləpɪŋ] ['poʊni] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ə'la:rd] [æn; ən]['oʊldər][hænd][ðæn; ðən][hi:; hi] .
galloping pony might well have alarmed an older hand than he .
疾驰 小马 可能 出色地 有 惊慌 一个 老 手 比 他 .

虽然他骑着飞奔的小马绕过弯道时所看到的景象，很可能会吓到比他更有经验的人。

['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd] ['ɡæləp] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɡoʊ] - [lɔ:ŋ] [koʊtʃ] .
Coming toward him at a hard gallop was the Go ' long coach .
未来 朝向 他 在 一个 难的 驰骋 曾是 这 去 - 长的 教练 .
迎面而来的是“Go 'long”教练。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第7/9页

[ɪts][sɪks][ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈlæðər][ʌv; əv][ˌpɜːrspəˈreɪʃn] ,
Its six horses were in a lather of perspiration ,
它是 六 马匹 是 在 一个 泡沫 的 汗 ,
它的六匹马浑身湿透, 汗流浹背。

[ænd; ænd][ðə; ði][kəʊtʃ][wʌz; wəz][ˈsweɪɪŋ][ˈwaɪldli][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
and the coach was swaying wildly from side to side .
和 这 教练 曾是 摇晃 疯狂地 从 边 到 边 .
教练车剧烈地左右摇晃。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kəʊtʃ][ə; eɪ][ˌfjuːzɪˈleɪd][wʌz; wəz][ˈbiːɪŋ][ˈfaɪərd][æt; ət][θriː][men][ɪn]
From the top of the coach a fusilade was being fired at three men in
从 这 顶部 的 这 教练 一个 飞艇 曾是 存在 被解雇 在 三 男人 在
[pərˈsuːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] .
pursuit of the vehicle .
追逐 的 这 车辆 .
从车顶上, 一枚机枪正向追赶车辆的三名男子射击。

[ðiːz][ˈlætər][əˈpɪrd][tuː; tə][biː; bi][rɪˈtʃːrɪŋ][ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][gʊd][wɪl] .
These latter appeared to be returning the fire with good will .
这些 后者 出现 到 是 返回 这 火 和 好的 将要 .
后者似乎是在以善意回击。

[æt; ət][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][seɪm][ˈmoʊmənt][ðæt][hɪz; ɪz][aɪ][tʊk][ɪn][ðiːz][ˈdiːteɪlz][dʒæk][brˈkeɪm][əˈwer]
At almost the same moment that his eye took in these details Jack became aware
在 几乎 这 相同的 片刻 那 他的 眼睛 采取 在 这些 细节 杰克 成为 意识到的
[ðæt] ,
that ,
那 ,
几乎就在杰克的目光捕捉到这些细节的同时, 他也意识到:

[brˈsɑːdz][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][θriː][ˈʌðər][ˈɔːkjʊːpənts][ɑːn][ðə; ði][ruːf] .
besides the driver of the stage , there were three other occupants on the roof .
除了 这 司机 的 这 阶段 , 那里 是 三 其他 居住者 在 这 屋顶 .
除了舞台车司机外, 车顶上还有其他三名乘客。

[ðiːz][wɜːr; wər][ˈkæptɪn][ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒəz] , [rælf; reɪf][ˈstetsn][ænd; ænd][wɔːlt]
These were Captain Atkinson of the Rangers , Ralph Stetson and Walt
这些 是 队长 阿特金森 的 这 游骑兵队 , 拉尔夫 斯泰森 和 沃尔特
[felps] .
Phelps .
菲尔普斯 .
他们分别是游骑兵队的队长阿特金森、拉尔夫·斯特森和沃尔特·菲尔普斯。

[æz; əz][hiː; hi][pərˈsiːvd][ɔːl][ðɪs][dʒæk][druː][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][bæk][ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːntʃ][ænd; ænd][ˈweɪtɪd]
As he perceived all this Jack drew his pony back on his haunches and waited
作为 他 感知 全部 这 杰克 画 他的 小马 后退 在 他的 臀部 和 等待
[wətˈevər][maɪt][tʃːrɪn][ʌp] ,
whatever might turn up ,
任何 可能 转动 向上 ,
杰克察觉到这一切后, 勒住马鞍, 让小马后腿站立, 静待可能发生的一切。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz][frendz] . [-]
for it was his determination to aid his friends . [221]
为了 它 曾是 他的 决心 到 援助 他的 朋友们 . [-]
因为他决心帮助他的朋友。[221]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛksˌaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [stɜːdʒ] [hʊʊld] - [ʌp] .
THE STAGE HOLD - UP .
这 阶段 抓住 - 向上 .

舞台劫持事件。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [lɜːrtʃ] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
Suddenly Jack saw the driver lurch forward in his seat .
突然 杰克 锯 这 司机 困境 向前 在 他的 座位 .

杰克突然看到司机在座位上向前猛地一挺。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈbædli][ˈɪndʒərd] .
Perhaps he had been killed , perhaps he was only badly injured .
也许 他 有 到过 被杀 , 也许 他 曾是 仅有的 糟糕 受伤 .

他或许已经遇难，或许只是受了重伤。

[ˈɪnstəntli] [ˈdʒæks][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
Instantly Jack's mind was made up .
即刻 杰克的 头脑 曾是 制成 向上 .

杰克立刻就下定了决心。

[ˈsnætʃɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi] [weɪvd] [aɪ ˈtiː][əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Snatching off his hat , he waved it about his head .
抢夺 离开 他的 帽子 , 他 挥手 它 关于 他的 头 .

他一把扯下帽子，在头上挥舞起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ænd] [ˈjeld] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,
At the same time he turned in his saddle and yelled back down the trail ,
在 这 相同的 时间 他 转向 在 他的 鞍 和 大喊 后退 向下 这 踪迹 ,

与此同时，他转身离开马鞍，朝小路方向喊道。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈnuːmərəs] [bənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn] :
as if a numerous band was coming round the turn :
作为 如果 一个 很多的 乐队 曾是 未来 圆形的 这 转动 :

仿佛一支庞大的乐队正从拐角处驶来：

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
“ **Come on , boys !**
” 来 在 , 男孩们 !

“加油，孩子们！ ”

[ˈhʌːri] [ʌp][ænd; ænd] [wiːl] [get][ðəm; ðəm] !
Hurry up and we'll get them !
匆忙 向上 和 出色地 得到 他们 !

快点，我们就能抓住他们！

“ [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
” **The pursuers of the coach stopped suddenly** .
” 这 追击者 的 这 教练 停止 突然 .

追赶马车的人突然停了下来。

[ðen] [ðeɪ] [wiːld] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] [əˈbaʊt][ænd; ænd] [dæʃt] [ɔːf][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
Then they wheeled their ponies about and dashed off at top speed .
然后 他们 带轮子的 他们的 小马 关于 和 虚线 离开 在 顶部 速度 .

然后他们调转马头，飞快地冲了出去。

[ˈdʒæks] [ruːz] [hæd; həd][sækˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
Jack's ruse had succeeded .
杰克的 诡计 有 成功了 .

杰克的计谋成功了。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪmən] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di][ʌv; əv] [ˈhɔ:smən] [wʌz; wəz][brˈhaɪnd][dʒæk]
Evidently the highwaymen thought that a large body of horsemen was behind Jack
显然 这 强盗 想法 那 一个 大的 身体 的 骑兵 曾是 在后面 杰克
.
:
.

显然，强盗们认为杰克身后有一大群骑兵。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [-]
At any rate , [222]
在 任何 速度 , [-]
.
:
.

总之，[222]

[ðeɪ] [di:md] [aɪˈti:] [mɔ:r] [ˈpru:d(ə)nt][nɑ:t][tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
they deemed it more prudent not to wait to find out .
他们 被认为 它 更多的 谨慎 不是 到 等待 到 寻找 出去 .
.
:

他们认为与其等待结果，不如现在就采取行动，这样更明智。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][wʌn] [ˈsɪriəs] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈbrʌpt]
But only one serious aspect of the situation was relieved by the abrupt
但 仅有的 一 严肃的 方面 的 这 情况 曾是 松了口气 经过 这 突然
[drɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪmən] .
departure of the highwaymen .
离开 的 这 强盗 .
.
:

但强盗们的突然离开，只缓解了局势的一个严重方面。

[ðə; ði] [lɪmp] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈtɒplɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [si:t] .
The limp form of the coachman hung on the box , almost toppling off the seat .
这 跛行 形式 的 这 马车夫 悬挂 在 这 盒子 , 几乎 倾倒 离开 这 座位 .
.
:

马车夫瘫软的身躯挂在车厢上，几乎要从座位上摔下来。

[ðə; ði] [laɪnz] [hæd; həd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]
The lines had dropped from his hands and lay on the backs of the
这 线条 有 掉落 从 他的 双手 和 躺 在 这 背部 的 这
[ˈterəfaɪd] [ˈwi:ləz, ˈhwi:ləz] .
terrified wheelers .
恐惧 轮子 .
.
:

绳索从他手中滑落，落在了惊恐万分的轮式车辆的背上。

[ɑ:n] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈθʌndərɪŋ] [æt; ət] [ˈrʌnəweɪ] [spi:d] , [waɪl] [dʒæk][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
On they came , thundering at runaway speed , while Jack hesitated ,
在 他们 来了 , 雷鸣 在 逃跑 速度 , 尽管 杰克 犹豫了一下 ,
.
:

他们疾驰而来，速度快得惊人，而杰克却犹豫了。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [bɪt][ʌv; əv] [roʊd] [ðæt] [leɪ] [əˈhed] .
his mind full of the thought of that dangerous bit of road that lay ahead .
他的 头脑 满的 的 这 想法 的 那 危险的 少量 的 路 那 躺 前方 .
.
:

他满脑子都是前方那段危险路段的事情。

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] :
He shouted up to his companions on the roof :
他 喊叫 向上 到 他的 同伴 在 这 屋顶 :
.
:

他朝屋顶上的同伴们喊道：

“ [həˈloʊ] , [bɔɪz] !
“ **Hullo , boys !**
“ 你好 , 男孩们 !
.
:
:

“嗨，伙计们！ ”

[aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [əˈɡen] !
I'm with you again !
我是 和 你 再次 !
.
:

我又和你在一起了！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɛl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

“ **There was a yell of joy** .

那里 曾是 一个 叫喊 的 喜悦 .

“传来一声欢呼。”

[æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][heɪl] [keɪm] [ˈkwɪkli] .

An answer to his hail came quickly .

一个 回答 到 他的 冰雹 来了 迅速地 .

他的呼喊很快就得到了回应。

“ [dʒæk] [ˈmɛrəl] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] ! ”

“ **Jack Merrill , by all that's wonderful !** ”

“ 杰克 梅里尔 , 经过 全部 那就是 精彩的 ! ”

“杰克·梅里尔，真是太棒了！ ”

“ [dʒæk] !

“ **Jack !**

“ 杰克 !

“杰克！

[haʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði][sʌn] [dɪd][hiː; hi][get] [hɪr] ! ”

How under the sun did he get here ! ”

如何 在下面 这 太阳 做过 他 得到 这里 ! ”

他到底是怎么到这儿来的！

“ [ɪts] [dʒæk][ɑːn] [dek] [əˈɡen] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] !

“ **It's Jack on deck again as usual !**

“ 它是 杰克 在 甲板 再次 作为 通常 !

“杰克又像往常一样在甲板上啦！ ”

“ [bʌt; bət][dʒæk] [hɜːrd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒɔɪəs] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] .

“ **But Jack heard none of these joyous exclamations** .

“ 但 杰克 听到 没有任何 的 这些 欢乐 感叹词 .

但杰克并没有听到这些喜悦的欢呼声。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ɪts] [hɔːnt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs]

He had turned his horse almost on its haunches , owing to the narrowness

他 有 转向 他的 马 几乎 在 它是 臀部 , 欠款 到 这 狭窄

[ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] . [-]

of the trail . [223]

的 这 踪迹 . [-]

由于小路狭窄，他几乎让马用后腿着地。[223]

[ɪn][wʌn] [swɪft] [flæʃ] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

In one swift flash of inspiration he had made up his mind as to the

在 一 迅速 闪光 的 灵感 他 有 制成 向上 他的 头脑 作为 到 这

[kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [pəˈsuː] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnəˌweɪz] .

course he would pursue in checking the runaways .

课程 他 会 追求 在 检查 这 逃亡者 .

他灵光一闪，立刻决定了要采取什么措施来查明逃犯。

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [əˌɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwiːlɜːz, ˈhwiːlɜːz] , [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][æz; əz] [ˈsuːðɪŋ] [ə; eɪ][təʊn]

He spurred his pony alongside the wheelers , crying out in as soothing a tone

他 受到刺激 他的 小马 旁边 这 轮子 , 哭泣 出去 在 作为 舒缓 一个 语气

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :

as he could :

作为 他 可以 :

他策马跟在车轮旁，尽可能用舒缓的语气喊道：

“ [wʊʊ] , [bɔɪz] !

“ **Whoa , boys !**

“ 哇 , 男孩们 !

“哇，伙计们！ ”

[wʊʊ] , [ðer; ðər] !
Whoa , there !
哇 , 那里 !

哇，那边！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['æniɪmlz] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nɔ: r][hæd; həd][hi:; hi] [mʌt]
" **But the terrified animals paid no attention to him , nor had he much**
" 但 这 恐惧 动物 有薪酬的 不 注意力 到 他 , 也不 有 他 很多
[ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .
expected that they would .
预期的 那 他们 会 .

“但是，那些受惊的动物们并没有理会他，他也没指望它们会理会他。”

[hi:; hi][ˈoʊnli] [spʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [wɜ:rs] [wen]
He only spoke to them in order that he might not frighten them worse when
他 仅有的 辐 到 他们 在 命令 那 他 可能 不是 吓唬 他们 更糟 什么时候
[hi:; hi] [spɜ:rd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ə,ɔ:n'saɪd] [ðem; ðəm] .
he spurred his pony alongside them .
他 受到刺激 他的 小马 旁边 他们 .

他跟他们说话只是为了避免在策马靠近他们时吓到他们。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He might have ridden in front of them ,
他 可能 有 骑 在 正面 的 他们 ,

他可能骑在他们前面，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [swɜ:rv] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [koʊt]
but the risk of causing them to swerve and precipitate the whole coach
但 这 风险 的 导致 他们 到 急转弯 和 沉淀 这 所有的 教练
[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] .
from the trail was too great .
从 这 踪迹 曾是 也 伟大的 .

但这样做可能会导致车辆失控，使整辆马车冲出赛道，风险太大了。

[ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] .
The most dangerous part of the road lay about a mile ahead .
这 最多 危险的 部分 的 这 路 躺 关于 一个 英里 前方 .

前方大约一英里处是这条路上最危险的路段。

[ɪf] [ˈoʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] [ti:m] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [aɪ'ti:] , [ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [wel] ; [ɪf]
If only he could check the team before they reached it , all might be well ; if
如果 仅有的 他 可以 查看 这 团队 前 他们 达到 它 , 全部 可能 是 出色地 ; 如果
[nɑ:t] — [wel] ,
not — well ,
不是 — 出色地 ,

如果他能在队伍到达目的地之前检查一下情况，一切或许都会顺利；如果不能——唉，

[dʒæk][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
Jack did not dare to think of what would be the consequences in such a case .
杰克 做过 不是 敢 到 思考 的 什么 会 是 这 结果 在 这样的 一个 案件 .

杰克不敢去想这种情况会带来什么后果。

[ðʌs] [brɪ'gæn][ə; eɪ][mæd] , ['deɪndʒərəs] [raɪd] , [ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [greɪv] [rɪsk][tu:; tə][ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ]
Thus began a mad , dangerous ride , a ride of grave risk to the daring young
因此 开始 一个 疯狂的 , 危险的 骑 , 一个 骑 的 严重 风险 到 这 大胆 年轻的
['bɔ:rdər] [bɔɪ] . [-]
Border Boy . [224]
边界 男生 . [-]

于是，这位大胆的年轻边境男孩开始了一段疯狂而危险的旅程，一段充满巨大风险的旅程。[224]

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] — [ðə; ði]['pʊni] ['ʌndə] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔr] — ['fʊtɪd] ,
Of one thing he was thankful — the pony under him was a sure — footed ,
的 一 事物 他 曾是 感恩 — 这 小马 在下面 他 曾是 一个 当然 = 有脚的 ,
[fæst][ˈlɪt(ə)l] [biːst] ,
fast little beast ,
快速地 小的 兽 ,

有一件事让他感到庆幸——他身下的这匹小马驹步伐稳健、速度飞快。

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['brʊkən] , [ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] ['kʌntri] .
and perfectly broken , a rare thing in that part of our country .
和 完美 破碎的 , 一个 稀有的 事物 在 那 部分 的 我们的 国家 .
而且是完全破碎的，这在我们国家的那个地区是罕见的。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə] [luːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][hɔːrn]
This made it possible for Jack to loop his own reins about the saddle horn
这 制成 它 可能的 为了 杰克 到 环形 他的 自己的 缰绳 关于 这 鞍 喇叭
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

这使得杰克能够将自己的缰绳绕在鞍角上，然后，

['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['draɪvər][hæd; həd]
leaning out of the saddle , to seize the lines which the wounded driver had
倾斜 出去 的 这 鞍 , 到 抢占 这 线条 哪个 这 受伤 司机 有
[draːpt] .
dropped .
掉落 .

他探出马鞍，去捡起受伤的驾车者掉落的绳索。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [pʊl] ['dʒentli][ɑːn][ðem; ðəm] ,
This done , he began to pull gently on them ,
这 完毕 , 他 开始 到 拉 轻轻地 在 他们 ,
完成这些步骤后，他开始轻轻地拉扯它们。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] ['fɜːrðər] [baɪ][dʒəːkɪŋ][ɑːn][ðer; ðər]['bɪts] .
taking care not to terrify the runaways further by jerking on their bits .
采取 关心 不是 到 恐惧 这 逃亡者 更远 经过 抽搐 在 他们的 比特 .
小心别因为拉扯他们的生殖器而进一步吓到这些逃跑的孩子。

['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [dʒæk][ɪg'zæːtɪd][ə; eɪ] ['stedɪ] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] ,
Bracing himself in his stirrups , Jack exerted a steady pressure on the reins ,
支撑 他自己 在 他的 马镫 , 杰克 施加 一个 稳定的 压力 在 这 缰绳 ,
杰克稳住身形，踩在马镫上，稳稳地拉住缰绳。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['juːzɪŋ] ['evri] [miːnz] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['mædənd]
at the same time using every means he knew of to soothe the maddened
在 这 相同的 时间 使用 每一个 方法 他 知道 的 到 舒缓 这 疯狂的
[biːsts] .
beasts .
野兽 .

与此同时，他用尽一切他所知道的办法来安抚这些发狂的野兽。

“ [gʊd] [bɔɪ] , [dʒæk] !
“ **Good boy , Jack !**
” 好的 男生 , 杰克 !
“好孩子，杰克！”

[gʊd] [bɔɪ] ! “ [briːðd] ['kæptɪn] [ætˌkənsən, 'ætkɪnsən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] ,
Good boy ! ” breathed Captain Atkinson from the roof of the coach ,
好的 男生 ! ” 呼吸 队长 阿特金森 从 这 屋顶 的 这 教练 ,
“好孩子！”阿特金森上尉从马车顶上喘着气说道。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈstri:kən] [ˈsterdʒ][ˈdraɪvər][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
while he lifted the stricken stage driver to a place of safety .
尽管 他 抬起 这 受打击的 阶段 司机 到 一个 地方 的 安全 :

他将受伤的马车夫抬到安全的地方。

“ [bɔɪz] , [dʒæk] [wɪl] [seɪv] [juː ˈes] [jet] , ” [hiː; hi] [ædɪd] , [ˈtɜːrnrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] .
“ **Boys , Jack will save us yet , ” he added , turning to his young companions** .
“ 男孩们 , 杰克 将要 节省 我们 然而 , ” 他 额外 , 转弯 到 他的 年轻的 同伴 .
“孩子们, 杰克一定会来救我们的,”他转过身对他的年轻同伴们说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈevrɪ] [taɪm] , ” [keɪm] [ədˈmaɪərɪŋli] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] .
“ **You can bet on him every time , ” came admiringly from Ralph** .
“ 你 能 赌注 在 他 每一个 时间 , ” 来了 钦佩地 从 拉尔夫 .
“你每次都可以信赖他,”拉尔夫赞赏地说。

“他终将战胜他们。”

“ [bʌt; bət][hæd; həd][rælf; reɪf] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [pleɪs] [ðæt] [-]
“ **But had Ralph known of the danger place that [225]**
“ 但 有 拉尔夫 已知 的 这 危险 地方 那 [-]
“但是如果拉尔夫知道那个危险的地方[225]

[leɪ] [nɑːt][soʊ][fɑːr] [əˈhed] [naʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈkɑːnfɪdənt] .
lay not so far ahead now , he might not have been so confident .
躺 不是 所以 远的 前方 现在 , 他 可能 不是 有 到过 所以 自信的 .
如果现在距离目标并不遥远, 他可能就不会那么自信了。

“ [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [breɪk] !
“ **Put on the brake !**
“ 放 在 这 制动 !
“踩下刹车! ”

“ [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊːr] [əˈbɔːŋ] [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [treɪl] .
“ **Jack shouted back over his shoulder as they tore along that dangerous trail** .
“ 杰克 喊叫 后退 超过 他的 肩膀 作为 他们 撕裂 沿着 那 危险的 踪迹 .
他们沿着那条危险的小路飞奔时, 杰克回头大声喊道。

“ [bles] [maɪ][soʊl] !
“ **Bless my soul !**
“ 保佑 我的 灵魂 !
“愿上帝保佑我的灵魂! ”

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [ˈætˌkənsən, ˈætˌkɪnsən] .
Why didn't I think of that ? ” exclaimed Captain Atkinson .
为什么 没有 我 思考 的 那 ? ” 惊呼 队长 阿特金森 .
“我怎么没想到呢?”阿特金森上尉惊呼道。

[ˈhændɪŋ] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Handing the driver over to the care of the boys , he clambered into the
处理 这 司机 超过 到 这 关心 的 这 男孩们 , 他 攀爬 进入 这
[ˈfɔːrmərz] [siːt] ,
former's seat ,
前任的 座位 ,
他把司机交给那几个男孩照看, 然后爬进了司机的座位。

[ænd; ənd] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhevi] [ˌkæləˈfɔ:niə] – [stɑɪl] [breɪk] , [hi:; hi] [dʒæmd] [aɪ ˈti:]
and , placing his foot on the heavy California – style brake , he jammed it
和 , 放置 他的 脚 在 这 重的 加利福尼亚州 – 风格 制动 , 他 卡住 它
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
down with all his force .
向下 和 全部 他的 力量 .

然后，他把脚放在沉重的加州式刹车上，用尽全力踩了下去。

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd][dʒæk][æz; əz][ðə; ði] [wi:lz] [skri:tʃ] [ænd; ənd] [groʊn] .
“ **Good ！** ” **cried Jack as the wheels screeched and groaned** .
“ 好的 ！ ” 哭 杰克 作为 这 车轮 尖叫 和 呻吟 .
“好！”杰克喊道，车轮发出刺耳的摩擦声和嘎吱声。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈpɪəd] [mɔ:r] [ˈterəfaɪd] [ðæn; ðən][ˈevər][æt; ət][ðə; ði] [ˈrækɪt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [breɪk] ,
The horses appeared more terrified than ever at the racket made by the brake ,
这 马匹 出现 更多的 恐惧 比 曾经 在 这 球拍 制成 经过 这 制动 ,
刹车声震耳欲聋，马儿们显得比以往任何时候都更加惊恐。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [spi:d] [pərˈseptəbli] , [ˈstrʌɡ(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]
but it was strong enough to check their speed perceptibly , struggle as they
但 它 曾是 强的 足够的 到 查看 他们的 速度 明显地 , 斗争 作为 他们
[wʊd] .
would .
会 .

但它的威力足以明显地限制他们的速度，无论他们如何挣扎。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ˈfɜ:rðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raɪz] , [bɪˈjɑ:nd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [spɑ:t] [ðæt]
A short distance further came a little rise , beyond which lay the dangerous spot that
一个 短的 距离 更远 来了 一个 小的 上升 , 超过 哪个 躺 这 危险的 点 那
[dʒæk] [ˈdredɪd] .
Jack dreaded .
杰克 令人恐惧的 .

再往前走一小段路，就到了一个小山坡，山坡后面就是杰克最害怕的危险地带。

[ðə; ði] [raɪz] [kəmˈpli:tɪd] [wʌt] [ðə; ði] [breɪk] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] . [-]
The rise completed what the brake had begun . [226]
这 上升 完全的 什么 这 制动 有 开始 . [-]
上升完成了刹车未竟之事。[226]

“ [ðeə(r)] [ˈslækənɪŋ] [spi:d] , [dʒæk] !
“ **They're slackening speed , Jack ！**
“ 它们是 松弛 速度 , 杰克 ！
“他们放慢速度了，杰克！”

“ [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
“ **cried Captain Atkinson** .
“ 哭 队长 阿特金森 .
“阿特金森上尉喊道。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪnˈdi:d] ！ ” [hə:lɪd] [bæk] [dʒæk] .
“ **They are , indeed ！** ” **hurled back Jack** .
“ 他们 是 , 的确 ！ ” 投掷 后退 杰克 .
“他们确实是！”杰克反驳道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] .
“ **I think I'll have them under control in a jiffy** .
“ 我 思考 患病的 有 他们 在下面 控制 在 一个 瞬间 .
“我想我很快就能控制住他们。”

“ [ˈdʒæks] [wɜ:rdz] [keɪm] [tru:] , [bʌt; bət] [nʌn] [tu:] [su:n] .
“ **Jack's words came true , but none too soon** .
“ 杰克的 字 来了 真的 , 但 没有任何 也 很快 .
杰克的话应验了，但来得太早了。

[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɜ:rv] ,
A few seconds more and they would have reached the curve ,
一个 很少 秒 更多的 和 他们 会 有 达到 这 曲线 ,
再过几秒钟,他们就到达弯道了。

[brɪ'ɑ:nd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['næroʊ] [roʊd] .
beyond which lay the bit of narrow road .
超过 哪个 躺 这 少量 的 狭窄的 路 .
再往前走就是一段狭窄的道路。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θru:] ['dʒæks] [freɪm] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [taɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]
A thrill ran through Jack's frame as he drew tight on the reins and felt the
一个 刺激 跑 通过 杰克的 框架 作为 他 画 紧的 在 这 缰绳 和 毛毡 这
[ˈtaɪərd] ['ænɪmlz] [sləʊ] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ][tra:t][ænd; ənd] [ðen] ,
tired animals slow up to a trot and then ,
疲劳的 动物 慢的 向上 到 一个 小跑 和 然后 ,
杰克拉紧缰绳,感到疲惫的牲畜慢下来,开始小跑,一股兴奋感涌遍全身。

[ə'bi:diənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] , ['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
obedient to his voice , come to a halt , sweating and trembling , with
听话 到 他的 嗓音 , 来 到 一个 停止 , 出汗 和 发抖 , 和
[dɪ'stendɪd] ['nɔstrəlz] .
distended nostrils .
膨胀 鼻孔 .
听从他的命令,他停了下来,浑身是汗,瑟瑟发抖,鼻孔鼓胀。

[dʒæk] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdəɾ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]
Jack lost no time in riding round to the heads of the leaders and holding
杰克 丢失的 不 时间 在 骑术 圆形的 到 这 头部 的 这 领导人 和 保持
[ˈtaɪtli] [ɑ:n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
tightly on to them .
紧紧 在 到 他们 .
杰克毫不犹豫地绕到领头马的前面,紧紧跟住它们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [faɪt] [left] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
But there was little fight left in the horses .
但 那里 曾是 小的 斗争 左边 在 这 马匹 .
但这些马匹已经无力反抗了。
[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɒkt] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [hɪl] [hæd; həd] ['θɜ:rəli] [ɪg'zɔ:stɪd]
Dragging the coach with its locked brake up that hill had thoroughly exhausted
拖拽 这 教练 和 它是 已锁定 制动 向上 那 爬坡道 有 彻底 筋疲力尽的

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
拖着刹车锁死的马车爬上那座山,他们已经筋疲力尽了;

[ðeɪ] [si:md] [glæd][tu:; tə] [rest] .
they seemed glad to rest .
他们 似乎 高兴的 到 休息 .
他们似乎很高兴能休息。

“ [get] [aʊt] , [bɔɪz] ! ” ['faʊtɪd] [dʒæk] .
“ Get out , boys ! ” shouted Jack .
“ 得到 出去 , 男孩们 ! ” 喊叫 杰克 .
“滚出去,伙计们!”杰克喊道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [ʌn'kʌpl] [ðə; ði] ['treɪsɪz] .
“ Come and give me a hand to uncouple the traces .
“ 来 和 给 我 一个 手 到 解耦 这 痕迹 .
“过来帮我把电线解开。”

[aɪ][dəʊnt] [-]
I don't [227]
我 不 [-]

我不[227]

[θɪŋk] [ðeɪl] [rʌn] [ə'gen] , [bʌt; bət][wi; wi][wəʊnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
think they'll run again , but we won't take chances .
思考 他们会 跑步 再次 , 但 我们 惯于 拿 机会 .

我认为他们会再次参选，但我们不能冒险。

" [ɪn][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [rælf; reɪf] ['stetsn] [ænd; ənd][wɔ:lt] [felps] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd]
" In an instant Ralph Stetson and Walt Phelps had sprung to the ground
" 在 一个 立即的 拉尔夫 斯泰森 和 沃尔特 菲尔普斯 有 弹簧 到 这 地面
[ænd; ənd][wʌŋ][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu; tə][help][dʒæk]
and one on either side of the coach were running forward to help Jack
和 一 在 任何一个 边 的 这 教练 是 跑步 向前 到 帮助 杰克
[kəm'pli:t] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst]['tæskz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['evər] [set] [hɪm'self] [tu; tə][pər'fɔ:rm] .
complete one of the bravest tasks a boy ever set himself to perform .
完全的 一 的 这 最勇敢的 任务 一个 男生 曾经 放 他自己 到 履行 .

“瞬间，拉尔夫·斯特森和沃尔特·菲尔普斯跳到地上，一人站在教练的两侧，向前跑去，帮助杰克完成一个男孩所能完成的最勇敢的任务之一。

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kɑ:md] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
Naturally , it was not till the horses were calmed down that they had a
自然 , 它 曾是 不是 直到 这 马匹 是 平静下来 向下 那 他们 有 一个
[tʃæns] [tu; tə][tɔ:k] .
chance to talk .
机会 到 讲话 .

当然，直到马匹平静下来，他们才有机会交谈。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvər] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][jed] ['hoʊstɜː] ,
In the meantime the stage driver , whose name was Jed Hoster ,
在 这 与此同时 这 阶段 司机 , 谁 姓名 曾是 杰德 主机 ,
与此同时，马车司机名叫杰德·霍斯特。

[hæd; həd] [bɪn] [ri'vaɪvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu; tə][bi; bi] ['peɪnfəli] [bʌt; bət][nɑ:t] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd]
had been revived and was found to be painfully but not seriously injured
有 到过 复活 和 曾是 成立 到 是 痛苦地 但 不是 严重地 受伤
.
:
.

已被救醒，经检查发现伤势严重但疼痛难忍。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
He had been shot through the shoulder .
他 有 到过 射击 通过 这 肩膀 .

他肩膀中弹了。

[wi; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gəʊɪŋ][tu; tə] [rɪ'leɪt] [ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [ɑ:d] [ri:'ju:niən][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt]
We are not going to relate all that took place at that odd reunion in the heart
我们 是 不是 去 到 涉及 全部 那 采取 地方 在 那 奇怪的 团圆 在 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ræɡɪd] [reɪndʒ] ,
of the Ragged Range ,
的 这 破烂不堪 范围 ,

我们不会详述在拉格德山脉中心地带那次奇特的重聚中发生的一切。

[æz; əz][ðə; ði] ['bæərən] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] .
as the barren hills were called .
作为 这 荒芜 丘陵 是 称为 .

正如人们所称呼的那样，这些荒芜的山丘。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈriːdɜːz] [kæn; kən] [ˈpɪktʃər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [wʌt] [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tʌŋz]
Every one of my readers can picture for himself what a confusion of tongues
每一个 一 的 我的 读者 能 图片 为了 他自己 什么 一个 困惑 的 舌头
[ˈreɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] ,
reigned as the boys all tried to talk at once ,
统治 作为 这 男孩们全部 尝试 到 讲话 在 一次 ,

我的读者们都可以想象，当男孩们同时试图说话时，现场是多么混乱不堪，各种语言混杂在一起。

[ænd; ənd] [rɪˈleɪt] [ðer; ðər] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [sɪns] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] .
and relate their many adventures since last they had met .
和 涉及 他们的 许多 冒险 自从 最后的 他们 有 遇见 .

并讲述他们自上次见面以来经历的许多冒险故事。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðə; ði] [kəʊtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [-]
After awhile the coach , with Captain Atkinson [228]
后 一会儿 这 教练 , 和 队长 阿特金森 [-]

过了一会儿，教练和阿特金森队长[228]

[æt; ət][ðə; ði] “ [ˈrɪbənz] ” [ænd; ənd][dʒæk][ˈraɪdɪŋ] [kloʊz] [ə,lɔːŋˈsaɪd] ,
at the “ ribbons ” and Jack riding close alongside ,
在 这 “ 丝带 ” 和 杰克 骑术 关闭 旁边 ,

在“丝带”处，杰克紧随其后，

[wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,
was driven to a broad part of the road and then turned around ,
曾是 驱动 到 一个 广阔 部分 的 这 路 和 然后 转向 大约 ,

车子开到路边宽阔的地方，然后掉头。

[æz; əz][sæn] [məˈsɪdɪz] [wʌz; wəz][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [əˈkɜːrd]
as San Mercedes was closer to the spot where the attack had occurred
作为 圣 奔驰 曾是 更近 到 这 点 在哪里 这 攻击 有 发生

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][gəʊ] - [lɔːŋ] .
than was Go ' long .
比 曾是 去 - 长的 .

因为圣梅赛德斯比高隆更靠近袭击发生的地点。

[ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [huː] [ðə; ði]
Captain Atkinson told the boys that he had not the least idea who the
队长 阿特金森 讲述 这 男孩们 那 他 有 不是 这 至少 主意 WHO 这

[men] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,
men that made the attack could have been ,
男人 那 制成 这 攻击 可以 有 到过 ,

阿特金森上尉告诉孩子们，他一点也不知道发动袭击的人是谁。

[bʌt; bət] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pəˈzest] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wʌz; wəz]
but surmised that they must have possessed information that the coach was
但 推测 那 他们 必须 有 拥有 信息 那 这 教练 曾是

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈsaɪnmənt] [ʌv; əv][gəʊld] [dʌst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdezərt] [maɪn] [fɔːr; fər] [ˈʃɪpmənt] [æt; ət]
carrying a consignment of gold dust from a desert mine for shipment at
携带 一个 寄售 的 金子 灰尘 从 一个 沙漠 矿 为了 运输 在

[gəʊ] - [lɔːŋ] .
Go ' long .
去 - 长的 .

但他们推测，他们一定掌握了消息，知道这辆马车正从沙漠矿山运载一批金粉，准备运往高隆港。

“ [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][smɑːrt] [trɪk] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
“ **Had it not been for your smart trick , Jack , “ he declared ,**
“ 有 它 不是 到过 为了 你的 聪明的 诡计 , 杰克 , “ 他 声明 ,

“要不是你耍了个聪明的计谋，杰克,”他说道，

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɡɑːt] [ɔːf] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .

“ we should never have got off as easily as we did .

我们 应该 绝不 有 得到 离开 作为 容易地 作为 我们 做过 .

“我们本不应该如此轻易地脱身。”

“ [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈlʊkəʊt] [wʌz; wəz] [kept] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [sæn] [məˈsɪdɪz] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [saɪt]

“ A sharp lookout was kept all the way back to San Mercedes for another sight

“ 一个 锋利的 瞭望台 曾是 保留 全部 这 方式 后退 到 圣 奔驰 为了 其他 视线

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈrɒbəz] .

of the would - be robbers .

的 这 会 - 是 强盗 .

“一路返回圣梅赛德斯的途中，我们都保持着高度警惕，以防再次发现那些企图抢劫的人。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd]

But nothing more was seen of them , and the return journey was made

但 没有什么 更多的 曾是 已见 的 他们 , 和 这 返回 旅行 曾是 制成

[wɪˈðəʊt] [ˈɪnsɪdənt] .

without incident .

没有 事件 .

但之后再也没有人见过他们，返程途中也平安无事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [seɪf] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv]

There was much rejoicing in the camp of the Rangers over the safe return of

那里 曾是 很多 欢欣鼓舞 在 这 营 的 这 游骑兵团 超过 这 安全的 返回 的

[dʒæk] , [ænd; ənd] [-]

Jack , and [229]

杰克 , 和 [-]

杰克平安归来，游骑兵营地里一片欢腾，[229]

[ˈiːv(ə)n] [ˈʃɔːrti] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡlæd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌnˈskeɪdɪd] [θruː] [soʊ]

even Shorty appeared to be glad that the boy had come unscathed through so

甚至 矮子 出现 到 是 高兴的 那 这 男生 有 来 毫发无损 通过 所以

[ˈmeni] [ˈperɪlz] .

many perils .

许多 危险 .

就连肖蒂似乎也为这孩子能毫发无损地度过这么多危险而感到高兴。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈgeɪlə; ˈɡælə] [naɪt] [ɪn] [kæmp] .

That was a gala night in camp .

那 曾是 一个 节日 夜晚 在 营 .

那是营地里一个盛大的夜晚。

[ˈsɒŋz] [ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] [fɪld] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [fɑːr] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

Songs and stories filled the time till far into the night .

歌曲 和 故事 已填 这 时间 直到 远的 进入 这 夜晚 .

歌声和故事一直持续到深夜。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [huː] [pəˈzest] [rɪˈmɑːrkəbli] [ɡʊd] [ˈvɔɪsɪz] , [sæŋ] [ˈsevrəl] [ˈpɔːpjələr] [ˈsɒŋz]

The three boys , who possessed remarkably good voices , sang several popular songs

这 三 男孩们 , who 拥有 非常 好的 声音 , 唱 一些 受欢迎的 歌曲

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈplɔːd] .

and were much applauded .

和 是 很多 鼓掌 .

这三个男孩嗓音非常好，他们演唱了几首流行歌曲，赢得了热烈的掌声。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɔːp] [frəm; frəm] [ʃɪr] [ˈwaɪrɪnəs] .

At last they had to stop from sheer weariness .

在 最后的 他们 有 到 停止 从 透明 疲劳 .

最后，他们实在太累了，不得不停下来。

[i:tʃ] [læd] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [ɑ:n][ˈdu:ti] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] [ðæt] [seɪm]
Each lad was anxious to go out on duty along the Rio Grande that same evening ,
每个 小伙子 曾是 焦虑的 到 去 出去 在 责任 沿着 这 里约热内卢 格兰德 那 相同的 晚上 ,

每个小伙子都迫不及待地想在当晚沿着格兰德河执行任务。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [ˈstɜ:rnli] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðəm; ðəm] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
but Captain Atkinson sternly forbade them doing so .
但 队长 阿特金森 严厉地 禁止 他们 正在做 所以 .

但阿特金森船长严厉禁止他们这样做。

“ [juː; jʊ][tɜ:rn][ˈɪntu:][jʊr; jər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] , ” [hiː; hi] [ˈɔ:rdərd] .
“ **You turn into your blankets and get a good sleep** , ” **he ordered** .
“ 你 转动 进入 你的 毯子 和 得到 一个 好的 睡觉 , ” 他 订购 .

“你钻进被窝里好好睡一觉,”他命令道。

“ [aɪv] [gɑ:t] [əˈhʌðər] [dʒɑ:b][ɑ:n][hænd][fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] – [ˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə]
“ **I've got another job on hand for you to - morrow and I want you to**
“ 我已经 得到 其他 工作 在 手 为了 你 到 - 明天 和 我 想 你 到

[biː; bi] [freʃ] [wen] [juː; jʊ][ˈtæk(ə)][aɪˈti:] .
be fresh when you tackle it .
是 新鲜的 什么时候 你 处理 它 .

“我明天还有另一项工作要交给你,我希望你以最佳状态去完成它。”

“ [mʌtʃ] [ˈmɪstəˌfaɪd] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] ,
“ **Much mystified and not a little excited at these words** ,
“ 很多 困惑 和 不是 一个 小的 兴奋的 在 这些 字 ,

听到这些话,我既感到困惑又有些兴奋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əˈbi:diəntli] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [saʊnd] [əˈsli:p] .
the boys obediently turned in and were soon sound asleep .
这 男孩们 顺从地 转向 在 和 是 很快 声音 睡着了 .

男孩们乖乖地上床睡觉,很快就进入了梦乡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈstə:] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ləst][pəˈtroʊl]
They were astir bright and early the next morning — just as the last patrol
他们 是 搅拌 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 — 只是 作为 这 最后的 巡逻

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
of the night was coming in ,
的 这 夜晚 曾是 未来 在 ,

第二天一大早,他们就精神抖擞地起床了——就在夜间最后一支巡逻队返回的时候。

[ɪn][fækt] .
in fact .
在 事实 .

实际上。

[ðə; ði] [naɪt] [-]
The night [230]
这 夜晚 [-]

夜晚[230]

[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈventləs] [wʌn] , [ðeɪ] [ˈɜ:rnɪd] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][noʊ] [saɪn]
had been an eventless one , they learned , the rebels having given no sign
有 到过 一个 无事件 一 , 他们 学习 , 这 叛军 拥有 给定 不 符号

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
of their presence .
的 他们的 在场 .

他们得知,这一天风平浪静,叛军没有透露任何踪迹。

[su:n] ['æftər] ['brekfəst] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:lɪʃɪŋ]
Soon after breakfast Captain Atkinson approached the boys , who were polishing
很快 后 早餐 队长 阿特金森 接近 这 男孩们 , who 是 抛光
[ʌp] [ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] ['bɪts] ,
up their saddles and bits ,
向上 他们的 马鞍 和 比特 ,

早餐后不久，阿特金森上尉走近正在擦拭马鞍和马嚼子的男孩们。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔ:l] , [brɑ:nz] - ['bɪrdɪd] [mæn] ,
accompanied by a tall , bronze - bearded man ,
伴随 经过 一个 高的 , 青铜 - 留着胡子的 男人 ,
陪同他的是一位身材高大、留着古铜色胡须的男子，

[hu:z] [tænd] [skɪn] [ænd; ənd] [ki:n] [greɪ] [aɪz] [brɪ'spəʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dwelər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['pleɪsɪz]
whose tanned skin and keen gray eyes bespoke him a dweller in the open places
谁 晒黑的 皮肤 和 敏锐的 灰色的 眼睛 定制 他 一个 居住者 在 这 打开 地方
.
:
.

他黝黑的皮肤和锐利的灰色眼睛表明他是一个生活在开阔地带的人。

" [ðɪs] [ɪz] ['mɪstər] . ['laɪənl] ['ri:vz] , [ðə; ði] ['ræntʃər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] , " [hi:; hi]
" This is Mr . Lionel Reeves , the rancher , of whom you may have heard , " he
" 这 是 先生 . 莱昂内尔 里夫斯 , 这 牧场主 , 的 谁 你 可能 有 听到 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“这位是莱昂内尔·里夫斯先生，就是那位牧场主，你们可能听说过他，”他说。

" ['mɪstər] . ['ri:vz] , [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" Mr . Reeves , these are the lads of whom I spoke to you . "
" 先生 . 里夫斯 , 这些 是 这 小伙子们 的 谁 我 辐 到 你 . "
“里夫斯先生，这些就是我跟您说过的那几个小伙子。”

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [pɪkt] ['betər] [jʌŋ] ['feləʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tæsk][ju:; jʊ]
" I am sure you could not have picked better young fellows for the task you
" 我 是 当然 你 可以 不是 有 挑选 更好的 年轻的 伙伴们 为了 这 任务 你
[wɪʃ] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
wish accomplished ,
希望 完成 ,
“我相信你不可能找到比他们更适合完成你希望完成的任务的年轻人了。”

" [spəʊk] ['mɪstər] . ['ri:vz] , ['feɪkɪŋ] [hændz] ['wɔ:rmlɪ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][tɜ:rn] .
" spoke Mr . Reeves , shaking hands warmly with each of the boys in turn .
" 辐 先生 . 里夫斯 , 摇晃 双手 热情地 和 每个 的 这 男孩们 在 转动 .
里夫斯先生说着，依次热情地与每个男孩握手。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [du:] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" By the way , do they know about it ? "
" 经过 这 方式 , 做 他们 知道 关于 它 ? "
对了，他们知道这件事吗？

" [nɑ:t] [jet] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['kæptɪn] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] ,
" Not yet , " rejoined Captain Atkinson ,
" 不是 然而 , " 重新加入 队长 阿特金森 ,
“还没呢，”阿特金森上尉回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['iːgər] [lʊks] [ðæt] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] . [-
with a smile at the eager looks that three pairs of eyes turned on him . [231
和 一个 微笑 在 这 渴望的 看起来 那 三 对 的 眼睛 转向 在 他 . [-
]
]
]

看到三双眼睛热切地注视着他，他露出了笑容。[231]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
OFF ON A MISSION .
离开 在 一个 使命 .

出发执行任务。

“ ['mɪstər] . ['riːvz] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [əˈbaʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [went]
“ Mr . Reeves lives on the Rio Grande about fifty miles from here , ” went
” 先生 . 里夫斯 生活 在 这 里约热内卢 格兰德 关于 五十 英里 从 这里 , ” 去
[ɑːn] ['kæptɪn] [ˈætɪkənsən, 'ætɪkɪnsən] ,
on Captain Atkinson ,
在 队长 阿特金森 ,

阿特金森船长继续说道：“里夫斯先生住在离这里大约五十英里的格兰德河畔。”

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] ['iːgərli] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
while the boys listened eagerly , feeling that they were on the verge of some
尽管 这 男孩们 听着 急切地 , 感觉 那 他们 是 在 这 边缘 的 一些
[freʃ] [ədˈventʃər] .
fresh adventure .
新鲜的 冒险 .

男孩们听得津津有味，感觉自己即将开启一段全新的冒险之旅。

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt]
“ He has , as you may know , one of the biggest cattle ranches in this part
” 他 有 , 作为 你 可能 知道 , 一 的 这 最大 牛 牧场 在 这 部分
[ʌv; əv] ['teksəs] .
of Texas .
的 德克萨斯州 .

“正如你可能知道的那样，他在德克萨斯州这一地区拥有最大的养牛场之一。

[wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
Word has been brought to him that the rebel army of Mexico ,
单词 有 到过 带来 到 他 那 这 反叛 军队 的 墨西哥 ,
他得到消息说，墨西哥叛军.....

[wɪtʃ] [ɪz][hɑːrd][ʌp][fɔːr; fər] [fuːd] ,
which is hard up for food ,
哪个 是 难的 向上 为了 食物 ,

食物短缺，

[hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .
has planned a raid on his ranch to drive off a band of cattle .
有 计划 一个 袭击 在 他的 牧场 到 驾驶 离开 一个 乐队 的 牛 .

他计划袭击自己的牧场，赶走一群牛。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈtentɪvli] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər]
” **The boys nodded attentively , but as there was no necessity for**
” 这 男孩们 点头 认真地 , 但 作为 那里 曾是 不 必要性 为了
[spi:tʃ] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
speech they said nothing .
演讲 他们 说 没有什么 :

男孩们认真地点了点头，但由于没有必要说话，所以他们什么也没说。

” [naʊ] , [ðen] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,
” **Now , then , ” continued the captain of the Rangers ,**
” 现在 , 然后 , ” 持续 这 队长 的 这 游骑兵团 ,
“那么,”游骑兵团的队长继续说道,

” [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌntʃər] [ɑːr; ər][ɔːf][ɑːn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈreɪndʒɪz] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [stɑːk]
” **most of his punchers are off on another of his ranges rounding up stock**
” 最多 的 他的 拳击手 是 离开 在 其他 的 他的 范围 四舍五入 向上 库存
[fɔːr; fər] [ˈʃɪpmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈɔːrdər] .
for shipment on a rush order .
为了 运输 在 一个 匆忙 命令 :

“他的大部分打靶员都去他另一个靶场赶集货物，准备紧急发货。”

[ðæt] [liːvz] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [ræntʃ] [ˈpræktɪkli] [ʌnprəˈtektɪd] .
That leaves the Border ranch practically unprotected .
那 树叶 这 边界 牧场 几乎 未受保护 .
这样一来，边境牧场实际上就失去了保护。

[ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [ɪz][æn; ən] [-]
Mr . Reeves is an [232]
先生 . 里夫斯 是 一个 [-]
里夫斯先生是一位[232]

[oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æsk][em ˈiː][fɔːr; fər][eɪd] .
old friend of mine , and has come to ask me for aid .
老的 朋友 的 矿 , 和 有 来 到 问 我 为了 援助 .
是我的一位老朋友，他来向我寻求帮助。

[aɪ][ˈkænɑːt] [spər] [ˈeni][ʌv; əv][maɪ][men] ,
I cannot spare any of my men ,
我 不能 空闲的 任何 的 我的 男人 ,
我不能牺牲任何一个士兵。

[æz; əz][aɪ] [niːd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][pəˈtroʊl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
as I need them all to patrol this part of the river .
作为 我 需要 他们 全部 到 巡逻 这 部分 的 这 河 .
因为我需要他们所有人巡逻这一段河道。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːfərd] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] [kənˈsent] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ˈmɪstər] .
I have offered , subject to your consent , of course , your services to Mr .
我 有 提供 , 主题 到 你的 同意 , 的 课程 , 你的 服务 到 先生 .
[ˈriːvz] .
Reeves .
里夫斯 .

当然，在征得您的同意后，我已向里夫斯先生提出为您提供服务。

[juː; jʊ] [wɪl] [ræŋk][æz; əz] [ˈreɪndʒəz] [jɔːrˈselvz] [waɪl] [pərˈfɔːrmɪŋ] [pəˈtroʊl][ˈduːti][æt; ət][ˌlæɡuˈniːtəs]
You will rank as Rangers yourselves while performing patrol duty at Lagunitas
你 将要 秩 作为 游骑兵团 你们自己 尽管 表演 巡逻 责任 在 拉古尼塔斯
[ˈræntʃoʊ] .
Rancho .
牧场 .
在拉古尼塔斯牧场执行巡逻任务时，你们的军衔将相当于游骑兵。

[wɪl] [juː; jʊ][gʊʊ] ?
Will you go ?
将要 你 去 ?

你愿意去吗？

" [wʊd] [ðeɪ] ?
Would they ?
" 会 他们 ?

他们会吗？

[ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt] [went] [ʌp][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈæmp(ə)l] [ˈeɪd əns] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [ˈferli]
The cheer that went up was more than ample evidence that the Border Boys fairly
这 欢呼 那 去 向上 曾是 更多的 比 充足 证据 那 这 边界 男孩们 相当
[liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] .
leaped at the chance .
跳跃 在 这 机会 .

现场爆发出的欢呼声充分证明，边境男孩们欣然接受了这个机会。

[ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈduːtɪz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [wɑːtʃ]
Captain Atkinson went on to explain that their duties would be to watch
队长 阿特金森 去 在 到 解释 那 他们的 职责 会 是 到 手表
[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [gɪv] [ðə; ði][əˈlɑːrm] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
the cattle at night and instantly give the alarm if anything out of the way
这 牛 在 夜晚 和 即刻 给 这 警报 如果 任何事物 出去 的 这 方式
[əˈkɜːrd] .
occurred .
发生 .

阿特金森上尉接着解释说，他们的职责是夜间看守牛群，如果发生任何异常情况，立即发出警报。

" [bʌt; bət][maɪnd] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [ˈhjuːmərəs] [lʊk] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" But mind , " he warned , with a half humorous look playing about his mouth ,
" 但 头脑 , " 他 警告 , 和 一个 一半 幽默 看 玩耍 关于 他的 嘴 ,
" [maɪnd] ,
" mind ,
" 头脑 ,

“但是要注意，”他警告道，嘴角带着一丝半开玩笑的表情，“要注意，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪt][tuː; tə][get] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] . "
you are not to get into any danger . "
你 是 不是 到 得到 进入 任何 危险 . "

你不能让自己陷入任何危险之中。

" [ʊʊ] , [noʊ] , [ˈkæptɪn] , " [ˈkɔːrəst] [θriː] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
" Oh , no , captain , " chorused three voices in unison .
" 哦 , 不 , 队长 , " 齐声说道 三 声音 在 齐声 .

“哦，不，船长，”三个人异口同声地说。

" [aɪ][eɪ ˈem][naɪt][soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] .
" I am not so sure about that , " rejoined Captain Atkinson .
" 我 是 不是 所以 当然 关于 那 , " 重新加入 队长 阿特金森 .

“我对此不太确定，”阿特金森上尉回答道。

" [juː; jʊ][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [əˈpɪr] [tuː; tə] [-]
" You Border Boys appear to [233]
" 你 边界 男孩们 出现 到 [-]

“你们边境男孩似乎[233]

[hæv; həv][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈfæk(ə)ltɪ][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [skreɪps] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] . "
have a remarkable faculty for getting into scrapes of all kinds . "
有 一个 卓越 学院 为了 获得 进入 刮伤 的 全部 种类 . "

他特别擅长让自己陷入各种各样的麻烦之中。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈgen] , ” [strʌk] [ɪn][wɔːlt] [felps] [kwɑɪt]
“ **But** , **then** , **we** **always** **get out** **of** **them** **again** , ” **struck** **in** **Walt Phelps** **quite**
“ 但 , 然后 , 我们 总是 得到 出去 的 他们 再次 , ” 击 在 沃尔特 菲尔普斯 相当
[ˈsɪriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

“但是, 我们总能再次摆脱困境,”沃尔特·菲尔普斯一本正经地说道。

[æɪt; ət] [wɪtʃ] [bəuθ] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsən, ˈætkinsən][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
at **which** **both** **Captain** **Atkinson** **and** **Mr** . **Reeves** **and** **the** **boys**
在 哪个 两个都 队长 阿特金森 和 先生 . 里夫斯 和 这 男孩们
[ðəmˈselvz] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
themselves **had** **to** **laugh** .
他们自己 有 到 笑 .

这让阿特金森上尉、里夫斯先生和孩子们都忍不住笑了。

“ [duː][wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [əˈwei] ? ” [æskt] [wɔːlt] [ˈæŋkəsli] .
“ **Do** **we** **start** **right** **away** ? ” **asked** **Walt** **anxiously** .
“ 做 我们 开始 正确的 离开 ? ” 问 沃尔特 焦虑地 .

“我们马上开始吗?”沃尔特焦急地问道。

“ [noʊ] ; [naːt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **No** ; **not** **until** **to** - **morrow** **morning** .
“ 不 ; 不是 直到 到 - 明天 早晨 .

“不, 要等到明天早上。”

[ˈmɪstər] . [ˈriːvz] , [haʊˈevər] , [wɪl] [ɡoʊ][ɑːn] [əˈhed] .
Mr . **Reeves** , **however** , **will** **go** **on** **ahead** .
先生 . 里夫斯 , 然而 , 将要 去 在 前方 .

然而, 里夫斯先生将继续前进。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [fʊl] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]
I **will** **give** **full** **instructions** **as** **to** **the** **road** **to** **take** **and** **there** **will** **be** **no**
我 将要 给 满的 指示 作为 到 这 路 到 拿 和 那里 将要 是 不
[tʃæns] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst] . “
chance **of** **your** **being** **lost** . ”
机会 的 你的 存在 丢失的 . ”

我会详细指示你们要走的路线, 你们绝对不会迷路。

“ [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkudnt] [faɪnd][ðə; ði][roʊd] , ” [ˈwɪspəd] [rælf; reɪf] [ɪnˈdɪɡnəntli] [tuː; tə][wɔːlt] .
“ **As** **if** **we** **couldn't** **find** **the** **road** , ” **whispered** **Ralph** **indignantly** **to** **Walt** .
“ 作为 如果 我们 不能 寻找 这 路 , ” 低声说道 拉尔夫 愤慨地 到 沃尔特 .

“好像我们找不到路似的,”拉尔夫愤愤不平地低声对沃尔特说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [fʊl] - [ˈfledʒd] [ˈreɪndʒəz] [tuː; tə][duː] , [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] ?
“ **That** **would** **be** **a** **fine** **thing** **for** **full** - **fledged** **Rangers** **to** **do** , **wouldn't** **it** ?
“ 那 会 是 一个 美好的 事物 为了 满的 - 羽翼丰满 游骑兵团 到 做 , 不会 它 ?

“对于正式的游骑兵团来说, 这难道不是一件好事吗?”

“ [suːn] [ˈæftər] , [ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [sed] [ɡʊd] - [baɪ] ,
“ **Soon** **after** , **Mr** . **Reeves** **said** **good** - **bye** ,
“ 很快 后 , 先生 . 里夫斯 说 好的 - 再见 ,

不久之后, 里夫斯先生道别了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kʊd; kəd][naːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [əˈraɪv]
as **he** **had** **a** **long** **ride** **ahead** **of** **him** **and** **could** **not** **expect** **to** **arrive**
作为 他 有 一个 长的 骑 前方 的 他 和 可以 不是 预计 到 到达
[hoʊm] [mʌtʃ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] .
home **much** **before** **midnight** .
家 很多 前 午夜 .

因为他还有很长的路要走, 预计要到午夜前才能到家。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈaʊtˌfɪts] [ˈredi] .
The rest of that day the boys spent in getting their outfits ready .
这 休息 的 那 天 这 男孩们 花费 在 获得 他们的 服装 准备好 .

那天剩下的时间，男孩们都在准备他们的服装。

[ˈbɔːldi] [ˈʊʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ʌp] [-]
Baldy showed them how to do up [234]
秃头 显示 他们 如何 到 做 向上 [-]

秃头给他们演示了如何穿[234]

[ðer; ðər] [kɪts] [ɪn] [ˈriːəl] [ˈreɪndʒər] [ˈfæ(ə)n] .
their kits in real Ranger fashion .
他们的 套件 在 真实的 游骑兵 时尚 .

他们的装备完全符合游骑兵的风格。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈprəʊˈkjuəd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ˈreɪndʒər] [ˈhæts] [ænd; ənd] [ˈgɔːntlɪts] ,
In the town the boys also procured for themselves Ranger hats and gauntlets ,
在 这 镇 这 男孩们 还 采购 为了 他们自己 游骑兵 帽子 和 护手 ,

镇上的男孩们还给自己买了游骑兵的帽子和手套。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
so that when the time came for their departure the next morning they were
所以 那 什么时候 这 时间 来了 为了 他们的 离开 这 下一个 早晨 他们 是
[θriː] [æz; əz] [ˈdaʊti] [ˈlʊkɪŋ] [ˈreɪndʒəz] [æz; əz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaʊnd] [əˈbɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːəʊ]
three as doughty looking Rangers as could have been found along the Rio
三 作为 强悍 寻找 游骑兵队 作为 可以 有 到过 成立 沿着 这 里约热内卢
[grænd] .
Grande .
格兰德 .

因此，第二天早上他们出发的时候，他们三个看起来就像是里奥格兰德河沿岸最英勇无畏的游骑兵。

" [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] , " [wɜːr; wər] [ˈkæptɪn] [ˈætkənsənz, ˈætkɪnsənz] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrdz] .
" Good - bye , boys , " were Captain Atkinson's parting words .
" 好的 - 再见 , 男孩们 , " 是 队长 阿特金森氏症 离别 字 .

“再见，孩子们，”阿特金森上尉临别时说道。

" [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ˈreɪndʒəz] - [wɜːrk] [æz; əz]
" Keep out of danger and remember that you are going on Rangers ' work as
" 保持 出去 的 危险 和 记住 那 你 是 去 在 游骑兵队 - 工作 作为
[ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz] . "
Texas Rangers . "
德克萨斯州 游骑兵队 . "

“远离危险，记住你们是作为德州骑警执行骑警的任务。”

" [wiː; wi] [wəʊnt] [fərˈget] , " [kɔːld] [bæk] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" We won't forget , " called back Jack , with a hearty ring in his voice .
" 我们 惯于 忘记 , " 称为 后退 杰克 , 和 一个 爽朗 戒指 在 他的 嗓音 .

“我们不会忘记的，”杰克声音洪亮地回应道。

" [soʊ] - [bɔːrɪŋ] !
" So - long !
" 所以 - 长的 !

“这么久！

[jɪp] - [jiː; ji] - [iː] - [iː] - [iː] ! " [jeld] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] .
Yip - ye - e - e - ee ! " yelled the Rangers .
叶 - 是的 - e - e - ee ! " 大喊 这 游骑兵队 .

耶-耶-e-e-ee！ “流浪者队喊道。

" [jɪp] ! [jɪp] ! " [ˈfaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Yip ! Yip ! " shouted the boys .
" 叶 ! 叶 ! " 喊叫 这 男孩们 .

“耶！耶！”男孩们喊道。

[ðer; ðær] [θri:] [ˈpəʊniz] [bəʊndɪd] [ˈfɔ:rwərd] ,
Their three ponies bounded forward ,
他们的 三 小马 有界 向前 ,
他们的三匹小马向前奔去,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ðeɪ] [ˈklætəd] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and in a cloud of dust they clattered through the town and out upon the
和 在 一个 云 的 灰尘 他们 咋嗒咋嗒地 通过 这 镇 和 出去 之上 这
[pleɪnz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ˌlæɡuˈni:təs] [ˈræntʃoʊ] .
plains upon the trail for Lagunitas Rancho .
平原 之上 这 踪迹 为了 拉古尼塔斯 牧场 .
他们扬起一阵尘土，穿过城镇，来到平原上，沿着通往拉古尼塔斯牧场的道路前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
As they had a long trip before them ,
作为 他们 有 一个 长的 旅行 前 他们 ,
因为他们要踏上一段漫长的旅程,
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][raɪd] [fæst][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [taʊn] [ˈlɪmits] ,
they did not ride fast after they had passed the town limits ,
他们 做过 不是 骑 快速地 后 他们 有 通过了 这 镇 限制 ,
他们过了镇界后就没有骑得很快了。

[bʌt; bət] [əˈlaʊd] [ðer; ðær] [ˈpəʊniz] [tu:; tə][əˈdɑ:pt] [ðæt] [-]
but allowed their ponies to adopt that [235]
但 允许 他们的 小马 到 采纳 那 [-]
但允许他们的小马采用那种[235]

[ˈi:zi] , [ˈsɪŋg(ə)] - [ˈfʊtɪd] [geɪt] [noʊn] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [west] [æz; əz][ðə; ði] “ [kaʊ] [tra:t] .
easy , single - footed gait known all over the west as the “ cow trot .
简单的 , 单身的 - 有脚的 步态 已知 全部 超过 这 西方 作为 这 ” 奶牛 小跑 .
轻松的单脚步态，在西部地区被称为“牛步”。

“ [æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈdʒaɪənt] [ˈkɑ:tnwʊd] [tri:z] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ]
” **At noon they halted by some giant cottonwood trees to eat the lunch they**
” 在 中午 他们 停止 经过 一些 巨大的 棉白杨 树木 到 吃 这 午餐 他们
[hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
had brought with them :
有 带来 和 他们 :
“中午时分，他们在几棵巨大的白杨树旁停下来，吃他们带来的午餐。

[lɑ:rdʒ] [klʌmps] [ʌv; əv] [braɪt] [ɡri:n] [ɡræs] [ɡru:] [ɪn] [ɡreɪt] [prəˈfju:ʒn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] ,
Large clumps of bright green grass grew in great profusion all about ,
大的 团块 的 明亮的 绿色的 草 生长 在 伟大的 丰富 全部 关于 ,
周围长满了茂盛的鲜绿色草丛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][let][ðə; ði][ˈpəʊniz] [ɡreɪz] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] .
and the boys decided to let the ponies graze while they ate .
和 这 男孩们 决定 到 让 这 小马 轻擦 尽管 他们 吃 :
于是，男孩们决定在吃饭的时候让小马们吃草。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] , [ˈwɑ:ʃɪŋ] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðer; ðær] [kænˈti:nz] .
They made a hearty meal , washing it down with water from their canteens .
他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 , 洗涤 它 向下 和 水 从 他们的 食堂 :
他们吃了一顿丰盛的晚餐，并用食堂里的水送服。

[ðɪ:z] [kænˈti:nz] [wɜ:r; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][felt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər]
These canteens were covered with felt , which had been well soaked with water
这些 食堂 是 涵盖 和 毛毡 , 哪个 有 到过 出色地 浸泡过 和 水
[bɪˈfɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [kæmp] .
before leaving camp .
前 离开 营 .
这些水壶都用毡布包裹着，离开营地前毡布已经被水充分浸透了。

[ðə; ði] [ɪvəpə'reɪ](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wet] [felt] [æz; əz][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [strʌk] [aɪ'ti:] [kept] [ðə; ði][ˈflu:ɪd]
The evaporation from the wet felt as the hot sun struck it kept the fluid
这 蒸发 从 这 湿的 毛毡 作为 这 热的 太阳 击 它 保留 这 体液
[wɪðɪn] [ðə; ði] [kæn'ti:nz] ['ferli] [ku:l] .
within the canteens fairly cool .
之内 这 食堂 相当 凉爽的 .

烈日炙烤下，湿润的毛毡表面水分蒸发，使水壶内的液体保持相当凉爽。

“ [dʒi:] [wɪz] !
” **Gee whiz !**
” 吉 呼啸 !

“哎呀!

[aɪ][dʒʌst] [heit] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [ə'gen] , " [dɪ'klerd] [wɔ:lt] [felps] ,
I just hate to go out into the hot sun again , " declared Walt Phelps ,
我 只是 恨 到 去 出去 进入 这 热的 太阳 再次 , " 声明 沃尔特 菲尔普斯 ,
“我真不想再到烈日下晒太阳了,”沃尔特·菲尔普斯说道。

[ˈθroʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][lʌg'zʊəriət; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
throwing himself down on the ground and luxuriating in the shade .
投掷 他自己 向下 在 这 地面 和 奢华 在这 阴影 .
他纵身跃入地，在树荫下尽情享受。

“ [seɪm] [hɪr] , [bat; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['presɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n]
” **Same here , but we've got to be pressing forward if we are to go on**
” 相同的 这里 , 但 我们已经 得到 到 是 紧迫 向前 如果 我们 是 到 去 在
[ˈdu:ti][tu:; tə] - [naɪt] ,
duty to - night ,
责任 到 - 夜晚 ,
“我们这里也是一样，但如果我们今晚要值班，就必须加紧推进。”

” [dɪ'klerd] [dʒæk] . [-]
” **declared Jack . [236]**
” 声明 杰克 . [-]

杰克说道。 [236]

“ [ˌθʌndə'reɪʃən] ! ” ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] , “ [du:][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ˈdu:ti][tu:; tə] -
” **Thunderation ! ” fairly shouted Ralph , “ do we have to go on duty to -**
” 雷鸣 ! ” 相当 喊叫 拉尔夫 , “ 做 我们 有 到 去 在 责任 到 -
[naɪt] ? ”
night ? ”
夜晚 ? ”
“雷霆万钧! ”拉尔夫大声喊道，“我们今晚必须值班吗? ”

“ [waɪ] , [jes] .
” **Why , yes .**
” 为什么 , 是的 .

“是的。”

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə][lægu'ni:təs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] , [dɪd] [ju:; jʊ] ?
You didn't think we were going to Lagunitas for a vacation , did you ?
你 没有 思考 我们 是 去 到 拉古尼塔斯 为了 一个 假期 , 做过 你 ?
你不会以为我们要去拉古尼塔斯度假吧?

” [ɪn'kwaiəd] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
” **inquired Jack with a smile .**
” 询问 杰克 和 一个 微笑 .

“杰克笑着问道。”

“ [en] - [en] - [noʊ] , “ ['stæməd] [rælf; reɪf] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ʃeɪm'feɪst] ,
” **N - n - no , ” stammered Ralph , looking rather shamefaced ,**
” N - n - 不 , ” 结结巴巴 拉尔夫 , 寻找 相当 羞愧 ,
“不.....不.....”拉尔夫结结巴巴地说，显得有些羞愧。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [wi:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [rest] [brɪʃ:r] [wi;; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] . ”
“ **but I thought we'd have a rest before we started in** . ”
“ 但 我 想法 我们会 有 一个 休息 前 我们 开始 在 . ”
“ 但我以为我们出发前会先休息一下。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [ˈreɪndʒəz] [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] [fɜ:rst][ænd; ənd] [rest] [ˈæftərwərd] . ”
“ **I reckon Rangers do their work first and rest afterward** . ”
“ 我 估计 游骑兵团 做 他们的 工作 第一的 和 休息 之后 . ”
“我认为流浪者队会先做好自己的工作，然后再休息。”

[ˈɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [wei] , [dʒæk] ? ” [æskt] [wɔ:lt] .
Isn't that the way , Jack ? ” asked Walt .
不是 那 这 方式 , 杰克 ? ” 问 沃尔特 .
“杰克，难道不是这样吗？”沃尔特问道。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [aɪ ˈti:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **I guess that's it , ” was the reply** . ”
“ 我 猜测 那就是 它 , ” 曾是 这 回复 . ”
“我想就是这样了。”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [lets] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [kaɪˈju:s] [ænd; ənd][ˈsæd(ə)l] [ʌp] . ”
“ **But let's go and get the cayuses and saddle up** . ”
“ 但 我们来吧 去 和 得到 这 卡尤斯 和 鞍 向上 . ”
“但我们还是去把马牵回来，然后上鞍吧。”

“ [wel] , [aɪ] [səˈpouz] [wʌt] [mʌst; məst][bi;; bi] , [mʌst; məst][bi;; bi] , ” [ˈmʌtəd] [rælf; reɪf] ,
“ **Well , I suppose what must be , must be , ” muttered Ralph** , ”
“ 出色地 , 我 认为 什么 必须 是 , 必须 是 , ” 低声说道 拉尔夫 , ”
“好吧，我想该发生的就该发生的吧，”拉尔夫喃喃自语道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈkɑ:tnwʊd] .
with a groan at the idea of leaving the friendly cottonwoods .
和 一个 呻吟 在 这 主意 的 离开 这 友好的 白杨树 .
想到要离开这些友好的白杨树，他不禁呻吟了一声。

[ðə; ði] [θri:] [lædz] [roʊz][tu;; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
The three lads rose to their feet and looked about them .
这 三 小伙子们 玫瑰 到 他们的 脚 和 看起来 关于 他们 .
三个小伙子站起身来，环顾四周。

[tu;; tə][ðer; ðər] [dʌmˈfaʊndɪd] [əˈmeɪzmənt] [noʊ] [ˈpəʊnɪz] [wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
To their dumbfounded amazement no ponies were to be seen .
到 他们的 目瞪口呆 惊愕 不 小马 是 到 是 已见 .
令他们目瞪口呆的是，竟然一只小马都没看到。

“ [greɪt] [skɒt] , [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] [dʒæk] . [-]
“ **Great Scott , what can have become of them ? ” cried Jack . [237]** ”
“ 伟大的 斯科特 , 什么 能 有 变得 的 他们 ? ” 哭 杰克 . [-]
“我的天哪，他们怎么会变成这样？”杰克喊道。[237]

“ [ˈstoulən] , [ˈmeɪbi] , ” [səˈdʒestɪd] [rælf; reɪf] .
“ **Stolen , maybe , ” suggested Ralph** . ”
“ 被盗 , 或许 , ” 建议 拉尔夫 . ”
“也许是偷来的，”拉尔夫猜测道。

“ [haʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kʊd; kəd] [ðæt] [bi;; bi] ? ”
“ **How on earth could that be ?** ”
“ 如何 在 地球 可以 那 是 ? ”
“这怎么可能呢？”

[noʊ][wʌn] [keɪm] [nɪr] [waɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈrestɪŋ] . ”
No one came near while we were resting . ”
不 一 来了 靠近 尽管 我们 是 休息 . ”
我们休息的时候，没有人靠近。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [wɔːlt] .

“ **But they are not to be seen , ” objected Walt .**
“ 但 他们 是 不是 到 是 已见 , ” 反对 沃尔特 .

“但是他们不能被看到,”沃尔特反对道。

“ [waɪ] , [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [kraɪd][dʒæk] [ˈsʌd(ə)nli] .

“ **Why , yes , they are , ” cried Jack suddenly .**
“ 为什么 , 是的 , 他们 是 , ” 哭 杰克 突然 .

“没错, 他们就是!”杰克突然喊道。

“ [lʊk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ˈjɑːndər] . ”

“ **Look , they are all lying down out yonder . ”**
“ 看 , 他们 是 全部 说谎 向下 出去 远处 . ”

“瞧, 他们都躺在那边了。”

“ [ˈɡreɪʃəs] , [ðeɪ] [laɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — — — — ” [brɪˈɡæn] [wɔːlt] ,

“ **Gracious , they lie as if they were — — — — ” began Walt ,**
“ 亲切 , 他们 说谎 作为 如果 他们 是 — — — — ” 开始 沃尔特 ,

“天哪, 他们撒谎的样子就像——”沃尔特开口说道,

[wen] [rælf; reɪf] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] :

when Ralph interrupted him with a sharp cry of :
什么时候 拉尔夫 中断 他 和 一个 锋利的 哭 的 :

这时, 拉尔夫突然大声喊道:

“ [ded] !

“ **Dead !**
“ 死的 !

“死的!

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [maʊnts] .

“ **In a moment the boys were at the side of their little mounts .**
“ 在 一个 片刻 这 男孩们 是 在 这 边 的 他们的 小的 安装 .

片刻之后, 男孩们就来到了他们的小坐骑身边。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðer; ðər]

The animals lay stretched out as if they had not an ounce of life in their
这 动物 躺 拉伸 出去 作为 如果 他们 有 不是 一个 盎司 的 生活 在 他们的

[ˈbɑːdɪz] .

bodies .
身体 .

这些动物四肢摊开, 仿佛已经奄奄一息。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈbiːtɪŋ] ,

But their hearts could be seen beating ,
但 他们的 心 可以 是 已见 殴打 ,

但人们可以看到他们的心脏在跳动。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] [muːvd] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [pæst] [ɪn][ænd; ænd][aʊt] ;

and their nostrils moved as the breath passed in and out ;
和 他们的 鼻孔 已搬 作为 这 气息 通过了 在 和 出去 ;

随着呼吸的进行, 他们的鼻孔也随之移动;

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈlaɪv] .

so it was quite evident that they were alive .
所以 它 曾是 相当 明显 那 他们 是 活 .

所以很明显, 他们都还活着。

“ [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“ **What on earth can have happened to them ? ” asked Jack .**
“ 什么 在 地球 能 有 发生 到 他们 ? ” 问 杰克 .

“他们到底发生了什么事?”杰克问道。

“ [ju:v] [gɑ:t][em 'i:], ” [kən'fest] [wɔ:lt] .
“ **You've got me** , ” **confessed Walt** .
“ 你已经 得到 我 , ” 坦白 沃尔特 .

“你抓到我了,”沃尔特坦白道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] [-]
“ **I can't imagine** [238]
“ 我 不能 想象 [-]

“我无法想象[238]

“ [ɪts] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ” [sed] [rælf; reɪf]
“ **It's certain that they were all right and lively a few minutes ago** , ” **said Ralph**
“ 它是 肯定 那 他们 是 全部 正确的 和 热闹 一个 很少 分钟 前 , ” 说 拉尔夫
.
.
.

“可以肯定的是,几分钟前他们都还很健康,精神抖擞,”拉尔夫说。

“ [nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:], ” [ə'gri:d] [dʒæk] .
“ **Not a doubt of it** , ” **agreed Jack** .
“ 不是 一个 怀疑 的 它 , ” 同意 杰克 .

“毫无疑问,”杰克同意道。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪv] ['i:tn] [raɪt] [hɪr] . ”
“ **Well, then, it must be something that they've eaten right here** . ”
“ 出色地 , 然后 , 它 必须 是 某物 那 他们有 吃 正确的 这里 . ”

“那么,那一定是他们在这里吃过的东西了。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] ? ” ['ɔbdʒɪktɪd] [rælf; reɪf] ['stetsn] .
“ **Yes, but what ?** ” **objected Ralph Stetson** .
“ 是的 , 但 什么 ? ” 反对 拉尔夫 斯泰森 .

“是啊,但是什么呢?”拉尔夫·斯特森反驳道。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət] [ðɪs] [græs] . ”
“ **There's nothing here for them to eat but this grass** . ”
“ 有 没有什么 这里 为了 他们 到 吃 但 这 草 . ”

“这里除了这些草,它们什么也没吃。”

“ ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [græs] , [ðen] .
“ **Maybe it's the grass, then** .
“ 或许 它是 这 草 , 然后 .

“那可能是草的问题。”

[aɪ 'ti:][ɪz][pɪ'kju:liər] ['lʊkɪŋ] [græs] , [naʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
It is peculiar looking grass, now you come to look at it .
它 是 奇特 寻找 草 , 现在 你 来 到 看 在 它 .

你现在过来仔细看看,这草长得真奇特。

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['fʌni] [tʌfts] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . ”
Look at these funny tufts on it . ”
看 在 这些 有趣的 簇绒 在 它 . ”

瞧瞧它身上这些滑稽的绒毛。”

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [wɔ:lt] , ” [ə'gri:d] [dʒæk] ,
“ **I guess you're right, Walt, agreed Jack** ,
“ 我 猜测 你是 正确的 , 沃尔特 , ” 同意 杰克 ,

“我想你是对的,沃尔特,”杰克同意道。

“ [bʌt; bət] [lets] [traɪ] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [get][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
“ **but let's try if we can't get the ponies on their feet** .
“ 但 我们来吧 尝试 如果 我们 不能 得到 这 小马 在 他们的 脚 .

“但如果我们不能让小马站起来,那就试试吧。”

[ˈmerbi] [aɪˈti:] [wɪl] [wɜːrk] [ɔːf] .
Maybe it will work off .
或许 它 将要 工作 离开 .

或许会奏效。

” [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪgˈzɜːrʃn] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ɪnˈdʒəʊst] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
” **Not without a lot of exertion were the ponies induced to stand up** ,
” 不是 没有 一个 很多 的 用力 是 这 小马 诱导 到 站立 向上 ,
“费了好大劲才让这些小马站起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈsliːpi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [ðer; ðər] [fiːt]
and then they appeared to be so sleepy that they could hardly keep their feet
和 然后 他们 出现 到 是 所以 困 那 他们 可以 几乎 保持 他们的 脚
.
.
.
.

然后他们看起来困得几乎站不稳了。

” [lets] [maʊnt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][raɪd][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ” [sed] [dʒæk] ;
” **Let's mount them and ride them up and down** , ” **said Jack** ;
” 我们来吧 山 他们 和 骑 他们 向上 和 向下 , ” 说 杰克 ;
“咱们骑上去, 上下骑骑吧,” 杰克说;

” [ðæt] [meɪ] [help] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːf] [wətˈevər] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [eɪlz][ðem; ðəm] [-]
” **that may help to work off whatever it is that ails them** [**239**]
” 那 可能 帮助 到 工作 离开 任何 它 是 那 疾病 他们 [-]

“这或许有助于消除他们的任何不适[239]

[ðə; ði] [θriː] [lædz] [ˈmaʊntɪd] [æz; əz][dʒæk] [səˈdʒestɪd] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈraɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz]
The three lads mounted as Jack suggested and began riding their ponies
这 三 小伙子们 安装 作为 杰克 建议 和 开始 骑术 他们的 小马
[ˈvɪgərəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːtnwʊd] .
vigorously up and down under the cottonwoods .
大力 向上 和 向下 在下面 这 白杨树 .

三个小伙子按照杰克的建议骑上马, 开始在白杨树下奋力地来回奔跑。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [dɪd] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .
After a short time the treatment did appear to be effective .
后 一个 短的 时间 这 治疗 做过 出现 到 是 有效的 .

不久之后, 治疗似乎确实有效。

[ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] - [aɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌl] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] ,
The ponies' eyes, which had been dull and lifeless ,
这 小马 - 眼睛 , 哪个 有 到过 乏味的 和 无生命 ,
小马们的眼睛原本黯淡无光,

[ˈbraɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðer; ðər][meɪniːz] [ˈvɪgərəsli] .
brightened up and they shook their heads and tossed their manes vigorously .
明亮 向上 和 他们 摇晃 他们的 头部 和 抛掷 他们的 鬃毛 大力 .

它们精神一振, 摇了摇头, 用力甩动着鬃毛。

” [wel] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [əˈgen] .
” **Well, they seem to be all right again** .
” 出色地 , 他们 似乎 到 是 全部 正确的 再次 .

“嗯, 他们好像都好起来了。”

[aɪ] [ges] [wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] , ” [sed] [dʒæk] .
I guess we'd better be pushing on , ” **said Jack** .
我 猜测 我们会 更好的 是 推动 在 , ” 说 杰克 .

“我想我们最好继续前进,” 杰克说。

“ [hʊʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ **Hold on a minute** .
“ 抓住 在 一个 分钟 .

“等一下。”

[lets] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [græs] [ə'ɒ:ŋ] , “ [sə'dʒestɪd] [wɔ:lt] .
Let's take some of that grass along , “ suggested Walt .
我们来吧 拿 一些 的 那 草 沿着 , “ 建议 沃尔特 .

“咱们带些草去吧,”沃尔特建议道。

“ ['mɪstər] . ['ri:vz] [meɪ] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] . “
“ **Mr . Reeves may be able to tell us what it is . “**
“ 先生 . 里夫斯 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 什么 它 是 . “

“里夫斯先生或许能告诉我们那是什么。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , “ [ə'sentɪd] [dʒæk] .
“ **That's a good idea , “ assented Jack .**
“ 那就是 一个 好的 主意 , “ 同意 杰克 .

“这是个好主意,”杰克赞同道。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [græs] [ænd; ənd] [stʌft]
Each of the boys picked a big bunch of the queer - looking grass and stuffed
每个 的 这 男孩们 挑选 一个 大的 束 的 这 酷儿 - 寻找 草 和 填充
[aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:kɪt] .
it in his pocket .
它 在 他的 口袋 .

每个男孩都摘了一大把长相奇特的草，塞进了自己的口袋里。

[ðen] [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n][wʌns] [mɔ:r] ,
Then they rode on once more ,
然后 他们 骑 在 一次 更多的 ,

然后他们再次出发，

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] ['æftər][ðer; ðər] [ɑ:d] ['sli:pɪŋ] [fɪt] .
the ponies seeming to be as well as ever after their odd sleeping fit .
这 小马 似乎 到 是 作为 出色地 作为 曾经 后 他们的 奇怪的 睡眠 合身 .

小马们在经历了奇怪的睡眠紊乱之后，似乎又恢复了往日的良好状态。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['ri:vz] [tʊʊld][ðem; ðəm] ['leɪtər][ɑ:n] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [ðə; ði]
It may be said here that Mr . Reeves told them later on that the grass the
它 可能 是 说 这里 那 先生 . 里夫斯 讲述 他们 之后 在 那 这 草 这
[pəʊnɪz] [hæd; həd] ['i:tn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] [sɔ:rt] [noʊn] [æz; əz] “ ['leɪzi] [græs] .
ponies had eaten was of a rare sort known as “ lazy grass .
小马 有 吃 曾是 的 一个 稀有的 种类 已知 作为 “ 懒惰的 草 .

这里可以提到，里夫斯先生后来告诉他们，小马吃的草是一种被称为“懒草”的稀有品种。

“ [aɪ 'ti:] [grəʊz] [ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌʊθ'west] [ænd; ənd][ɪz] ['redɪli] [-]
“ **It grows in parts of the southwest and is readily [240]**
“ 它 生长 在 部分 的 这 西南 和 是 容易 [-]

“它生长于西南部分地区，并且很容易[240]

['rekəɡnaɪzəbl] [baɪ][ɪts] [pɪ'kju:liər] [tʌfts] .
recognizable by its peculiar tufts .
可识别的 经过 它是 奇特 簇绒 .

其独特的簇状物使其易于辨认。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][nɑ:r'ka:tɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['teɪkən][ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [meɪ] [pru:v]
It has the effect of a narcotic , and if taken in large quantities may prove
它 有 这 影响 的 一个 麻醉剂 , 和 如果 已采取 在 大的 数量 可能 证明
[fɛɪt(ə)] .
fatal .
致命的 .

它具有麻醉剂的作用，大量服用可能致命。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpəʊnɪz][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈiːtn][ˈiːnʌf][tuː; tə][meɪk][ðem; ðəm][ˈsliːpi] , [ˈfɔːrtʃənətli]
But the ponies had only eaten enough to make them sleepy , fortunately
但 这 小马 有 仅有的 吃 足够的 到 制作 他们 困 , 幸运的是
[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪz] . [-]
for the boys . [241]
为了 这 男孩们 . [-]

但幸运的是，小马们只吃饱了，昏昏欲睡。[241]

[ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ].
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði][ˈhɜːrmit][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈjʌkə] .
THE HERMIT OF THE YUCCA .
这 隐士 的 这 丝兰 .

丝兰隐士。

[leɪt][ðæt][seɪm][ˌæftərˈnuːn][ðə; ði][θriː][bɔɪ][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][faʊnd][ðəmˈselvz][ˈraɪdɪŋ][əˈmɪdst][ə; eɪ]
Late that same afternoon the three boy travelers found themselves riding amidst a
晚的 那 相同的 下午 这 三 男生 旅行者 成立 他们自己 骑术 在.....之中 一个
[ˈpɜːrfɪkt][ˈfɔːrɪst][ˌʌ; əv][stɪf] - [ɑːrmd][ˈjʌkə][plænts] .
perfect forest of stiff - armed yucca plants .
完美的 森林 的 僵硬的 - 武装 丝兰 植物 .

当天下午晚些时候，这三个男孩旅行者发现自己置身于一片茂密的丝兰树林中，丝兰的枝干笔直挺拔。

[hɪr][ðeɪ][keɪm][əˈpɑːn][ə; eɪ][smɔːl][jæk][wer][lɪvd][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈkærəktər][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈteksən]
Here they came upon a small shack where lived a strange character of the Texan
这里 他们 来了 之上 一个 小的 窝棚 在哪里 居住地 一个 奇怪的 特点 的 这 德克萨斯人
[waɪldz] .
wilds .
荒野 .

他们在这里发现了一间小木屋，里面住着一个来自德克萨斯荒野的古怪人物。

[ðɪs][oʊld][mæn][wʌz; wəz][noʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊbɔɪz][ænd; ənd][ˈræntʃəz][huː][pæst][ðæt][wei]
This old man was known to the cowboys and ranchers who passed that way
这 老的 男人 曾是 已知 到 这 牛仔 和 牧场主 WHO 通过了 那 方式
[æz; əz][mæd][mæt] .
as Mad Mat .
作为 疯狂的 垫 .

路过此地的牛仔和牧场主都知道这位老人叫“疯子马特”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][ˈdrɪvn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɒləˌtjuːdz][ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈjʌkə]
He was supposed to have been driven to the solitudes of the yucca
他 曾是 据称 到 有 到过 驱动 到 这 孤独 的 这 丝兰
[ˈdezərt][baɪ][sʌm; səm][ˌʌnˈfɔːrtʃənət][ˌʌ] [əˈfer] ,
desert by some unfortunate love affair ,
沙漠 经过 一些 不幸 爱 事务 ,

据说他因为一段不幸的恋情而被逼到偏僻的丝兰沙漠隐居。

[bʌt; bət][ˌʌ; əv][ðɪs][hiː; hi][ˈnevər][tɔːkt] , [ænd; ənd][ɔːl][kənˈsɜːrɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][laɪf][wʌz; wəz][ˈmɪrli]
but of this he never talked , and all concerning his former life was merely
但 的 这 他 绝不 谈话 , 和 全部 有关 他的 以前的 生活 曾是 仅仅
[ˈruːmər] .
rumor .
谣言 .

但他从未谈及此事，所有关于他过去生活的都只是传闻。

[hɑːt][ænd; ənd][ˈdʌsti][æz; əz][ðə; ði][bɔɪz][wɜːr; wər] ,
Hot and dusty as the boys were ,
热的 和 尘土飞扬 作为 这 男孩们 是 ,

尽管男孩们浑身又热又尘土飞扬，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][stɑ:p][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [[æk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf]
they decided that it would be pleasant to stop in at the shack and see if
他们 决定 那 它 会 是 令人愉快的 到 停止 在 在 这 窝棚 和 看 如果
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʊkt] [mi:l] ,
they could obtain some fresh water and a cooked meal ,
他们 可以 获得 一些 新鲜的 水 和 一个 煮熟 一顿饭 ,
他们决定顺道去小屋看看，能不能弄些淡水和热饭菜。

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][kʊʊld] [grʌb] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [brɪŋ]
for , although they had plenty of cold grub , they had neglected to bring
为了 , 虽然 他们 有 很多 的 寒冷的 幼虫 , 他们 有 被忽视的 到 带来
[eni] [-]
any [242]
任何 [-]
因为，虽然他们有很多冷食，但他们却忘记带任何[242]

['kʊkɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] .
cooking appliances .
烹饪 电器 .
烹饪用具。

[dʒæk] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [[æk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Jack knocked at the door of the dilapidated shack and the boys ,
杰克 敲门 在 这 门 的 这 破旧的 窝棚 和 这 男孩们 ,
杰克敲了敲那间破旧小屋的门，男孩们也跟着进来了。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][mæd][mæt] ,
who had not been prepared for the strange appearance of Mad Mat ,
WHO 有 不是 到过 准备 为了 这 奇怪的 外貌 的 疯狂的 垫 ,
谁也没有料到疯马特会突然出现。

[ɔ:lmoʊst] [[ræŋk] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] .
almost shrank back as he appeared .
几乎 缩小 后退 作为 他 出现 .
他一出现，我就几乎吓得往后缩了一下。

[ðə; ði][oʊld][ˈhɜ:rmɪt][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪlθɪ] [rægz] , [ə'pærəntli] [sɪ'kjɔrd]
The old hermit was dressed in a collection of filthy rags , apparently secured
这 老的 隐士 曾是 穿着 在 一个 收藏 的 污秽 破布 , 显然 安全
[frʌm; frəm][ɔ:l] ['sɔ:rsɪz] ,
from all sources ,
从 全部 来源 ,
这位老隐士身穿一堆肮脏的破布，显然是从四面八方搜罗来的。

[fɔ:r; fər][noʊ] [tu:] ['pi:sɪz] [mætʃt] .
for no two pieces matched .
为了 不 二 件 匹配 .
没有两件作品是相同的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [greɪ] [bɪrd] [hʌŋ] [ɔ:lmoʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
A long gray beard hung almost to his waist ,
一个 长的 灰色的 胡须 悬挂 几乎 到 他的 腰部 ,
他长长的灰胡子垂到几乎腰间，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪ] [groʊθ] [wɪtʃ] [hæf] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊd] [laɪk]
and out of the hairy growth which half covered his face his eyes glowed like
和 出去 的 这 毛茸茸 生长 哪个 一半 涵盖 他的 脸 他的 眼睛 发光 喜欢
[tu:] [kʊʊl] [ʌv; əv]['faɪər] .
two coals of fire .
二 煤炭 的 火 .
他脸上的毛发浓密，从中透出两颗如同燃烧的煤炭般的眼睛。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [hæf][soʊ][fɔ:rmɪdəb(ə)][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ,
However , he did not appear half so formidable as he looked ,
然而 , 他 做过 不是 出现 一半 所以 强大 作为 他 看起来 ,
然而, 他给人的感觉远没有看起来那么可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hɜ:rmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jækə] [weɪst] [wɒd] [bi:; bi]
and the boys concluded that the old hermit of the yucca waste would be
和 这 男孩们 结束 那 这 老的 隐士 的 这 丝兰 浪费 会 是
[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [tu:; tə] ['stʌdi] .
an interesting character to study .
一个 有趣的 特点 到 学习 .
于是, 男孩们得出结论: 这位住在丝兰荒地里的老隐士是一个值得研究的有趣人物。

[mæd][mæt][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] ['kɔ:rdʒəli] [ɪ'nʌf] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [jæk] ,
Mad Mat invited them cordially enough into his shack ,
疯狂的 垫 受邀 他们 诚挚地 足够的 进入 他的 窝棚 ,
疯马特热情地邀请他们到他的小屋里来。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [kɑ:nsɪ'kwɛnʃ(ə)] [ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and opened the door to them with as consequential a flourish of his
和 打开 这 门 到 他们 和 作为 后果 一个 繁荣 的 他的
[hænd][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] .
hand as if this had been the dwelling place of an emperor .
手 作为 如果 这 有 到过 这 住宅 地方 的 一个 皇帝 .
他以极其庄严的手势打开了大门, 仿佛这里是皇帝的住所。

[hi:; hi] [lɪvd] , [soʊ][hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm] , [baɪ] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪt(ə)] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] , [moʊst][ʌv; əv]
He lived , so he told them , by tending his little flock of sheep , most of
他 居住地 , 所以 他 讲述 他们 , 经过 倾向于 他的 小的 群 的 羊 , 最多 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他告诉他们, 他靠放牧他的小羊群为生, 而他的羊群大部分是.....

[soʊ]['ru:mər][ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [-]
so rumor in that part of [243]
所以 谣言 在 那 部分 的 [-]
所以那部分地区的传闻[243]

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][aɪ 'ti: , [hæd; həd] [bɪn] ['stəʊlən][frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [hə:dʒ] .
the country had it , had been stolen from passing herds .
这 国家 有 它 , 有 到过 被盗 从 通过 畜群 .
这个国家曾经拥有它, 是从过往的牛群中偷来的。

[haʊ'evər] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ,
However that might be ,
然而 那 可能 是 ,
然而, 无论如何,

[mæd][mæt][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [sʌm; səm] ['eksələnt] ['mʌt(ə)n] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [gests]
Mad Mat was able to set forth some excellent mutton before his hungry guests
疯狂的 垫 曾是 有能力的 到 放 前进 一些 出色的 羊肉 前 他的 饥饿的 客人
, [ænd; ənd] ,
, **and** ,
, 和 ,
疯马特为饥肠辘辘的客人们准备了一些上好的羊肉, 而且,

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'stɪdiəs] ,
although the surroundings were not suited to the fastidious ,
虽然 这 周围环境 是 不是 适合 到 这 挑剔 ,
虽然周围环境并不适合讲究的人,

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rʌft] [aɪ'ti:] [tu:] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ'west] [tu;; tə][bi;; bi][ʻoʊvər] – [pər'tɪkjələr] .
the boys had roughed it too much in the southwest to be over – particular .
这 男孩们 有 粗糙 它 也 很多 在 这 西南 到 是 超过 – 特别的 .

这些男孩在西南地区经历过太多艰苦的生活，所以他们不会过于讲究。

[ðeɪ] [faʊnd] [mæd][mæt] ['tɔ:kətɪv] [ɑ:n] ['evri] ['sʌbdʒekt][bʌt; bət] [hɪm'self] .
They found Mad Mat talkative on every subject but himself .
他们 成立 疯狂的 垫 健谈 在 每一个 主题 但 他自己 .

他们发现疯子马特对任何话题都滔滔不绝，唯独对自己不感兴趣。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wen] [rælf; reɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hi;; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪ'keɪm] [kwɑɪt] ['æŋɡri]
when Ralph asked him where he came from the old man became quite angry
什么时候 拉尔夫 问 他 在哪里 他 来了 从 这 老的 男人 成为 相当 生气的
[ænd; ənd] [ɡleəd] [æt; ət][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] [laɪk] [æŋ; ən] “ [aʊl] [ɪn][æŋ; ən] ['aɪvi] [bʊʃ] ,
and glared at them out of his beard like an “ owl in an ivy bush ,
和 怒目而视 在 他们 出去 的 他的 胡须 喜欢 一个 “ 猫头鹰 在 一个 常春藤 衬套 ,
当拉尔夫问他从哪里来时，老人勃然大怒，从胡子里瞪着他们，就像“常春藤丛中的猫头鹰”。

” [æz; əz][rælf; reɪf] [pʊt] [aɪ'ti:] ['æftərwərd] .
” as Ralph put it afterward .
” 作为 拉尔夫 放 它 之后 .

正如拉尔夫后来所说。

[dʒæk] [faʊnd] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə] [drɔ:] [rælf; reɪf][ə'saɪd][ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ'ti:]
Jack found an opportunity to draw Ralph aside and warned him that it
杰克 成立 一个 机会 到 画 拉尔夫 旁边 和 警告 他 那 它
[wʌz; wəz][nɑ:t] [ɡʊd] ['pɑ:ləsi][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tu;; tə][æsk][pɜ:rsən(ə)l] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
was not good policy in that country to ask personal questions of strangers .
曾是 不是 好的 政策 在 那 国家 到 问 个人的 问题 的 陌生人 .

杰克找到机会把拉尔夫拉到一边，警告他在这个国家，向陌生人询问私人问题是不明智的。

” [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:d] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [aʊt]
” Most of these odd characters of the plains have a reason for being out
” 最多 的 这些 奇怪的 人物 的 这 平原 有 一个 原因 为了 存在 出去
[hɪr] [wɪt] [ðeɪ] [dəunt][laɪk][tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ,
here which they don't like to talk about ,
这里 哪个 他们 不 喜欢 到 讲话 关于 ,
“平原上这些形形色色的人大多都有他们不愿提及的原因，才来到这里。”

” [hi;; hi] [sed] . [-]
” he said . [244]
” 他 说 . [-]

他说。 [244]

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɔ:lt] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ðæt] [seɪf] ['tɑ:pɪk] , [ðə; ði] ['weðər] .
By way of changing the subject , Walt turned to that safe topic , the weather .
经过 方式 的 变化 这 主题 , 沃尔特 转向 到 那 安全的 话题 , 这 天气 .
为了转移话题，沃尔特转而谈论起了天气这个安全的话题。

” [ju;; jʊ] ['eɪvɪdəntli] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌt] [reɪn] [hɪr] ['lertli] ? ” [hi;; hi] [sed] .
” You evidently haven't had much rain here lately ? ” he said .
” 你 显然 还没有 有 很多 雨 这里 最近 ? ” 他 说 .

“看来你们这里最近没怎么下雨啊？”他问道。

” [noʊp] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [mæd][mæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:d] , [dʒɜ:rki] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ; ” [noʊ][reɪn] .
” Nope , ” rejoined Mad Mat in his odd , jerky way of talking ; ” no rain .
” 没有 , ” 重新加入 疯狂的 垫 在 他的 奇怪的 , 肉干 方式 的 说 ; ” 不 雨 .

“不,”疯马特用他那古怪、断断续续的方式回答道；“没有下雨。”

[nʊʊ][rein][fɔ:r; fər][ə; ei] [jɪr] . ”
No rain for a year .
 不 雨 为了 一个 年 . ”

一年没下雨了。

“ [nʊʊ][rein][fɔ:r; fər][ə; ei] [jɪr] ！ ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ No rain for a year ! ” echoed the boys .
 ” 不 雨 为了 一个 年 ！ ” 回声 这 男孩们 .

“一年没下雨了！”男孩们异口同声地说。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
 ” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˈmeɪbi] [ə; ei][dra:p] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] . ”
Maybe a drop now and then , but not to amount to anything .
 或许 一个 降低 现在 和 然后 , 但 不是 到 数量 到 任何事物 . ”

或许偶尔会滴几滴，但不会有什么影响。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][get] [ˈwɔ:tər] [ðen] ? ” [æskt] [rælf; reɪf] ,
“ How do you get water then ? ” asked Ralph ,
 ” 如何 做 你 得到 水 然后 ? ” 问 拉尔夫 ,

“那你们怎么弄水呢？”拉尔夫问道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔ:tərd] [frʌm; frəm][ə; ei][bɪg] [tʌb] [fɪld] [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈwʊd(ə)n] **for the ponies had been watered from a big tub filled from a wooden**
 为了 这 小马 有 到过 浇水 从 一个 大的 浴缸 已填 从 一个 木制的
 [paɪp] .
pipe :
 管道 .

因为小马们是用一根木管从大桶里灌满水来喝水的。

“ [paɪp][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ə; ei][draɪ] [sprɪŋ] . ”
“ Pipe it from a dry spring .
 ” 管道 它 从 一个 干燥 春天 . ”

“从干涸的泉眼引水。”

“ [ðæts] [ə; ei] [ˈfʌni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [sprɪŋ] — [ə; ei][draɪ][wʌn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wɔ:lt] .
“ That's a funny sort of spring — a dry one , ” exclaimed Walt .
 ” 那就是 一个 有趣的 种类 的 春天 — 一个 干燥 — , ” 惊呼 沃尔特 .

“今年的春天真奇怪——很干燥,”沃尔特惊喊道。

“ [ɪts] [soʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] , [ˈræðər] [ˈæŋgrəli] .
“ It's so , just the same , ” replied the hermit , rather angrily .
 ” 它是 所以 , 只是 这 相同的 , ” 回复 这 隐士 , 相当 愤怒地 .

“就是这样，一点都一样。”隐士颇为生气地回答道。

“ [wi:; wi][kɔ:l][ə; ei][draɪ] [sprɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][dɪg] [aʊt] ,
“ We call a dry spring one that you have to dig out ,
 ” 我们 称呼 一个 干燥 春天 — 那 你 有 到 挖 出去 ,

我们把那种需要挖出来的干旱春天称为“干旱春天”。

[wʌn] [ðæt] [ˈdʌznt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
one that doesn't come to the surface .
 — 那 不 来 到 这 表面 .

一个不会浮出水面的。

[wi:; wi][faɪnd] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaɪnɪŋ] [rɑ:dz] . ”
We find 'em with divining rods .
 我们 寻找 - 呢 和 占卜 杆 . ”

我们用探矿棒找到它们。

“ [wel] , [aɪˈti:] [ləks] [tuː; tə][emˈli:] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [maɪt] [get][sʌm; səm] [-]
“ **Well , it looks to me as if you might get some [245]**
“ 出色地 , 它 看起来 到 我 作为 如果 你 可能 得到 一些 [-]
“ 嗯 , 在我看来 , 你可能会得到一些[245]

[reɪn][tuː; tə] - [naɪt] , “ [sed] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [ləkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
rain to - night , “ said Jack , who had risen and looked out of the door .
雨 到 - 夜晚 , “ 说 杰克 , who 有 升起 和 看起来 出去 的 这 门 .
“ 今晚会下雨 , “ 杰克说着 , 站起身向门外望去。

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] , “ [sed] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
“ **I guess not , “ said the hermit confidently .**
“ 我 猜测 不是 , “ 说 这 隐士 自信地 .
“ 我想不是吧 , “ 隐士自信地说。

[ðə; ði] [fiːp] [eɪnt] [ˈbaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [məʊz] - - [ˈɔːlweɪz] [duː] [əˈfɔːr] [reɪn] . “
“ **The sheep ain't baaing , and they mos ' gen'ally always do afore rain . “**
“ 这 羊 不是 咩咩 , 和 他们 莫斯 - - 总是 做 之前 雨 . “
“ 羊没有咩咩叫 , 而它们通常在下雨前都会咩咩叫。”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðen] , [ɔːr][aɪm][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ˈweðər] .
“ **Well , there's something coming up then , or I'm no judge of weather .**
“ 出色地 , 有 某物 未来 向上 然后 , 或者 我是 不 法官 的 天气 .
“ 嗯 , 那肯定有什么事要发生了 , 或者说我对天气没有判断力。”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈdɪstənt] [ˈrʌmblɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
“ **At the same time a low , distant rumbling was heard .**
“ 在 这 相同的 时间 一个 低的 , 遥远 隆隆声 曾是 听到 .
与此同时 , 远处传来低沉的隆隆声。

“ [ˈθʌndər] ! “ [kraɪd] [wɔːlt] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ **Thunder ! “ cried Walt , springing to his feet .**
“ 雷 ! “ 哭 沃尔特 , 弹簧 到 他的 脚 .
“ 打雷了 ! “ 沃尔特喊道 , 猛地跳了起来。

“ [ðæts] [wʌt] , “ [əˈgriːd] [rælf; reɪf] .
“ **That's what , “ agreed Ralph .**
“ 那就是 什么 , “ 同意 拉尔夫 .
“ 正是如此 , “ 拉尔夫同意道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] . “
“ **I guess we are in for a wetting . “**
“ 我 猜测 我们 是 在 为了 一个 润湿 . “
“ 看来我们要被淋湿了。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈʃəʊldəz] .
“ **Oh , I don't know , “ said the hermit , shrugging his thin shoulders .**
“ 哦 , 我 不 知道 , “ 说 这 隐士 , 耸肩 他的 薄的 肩膀 .
“ 哦 , 我不知道 , “ 隐士耸了耸他瘦弱的肩膀说道。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][wɔːlt][ænd; ənd][rælf; reɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [dʒæk]
He rose and accompanied by Walt and Ralph came to the door , where Jack
他 玫瑰 和 伴随 经过 沃尔特 和 拉尔夫 来了 到 这 门 , 在哪里 杰克
[wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈstændɪŋ] .
was already standing .
曾是 已经 常设 .
他起身 , 和沃尔特、拉尔夫一起走到门口 , 杰克已经站在那里了。

“ [ˈgəʊʃən] !
“ **Goshen !**
“ 歌珊 !
“ 歌珊 !

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈmækiŋ] - [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə] [ˈsʌθɪn] - , [ˈfɜː, ˈfɛr] [ʃɔː] .

” he exclaimed , “ it is makin' up its mind to suthin' , fer sure .

” 他 惊呼 , “ 它 是 制造 - 向上它是 头脑 到 苏辛 - , fer 当然 .

“它肯定是在下定决心做某件事了。”他惊呼道。

” [fɑːr][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˈlaɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈrɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteəriŋ] [ɪn][ˈlɪvɪd] [striːks]

” Far off to the southwest lightning was ripping and tearing in livid streaks

” 远的 离开 到 这 西南 闪电 曾是 撕裂 和 撕裂 在 铁青 连胜

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ] . [-]

across the sky . [246]

穿过 这 天空 . [-]

“西南方向远处，闪电划破夜空，留下道道鲜红的闪电。[246]

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɡrəʊn] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,

It had grown almost as black as night ,

它 有 生长 几乎 作为 黑色的 作为 夜晚 ,

它变得几乎像黑夜一样黑了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktli] [ˈsʌlfərəs] [smel] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and there was a distinctly sulphurous smell in the air .

和 那里 曾是 一个 明显地 硫磺 闻 在 这 空气 .

空气中弥漫着一股浓烈的硫磺味。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] [swept] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ɔːlˈðoʊ]

It was a magnificent sight as the storm swept down on them , although

它 曾是 一个 壮丽 视线 作为 这 风暴 扫荡 向下 在 他们 , 虽然

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɔː] - [ɪnˈspaɪəriŋ] .

it was also awe - inspiring .

它 曾是 还 敬畏 - 鼓舞人心 .

暴风雨席卷而来，景象蔚为壮观，令人敬畏。

[ðə; ði][skaɪ] [ɡruː] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] [ˈkɜːrt(ə)n] [spred] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The sky grew like a black curtain spread above the earth .

这 天空 生长 喜欢 一个 黑色的 窗帘 传播 多于 这 地球 .

天空如同黑色帷幕般笼罩着大地。

[əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː] [ˈrɪvn] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] , [laɪk] [ˈflaɪɪŋ] [stiːm] .

Across it riven fragments of white cloud were driven , like flying steam .

穿过 它 裂隙 片段 的 白色的 云 是 驱动 , 喜欢 飞行 蒸汽 .

白色的云朵碎片像飞舞的蒸汽一样，被吹拂着掠过。

[θruː] [ðɪs] [ˈseɪbl] [ˈkænəpi][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [tɔːr] [ænd; ənd] [ˈkræklɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪʃəs] [ˈemfəsis] .

Through this sable canopy the lightning tore and crackled with vicious emphasis .

通过 这 黑貂 树冠 这 闪电 撕裂 和 噼啪作响 和 恶毒 强调 .

闪电穿过这片漆黑的树冠，撕裂而出，发出凄厉的噼啪声。

[bʌt; bət] , [ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn] .

But , strangely enough , there was no rain .

但 , 奇怪的 足够的 , 那里 曾是 不 雨 .

但奇怪的是，竟然没有下雨。

[ɪnˈsted] , [ɡreɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ˈherəldɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

Instead , great clouds of dust heralded the coming of the storm .

反而 , 伟大的 云 的 灰尘 被预言 这 未来 的 这 风暴 .

相反，滚滚尘埃预示着暴风雨的到来。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈstaɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhevi] , [tuː] , [laɪk] [ðə; ði] [breθ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˈoʊpən][ˈʌv(ə)n]

The air was stifling and heavy , too , like the breath from an open oven

这 空气 曾是 令人窒息 和 重的 , 也 , 喜欢 这 气息 从 一个 打开 烤箱

[dɔːr] .

door .

门 .

空气闷热潮湿，就像从敞开的烤箱门里吹出的气息一样。

“ [ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [reɪn] [ʌp] [ˈjɑːndər] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmɪt] ,
“ **There ain't much rain up yonder** , ” **said the old hermit** ,
“ 那里 不是 很多 雨 向上 远处 , ” 说 这 老的 隐士 ,
“ 那边没下多少雨, ”老隐士说。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [bloʊn] [əˈbaʊt] [ˈwaɪldli][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
his long white hair and beard blown about wildly by the wind .
他的 长的 白色的 头发 和 胡须 吹 关于 疯狂地 经过 这 风 .
他那长长的白发和白胡子被风吹得四处飘扬。

“ [noʊ][reɪn] ? ” [ˈkwɛstʃənd] [dʒæk] .
“ **No rain ?** ” **questioned Jack** .
“ 不 雨 ? ” 被质问 杰克 .
“ 没下雨吗? ”杰克问道。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] , [ðen] ? ”
“ **What is there** , **then ?** ”
“ 什么 是 那里 , 然后 ? ”
“ 那么, 那里究竟有什么呢? ”

“ [ˈlaɪtnɪŋ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
“ **Lightning** , ” **exclaimed the old man** , **his eyes glowing strangely as he spoke** .
“ 闪电 , ” 惊呼 这 老的 男人 , 他的 眼睛 发光 奇怪的 作为 他 辐 .
“闪电!”老人惊呼道, 说话时他的眼睛闪烁着奇异的光芒。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪst] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmft] [ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
It seemed that he rejoiced and triumphed in the advance of the [247]
它 似乎 那 他 欣喜若狂 和 胜利 在 这 进步 的 这 [-]
他似乎为[247]的进步而欢欣鼓舞, 并取得了胜利。

[stɔːrm] .
storm .
风暴 .

风暴。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ˈoʊldən] [deɪz] .
He held his arms extended to the heavens like a prophet of olden days .
他 握住 他的 武器 扩展 到 这 天 喜欢 一个 先知 的 古老的 天 .
他像古代先知一样, 双臂伸向天空。

[ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪr] - [ˈsplɪtɪŋ] [kræʃ] [ə; eɪ][boʊlt] [tɔːr] [ɪts] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]
Suddenly with an ear - splitting crash a bolt tore its way across the sky and
突然 和 一个 耳朵 - 分裂 碰撞 一个 螺栓 撕裂 它是 方式 穿过 这 天空 和
[fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪzlɪŋ] [kræʃ] [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃænti] .
fell with a sizzling crash almost in front of the shanty .
跌倒 和 一个 炙热 碰撞 几乎 在 正面 的 这 棚屋 .
突然一声震耳欲聋的巨响, 一道闪电划破长空, 发出嘶嘶的巨响, 落在小屋前不远处。

[aɪ ˈtiː] [bɔːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dʌst] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd]
It bored into the earth , throwing up a cloud of stones and dust on every side
它 无聊的 进入 这 地球 , 投掷 向上 一个 云 的 石头 和 灰尘 在 每一个 边
.
.
.
它钻入地下, 四处扬起石块和尘土。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] [wen] [aɪ ˈtiː] [strʌk] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [sent]
So great was the force of the explosion when it struck that Jack was sent
所以 伟大的 曾是 这 力量 的 这 爆炸 什么时候 它 击 那 杰克 曾是 发送
[ˈriːlɪŋ] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] [poʊst] .
reeling back against the door post .
卷轴 后退 反对 这 门 邮政 .
爆炸威力巨大, 杰克被炸得踉跄后退, 撞到了门柱上。

“ [nɒʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][em 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ No more of that for me , ” said the boy .
“ 不 更多的 的 那 为了 我 , ” 说 这 男生 .

“我再也不想那样了,”男孩说。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][,ɪn'saɪd] . ”

“ I'm going inside . ”
“ 我是 去 里面 . ”

“我要进去了。”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɡʊd] [ðæt] [wɪl] [duː][juː; jʊ] , ” [skɔft] [wɔːlt] [felps] .

“ A lot of good that will do you , ” scoffed Walt Phelps .
“ 一个 很多 的 好的 那 将要 做 你 , ” 嘲笑 沃尔特 菲尔普斯 .

“这对你有什么好处呢?”沃尔特·菲尔普斯嗤之以鼻。

“ [aɪ 'tiː] ['wɒdnt] [mʌtʃ] [səɹ'praɪz] [em 'iː] [ɪf] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][hɪt][nekst] .

“ It wouldn't much surprise me if this house was hit next . ”
“ 它 不会 很多 惊喜 我 如果 这 房子 曾是 打 下一个 . ”

“如果这栋房子是下一个被袭击的目标,我不会感到太惊讶。”

“ ['rælfʃ] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] .

“ Ralph's face turned pale as he heard . ”
“ 拉尔夫的 脸 转向 苍白 作为 他 听到 . ”

听到这话,拉尔夫的脸色变得苍白。

[ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [dɪskəm'pəʊzɪŋ] .

In truth the constant display of heavenly artillery was discomposing .
在 真相 这 持续的 展示 的 天上 炮兵 曾是 令人不安 .

事实上,持续不断的空中炮火展示令人感到不安。

[ə; eɪ] [ɡriːn] [ɡler] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] ['jʌkə] ['stændɪŋ] [aʊt] ['blækli] [ə'ɡenst] [ðə; ði]

A green glare lit up the surroundings , the yuccas standing out blackly against the
一个 绿色的 强光 点燃向上 这 周围环境 , 这 丝兰 常设 出去 黑 反对 这
['kɑːnstənt] ['flæʃɪz] .

constant flashes .
持续的 闪光灯 .

周围一片绿光,丝兰在不断闪烁的灯光下显得格外醒目。

[ðə; ði] ['θʌndə] , [tuː] , [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] , ['feɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][aɪ 'tiː]

The thunder, too, was terrific and incessant , shaking the earth as it
这 雷 , 也 , 曾是 了不起 和 不停歇 , 摇晃 这 地球 作为 它

[rɪ'vɜːbə'reɪtɪd] .

reverberated .
回响 .

雷声也十分响亮,持续不断,震得大地颤抖。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [-]

All at once [248]
全部 在 一次 [-]

突然[248]

[keɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [splɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [waɪd] ['oʊpən] .

came a crash that seemed as if it must have split the earth wide open .
来了 一个 碰撞 那 似乎 作为 如果 它 必须 有 分裂 这 地球 宽的 打开 .

一声巨响传来,仿佛将大地撕裂开来。

[bɔːlz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['faɪə] ['spætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Balls of green and white fire spattered in every direction .
球 的 绿色的 和 白色的 火 溅射 在 每一个 方向 .

绿色和白色的火球四处飞溅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [hə:ld] [ˈheltə] – [ˈskeltə(r)] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hʌt] .

The boys were hurled helter – skelter all over the hut .
这 男孩们 是 投掷 杂乱 – 滑梯 全部 超过 这 小屋 .

男孩们被抛得满屋子乱飞。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [pɪtʃ] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈnɜ:rvəsli] .

It was almost pitch dark , and they called to each other nervously .
它 曾是 几乎 沥青 黑暗的 , 和 他们 称为 到 每个 其他 紧张地 .

天色几乎漆黑一片，他们紧张地互相呼喊着。

[nɔ:t] [wʌn] [nu:] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .

Not one knew but that the other might have been killed or seriously injured .
不是 一 知道 但 那 这 其他 可能 有 到过 被杀 或者 严重地 受伤 .

谁也不知道对方可能已经丧命或身受重伤。

[bʌt; bət] [ɔ:lˈðoʊ] [bru:zd] [ænd; ənd] [ˈbædli] [skerd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

But although bruised and badly scared , they were all right , it was found .
但 虽然 瘀伤 和 糟糕 害怕的 , 他们 是 全部 正确的 , 它 曾是 成立 .

虽然他们身上青一块紫一块，吓得不轻，但都平安无事，东西也找到了。

[jet] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈskræmblɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fi:t] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [stɪl]

Yet as they scrambled to their feet the lightning outside showed them a still
然而 作为 他们 打乱 到 他们的 脚 这 闪电 外部 显示 他们 一个 仍然

[fɔ:rm] [ˈlaɪɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

form lying across the door of the hut .
形式 说谎 穿过 这 门 的 这 小屋 .

然而，当他们慌忙站起身时，外面的闪电让他们看到一个静止的身影横躺在小屋的门口。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪt] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“ It's the hermit ! ” cried Jack .
“ 它是 这 隐士 ! ” 哭 杰克 .

“是那个隐士！”杰克喊道。

“ [ˈhi:z] [ded] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [rælf; reɪf] .

“ He's dead ! ” shouted Ralph .
“ 他是 死的 ! ” 喊叫 拉尔夫 .

“他死了！”拉尔夫喊道。

“ [hoʊld] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [wɔ:rnd] [dʒæk] .

“ Hold on a minute , ” warned Jack .
“ 抓住 在 一个 分钟 , ” 警告 杰克 .

“等一下，”杰克警告道。

[hi; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wɔ:lt] [helpt] [hɪm; ɪm] [dræg] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hʌt] .

He went outside and Walt helped him drag the old man into the hut .
他 去 外部 和 沃尔特 帮助 他 拖 这 老的 男人 进入 这 小屋 .

他走到外面，沃尔特帮他把老人拖进了小屋。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fri:ks] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnoʊtɪd] ,

The lightning , by one of those freaks for which it is noted ,
这 闪电 , 经过 一 的 那些 怪胎 为了 哪个 它 是 著名的 ,

那道闪电，出自那些以闪电闻名的怪人之手。

[hæd; həd] [stript] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [rægz] [raɪt] [ɔ:f] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪd]

had stripped his miserable collection of rags right off him and there did
有 脱衣舞 他的 悲惨的 收藏 的 破布 正确的 离开 他 和 那里 做过

[nɔ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [bi; bi] [mʌtʃ] [laɪf] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

not appear to be much life in him .
不是 出现 到 是 很多 生活 在 他 .

他脱掉了身上那身可怜的破烂衣服，看起来已经没什么生气了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['læntərn] ,
The boys laid him on a table and then lighted a lantern ,
这 男孩们 铺设 他 在 一个 桌子 和 然后 照明 一个 灯笼 ,
男孩们把他放在桌子上, 然后点燃了一盏灯笼。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk] [tu;; tə] [si:] [bʌt; bət] [baɪ] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)] [-]
for it was too dark to see but by artificial [249]
为了 它 曾是 也 黑暗的 到 看 但 经过 人造的 [-]
因为天太黑看不见, 但通过人工方法[249]

[laɪt] .
light .
光 .
光。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [stɔ:rm] [reɪdʒd] [ænd; ənd] [kræft] [ə'lɑ:rmɪŋli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
All this time the storm raged and crashed alarmingly about them ,
全部 这 时间 这 风暴 愤怒 和 崩溃了 令人担忧地 关于 他们 ,
这段时间里, 暴风雨在他们周围肆虐, 发出令人胆寒的巨响。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [tu:] [ɪn'tent] [ɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['hɜ:rmɪt] [tu;; tə]
but they were too intent on discovering a spark of life in the old hermit to
但 他们 是 也 意图 在 发现 一个 火花 的 生活 在 这 老的 隐士 到
[peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] .
pay any attention to it .
支付 任何 注意力 到 它 .
但他们一心想在老隐士身上发现一丝生机, 所以根本没注意到这一点。

" [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] , [kwɪk] !
" **Get some water , quick !**
" 得到 一些 水 , 快的 !
快去喝点水!
" ['ɔ:rdərd] [dʒæk] .
" **ordered Jack .**
" 订购 杰克 .
“杰克命令道。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʌb] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪpt] [klɔ:ðz] ['ɪntu:]
There was a tub in one corner of the hut and the boys dipped cloths into
那里 曾是 一个 浴缸 在 一 角落 的 这 小屋 和 这 男孩们 浸入 布料 进入
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
小屋一角有个大桶, 男孩们把布浸在里面。

[wɪt] [dʒæk] [ə'plaɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [skʌl] .
which Jack applied to the base of the old man's skull .
哪个 杰克 应用 到 这 根据 的 这 老的 男人的 颅骨 .
杰克将药膏涂抹在老人的后脑勺上。

[æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [tu;; tə] ['dʒæks] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [oʊld] ['hɜ:rmɪt] [brɪ'gæn] [tu;; tə] [gɪv] [saɪnz] [ʌv; əv]
After a time , to Jack's great delight , the old hermit began to give signs of
后 一个 时间 , 到 杰克的 伟大的 喜 , 这 老的 隐士 开始 到 给 标志 的
[rɪ'kʌvəri] .
recovery .
恢复 .
过了一段时间, 令杰克非常高兴的是, 这位老隐士开始出现康复的迹象。

[hi;; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [kwɪr] , ['blʌdʌ:t] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] .
He opened his queer , bloodshot eyes and looked up at the boys .
他 打开 他的 酷儿 , 充血 眼睛 和 看起来 向上 在 这 男孩们 .
他睁开那双怪异的、布满血丝的眼睛, 抬头看着男孩们。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [fi:l] ？ ” [æskt] [dʒæk] .

“ **How do you feel ?** ” **asked Jack** .
“ 如何 做 你 感觉 ？ ” 问 杰克 .

“你感觉怎么样？”杰克问道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [kɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪmd] [mju:l] , ” [ˈænsər] [mæd][mæt] .

“ **As if I'd bin kicked by a blamed mule ,** ” **answered Mad Mat** .
“ 作为 如果 ID 垃圾桶 踢 经过 一个 被指责 骡子 , ” 回答 疯狂的 垫 .

“就好像我被一头受责备的骡子踢了一脚似的,”疯马特回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈwɪmzɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ʌv; əv]

The boys could not help laughing at his whimsical description of the effects of
这 男孩们 可以 不是 帮助 笑 在 他的 异想天开 描述 的 这 效果 的

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] .

the lightning .
这 闪电 .

男孩们被他异想天开的闪电效应描述逗得哈哈大笑。

“ [aɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] — [ðə; ði] — — — — ” — [dʒæk][ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [tu:; tə]

“ **It took all the — the — — — —** ” **— Jack hesitated as to what to**
“ 它 采取 全部 这 — 这 — — — — ” — 杰克 犹豫了一下 作为 到 什么 到

[kɔ:l][ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪts] [rægz] — “ [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔ:f] [ju:; jʊ] . ”

call the hermit's rags — “ the clothes off you . ”
称呼 这 隐士的 破布 — “ 这 衣服 离开 你 . ”

“这花了你所有的——”杰克犹豫了一下，不知道该如何称呼隐士的破烂衣服——“把你的衣服脱光。”

“ [kən'sɑ:rn][aɪ 'ti:] , [soʊ][aɪ 'ti:][dɪd] , ” [grʌntɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [-]

“ **Consarn it , so it did ,** ” **grunted the old man , [250]**
“ 康萨恩 它 , 所以 它 做过 , ” 哼哼 这 老的 男人 , [-]

“该死的，它就是这样,”老人咕哝道，[250]

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .

sitting up .
坐着 向上 .

坐起来。

“ [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ 'ti:][hɪt][em 'i:][aɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . ”

“ **The last time it hit me it did the same thing .** ”
“ 这 最后的时间 它 打 我 它 做过 这 相同的 事物 . ”

“上次它击中我的时候也是这样。”

“ [wʌt] ！

“ **What !** ”
“ 什么 ！

“什么！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [hɪt] [bɪ'fɔ:r] ？ ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Have you been hit before ? ” **demanded the boys in astonishment** .
有 你 到过 打 前 ？ ” 要求 这 男孩们 在 惊讶 .

“你以前挨过打吗？”男孩们惊讶地问道。

“ [ʃɔr] .

“ **Sure** . ”
“ 当然 .

“当然。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [æz; əz] [aɪv] [gɑ:t] [θru:] [ðɪs] [ˈseɪfli] ,

This makes the third time , an ' I guess as I've got through this safely ,
这 制作 这 第三 时间 , 一个 - 我 猜测 作为 我已经 得到 通过 这 安全 ,

这是第三次了，我想我已经安全度过了这一关。

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] . ”
“**I'm all right now** . ”
“我是 全部 正确的 现在 ”

我现在没事了。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] , ” [dɪ'klerd] [wɔ:lɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
“ **Well , that's one way of looking at it , ” declared Walt with a grin ,**
“出色地 , 那就是 一 方式 的 寻找 在 它 , ” 声明 沃尔特 和 一个 咧嘴笑 ,
“嗯, 这倒也是一种看待问题的方式,”沃尔特笑着说道。

“ [bʌt; bət][wʌns] [wɒd] [bi:; bi][kwʌɪt] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] . ”
“ **but once would be quite enough for me** . ”
“ 但 一次 会 是 相当 足够的 为了 我 ”
“不过一次就足够了。”

“ ['enihaʊ] , [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [reɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **Anyhow , it didn't rain , ” said the hermit triumphantly** .
“ 无论如何 , 它 没有 雨 , ” 说 这 隐士 凯旋而归 .
“总之, 没下雨,”隐士得意地说。

“ [aɪ][tuʊld] [jər] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] . ”
“ **I told yer it wouldn't** . ”
“ 我 讲述 你的 它 不会 ”
“我早就告诉过你不会的。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɪntu:;] ['hɑ:rtɪ]
“ **It was all the boys could do to keep from breaking out into hearty**
“ 它 曾是 全部 这 男孩们 可以 做 到 保持 从 打破 出去 进入 爽朗
[læftər] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [oʊld][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [hɪt][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [noʊ]
laughter at the strange old man who seemed to mind being hit by lightning no
笑声 在 这 奇怪的 老的 男人 WHO 似乎 到 头脑 存在 打 经过 闪电 不
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ɔ:rd(ə)nerɪ] [ə'kɜ:rəns] .
more than any ordinary occurrence .
更多的 比 任何 普通的 发生 .
“男孩们竭力忍住不笑出声来, 因为这个奇怪的老人似乎对被闪电击中这件事毫不在意, 就像对其他任何普通的事情一样。”

“ [wɑ:l] , [naʊ] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [stɪtʃ] [ɔ:l][ðem; ðəm][rægz] [tə'geðər] [ə'^ɪn] ,
“ **Waal , now I've got to stitch all them rags together agin** , ”
“ 瓦尔 , 现在 我已经 得到 到 缝 全部 他们 破布 一起 再次 , ”
“瓦尔, 现在我得把这些破布重新缝起来了。”

“ [hi:; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuʊn] ,
“ **he said presently in a complaining tone** , ”
“ 他 说 目前 在 一个 抱怨 语气 , ”
“他随即用抱怨的语气说道,”

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['skætərd] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn] [ɔ:f][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
regarding the scattered collection of stuff that had been torn off him by the
关于 这 疏散 收藏 的 东西 那 有 到过 撕裂 离开 他 经过 这
[laɪtnɪŋ] . [-]
lightning . [251]
闪电 . [-]
关于被闪电从他身上撕扯下来的散落物品。[251]

“ ['greɪʃəs] !
“ **Gracious !**
“ 亲切 !
“亲切!

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [get][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .
I should think you'd get a new outfit , " declared Jack .
我 应该 思考 你会 得到 一个 新的 全套服装 , " 声明 杰克 .

“我想你应该会得到一套新衣服,”杰克说道。

[ðə; ðɪ][ˈhɜːrmɪt] ['glɑʊəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The hermit glowered at him .
这 隐士 怒目而视 在 他 .

隐士怒视着他。

" [ɡɪt][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] ?
" Git a new outfit ?
" git 一个 新的 全套服装 ?

“想买套新衣服吗？ ”

[ˈhwʌtɪd] [aɪ][ɡɪt][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfɪt] ['fɜː, 'fer] ?
What'd I git a new outfit fer ?
什么 我 git 一个 新的 全套服装 fer ?

我凭什么得到这套新衣服？

[eɪnt] [ðem; ðəm] [kloʊðz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]['evər] ?
Ain't them clothes as good as ever ?
不是 他们 衣服 作为 好的 作为 曾经 ?

这些衣服是不是一如既往地好看？

[ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪz] ['stɪtʃɪŋ] [tə'geðər] [ə'^ɪn]
All they want is stitching together agin
全部 他们 想 是 缝合 一起 再次

他们想要的只是再次缝合在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [nu:] .
and they'll be as good as new .
和 他们会 是 作为 好的 作为 新的 .

它们会焕然一新。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][stɔːrm][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" So saying , he went outside , for the storm had passed over by this time ,
" 所以 说 , 他 去 外部 , 为了 这 风暴 有 通过了 超过 经过 这 时间 ,
说完, 他就走了出去, 因为暴风雨已经过去了。

[ænd; ənd][bɪ'gæən] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['reɪmənt] .
and began gathering his scattered raiment .
和 开始 采集 他的 疏散 服饰 .

于是他开始收拾散落的衣物。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [pʊt][ɑːn][sʌm; səm] [kloʊðz] ? " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][hɪz; ɪz]
" Hadn't you better put on some clothes ? " suggested Jack , trying to stifle his
" 之前没有 你 更好的 放 在 一些 衣服 ? " 建议 杰克 , 尝试 到 窒息 他的
[ˈlæftər] .
laughter .
笑声 .

“你难道不该穿上衣服吗？ ”杰克一边说着，一边努力憋住笑。

" [oʊ] , [ðæts] [raɪt] !
" Oh , that's right !
" 哦 , 那就是 正确的 !

“哦，对！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈhɜːrɪt] , [huː] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [kwɑɪt] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈreft]
” **exclaimed the hermit , who had apparently quite forgotten that he was bereft**
” 惊呼 这 隐士 , WHO 有 显然 相当 被遗忘的 那 他 曾是 失去
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈɡɑːrmənts] .
of all garments .
的 全部 服装 .

“隐士惊呼道，他显然完全忘记了自己一丝不挂。”

[hiː; hi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jæk] , [pʊt][ɑːn][æn; ən][oʊld] [ˈblæŋkɪt] ,
He returned to the shack , put on an old blanket ,
他 返回 到 这 窝棚 , 放 在 一个 老的 毯子 ,
他回到小屋，披上一条旧毯子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ræpt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz][rægz][wʌns] [mɔːr] ,
and with this wrapped about him he set about collecting his rags once more ,
和 和 这 包装 关于 他 他 放 关于 收集 他的 破布 一次 更多的 ,
于是，他裹上这身衣物，再次开始收集他的破布。

[ˈɡrʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
grumbling to himself all the time .
抱怨 到 他自己 全部 这 时间 .
他总是自言自语地抱怨个不停。

“ [aɪ] [spoʊz] [ðæt] [bleɪm] [ˈlaɪtnɪŋ] - [wɪl] [hɪt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ʃiːp] [nekst][trɪp] , ” [hiː; hi] [ɡrʌntɪd] ,
” **I s'pose that blame lightnin ' will hit one of my sheep next trip , ” he grunted ,**
” 我 假设 那 责备 闪电 - 将要 打 一 的 我的 羊 下一个 旅行 , ” 他 哼哼 ,
“我猜下次出门的时候，我的羊中肯定会有一只被雷劈死，”他咕哝道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fækt] [-]
as if the fact [252]
作为 如果 这 事实 [-]

仿佛事实[252]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
that he had been struck was nothing compared with the loss of one of
那 他 有 到过 击 曾是 没有什么 比较的 和 这 损失 的 一 的
[hɪz; ɪz] [ʃiːp] .
his sheep .
他的 羊 .

与他失去一只羊相比，他被撞倒这件事根本算不了什么。

“ [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wiːd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][ɑːr; ər] [ˈɡetɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
” **Speaking of sheep , we'd better go and see how the ponies are getting along ,**
” 请讲 的 羊 , 我们会 更好的 去 和 看 如何 这 小马 是 获得 沿着 ,
“说到羊，我们最好去看看小马们过得怎么样。”

” [sed] [dʒæk] [ˈprez(ə)ntli] .
” **said Jack presently .**
” 说 杰克 目前 .

杰克这时说道。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [ʃed] [wer] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] .
They ran to the rough shed where the ponies had been tied .
他们 跑 到 这 粗糙的 棚 在哪里 这 小马 有 到过 系 .
他们跑到拴着小马的简陋棚子旁。

[tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [faʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][boʊlt] ,
Two of them , they found , had been knocked down by a bolt ,
二 的 他们 , 他们 成立 , 有 到过 敲门 向下 经过 一个 螺栓 ,
他们发现，其中两人是被螺栓击倒的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðə] [wʌz; wəz][hæf][waɪld][frʌm; frəm] [fraɪt] .
while the other was half wild from fright .
尽管 这 其他 曾是 一半 荒野 从 惊吓 .

而另一个则吓得半疯了。

[ðə; ði] [tu:] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
The two that had been struck were just struggling to their feet .
这 二 那 有 到过 击 是 只是 挣扎 到 他们的 脚 .

两名被击中的男子正挣扎着站起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkwaɪətɪd][ðer; ðər] [dɪˈstrest] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈsædəld] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈredi] [tu;; tə][dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊld][ˈhɜ:rmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈboʊd] .
from the strange old hermit and his abode .
从 这 奇怪的 老的 隐士 和 他的 住所 .

男孩子们安抚了受惊的牲畜，给它们备好鞍，准备离开这位古怪的老隐士和他的住所。

“ [ju;; jʊ][kɑ:nt] [bleɪm] [ðə; ði][ˈpəʊnɪz][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [skerd] , ” [dɪˈklerd] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
“ **You can't blame the ponies for being scared ,** ” **declared Jack with a laugh ;**
“ 你 不能 责备 这 小马 为了 存在 害怕的 , ” 声明 杰克 和 一个 笑 ;
“你不能责怪小马驹们害怕,”杰克笑着说道;

“ [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:kt] [aʊt] [twɪs] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ɪz] [ˈprɪti] [tʌf] . ”
“ **being knocked out twice in one day is pretty tough** . ”
“ 存在 敲门 出去 两次 在 一 天 是 漂亮的 艰难的 . ”

“一天之内被击倒两次确实很艰难。”

“ [ənˈles] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈhɜ:rmɪt] , ” [læft] [wɔ:lt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɔ:rd] .
“ **Unless you're a hermit ,** ” **laughed Walt , at which they all roared** .
“ 除非 你是 一个 隐士 , ” 笑了 沃尔特 , 在 哪个 他们 全部 咆哮 .
“除非你是隐士,”沃尔特笑着说,引得众人哄堂大笑。

[dʒæk][ˈhændɪd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt][sʌm; səm] [ˈmʌni] [tu;; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [entərˈteɪnmənt] [æz; əz] [ðeɪ]
Jack handed the hermit some money to pay for their entertainment as they
杰克 递交 这 隐士 一些 钱 到 支付 为了 他们的 娱乐 作为 他们
[wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] .
were leaving .
是 离开 .

杰克离开时给了隐士一些钱，让他支付他们的娱乐费用。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ɪkˈsept] [tu;; tə] [-]
The old man took it without a word , except to [253]
这 老的 男人 采取 它 没有 一个 单词 , 除了 到 [-]

老人一言不发地接过它，只说了[253]

[seɪ] [ðæt][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [ˈhɜ:ri] [ænd; ənd] [stɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][rægz][soʊ][æz; əz]
say that he would have to hurry and stitch a pocket on his rags so as
说 那 他 会 有 到 匆忙 和 缝 一个 口袋 在 他的 破布 所以 作为
[tu;; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [tu;; tə][pʊt][aɪˈti:] .
to have some place to put it .
到 有 一些 地方 到 放 它 .

他说他得赶紧在破烂衣服上缝个口袋，好把它放进去。

[ðen] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈferwel] , [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈskætərd] [ˈreɪmənt] ,
Then , without a word of farewell , he continued picking up his scattered raiment ,
然后 , 没有 一个 单词 的 告别 , 他 持续 挑选 向上 他的 疏散 服饰 ,
然后,他一句话也没说,继续捡起散落的衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ðə; ði][bɔɪz][sɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi;; hi][wʌz; wəz][stɪl][ɪn'tent][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:d][tæsk] .
and the last the boys saw of him he was still intent on his odd task . [和 这 最后的 这 男孩们 锯 的 他 他 曾是 仍然 意图 在 他的 奇怪的 任务] .
[254]

男孩们最后一次见到他时，他仍然专注于他那奇怪的任务。[254]

[ˈtʃæptər][ɛks'eks'aɪvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[baɪ][ʃɪr][grɪt] .
BY SHEER GRIT .
经过 透明 砂砾 .

凭借着顽强的毅力。

[ˈoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'leɪ][kɔ:zd][baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz][leɪt][wen][ðeɪ][ri:tʃt][ðə; ði]
Owing to the delay caused by the storm , it was late when they reached the
欠款 到 这 延迟 导致 经过 这 风暴 , 它 曾是 晚的 什么时候 他们 达到 这
[læɡu'ni:təs][ˈræntʃʊ] .
Lagunitas Rancho .
拉古尼塔斯 牧场 .

由于暴风雨造成的延误，他们到达拉古尼塔斯牧场时已经很晚了。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][fɔ:rm][ˈeni][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] .
It was too dark for them to form any idea of the place , but Mr .
它 曾是 也 黑暗的 为了 他们 到 形式 任何 主意 的 这 地方 , 但 先生 .
[ˈri:vz] ,
Reeves ,
里夫斯 ,

天色太暗，他们无法辨认出那是什么地方，但是里夫斯先生

[hu:] [ˈɡri:tɪd][ðem; ðəm][ˈwɔ:rmli] , [ˈʌʃəd][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ][lɔ:ŋ] ,
who greeted them warmly , ushered them into a long ,
WHO 问候 他们 热情地 , 引导 他们 进入 一个 长的 ,
他们热情地接待了他们，并将他们引到一条长长的.....

[loʊ][ru:m][hʌŋ][wɪð; wɪθ][skɪnz][ænd; ənd][ˈtrəʊfɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hʌnt] ,
low room hung with skins and trophies of the hunt ,
低的 房间 悬挂 和 皮肤 和 奖杯 的 这 打猎 ,
低矮的房间里挂满了狩猎所得的兽皮和战利品。

[ænd; ənd][ˈɔ:nəmentɪd][æt; ət][wʌŋ][end][baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ][stoʊn][ˈfaɪərpleɪs] .
and ornamented at one end by a huge stone fireplace .
和 装饰 在 一 结尾 经过 一个 巨大的 石头 壁炉 .
一端装饰着一个巨大的石砌壁炉。

[ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər][sər'praɪzd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ræntʃ][ˈveri][ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][ˈfɜ:rnɪft] , [ˈɔ:lmʊst]
The boys were surprised to find the ranch very comfortably furnished , almost
这 男孩们 是 惊讶 到 寻找 这 牧场 非常 舒适地 提供 , 几乎
[lʌɡ'zʊəriəs] , [ɪn][fækt] .
luxurious , in fact .
豪华 , 在 事实 .

男孩们惊讶地发现，牧场的家具布置得非常舒适，实际上几乎称得上豪华。

[ˈevri][ˈkʌmfərt][ʌv; əv][sɪvələ'zeɪʃn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ðər; ðər] ,
Every comfort of civilization was to be found there ,
每一个 舒适 的 文明 曾是 到 是 成立 那里 ,
那里拥有文明社会的一切舒适便利。

[ˈiːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd][piˈænoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfoʊnəgræf] .
even down to a grand piano and a phonograph .
甚至 向下 到 一个 盛大 钢琴 和 一个 留声机 .

甚至还有一架三角钢琴和一台留声机。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)] [ˈsʌpər] [ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [entərˈteɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [siˈlekʃənz] [ɑːn][bəʊθ]
After a plentiful supper Mr . Reeves entertained the boys with selections on both
后 一个 丰富 晚餐 先生 . 里夫斯 娱乐 这 男孩们 和 选择 在 两个都
[ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪnstɹʊmənts] .
of these instruments .
的 这些 仪器 .

享用完丰盛的晚餐后，里夫斯先生用这两种乐器为孩子们演奏助兴。

[ðə; ði] [ˈræntʃər] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ,
The rancher was married and had three children ,
这 牧场主 曾是 已婚 和 有 三 孩子们 ,
这位牧场主已婚，育有三个孩子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
but his family was at the time away on a [255]
但 他的 家庭 曾是 在 这 时间 离开 在 一个 [-]
但当时他的家人外出旅行了[255]

[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
visit to the East .
访问 到 这 东方 .
东方之旅。

[ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [sed] [ðæt] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][æn; ən]
Mr . Reeves said that while he was sorry that the boys had not had an
先生 . 里夫斯 说 那 尽管 他 曾是 对不起 那 这 男孩们 有 不是 有 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] ,
opportunity to meet them ,
机会 到 见面 他们 ,
里夫斯先生说，虽然他很遗憾孩子们没有机会见到他们，

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈæbsəns] [ɪn] [əˈhʌðər] [sens] , [fɔːr; fər] [taɪmz] [wɜːr; wər] [ˈveri]
he was glad of their absence in another sense , for times were very
他 曾是 高兴的 的 他们的 缺席 在 其他 感觉 , 为了 时代 是 非常
[ˈtrʌbləs] [əˈbɔːrɪ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] .
troubled along the Border .
麻烦的 沿着 这 边界 .
从另一个意义上说，他很高兴他们不在，因为边境地区当时局势非常动荡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ˈduːti] [ðæt] [naɪt] ,
It was decided that the boys were not to go on duty that night ,
它 曾是 决定 那 这 男孩们 是 不是 到 去 在 责任 那 夜晚 ,
决定当晚这些男孩不用值班。

[bʌt; bət] [wʊd] [tɜːrɪn][ɪn] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈgetɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but would turn in early and spend the next day getting acquainted with the
但 会 转动 在 早期的 和 花费 这 下一个 天 获得 熟人 和 这
[ræntʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] “ [ˈblaɪndfoʊld] ,
ranch so that they could ride over it “ blindfold ,
牧场 所以 那 他们 可以 骑 超过 它 “ 眼罩 ,
但他们会早早休息，第二天花一天时间熟悉牧场，以便他们能够“蒙着眼睛”骑马穿过牧场。

” [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [pʊt] [aɪ ˈtiː] .
” as Mr . Reeves put it .
” 作为 先生 . 里夫斯 放 它 .

正如里夫斯先生所说。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sɪks] ['kəʊ,bɔɪz] [ɑ:n][ɪ'du:ti] ,
He informed them that he had six cowboys on duty ,
他 知情的 他们 那 他 有 六 牛仔 在 责任 ,
他告诉他们, 他有六名牛仔值班。

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)][ænd; ənd][kəd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'pendɪd]
but that two of them were not very reliable and could not be depended
但 那 二 的 他们 是 不是 非常 可靠的 和 可以 不是 是 取决于
[ə'pɑ:n][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
upon in an emergency :
之上 在 一个 紧急情况 :
但其中两人不太可靠, 在紧急情况下不能指望他们。

" [aɪ] [fi:l] [mʌt] ['iziə] [ɪn][maɪ][maɪnd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['teksəs]
" I feel much easier in my mind now that I have three of the famous Texas
" 我 感觉 很多 更轻松 在 我的 头脑 现在 那 我 有 三 的 这 著名的 德克萨斯州
[reɪndʒəz] [tu:; tə][help][em 'i:][aʊt] ,
Rangers to help me out ,
游骑兵队 到 帮助 我 出去 ,
“现在有三位著名的德州骑警帮我, 我感觉安心多了。”

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] .
" he said with a kindly smile .
" 他 说 和 一个 亲切地 微笑 :
他面带和蔼的微笑说道。

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][æ; ʌ][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [stændz][fɔ:r; fər] ,
" I hope we shall be able to live up to what the name stands for ,
" 我 希望 我们 将 是 有能力的 到 居住 向上 到 什么 这 姓名 站立 为了 ,
“我希望我们能够不辜负这个名字所代表的意义。”

" [sed] [dʒæk] ['ɡreɪvli] .
" said Jack gravely .
" 说 杰克 严重地 :
杰克严肃地说。

" ['brɑ:vʊ] , [maɪ] [læd] ; [ðæts] [ðə; ði]['prɑ:pər]['spɪrɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ræntʃər] ['wɔ:rmli] .
" Bravo , my lad ; that's the proper spirit , " declared the rancher warmly .
" Bravo , 我的 小伙子 ; 那就是 这 恰当的 精神 , " 声明 这 牧场主 热情地 :
“好样的, 小伙子; 这才是正确的精神,”牧场主热情地说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] [-]
The boys slept that night in a comfortably [256]
这 男孩们 睡着了 那 夜晚 在 一个 舒适地 [-]
那天晚上, 男孩们睡在舒适的[256]

['fɜ:rniʃt] ['bedru:m; 'bedrʊm] [kən'teɪnɪŋ] [θri:] [kɑ:ts] .
furnished bedroom containing three cots .
提供 卧室 包含 三 婴儿床 :
带家具的卧室, 内有三张婴儿床。

[bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
Before daybreak they were awake and discussing the coming day .
前 拂晓 他们 是 醒 和 讨论 这 未来 天 :
天还没亮, 他们就醒了, 开始讨论即将到来的一天。

[ˈsʌnraɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ɪ:'ɡərli] [ɪn'spektɪŋ] [ðer; ðər] [nu:]
Sunrise found them outside the ranch house , eagerly inspecting their new
日出 成立 他们 外部 这 牧场 房子 , 急切地 检查 他们的 新的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 :
日出时分, 他们发现他们站在牧场小屋外, 兴致勃勃地打量着周围的新环境。

[bʌt; bət] , [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
But , early as they were ,
但 , 早期的 作为 他们 是 ,
但是, 尽管他们很早就.....
[ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [[oʊ] [ðem; ðəm]
Mr . Reeves had been up before them and was ready to show them
先生 . 里夫斯 有 到过 向上 前 他们 和 曾是 准备好 到 展示 他们
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

里夫斯先生比他们先到, 准备带他们参观。
“ [naʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [iːtʃ] [pɪk] [jɔːrˈself] [aʊt][ə; eɪ][ˈpoʊni] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now , you boys must each pick yourself out a pony , ” he said , ”
“ 现在 , 你 男孩们 必须 每个 挑选 你自己 出去 一个 小马 , ” 他 说 ,
“现在, 你们每个男孩都要自己挑选一匹小马,”他说。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] [kəˈræl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈpəʊnɪz][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [luːs] .
leading them toward a big corral in which several ponies were running loose .
领导 他们 朝向 一个 大的 围栏 在 哪个 一些 小马 是 跑步 松动的 .
领着他们走向一个大围栏, 里面有好几匹小马在自由奔跑。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , ” [ˈɒbdʒɪktɪd] [rælf; reɪf] ,
“ But we have our own , ” objected Ralph , ”
“ 但 我们 有 我们的 自己的 , ” 反对 拉尔夫 ,
“但我们有自己的,”拉尔夫反驳道。

[huː] [nuː] [wʌt] [ˈwestərn] [ˈbrɑːŋkəs] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɜːrst][ˈteɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈræl] .
who knew what western bronchos are when they are first taken out of a corral .
WHO 知道 什么 西 支气管 是 什么时候 他们 是 第一的 已采取 出去 的 一个 围栏 .
谁知道西部野马刚从围栏里出来时是什么样子呢?

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈri:vz] ,
“ I know that , ” responded Mr . Reeves , ”
“ 我 知道 那 , ” 回应 先生 . 里夫斯 ,
“我知道,”里夫斯先生回答道。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][ˈpəʊnɪz][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [wel] [ˈtʌkəd] [aʊt][ˈæftər][ɔːl] [ðeɪ] [went] [θruː] [ˈjestərdeɪ] .
“ but your ponies are pretty well tuckered out after all they went through yesterday . ”
“ 但 你的 小马 是 漂亮的 出色地 疲惫不堪 出去 后 全部 他们 去 通过 昨天 .
“但是, 经过昨天的种种经历, 你的小马驹们都累坏了。”

[freʃ] [maʊnts] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbetər] . “
Fresh mounts will be very much better . ”
新鲜的 安装 将要 是 非常 很多 更好的 . ”
新马匹会好得多。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] [wʌnz] [hɪr] , [tuː] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ You have some fine ones here , too , ” said Jack , ”
“ 你 有 一些 美好的 一个 这里 , 也 , ” 说 杰克 ,
“你们这儿也有一些不错的,”杰克说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈtwenti] [ɔːr] [mɔːr] [ˈkaɪjuːs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈræl] . [-]
who had been inspecting the twenty or more cayuses in the corral . [257]
WHO 有 到过 检查 这 二十 或者 更多的 卡尤斯 在 这 围栏 . [-]
他们一直在检查畜栏里的二十多只牛。[257]

“ [jes] , [ˌæguˈniːtəs][ɪz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [staːk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɑːns] .
“ Yes , Lagunitas is famous for its stock , ” was the response . ”
“ 是的 , 拉古尼塔斯 是 著名的 为了 它是 库存 , ” 曾是 这 回复 .
“是的, 拉古尼塔斯以其股票而闻名,”对方回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [roʊp] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [ˈjɔːrˈselvz] ,
“ **Will you rope the ones you want for yourselves** ,
“ 将要 你 绳索 这 一个 你 想 为了 你们自己 ,

“你们会把你们想要的人绑起来吗？ ”

[ɔːr] [æɪ; əl] [aɪ] [tel] [ə; eɪ] [ˈpʌntʃər] [tuː; tə] [duː] [ˈaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? “
or shall I tell a puncher to do it for you ? ”
或者 将 我 告诉 一个 冲床 到 做 它 为了 你 ? ”

或者我让一个打手替你打？

“ [wiːd] [biː; bi] [faɪn] [ˈreɪndʒəz] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [roʊp] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpəʊnɪz] , “ [læft] [dʒæk] .
“ **We'd be fine Rangers if we couldn't rope our own ponies** , “ **laughed Jack** .
“ 我们会 是 美好的 游骑兵团 如果 我们 不能 绳索 我们的 自己的 小马 , “ 笑了 杰克 .

“如果我们连自己的小马都套不起来，那我们就算当游骑兵也没什么问题，”杰克笑着说。

[soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
So saying , he selected a rope from several which were hanging on the
所以 说 , 他 已选 一个 绳索 从 一些 哪个 是 绞刑 在 这
[kəˈræl] [poʊsts] .
corral posts :
围栏 帖子 :

说着，他从挂在畜栏柱子上的几根绳子中选了一根。

[hiː; hi] [traɪd] [ˈaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈplaɪənt] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd] .
He tried it out and found it a good , pliant bit of rawhide :
他 尝试 它 出去 和 成立 它 一个 好的 , 柔韧的 少量 的 生皮 :

他试了一下，发现这是一块优质、柔软的生皮。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wɔːlt] [ænd; ənd] [rælf; reɪf] [hæd; həd] [iːt] [ˈteɪkən] [əˈnʌðər] “ [rɪˈætər] “ [ænd; ənd]
In the meantime Walt and Ralph had each taken another “ riata ” and
在 这 与此同时 沃尔特 和 拉尔夫 有 每个 已采取 其他 “ 里亚塔 ” 和
[wɜːr; wər] [ˈtestɪŋ] [ðəm; ðəm] .
were testing them :
是 测试 他们 :

与此同时，沃尔特和拉尔夫各自服用了另一种“riata”，并正在测试它们的效果。

[soʊ] [faːr] [æz; əz] [rælf; reɪf] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈlæriət] [ˈθroʊɪŋ] [wʌz; wəz]
So far as Ralph was concerned , his knowledge of lariat throwing was
所以 远的 作为 拉尔夫 曾是 担心的 , 他的 知识 的 套索 投掷 曾是
[ˈstriktli] [ˈlɪmɪtɪd] .
strictly limited :
严格 有限的 :

就拉尔夫而言，他对套索投掷的了解非常有限。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɛrəl] [ræntʃ] ,
He had practiced a bit on the Merrill ranch ,
他 有 练习 一个 少量 在 这 梅里尔 牧场 ,

他曾在梅里尔牧场练习过一段时间，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɑːrt] — [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɑːrt] [ˈaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]
but he did not know much about the art — for an art it is to throw a
但 他 做过 不是 知道 很多 关于 这 艺术 — 为了 一个 艺术 它 是 到 扔 一个
[roʊp] [wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] .
rope with precision and accuracy :
绳索 和 精确 和 准确性 :

但他对这门艺术了解不多——因为这是一门艺术，它指的是精准地投掷绳索。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] – [ˈpʌntfər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd]
By this time several of the cow – punchers attached to the ranch had
经过 这 时间 一些 的 这 奶牛 – 拳击手 随附的 到 这 牧场 有
[əˈseɪmblɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkrɪtɪkli] . [-]
assembled and watched the boys critically . [258]
组装 和 观看 这 男孩们 关键 . [-]

这时，牧场里几个牛仔聚集在一起，仔细地观察着这些男孩。[258]

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈtendəfiːt] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp] , [bʌd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [ɔːrt] ,
“ **Watch the Tenderfeet throw a rope , Bud ,** ” **said one of them , a short ,**
“ 手表 这 嫩脚 扔 一个 绳索 , 芽 , ” 说 一 的 他们 , 一个 短的 ,
[ˈfrek(ə)] – [feɪst] [ˈfeləʊ] .
freckle – faced fellow .
雀斑 – 面对 同伴 .

“看着新兵扔绳子，巴德，”其中一个身材矮小、脸上长满雀斑的小伙子说道。

“ [wɑːl] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [tɔːl] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)] [ə; eɪ][ˈlæriət] , ” [rɪˈdʒɔɪnd]
“ **Waal , I don't know but that tall one knows how to handle a lariat ,** ” **rejoined**
“ 瓦尔 , 我 不 知道 但 那 高的 一 知道 如何 到 处理 一个 套索 , ” 重新加入
[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

“瓦尔，我不知道，但那个高个子很会用套索，”巴德接话道。

[ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [kəˈræl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊp] [ˈtreɪlɪŋ] [brɪˈhaɪnd]
fixing his eyes on Jack as he entered the corral with his rope trailing behind
定影 他的 眼睛 在 杰克 作为 他 进入 这 围栏 和 他的 绳索 尾随 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他目不转睛地盯着杰克走进围栏，绳子拖在身后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第8/9页

[ðə; ði] [lu:p] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [swɪŋ] .
the loop ready for a swing .
这 环形 准备好 为了 一个 摇摆 .

吊环已准备就绪，可以荡秋千了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kəˈræl] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] “ [ˈmɪlɪŋ] ” [ðə; ði] [ˈpəunɪz] ,
As soon as the boys were within the corral they started “ milling ” the ponies ,
作为 很快 作为 这 男孩们 是 之内 这 围栏 他们 开始 “ 铣削 ” 这 小马 ,
男孩们一进入围栏就开始“围攻”小马。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] , [ðæt] [ɪz] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ˈsɜ:rkəl] .
as it is called , that is , causing them to run round and round in circles .
作为 它 是 称为 , 那 是 , 导致 他们 到 跑步 圆形的 和 圆形的 在 界 .
正如人们所说的，这会导致他们原地打转、原地打转。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪl] [wɒps] [ænd; ənd] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] -
In this work they were aided by the shrill whoops and yells of the cow -
在 这 工作 他们 是 协助 经过 这 尖锐 哎呀 和 喊叫 的 这 奶牛 -
[ˈpʌntʃər] ,
punchers ,
拳击手 ,
在这项工作中，他们得到了牧牛人尖锐的呼喊声和叫喊声的帮助。

[hu:] [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbʌzədz] .
who perched on the fence like a row of buzzards .
WHO 栖息 在 这 栅栏 喜欢 一个 排 的 秃鹰 .
它们像一排秃鹰一样栖息在篱笆上。

[ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [ˈpoʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈpɪŋk] - [rɪmd] [aɪz] [kɔ:t] [ˈdʒæks][ˈfænsɪ] ,
A buckskin pony with a white face and pink - rimmed eyes caught Jack's fancy ,
一个 鹿皮 小马 和 一个 白色的 脸 和 粉色的 - 带边 眼睛 捕捉 杰克的 想要 ,
杰克被一匹有着白色脸庞和粉红色眼眶的鹿皮色小马吸引住了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ][hɪz; ɪz] [roʊp] [wʌz; wəz] [ˈswɪʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
and in a jiffy his rope was swishing through the air .
和 在 一个 瞬间 他的 绳索 曾是 嗖嗖声 通过 这 空气 .
转眼间，他的绳子就挥舞在空中。

[aɪ ˈti:] [fel] [ˈni:tli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [nek] ,
It fell neatly about the buckskin's neck ,
它 跌倒 整齐地 关于 这 - 脖子 ,
它正好垂在鹿皮衣的脖子上，

[ænd; ənd][dʒæk] [ˈkwɪkli] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ði] “
and Jack quickly brought the little animal up with a round turn on the “
和 杰克 迅速地 带来 这 小的 动物 向上 和 一个 圆形的 转动 在 这 “
[ˈsnʌbɪŋ] [ˈpoʊst] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræl] .
snubbing post “ in the center of the corral .
冷落 邮政 “ 在 这 中心 的 这 围栏 .
杰克迅速地把这只小动物带到围栏中央的“挡桩”上转了一圈。

[ðen] [keɪm] [wɔ:lts] [tɜ:rn][ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:did][ɪn] [ˈlæsəʊɪŋ] [ə; eɪ]
Then came Walt's turn and after some difficulty he succeeded in lassoing a
然后 来了 沃尔特的 转动 和 后 一些 困难 他 成功了 在 套索 一个
[smɔ:l] [bʌt; bət][ˈwaɪəri] [-]
small but wiry [259]
小的 但 细长的 [-]

然后轮到沃尔特了，经过一番周折，他成功地套住了一只体型虽小但精瘦的[259]

[ˈtjesnʌt] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ˈfaɪnli] .
chestnut animal that looked capable of carrying his weight finely .
板栗 动物 那 看起来 有能力的 的 携带 他的 重量 精细地 .

那头栗色的动物看起来能很好地支撑起自己的体重。

[ləest] [ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [rælf; reɪf] .
Last of all came Ralph .
最后的 的 全部 来了 拉尔夫 .

最后出场的是拉尔夫。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps] [ˈfɜ:rmli][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best][kæst][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɔ:rəl] [koult]
He set his lips firmly and made the best cast he knew how at a sorrel colt
他 放 他的 嘴唇 牢牢 和 制成 这 最好的 投掷 他 知道 如何 在 一个 酢浆草 小马
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm] .
that was galloping past him .
那 曾是 疾驰 过去的 他 .

他抿紧嘴唇，用尽全力，对着一匹从他身边飞奔而过的栗色小马驹做了个鬼脸。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [set][ʌp][ə; eɪ] [ˈdʒɪrɪŋ] [jel] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][ˈhændəld][hɪz; ɪz][roʊp] ,
The cowboys set up a jeering yell as they saw the way he handled his rope ,
这 牛仔 放 向上 一个 嘲笑 叫喊 作为 他们 锯 这 方式 他 处理 他的 绳索 ,
牛仔们看到他摆弄绳索的方式，都发出嘲笑声。

[ænd; ənd][rælf; reɪf] [flʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and Ralph flushed crimson with mortification .
和 拉尔夫 酡 赤红 和 屈辱 .

拉尔夫羞愧得满脸通红。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz][roʊp] , [i:tʃ] [taɪm] [ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə][lənd][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l] .
Again and again he cast his rope , each time failing to land his animal .
再次 和 再次 他 投掷 他的 绳索 , 每个 时间 失败 到 土地 他的 动物 .

他一次又一次地抛出绳索，但每次都没能套住他的牲畜。

[æt; ət][ləest][ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [ˈɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌntʃər] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈpouni][fɔ:r; fər]
At last Mr . Reeves ordered one of the punchers to catch the pony for
在 最后的 先生 . 里夫斯 订购 一 的 这 拳击手 到 抓住 这 小马 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

最后，里夫斯先生命令其中一个牛仔帮他抓住那匹小马。

[rælf; reɪf] , [ˈfi:lɪŋ] [mʌtʃ] [hju'mɪlieɪtɪd] , [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsɔ:rəl] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈni:tnəs] [ænd; ənd]
Ralph , feeling much humiliated , saw the sorrel caught with neatness and
拉尔夫 , 感觉 很多 受辱 , 锯 这 酢浆草 捕捉 和 整洁 和
[dɪ'spætʃ] .
despatch .
调度 .

拉尔夫感到非常屈辱，他看到那只酢浆草被干净利落地抓住了。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈroʊpɪn] - [wɪð; wɪθ] [jər] [mɔ:z] [kloʊðz] [laɪn] ,
“ **Must have bin practicing ropin ' with yer maw's clothes line ,**
“ 必须 有 垃圾桶 练习 套索 - 和 你的 妈妈的 衣服 线 ,

“你肯定一直在用你妈的晾衣绳练习套绳吧。”

“ [grɪnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ':fektəd, ɪ':fektɪd][ðə; ði] ['kæptʃər] [æz; əz][hi;; hi]
” **grinned the cowboy who had effected the capture as he**
” 咧嘴一笑 这 牛仔 WHO 有 受影响 这 捕获 作为 他
[ˈhændɪd] [ðə; ði] ['poʊni] ['oʊvər] [tu;; tə] [rælf; reɪf] .
handed the pony over to Ralph .
递交 这 小马 超过 到 拉尔夫 .
“抓住了这匹小马的牛仔咧嘴一笑，把小马交给了拉尔夫。”

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [dʒæk] [hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [stɑ:k] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd]
While this was going on Jack had secured his heavy stock saddle and
尽管 这 曾是 去 在 杰克 有 安全 他的 重的 库存 鞍 和
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] [tu;; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] .
approached the buckskin to put it on its back .
接近 这 鹿皮 到 放 它 在 它是 后退 .
与此同时，杰克已经固定好他的重型马鞍，走到鹿皮马背上，准备把它套在马背上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bru:t] [sɔ:] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɡæən] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [waɪld] [260
But the instant the little brute saw the saddle it began a series of wild [260
但 这 立即的 这 小的 蛮力 锯 这 鞍 它 开始 一个 系列 的 荒野 [260
]
]
]
但小畜生一看到鞍具就开始狂奔[260]

， [læʃɪŋ] [ðə; ði] [er] ['fræntɪkli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [haɪnd] [fi:t] .
buckings , lashing the air frantically with its hind feet .
障碍物 ， 鞭打 这 空气 疯狂地 和 它是 后 脚 .
它奋力蹬腿，后腿疯狂地在空中乱蹬。
“ [naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fʌn] !
” **Now look out for fun !**
” 现在 看 出去 为了 乐趣 !

“现在尽情享受乐趣吧！ ”
“ [jeld] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
” **yelled a cow - puncher .**
” 大喊 一个 奶牛 - 冲床 .
“一个牛仔喊道。”

“ [ðə; ði] ['kɪdz] [ɡɑ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [oʊld] ['daɪnəmaɪt] , “ [læft] [ə'nʌðər] .
” **The kid's got hold of old Dynamite , “ laughed another .**
” 这 孩子们 得到 抓住 的 老的 炸药 , “ 笑了 其他 .
“这孩子拿到了老牌劲旅,”另一个人笑着说。

[dʒæk] [hɜ:rd] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑ:rk] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊni] [hi;; hi] [hæd; həd]
Jack heard this last remark and realized from it that the pony he had
杰克 听到 这 最后的 评论 和 已实现 从 它 那 这 小马 他 有
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] “ [bæd] [wʌn] .
selected was a “ bad one .
已选 曾是 一个 “ 坏的 一 .
杰克听到了最后这句话，从中意识到他选择的那匹小马是一匹“坏马”。

“ [bʌt; bət] [hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
” **But he determined to stick it out .**
” 但 他 决定 到 戳 它 出去 .
但他决心坚持下去。
[ˈmɪstər] . [ri:vz] [keɪm] ['oʊvər] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Mr . Reeves came over to his side .
先生 . 里夫斯 来了 超过 到 他的 边 .
里夫斯先生走到他身边。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][raɪd] [ˈdaɪnəmaɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I wouldn't try to ride Dynamite , my boy , ” he said . ”
“ 我 不会 尝试 到 骑 炸药 , 我的 男生 , ” 他 说 :
“我可不敢去骑炸药, 孩子,”他说。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði][moʊst] [ʌnˈruːli] [ˈbrɒŋkəʊ][ɑːn][ðə; ði] [rænt]] .
“ He's the most unruly broncho on the ranch . ”
“ 他是 这 最多 不羁 支气管 在 这 牧场 :
“他是牧场里最桀骜不驯的野马。”

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkwaɪətər][wʌn] [laɪk] [jʊr; jər] [tʃʌmz] [hæv; həv] . “
Take a quieter one like your chums have . ”
“ 拿 一个 更安静 一 喜欢 你的 朋友们 有 : ”
“选个像你朋友们那样安静点的吧。”

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˈbʌkskɪn] , [sɜːr] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][raɪd]
“ I like this buckskin , sir , and , if you have no objection , I mean to ride
“ 我 喜欢 这 鹿皮 , 先生 , 和 , 如果 你 有 不 异议 , 我 意思是 到 骑
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“先生, 我喜欢这匹鹿皮马, 如果您不反对, 我想骑它。”

“ [spoʊk] [dʒæk][ˈkwaɪətli] .
“ spoke Jack quietly . ”
“ 辐 杰克 悄悄 :
“杰克轻声说道。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnd] [set][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn]
Something in the boy's eye and the determined set of his mouth and chin
某物 在 这 男孩们 眼睛 和 这 决定 放 的 他的 嘴 和 下巴
[təʊld][ðə; ði] [rænt] [ˈoʊnər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][dʒæk] .
told the ranch owner that it would be useless to argue with Jack .
讲述 这 牧场 所有者 那 它 会 是 无用 到 争论 和 杰克 :
“男孩眼中的某种东西, 以及他坚定的嘴唇和下巴, 都告诉牧场主, 和杰克争论是徒劳的。”

“ [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪl] [send] [bʌd] [ɪn][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [sɪnt] [ʌp] , ” [hiː; hi] [ˈvɒlənˈtiəd] . [-]
“ At any rate , I'll send Bud in to help you cinch up , ” he volunteered . [261] ”
“ 在 任何 速度 , 患病的 发送 芽 在 到 帮助 你 肚带 向上 , ” 他 自愿 : [-]
“无论如何, 我会派巴德去帮你系紧腰带,”他自告奋勇地说。 [261]

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] , [wɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪrz]
“ Thank you , ” said Jack , keeping his eyes on the buckskin , which had his ears
“ 感谢 你 , ” 说 杰克 , 保持 他的 眼睛 在 这 鹿皮 , 哪个 有 他的 耳朵
[leɪd] [bæk] ,
laid back ,
铺设 后退 ,
“谢谢,”杰克说着, 目光始终停留在那只鹿皮毛鹿身上, 它的耳朵向后耷拉着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] .
and was the very picture of defiance .
和 曾是 这 非常 图片 的 蔑视 :
“他简直就是桀骜不驯的化身。”

[bʌd] , [ˈgrɪnɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] , [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈræl] [ˈswɪŋɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] .
Bud , grinning all over , came into the corral swinging a rope .
芽 , 咧嘴笑 全部 超过 , 来了 进入 这 围栏 摇摆 一个 绳索 :
“巴德咧着嘴笑着, 挥舞着绳子走进了围栏。”

[hiː; hi] [ˈskɪlfəli] [kɔːt] [ðə; ði] - [legz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈfræktəri] [ˈænim(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
He skillfully caught the broncho's legs and threw the refractory animal to the
他 巧妙地 捕捉 这 - 腿 和 扔 这 耐火 动物 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他巧妙地抓住了野马的腿，把这匹桀骜不驯的马摔倒在地。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [daʊn] [dʒæk][ræn] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][ˈblaɪndfəʊld][ˈoʊvər]
The instant the pony was down Jack ran forward and put a blindfold over
这 立即的 这 小马 曾是 向下 杰克 跑 向前 和 放 一个 眼罩 超过
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

小马倒下的那一刻，杰克跑上前去，蒙住了他的眼睛。

“ [waːl] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [ədˈmɪtɪd] [bʌd] [ˈgrʌdʒɪŋli] ,
“ Waal , I see you do know something , ” admitted Bud grudgingly ,
” 瓦尔 , 我 看 你 做 知道 某物 , ” 承认 芽 勉强 ,
“瓦尔，看来你确实知道些什么，”巴德不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [ˈnevər] [ˈɡoɪn] - [tər] [raɪd] [ˈdaɪnəmaɪt] . ”
“ but you ain't never goin ' ter ride Dynamite . ”
” 但 你 不是 绝不 去 - 特尔 骑 炸药 . ”
“但你永远也骑不到炸药号上。”

“ [waɪ] [naːt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”
“为什么不呢？ ”

“ [kəz][ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈplʌntʃər] [ɑːn] [ðɪs] [ræntʃ] [kɪn][ˈtæk(ə)] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] - [loʊ] [noʊ] [ˈblumin]
“ Cos there ain't a puncher on this ranch kin tackle him and I ' low no bloomin
- 成本 那里 不是 一个 冲床 在 这 牧场 亲属 处理 他 和 我 - 低的 不 盛开
- [ˈtendərfʊt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tər][duː] [wʌt] [æn; ən][oʊld] [vaːˈkerəʊ] - . ”
' Tenderfoot is going ter do what an old vaquero kain't . ”
- 嫩脚 是 去 特尔 做 什么 一个 老的 牧童 - . ”

“因为这牧场上没有一个拳击手能制服他，而且我敢肯定，这该死的菜鸟不会做老牛仔做不到的事。”

“ [wel] , [wiːl] [siː] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smaɪl] .
“ Well , we'll see , ” said Jack , with a quiet smile .
” 出色地 , 出色地 看 , ” 说 杰克 , 和 一个 安静的 微笑 .
“嗯，我们走着瞧吧。”杰克淡淡一笑说道。

[ˈhævɪŋ] [ˈblaɪndfəʊldɪd][ðə; ði][ˈpoʊni] , [ə; eɪ] “ [ˈhækə,mɔːr] ” [ˈbraɪd(ə)] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
Having blindfolded the pony , a “ hackamore ” bridle was slipped over his head .
拥有 蒙眼 这 小马 , 一个 ” 哈克莫尔 ” 辔 曾是 滑倒了 超过 他的 头 .
蒙住小马的眼睛后，将“无缰”马勒套在了它的头上。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈdaɪnəmaɪt] [ˈɔːfərd] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .
To this Dynamite offered no resistance .
到 这 炸药 提供 不 反抗 .
对此，炸药毫无抵抗之力。

[ðə; ði][ˈblaɪndfəʊld] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] . [-]
The blindfold made him quiet and submissive for the time being . [262]
这 眼罩 制成 他 安静的 和 顺从者 为了 这 时间 存在 . [-]
蒙住双眼让他暂时安静下来，变得顺从。 [262]

[wen] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði]
When the bridle was in place he was allowed to rise , and before the
什么时候 这 辔 曾是 在 地方 他 曾是 允许 到 上升 , 和 前 这
[ˈpoʊni] [nuː] [aɪˈtiː] ,
pony knew it ,
小马 知道 它 ,

套好缰绳后，他被允许站起来，小马还没反应过来，

[ɔːlmoʊst] , [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] “ [saɪnt] [t] ” [ʌp] [ˈtaɪtli] .
almost , Jack had the saddle on his back and “ cinched ” up tightly .
几乎 , 杰克 有 这 鞍 在 他的 后退 和 “ 收紧 ” 向上 紧紧 .

杰克几乎已经把马鞍背在背上，并“系紧”了。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] ,
This done , the boy threw off his hat ,
这 完毕 , 这 男生 扔 离开 他的 帽子 ,

做完这一切，男孩脱下帽子。

[druː] [ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ɡlʌvz] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [pleɪnsmənz] [spɜːrɪz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
drew on a pair of gloves and adjusted his heavy plainsman's spurs with their
画 在 一个 一对 的 手套 和 调整 他的 重的 平原人的 马刺 和 他们的

[bɪɡ] , [blʌnt] [ˈraʊəl] .
big , blunt rowels .
大的 , 钝 轮状物 .

他戴上一副手套，调整了一下他那双沉重的平原猎人马刺，马刺上有又大又钝的轮状突起。

“ [ɔːl] [raɪt] ? ” [ɡrɪnd] [bʌd] .
“ All right ? ” grinned Bud .
“ 全部 正确的 ? ” 咧嘴一笑 芽 .

“没事吧？”巴德咧嘴一笑。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwaɪət] [toʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪðərˈtuː] .
“ All right , ” rejoined Jack in the same quiet tone he had used hitherto .
“ 全部 正确的 , ” 重新加入 杰克 在 这 相同的 安静的 语气 他 有 用过的 迄今为止 .

“好吧，”杰克用他之前一直用的那种平静的语气重新说道。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪərənsəz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [aɪs] ;
To judge from outward appearances , he was as cool as ice ;
到 法官 从 向外 外貌 , 他 曾是 作为 凉爽的 作为 冰 ;

从外表上看，他冷若冰霜；

[bʌt; bət] [ˈɪnwərdli] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈbæt(ə)] .
but inwardly the Border Boy knew that he was in for a big battle .
但 内心 这 边界 男生 知道 那 他 曾是 在 为了 一个 大的 战斗 .

但边境男孩内心深处知道，他即将面临一场恶战。

“ [waːl] , [ɡʊd] - [baɪ] , [kɪd] , [wiːl] [hev] [jər] [rɪˈmeɪnz] [[ɪpt] [bæk] [hoʊm] ,
“ Waal , good - bye , kid , we'll hev yer remains shipped back home ,
“ 瓦尔 , 好的 - 再见 , 孩子 , 出色地 赫夫 你的 遗迹 已发货 后退 家 ,

“瓦尔，再见了，孩子，我们会把你的遗体运回家乡。”

“ [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [fəˈsiːʃəs] [ˈpʌntʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡruːp] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .
“ shouted a facetious puncher from the group perched on the fence .
“ 喊叫 一个 滑稽的 冲床 从 这 团体 栖息 在 这 栅栏 .

“一个坐在围栏上的拳击手戏谑地喊道。”

“ [ˈdaɪnəmaɪt] - [ʊl] [send] [juː; jʊ][soʊ] [haɪ] [juːl] [ɡet] [oʊld] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] , ” [jeld] [əˈnʌðər] .
“ Dynamite ' ull send you so high you'll get old coming down , ” yelled another .
“ 炸药 - 满 发送 你 所以 高的 你会 得到 老的 未来 向下 , ” 大喊 其他 .

“炸药会把你炸得飞高，让你落地时都老得抬不起头来，”另一个人喊道。

“ [ˈbetər] [let][ðə; ði][dʒɑ:b][aʊt] , [kid] , ” [sed] [bʌd] .
“ **Better let the job out , kid , ” said Bud .**
“ 更好的 让 这 工作 出去 , 孩子 , ” 说 芽 .

“最好把这活儿放出去,小子,”巴德说。

“ [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər] [raʊnd] [hɪr] . ”
“ **We don't want to commit murder round here .** ”
“ 我们 不 想 到 犯罪 谋杀 圆形的 这里 . ”

“我们不想在这里发生谋杀案。”

“ [aɪ] [ges] [aɪm][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [spoʊk] [dʒæk] ['kwɪkli] .
“ **I guess I'm the best judge of that , ” spoke Jack quickly .**
“ 我 猜测 我是 这 最好的 法官 的 那 , ” 辐 杰克 迅速地 .

“我想我最清楚这一点,”杰克迅速说道。

“ [get] ['redi] [tu:; tə][kʌt] [lu:s] [ðæt] [roʊp] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ,
“ **Get ready to cut loose that rope when I give the word ,**
“ 得到 准备好 到 切 松动的 那 绳索 什么时候 我 给 这 单词 ,

“我一声令下,你们就准备剪断绳子。”

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ðə; ði]['læsəʊ][ɔ:f][ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [poʊst] .
and take the lasso off the snubbing post .
和 拿 这 套索 离开 这 冷落 邮政 .

然后把套索从拦阻柱上取下来。

“ [ðen] [brɪ'gæŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [bʌks] . [-]
“ **THEN BEGAN A SERIES OF AMAZING BUCKS . [263]**
“ 然后 开始 一个 系列 的 惊人的 雄鹿 . [-]

“然后,一系列惊人的雄鹿开始了。[263]

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌŋ] [ænd; ʌnd] ['daɪnəmaɪt] [stʊd] [fri:] , [bʌt; bət] [sti:l] ['blaɪndfəʊldɪd] .
This was quickly done and Dynamite stood free , but still blindfolded .
这 曾是 迅速地 完毕 和 炸药 站立 自由的 , 但 仍然 蒙眼 .

事情很快就办妥了,炸药挣脱了束缚,但仍然蒙着眼睛。

[dʒæk] [pɔɪzd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][tɪp] [toʊz] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [rʌŋ] ['fɔ:rwərd] .
Jack poised on his tip toes and gave a light run forward .
杰克 准备 在 他的 提示 脚趾 和 给予 一个 光 跑步 向前 .

杰克踮起脚尖,轻快地向前跑去。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:ɹ; wər] [si:n] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]
His hands were seen to touch the saddle and the next instant he was in
他的 双手 是 已见 到 触碰 这 鞍 和 这 下一个 立即的 他 曾是 在

[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

人们看到他的手碰到了马鞍,下一刻他就坐了上去。

[hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ʌnd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['blaɪndfəʊld] .
He leaned forward and lifted the blindfold .
他 倾斜 向前 和 抬起 这 眼罩 .

他俯身向前,掀开了眼罩。

[fɔ:ɹ; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['daɪnəmaɪt] [stʊd] ['jɪvərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [leɪd] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ]
For an instant Dynamite stood shivering , his ears laid back , his eyes rolling
为了 一个 立即的 炸药 站立 瑟瑟发抖 , 他的 耳朵 铺设 后退 , 他的 眼睛 滚动

[ˈvɪʃəsli] .
viciously .
恶毒地 .

一瞬间,炸药浑身颤抖,耳朵向后耷拉着,双眼恶狠狠地翻着。

[ðen] , [brɪˈɔːr] [ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈdʒæks][kwɜːrt] [keɪm] [daʊn] [ɑːn]
Then , before the broncho knew what had happened , Jack's quirt came down on
然后 , 前 这 支气管 知道 什么 有 发生 , 杰克的 奎特 来了 向下 在
[hɪz; ɪz][flæŋk] [ˈheviɪ] .
his flank heavily .
他的 侧翼 重度 .

然后，还没等那匹小马反应过来，杰克的鞭子就重重地抽在了它的侧腹上。

“ [jɪp] ! ” [jeld] [ðə; ði] [kaʊ] – [ˈpʌntɪər] .
“ **Yip ! ” yelled the cow – punchers .**
“ 叶 ! ” 大喊 这 奶牛 – 拳击手 .

“耶! ”牧牛人喊道。

“ [jɪp] ! [jɪp] ! ” [kɔːld] [dʒæk] ,
“ **Yip ! Yip ! ” called Jack ,**
“ 叶 ! 叶 ! ” 称为 杰克 ,

“汪! 汪! ”杰克叫道。

[ænd; ənd][ˈhɑːrdli][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [brɪˈɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and hardly had the words left his mouth before he was flying through the
和 几乎 有 这 字 左边 他的 嘴 前 他 曾是 飞行 通过 这
[er] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [hed] .
air over the pony's head .
空气 超过 这 小马的 头 .

话音未落，他便飞跃到小马的头顶。

[ˈdaɪnəmaɪts] [fɜːrst] [bʌk] [hæd; həd] [ʌnˈsiːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Dynamite's first buck had unseated him .
炸药的 第一的 巴克 有 被罢免 他 .

Dynamite的第一头雄鹿把他从马背上拽了下来。

[ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [ræn][ˈfɔːrwəd] [ˈæŋkʃəsli] [æz; əz][dʒæk] [ˈplau] [ðə; ði] [graʊnd] .
Mr . Reeves ran forward anxiously as Jack plowed the ground .
先生 . 里夫斯 跑 向前 焦虑地 作为 杰克 犁过的 这 地面 .

杰克犁地时，里夫斯先生焦急地向前跑去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [ˈniːdləs] .
But his anxiety was needless .
但 他的 焦虑 曾是 不必要 .

但他的焦虑是多余的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [saɪd][dʒæk][wʌz; wəz] [ʌp] [əˈɡen] , [ˈ -]
By the time he reached the boy's side Jack was up again , [264]
经过 这 时间 他 达到 这 男孩们 边 杰克 曾是 向上 再次 , [ˈ -]

当他走到男孩身边时，杰克又站了起来。[264]

[ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] .
brushing the dirt of the corral from his clothing .
刷牙 这 污垢 的 这 围栏 从 他的 衣服 .

他掸去衣服上畜栏里的泥土。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
He was pale but determined .
他 曾是 苍白 但 决定 .

他脸色苍白，但意志坚定。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ræntɪ] [ˈoʊnər] .
“ **You see , I told you it was impossible , ” said the ranch owner .**
“ 你 看 , 我 讲述 你 它 曾是 不可能的 , ” 说 这 牧场 所有者 .

“你看，我早就告诉过你这是不可能的，”牧场主说道。

“ [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] . ”
“ **Give it up** . ”
“ 给 它 向上 . ”

“放弃吧。”

“ [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] ! ”
“ **Give it up** ! ”
“ 给 它 向上 ! ”

放弃吧！

“ [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] . ”
“ **exclaimed Jack** . ”
“ 惊呼 杰克 . ”

“杰克惊呼道。”

“ [waɪ] , [aɪv] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] . ”
“ **Why , I've only just begun** . ”
“ 为什么 , 我已经 仅有的 只是 开始 . ”

“我才刚刚开始呢。”

“ [ðə; ði] ['kɪdz] [ɡɑ:t] [ɡrɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [læst] . ”
“ **The kid's got grit , ” exclaimed a cowboy who had heard this last** . ”
“ 这 孩子们 得到 砂砾 , ” 惊呼 一个 牛仔 WHO 有 听到 这 最后的 . ”

“这孩子真有毅力！”听到这话的牛仔惊叹道。

“ [jep] , [mɔ:r] [ɡrɪt][ðæn; ðən] [sens] , [aɪ] ['rekən] , ” [tʃaɪmd] [ə'nʌðər] . ”
“ **Yep , more grit than sense , I reckon , ” chimed another** . ”
“ 是的 , 更多的 砂砾 比 感觉 , 我 估计 , ” 齐声说道 其他 . ”

“没错，我觉得他更多的是勇气而非理智，”另一个人附和道。

[dʒæk] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][roʊp] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ri:'kæptʃəd] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Jack picked up his rope once more and recaptured the buckskin , which was
杰克 挑选 向上 他的 绳索 一次 更多的 和 重新捕获 这 鹿皮 , 哪个 曾是
[trɒtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'ræl] ,
trotting about the corral ,
小跑 关于 这 围栏 ,

杰克再次拿起绳子，重新抓住了那匹在围栏里小跑的鹿皮马。

[ə'pærəntli] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [wʌn] .
apparently feeling that the fight was over and he had won .
显然 感觉 那 这 斗争 曾是 超过 和 他 有 韩元 .

他显然觉得战斗已经结束，他赢了。

[wʌns] [mɔ:r] [bʌd] [held][ðə; ði][roʊp] [waɪl] [dʒæk] ['vɔ:ltɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
Once more Bud held the rope while Jack vaulted into the saddle .
一次 更多的 芽 握住 这 绳索 尽管 杰克 拱形 进入 这 鞍 .

巴德再次拉着绳子，杰克纵身跃上马鞍。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [pɔ:z] .
This time , however , there was no preliminary pause .
这 时间 , 然而 , 那里 曾是 不 初步的 暂停 .

然而，这一次却没有事先停顿。

[daɪnəmaɪt] [plʌndʒd] [streɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['proʊgræm][ʌv; əv] [ʌn'si:tɪŋ] ['tæktɪks] .
Dynamite plunged straight into his program of unseating tactics .
炸药 暴跌 直的 进入 他的 程序 的 罢免 策略 .

Dynamite 直接进入了他的下台策略计划。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈviʃəs] [skwi:l] [ðə; ði][ˈpoʊnɪz][haɪnd] [fi:t] [[ɑ:t] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [æz; əz]
With a vicious squeal the pony's hind feet shot out and the next instant as
和 一个 恶毒 尖叫 这 小马的 后 脚 射击 出去 和 这 下一个 立即的 作为
[dʒæk] [dʒɜ:rk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈænəməlz] [hed] [ʌp][aɪ ˈti:] - [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
Jack jerked the little animal's head up it caroomed into the air ,
杰克 猛地一抖 这 小的 动物 头 向上 它 - 进入 这 空气 ,
小马发出一声凄厉的尖叫，后腿猛地蹬了出去；就在杰克猛地抬起小马头的下一刻，它嗖地一声飞到了空中。

[ˈkʌmɪŋ] [-]
coming [265]
未来 [-]

即将到来[265]

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] - [legd] [dʒoʊlt] [ðæt] [ˈdʒɑ:rd] [ˈevri] [nɜ:rv] [ɪn][ˈdʒæks][ˈbɑ:di] .
down with a stiff - legged jolt that jarred every nerve in Jack's body .
向下 和 一个 僵硬的 - 腿 颠簸 那 罐装 每一个 神经 在 杰克的 身体 .

杰克双腿僵硬地倒了下去，身体的每一根神经都感到一阵剧痛。

[ðen] [brɪˈgæən][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [əˈmeɪzɪŋ] [bʌks] .
Then began a series of amazing bucks .
然后 开始 一个 系列 的 惊人的 雄鹿 .

然后，一系列惊人的雄鹿出现了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ˈenɪbɑ:di] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] ,
It seemed impossible that anybody , much less a mere boy ,
它 似乎 不可能的 那 任何人 , 很多 较少的 一个 仅仅 男生 ,

似乎不可能有人，更何况是一个男孩，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [stʌk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [bæk] [θru:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔ:rˈdi:l] .
could have stuck to the pony's back through such an ordeal .
可以 有 卡住 到 这 小马的 后退 通过 这样的 一个 考验 .

在这种磨难中，它本可以一直待在小马背上。

“ [waʊ] ! [ˈdaɪnəmaɪts] [fɔr] - - [sʌm; səm] ! ” [jeld] [ðə; ði] [kaʊ] - [ˈpʌntʃər] .
“ **Wow ! Dynamite's sure steamboatin ' some ! ” yelled the cow - punchers .**
“ 哇 ! 炸药的 当然 - - 一些 ! ” 大喊 这 奶牛 - 拳击手 .

“哇！炸药真够劲儿！ ”牛仔们喊道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdaɪnəmaɪt] [ˈsi:st] [ˈbʌkɪŋ] .
Suddenly Dynamite ceased bucking .
突然 炸药 停止 颠簸 .

突然，炸药停止了翻腾。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][saɪd] - [dʒʌmp] ! ” [[ʌʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈri:vz] ; [bʌt; bət] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi]
“ **Look out for a side - jump ! ” shouted Mr . Reeves ; but , even as he**
“ 看 出去 为了 一个 边 - 跳 ! ” 喊叫 先生 . 里夫斯 ; 但 , 甚至 作为 他
[spʊk] , [aɪ ˈti:] [keɪm] .
spoke , it came .
辐 , 它 来了 .

“小心侧跳！ ”里夫斯先生喊道；但话音未落，侧跳就来了。

[ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][breɪn] - [ˈtwɪstɪŋ] [li:p] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
The broncho gave a brain - twisting leap to the left ,
这 支气管 给予 一个 脑 - 扭曲 飞跃 到 这 左边 ,

支气管向左侧猛地一偏，令人匪夷所思。

[ˈkɔ:zɪŋ] [dʒæk][tu:; tə] [sweɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
causing Jack to sway out of his saddle to the right .
导致 杰克 到 摇摆 出去 的 他的 鞍 到 这 正确的 .

导致杰克向右侧从马鞍上摔了下来。

[ˈlʌkli] [hiː; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [ˈpɑ:ml] [ænd; ənd] [ˈkæntl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
Luckily he caught the pommel and cantle just in time to save himself from
幸运的是 他 捕捉 这 柄头 和 后腿 只是 在 时间 到 节省 他自己 从
[ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] .
being thrown .
存在 抛掷 .

幸好他及时抓住了鞍头和鞍尾，才避免了被甩下来。

[ˈdaɪnəmaɪt] [si:md] [səɪˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔ:t] [ʌn'si:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
Dynamite seemed surprised that he had not unseated his rider by his favorite
炸药 似乎 惊讶 那 他 有 不是 被罢免 他的 骑士 经过 他的 最喜欢的
[ænd; ənd][ɔ:ft] – [traɪd] [ˈmeθəd] .
and oft – tried method .
和 经常 – 尝试 方法 .

炸药似乎很惊讶，他竟然没有用自己最喜欢、也最常用的方法把骑手弄下来。

[hiː; hi] [rɪˈpi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [saɪd] – [dʒʌmp] .
He repeated his famous side – jump .
他 重复 他的 著名的 边 – 跳 .

他再次使出了他著名的侧跳。

[bʌt; bət][dʒæk] [stʌk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑ:kl] – [bɜ:r] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkəʊlts] [teɪl] .
But Jack stuck like a cockle – burr to a colt's tail .
但 杰克 卡住 喜欢 一个 鸟蛤 – 刺果 到 一个 小马驹的 尾巴 .

但杰克就像蒺藜一样牢牢地粘在了小马驹的尾巴上。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsemi] – [tɜ:rn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .
All at once the buckskin gave a semi – turn while in the air .
全部 在 一次 这 鹿皮 给予 一个 半 – 转动 尽管 在 这 空气 .

突然，那只鹿皮色的乌在空中转了个半圈。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌveriˈeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələɪ] “ [bʌk] ” [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'si:tɪd] [hæf][ðə; ði]
It was a variation of the regular “ buck ” that would have unseated half the
[-]
[266]
[-]

它是普通“雄鹿”的一种变体，会使一半的[266]人落马。

[ˈvetərən] [ˈkaʊ,bɔɪz] [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [brɪˈtwi:n] [bɔɪ] [ænd; ənd]
veteran cowboys perched on the corral fence watching the fight between boy and
老将 牛仔 栖息 在 这 围栏 栅栏 观看 这 斗争 之间 男生 和
[ˈbrɒŋkəʊ] .
broncho .
支气管 .

老牛仔们坐在围栏上，观看男孩和野马之间的搏斗。

“ [gʊd] [ˈfɜː, ˈfer][juː; jɔ], [kɪd] !
“ **Good fer you , kid !**
“ 好的 fer 你 , 孩子 !

“真为你高兴，孩子！”

“ [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn,θu:ziˈæstɪkli] , [æz; əz][dʒæk] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [si:t] .
“ **they shouted enthusiastically , as Jack maintained his seat** .
“ 他们 喊叫 踊跃 , 作为 杰克 维持 他的 座位 .

他们热情地喊着，而杰克则保持着座位。

“ [stɪk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [dʒæk] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][rælf; reɪf][ænd; ənd][wɔ:lt] .
“ **Stick to it , Jack ! ” chimed in the voices of Ralph and Walt** .
“ 戳 到 它 , 杰克 ! ” 齐声说道 在 这 声音 的 拉尔夫 和 沃尔特 .

“坚持下去，杰克！”拉尔夫和沃尔特齐声说道。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊt(fə)] [ɪf] [dʒæk] [hɜːrd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈplɔːz] .
But it is doubtful if Jack heard any of the applause .
但 它 是 疑 如果 杰克 听到 任何 的 这 掌声 .

但杰克是否听到掌声，还很难说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈdaɪnəmaɪts] [ˈæntɪks] .
He was too busy watching Dynamite's antics .
他 曾是 也 忙碌的 观看 炸药的 滑稽动作 .

他当时正忙着看炸药的滑稽表演呢。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈpoʊni] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈræl] [fens] [ænd; ənd] [tɔːr] [əˈbɔːŋ] [aɪˈtiː][æz; əz]
Suddenly the pony rushed straight at the corral fence and tore along it as
突然 这 小马 匆忙 直的 在 这 围栏 栅栏 和 撕裂 沿着 它 作为
[ˈkloʊsli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪd] .
closely as he could without cutting his hide .
密切 作为 他 可以 没有 切割 他的 隐藏 .

突然，小马驹径直冲向围栏，沿着围栏尽可能贴近地奔跑，但又不至于划破皮。

[hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [skreɪp] [ɔːf][ðə; ði] [ˈheɪtfl] [ˈhjuːmən] [huː] [stʌk] [soʊ] [pərˈsɪstəntli] [tuː; tə]
His object was to scrape off the hateful human who stuck so persistently to
他的 目的 曾是 到 刮 离开 这 可恶 人类 WHO 卡住 所以 持续地 到

[hɪz; ɪz] [bæk] .
his back .
他的 后退 .

他的目标是把那个顽固地粘在他背上的可恶的人类甩掉。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊni] [dæft] [əˈbɔːŋ]
But Jack was as quick as the buckskin and as the pony dashed along
但 杰克 曾是 作为 快的 作为 这 鹿皮 和 作为 这 小马 虚线 沿着
[ðə; ði] [fens] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [leg] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhɑːrmz] [wei] .
the fence he had one leg up over the saddle and out of harm's way .
这 栅栏 他 有 一 腿 向上 超过 这 鞍 和 出去 的 伤害 方式 .

但杰克和那匹鹿皮马一样敏捷，当小马沿着栅栏飞奔时，他一只脚跨过马鞍，躲过了危险。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ˈdaɪnəmaɪt] [pɔːzd] .
All at once Dynamite paused .
全部 在 一次 炸药 暂停 .

《炸药》节目突然停了下来。

[ðen] [ʌp] [went] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [biːt] [ðə; ði] [er] [ˈfjʊriəsli] .
Then up went his head , his fore feet beat the air furiously .
然后 向上 去 他的 头 , 他的 前 脚 打 这 空气 愤怒地 .

然后他抬起头，前脚拼命地拍打着空气。

[streɪt] [ʌp][hiː; hi] [riəd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈrekt] .
Straight up he reared till he was standing almost erect .
直的 向上 他 饲养 直到 他 曾是 常设 几乎 直立 .

他笔直地站了起来，几乎完全直立。

[ðen] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈwɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] [ˈbækwərd] . [-]
Then without the slightest warning he toppled over backward . [267]
然后 没有 这 丝毫 警告 他 倾覆 超过 落后 . [-]

然后，毫无预兆地向后倒去。[267]

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] , [bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɑːt] [niːd] [aɪˈtiː] .
A shout of alarm went up from the punchers , but Jack did not need it .
一个 喊 的 警报 去 向上 从 这 拳击手 , 但 杰克 做过 不是 需要 它 .

拳击手们发出了一声惊呼，但杰克并不需要这声惊呼。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊni] [kræft] [tuː; tə] [ɜːrθ] [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .
As the pony crashed to earth Jack was not there .
作为 这 小马 崩溃了 到 地球 杰克 曾是 不是 那里 .

小马坠落到地面时，杰克不在那里。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nɪmbli] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][wʌn] [said] .
He had nimbly leaped from the saddle and to one side .
他 有 敏捷地 跳跃 从 这 鞍 和 到 一 边 .

他敏捷地从马鞍上跳到一边。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] [kʊd; kəd][raɪz] [ə'gen] [dʒæk][wʌz; wəz] ['strædlɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Before the buckskin could rise again Jack was straddling the saddle .
前 这 鹿皮 可以 上升 再次 杰克 曾是 跨骑 这 鞍 .

那匹鹿皮马还没来得及再次站起来，杰克就已经跨坐在了马鞍上。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [spræŋ] [ʌp][dʒæk][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [wʌns] [mɔ:r] [wið; wɪθ][ə; eɪ]
As the animal sprang up Jack was back in his seat once more with a
作为 这 动物 弹簧 向上 杰克 曾是 后退 在 他的 座位 一次 更多的 和 一个
['sædli] [pər'plekst] ['brɒŋkəu] [ʌndər] [hɪm; ɪm] .
sadly perplexed broncho under him .
令人遗憾的是 困惑 支气管 在下面 他 .

当那匹动物跃起时，杰克又回到了座位上，身下是一头悲伤而困惑的野马。

['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [traɪd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:] ,
Dynamite had tried everything , and more too ,
炸药 有 尝试 一切 , 和 更多的 也 ,

Dynamite公司已经尝试了一切办法，甚至更多。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntɪ] ['raɪdərz][ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]
that he had used on the ranch riders and all had failed to remove the
那 他 有 用过的 在 这 牧场 骑手 和 全部 有 失败的 到 消除 这
['ɪŋkjʊbəʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
incubus on his back .
梦魇 在 他的 后退 .

他曾用这些方法驱除牧场骑手身上的梦魇，但都无济于事。

“ [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dʒæk] .
” **Good for you , Jack .**
” 好的 为了 你 , 杰克 .

“杰克，你真棒。”

[ju:v] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] !
You've finished him !
你已经 完成的 他 !

你把他干掉了！

“ [jeld] [wɔ:lt] [felps] .
” **yelled Walt Phelps .**
” 大喊 沃尔特 菲尔普斯 .

“沃尔特·菲尔普斯喊道。”

“ [dəʊnt][bi:; bi] [tu:] [fɔr] , “ [wɔ:rnd] ['mɪstər] . [ri:vz] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
” **Don't be too sure , “ warned Mr . Reeves , who was standing by the boys .**
” 不 是 也 当然 , “ 警告 先生 : 里夫斯 , who 曾是 常设 经过 这 男孩们 .

“别太自信，”站在男孩们旁边的里夫斯先生警告道。

“ [si:] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [ɪrz] [ɑ:r; ər][set] ?
” **See the way those ears are set ?**
” 看 这 方式 那些 耳朵 是 放 ?

“看看这耳朵的形状？ ”

[ðæt] [mi:nz] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
That means more trouble coming .
那 方法 更多的 麻烦 未来 .

这意味着未来会有更多麻烦。

” [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [left] [ðə; ði] [ræntʃ] [ˈoʊnə-z] [maʊθ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] “ [ˈtrʌb(ə)l] ” [keɪm] .
“ **The words had hardly left the ranch owner's mouth before the “ trouble “ came .**
“ 这 字 有 几乎 左边 这 牧场 所有者的 嘴 前 这 “ 麻烦 ” 来了 ” .
“话音未落，牧场主就‘惹上麻烦’了。”

[ˈdaɪnəmaɪt] [ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpeld] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkænənz] [maʊθ] .
Dynamite darted off as if he had been impelled from a cannon's mouth .
炸药 飞镖 离开 作为 如果 他 有 到过 被迫 从 一个 大炮的 嘴 .
炸药飞快地冲了出去，仿佛是从大炮口里被发射出来的一样。

[ðen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi;; hi] [set] [hɪz; ɪz] [legz] [stɪf] [ænd; ənd] [slɪd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈplʌʊɪŋ] [ʌp] [ˈdaɪnəmaɪt] [ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpeld] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkænənz] [maʊθ] .
Then all at once he set his legs stiff and slid along the ground , ploughing up [
然后 全部 在 一次 他 放 他的 腿 僵硬的 和 滑行 沿着 这 地面 , 耕作 向上 [268]
然后他突然双腿僵硬地滑行在地上，犁地[268]

[ˈdʌsti] [ˈfɜ:rəʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hu:f] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈræl] .
dusty furrows with his hoofs in the soft earth of the corral .
尘土飞扬 沟壑 和 他的 蹄子 在 这 柔软的 地球 的 这 围栏 .
他的蹄子在畜栏松软的泥土上留下一道道尘土飞扬的沟壑。

[hæd; həd] [dʒæk] [nɔ:t] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [sʌt] [məˈnu:vər] , [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnˈsi:tɪd] .
Had Jack not been prepared for some such maneuver , he might have been unseated .
有 杰克 不是 到过 准备 为了 一些 这样的 演习 , 他 可能 有 到过 被罢免 .
如果杰克没有预料到这种策略，他可能就会被赶下台。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [hæd; həd] [gest] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:f] [ˌʌnˈsi:tɪd] .
But he had guessed that something more was coming off
但 他 有 猜对了 那 某物 更多的 曾是 未来 离开
但他猜到还会有更多事情发生。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] .
and so he was prepared .
和 所以 他 曾是 准备 .
所以他做好了准备。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ˈdaɪnəmaɪt] [kʌm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [əˈbrʌpt] [stɑ:p] [brɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [θru:] [hɪmˈself] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] .
Hardly had Dynamite come to his abrupt stop before he threw himself on his side and rolled over .
几乎 有 炸药 来 到 他的 突然 停止 前 他 扔 他自己 在 他的 边 和 滚动 超过 .
Dynamite 刚停下脚步，就侧身翻滚起来。

[ɪf] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [weɪt] —
If Jack had been there , he would have been crushed by the pony's weight —
如果 杰克 有 到过 那里 , 他 会 有 到过 碎 经过 这 小马的 重量 —
[bʌt; bət] [hi;; hi] [ˈwɔznt] .
but he wasn't .
但 他 不是 .
如果杰克当时在那里，他会被小马的重量压垮——但他不在那里。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [roʊld] [dʒæk] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
As the pony rolled Jack stepped out of the saddle on the opposite side .
作为 这 小马 滚动 杰克 步 出去 的 这 鞍 在 这 对面的 边 .
小马翻滚时，杰克从马鞍的另一侧下了马。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi;; hi] [slɪpt] [ɔ:f][hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [lu:s] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæriət] [wɪt] [wʌz; wəz]
The moment he slipped off he picked up the loose end of the lariat which was
这 片刻 他 滑倒了 离开 他 挑选 向上 这 松动的 结尾 的 这 套索 哪个 曾是
[stɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [nek] .
still around the pony's neck .
仍然 大约 这 小马的 脖子 .

他一滑下来，就捡起了还套在小马脖子上的套索的末端。

“ [jɪp] ！ [get] [ʌp] ！
“ **Yip ！ Get up ！**
“ 叶 ！ 得到 向上 ！

“哎呀！ 起来！ ”

“ [hi;; hi][kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

[ˈdaɪnəmaɪt] , [nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [fri:] [æt; ət][ləst] , [wʌz; wəz] [ɔ:f]
Dynamite , not thinking of anything but that he was free at last , was off
炸药 , 不是 思维 的 任何事物 但 那 他 曾是 自由的 在 最后的 , 曾是 离开
[laɪk][ə; eɪ] [fɑ:t] .
like a shot .
喜欢 一个 射击 .

炸药一心只想着自己终于自由了，什么也没想，像箭一样冲了出去。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] ！
But , alas ！
但 , 唉 ！

但是，唉！

[hi;; hi] [ˈrekənd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][hoʊst] .
he reckoned without his host .
他 估计 没有 他的 主持人 .

他完全不顾主人的感受。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l][ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f][dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [swɪft] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
As the little animal darted off Jack took a swift turn of the rope around the
作为 这 小的 动物 飞镖 离开 杰克 采取 一个 迅速 转动 的 这 绳索 大约 这
[ˈsnʌbɪŋ] [poʊst] .
snebbing post .
冷落 邮政 .

小动物飞快地跑开后，杰克迅速地把绳子绕在了围栏柱上。

[wen] [ˈdaɪnəmaɪt] [ri:tft] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][hi;; hi][gɑ:t][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [-]
When Dynamite reached the end of the rope he got the surprise [269]
什么时候 炸药 达到 这 结尾 的 这 绳索 他 得到 这 惊喜 [-]

当炸药到达绳子的尽头时，他得到了惊喜[269]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

他的一生。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [dʒɜ:rk] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈoʊvər][hi;; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
His feet were jerked from under him and over he went in a heap .
他的 脚 是 猛地一抖 从 在下面 他 和 超过 他 去 在 一个 堆 .

他双脚一软，便摔倒在地，瘫倒在地。

[brɪfɔ:r] [hi;; hi][kʊd; kəd] [raɪz] [dʒæk][wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Before he could rise Jack was over him .
前 他 可以 上升 杰克 曾是 超过 他 .

他还没来得及起身，杰克就已经压在他身上了。

[æz; əz] ['daɪnəmaɪt] ['strʌɡld] [ʌp][dʒæk] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ;
As Dynamite struggled up Jack resumed his seat in the saddle ;
作为 炸药 挣扎 向上 杰克 恢复 他的 座位 在 这 鞍 ;
当炸药挣扎着站起来时，杰克重新坐回了马鞍上；

[bʌt; bət] [naʊ] [hi; hi][roʊd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['daɪnəmaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌnsəb'dju:d] ['bʌkskɪn] [hi; hi]
but now he rode a different Dynamite from the unsubdued buckskin he
但 现在 他 骑 一个 不同的 炸药 从 这 不屈不挠 鹿皮 他
[hæd; həd] [roʊpt] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] .
had roped a short time before .
有 绳索 一个 短的 时间 前 .
但现在他骑的这匹“炸药”和不久前他套上的那匹桀骜不驯的鹿皮马截然不同。

['treɪblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd][dʒɜ:rt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ]
Trembling in every limb , covered with sweat and dirt , and his head hanging
发抖 在 每一个 肢 , 涵盖 和 汗 和 污垢 , 和 他的 头 绞刑
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
他四肢颤抖，浑身汗水和污垢，低着头。

['daɪnəmaɪt] [oʊnd] [hɪm'self] [dɪ'fi:tɪd] .
Dynamite owned himself defeated .
炸药 拥有 他自己 战败 .
Dynamite承认自己战败了。

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃər] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
A great shout of applause went up from the cow - punchers and from
一个 伟大的 喊 的 掌声 去 向上 从 这 奶牛 - 拳击手 和 从
[dʒæks] [tʃʌmz] .
Jack's chums .
杰克的 朋友们 .
牛仔们和杰克的朋友们爆发出热烈的掌声。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [eɪnt] ['daɪnəmaɪt] [noʊ][bɜ:ŋgər] ; [ɪts] - ['ʊgər] ['kændi] - !
“ **His name ain't Dynamite no longer ; it's ' Sugar Candy ' !**
“ 他的 姓名 不是 炸药 不 更长 ; 它是 - 糖 糖果 - !
“他的名字不再是炸药了；而是‘糖果’! ”
“ [ʃaʊtɪd] [æŋ; ən] [ɪŋθu:zi'æstɪk] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .
“ **shouted an enthusiastic cow - puncher .**
“ 喊叫 一个 热情的 奶牛 - 冲床 .
“一个热情洋溢的牛仔喊道。”

“ [waʊ] !
“ **Wow !**
“ 哇 !
“哇!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪdi] [ɪz][sʌm; səm]['raɪdər] , “ [jeld] [ə'hʌðər] .
but the kiddy is some rider , ” yelled another .
但 这 小孩子 是 一些 骑士 , “ 大喊 其他 .
“但这孩子骑车技术真不错!”另一个人喊道。

“ [ju:; jʊ] [bet] ! “ [keɪm] [æŋ; ən] [ə'sentɪŋ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)] .
“ **You bet ! ” came an assenting chorus of approval .**
“ 你 赌注 ! “ 来了 一个 同意 合唱 的 赞同 .
“当然!”周围响起一片赞同的声响。

“ [ˈsplendɪd] [wɜːrk] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [əˈpruːvd] [ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [ˈwɔːrmlɪ] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd]
“ **Splendid work** , **my boy** , ” **approved Mr . Reeves warmly** , **coming forward and**
“ 灿烂 工作 , 我的 男生 , ” 得到正式认可的 先生 . 里夫斯 热情地 , 未来 向前 和
[ˈfeɪkɪŋ] [-]
shaking [270]
摇晃 [-]

“干得好，我的孩子，”里夫斯先生热情地赞许道，走上前去，握了握[270]

[ˈdʒæks][hænd] .
Jack's hand .
杰克的 手 .

杰克的手。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsmənʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz][ˈevər][aɪ]
“ **It was as fine an exhibition of horsemanship and courage as ever I**
“ 它 曾是 作为 美好的 一个 展览 的 马术 和 勇气 作为 曾经 我
[sɔː] . ”
saw . ”
锯 . ”

“这是我见过的最精彩的骑术和勇气展示。”

“ [θæŋks] , ” [læft] [dʒæk] [ˈlaɪtlɪ] .
“ **Thanks** , ” **laughed Jack lightly** .
“ 谢谢 , ” 笑了 杰克 轻轻 .

“谢谢，”杰克轻笑着说。

“ [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] [tʃʌmz] .
“ **I've got an idea that Dynamite and I are going to be great chums** .
“ 我已经 得到 一个 主意 那 炸药 和 我 是 去 到 是 伟大的 朋友们 .

“我觉得我和 Dynamite 会成为好朋友。”

[ɑːnt] [wiː; wi] , [ˈlɪt(ə)] [hɔːrs] ?
Aren't we , little horse ?
不是 我们 , 小的 马 ?

难道不是吗，小马？

“ [dʒæk] [ˈpæɪtɪd] [ðə; ðɪ] - [ˈswetɪŋ] [nek] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈpoʊni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf]
“ **Jack patted the buckskin's sweating neck and the pony shook his head as if**
“ 杰克 轻拍 这 - 出汗 脖子 和 这 小马 摇晃 他的 头 作为 如果
[hiː; hi] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt][baɪ] [ʃɪr] [ɡrɪt] . [
he agreed with the boy who had conquered his fighting spirit by sheer grit . [
他 同意 和 这 男生 WHO 有 征服 他的 斗争 精神 经过 透明 砂砾 . [
-]
271]
-]

杰克拍了拍那匹鹿皮马汗津津的脖子，小马摇了摇头，仿佛同意了那个凭借顽强意志战胜了它斗志的男孩的说法。
[271]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [stæmˈpiːd] .
THE GREAT STAMPEDE .
这 伟大的 踩踏 .

大奔腾。

“ [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][ˈɡoʊɪŋ] , [dʒæk] ?
“ **How is it going , Jack ?**
“ 如何 是 它 去 , 杰克 ?

“杰克，你好吗？ ”

[ɔ:ɪ] ['kwaɪət] ?
All quiet ?
全部 安静的 ?

安静吗？

" [wɔ:lt] [felps] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɜ:rd][tu:; tə] [ə'dres] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Walt Phelps paused in his ride around the herd to address his chum .**
" 沃尔特 菲尔普斯 暂停 在 他的 骑 大约 这 一群 到 地址 他的 密友 .
" 沃尔特·菲尔普斯在绕着牛群骑行时停了下来，向他的伙伴说道。"

" [jes] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈsplendɪdli] , [wɔ:lt] .
" **Yes , everything is going splendidly , Walt .**
" 是的 , 一切 是 去 精彩地 , 沃尔特 .
" 是的，一切都进展得非常顺利，沃尔特。"

[ˈdaɪnəmaɪts] [ə; eɪ][ˈri:əl] [kaʊ] - [ˈpoʊni] . " **Dynamite's a real cow - pony .** "
炸药的 一个 真实的 奶牛 - 小马 . "
"炸药真是一匹牛马。"

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **No doubt about that .**
" 不 怀疑 关于 那 .
" 这一点毋庸置疑。"

[wel] , [aɪl] [raɪd][ɑ:n] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ˈsɜ:rkliŋ] [ðə; ði][hɜ:rd] . " **Well , I'll ride on ; we must keep circling the herd .** "
出色地 , 患病的 骑 在 ; 我们 必须 保持 盘旋 这 一群 . "
好吧，我继续赶路；我们必须继续绕着羊群转圈。"

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" **You're right .**
" 你是 正确的 .
" 你说得对。"

[ðeɪ] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] [ˈrestləs] .
They seem a bit restless .
他们 似乎 一个 少量 不安 .
他们似乎有些焦躁不安。"

" [wɔ:lt] [roʊd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈferˈwel] ,
" **Walt rode off with a word of farewell ,**
" 沃尔特 骑 离开 和 一个 单词 的 告别 ,
" 沃尔特骑马离去，临走前还说了句告别的话。"

[waɪl] [dʒæk] [flɪkt] [ˈdaɪnəmaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwɜ:rt][ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt]
while Jack flicked Dynamite with the quirt and proceeded in the opposite
尽管 杰克 轻弹 炸药 和 这 奎特 和 继续 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

杰克用鞭子弹了一下炸药，然后朝相反的方向走去。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈdʒæks][ˈlɪt(ə)][ˈɑ:rgjumənt][wɪð; wɪθ]
The time was about midnight the night following Jack's little argument with
这 时间 曾是 关于 午夜 这 夜晚 下列的 杰克的 小的 争论 和
[ˈdaɪnəmaɪt] .
Dynamite .
炸药 .
时间大约是杰克和炸药发生小争执后的第二天晚上午夜。"

[sɪns] [naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði]['bɔːrdə] [bɔɪz] [hæd; həd][brɪn] [ɑːn]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:vz] [hɜːrd] .
Since nine o'clock the Border Boys had been on duty with the Reeves herd .
自从 九 点钟 这 边界 男孩们 有 到过 在 责任 和 这 里夫斯 一群 .
从九点钟开始，边境男孩们就一直在里夫斯家的牛群旁值班。

[ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz][ðə; ði]['kæt(ə)][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [blæk] ,
Under the bright stars the cattle were visible only as a black , evershifting [272
在下面 这 明亮的 明星 这 牛 是 可见的 仅有的 作为 一个 黑色的 , 不断变化的 [272
]
]
]
在明亮的星空下，牛群只能看到黑色的、不断变化的[272]

[mæs] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌd] [ænd; ənd] [tuː] [kaʊ] - ['pʌntʃər] ['səːkld] .
mass , round and round which the boys , Bud and two cow - punchers circled
大量的 , 圆形的 和 圆形的 哪个 这 男孩们 , 芽 和 二 奶牛 - 拳击手 圈起来
[ʌn'siːsɪŋli] .
unceasingly .
不停地 .
男孩们、巴德和两个牛仔不停地绕着一个大圆圈转圈。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] , [ʌðər] ['stændɪŋ] [ʌp][ɔːr] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
Some of the animals were feeding , others standing up or moving about .
一些 的 这 动物 是 喂养 , 其他的 常设 向上或者 移动 关于 .
有些动物在觅食，有些动物站着或走动。

[ðə; ði] [er] [riːkt] [ʌv; əv]['kæt(ə)] .
The air reeked of cattle .
这 空气 臭气熏天 的 牛 .
空气中弥漫着牛粪的味道。

[ðer; ðər][wɔːrm] [breθs] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['nebʊləs] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] .
Their warm breaths ascended into the cool night in a nebulous cloud of steam .
他们的 温暖的 呼吸 上升 进入 这 凉爽的 夜晚 在 一个 模糊的 云 的 蒸汽 .
他们温暖的呼吸化作一团朦胧的水汽，升腾到凉爽的夜空中。

[frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] , [nɑːt] [ʌn'mjuːzɪkli] ,
From far off came the sound of a voice singing , not unmusically ,
从 远的 离开 来了 这 声音 的 一个 嗓音 歌唱 , 不是 不悦耳 ,
远处传来歌声，并不难听。

[ðæt] ['klæsɪk] [oʊld]['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teksəs] ['kaʊmən] :
that classic old ballad of the Texas cowman :
那 经典的 老的 民谣 的 这 德克萨斯州 牧牛人 :
那首经典的德州牛仔民谣：

“ [laɪ] ['kwaɪətli] [naʊ] , ['kæt(ə)] ,
“ **Lie quietly now , cattle ,**
” 说谎 悄悄 现在 , 牛 ,
“现在安静地躺下吧，牲畜们。”

[ænd; ənd] [pliːz] [duː][nɑːt]['ræt(ə)] ,
And please do not rattle ,
和 请 做 不是 嘎嘎作响 ,
请不要发出嘎嘎声。

[ɔːr] [els] [wiː; wi] [wɪl] - [mɪl] - [juː; jʊ] ,
Or else we will ' mill ' you ,
或者 别的 我们 将要 - 磨 - 你 ,
否则我们将把你“碾碎”。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔ:rn] .
As sure as you're born .
作为 当然 作为 你是 出生 .

就像你出生一样确定无疑。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
A long time ago ,
一个 长的 时间 前 ,

很久以前，

[æt; ət] [ræntʃ] ['sɪlvə] [bəʊ; boʊ] ,
At Ranch Silver Bow ,
在 牧场 银 弓 ,

在银弓牧场，

[aɪ'd][ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] [ænd; ənd] [frendz] ,
I'd a sweetheart and friends ,
ID 一个 亲爱的 和 朋友们 ,

我有一个爱人和朋友，

[ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvə] [bɪg] [hɔ:rn]
On the River Big Horn
在 这 河 大的 喇叭

在大角河上

“ [dʒæk] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] ,
“ Jack pulled up his pony for a minute and listened to the long drawn ,
“ 杰克 拉 向上 他的 小马 为了 一个 分钟 和 听着 到 这 长的 绘制 ,
['melənkɑ:li] ['keɪd(ə)ns] . [-]
melancholy cadence . [273]
忧郁 节奏 . [-]

“杰克勒住他的小马，听了一会儿悠长而忧郁的歌声。[273]

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaʊ - ['plʌntʃərz] [wei] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['kwaiət] [ænd; ənd] ['i:zi] -
It was the cow - puncher's way of keeping the cattle quiet and easy -
它 曾是 这 奶牛 - 拳击手的 方式 的 保持 这 牛 安静的 和 简单的 -
['maɪndɪd] .
minded .
有思想 .

这是牧牛人让牛群保持安静和温顺的一种方法。

[stiəz] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [æz; əz] ['pænikɪ] ['kri:tʃərz] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
Steers at night are about as panicky creatures as can be imagined .
牛 在 夜晚 是 关于 作为 惊慌失措 生物 作为 能 是 想象 .

夜间的牛是你能想象到的最惊慌失措的动物之一。

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪdʒbrʌʃ] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ʌpsprɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The rustle of the night wind in the sagebrush , the sudden upspringing of a
这 沙沙 的 这 夜晚 风 在 这 鼠尾草 , 这 突然 爆发 的 一个
['dʒækɹæbɪt] ,
jackrabbit ,
野兔 ,

夜风吹拂蒿草的沙沙声，野兔突然跃起的声音，

[ðə; ði] ['wɪniɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊni] ,
the whinnying of a pony ,
这 嘶鸣 的 一个 小马 ,

小马的嘶鸣声

[ɔːl] [ðiːz] [slɑːt] [ˈkɔːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][stɑːrt] [ˌʌnkənˈtrəʊləbl] “ [stæmˈpiːdʒ] “ [ðæt]
all these slight causes have been known to start uncontrollable “ stampedes “ that
全部 这些 轻微 原因 有 到过 已知 到 开始 不可控的 “ 踩踏事件 “ 那
[hæv; həv] [bɪn] [ˈkɔːstli] [bəʊθ][tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [ˈprɑːpərti] .
have been costly both to life and property .
有 到过 昂贵 两个都 到 生活 和 财产 .
所有这些轻微的原因都可能引发无法控制的“踩踏事件”，造成人员伤亡和财产损失。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [stiːl] .
The night was intensely still .
这 夜晚 曾是 强烈地 仍然 .
夜色静谧无声。

[ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [stɜːrd] .
Hardly a breath of wind stirred .
几乎 一个 气息 的 风 搅拌 .
几乎没有一丝风。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈbeləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrestləs] [stɪr] [ɔːr][ðə; ði] [ˈnevər] – [ˈendɪŋ] [rɪˈfreɪn]
Except for the occasional bellow of a restless steer or the never – ending refrain
除了 为了 这 偶然 下面 的 一个 不安 转向 或者 这 绝不 – 结束 避免
[ʌv; əv] [ˈbʌdʒ] [sɔːŋ] ,
of Bud's song ,
的 芽的 歌曲 ,
除了偶尔传来躁动不安的牛的叫声，或是巴德永无止境的歌声之外，

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [wɜːr; wər][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ]
the plains on the border of the Rio Grande were as silent as a
这 平原 在 这 边界 的 这 里约热内卢 格兰德 是 作为 沉默的 作为 一个
[ˈkʌntri] [ˈtʃɜːrtʃaːrd] .
country churchyard .
国家 墓地 .
格兰德河沿岸的平原寂静无声，如同乡村教堂墓地一般。

[dʒæk] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][raɪd] .
Jack resumed his ride .
杰克 恢复 他的 骑 .
杰克继续他的骑行。

[hiː; hi][brɪˈgæn] [ˈwɪslɪŋ] .
He began whistling .
他 开始 吹口哨 .
他开始吹口哨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [tuːn] [hiː; hi] [tʃoʊz] .
It was not a cheerful tune he chose .
它 曾是 不是 一个 快乐 调 他 选择 .
他选择的曲子并不欢快。

“ [ˈmæsəz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [koʊld] [graʊnd] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
“ **Massa's in the Cold , Cold Ground , “ was his selection .**
” 马萨的 在 这 寒冷的, 寒冷的 地面 , ” 曾是 他的 选择 .
他选择的作品是《马萨已长眠于冰冷的地下》。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tuːn] [wʌz; wəz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt]
Somehow it seemed to the lad that such a tune was suited to the night
不知何故 它 似乎 到 这 小伙子 那 这样的 一个 调 曾是 适合 到 这 夜晚
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .
and to his task .
和 到 他的 任务 .
不知为何，这小伙子觉得这样的曲子很适合今晚的气氛和他的任务。

[ˈdʒæks] [kɔ:rs] [led][him; im][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,
Jack's course led him to the south of the herd ,
杰克的 课程 引领 他 到 这 南 的 这 一群 ,
杰克的路线把他引向了牛群的南边,

[brɪtwi:n] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈri:əu] [-]
between the main body of cattle and the Rio [274]
之间 这 主要的 身体 的 牛 和 这 里约热内卢 [-]
在牛群主体和里约热内卢之间[274]

[grænd] .
Grande .
格兰德 .
格兰德。

[hi:; hi] [kept] [ə; ei] [braɪt] [ˈlʊkaʊt] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [əˈlɔ:n] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋks] .
He kept a bright lookout as he passed along the river banks .
他 保留 一个 明亮的 瞭望台 作为 他 通过了 沿着 这 河 银行 .
他沿着河岸边行走时，始终保持警惕。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt]
He knew that if trouble was coming , it was going to come from that
他 知道 那 如果 麻烦 曾是 未来 , 它 曾是 去 到 来 从 那
direction .
方向 .

他知道，如果麻烦要来，那肯定会从那个方向来。
[ɔ:lməʊst] [ʌnˈkɑ:nʃəsli] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ˈhoʊlstərz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] .
Almost unconsciously he felt his holsters to see if his weapons were all right .
几乎 不知不觉 他 毛毡 他的 枪套 到 看 如果 他的 武器 是 全部 正确的 .
他几乎是下意识地摸了摸枪套，看看武器是否完好无损。

[wʌnz] [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Once he paused to listen .
一次 他 暂停 到 听 .
他停下来倾听了一会儿。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ə; ei][spɑ:t] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][hɔ:lt] .
It was at a spot right on the river bank that he made his halt .
它 曾是 在 一个 点 正确的 在 这 河 银行 那 他 制成 他的 停止 .
他停在了河岸边的一个地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə][raɪd][ɑ:n] [əˈgen] , [ˈwɪslɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləˈɡu:briəs] [tu:n] ,
He was just about to ride on again , whistling his lugubrious tune ,
他 曾是 只是 关于 到 骑 在 再次 , 吹口哨 他的 忧郁的 调 ,
他正要再次骑马上路，一边吹着他那首忧伤的曲子。

[wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:d] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ɛnd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ˈθʌmpɪŋ] [ˈvaɪələntli] .
when something odd caught his eye and set his heart to thumping violently .
什么时候 某物 奇怪的 捕捉 他的 眼睛 和 放 他的 心 到 怦 暴力 .
这时，他注意到了一些奇怪的东西，心跳骤然加速。

[ə; ei] [hed] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [waɪt] [hʊd] [kənˈteɪnɪŋ] [tu:] [ˈaɪ,hʊl] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli]
A head covered with a white hood containing two eyeholes had suddenly
一个 头 涵盖 和 一个 白色的 兜帽 包含 二 眼孔 有 突然
[əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk] .
appeared above the river bank .
出现 多于 这 河 银行 .
河岸上方突然出现了一个戴着白色兜帽、兜帽上有两个眼洞的脑袋。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [skɔːr] [mɔːr] [ə'pɪrd] .
The next instant a score more appeared .
这 下一个 立即的 一个 分数 更多的 出现 :

下一刻，又出现了十几人。

[ɔːl] [wɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [hʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['gæstli] ['aɪ,hʊəl] ,
All wore the white hoods with the same ghastly eyeholes ,
全部 穿着 这 白色的 引擎盖 和 这 相同的 阴森 眼孔 ,
所有人都戴着白色兜帽，兜帽上都开了同样骇人的眼洞。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌ; əv][soʊ] ['meni] [skʌlz] .
giving them the appearance of so many skulls .
给予 他们 这 外貌 的 所以 许多 头骨 :
使它们看起来像很多骷髅头。

['greɪtli] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] ,
Greatly startled and alarmed ,
非常 惊慌 和 惊慌 ,
大惊小怪，惊恐万分

[dʒæk] [jet] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [ʌ; əv]['kæt(ə)l] - ['stiːlɪŋ] ['meksɪkən]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [hʊdz]
Jack yet realized that the figures that had appeared so suddenly must be those of cattle - stealing Mexican rebels and that they had adopted the hoods
杰克 然而 已实现 那 这 数据 那 有 出现 所以 突然 必须 是 那些 的 牛 - 偷窃 墨西哥 叛军 和 那 他们 有 已采用 这 引擎盖
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌ; əv] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [suːpər'stɪʃəs] ['kaʊ,bɔɪz] . [-]
with the idea of scaring the superstitious cowboys . [275]
和 这 主意 的 吓人 这 迷信的 牛仔 : [-]

杰克意识到，突然出现的这些人影一定是偷牛的墨西哥叛军，他们戴上兜帽是为了吓唬迷信的牛仔。[275]

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hʊdɪd] ['hɔːsmən] [rʌft] [ʌp]
Hardly had he arrived at this conclusion before the hooded horsemen rushed up
几乎 有 他 到达的 在 这 结论 前 这 连帽的 骑兵 匆忙 向上
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 :

他刚得出这个结论，那些戴着兜帽的骑兵就冲上了河岸。

[ðeɪ] [eɪmd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
They aimed straight for the boy .
他们 旨在 直的 为了 这 男生 :
他们直奔男孩而去。

['ɪnstəntli] ['dʒæks][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .
Instantly Jack's hand sought his holster .
即刻 杰克的 手 寻求 他的 枪套 :
杰克的手立刻摸向了枪套。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang ! Bang !
砰 ! 砰 ! 砰 !
砰！砰！砰！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θriː] [ˈɑːts] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʌ; əv] ['trʌb(ə)] .
It was the three shots agreed upon as a signal of trouble .
它 曾是 这 三 镜头 同意 之上 作为 一个 信号 的 麻烦 :
这是事先约定的三声枪响，作为出现问题的信号。

[frʌm; frəm][fɑːr] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][hɜːrd] [keɪm] [æŋ; ən] ['ænsər] .
From far back on the eastern side of the herd came an answer .
从 远的 后退 在 这 东 边 的 这 一群 来了 一个 回答 :
从兽群东侧远处传来回答。

[dʒæk][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][hɪr][ˌaɪˈtiː][wɛn][ðə; ði][ˈhʊdɪd][bənd][swept][daʊn][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Jack had just time to hear it when the hooded band swept down upon him .
杰克 有 只是 时间 到 听到 它 什么时候 这 连帽的 乐队 扫荡 向下 之上 他 .

杰克刚来得及听到这话，那群戴着兜帽的人就冲了过来。

[hiː; hi][felt][ˈbulɪts][wɪz][pæst][hɪz; ɪz][ɪr][ænd; ənd][ðen][ˌwɪðəʊt][ɪgˈzæktli][ˈnoʊɪŋ][haʊ][ˌaɪˈtiː]
He felt bullets whiz past his ear and then , without exactly knowing how it
他 毛毡 子弹 呼啸 过去的 他的 耳朵 和 然后 , 没有 确切地 会心 如何 它
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

他感觉子弹从耳边呼啸而过，然后，在完全不知道发生了什么的情况下，

[hiː; hi][wʌz; wɜːz][ˈraɪdɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ˌkraʊtɪd][loʊ][ɑːn][ˈdaɪnəmaɪts][ˈwɪðərz] .
he was riding for his life , crouched low on Dynamite's withers .
他 曾是 骑术 为了 他的 生活 , 蹲着 低的 在 炸药的 威瑟斯 .

他拼命地骑着马，低伏在“炸药”的肩胛骨上。

[ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ][ˌiːst][ænd; ənd][west][ˈlðər][sɪks] – [ˈfuːtɜːz][krækt][ænd; ənd][flæʃt] .
Off to the north , east and west other six – shooters cracked and flashed .
离开 到 这 北 , 东方 和 西方 其他 六 – 射击者 裂纹 和 闪光灯 .

北面、东面和西面也响起了六发左轮手枪的枪声和闪光。

[ðə; ði][ˈsɪgnəl][ʌv; əv][əˈlɑːrm][wʌz; wɜːz][ˈbiːɪŋ][pæst][əˈraʊnd][ˈræpɪdli] .
The signal of alarm was being passed around rapidly .
这 信号 的 警报 曾是 存在 通过了 大约 快速 .

警报信号迅速传递开来。

[dʒæk][wʌz; wɜːz][ˈraɪdɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ˌtɔːrd][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
Jack was riding for his life toward the west side of the herd .
杰克 曾是 骑术 为了 他的 生活 朝向 这 西方 边 的 这 一群 .

杰克拼命地向马群西侧逃去。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][prest][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʊdɪd][ˈhɔːsmən] .
Behind him pressed one of the hooded horsemen .
在后面 他 按下 一 的 这 连帽的 骑兵 .

他身后紧跟着一名戴着兜帽的骑兵。

[ɔːl][ðə; ði][ˈlðər][hæd; həd][bɪn][ˈdɪstənst][baɪ][ðə; ði][fliːt] – [ˈfʊtɪd][ˈdaɪnəmaɪt] .
All the others had been distanced by the fleet – footed Dynamite .
全部 这 其他的 有 到过 保持距离 经过 这 舰队 – 有脚的 炸药 .

其他人都被身手敏捷的炸药甩开了。

[bʌt; bət][ðɪs][mæn][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][klʌŋ][ɑːn][laɪk][grɪm][deθ] . [-]
But this man behind him clung on like grim death . [276]
但 这 男人 在后面 他 紧紧抓住 在 喜欢 严峻 死亡 . [-]

但他身后的这个人却死死地抓着他不放。[276]

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi][ˈfaɪərd] ,
From time to time he fired ,
从 时间 到 时间 他 被解雇 ,

他时不时会开枪，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][peɪs][ðei][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wɜːz][ˈnæt(ə)rəli][pʊr][ænd; ənd][nʌn]
but at the pace they were going his aim was naturally poor and none
但 在 这 步伐 他们 是 去 他的 目的 曾是 自然 贫穷的 和 没有任何
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbulɪts][went][nɪr][ðə; ði][ˈfliːɪŋ][bɔɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈbʌkskɪn][ˈpoʊni] .
of the bullets went near the fleeing boy on the buckskin pony .
的 这 子弹 去 靠近 这 逃离 男生 在 这 鹿皮 小马 .

但他们跑得那么快，他的枪法自然很差，没有一颗子弹击中骑着鹿皮小马逃跑的男孩。

[ðə; ði] [er] [rɔ:rd] [ɪn] ['dʒæks] [ɪrz] [æz; əz] [hi;; hi] [dæft] [ə'ls:ŋ] .
The air roared in Jack's ears as he dashed along .
这 空气 咆哮 在 杰克的 耳朵 作为 他 虚线 沿着 .
杰克飞奔时，耳边传来呼啸的风声。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi;; hi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [rɔ:r] , [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
All at once he became conscious of another roar , the roar of hundreds of
全部 在 一次 他 成为 有意识的 的 其他 吼 , 这 吼 的 数百 的
[ˈterəfaɪd] [stiəz] .
terrified steers .
恐惧 牛 .
他突然意识到又传来一阵咆哮声，那是数百头受惊的公牛的咆哮声。

[hɔ:rnz] [kræft] [ænd; ənd] ['rætlɪd] .
Horns crashed and rattled .
号角 崩溃了 和 摇晃 .
喇叭声响起，刺耳嘎嘎。

[ˈstɑ:rtlɪd] ['beləʊz] [ə'rouz] .
Startled bellows arose .
惊慌 风箱 出现 .
一阵惊恐的吼声响起。

[ðen] [ɔ:f] [tu;; tə] [ðə; ði] [i:st] [keɪm] [mɔ:r] ['faɪərɪŋ] .
Then off to the east came more firing .
然后 离开 到 这 东方 来了 更多的 射击 .
然后东边又传来一阵枪声。

[dʒæk] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʊdɪd] [bənd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt]
Jack judged by this that most of the hooded band had gone off in that
杰克 评判 经过 这 那 最多 的 这 连帽的 乐队 有 已消失 离开 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
direction and were now engaged in fighting with Bud and the rest of
方向 和 是 现在 已订婚的 在 斗争 和 芽 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['wɒtʃəz] .
the cattle watchers .
这 牛 观察者 .
杰克由此判断，大部分戴兜帽的人都朝那个方向去了，现在正与巴德和其他牧牛人打了起来。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [læd] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [saʊnd] [ðæt] [si:md]
The next instant the lad became conscious of a thunderous sound that seemed
这 下一个 立即的 这 小伙子 成为 有意识的 的 一个 雷鸣 声音 那 似乎
[tu;; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [z:θ] .
to shake the earth .
到 摇 这 地球 .
下一刻，男孩就感觉到一声雷鸣般的巨响，仿佛大地都在震动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [hu:f] .
It was the roar and rush of thousands of hoofs .
它 曾是 这 吼 和 匆忙 的 数千 的 蹄子 .
那是成千上万匹马的咆哮和奔腾声。

“ [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [stæm'pi:did] !
“ **The cattle have stampeded !**
” 这 牛 有 踩踏 !
“牛群惊慌失措！ ”

“ [gɑ:spt] [dʒæk] [tu;; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] :
” **gasped Jack to himself , and the next instant :**
” 倒吸一口气 杰克 到 他自己 , 和 这 下一个 立即的 :
“杰克倒吸了一口气，低声自语道，下一刻:”

“ [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [hæz; həz][ˈstɑːrtɪd][ðəm; ðəm][ɔːf] ; [ænd; ənd][aɪ][eɪˈlem] [raɪt] [ɪn][ðər; ðər]
“ **The firing to the east has started them off ; and I am right in their**
“ 这 射击 到 这 东方 有 开始 他们 离开 ; 和 我 是 正确的 在 他们的
[pæθ] [-]
path [277]
小路 [-]

“东边的炮火引开了他们；而我正处于他们的行进路线上[277]

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .
He swung his pony in an effort to cut off part of the herd .
他 摇摆 他的 小马 在 一个 努力 到 切 离开 部分 的 这 一群 .

他挥动小马，试图截断一部分牛群。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] [ðeɪ] [ˈθʌndəd] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ]
But through the darkness they thundered down on him like a huge overpowering
但 通过 这 黑暗 他们 雷鸣 向下 在 他 喜欢 一个 巨大的 压倒性的
[weɪv] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][hɔːrnz] .
wave of hoofs and horns .
海浪 的 蹄子 和 角 .

但透过黑暗，它们像一股巨大的、势不可挡的蹄声和角声的浪潮，向他猛扑过来。

[dʒæk][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz][sɪks] – [ˈjuːtʃz] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [stæmˈpiːd] ;
Jack fired with both his six – shooters , hoping to turn the stampede ;
杰克 被解雇 和 两个都 他的 六 – 射击者 , 希望 到 转动 这 踩踏 ;

杰克用两把六响手枪开火，希望扭转踩踏事件的局面；

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .
but he might as well have saved his cartridges .
但 他 可能 作为 出色地 有 已保存 他的 墨盒 .

但他还不如把弹药留着。

[noʊ] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən][stɑːp] [stæmˈpiːdɪŋ] [ˈkæt(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ˈredi] [tuː; tə][kwɪt] .
No power on earth can stop stampeding cattle till they get ready to quit .
不 力量 在 地球 能 停止 踩踏 牛 直到 他们 得到 准备好 到 辞职 .

世界上没有任何力量能够阻止牛群奔跑，直到它们自己决定停止为止。

[dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪrəst][ˈperəl] .
Jack was in the direst peril .
杰克 曾是 在 这 最直接 危险 .

杰克当时处境极其危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .
But he did not lose his head .
但 他 做过 不是 失去 他的 头 .

但他没有失去理智。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˈdaɪnəmaɪt] [əˈraʊnd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈfɔːrwərd] .
He swung Dynamite around once more and urged him forward .
他 摇摆 炸药 大约 一次 更多的 和 敦促 他 向前 .

他再次挥动炸药，催促他向前走。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈkæt(ə)l] .
It was a race for life with the maddened cattle .
它 曾是 一个 种族 为了 生活 和 这 疯狂的 牛 .

这是一场与发狂的牛群的生死搏斗。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌɔːst] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈraɪdər] [huː] [hæd; həd] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm][soʊ]
He had lost all thought of the hooded rider who had pursued him so
他 有 丢失的全部 想法 的 这 连帽的 骑士 WHO 有 追击 他 所以
[ˈkloʊsli] .
closely .
密切 .

他完全忘记了那个紧追不舍的蒙面骑士。

[hɪz; ɪz][soʊl][aɪ'di:ə][naʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][ɪ'skeɪp][ə'laɪv][frʌm; frəm][ðə; ði][stæm'pi:d][bɪ'hænd][hɪm; ɪm] .
His sole idea now was to escape alive from the stampede behind him .
他的 唯一 主意 现在 曾是 到 逃脱 活 从 这 踩踏 在后面 他 .

他现在唯一的念头就是从身后的踩踏人群中活着逃出去。

[hæd; həd][hi:; hi][derd] , [hi:; hi][wʊd][hæv; həv][traɪd][tu:; tə][kʌt][ə'krɔ:s][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
Had he dared , he would have tried to cut across the face of it .
有 他 敢于 , 他 会 有 尝试 到 切 穿过 这 脸 的 它 .

如果他胆子够大，他就会尝试从它的表面切过去。

[bʌt; bət][hi:; hi][nu:] [ðæt][hi:; hi][stʊd]['evri][tjəns][ʌv; əv]['bi:ɪŋ][træpt][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][du:][soʊ] .
But he knew that he stood every chance of being trapped should he do so .
但 他 知道 那 他 站立 每一个 机会 的 存在 被困 应该 他 做 所以 .

但他知道，如果这样做，他很有可能会被困住。

[hi:; hi][ðerfɔ:r][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][trʌst][tu:; tə]['daɪnəmaɪts]['fli:tɪnis][ænd; ənd][ʃʊr] - [fʊ'tɪdnəs] .
He therefore decided to trust to Dynamite's fleetness and sure - footedness .
他 所以 决定 到 相信 到 炸药的 速度 和 当然 - 足部 .

因此，他决定相信炸药的速度和稳健的步伐。

[aɪ'ti:][meɪd][hɪm; ɪm][ʃʌdə][tu:; tə][θɪŋk][wʌt][-]
It made him shudder to think what [278]
它 制成 他 不寒而栗 到 思考 什么 [-]

想到[278]，他就不寒而栗。

[wʊd][bɪ'fɔ:l][hɪm; ɪm][ɪf][ðə; ði]['poʊni][hæpənd][tu:; tə][get][hɪz; ɪz][fʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊfər][hoʊl][ænd; ənd]
would befall him if the pony happened to get his foot in a gopher hole and
会 降临 他 如果 这 小马 发生 到 得到 他的 脚 在 一个 地鼠 洞 和
[ˈstʌmb(ə)] .
stumble .
绊倒 .

如果小马不小心把脚伸进地鼠洞里摔倒了，那他就会遭遇不幸。

[ə; eɪ][ˈteksəs][stɪr][ɪn][ə; eɪ][stæm'pi:d][kæn; kən]['træv(ə)]['evri][bɪt][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ]['poʊni] ,
A Texas steer in a stampede can travel every bit as fast as a pony ,
一个 德克萨斯州 转向 在 一个 踩踏 能 旅行 每一个 少量 作为 快速地 作为 一个 小马 ,

一头德州小牛在奔跑中可以像小马一样快。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][lɔ:ŋ][bɪ'fɔ:r][ðə; ði][stiəz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈkres(ə)nt] - [ʃeɪpt]
and it was not long before the steers were in a crescent - shaped
和 它 曾是 不是 长的 前 这 牛 是 在 一个 新月 - 形状

[fɔ:r'meɪ(ə)n] ,
formation ,
形成 ,

没过多久，牛群就排成了新月形。

[wɪð; wɪθ][dʒæk][ˈraɪdɪŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə'baʊt][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hæf][mu:n] .
with Jack riding for his life in about the center of the half moon .
和 杰克 骑术 为了 他的 生活 在 关于 这 中心 的 这 一半 月亮 .

杰克拼命地骑马，大约在半月形的中心位置。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ðeɪ][ˈθʌndəd][ɪn][ðə; ði][mæd][reɪs] .
On and on they thundered in the mad race .
在 和 在 他们 雷鸣 在 这 疯狂的 种族 .

他们在疯狂的比赛一路疾驰，声势浩大。

[tu:; tə][dʒæk][aɪ'ti:][felt][æz; əz][ɪf][ðeɪ][wɜ:r; wər][bɪ'ɡɪnɪŋ][tu:; tə][ɡoʊ][daʊn][hɪl] ,
To Jack it felt as if they were beginning to go down hill ,
到 杰克 它 毛毡 作为 如果 他们 是 开始 到 去 向下 爬坡道 ,

杰克觉得他们好像开始走下坡路了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] .
but he was not certain .
但 他 曾是 不是 肯定 :

但他并不确定。

[nɔ:r][hæd; həd][hi:; hi][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] .
Nor had he the least idea of the direction in which he was going .
也不 有 他 这 至少 主意 的 这 方向 在 哪个 他 曾是 去 :

他丝毫不知道自己要去往哪个方向。

[hi:; hi][bent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [ɑ:n] [ˈki:pɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðæt] [hu:ft] [ænd; ənd] [hɔ:rnd] [weɪv]
He bent all his faculties on keeping ahead of that hoofed and horned wave
他 弯曲 全部 他的 学院 在 保持 前方 的 那 有蹄的 和 有角的 海浪
[brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 :

他竭尽全力，想要甩开身后那群长着蹄子和角的野兽。

[ˈdaɪnəmaɪt] [went] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .
Dynamite went like the wind .
炸药 去 喜欢 这 风 :

炸药像风一样飞走了。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [brɪˈɡæn][tu:; tə][flæg] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmɜ:rsɪləs] [streɪn] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] .
But even his muscles began to flag under the merciless strain after a time .
但 甚至 他的 肌肉 开始 到 旗帜 在下面 这 无情 拉紧 后 一个 时间 :

但一段时间后，即使是他的肌肉也在这种无情的压力下开始疲软。

[hi:; hi][felt] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstrenjuəs] [ˈles(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He felt the effects of his strenuous lesson of the morning .
他 毛毡 这 效果 的 他的 费力的 课 的 这 早晨 :

他感觉到了上午那堂艰苦课程的后遗症。

[dʒæk][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [plaɪ] [kwɜ:rt][ænd; ənd][spɜ:r][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][geɪt] .
Jack was forced to ply quirt and spur to keep him on his gait .
杰克 曾是 强制 到 胶合板 奎特 和 刺 到 保持 他 在 他的 步态 :

杰克不得不使用马鞭和马刺来控制他的步伐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [aʊt] [dɪsˈmeɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
But the signs that the pony was playing out dismayed the boy .
但 这 标志 那 这 小马 曾是 玩耍 出去 沮丧 这 男生 :

但小马驹表演结束的迹象让男孩感到沮丧。

[hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n] [ˈdaɪnəmaɪts] [ˈsteɪɪŋ] [-]
His life depended on Dynamite's staying [279]
他的 生活 取决于 在 炸药的 入住 [-]

他的生命取决于炸药的留守[279]

[ˈpaʊəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [ˈpleɪnli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .
powers , and they were only too plainly diminishing .
权力 , 和 他们 是 仅有的 也 显然 减少 :

权力，而且显然正在减弱。

[ðə; ði] [sloʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdæʃɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [sti:p] [wʌn] ,
The slope down which they were dashing was a fairly steep one ,
这 坡 向下 哪个 他们 是 帅气 曾是 一个 相当 陡 一 ,

他们冲下去的斜坡相当陡峭。

[wɪtʃ] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ˈdʒæks] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪd] .
which accounted for Jack's feeling the grade .
哪个 已记录 为了 杰克的 感觉 这 年级 :

这就解释了杰克为何会感到沮丧。

[aɪˈti:] [led] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [brɔːd] , [ˈsændi] – [ˈbɒtəmd] , [draɪ][ˈwɔːtər] [kɔːrs] ,
It led into a broad , sandy – bottomed , dry water course ,
它 引领 进入 一个 广阔 , 沙 – 底部 , 干燥 水 课程 ,
它通向一条宽阔的、底部铺满沙子的干涸河道,

[ɔːr] “ [əˈrɔɪoʊ] ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [west] .
or “ arroyo ” as they are called in the west .
或者 “ 阿罗约 ” 作为 他们 是 称为 在 这 西方 .
或者像西部地区所说的“arroyo”。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒæk][wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪr] .
But of this , of course , Jack was unaware .
但 的 这 , 的 课程 , 杰克 曾是 不知情 .
当然, 杰克对此毫不知情。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [dʒæk] [felt] [ˈdaɪnəmaɪt] [plʌndʒ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [θɪk] [pætʃ] [ʌv; əv] [ɡriːs] – [wʊd] .
All at once Jack felt Dynamite plunge into a thick patch of grease – wood .
全部 在 一次 杰克 毛毡 炸药 暴跌 进入 一个 厚的 修补 的 润滑脂 – 木头 .
杰克突然感到炸药扎进了一大片油腻的木头里。

[ðə; ði] [ˈpoʊni] [sləʊd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] ,
The pony slowed up as he encountered the obstruction ,
这 小马 减速 向上 作为 他 遭遇 这 梗阻 ,
小马遇到障碍物后减速了。

[bʌt; bət] [ˈdʒæks] [kwɜːrt] [ænd; ænd] [spɜːr] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈɪntu:] [aɪˈti:] .
but Jack's quirt and spur urged him into it .
但 杰克的 奎特 和 刺 敦促 他 进入 它 .
但杰克的马鞭和马刺驱使他这么做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmoʊməntəri] [pɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈfeɪt(ə)l] .
But that momentary pause had been nearly fatal .
但 那 瞬间 暂停 有 到过 几乎 致命的 .
但那短暂的停顿几乎酿成了致命的后果。

[dʒæk] [kʊd; kəd] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [fiːl] [ðə; ði] [hɔːt] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkæɪt(ə)l] .
Jack could now almost feel the hot breath of the leading cattle .
杰克 可以 现在 几乎 感觉 这 热的 气息 的 这 领导 牛 .
杰克现在几乎能感觉到领头牛呼出的热气了。

[dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ɡrɪt] [ænd; ænd] [ˈkʌrɪdʒ] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [ˈstɜːrliŋ] [ˈkwɑːləti] , [ˈdʒæks] [hɑːrt] [ɡeɪv] [æən; ən]
Despite his grit and courage , both of sterling quality , Jack's heart gave an
尽管 他的 砂砾 和 勇气 , 两个都 的 英镑 质量 , 杰克的 心 给予 一个
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [baʊnd] .
uncomfortable bound .
不舒服 边界 .
尽管杰克拥有非凡的毅力和勇气, 但他的心脏还是不由自主地跳动了一下。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [skælp] [ˈtaɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhæroʊnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
He felt his scalp tighten at the narrowness of his escape .
他 毛毡 他的 头皮 拧紧 在 这 狭窄 的 他的 逃脱 .
他感到头皮发紧, 逃生之路无比狭窄。

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ˈdaɪnəmaɪt] [ɑːn] .
But still he urged Dynamite on .
但 仍然 他 敦促 炸药 在 .
但他仍然鼓励 Dynamite 继续前进。

[ˈlʌkɪli] [hiː; hi] [wɔːr] [staʊt] [ˈleðər] “ [tʃæps] , ” [ɔːr][ðə; ði] [brʌʃ] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz]
Luckily he wore stout leather “ chaps , ” or the brush would have torn his limbs
幸运的是 他 穿着 肥硕 皮革 “ 小伙子们 , ” 或者 这 刷子 会 有 撕裂 他的 四肢
[ˈfɪrfəli] . [-]
fearfully . [280]
恐惧地 . [-]

幸好他穿着结实的皮裤，否则灌木丛会把他的四肢严重撕裂。[280]

[ˈdaɪnəmaɪt] [tɔːr] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ˈsiːmɪŋli] [ʌndɪˈmɪnɪʃt] [ˈvælər] , [bʌt; bət][dʒæk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][end]
Dynamite tore on , with seemingly undiminished valor , but Jack knew that the end
炸药 撕裂 在 , 和 似乎 未减损 勇气 , 但 杰克 知道 那 这 结尾
[wʌz; wəz] [nɪr] .
was near .
曾是 靠近 .

炸药继续奋战，似乎丝毫没有减弱的勇气，但杰克知道末日将至。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdʒ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] — — — — ” [hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]
“ Only a few yards more , and then — — — — ” he thought , when he felt a
“ 仅有的 一个 很少 码 更多的 , 和 然后 — — — — ” 他 想法 , 什么时候 他 毛毡 一个
[ˈdɪfrənt] [senˈseɪʃ(ə)n] .
different sensation .
不同的 感觉 .

“再走几码，然后——”他心想，这时他感觉到了一种不同的感觉。

[aɪ ˈtiː] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm] .
It filled him with alarm .
它 已填 他 和 警报 .

这让他感到十分恐慌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdraːpɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [θruː] [ðə; ði] [er] .
He was dropping downward through the air .
他 曾是 下降 向下 通过 这 空气 .

他正从空中向下坠落。

[daʊn] [hiː; hi] [plʌndʒd] , [waɪl] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædənd] [stiəz] .
Down he plunged , while behind him came the thunder of the maddened steers .
向下 他 暴跌 , 尽管 在后面 他 来了 这 雷 的 这 疯狂的 牛 .
他纵身跃下，身后传来狂怒的牛群的雷鸣般的嘶鸣。

“ [ɡʊd] [ˈhevəns] !
“ Good heavens !
“ 好的 天 !

“我的天哪！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end] ?
Is this the end ?
是 这 这 结尾 ?

这就是结局吗？

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd][ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈfræk(ə)n][ʌv; əv]
“ was the thought that flashed through the boy's mind in that terrible fraction of
“ 曾是 这 想法 那 闪光灯 通过 这 男孩们 头脑 在 那 糟糕的 分数 的
[taɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ˈdraːpɪŋ] [θruː] [speɪs] .
time when he felt himself and his pony dropping through space .
时间 什么时候 他 毛毡 他自己 和 他的 小马 下降 通过 空间 .

“就在那可怕的一瞬间，男孩感觉自己和他的 小马驹坠入太空，脑海中闪过这样一个念头。”

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][ˈpoʊni][hɪt][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
The next instant he felt the pony hit the ground under him .
这 下一个 立即的 他 毛毡 这 小马 打 这 地面 在下面 他 .

下一刻，他感到身下的矮种马重重地摔在了地上。

[laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['slɪŋ]ɑ:t] , [dʒæk][wʌz; wəz] ['kætəpʌltɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)] .
Like a stone from a slingshot , Jack was catapulted out of the saddle .
喜欢 一个 石头 从 一个 弹弓 , 杰克 曾是 弹射器 出去 的 这 鞍 .
杰克像弹弓射出的石头一样, 被从马鞍上弹了下来。

[hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊni] .
He landed on the ground some distance from the pony .
他 登陆 在 这 地面 一些 距离 从 这 小马 .
他落在离小马一段距离的地面上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪkən] [ænd; ənd] [bru:zd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He was shaken and bruised , but he was up in a flash .
他 曾是 摇晃 和 瘀伤 , 但 他 曾是 向上 在 一个 闪光 .
他虽然受到了惊吓, 身上也有些擦伤, 但很快就站了起来。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [stiəz] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
In another instant the steers would be upon him .
在 其他 立即的 这 牛 会 是 之上 他 .
转眼间, 牛群就会扑向他。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] ['ʌndər] [ðər; ðər] [hu:f] [ən'les] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]
He would be crushed to a pulp under their hoofs unless he found some
他 会 是 碎 到 一个 纸浆 在下面 他们的 蹄子 除非 他 成立 一些
[mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] . [-]
means of escape . [281]
方法 的 逃脱 . [-]
除非他找到逃脱的方法, 否则他将被他们的蹄子踩成肉泥。[281]

“ [ɪf] [aɪ][dəʊnt][du:] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] , [ɪts] [gʊd] - [baɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ” [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .
“ **If I don't do something quick , it's good - bye for me , ” he told himself .**
” 如果 我 不 做 某物 快的 , 它是 好的 - 再见 为了 我 , ” 他 讲述 他自己 .
“如果我不尽快采取行动, 我就完了,”他对自己说。

[ɪn]['fræntɪk] [heɪst] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .
In frantic haste he looked about for some means of saving himself .
在 疯狂的 匆忙 他 看起来 关于 为了 一些 方法 的 保存 他自己 .
他慌乱地四处寻找自救的方法。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][hi:; hi] [spaɪd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði] [blæk] ['aʊt,laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:tnwʊd]
All at once he spied through the darkness the black outlines of a cottonwood
全部 在 一次 他 间谍 通过 这 黑暗 这 黑色的 概述 的 一个 棉白杨
[tri:] .
tree .
树 .

他突然透过黑暗瞥见了一棵白杨树的黑色轮廓。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
In a flash his plan was formed .
在 一个 闪光 他的 计划 曾是 形成 .

他的计划瞬间成型。

[hi:; hi] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tnwʊd] ,
He slipped behind the trunk of the cottonwood ,
他 滑倒了 在后面 这 树干 的 这 棉白杨 ,
他溜到白杨树干后面,

[ˈju:zɪŋ][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:ld] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] ['kæt(ə)] .
using it as a shield between himself and the oncoming cattle .
使用 它 作为 一个 盾 之间 他自己 和 这 即将到来的 牛 .
他用它作为自己和迎面而来的牛群之间的屏障。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi] [slɪpt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈrefjuːdʒ] [wen] [æn; ən][ˈægənaɪzd][kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Hardly had he slipped behind his refuge when an agonized cry came to his
几乎 有 他 滑倒了 在后面 他的 避难所 什么时候 一个 痛苦的 哭 来了 到 他的
[ɪrʒ] ,
ears ,
耳朵 ,

他刚躲到掩体后面，就听到一声痛苦的哭喊声。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈterər] .
the cry of a human being in mortal terror .
这 哭 的 一个 人类 存在 在 凡人 恐怖 .

人类在极度恐惧中发出的尖叫。

[dʒæk] [piəd] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [triː] [trʌŋk] .
Jack peered from behind his tree trunk .
杰克 窥视 从 在后面 他的 树 树干 .

杰克从树干后面探出头来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [roʊld] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
As he did so the form of a man rolled almost to his feet and lay still .
作为 他 做过 所以 这 形式 的 一个 男人 滚动 几乎 到 他的 脚 和 躺 仍然 .

就在这时，一个男人的身影翻滚着几乎站了起来，然后静静地躺着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪrɪ] [dʒæk] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [waɪt] [hʊd] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [wɔːr] [ænd; ənd] [nuː] [aɪ ˈtiː]
With a thrill Jack recognized the white hood the figure wore and knew it
和 一个 刺激 杰克 认可 这 白色的 兜帽 这 数字 穿着 和 知道 它

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈhɔːrsmən] [huː] [hæd; həd] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm] .
must be the hooded horseman who had pursued him .
必须 是 这 连帽的 骑手 WHO 有 追击 他 .

杰克激动地认出了那人影戴着的白色兜帽，他知道那一定是追赶他的戴兜帽的骑马人。

[laɪk] [hɪmˈself] ,
Like himself ,
喜欢 他自己 ,

就像他自己一样，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stæmˈpiːd] [ænd; ənd] [bɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
the man had been caught in the stampede and been thrown from his horse
这 男人 有 到过 捕捉 在 这 踩踏 和 到过 抛掷 从 他的 马

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
almost at the foot of the tree .
几乎 在 这 脚 的 这 树 .

那名男子被卷入踩踏事件中，从马上摔了下来，几乎摔到了树下。

[ɪɡˈzɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [dʒæk] [pʊld] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː] [ˈfeltər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [-]
Exerting all his strength , Jack pulled the man into shelter behind the tree [282]
施力 全部 他的 力量 , 杰克 拉 这 男人 进入 庇护所 在后面 这 树 [-]

杰克使出浑身力气，把那人拉到树后躲避[282]

[ˈskersli] [ə; eɪ][ˈsekənd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kreɪzd] [stiəz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
scarcely a second before the crazed steers were upon them .
几乎 一个 第二 前 这 疯狂 牛 是 之上 他们 .

几乎就在一秒钟之前，那些发狂的牛群就扑了上来。

[ɪn][ðer; ðər][blaɪnd] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˈterər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dæft] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
In their blind frenzy of terror many of them dashed headlong into the tree ,
在 他们的 瞎的 狂热 的 恐怖 许多 的 他们 虚线 一头扎 进入 这 树 ,

在极度恐惧的惊慌失措中，他们中的许多人一头撞向了树上。

[ˈstʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ðəmˈselvz] .
stunning and killing themselves .
令人惊叹的 和 杀 他们自己 .

击晕并自杀。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][hɜ:rd][swept][baɪ][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] ,
But the main herd swept by on both sides ,
但 这 主要的 一群 扫荡 经过 在 两个都 侧面 ,
但大部分牛群从两侧掠过,

[ˈli:vɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [brˈhaɪnd][ðə; ði]
leaving Jack and the unconscious man in a little haven of safety behind the
离开 杰克 和 这 无意识 男人 在 一个 小的 避风港 的 安全 在后面 这
[tri:] [trʌŋk] .
tree trunk .
树 树干 .

杰克和昏迷的男人躲在树干后面，享受着这片安全的避风港。

[dʒæk][faʊnd][hɪmˈself][wedʒd][ɪn][brɪˈtwi:n][tu:] [bəˈerɪˈkeɪdz][ʌv; əv][beˈləʊɪŋ] , [ˈgæləpɪŋ][stiəz] ,
Jack found himself wedged in between two barricades of bellowing , galloping steers ,
杰克 成立 他自己 楔形 在 之间 二 路障 的 咆哮 , 疾驰 牛 ,
杰克发现自己被夹在两遭咆哮奔跑的公牛屏障之间。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɪˈlɪvərəns][frʌm; frəm][wʌt][hæd; həd][si:md][ˈsɜ:rt(ə)n][deθ][ə; eɪ][fju:]
and for his deliverance from what had seemed certain death a few
和 为了 他的 解救 从 什么 有 似乎 肯定 死亡 一个 很少
[ˈmɪnɪts][brɪˈfɔ:r][hi:; hi][ˈɔ:fərd][ʌp][ə; eɪ][ˈfɜ:rvənt][prer][ʌv; əv][θæŋks] .
minutes before he offered up a fervent prayer of thanks .
分钟 前 他 提供 向上 一个 热切 祷告 的 谢谢 .

几分钟前，他似乎还必死无疑，但上帝却救了他，为此他虔诚地祈祷感谢。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði][rʌʃ][kənˈtɪnju:d][ænd; ənd][ðen][θɪnd][aʊt][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] [ˈstræglə-]
For some time the rush continued and then thinned out to a few stragglers
为了 一些 时间 这 匆忙 持续 和 然后 变薄 出去 到 一个 很少 掉队者
.
.
.

一阵拥挤持续了一段时间，然后渐渐散去，只剩下零星几个人。

[æt; ət][læst][dʒæk][θɔ:t][aɪˈti:] [seɪf][tu:; tə][ɪˈmɜ:rdʒ][frʌm; frəm][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz][tri:] .
At last Jack thought it safe to emerge from behind his tree .
在 最后的 杰克 想法 它 安全的 到 出现 从 在后面 他的 树 .
杰克终于觉得可以安全地从树后出来了。

[ɪn][frʌnt][ʌv; əv][aɪˈti:] [leɪ][ˈsevrəl][ded][ˈkæt(ə)] ,
In front of it lay several dead cattle ,
在 正面 的 它 躺 一些 死的 牛 ,
前面躺着几头死牛，

[ðer; ðər][breɪnz][nɑ:kt][aʊt][baɪ][ðə; ði][fɔ:rs][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][kəˈlaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
their brains knocked out by the force with which they had collided with the
他们的 大脑 敲门 出去 经过 这 力量 和 哪个 他们 有 碰撞 和 这
[ˈkɑ:tnwɒd] .
cottonwood .
棉白杨 .

他们撞上白杨树时，巨大的冲击力导致他们大脑昏迷。

[ə; eɪ][fju:] [ˈɪndʒərd][ˈænɪmlz][lɪmpt][əˈbaʊt][ˈmæʊnɪŋ][ˈpɪtiəsli] .
A few injured animals limped about moaning piteously .
一个 很少 受伤 动物 跛行 关于 呻吟 可怜地 .

几只受伤的动物一瘸一拐地走来走去，发出凄惨的呻吟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][soʊ][ˈbædli][ˈɪndʒərd][ðæt][dʒæk] , [hu:] [-]
Some of them were so badly injured that Jack , who [283]
一些 的 他们 是 所以 糟糕 受伤 那 杰克 , WHO [-]
他们中有些人伤势非常严重，以至于杰克[283]

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ˈsʌfər] , [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmɪzəri]
could not bear to see an animal suffer , put them out of their misery
可以 不是 熊 到 看 一个 动物 遭受 , 放 他们 出去 的 他们的 苦难
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sɪks] – [ˈʃu:tər] .
with his six – shooter .
和 他的 六 – 射击游戏 .

他不忍心看到动物受苦，用他的六响手枪结束了它们的痛苦。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [mæn] .
It was now time to turn his attention to the hooded man .
它 曾是 现在 时间 到 转动 他的 注意力 到 这 连帽的 男人 .

现在他该把注意力转向那个戴兜帽的男人了。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [bɪn] [stʌnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ;
The fellow had been stunned when he was thrown from his horse ;
这 同伴 有 到过 目瞪口呆 什么时候 他 曾是 抛掷 从 他的 马 ;

那人从马上摔下来时，惊魂未定；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈstɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋ] .
but he was now stirring and groaning .
但 他 曾是 现在 搅拌 和 呻吟 .

但他现在开始动弹，并发出呻吟声。

[dʒæk] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hʊd] .
Jack bent over him and pulled off his hood .
杰克 弯曲 超过 他 和 拉 离开 他的 兜帽 .

杰克弯下腰，扯下了他的兜帽。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [ˈstægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmeɪzd] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
As he did so he staggered back with an amazed exclamation .
作为 他 做过 所以 他 交错 后退 和 一个 惊叹 感叹 .

他这样做的时候，踉跄后退，发出了一声惊讶的惊呼。

[ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði] [ˈstɑ:rlaɪt] [rɪˈvi:ld] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈælvɜ:ɛz] ,
The face the starlight revealed was that of Alvarez ,
这 脸 这 星光 揭晓 曾是 那 的 阿尔瓦雷斯 ,

星光映照出的脸是阿尔瓦雷斯的脸。

[ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈdestəni] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɑ:dli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒæks] !
the man whose destiny had been so oddly linked with Jack's !
这 男人 谁 命运 有 到过 所以 奇怪 链接 和 杰克的 !

这个人，他的命运与杰克的命运有着如此奇特的联系！

“ [wer] [er ˈem][aɪ] ?
“ **Where am I ?**
” 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？ ”

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈspæni] [æz; əz][hi:; hi][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] . “
What has happened ? ” exclaimed the man in Spanish as he opened his eyes . “
什么 有 发生 ? ” 惊呼 这 男人 在 西班牙语 作为 他 打开 他的 眼睛 . “

“发生了什么事？”那人睁开眼睛，用西班牙语惊呼道。

- [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][dɪˈspɪkəbl,despɪkəbl][wɜ:rk][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [ˈsti:lɪŋ] , [ˈælvɜ:ɛz] , “
! You have been engaged in the despicable work of cattle stealing , Alvarez , “
- 你 有 到过 已订婚的 在 这 卑鄙 工作 的 牛 偷窃 , 阿尔瓦雷斯 , “

[spoʊk] [dʒæk] [ˈstɜ:rnli] .
spoke Jack sternly .
辐 杰克 严厉地 .

“阿尔瓦雷斯，你从事了偷牛这种卑鄙的勾当，”杰克严厉地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [θroʊn] [æt; ət][maɪ] [ˈveri] [fi:t] ,
“ **If you had not been thrown at my very feet** ,
“ 如果 你 有 不是 到过 抛掷 在 我的 非常 脚 ,
“如果你没有被扔到我的脚下,
[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈperiʃt] [ˈmɪzrəbli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][juː; jʊ] [plænd] [tuː; tə]
you would have perished miserably under the hoofs of the herd you planned to
你 会 有 遇难 惨痛地 在下面 这 蹄子 的 这 一群 你 计划 到
[sti:l] .
steal .
偷 .

你原本会惨死在你计划偷窃的那群牲畜的蹄下。

“ [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈdʒæks] [ˈvɔɪs] [ˈælvɜːɛz] [hæd; həd] [-]
“ **At the first sound of Jack's voice Alvarez had [284]**
“ 在 这 第一的 声音 的 杰克的 嗓音 阿尔瓦雷斯 有 [-]
“一听到杰克的声音，阿尔瓦雷斯就[284]

[ˈstæɡərd] [ˈpeɪnfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
staggered painfully to his feet .
交错 痛苦地 到 他的 脚 .
他跟踉着艰难地站了起来。

[naʊ] [hi; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Now he uttered a cry .
现在 他 说出 一个 哭 .
他突然发出了一声哭喊。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [seɪˈnjɔːr] [ˈmɛrəl] !
“ **It is you , Señor Merrill !**
“ 它 是 你 , 先生 梅里尔 !
“是你，梅里尔先生！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . “
I thought you were miles from here . “
我 想法 你 是 英里 从 这里 . “
我以为你离这里很远呢。

“ [wel] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
“ **Well , I am not , as you see** .
“ 出色地 , 我 是 不是 , 作为 你 看 .
“嗯，正如你所看到的，我不是。”

[ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈbædli] [hɜ:rt] ? “
Are you badly hurt ? “
是 你 糟糕 伤害 ? “
你伤得很重吗？

“ [aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] .
“ **I do not know** .
“ 我 做 不是 知道 .
“我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][ɑ:rm][ɪz][ˈbroʊkən] .
I think my arm is broken .
我 思考 我的 手臂 是 破碎的 .
我觉得我的胳膊断了。

[aɪ ˈtiː] [peɪnz] [ˈfɪrfəli] . “
It pains fearfully . “
它 疼痛 恐惧地 . “
痛得可怕。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
“ **I will examine it by daylight** .
“ 我 将要 检查 它 经过 日光 .

“我会在白天仔细检查它。”

[ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ɑ:rmd] ? “
Are you armed ? “
是 你 武装 ? “

你有武器吗？

“ [aɪ] [wʌz; wəz] , [seɪ'njɔ:r] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɔ:st] [maɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [raɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stæm'pi:d] .
“ **I was , señor , but I lost my pistol in that fearful ride before the stampede** .
“ 我 曾是 , 先生 , 但 我 丢失的 我的 手枪 在 那 可怕 骑 前 这 踩踏 .

“我当时确实在场，先生，但在踩踏事件发生前那次可怕的骑行中，我的手枪丢了。”

[ðə; ði] ['mænz] [toʊn] [wʌz; wəz] ['krɪndʒɪŋ] , ['waɪnɪŋ] ['ɔ:lmʊʊst] .
“ **The man's tone was cringing , whining almost** .
“ 这 男人的 语气 曾是 令人作呕 , 抱怨 几乎 .

“那男人的语气带着畏缩，几乎是在哀求。”

[dʒæk] [felt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tempt] [fɔ:r; fəɹ] [hɪm; ɪm] .
Jack felt nothing but contempt for him .
杰克 毛毡 没有什么 但 鄙视 为了 他 .

杰克对他只有鄙夷之情。

[hi:; hi] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkən] [ˌrevə'lu:ʃənɪsts] [wɜ:r; wəɹ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz]
He held that the Mexican revolutionists were about as much in the right as

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] ;
the government troops ;
这 政府 军队 ;

他认为墨西哥革命者和政府军一样，都具有正义性；

[bʌt; bət] ['kæt(ə)l] ['sti:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdəɹ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] [ænd; ənd] [dʒæk] ['merəl] [wʌz; wəz]
but cattle stealing on the Border is a serious offense and Jack Merrill was

[ə; eɪ] ['ræntʃəɹz] [sʌn] .
a rancher's son .
一个 牧场主的 儿子 .

但是，在边境地区偷牛是严重的犯罪行为，而杰克·梅里尔是牧场主的儿子。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['ælvəˌɛz] , [bʌt; bət] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
He made no reply to Alvarez , but , telling him to remain where he was

,
,
,

他没有回答阿尔瓦雷斯，而是让他待在原地。

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['wɔ:təɹ] [tu:; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['mænz] ['ɪndʒəɹɪz]
he went off to see if he could find some water to bathe the man's injuries

,
,
,

他走开去看看能不能找到些水来清洗那人的伤口。

[fɔ:r; fəɹ] , [brɪ'saɪdʒ] [-]
for , besides [285]
为了 , 除了 [-]

此外[285]

[hɪz; ɪz][ˈɪndʒəd][ɑ:rm] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæsti] [kʌt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
his injured arm , he had a nasty cut on the head .
他的 受伤 手臂 , 他 有 一个 可恶的 切 在 这 头 :

他手臂受伤了, 头上还有一道很深的伤口。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ˈræðər] [ˈdaʊnkæst] ,
He did not find water and was returning to the tree rather downcast ,
他 做过 不是 寻找 水 和 曾是 返回 到 这 树 相当 沮丧 ,

他没找到水, 垂头丧气地返回树下。

[wen] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmu:vɪŋ] .
when through the darkness ahead of him he saw something moving .
什么时候 通过 这 黑暗 前方 的 他 他 锯 某物 移动 :

当他透过前方黑暗看到有什么东西在动时。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [stɪr] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
The object was not a steer , he was sure of that .
这 目的 曾是 不是 一个 转向 , 他 曾是 当然 的 那 :

他确信那不是一头牛。

[hi:; hi] [mu:vd] [ˈkɔ:ʃəsli] [tɔ:rd] [aɪˈti:] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp][hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [dɛrd]
He moved cautiously toward it , his heart beating with a hope he hardly dared
他 已搬 谨慎地 朝向 它 , 他的 心 殴打 和 一个 希望 他 几乎 敢于

[tu:; tə] [entərˈteɪn] .
to entertain .
到 招待 :

他小心翼翼地朝它走去, 心中涌起一股他几乎不敢奢望的希望。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst] [səˈspɪʃ(ə)n] [gru:] [tu:; tə] [ˈsɜ:rt(ə)nti] .
But at last suspicion grew to certainty .
但 在 最后的 怀疑 生长 到 肯定 :

但最终, 怀疑变成了确信。

“ [ɪts] [maɪ][ˈpoʊni] !
“ **It's my pony !**
” 它是 我的 小马 !

“这是我的小马! ”

[ɪts] [ˈdaɪnəmaɪt] !
It's Dynamite !
它是 炸药 !

太棒了!

“ [hi:; hi] [bri:ðd] , [nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [lest][ðə; ði][ˈpoʊni] [teɪk] [fraɪt] [ænd; ənd] [dæʃ]
” **he breathed , not daring to make a noise lest the pony take fright and dash**
” 他 呼吸 , 不是 大胆 到 制作 一个 噪音 免得 这 小马 拿 惊吓 和 短跑
[ɔ:f] .
off .
离开 :

他屏住呼吸, 不敢发出声音, 以免小马受惊逃走。

[ˈkɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [krept] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] .
Cautiously he crept up on the little animal .
谨慎地 他 悄悄地爬向上 在 这 小的 动物 :

他小心翼翼地靠近了那只小动物。

[hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ˈkloʊzər] [ðæt] [əˈnʌðər] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [brˈsaɪd] [aɪˈti:] .
He now saw as he drew closer that another horse was beside it .
他 现在 锯 作为 他 画 更近 那 其他 马 曾是 旁 它 :

他走近一看, 发现旁边还有另一匹马。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈlætər] [bi:st] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ˈælvəːɛz] [hæd; həd] [ˈrɪdn] .
He had no doubt that this latter beast was the one Alvarez had ridden .
他 有 不 怀疑 那 这 后者 兽 曾是 这 一 阿尔瓦雷斯 有 骑 .

他毫不怀疑，后一头野兽就是阿尔瓦雷斯骑过的那头。

[haʊ] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [ɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈɪndʒəri][dʒæk][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪˈmædʒɪn] ;
How the horses had escaped death or serious injury Jack could not imagine ;
如何 这 马匹 有 逃脱 死亡 或者 严肃的 受伤 杰克 可以 不是 想象 ;

杰克无法想象这些马匹是如何逃过一劫，免于死亡或重伤的；

[bʌt; bət] [ɪˈskeɪp] [aɪˈti:] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɔ:ˈðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [dɪˈdʒektɪdli] [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [hʌŋ]
but escape it they had , although they both stood dejectedly with heads hung
但 逃脱 它 他们 有 , 虽然 他们 两个都 站立 沮丧地 和 头部 悬挂
[daʊn] [ænd; ənd] [ˈhi:vɪŋ] [flæŋks] .
down and heaving flanks .
向下 和 起伏 侧翼 .

但他们还是逃脱了，尽管两人都垂头丧气地站在那里，腰部剧烈起伏。

“ [woʊ] , [ˈdaɪnəmaɪt] !
“ Whoa , Dynamite !
“ 哇 , 炸药 !

“哇，炸药！”

[woʊ] , [bɔɪ] ! “ [ˈwɪspəd] [-]
Whoa , boy ! “ whispered [286]
哇 , 男生 ! “ 低声说道 [-]

哇，小子！”低声说道[286]

[dʒæk] , [ˈmu:vɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ][wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt] [hænd] .
Jack , moving up to the broncho with outstretched hand .
杰克 , 移动 向上 到 这 支气管 和 伸展 手 .

杰克伸出手，走向野马。

[ˈdaɪnəmaɪt] [stɜ:rd] [ˈnɜ:rvəsli] .
Dynamite stirred nervously .
炸药 搅拌 紧张地 .

炸药紧张地动了动。

[hi:; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He pricked up his ears .
他 刺痛 向上 他的 耳朵 .

他竖起了耳朵。

[dʒæk] [krept] [ˈfɔ:rwəd] [wʌns] [mɔ:ɹ] .
Jack crept forward once more .
杰克 悄悄地爬 向前 一次 更多的 .

杰克再次悄悄向前挪动。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi][gɑ:t] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni] .
In this way he got within a few feet of the pony .
在 这 方式 他 得到 之内 一个 很少 脚 的 这 小马 .

就这样，他走到了离小马只有几英尺远的地方。

[ðen] [hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
Then he decided to make a dash for it .
然后 他 决定 到 制作 一个 短跑 为了 它 .

然后他决定拔腿就跑。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [fɔːrwɜːd] , [græbd] [ðə; ði] [pɑːml] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self]
He flung himself forward , grabbed the pommel of the saddle and swung himself
他 扔 他自己 向前 , 抓住 这 柄头 的 这 鞍 和 摇摆 他自己
[ɑːn][tuː; tə] ['daɪnəmaɪts] [bæk] .
on to Dynamite's back .
在 到 炸药的 后退 .

他猛地向前一跃，抓住马鞍的鞍头，翻身跳到炸药马的背上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [fɪr] [ðə; ði]['pɒni] ['stɑːrtɪd] ['bʌkɪŋ] ['fjʊriəsli] .
With a squeal of fear the pony started bucking furiously .
和 一个 尖叫 的 害怕 这 小马 开始 颠簸 愤怒地 .

小马发出一声惊恐的尖叫，开始剧烈地挣扎。

“ [bʌk] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , “ [læft] [dʒæk] .
“ Buck all you want , “ laughed Jack .
“ 巴克 全部 你 想 , “ 笑了 杰克 .

“你想怎么闹就怎么闹吧，”杰克笑着说。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] , [baɪ]['dʒɪndʒər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ 'tiː] ,
“ I've got you now and , by ginger , if I can do it ,
“ 我已经 得到 你 现在 和 , 经过 姜 , 如果 我 能 做 它 ,

“我现在抓到你了，而且，以我的名，如果我能做到的话，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][get] [bæk] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] , [tuː] .
I mean to get back those cattle , too .
我 意思是 到 得到 后退 那些 牛 , 也 .

我也打算把那些牛找回来。

“ ['daɪnəmaɪt] [suːn] ['kwaiətɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][set] [hɪm'self] [tuː; tə]['kætɪŋ; 'ketɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs]
“ Dynamite soon quieted down and then Jack set himself to catching the horse
“ 炸药 很快 安静 向下 和 然后 杰克 放 他自己 到 捕捉 这 马

['ælvɜːɜz] [hæd; həd] ['rɪdn] .
Alvarez had ridden .
阿尔瓦雷斯 有 骑 .

“炸药很快安静了下来，然后杰克开始追赶阿尔瓦雷斯骑过的那匹马。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['faɪəri][æz; əz] ['daɪnəmaɪt] ,
This was not an easy task , but the brute was not so fiery as Dynamite ,
这 曾是 不是 一个 简单的 任务 , 但 这 蛮力 曾是 不是 所以 火热 作为 炸药 ,

这并非易事，但这个蛮汉远没有炸药那么凶猛。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][dʒæk][gɑːt][hɪm; ɪm] .
and at last Jack got him .
和 在 最后的 杰克 得到 他 .

最后杰克抓住了他。

[ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['flʌɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] [dʒæk] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['meksɪkənz]
The dawn was just flushing up in the east when Jack , leading the Mexican's
这 黎明 曾是 只是 冲洗 向上 在 这 东方 什么时候 杰克 , 领导 这 墨西哥人的

[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

东方刚刚升起黎明的曙光，杰克牵着墨西哥人的马，

[roʊd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtnwɒd] [triː] .
rode back toward the cottonwood tree .
骑 后退 朝向 这 棉白杨 树 .

骑车朝白杨树的方向返回。

['ælvɜːɜz] , ['lɒkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd][oʊld] , [sæt] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] . [-]
Alvarez , looking pale and old , sat where Jack had left him . [287]
阿尔瓦雷斯 , 寻找 苍白 和 老的 , 卫星 在哪里 杰克 有 左边 他 . [-]

阿尔瓦雷斯脸色苍白，面容苍老，坐在杰克离开他的地方。[287]

[hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'prəʊtʃt] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He glanced up as the boy approached , but said nothing .
他 瞥了一眼 向上 作为 这 男生 接近 , 但 说 没有什么 .

男孩走近时, 他抬头看了一眼, 但什么也没说。

[dʒæk] [hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [ɑ:rm] .
Jack hitched the horses and then examined the Mexican's arm .
杰克 搭便车 这 马匹 和 然后 检查 这 墨西哥人的 手臂 .

杰克套好马后, 检查了墨西哥人的手臂。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['brʊkən] , ['oʊnli] ['bædli] [sprɛɪnd] .
He decided that it was not broken , only badly sprained .
他 决定 那 它 曾是 不是 破碎的 , 仅有的 糟糕 扭伤 .

他认为骨头没有断, 只是严重扭伤了。

[hi:; hi] [kən'klu:did] , ['ðerfɔ:r] ,
He concluded , therefore ,
他 结束 , 所以 ,

因此, 他得出结论:

[ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [tæsk] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər]
that the Mexican was quite able to perform the task he had laid out for
那 这 墨西哥 曾是 相当 有能力的 到 履行 这 任务 他 有 铺设 出去 为了

[him; ɪm] .

him .
他 .

这位墨西哥人完全有能力完成他被分配的任务。

" [get] [ɑ:n] [jɔ:; jər] [hɔ:rs] , ['ælvə:z] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .
" Get on your horse , Alvarez , " he ordered .
" 得到 在 你的 马 , 阿尔瓦雷斯 , " 他 订购 .

“阿尔瓦雷斯, 上马!”他命令道。

" [es 'aɪ] , [seɪ'njɔ:r] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['swɔ:rði] ['ælvə:z] [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:ment] .
" Si , señor , " rejoined the swarthy Alvarez without comment .
" 哇 , 先生 , " 重新加入 这 黝黑的 阿尔瓦雷斯 没有 评论 .

“是的, 先生,”肤色黝黑的阿尔瓦雷斯没有发表任何评论, 只是回答道。

['oʊnli] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dʒæk] [təʊld] [him; ɪm] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [him; ɪm] ,
Only when he was mounted and Jack told him to ride in front of him ,
仅有的 什么时候 他 曾是 安装 和 杰克 讲述 他 到 骑 在 正面 的 他 ,

只有当他骑上马, 杰克让他骑在自己前面时,

[dɪd] [hi:; hi] [ɪn'kwɪər] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [him; ɪm] .
did he inquire what was to be done with him .
做过 他 查询 什么 曾是 到 是 完毕 和 他 .

他有没有问过该如何处置他?

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [help] [em 'i:] [draɪv] [ðooz] ['kæt(ə)l] [bæk] [fɜ:rst] , " [sed] [dʒæk] ['grɪmli] .
" You are going to help me drive those cattle back first , " said Jack grimly .
" 你 是 去 到 帮助 我 驾驶 那些 牛 后退 第一的 , " 说 杰克 阴沉地 .

“你先帮我把那些牛赶回去,”杰克冷冷地说。

" [ðen] [wi:l] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] [wʌt] [kʌmz] [nekst] .
" Then we'll decide on what comes next .
" 然后 出色地 决定 在 什么 来 下一个 .

“然后我们再决定下一步该怎么做。”

” [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːr] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɔɪoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪn] [leɪ] [sprɛd] [aʊt]
” **In silence they rode up the far bank of the arroyo and the plain lay spread out**
” 在 沉默 他们 骑 向上 这 远的 银行 的 这 阿罗约 和 这 清楚的 躺 传播 出去
[brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

他们默默地骑马沿着干涸河床的对岸向上走去，平原在他们面前展开。

[dʒæk] [kʊd; kəd] [nɔːt] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [mæs]
Jack could not restrain a cry of joy as in the distance he saw a dark mass
杰克 可以 不是 抑制 一个 哭 的 喜悦 作为 在 这 距离 他 锯 一个 黑暗的 大量的
[ˈkloʊsli] [ˈhʌdlɪd] .
closely huddled .
密切 蜷缩着 .
杰克忍不住发出了一声喜悦的叫喊，因为他看到远处有一团黑影紧紧地蜷缩在一起。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [bənd] [ʌv; əv] [stiəz] .

It was the missing band of steers .
它 曾是 这 丢失的 乐队 的 牛 .

原来是那群走失的牛。

” [naʊ] , [ˈælvɜːɛz] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ˈstɜːrnlɪ] , ” [wʌt] [wɪl] [-]

” **Now , Alvarez , ” he warned sternly , “ what will [288]**
” 现在 , 阿尔瓦雷斯 , ” 他 警告 严厉地 , ” 什么 将要 [-]

“现在，阿尔瓦雷斯，”他严厉地警告道，“接下来会发生什么[288]

[ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn] [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪpərti] [tuː; tə] [ˈmɪstər] .
happen to you may depend on just how we restore his property to Mr .
发生 到 你 可能 依赖 在 只是 如何 我们 恢复 他的 财产 到 先生 .
[ˈriːvz] .
Reeves .
里夫斯 .

你的命运可能取决于我们如何将里夫斯先生的财产归还给他。

[duː] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ? ”

Do you understand ? ”
做 你 理解 ? ”

你明白吗？ ”

” [es ˈaɪ] , [seɪˈnjɔːr] , ” [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] [ðə; ði] [mæn] , [huːz] [ˈspɪrɪt] [əˈpɪrd] [kəmˈpliːtli] [ˈbroʊkən] .
” **Si , señor , ” he nodded the man , whose spirit appeared completely broken** .
” 硅 , 先生 , ” 点头 这 男人 , 谁 精神 出现 完全地 破碎的 .
“是的，先生，”那人点了点头，他的精神似乎完全崩溃了。

[ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [ˈkɔːʃəsli] .

They rode up cautiously .
他们 骑 向上 谨慎地 .

他们小心翼翼地骑马上来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stiəz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ˈkwaɪət] [æz; əz] [soʊ] [ˈmeni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈmɪrli]
But the steers appeared to be as quiet as so many sheep and merely
但 这 牛 出现 到 是 作为 安静的 作为 所以 许多 羊 和 仅仅
[aɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] .
eyed them as they approached .
眼睛 他们 作为 他们 接近 .

但這些小牛看起來和許多綿羊一樣安靜，只是在他們靠近時瞥了一眼。

[ðə; ði] ['æniɪmlz] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈfeɪp] [ˈæftər][ðər; ðər][ˈfræntɪk] [ˈgæləp][ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [æt; ət]
The animals were in pitiful shape after their frantic gallop and one look at
这 动物 是 在 可怜 形状 后 他们的 疯狂的 驰骋 和 一 看 在
[ðem; ðəm] [ˈʃʊd] [dʒæk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]
them showed Jack that he would have no trouble in driving them back to
他们 显示 杰克 那 他 会 有 不 麻烦 在 驾驶 他们 后退 到
[ðə; ði] [hoʊm] [ræntɪ] [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][gɑ:t] [ˈmu:vɪŋ] .
the home ranch once they were got moving .
这 家 牧场 一次 他们 是 得到 移动 .

这些动物在疯狂奔跑后都狼狈不堪，杰克只看了一眼就知道，只要把它们赶回牧场，他肯定不会有任何问题。
[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] [aɪ] [ɑ:n] [ˈælvəˌɛz] , [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] " [ˈmɪlɪŋ] " [ðə; ði]
Keeping a sharp eye on Alvarez , he ordered the Mexican to begin " milling " the
保持 一个 锋利的 眼睛 在 阿尔瓦雷斯 , 他 订购 这 墨西哥 到 开始 " 铣削 " 这
[stiəz] ,
steers ,
牛 ,

他密切监视着阿尔瓦雷斯，命令这个墨西哥人开始“碾压”这些小牛。
[ðæt] [ɪz] , [ˈraɪdɪŋ][ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bʌntɪt] [ɪn][ə; eɪ][kəmˈpækt]
that is , riding them around and around till they were bunched in a compact
那 是 , 骑术 他们 大约 和 大约 直到 他们 是 成束的 在 一个 袖珍的
[mæs] .
mass .
大量的 .

也就是说，骑着它们绕圈圈，直到它们聚集成一团。
[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [draɪv] [brɪˈɡæŋ] .
This done , the drive began .
这 完毕 , 这 驾驶 开始 .

一切就绪后，出发了。
[æt; ət] [taɪmz] [dʒæk] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [hʌʊ] [hi:; hi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)l] .
At times Jack hardly knew how he kept in his saddle .
在 时代 杰克 几乎 知道 如何 他 保留 在 他的 鞍 .

杰克有时甚至不知道自己是怎么留在马鞍上的。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [feɪnt] , [ænd; ənd] [ˈθɜ:rsti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst] .
He was sick , faint , and thirsty , with a burning thirst .
他 曾是 生病的 , 头晕的 , 和 渴 , 和 一个 燃烧 口渴 .

他病了，昏厥过去，口渴难耐，感觉像火烧一样。
[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [stiəz] [ɪnˈveləpt] [hɪm; ɪm] , [ˈstɪŋɪŋ] [ˈnɒstrəlz][ænd; ənd] [[-]
The dust from the trampling steers enveloped him , stinging nostrils and [289]
这 灰尘 从 这 践踏 牛 被包裹 他 , 刺痛 鼻孔 和 [-]

践踏牛群扬起的尘土笼罩着他，刺痛着他的鼻孔[289]
[aɪz] , [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi] [dɜrd] [nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:f] [ˈælvəˌɛz] [fɔ:r; fər][æŋ; ən]
eyes , and , besides all this , he dared not take his eyes off Alvarez for an
眼睛 , 和 , 除了 全部 这 , 他 敢于 不是 拿 他的 眼睛 离开 阿尔瓦雷斯 为了 一个
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

而且，除此之外，他一刻也不敢将目光从阿尔瓦雷斯身上移开。
[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsɜrˌveɪd] [hɪmˈself] .
The boy surveyed himself .
这 男生 调查 他自己 .

男孩打量着自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌ; əv] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ænd; ənd]
He was a mass of scratches and bruises , his shirt was ripped and
他 曾是 一个 大量的 的 划痕 和 瘀伤 , 他的 衬衫 曾是 撕裂 和
[hʌŋ] [ɪn] [fredz] ,
hung in shreds ,
悬挂 在 碎屑 ,

他浑身是伤, 衬衫被撕破成碎片挂在墙上。

[hɪz; ɪz] - [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] .
his chaperajos alone remained intact .
他的 - 独自的 剩余 完好无损的 .

只有他的护卫队完好无损。

[iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][wʌz; wəz]['bædli][tɔːrn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['bʌkskɪn] ,
Even his saddle was badly torn , and , as for the poor buckskin ,
甚至 他的 鞍 曾是 糟糕 撕裂 , 和 , 作为 为了 这 贫穷的 鹿皮 ,
就连他的马鞍也破损严重, 至于那件可怜的鹿皮衣,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æz; əz][bæd] [ˈeɪp] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mæstər] .
he was in as bad shape as his master .
他 曾是 在 作为 坏的 形状 作为 他的 掌握 .

他的状况和他主人一样糟糕。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Well , I am a disreputable looking object , ” thought the boy .**
“ 出色地 , 我 是 一个 声名狼藉的 寻找 目的 , ” 想法 这 男生 .

“唉, 我看起来真是个不体面的家伙,”男孩心想。

“ [ðə; ði] ['reɪndʒəz] ['wʊdnt] [oʊn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] .
“ **The Rangers wouldn't own me if they could see me now .**
“ 这 游骑兵队 不会 自己的 我 如果 他们 可以 看 我 现在 .

“如果流浪者队能看到我现在的样子, 他们就不会拥有我了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æftər'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['riːvz] [ræntʃ] [wen] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz]
“ **It was late afternoon at the Reeves ranch when Bud and the two boys**
“ 它 曾是 晚的 下午 在 这 里夫斯 牧场 什么时候 芽 和 这 二 男孩们
[round] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l] .
rode in with the news that they could find no trace of the missing cattle .
骑 在 和 这 消息 那 他们 可以 寻找 不 痕迹 的 这 丢失的 牛 .

“那天下午晚些时候, 巴德和两个男孩骑马来到里夫斯牧场, 带来了失踪牛只的踪迹。

[nɔːr] , [ʌ; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [nuːz] [ʌ; əv][dʒæk] .
Nor , of course , had they any news of Jack .
也不 , 的 课程 , 有 他们 任何 消息 的 杰克 .

当然, 他们也没有杰克的任何消息。

[ˈmɪstər] . ['riːvz] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['daʊnkæst] [æt; ət] [ðɪs] , [ˈɪlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][wɔːlt]
Mr . Reeves was much downcast at this , almost as much so as Walt
先生 . 里夫斯 曾是 很多 沮丧 在 这 , 几乎 作为 很多 所以 作为 沃尔特
[ænd; ənd][rælf; reɪf] .
and Ralph .
和 拉尔夫 .

里夫斯先生对此非常沮丧, 几乎和沃尔特、拉尔夫一样沮丧。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [felt] [ʃʊr] [ðæt][dʒæk] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
Yet somehow the two latter felt sure that Jack would come out all right .
然而 不知何故 这 二 后者 毛毡 当然 那 杰克 会 来 出去 全部 正确的 .

然而, 后两人却都确信杰克会平安无事。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [naɪt] [ʌ; əv][aɪ 'tiː] , ['iːðər] . [-]
They had not had an easy night of it , either . [290]
他们 有 不是 有 一个 简单的 夜晚 的 它 , 任何一个 . [-]

他们当晚过得也不轻松。[290]

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːstwəd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [stæmˈpiːd]
The battle to the eastward of the herd that had started the stampede
这 战斗 到 这 向东 的 这 一群 那 有 开始 这 踩踏
[hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] [fɔːr; fər][wɔːlt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [kʌt] [ɑːn][ðə; ði][hænd][fɔːr; fər]
had resulted in a flesh wound for Walt and a bad cut on the hand for
有 结果 在 一个 肉 伤口 为了 沃尔特 和 一个 坏的 切 在 这 手 为了
[rælf; reɪf] .
Ralph .
拉尔夫 .

在引发踩踏事件的牛群东侧发生的战斗中，沃尔特受了轻伤，拉尔夫的手被严重割伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] - [ˈplʌntʃər] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv]
But the boys and the cow - punchers had managed to make prisoners of
但 这 男孩们 和 这 奶牛 - 拳击手 有 管理 到 制作 囚犯 的
[ten][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʊdɪd] [ˈmɛksɪkənz] ,
ten of the hooded Mexicans ,
十 的 这 连帽的 墨西哥人 ,

但是，男孩们和牛仔们设法俘虏了十名戴着兜帽的墨西哥人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ə; eɪ][bæd] [ˈnaɪts] [wɜːrk] .
so that they felt they had not done a bad night's work .
所以 那 他们 毛毡 他们 有 不是 完毕 一个 坏的 夜晚 工作 .

因此，他们觉得自己昨晚的工作做得还不错。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈzest] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ˈdʒæks] [feɪt] , [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][fækt] , [hæv; həv]
If only they had possessed a clew to Jack's fate, they would, in fact, have
如果 仅有的 他们 有 拥有 一个 线索 到 杰克的 命运 , 他们 会 , 在 事实 , 有
[bɪn] [ˈdʒuːbɪlənt] .
been jubilant .
到过 喜庆 .

如果他们能知道杰克的命运，他们一定会欣喜若狂。

[ˈræɫfs] [bɪˈheɪvjər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [kwɑɪt] [wʌn] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [hiː; hi][hæd; həd]
Ralph's behavior during the fight had quite won him back the respect he had
拉尔夫的 行为 期间 这 斗争 有 相当 韩元 他 后退 这 尊重 他 有
[lɔːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] .
lost by his poor exhibition with the rope .
丢失的 经过 他的 贫穷的 展览 和 这 绳索 .

拉尔夫在打斗中的表现，让他重新赢得了之前因糟糕的绳索表演而失去的尊重。

[ðə; ði][ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈklerd] “ [ðə; ði] [grɪtiɪst] [ˈevər] ” [baɪ] [ˈevri] [ˈplʌntʃər] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] .
The Border Boys were declared “ the grittiest ever ” by every puncher on the range .
这 边界 男孩们 是 声明 “ 这 最粗糙的 曾经 ” 经过 每一个 冲床 在 这 范围 .
靶场上的每一位拳击手都称赞边境男孩是“有史以来最顽强的”。

[ðə; ði] [ten] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
The ten prisoners were confined in the barn ,
这 十 囚犯 是 受限 在 这 谷仓 ,

十名囚犯被关押在谷仓里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈnaɪd] [ˈvɪɡərəsli] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk] .
but they all denied vigorously having seen anything of Jack .
但 他们 全部 否认 大力 拥有 已见 任何事物 的 杰克 .

但他们都极力否认见过杰克。

[ðeɪ] [kənˈfest] [ðæt] [ðer; ðər][reɪd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [biːf]
They confessed that their raid had been made for the purpose of getting beef
他们 坦白 那 他们的 袭击 有 到过 制成 为了 这 目的 的 获得 牛肉
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] ,
for the rebel army ,
为了 这 反叛 军队 ,

他们承认，此次袭击的目的是为叛军获取牛肉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpræktɪkli] [stɑ:rvd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [tru:ps] .
which had been practically starved out by the government troops .
哪个 有 到过 几乎 饥饿 出去 经过 这 政府 军队 :

几乎被政府军饿死的。

[bʌd] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪs'maʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd][wɔ:lt] [ænd; ənd][rælf; reɪf][wɜ:r; wər]
Bud had just dismounted by the corral and Walt and Ralph were
芽 有 只是 下马 经过 这 围栏 和 沃尔特 和 拉尔夫 是
[dɪspɪrɪ'tɪdli] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [-]
dispiritedly doing the same [291]
沮丧地 正在做 这 相同的 [-] :

巴德刚从畜栏边下马，沃尔特和拉尔夫也垂头丧气地做了同样的事[291]。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [ˌsaʊθ'west] .
when Mr . Reeves uttered a shout and pointed to the far southwest .
什么时候 先生 : 里夫斯 说出 一个 喊 和 尖 到 这 远的 西南 :

这时，里夫斯先生大喊一声，指向西南方向。

“ [ˈwʌndər] [wʌt] [ðæt][ɪz][ɔ:f][ðer; ðər] , [ðæt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] !
“ **Wonder what that is off there , that cloud of dust !**
“ 想知道 什么 那 是 离开 那里 , 那 云 的 灰尘 !
“真想知道远处那团尘土是什么! ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 :

“他惊喊道。”

“ [aɪl] [get][ðə; ði] [ˈglæsɪz] , [bɔ:s] , “ [dɪ'klerd] [bʌd] .
“ **I'll get the glasses , boss , “ declared Bud** .
“ 患病的 得到 这 眼镜 , 老板 , “ 声明 芽 :

“老板，我去拿眼镜。”巴德说道。

[hi:; hi] [daɪvd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈspi:dəli] [ˌri:ə'piəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpaʊərf(ə)l]
He dived into the house and speedily reappeared with a pair of powerful
他 潜水 进入 这 房子 和 迅速地 再次出现 和 一个 一对 的 强大的
[bɪ'nɑ:kjələrz] [sʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [ˈstɑ:kmən] [ju:z] .
binoculars such as most stockmen use .
双筒望远镜 这样的 作为 最多 牧牛人 使用 :

他冲进屋里，很快又拿着一副牧民常用的那种高倍望远镜出来了。

[ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [æt; ət]
Mr . Reeves applied them to his eyes and gazed long and carefully at
先生 : 里夫斯 应用 他们 到 他的 眼睛 和 凝视 长的 和 小心 在
[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
the distant object that had attracted his attention .
这 遥远 目的 那 有 吸引 他的 注意力 :

里夫斯先生戴上眼镜，仔细地凝视着远处吸引他注意力的物体。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? “ [dɪ'mɑ:ndɪd] [bʌd] .
“ **What is it ? “ demanded Bud** .
“ 什么 是 它 ? “ 要求 芽 :

“那是什么?”巴德问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jet] .
“ **I don't know yet** .
“ 我 不 知道 然而 :

“我还不知道。”

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [fɔ:r; fər] [dʌst] .
I can't see for dust .
我 不能 看 为了 灰尘 :

灰尘太多，什么都看不见。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈprɪti] [fɔr] [ɪts] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] .

But I'm pretty sure it's a band of cattle .
但 我是 漂亮的 当然 它是 一个 乐队 的 牛 .

但我很确定那是一群牛。

” [wɔːlt][ænd; ənd][rælf; reɪf] [held] [ðer; ðər] [breθs] .

Walt and Ralph held their breaths .
” 沃尔特 和 拉尔夫 握住 他们的 呼吸 .

沃尔特和拉尔夫屏住了呼吸。

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)l] ? ” [ˈɔːlmʊst] [ˈwɪspəd] [bʌd] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] .

“ Our cattle ? ” almost whispered Bud , in a tense voice .
” 我们的 牛 ? ” 几乎 低声说道 芽 , 在 一个 紧张 嗓音 .

“我们的牛？”巴德几乎是低声说道，声音很紧张。

“ [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [fɔr] .

I can't be sure .
” 我 不能 是 当然 .

我无法确定。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈeni] [bənd][ʌv; əv] [stiəz] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] .

It might be any band of steers crossing the state .
它 可能 是 任何 乐队 的 牛 过境 这 状态 .

这可能是任何一群穿越该州的牛。

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [bʌd] , [ˈsæd(ə)l][ðə; ði][big] [ˈsɔːrəl] [fɔːr; fər][em ˈiː][ænd; ənd] [wiːl] [ɡoʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]
Tell you what , Bud , saddle the big sorrel for me and we'll go and find out
告诉 你 什么 , 芽 , 鞍 这 大的 酢浆草 为了 我 和 出色地 去 和 寻找 出去
[-]

[292]
[-]

这样吧，巴德，帮我把那匹大栗色马套上鞍，我们去看看[292]

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [æt; ət][taːp] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Ten minutes later the band of horsemen was riding at top speed toward the
十 分钟 之后 这 乐队 的 骑兵 曾是 骑术 在 顶部 速度 朝向 这

[ˈdɪstənt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] .

distant moving objects .
遥远 移动 对象 .

十分钟后，这群骑兵全速向远处移动的物体奔去。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈkloʊzər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [ˈkæt(ə)l] .

As they drew closer it was seen that they were unmistakably cattle .
作为 他们 画 更近 它 曾是 已见 那 他们 是 毫无疑问 牛 .

走近一看，它们无疑是牛。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [bʌd] [geɪv] [ə; eɪ] [ɑːrp] [kraɪ] .

All at once Bud gave a sharp cry .
全部 在 一次 芽 给予 一个 锋利的 哭 .

突然，巴德发出了一声尖锐的叫声。

“ [bɔːs] , [ðeə(r)] [ˈaʊər; ɑːr] [kaʊz] .

“ Boss , they're our cows .
” 老板 , 它们是 我们的 牛 .

“老板，它们是我们的牛。”

[siː] [ðə; ði][big] [ˈmʊli] [stɪr] [ɪn] [frʌnt] ?

See the big muley steer in front ?
看 这 大的 骡子 转向 在 正面 ?

看到前面那头大骡牛了吗？

[ðæts] [oʊld] [eɪb] .
That's old Abe .
那就是 老的 安倍 .

那是老亚伯拉罕·林肯了。

[aɪ'd] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . "
I'd know him among a thousand .
ID 知道 他 之中 一个 千 . "

就算在一千个人里，我也能认出他。

" [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , [bʌd] , [jʊə(r)] [raɪt] !
" By George , Bud , you're right !
" 经过 乔治 , 芽 , 你是 正确的 !

“老天爷啊，巴德，你说得对！ ”

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ?
But who can be driving them ?
但 WHO 能 是 驾驶 他们 ?

但究竟是谁在驾驶它们呢？

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] [[aʊt] [frʌm; frəm][rælf; reɪf] ['stetsn] .
" He was interrupted by a mighty shout from Ralph Stetson .
" 他 曾是 中断 经过 一个 强大的 喊 从 拉尔夫 斯泰森 .

“他的话被拉尔夫·斯特森一声响亮的喊叫打断了。”

" [ɪts] [dʒæk] !
" It's Jack !
" 它是 杰克 !

“是杰克！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] ['bʌstɪn] - ['tendərfʊt] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ! " [bɔ:ld]
" It is the broncho bustin ' Tenderfoot as sure as you're a foot high ! " bawled
" 它 是 这 支气管 布斯汀 - 嫩脚 作为 当然 作为 你是 一个 脚 高的 ! " 嚎啕大哭

[aʊt] [bʌd] .
out Bud .
出去 芽 .

“这绝对是驯服野马的新手，就像你有一英尺高一样确定！”巴德大声喊道。

" [bʌt; bət] [hu:z] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [di'mɑ:ndɪd] [wɔ:lt] .
" But who's that with him ? " demanded Walt .
" 但 谁是 那 和 他 ? " 要求 沃尔特 .

“可是和他在一起的是谁？”沃尔特追问道。

" [də'noʊ] ; [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['grɪzər] , " [graʊld] [bʌd] ,
" Dunno ; looks like a greaser , " growled Bud ,
" 不知道 ; 看起来 喜欢 一个 油腻男 , " 咆哮 芽 ,

“不知道；看起来像个油头小子，”巴德咕哝道。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [braʊn] ['brʌðərz] " [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['bɔ:rdər] .
who had no liking for the " brown brothers " across the Border .
WHO 有 不 喜欢 为了 这 " 棕色的 兄弟 " 穿过 这 边界 .

他们对边境另一边的“棕色兄弟”毫无好感。

[ænd; ænd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [ə'hʌðər] [-]
And then , at the risk of starting another [293]
和 然后 , 在 这 风险 的 开始 其他 [-]

然后，冒着引发另一次[293]的风险

[stæm'pi:d] , [ðə; ði][,kævl'keɪd,kævlkeɪd] [dæft] ['fɔ:rwərd] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [jeliŋ] [laɪk]
stampede , the cavalcade dashed forward , waving their hats and yelling like
踩踏 , 这 车队 虚线 向前 , 挥手 他们的 帽子 和 大喊 喜欢
[waɪld]['indiəns] .
wild Indians .
荒野 印度人 .

一阵骚动，队伍向前冲去，挥舞着帽子，像野蛮的印第安人一样大喊大叫。

[ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [roʊd] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][dʒæk] .
Mr . Reeves rode right down on Jack .
先生 . 里夫斯 骑 正确的 向下 在 杰克 .

里夫斯先生径直骑着杰克冲了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

边境男孩与德州骑警(The Border Boys with the Texas Rangers)

第9/9页

“ [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] .
“ **Boy , you're a wonder .**
“ 男生 , 你是 一个 想知道 .

“孩子，你真是个奇迹。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][,aɪˈtiː] ?
How did you do it ?
如何 做过 你 做 它 ?

你是怎么做到的？

[noʊ] ; [stɔːp] ; [dəʊnt] [tel] [,emˈliː] [naʊ] .
No ; stop ; don't tell me now .
不 ; 停止 ; 不 告诉 我 现在 .

不，别说了，现在别告诉我。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtʌkərd] [aʊt] .
I can see you're about tuckered out .
我 能 看 你是 关于 疲惫不堪 出去 .

我看得出来你快累坏了。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “
How are you ? ”
如何 是 你 ? ”

你好吗？ ”

“ [ˈroʊstɪd] [aʊt] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒæk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Roasted out , “ rejoined Jack with an attempt at a smile .**
“ 烤 出去 , “ 重新加入 杰克 和 一个 试图 在 一个 微笑 .

“烤焦了,”杰克勉强挤出一个笑容，重新说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkroʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [tuː] [beɪkt]
But his voice was hoarse as a crow's and his lips were too baked
但 他的 嗓音 曾是 嘶哑 作为 一个 乌鸦的 和 他的 嘴唇 是 也 烘焙
[ænd; ənd] [krækt] [tuː; tə] [smaɪl] [ˈnæt(ə)rəli] .
and cracked to smile naturally .
和 裂纹 到 微笑 自然 .

但他的声音像乌鸦一样沙哑，嘴唇也干裂得厉害，无法自然地微笑。

“ [greɪt] [ˈhevəns] , [bɔɪ] , [juːv] [bɪn] [θruː] [æn; ən] [ˈɔːfli] [tʌf] [ɔːrˈdiːl] , [aɪ][kæn; kən] [siː]
“ **Great heavens , boy , you've been through an awfully tough ordeal , I can see**
“ 伟大的 天 , 男生 , 你已经 到过 通过 一个 非常 艰难的 考验 , 我 能 看
[ðæt] .
that .
那 .

“我的天哪，孩子，我看得出来你经历了非常艰难的磨难。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [hɪr] ?
But who is this personage here ?
但 WHO 是 这 人士 这里 ?

但这位人物究竟是谁？

“ [ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈælvəːɛz] , [huː] [ˈfræŋk] [ˈlʌndər] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
“ **Mr . Reeves indicated Alvarez , who shrank under his gaze .**
“ 先生 . 里夫斯 表明的 阿尔瓦雷斯 , WHO 缩小 在下面 他的 目光 .

里夫斯先生指着阿尔瓦雷斯，阿尔瓦雷斯在他的注视下畏缩了一下。

[dʒæk] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːrtɪt] [θroʊt] .
Jack forced his voice out of his parched throat .
杰克 强制 他的 嗓音 出去 的 他的 干渴 喉 .

杰克用他干裂的喉咙挤出一个声音。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [əˈsɪstənt] [ˈdraɪvər] , [ˈmɪstər] . [ˈri:vz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That is my assistant driver , Mr . Reeves , ” he said .
“ 那 是 我的 助手 司机 , 先生 . 里夫斯 , ” 他 说 .

“那是我的助理司机里夫斯先生,”他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [telz]
“ We have had a good deal of talk as we came along and he tells
“ 我们 有 有 一个 好的 交易 的 讲话 作为 我们 来了 沿着 和 他 讲述
[em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
me that he has a great longing to go back to his own country and
我 那 他 有 一个 伟大的 渴望 到 去 后退 到 他的 自己的 国家 和
[steɪ] [ðer; ðər] .
stay there .
停留 那里 .

“我们一路走来谈了很多，他告诉我他非常渴望回到自己的国家，留在那里。”

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [-]
He knows what it means if he comes back [294]
他 知道 什么 它 方法 如果 他 来 后退 [-]

他知道如果他回来意味着什么[294]

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər] [əˈɡen] , [dəʊnt][juː; jʊ] , [ˈælvɜːɛz] ? ”
across the Border again , don't you , Alvarez ? ”
穿过 这 边界 再次 , 不 你 , 阿尔瓦雷斯 ? ”

你又越过边境了，是不是，阿尔瓦雷斯？

“ [es ˈaɪ] , [seɪˈnjɔːr] [ˈmɛrəl] , ” [ˈstæməd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [waɪl] [bʌd] [ˈɡlɑʊəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ Si , Señor Merrill , ” stammered the Mexican while Bud glowered at him .
“ 硅 , 先生 梅里尔 , ” 结结巴巴 这 墨西哥 尽管 芽 怒目而视 在 他 .

“是的，梅里尔先生,”墨西哥人结结巴巴地说，而巴德则怒视着他。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɔːl] [ðɪs] , [dʒæk] , [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [ˈpɑːrtli] [ɡes] [æt; ət] , ” [dɪˈklerd]
“ There's something behind all this , Jack , that I can partly guess at , ” declared
“ 有 某物 在后面 全部 这 , 杰克 , 那 我 能 部分 猜测 在 , ” 声明
[ˈmɪstər] . [ˈri:vz] ,
Mr . Reeves ,
先生 . 里夫斯 ,

“杰克，这一切背后肯定有某些原因，我能猜到一部分,”里夫斯先生说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [waːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] , [let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] . ”
“ but if you really want him to go , let him go . ”
“ 但 如果 你 真的 想 他 到 去 , 让 他 去 . ”

“但如果你真的想让他走，那就让他走吧。”

“ [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [krəʊkt] [dʒæk][ɪn] [ˈspæniʃ] .
“ You hear ? ” croaked Jack in Spanish .
“ 你 听到 ? ” 呱呱叫 杰克 在 西班牙语 .

“你听到了吗?”杰克用西班牙语沙哑地说。

“ [es ˈaɪ] , [seɪˈnjɔːr] . ”
“ Si , señor : ”
“ 硅 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ðen] [ɡoʊ] .
“ Then go .
“ 然后 去 .

“那就走吧。”

“ [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [dɔːft] [hɪz; ɪz] [piːkt] [hæt][ɪn][ə; eɪ][ˈgreɪsf(ə)l] [weɪv] [ænd; ənd]
“ **The Mexican wheeled his horse , doffed his peaked hat in a graceful wave and**
“ 这 墨西哥 带轮子的 他的 马 , 脱掉 他的 巅峰 帽子 在 一个 优美 海浪 和
[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,
in a loud ,
在 一个 大声 ,

“墨西哥人调转马头，优雅地挥手脱下他的尖顶帽，然后大声说道：

[klɪr] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] :
clear voice shouted :
清除 嗓音 喊叫 :

清晰的声音喊道：

“ [,ɑːdiˈəʊs] , - !
“ **Adios , señors !**
“ 再见 , - !

“再见，先生们！ ”

“ [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][spɜːrɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz][kwɜːrt] .
“ **He struck his spurs home and brought down his quirt .**
“ 他 击 他的 马刺 家 和 带来 向下 他的 奎特 .

他用马刺猛击地面，挥动马鞭。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [spræŋ] [ˈfɔːrwɜrd] .
His horse sprang forward .
他的 马 弹簧 向前 .

他的马向前跃去。

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [hiː; hi][roʊd] [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈnɔːrðərn] [bæŋk] .
Straight for the Rio Grande he rode and vanished over its northern bank .
直的 为了 这 里约热内卢 格兰德 他 骑 和 消失了 超过 它是 北方 银行 .

他径直骑马奔向格兰德河，消失在了河的北岸。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːf] [əˈmerɪkən] [soɪl] .
Five minutes later he was off American soil .
五 分钟 之后 他 曾是 离开 美国人 土壤 .

五分钟后，他就离开了美国领土。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk][hiː; hi] [pɔːzd] [wʌns] [mɔːr] ,
On the opposite bank he paused once more ,
在 这 对面的 银行 他 暂停 一次 更多的 ,

在对岸，他再次停了下来。

[wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][saːmˈbrerəʊ][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈferˈwel] .
wheeled his horse and waved his sombrero in token of farewell .
带轮子的 他的 马 和 挥手 他的 宽边帽 在 令牌 的 告别 .

他调转马头，挥舞着宽边帽告别。

[ðen] [hiː; hi] [ˈvæniʃt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] , [fərˈevər] . [-]
Then he vanished , so far as the boys were concerned , forever . [295]
然后 他 消失了 , 所以 远的 作为 这 男孩们 是 担心的 , 永远 . [-]

然后，就男孩们而言，他永远消失了。[295]

“ [naʊ] , [ˈfɔːrwɜrd] , “ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈriːvz] .
“ **Now , forward , “ cried Mr . Reeves .**
“ 现在 , 向前 , “ 哭 先生 . 里夫斯 .

“现在，前进！”里夫斯先生喊道。

“ [bʌd] ,
“ **Bud ,**
“ 芽 ,

“芽，

[juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [hɪr] [tɪl] [aɪ][send] [aʊt][sʌm; səm] [bɔɪz] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
you hold the cattle here till I send out some boys to help you bring them in .
你 抓住 这 牛 这里 直到 我 发送 出去 一些 男孩们 到 帮助 你 带来 他们 在 .
你把牛群赶到这里，等我派人去帮你把它们赶进来。

[dʒæk] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æ; ət][wʌnz] .
Jack , you come with us at once .
杰克 , 你 来 和 我们 在 一次 .
杰克，你立刻跟我们走。

[juː; jʊ] [niːd] [ˈdɑːktərɪŋ] [ʌp] . “
You need doctoring up . ”
你 需要 医生 向上 . “
你需要去看医生。

“ [kɑːnt] [aɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɪn] ? ” [ˈpliːdəd, 'pliːdɪd][dʒæk] .
“ Can't I stay and bring the cattle in ? ” pleaded Jack .
“ 不能 我 停留 和 带来 这 牛 在 ? ” 恳求 杰克 .
“我能留下来把牛赶进来吗？”杰克恳求道。

“ [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈræntʃər] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] , “ [juːv] [dʌn] [jɔr; jər][ˈduːti] ; [maɪn] [brɪ'ɡɪnz] [naʊ]
“ Son , ” said the rancher in a deep voice , “ you've done your duty ; mine begins now
“ 儿子 , ” 说 这 牧场主 在 一个 深的 嗓音 , “ 你已经 完毕 你的 责任 ; 矿 开始 现在
.
.
.
“孩子,”牧场主低沉地说,“你已经尽到了你的责任; 现在轮到我了。”

[aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [jɔr; jər][ˈstɔːri] [jet] ,
I haven't heard your story yet ,
我 还没有 听到 你的 故事 然而 ,
我还没听过你的故事呢。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][maɪ][ləst] [ˈdɑːlər] [ðæt] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ,
but I'll bet my last dollar that you've done a big thing out there ,
但 患病的 赌注 我的 最后的 美元 那 你已经 完毕 一个 大的 事物 出去 那里 ,
但我敢打赌，你肯定在外面做了件大事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [wɪl] [biː; bi] [ˈmaɪti] [praʊd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [bɔɪ] [rɪ'kruːts] .
and that the Rangers will be mighty proud of their boy recruits .
和 那 这 游骑兵团 将要 是 强大的 自豪的 的 他们的 男生 新兵 .
游骑兵团会为他们的新兵感到无比自豪。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [roʊd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
“ And then they rode forward to the ranch house and food and drink ,
“ 和 然后 他们 骑 向前 到 这 牧场 房子 和 食物 和 喝 ,
然后他们骑马前往牧场小屋，享用食物和饮料。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌ; əv][ˈdʒæks] [ˈstɔːri] .
and later to the unfolding of Jack's story .
和 之后 到 这 展开 的 杰克的 故事 .
然后，故事就此展开，讲述了杰克的故事。

[æ; əz][ˈmɪstər] . [ˈriːvz] [hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] , [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌ; əv][ðer; ðər] [jʌŋ]
As Mr . Reeves had prophesied , the Rangers were proud of their young
作为 先生 . 里夫斯 有 预言 , 这 游骑兵团 是 自豪的 的 他们的 年轻的
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .
正如里夫斯先生预言的那样，游骑兵们为他们的年轻战友感到自豪。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv][ˈreɪndʒəz] ,
And not only the circle of Rangers ,
和 不是 仅有的 这 圆圈 的 游骑兵团 ,
不仅仅是游骑兵团,

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpreɪzɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
but the whole state of Texas rang with their praises until the boys were
但 这 所有的 状态 的 德克萨斯州 响铃 和 他们的 赞扬 直到 这 男孩们 是
[əˈfreɪd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] .
afraid to look at a newspaper .
害怕的 到 看 在 一个 报纸 .
但整个德克萨斯州都充斥着对他们的赞扬，以至于孩子们都不敢看报纸了。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈdʒæks] [ˈdʒenərəs] [ækʃ(ə)n][ɪn] [ˈletɪŋ] [ˈælvəːɜz] [goʊ] [fri:] , [nʌn] [bʌt; bət] [ˈkæptɪn]
As for Jack's generous action in letting Alvarez go free , none but Captain
作为 为了 杰克的 慷慨的 行动 在 出租 阿尔瓦雷斯 去 自由的 , 没有任何 但 队长
[ˈætkənsən, ˈætkɪnsən] ,
Atkinson ,
阿特金森 ,
至于杰克大发慈悲放走阿尔瓦雷斯的举动，除了阿特金森船长之外，没有人会对此表示赞赏。

[ˈmɪstər] . [ˈri:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
Mr . Reeves and the [296]
先生 . 里夫斯 和 这 [-]
里夫斯先生和[296]

[ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] [nu:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ðoʊ] [bʌd] [səˈspektɪd] , [ɔ:r] “ [səˈspɪʃ(ə)n] ” [æz; əz]
Border Boys themselves knew of it , though Bud suspected , or “ suspicioned ” as
边界 男孩们 他们自己 知道 的 它 , 尽管 芽 怀疑 , 或者 “ 怀疑 ” 作为
[hi:; hi] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] .
he called it .
他 称为 它 .
边境男孩们自己也知道这件事，尽管巴德有所怀疑，或者用他自己的话说，“有所怀疑”。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [krʌʃt] ,
A few days later the revolution was crushed ,
一个 很少 天 之后 这 革命 曾是 碎 ,
几天后，革命被镇压了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ˈælvəːɜz] [hæd; həd][daɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi]
and they heard afterward that Alvarez had died fighting bravely for what he
和 他们 听到 之后 那 阿尔瓦雷斯 有 死亡 斗争 勇敢地 为了 什么 他
[di:md] [ðə; ði] [raɪt] [kɔ:z] .
deemed the right cause .
被认为 这 正确的 原因 .
后来他们听说，阿尔瓦雷斯为了他认为的正义事业英勇牺牲了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [tu:] ,
A few days later , too ,
一个 很少 天 之后 , 也 ,
几天后，也发生了同样的事情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər][kaɪnd][ˈteksən] [frendz] [ænd; ənd] [wend] [ðer; ðər] [wei]
the boys had to leave their kind Texan friends and wend their way
这 男孩们 有 到 离开 他们的 种类 德克萨斯人 朋友们 和 温德 他们的 方式
[ˈhoʊmwərd] .
homeward .
回家 .
男孩们不得不告别他们友善的德州朋友，踏上回家的路。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [wiː; wi] , [tuː] ,
And now we , too ,
和 现在 我们 , 也 ,

现在我们也一样，

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpa:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ðɪs] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɔɪz]
have reached the parting of the ways so far as this part of the Border Boys
有 达到 这 离别 的 这 方式 所以 远的 作为 这 部分 的 这 边界 男孩们
- [əd'ventʃəz] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .
' adventures is concerned .
- 冒险 是 担心的 .

就边境男孩们的冒险故事而言，他们的故事已经走到了分岔路口。

[hɪr] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] ,
Here , for a time , we will take leave of our young friends ,
这里 , 为了 一个 时间 , 我们 将要 拿 离开 的 我们的 年轻的 朋友们 ,
在此，我们将暂时告别我们的年轻朋友们。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm] [wel] [tɪl] [wiː; wi] [mi:t] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [ˈfɜ:rðər] ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃəz] .
wishing them well till we meet them again in further stirring adventures .
祝 他们 出色地直到 我们 见面 他们 再次 在 更远 搅拌 冒险 .
祝愿他们一切顺利，期待在未来激动人心的冒险中再次与他们相遇。

[wʌt] [bɪ'fel] [ðəm; ðəm][ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] ['teksəs] [ænd; ɐnd] [haʊ] [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [si:nz]
What befell them after leaving Texas and how they acquitted themselves in scenes
什么 发生 他们 后 离开 德克萨斯州 和 如何 他们 无罪释放 他们自己 在 场景
[ænd; ɐnd] [ˌsɪtʃə'eɪənz] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ɐnd] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] ['eni] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet]
and situations as exciting and thrilling as any through which they have yet
和 情况 作为 激动人心 和 惊险 作为 任何 通过 哪个 他们 有 然而
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,

离开德克萨斯州后，他们遭遇了什么？他们又如何在那些与他们以往经历的任何场景和情境一样激动人心、扣人心弦的事情中游刃有余？

[wɪl] [ɔ:l][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔ:ld] :
will all be related in the next volume of this series , which will be called :
将要 全部 是 有关的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 , 哪个 将要 是 称为 :
所有这些内容都将在本系列的下一卷中一一呈现，下一卷的标题是：

“ [ðə; ði][ˈbɔ:rdər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdɪən] ['rɑ:kɪz] .
“ The Border Boys in the Canadian Rockies .
” 这 边界 男孩们 在 这 加拿大 落基山脉 .

“加拿大落基山脉的边境男孩们。”

” [ðə; ði][end] . [-]
” The End . [297]
” 这 结尾 . [-]

“结束。[297]

[seɪv] [ðə; ði] ['ræpər] !
SAVE THE WRAPPER !
节省 这 包装纸 !

保留包装纸！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [frendz] [juː; jʊ][hæv; həv]
If you have enjoyed reading about the adventures of the new friends you have
如果 你 有 享受 阅读 关于 这 冒险 的 这 新的 朋友们 你 有
[meɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ɐnd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ:d] [mɔ:r] [kli:n] ,
made in this book and would like to read more clean ,
制成 在 这 书 和 会 喜欢 到 读 更多的 干净的 ,
如果你喜欢阅读本书中你结识的新朋友的冒险故事，并且想阅读更多干净的故事，

[ˈhəʊlsəm] [ˈstɔːrɪz] [ˈʌv; əv][ðər; ðər] [entərˈteɪnɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] , [tɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bʊk] [ˈdʒækɪt] — [ɑːn]
wholesome stories of their entertaining experiences , turn to the book jacket — on
健康 故事 的 他们的 娱乐 经历 , 转动 到 这 书 夹克 — 在
[ðə; ðɪ][ˌɪnˈsaɪd][ˈʌv; əv][aɪˈtiː] ,
the inside of it ,
这 里面 的 它 ,
书中讲述了他们充满乐趣的经历, 这些故事都非常健康向上。翻到书的封底——在封底的内页上,

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [lɪst][ˈʌv; əv] [bɜːrts] [faɪn] [ˈsɪriːz] [ˈʌv; əv] [ˈkerfəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [bʊks] [fɔːr; fər]
a comprehensive list of Burt's fine series of carefully selected books for
一个 综合的 列表 的 伯特的 美好的 系列 的 小心 已选 图书 为了
[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [kənˈviːniəns] .
young people has been placed for your convenience .
年轻的 人们 有 到过 放置 为了 你的 方便 .
为了方便您阅读, 我们整理了一份伯特精心挑选的青少年读物系列的完整清单。

[ˈɔːrdərz][fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊks] , [pleɪst] [wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [ˈbʊkstɔːr] [ɔːr][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪʃərz] ,
Orders for these books , placed with your bookstore or sent to the Publishers ,
订单 为了 这些 图书 , 放置 和 你的 书店 或者 发送 到 这 出版商 ,
[wɪl] [rɪˈsiːv] [praːmpt] [əˈtenʃ(ə)n] . [-]
will receive prompt attention . [298]
将要 收到 迅速的 注意力 . [-]
向书店订购这些书籍或向出版社订购这些书籍, 将会得到及时处理。[298]

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz]
Border Boys
边界 男孩们
边境男孩

[ˈsɪriːz]
Series
系列
系列

[baɪ] [ˈfrɪməːnt] [biː] . [ˈdɪrɪŋ]
By Fremont B . Deering
经过 弗里蒙特 B . 迪林
作者: 弗里蒙特·B·迪林

[ˈmeksɪkən][ænd; ənd] [kəˈneɪdɪən] [frʌnˈtɪr] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - [tuː; tə] - [ˈjɪrz] .
Mexican and Canadian Frontier Stories for Boys 12 to 16 Years .
墨西哥 和 加拿大 边境 故事 为了 男孩们 - 到 - 年 .
适合 12 至 16 岁男孩阅读的墨西哥和加拿大边疆故事。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
PRICE , 50 CENTS EACH
价格 , - 分 每个
价格: 每件 50 美分

[ˈpəʊstɪdʒ] 10c [ˈekstrə]
POSTAGE 10c EXTRA
邮资 10c 额外的
邮资另加 10 分

[wɪð; wɪθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈdʒækɪts][ɪn] [ˈkʌləz] .
With Individual Jackets in Colors .
和 个人 夹克 在 颜色 .
配有不同颜色的独立夹克。

[klɔːθ] [baʊnd]
Cloth Bound
布 边界
布面精装

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
BORDER **BOYS** **ON** **THE** **TRAIL**
边界 男孩们 在 这 踪迹

边境男孩在路上

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr]
BORDER **BOYS** **ACROSS** **THE** **FRONTIER**
边界 男孩们 穿过 这 边境

边境男孩穿越边境

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈreɪndʒəz]
BORDER **BOYS** **WITH** **THE** **MEXICAN** **RANGERS**
边界 男孩们 和 这 墨西哥人 护林员

边境男孩与墨西哥游骑兵

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteksəs] [ˈreɪndʒəz]
BORDER **BOYS** **WITH** **THE** **TEXAS** **RANGERS**
边界 男孩们 和 这 德克萨斯州 护林员

边境男孩与德州骑警

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈrɑːkɪz]
BORDER **BOYS** **IN** **THE** **CANADIAN** **ROCKIES**
边界 男孩们 在 这 加拿大 落基山脉

加拿大落基山脉的边境男孩

[ˈbɔːrdər] [bɔɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][es ˈtiː] .
BORDER **BOYS** **ALONG** **THE** **ST** .
边界 男孩们 沿着 这 英石 .

圣路易斯的边境男孩

[ˈlɔːrəns] [ˈrɪvər]
LAWRENCE **RIVER**
劳伦斯 河

劳伦斯河

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈbʊksələ] , [ɔːr] [sent] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz]
For **sale** **by** **all** **booksellers** **,** **or** **sent** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the** **Publishers**
为了 销售 经过全部 书店 , 或者 发送 在 收据 的 价格 经过 这 出版商

可通过所有书商购买，或由出版商在收到货款后发货。

[ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] [ˈkʌmpəni] , - - - [iː] . 23d [es ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk]
A . **L** . **BURT** **COMPANY** **,** **114** - **120** **E** . **23d** **St** . **,** **NEW** **YORK**
一个 . L . 伯特 公司 , - - E . 23d 英石 . , 新的 约克

AL BURT 公司，纽约东23街114-120号

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** :
转录员的 笔记 :

转录员注：

— [ˈɑːbvɪəs] [prɪnt] [ænd; ænd][pʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] .
— **Obvious** **print** **and** **punctuation** **errors** **were** **corrected** .
— 明显的 打印 和 标点 错误 是 已更正 .

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

